



SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

TWENTIETH YEAR

SPECIAL SUPPLEMENT No. 2

CONSEIL DE SÉCURITÉ

DOCUMENTS OFFICIELS

VINGTIÈME ANNÉE

SUPPLÉMENT SPÉCIAL N° 2

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1965

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
S/6210 and Add. 1 — Report of the Expert Committee established in pursuance of Security Council resolution 191 (1964)	1

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
S/6210 et Add. 1 — Rapport du Comité d'experts créé par la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité	1

NOTE

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

* * *

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY
COUNCIL

CONSEIL
DE SÉCURITÉ

OFFICIAL RECORDS
TWENTIETH YEAR
Special Supplement No. 2

DOCUMENTS OFFICIELS
VINGTIÈME ANNÉE
Supplément spécial n° 2

DOCUMENT S/6210 & Add. 1

Report of the Expert Committee established in pursuance
of Security Council resolution 191 (1964) *

[Original text: English, French and Russian]
[2 March 1965]

Rapport du Comité d'experts créé par la
résolution 191 (1964) * du Conseil de sécurité

[Textes originaux en anglais, français et russe]
[2 mars 1965]

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
LETTER OF TRANSMITTAL	2
<i>ANNEXES</i>	
I. Security Council resolution 191 (1964)	8
II. Letter dated 20 August 1964 from the Chairman of the Expert Committee addressed to the Permanent Representatives of Member States	10
III. Replies received to the letter dated 20 August 1964 from the Chairman of the Expert Committee	11
IV. Letter dated 30 October 1964 from the Chairman of the Expert Committee	19
V. Replies received to the letter dated 30 October 1964 from the Chairman of the Expert Committee	20
VI. List of measures referred to in previous resolutions of the Security Council and of the General Assembly, in the reports of the Special Committee on the Policies of <i>Apartheid</i> of the Government of the Republic of South Africa, as well as in the resolutions adopted by the Organization of African Unity and the Second Conference of Non-Aligned Countries	150
VII. List of documents of the Expert Committee	162

* Originally published as document S/5773.

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
LETTRE D'ENVOI	2
<i>ANNEXES</i>	
I. Résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité	8
II. Lettre, en date du 20 août 1964, adressée aux repré- sentants permanents des Etats Membres par le Pré- sident du Comité d'experts	10
III. Réponses à la lettre du Président du Comité d'experts en date du 20 août 1964	11
IV. Lettre du Président du Comité d'experts en date du 30 octobre 1964	19
V. Réponses à la lettre du Président du Comité d'experts en date du 30 octobre 1964	20
VI. Liste des mesures visées dans les résolutions anté- rieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale, dans les rapports du Comité spécial chargé d'étudier la politique d' <i>apartheid</i> du Gouvernement de la République sud-africaine, ainsi que dans les résolutions de l'Organisation de l'unité africaine et de la deuxième Conférence des pays non alignés ...	156
VII. Liste des documents du Comité d'experts	162

* Publiée à l'origine sous la cote S/5773.

	Page
VIII. Summary Records of the 1st to 38th meetings of the Expert Committee held between 21 July 1964 and 27 February 1965	163
IX. Draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the Union of Soviet Socialist Republics	307
X. Draft conclusions submitted by the Ivory Coast and Morocco	308
XI. Draft conclusions submitted by the United States of America	310
XII. Draft conclusions submitted by Bolivia and Brazil	313

Letter of transmittal

27 February 1965

Sir,

I have the honour to transmit to you herewith the report of the Expert Committee established in pursuance of Security Council resolution 191 (1964) of 18 June 1964.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(Signed) Yuri M. VORONTSOV
Chairman of the Expert Committee
established in pursuance of Security
Council resolution 191 (1964)

The President of the
Security Council,
United Nations,
New York

1. On 18 June 1964, the Security Council adopted resolution 191 (1964) (See annex I) in connexion with the question of race conflict in South Africa resulting from the policies of *apartheid* of the Government of South Africa, brought to the attention of the Security Council by fifty-eight Member States.

2. The Security Council, by operative paragraph 8 of the above resolution, decided "to establish an Expert Committee, composed of representatives of each present member of the Security Council, to undertake a technical and practical study and report to the Council as to the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken by the Council under the Charter of the United Nations."

3. The Expert Committee held its first meeting on 21 July 1964 and decided that the Chairmanship of the Committee should rotate among its members¹ on

¹ The members of the Expert Committee were Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom and United States of America.

	Pages
VIII. Comptes rendus analytiques de la 1 ^{re} à la 38 ^e séance du Comité d'experts, tenues du 21 juillet 1964 au 27 février 1965	163
XI. Projet de conclusions présenté par la Tchécoslovaquie et l'Union des Républiques socialistes soviétiques	307
X. Projet de conclusions présenté par la Côte-d'Ivoire et le Maroc	308
XI. Projet de conclusions présenté par les Etats-Unis d'Amérique	310
XII. Projet de conclusions présenté par la Bolivie et le Brésil	313

Lettre d'envoi

Le 27 février 1965

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le rapport du Comité d'experts créé par la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, en date du 18 juin 1964.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

*Le Président du Comité d'experts
créé par la résolution 191 (1964)
du Conseil de sécurité*
(Signé) Youri M. VORONTSOV

Monsieur le Président
du Conseil de sécurité,
Organisation des Nations Unies,
New York

1. Le 18 juin 1964, le Conseil de sécurité a adopté la résolution 191 (1964) [voir annexe I] sur la question du conflit racial en Afrique du Sud provoqué par la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine, que 58 Etats Membres avaient portée à son attention.

2. Le Conseil de sécurité a décidé, selon le paragraphe 8 de la résolution, « de créer un comité d'experts, composé de représentants de chacun des membres actuels du Conseil de sécurité, qui devra entreprendre une étude technique et pratique, et faire rapport au Conseil, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies ».

3. Le Comité d'experts a tenu sa 1^{re} séance le 21 juillet 1964 et il a décidé que chaque membre¹ exercerait à tour de rôle, pendant un mois, les fonctions de

¹ Etaient membres du Comité d'experts la Bolivie, le Brésil, la Chine, la Côte-d'Ivoire, les Etats-Unis d'Amérique, la France, le Maroc, la Norvège, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Tchécoslovaquie et l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

a monthly basis, in alphabetical order, beginning with Bolivia. The representative of Bolivia was also elected Rapporteur of the Committee. France did not participate in the meetings.

4. At its second meeting on 10 August 1964, the Committee agreed that, in regard to decisions of the Committee, every effort should be made to achieve unanimity, but that if unanimity could not be achieved, decisions of the Committee would be taken by a majority of the members present and voting, on the understanding that the opinion of the minority would be recorded in the report.

5. At the same meeting, the Committee took up the question of the publicity of its meetings and decided that they should normally be held in closed session. The representative of the USSR felt that the Committee should adhere to the usual procedure of the other United Nations bodies of meeting in public and should meet in private only if it decided to do so at the request of one of its members. The representative of Czechoslovakia felt that the Committee would work more effectively if it met in public so that other delegations could also attend. However, the representatives of the USSR and Czechoslovakia said that they would not oppose the majority view in favour of private meetings.

6. In conformity with its mandate under operative paragraph 10 of Security Council resolution 191 (1964) on 20 August 1964, the Chairman of the Expert Committee wrote to all Member States informing them of the establishment of the Committee and expressing the hope that Member States would let the Committee "have the benefit of their views on issues which it will refer to the Governments of Member States in the course of its work" (see annex II). Fourteen replies were received from Member States (see annex II). The Committee followed up this letter by a more specific request in a communication from the Chairman to Member States dated 30 October 1964 (see annex IV). To this letter was attached a questionnaire to which the Committee requested replies from Member States by 30 November 1964. The representative of the USSR expressed serious doubts as to the advisability of sending the questionnaire because, in some respects, it cast doubt on the effectiveness of sanctions against South Africa and also because the majority of States had furnished such information when replying to earlier inquiries in connexion with previous resolutions of the Security Council and the General Assembly. Subsequently, the Committee also decided to send the letter, as well as the questionnaire, to those non-Member States with whom the Secretary-General had been in communication in carrying out his functions under Security Council resolution 182 (1963) of 4 December 1963. Thirty-four replies were received to this communication (see annex V).

7. The Expert Committee had before it a list of measures referred to in previous resolutions of the Security Council and the General Assembly, in the various reports of the Special Committee on the Policies of Apar-

président, la rotation devant se faire dans l'ordre alphabétique et commencer par la Bolivie. Le représentant de la Bolivie a été élu rapporteur du Comité. La France n'a pas pris part aux réunions du Comité.

4. A sa 2^e séance, tenue le 10 août 1964, le Comité a arrêté la procédure à suivre pour l'adoption de décisions: on s'efforcerait, dans toute la mesure du possible, de parvenir à l'unanimité, mais, si l'unanimité ne pouvait se faire, les décisions du Comité seraient prises à la majorité des membres présents et votants, étant entendu que l'opinion de la minorité serait consignée dans le rapport.

5. A la même séance, le Comité a examiné la question de savoir si les séances seraient publiques ou privées, et il a décidé qu'il se réunirait normalement en séance privée. Le représentant de l'URSS a estimé que le Comité devrait tenir des séances publiques, selon la procédure habituelle des autres organes de l'ONU, et ne se réunir en séance privée que s'il en avait décidé ainsi à la demande d'un membre. Le représentant de la Tchécoslovaquie a estimé que le Comité travaillerait plus efficacement s'il siégeait en public, ce qui permettrait à d'autres délégations d'assister à ses réunions. Les représentants de l'URSS et de la Tchécoslovaquie ont indiqué toutefois qu'ils s'inclineraient si la majorité était en faveur de séances privées.

6. Conformément au mandat découlant du paragraphe 10 de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, le Président du Comité d'experts a adressé à tous les Etats Membres une lettre, en date du 20 août 1964, qui les informait de la création du Comité et qui exprimait l'espoir que les Etats Membres lui feraient « connaître leurs vues sur les questions qu'il soumettra, au cours de ses travaux, à leurs gouvernements » (voir annexe II). Le Comité a reçu jusqu'à présent 14 réponses d'Etats Membres (v. annexe III). Cette lettre a été suivie d'une communication, en date du 30 octobre 1964, adressée par le Président aux Etats Membres (voir annexe IV) et contenant une demande plus précise. Elle était accompagnée d'un questionnaire auquel les Etats Membres étaient priés de répondre, au plus tard, le 30 novembre 1964. Le représentant de l'URSS a exprimé des doutes graves quant à l'opportunité d'envoyer ce questionnaire qui, à certains égards, mettait en doute l'efficacité qu'auraient des sanctions prises contre l'Afrique du Sud; il a fait observer, d'autre part, que la majorité des Etats avaient déjà fourni les renseignements demandés en répondant à des communications qui leur avaient été adressées en vertu de résolutions antérieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale. Par la suite, le Comité a décidé d'adresser également cette lettre, ainsi que le questionnaire, aux Etats non membres avec lesquels le Secrétaire général avait été en rapport en vertu du mandat que lui avait confié la résolution 182 (1963) du Conseil, en date du 4 décembre 1963. Le Comité a reçu jusqu'ici 34 réponses à cette communication (voir annexe V).

7. Le Comité d'experts était saisi d'une liste de mesures mentionnées dans les résolutions antérieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale, dans les divers rapports du Comité spécial chargé d'étudier

theid of the Government of South 'Africa and in resolutions adopted by the Organization of African Unity and the Conference of Non-Aligned Countries² (see annex VI). In addition, the Expert Committee had before it documents prepared by the Secretariat containing various statistical and other information relevant to the work of the Committee (see annex VII).

8. In all, the Expert Committee held thirty-eight meetings between 21 July 1964 and 27 February 1965. The summary records of the meetings are annexed to this report (see annex VIII).

9. At the 33rd meeting of the Committee, on 24 February 1965, the following three sets of draft conclusions were submitted:

(a) Draft conclusions, jointly sponsored by Czechoslovakia and the USSR (see annex IX).

(b) Draft conclusions, jointly submitted by the Ivory Coast and Morocco (see annex X).

(c) Draft conclusions submitted by the United States (see annex XI).

10. At the 35th meeting of the Committee, on 25 February 1965, the representatives of Bolivia and Brazil jointly submitted draft conclusions (see annex XII).

11. At the 37th meeting of the Committee, on 26 February 1965, the representative of the United States indicated that he would not press the draft conclusions submitted by his delegation to a vote.

12. At the same meeting, the Committee voted upon the three draft resolutions before it as follows:

(a) The draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the USSR were rejected by 6 votes (Bolivia, Brazil, China, Norway, United Kingdom, United States) to 4 (Czechoslovakia, Ivory Coast, Morocco, USSR).

(b) The draft conclusions submitted by the Ivory Coast and Morocco were rejected by 5 votes (Bolivia, Brazil, Norway, United Kingdom, United States) to 4 (Czechoslovakia, Ivory Coast, Morocco, USSR), with one abstention (China).

(c) The draft conclusions submitted by Bolivia and Brazil were adopted by 6 votes (Bolivia, Brazil, China, Norway, United Kingdom, United States) to 4 (Czechoslovakia, Ivory Coast, Morocco and USSR).

13. The Committee therefore submits to the Security Council the following conclusions:

Pursuant to resolution 191 (1964) of the Security Council, the Expert Committee undertook a technical and practical study of the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken under the Charter of the United Nations against the Republic of South Africa.

The Expert Committee is of the view that while it is the prerogative of the Security Council to decide on

² Second Conference of Heads of State or Government of Non-Aligned Countries (Cairo, 5-10 October 1964).

la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine, ainsi que dans les résolutions adoptées par l'Organisation de l'unité africaine et par la Conférence des pays non alignés² (voir annexe VI). En outre, le Comité d'experts était saisi de documents établis par le Secrétariat et contenant divers renseignements statistiques et autres intéressant les travaux du Comité (voir annexe VII).

8. Le Comité d'experts a tenu au total 38 séances, du 21 juillet 1964 au 27 février 1965. Les comptes rendus analytiques de ces séances sont annexés au présent rapport (voir annexe VIII).

9. A sa 33^e séance, tenue le 24 février 1965, le Comité a été saisi de trois projets de conclusions, à savoir:

a) Projet de conclusions présenté conjointement par la Tchécoslovaquie et l'URSS (voir annexe IX).

b) Projet de conclusions présenté conjointement par la Côte-d'Ivoire et le Maroc (voir annexe X).

c) Projet de conclusions présenté par les Etats-Unis (voir annexe XI).

10. A la 35^e séance du Comité, tenue le 25 février 1965, les représentants de la Bolivie et du Brésil ont présenté conjointement un projet de conclusions (voir annexe XII).

11. A la 37^e séance du Comité, tenue le 26 février 1965, le représentant des Etats-Unis a indiqué qu'il n'insisterait pas pour que le projet de conclusions soumis par sa délégation soit mis aux voix.

12. A la même séance, le Comité a voté comme suit sur les trois projets de conclusions dont il était saisi:

a) Le projet de conclusions présenté par la Tchécoslovaquie et l'URSS a été rejeté par 6 voix (Bolivie, Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, Norvège, Royaume-Uni) contre 4 (Côte-d'Ivoire, Maroc, Tchécoslovaquie, URSS).

b) Le projet de conclusions présenté par la Côte-d'Ivoire et le Maroc a été rejeté par 5 voix (Bolivie, Brésil, Etats-Unis d'Amérique, Norvège, Royaume-Uni) contre 4 (Côte-d'Ivoire, Maroc, Tchécoslovaquie, URSS), avec une abstention (Chine).

c) Le projet de conclusions présenté par la Bolivie et le Brésil a été adopté par 6 voix (Bolivie, Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, Norvège, Royaume-Uni) contre 4 (Côte-d'Ivoire, Maroc, Tchécoslovaquie et URSS).

13. Le Comité soumet donc au Conseil de sécurité les conclusions suivantes:

Conformément à la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, le Comité d'experts a entrepris une étude technique et pratique de la possibilité, de l'efficacité et des incidences des mesures qui pourraient être prises, selon qu'il conviendrait, aux termes de la Charte des Nations Unies, contre la République sud-africaine.

Le Comité d'experts estime que, s'il appartient au Conseil de sécurité de décider d'imposer des mesures

² Deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, réunie au Caire du 5 au 10 octobre 1964.

the imposition of measures against the Republic of South Africa, it is essential that the Committee assist the Council by making available a study of the question under the provisions of its mandate.

The Committee had before it detailed information regarding the economy of the Republic of South Africa, as well as the information provided by a number of States concerning their economic relations with South Africa, special attention being given to possible implications of economic measures upon their own economies. Emphasis was also given by the Committee to the recommendations made in the past by the United Nations as well as by regional and other organizations and conferences on the question of economic and other measures against the Republic of South Africa.

Taking into account this detailed information, the Expert Committee reached the following general conclusions as to South Africa's economy and the effectiveness, feasibility and implications of economic measures against South Africa.

The Committee agreed that South Africa's economic strength, diversity and prosperity have been due in large part to: (a) its varied and abundant natural resources (both agricultural and mineral, with the exception of oil); (b) its rapidly developing industrial base; (c) the high degree of technical and managerial skill available; (d) foreign trade and investment; and (e) the exploitation of non-White labourers. Although it was pointed out that South Africa would not be readily susceptible to economic measures, the Committee agreed that South Africa was not immune to damages from such measures.

On the question of effectiveness of economic measures, it became apparent to the Committee that the degree of effectiveness of such measures would directly depend on the universality of their application and on the manner and the duration of their enforcement. While some members of the Committee disagreed on the degree of severity of the effects that such measures might have on the economy of South Africa, the Committee agreed that there were several areas of vulnerability in the economy of that country. In fact, from the discussions in the Committee, it became apparent that South Africa's economy would be susceptible to the effects of a total blocking of trade, both exports and imports, and to an interdiction of communications. Among other measures which could have appreciable effects, particular emphasis was given in the Committee to an embargo on petroleum and petroleum products, and to a cessation of emigration into South Africa. Furthermore, some members considered that appreciable effects would also be caused by a banning of financial transactions. Similarly, it was noted in the Committee that some means of alleviation, such as substitution, rationing and redeployment of resources could have significant results and that it was not possible to draw precise conclusions as to the degree to which these measures or a combination of them might affect South Africa's economic activity, or as to the

contre la République sud-africaine, il est essentiel que le Comité assiste le Conseil en lui soumettant une étude de la question conformément aux dispositions de son mandat.

Le Comité disposait de renseignements détaillés sur l'économie de la République sud-africaine, ainsi que des informations qu'avaient fournies un certain nombre d'Etats sur leurs relations économiques avec l'Afrique du Sud, en insistant surtout sur les répercussions possibles de mesures économiques sur leur économie propre. Le Comité s'est aussi attaché spécialement aux recommandations faites dans le passé par l'ONU, ainsi que par des organisations et conférences régionales et autres, sur la question des mesures économiques ou non économiques contre la République sud-africaine.

Compte tenu de ces renseignements détaillés, le Comité d'experts est parvenu aux conclusions générales ci-après quant à l'économie sud-africaine, ainsi que l'applicabilité, l'efficacité et les incidences de mesures économiques contre l'Afrique du Sud.

Le Comité a reconnu que la force économique de l'Afrique du Sud, la diversité de sa production et sa prospérité ont été dues dans une large mesure aux facteurs suivants: a) la variété et l'abondance de ses ressources naturelles (tant agricoles que minérales, à l'exception du pétrole); b) le développement rapide de ses industries de base; c) le degré élevé de compétence des services techniques et des cadres dont elle dispose; d) le commerce et les investissements étrangers; et e) l'exploitation de la main-d'œuvre non blanche. Bien qu'on ait fait observer que l'Afrique du Sud ne souffrirait pas immédiatement des mesures économiques prises contre elle, le Comité a estimé qu'elle ne serait pas à l'abri des effets préjudiciables de ces mesures.

Pour ce qui est de l'efficacité des mesures économiques, il est apparu que le degré d'efficacité de telles mesures dépendrait directement de l'universalité, du mode et de la durée de leur application. Certains membres du Comité ont exprimé des avis différents quant à l'importance de l'effet défavorable que ces mesures pourraient avoir sur l'économie sud-africaine, mais le Comité a estimé que, dans cette économie, plusieurs secteurs étaient vulnérables. En fait, il ressortait des débats du Comité que l'économie sud-africaine souffrirait des effets d'un blocus commercial, visant les exportations aussi bien que les importations, et de l'interdiction des communications. Parmi les autres mesures qui pourraient avoir des effets appréciables, le Comité a retenu plus spécialement l'embargo sur le pétrole et les produits pétroliers, et l'arrêt de l'émigration vers l'Afrique du Sud. En outre, certains membres ont estimé que l'interdiction des opérations financières pourrait avoir des effets très appréciables. On a également noté, au sein du Comité, que des contre-mesures destinées à diminuer les conséquences de l'embargo, telles que la substitution de certains produits à d'autres, le rationnement et le redéploiement des ressources, pourraient donner des résultats importants et qu'il n'était pas possible de tirer des conclusions précises quant à la mesure dans laquelle ces mesures, appliquées ensemble ou isolément, pour-

length of time it would take for their effects to be felt. The susceptibility of the South African economy to measures would vary from case to case, effectiveness being largely dependent upon the availability of measures of alleviation on the part of South Africa on the one side and an organized and co-operative effort, including present and potential suppliers, on the other. As for an embargo on arms and ammunition, although it might not be considered an economic measure, if universally applied it could have an important effect within the framework of a trade embargo, since military industries would make demands on resources that would otherwise be used to alleviate the effects of a trade embargo.

The consideration of these measures raised the problem of an adequate international machinery which could be set up under the aegis of the United Nations in order to prevent the circumvention of the measures by States and individuals, as well as problems arising from the non-co-operation of any State.

The Expert Committee is of the view that, while many measures are feasible, their effectiveness depends to a great extent on the degree of collective willingness, universality of application and genuine desire from those imposing measures, special attention being given to the States maintaining close economic relations with South Africa. Great emphasis was also given in the discussions to the psychological effects of these measures and to South Africa's present economic capacity to withstand such measures and the will of its people to do so.

In regard to the implications, the Committee agreed that an international effort should be made to mitigate the hardships caused by such measures on the economies of some Member States. There could be serious dislocations in world markets and in individual countries, varying with the type of measures chosen: in Basutoland, for example, if an embargo on labour were in question, or in the United Kingdom, if a general embargo were imposed by decision of the Security Council. While special consideration was given to the importance of these facts, they might not, having regard to the possibility of mitigation, be of a nature to prevent the application of measures against South Africa.

Taking into account the preceding considerations, emphasis was placed in the Committee on the importance of the following measures:

- (a) Total trade embargo;
- (b) Embargo on petroleum and petroleum products;
- (c) Embargo on arms, ammunition of all types, military vehicles and equipment and materials for the

raient affecter l'activité économique de l'Afrique du Sud ni quant au laps de temps qui s'écoulerait avant que leur effet se manifeste. L'incidence de ces mesures sur l'économie sud-africaine varierait d'un cas à l'autre; leur efficacité dépendrait en grande partie, d'une part, des contre-mesures auxquelles pourrait avoir recours l'Afrique du Sud pour faire face à la situation et, d'autre part, de l'effort concerté déployé dans un esprit de coopération par les fournisseurs actuels et, éventuels. Pour ce qui était d'un embargo sur les armes et les munitions, lequel peut ne pas être considéré comme une mesure strictement économique, s'il était appliqué universellement, il pourrait avoir un effet considérable dans le cadre d'un embargo commercial, car les industries de fabrication du matériel militaire devraient utiliser des ressources qui sans cela seraient employées à diminuer les effets d'un embargo commercial.

L'examen de ces mesures a soulevé la question d'un mécanisme international adéquat qui pourrait être mis en place sous l'égide des Nations Unies pour empêcher que les mesures appliquées ne soient contournées par les Etats et des particuliers et pour faire face aux difficultés que poserait l'absence de coopération de la part d'un Etat quelconque.

Le Comité d'experts estime que, si de nombreuses mesures sont possibles, leur efficacité dépend en grande partie de la volonté collective et sincère de ceux qui imposent les mesures, surtout des Etats qui ont des relations économiques étroites avec l'Afrique du Sud, et de l'universalité de leur application. On a beaucoup insisté aussi au cours des débats sur l'importance de l'effet psychologique de ces mesures, ainsi que sur la possibilité qu'aurait actuellement l'Afrique du Sud, du point de vue économique, de résister et la volonté qu'auraient ses habitants de le faire.

Pour ce qui est des incidences, le Comité a été d'avis qu'il faudrait s'efforcer, sur le plan international, d'atténuer les difficultés que ces mesures infligeraient à l'économie de quelques Etats Membres. Elles pouvaient entraîner des perturbations graves sur les marchés mondiaux et dans des pays déterminés, variant selon le type de mesures adopté; ainsi, le Bassoutoland serait touché s'il s'agissait d'un embargo sur la main-d'œuvre ou le Royaume-Uni s'il s'agissait d'un embargo général imposé par décision du Conseil de sécurité. Une importance particulière a été reconnue à ces facteurs, mais, étant donné qu'il est possible d'y remédier, leur nature n'est sans doute pas telle qu'elle doive empêcher l'application de mesures contre l'Afrique du Sud.

Compte tenu des considérations précédentes, le Comité a souligné l'importance des mesures suivantes:

- a) Embargo total sur le commerce;
- b) Embargo sur la fourniture de pétrole et de produits pétroliers;
- c) Embargo sur la fourniture d'armes, de munitions de tout type et de véhicules militaires, ainsi que d'équi-

manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa;

(d) Cessation of emigration of technicians and skilled manpower to South Africa;

(e) Interdiction of communications with South Africa;

(f) Political and diplomatic measures as referred to in the resolutions already adopted by the Security Council and the General Assembly.

Similarly, emphasis was placed by the Committee on the varying effects of such measures and on the necessity of solving certain problems of implementation in order to judge the practicability and the effectiveness of these measures. In this connexion, certain members pointed out the necessity of a total blockade to make such measures effective, as well as the great costliness of mounting such an operation. Consequently, in the event of a total blockade, consideration should be given to a proportionate sharing of costs. Other members, however, emphasized that measures affecting vulnerable sectors of the South African economy might constitute an effective action for their practical effects on the economy of that country, as well as for the political and psychological repercussions that they would entail on the White minority. In this connexion, they pointed out the importance of a partial blockade. Furthermore, in taking a decision to apply measures against South Africa, it would be essential to set up a committee for the co-ordination of action. The same committee should also co-ordinate action to mitigate proportionally the major hardships eventually caused to the economies of Member States.

Finally, it was emphasized that while these measures could prove feasible under the conditions enumerated in the preceding paragraphs, the evaluation of their applicability and effectiveness in the political and psychological context lies solely within the province of the Security Council.

14. The delegations of Czechoslovakia and the USSR submitted a dissenting note in which they expressed their categorical opposition to the above conclusions, which, they maintained, not only distorted the true situation but might harm the cause of the struggle against *apartheid* in the Republic of South Africa. After a comprehensive and detailed examination of the question of application of economic and political sanctions against the Republic of South Africa, the Expert Committee had every ground for arriving at the following conclusions and recommendations. (For text of draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the USSR, see annex IX, below.)

The representatives of the USSR and Czechoslovakia pointed out that the Expert Committee had every ground for saying that the implementation of the measures referred to in their draft conclusions would be effective in inducing the South African authorities

pelements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions à l'Afrique du Sud;

d) Arrêt de l'émigration vers l'Afrique du Sud de techniciens et de travailleurs spécialisés;

e) Interdiction des communications avec l'Afrique du Sud;

f) Application des mesures politiques et diplomatiques mentionnées dans les résolutions qui ont déjà été adoptées par le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale.

De même, le Comité a souligné les effets variables que pourraient avoir ces mesures et la nécessité de résoudre certains problèmes d'application afin d'apprécier la portée pratique et l'efficacité des mesures ci-dessus. A cet égard, certains membres ont souligné la nécessité d'un blocus total pour assurer l'efficacité de ces mesures et ont fait valoir qu'une telle opération entraînerait des dépenses considérables. En conséquence, en cas d'un blocus total, il conviendrait d'envisager une répartition proportionnelle des frais. Cependant, d'autres membres ont fait valoir que des mesures affectant des secteurs vulnérables de l'économie sud-africaine pourraient constituer une action efficace, tant pour les effets qu'elles exerceraient, dans la pratique, sur l'économie du pays que pour les répercussions politiques et psychologiques qu'elles auraient sur la minorité blanche. A cet égard, on a mis en relief l'importance que présenterait un blocus partiel. En outre, en prenant la décision d'appliquer des mesures contre l'Afrique du Sud, il serait indispensable de créer un comité pour coordonner leur application. Ce comité devrait aussi coordonner les mesures prises pour atténuer proportionnellement les principales difficultés dont souffriraient éventuellement les économies des Etats Membres.

Enfin, on a souligné que, si ces mesures pouvaient se révéler applicables sous les conditions énumérées dans les paragraphes qui précèdent, l'évaluation de leur applicabilité et de leur efficacité dans le climat politique et psychologique existant était uniquement du ressort du Conseil de sécurité.

14. Les délégations de la Tchécoslovaquie et de l'URSS ont présenté une note dissidente en s'élevant catégoriquement contre les conclusions ci-dessus, qui, non seulement déforment la situation véritable mais risquent de desservir la cause de la lutte contre l'*apartheid* dans la République sud-africaine. Après avoir examiné d'une manière approfondie et détaillée la question des sanctions économiques et politiques à appliquer contre la République sud-africaine, le Comité d'experts avait toutes les raisons d'arriver aux conclusions et recommandations suivantes (pour le texte du projet de conclusions présenté par la Tchécoslovaquie et l'URSS, voir annexe IX).

Les représentants de l'URSS et de la Tchécoslovaquie ont fait observer que le Comité d'experts avait toutes les raisons de déclarer que l'application des mesures mentionnées dans leur projet de conclusions aurait pour effet d'amener les autorités sud-africaines

to abolish the racist policy of *apartheid* and comply with the decisions of various United Nations organs, it naturally being the prerogative of the Security Council to choose the best methods of implementing the proposed sanctions. The conclusions and recommendations of the USSR and Czechoslovakia had been fully supported in the Committee by the representatives of Morocco and the Ivory Coast. The representatives of the USSR and Czechoslovakia pointed out that it was only because of the opposition of the Powers which were the principal economic and trading partners of the racist authorities of the Republic of South Africa that the Committee had failed to carry out the task entrusted to it by the Security Council.

15. The views of the Ivory Coast and Morocco regarding the proper conclusions of the Committee are contained in the draft conclusions which they submitted to the Committee.

16. The Committee wishes to place on record its great appreciation of the co-operation and assistance it received from the Secretary and from his colleagues, who made a significant contribution to facilitating the Committee's work and its understanding of the highly complex subject-matter under study.

ANNEXES

ANNEX I

Security Council resolution 191 (1964)

The Security Council,

Having considered the question of race conflict in South Africa resulting from the policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa, brought to the attention of the Security Council by fifty-eight States Members of the United Nations in their letter of 27 April 1964 (S/5674),^a

Being gravely concerned with the situation in South Africa arising out of the policies of *apartheid*, which are contrary to the principles and purposes of the Charter of the United Nations and inconsistent with the provisions of the Universal Declaration of Human Rights as well as South Africa's obligations under the Charter,

Taking note with appreciation of the reports (S/5426 and Add.1, S/5621 and S/5717)^b of the Special Committee on the Policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa and the report of the (S/5658 annex)^c Group of Experts appointed by the Secretary-General pursuant to Security Council resolution 182 (1963) of 4 December 1963,

Recalling Security Council resolutions 181 (1963) of 7 August 1963, 182 (1963) of 4 December 1963 and 190 (1964) of 9 June 1964,

^a See *Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for April, May and June 1964.*

^b For texts, see *Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes*, addendum to agenda item 30, documents A/5497 and Add.1 and *ibid.*, *Nineteenth Session, Annexes*, annex No. 12, documents A/5692 and A/5707.

^c See *Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for April, May and June 1964.*

à abolir la politique raciste d'*apartheid* et à se conformer aux décisions de divers organes des Nations Unies, le soin de choisir les meilleures méthodes à suivre pour appliquer les sanctions ci-dessus étant naturellement la prerogative du Conseil de sécurité. Les conclusions et recommandations de l'URSS et de la Tchécoslovaquie ont reçu, au sein du Comité, l'entier appui des représentants du Maroc et de la Côte-d'Ivoire. Les représentants de l'URSS et de la Tchécoslovaquie ont fait observer que c'était uniquement à cause de l'opposition des puissances qui sont les principaux partenaires économiques et commerciaux des autorités racistes de la République sud-africaine que le Comité ne parvenait pas à s'acquitter de la tâche qui lui avait été confiée par le Conseil de sécurité.

15. Les vues de la Côte-d'Ivoire et du Maroc concernant la forme à donner aux conclusions du Comité sont contenues dans le projet de conclusions que ces pays ont présenté au Comité (voir annexe X).

16. Le Comité tient à exprimer sa vive reconnaissance pour le concours et l'aide qu'il a reçus du secrétaire et de ses collègues, qui ont grandement facilité la tâche du Comité et contribué à la compréhension de la question extrêmement complexe à l'étude.

ANNEXES

ANNEXE I

Résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné la question du conflit racial en Afrique du Sud provoqué par la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine, que cinquante-huit Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ont portée à son attention par leur lettre du 27 avril 1964 (S/5674),^a

Profondément préoccupé par la situation créée en Afrique du Sud par la politique d'*apartheid*, qui est contraire aux buts et aux principes de la Charte des Nations Unies et incompatible avec la Déclaration universelle des droits de l'homme ainsi qu'avec les obligations que la Charte impose à l'Afrique du Sud,

Prenant note avec satisfaction des rapports (S/5426 et Add.1, S/5621 et S/5717)^b du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine et du rapport (S/5658, annexe ^c) du Groupe d'experts nommé par le Secrétaire général en application de la résolution 182 (1963) du Conseil de sécurité, en date du 4 décembre 1963,

Rappelant les résolutions 181 (1963), 182 (1963) et 190 (1964) du Conseil de sécurité, en date des 7 août 1963, 4 décembre 1963 et 9 juin 1964,

^a Voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.*

^b Pour le texte, voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes*, additif au point 30 de l'ordre du jour, documents A/5497 et Add.1, et *ibid.*, *dix-neuvième session, Annexes*, annexe n° 12, documents A/5692 et A/5707.

^c Voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.*

Convinced that the situation in South Africa is continuing seriously to disturb international peace and security,

Deploing the refusal of the Government of the Republic of South Africa to comply with pertinent Security Council resolutions,

Taking into account the recommendations and conclusions of the Group of Experts,

1. *Condemns* the *apartheid* policies of the Government of the Republic of South Africa and the legislation supporting these policies, such as the General Law Amendment Act, and in particular its ninety-day detention clause;

2. *Urgently reiterates* its appeal to the Government of the Republic of South Africa to liberate all persons imprisoned, interned or subjected to other restrictions for having opposed the policies of *apartheid*;

3. *Notes* the recommendations and the conclusions in the report of the Group of Experts;

4. *Urgently appeals* to the Government of the Republic of South Africa:

(a) To renounce the execution of any persons sentenced to death for their opposition to the policy of *apartheid*;

(b) To grant immediate amnesty to all persons detained or on trial, as well as clemency to all persons sentenced for their opposition to the Government's racial policies;

(c) To abolish the practice of imprisonment without charges, without access to counsel or without the right of prompt trial;

5. *Endorses* and subscribes in particular to the main conclusion of the Group of Experts that "all the people of South Africa should be brought into consultation and should thus be enabled to decide the future of their country at the national level";

6. *Requests* the Secretary-General to consider what assistance the United Nations may offer to facilitate such consultations among representatives of all elements of the population in South Africa;

7. *Invites* the Government of the Republic of South Africa to accept the main conclusion of the Group of Experts referred to in paragraph 5 above, to co-operate with the Secretary-General and to submit its views to him with respect to such consultations by 30 November 1964;

8. *Decides* to establish an expert committee, composed of representatives of each present member of the Security Council, to undertake a technical and practical study, and report to the Council as to the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken by the Council under the Charter of the United Nations;

9. *Requests* the Secretary-General to provide to the expert committee the Secretariat's material on the subjects to be studied by the committee, and to co-operate with the committee as requested by it;

10. *Authorizes* the expert committee to request all States Members of the United Nations to co-operate with it and to submit to it their views on such measures no later than 30 November 1964, and requests the Committee to complete its report not later than three months thereafter;

11. *Invites* the Secretary-General, in consultation with appropriate United Nations specialized agencies, to establish an educational and training programme for the purpose of arranging for education and training abroad for South Africans;

12. *Reaffirms* its call upon all States to cease forthwith the sale and shipment to South Africa of arms, ammunition of all types,

Convaincu que la situation en Afrique du Sud continue de troubler gravement la paix et la sécurité internationales,

Déplorant le refus du Gouvernement de la République sud-africaine de se conformer aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité,

Prenant en considération les recommandations et conclusions du Groupe d'experts,

1. *Condanne* la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine et les lois qui appuient cette politique, telles que le *General Law Amendment Act* et en particulier sa clause autorisant la détention pendant quatre-vingt-dix jours;

2. *Réitère instamment* son appel au Gouvernement de la République sud-africaine pour qu'il remette en liberté toutes les personnes emprisonnées, internées ou soumises à d'autres restrictions pour s'être opposées à la politique d'*apartheid*;

3. *Prend note* des recommandations et conclusions contenues dans le rapport du Groupe d'experts;

4. *Adresse un appel pressant* au Gouvernement de la République sud-africaine pour qu'il:

a) Renonce à l'exécution de toute personne condamnée à mort pour son opposition à la politique d'*apartheid*;

b) Accorde immédiatement l'amnistie à toutes les personnes détenues ou déférées aux tribunaux, et la grâce à toutes les personnes condamnées pour leur opposition à la politique raciale du gouvernement;

c) Abolisse la pratique de l'emprisonnement sans mise en accusation, sans possibilité de consulter un défenseur ou sans droit à être jugé promptement;

5. *Fait sienne* et approuve en particulier la conclusion principale du Groupe d'experts selon laquelle des « consultations devraient réunir tout le peuple de l'Afrique du Sud, qui pourrait ainsi décider de l'avenir de son pays à l'échelon national »;

6. *Prie* le Secrétaire général de rechercher quelle assistance l'Organisation des Nations Unies pourrait offrir pour faciliter ces consultations entre des représentants de tous les éléments de la population de l'Afrique du Sud;

7. *Invite* le Gouvernement de la République sud-africaine à accepter la conclusion principale du Groupe d'experts mentionnée au paragraphe 5 ci-dessus, à coopérer avec le Secrétaire général et à faire connaître à ce dernier ses vues touchant ces consultations le 30 novembre 1964 au plus tard;

8. *Décide* de créer un comité d'experts, composé de représentants de chacun des membres actuels du Conseil de sécurité, qui devra entreprendre une étude technique et pratique, et faire rapport au Conseil, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies;

9. *Prie* le Secrétaire général de communiquer au comité d'experts les éléments dont le Secrétariat dispose touchant les questions que le comité doit étudier et de coopérer avec ledit comité selon ce que ce dernier lui demandera;

10. *Autorise* le comité d'experts à prier tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies de coopérer avec lui et de lui faire connaître leurs vues sur les mesures en question le 30 novembre 1964 au plus tard, et prie le comité d'achever son rapport trois mois au maximum après cette date;

11. *Invite* le Secrétaire général à établir, en consultation avec les institutions spécialisées compétentes des Nations Unies, un programme d'enseignement et de formation professionnelle en vue de permettre à des Sud-Africains de faire des études et de recevoir une formation à l'étranger;

12. *Réitère* l'appel par lequel il a demandé à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de

military vehicles, and equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa;

13. *Requests* all Member States to take such steps as they deem appropriate to persuade the Government of the Republic of South Africa to comply with the present resolution.

Adopted at the 1135th meeting by 8 votes to none, with 3 abstentions (Czechoslovakia, France, Union of Soviet Socialist Republics).

ANNEX II

Letter dated 20 August 1964 from the Chairman of the Expert Committee addressed to the Permanent Representatives of Member States

I have the honour to refer to the resolution 191 (1964) adopted by the Security Council at its 1135th meeting on 18 June 1964 in connexion with the question of race conflict in South Africa resulting from the policies of *apartheid* of the Government of South Africa, brought to the attention of the Security Council by fifty-eight Member States in their letter dated 27 April 1964 (S/5674).^d

The Security Council, by operative paragraph 8 of the above-mentioned resolution, decided "to establish an Expert Committee, composed of representatives of each present member of the Security Council, to undertake a technical and practical study and report to the Council as to the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken by the Council under the Charter of the United Nations." I have the honour to inform you that the Expert Committee held its first meeting on 21 July 1964.

The Committee draws attention to the fact that it is working in a situation where the Security Council, expressing its grave concern with the situation in South Africa arising out of the policies of *apartheid*, which are contrary to the principles and purposes of the Charter of the United Nations and inconsistent with the provisions of the Universal Declaration of Human Rights as well as with South Africa's obligations under the Charter, and deploring the refusal of the Government of the Republic of South Africa to comply with pertinent Council resolutions, has condemned the *apartheid* policies of that Government and the legislation supporting these policies. The Government of the Republic of South Africa has also failed to comply with appeals contained in pertinent resolutions of the General Assembly regarding such policies.

Operative paragraph 10 of the resolution of the Security Council authorized the Expert Committee "to request all States Members of the United Nations to co-operate with it and to submit their views on such measures to the Committee no later than 30 November 1964." The Expert Committee has asked me to emphasize to you the vital importance that it attaches to the co-operation and assistance of Member States in carrying out its mandate and to express the hope that they will let the Committee have the benefit of their views on issues which it will refer to their Governments in the course of its work.

A list of resolutions of the General Assembly and the Security Council with regard to the racial policies of the Government of the Republic of South Africa is attached herewith. Full texts of the resolutions will be sent to you as soon as possible.

(Signed) Geraldo DE CARVALHO SILOS
Chairman Expert Committee established
in pursuance of Security Council
resolution 191 (1964)

^d *Ibid.*

munitons de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud ainsi que d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud;

13. *Prie* tous les Etats Membres de prendre les mesures qu'ils jugeront appropriées pour persuader le Gouvernement de la République sud-africaine de se conformer à la présente résolution.

Adoptée à la 1135^e séance par 8 voix contre zéro, avec 3 abstentions (France, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques).

ANNEXE II

Lettre, en date du 20 août 1964, adressée aux représentants permanents des Etats Membres par le Président du Comité d'experts

J'ai l'honneur de me référer à la résolution 191 (1964) adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1135^e séance, le 18 juin 1964, sur la question du conflit racial en Afrique du Sud provoqué par la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine, que 58 Etats Membres ont portée à son attention par leur lettre du 27 avril 1964 (S/5674).^d

Au paragraphe 8 de la résolution susmentionnée, le Conseil de sécurité a décidé « de créer un comité d'experts, composé de représentants de chacun des membres actuels du Conseil de sécurité, qui devra entreprendre une étude technique et pratique, et faire rapport au Conseil, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies ». Le Comité d'experts a tenu sa 1^{re} séance le 21 juillet 1964.

Le Comité appelle l'attention sur le fait qu'il travaille alors que le Conseil de sécurité, profondément préoccupé par la situation créée en Afrique du Sud par la politique d'*apartheid*, qui est contraire aux buts et aux principes de la Charte des Nations Unies et incompatible avec la Déclaration universelle des droits de l'homme ainsi qu'avec les obligations que la Charte impose à l'Afrique du Sud, et déplorant le refus du Gouvernement de la République sud-africaine de se conformer aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, a condamné la politique d'*apartheid* de ce gouvernement et les lois qui appuient cette politique. D'autre part, le Gouvernement de la République sud-africaine n'a pas donné suite aux appels contenus dans les résolutions pertinentes de l'Assemblée générale relatives à cette politique.

Le paragraphe 10 de la résolution du Conseil de sécurité autorise le Comité d'experts « à prier tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies de coopérer avec lui et de lui faire connaître leurs vues sur les mesures en question le 30 novembre 1964 au plus tard ». Le Comité d'experts m'a demandé d'appeler particulièrement votre attention sur l'importance vitale qu'il attache à la coopération et à l'assistance des Etats Membres dans l'exécution de son mandat et d'exprimer l'espoir que ceux-ci lui feront connaître leurs vues sur les questions qu'il soumettra, au cours de ses travaux, à leurs gouvernements.

Vous trouverez ci-joint une liste de résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité concernant la politique raciale du Gouvernement de la République sud-africaine. Le texte complet des résolutions vous sera adressé dès que possible.

*Le Président du Comité d'experts
créé par la résolution 191 (1964)
du Conseil de sécurité,
(Signé) Geraldo DE CARVALHO SILOS*

^d *Ibid.*

LIST OF RESOLUTIONS OF THE GENERAL ASSEMBLY AND THE SECURITY COUNCIL RELATING TO THE RACIAL POLICIES OF THE GOVERNMENT OF SOUTH AFRICA

LISTE DES RÉSOLUTIONS ADOPTÉES PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ET LE CONSEIL DE SÉCURITÉ SUR LA QUESTION DE LA POLITIQUE RACIALE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE

(a) General Assembly

Resolution	Date
44 (I)	8 December 1946
265 (III)	14 May 1949
395 (V)	2 December 1950
511 (VI)	12 January 1952
615 (VII)	5 December 1952
616 A (VII)	5 December 1952
616 B (VII)	5 December 1952
719 (VIII)	11 November 1953
721 (VIII)	8 December 1953
816 (IX)	4 November 1954
820 (IX)	14 December 1954
917 (X)	6 December 1955
919 (X)	14 December 1955
1015 (XI)	30 January 1957
1016 (XI)	30 January 1957
1178 (XII)	26 November 1957
1179 (XII)	26 November 1957
1248 (XIII)	30 October 1958
1302 (XIII)	10 December 1958
1375 (XIV)	17 November 1959
1460 (XIV)	10 December 1959
1597 (XV)	13 April 1961
1598 (XV)	13 April 1961
1662 (XVI)	28 November 1961
1663 (XVI)	28 November 1961
1761 (XVII)	6 November 1962
1881 (XVIII)	11 October 1963
1978 (XVIII)	16 December 1963

(b) Security Council

Résolution	Date
134 (1960)	1 April 1960
181 (1963)	7 August 1963
182 (1963)	4 December 1963
190 (1964)	9 June 1964
191 (1964)	18 June 1964

ANNEX III

Replies received to the letter dated 20 August 1964 from the Chairman of the Expert Committee

Twenty-two replies were received in response to the letter dated 20 August 1964 from the Chairman of the Expert Committee. The Permanent Representatives of Burma, El Salvador, Finland, Nepal, the Philippines, Sierra Leone, the United Arab Republic and the United States of America merely acknowledged receipt of the letter, some of them informing the Committee that they had transmitted its contents to their respective Governments for information and attention.

The substantive parts of the other replies are annexed hereto.

Brazil

[Original text: English]
[29 September 1964]

The Brazilian Government will assure the Committee of all possible co-operation and assistance, contributing, in this manner, to enable it to discharge its obligations in accordance with the terms of reference set forth in resolution 191 (1964).

a) Assemblée générale

Résolutions	Dates
44 (I)	8 décembre 1946
265 (III)	14 mai 1949
395 (V)	2 décembre 1950
511 (VI)	12 janvier 1952
615 (VII)	5 décembre 1952
616 A (VII)	5 décembre 1952
616 B (VII)	5 décembre 1952
719 (VIII)	11 novembre 1953
721 (VIII)	8 décembre 1953
816 (IX)	4 novembre 1954
820 (IX)	14 décembre 1954
917 (X)	6 décembre 1955
919 (X)	14 décembre 1955
1015 (XI)	30 janvier 1957
1016 (XI)	30 janvier 1957
1178 (XII)	26 novembre 1957
1179 (XII)	26 novembre 1957
1248 (XIII)	30 octobre 1958
1302 (XIII)	10 décembre 1958
1375 (XIV)	17 novembre 1959
1460 (XIV)	10 décembre 1959
1597 (XV)	13 avril 1961
1598 (XV)	13 avril 1961
1662 (XVI)	28 novembre 1961
1663 (XVI)	28 novembre 1961
1761 (XVII)	6 novembre 1962
1881 (XVIII)	11 octobre 1963
1978 (XVIII)	16 décembre 1963

b) Conseil de sécurité

Résolutions	Dates
134 (1960)	1 ^{er} avril 1960
181 (1963)	7 août 1963
182 (1963)	4 décembre 1963
190 (1964)	9 juin 1964
191 (1964)	18 juin 1964

ANNEXE III

Réponses à la lettre du Président du Comité d'experts en date du 20 août 1964

Vingt-deux réponses ont été reçues à la lettre, en date du 20 août 1964, émanant du Président du Comité d'experts. Les représentants permanents de la Birmanie, d'El Salvador, des Etats-Unis, de la Finlande, du Népal, des Philippines, de la République arabe unie et du Sierra Leone ont simplement accusé réception de la lettre, certains d'entre eux faisant savoir au Comité qu'ils en avaient transmis le contenu à leur gouvernement, pour information et examen.

Les passages des autres réponses portant sur le fond sont reproduits ci-après.

Brésil

[Texte original en anglais]
[29 septembre 1964]

Le Gouvernement brésilien tient à donner au Comité l'assurance qu'il lui prêtera toute la coopération et toute l'assistance possibles, afin de l'aider à s'acquitter des obligations que lui impose son mandat défini dans la résolution 191 (1964).

In this spirit of co-operation, the Brazilian Government would like to state that, in its view, the work of the Committee would prove most fruitful if the issues under study were considered in the strictest possible manner compatible with the pertinent dispositions of the above resolution, and not in as broad a sense as might be construed on the basis of an extensive interpretation of the terms of reference established therein. It is the opinion of the Brazilian Government that a most useful work could be done by concentrating the attention of the Committee mainly on the objective aspects of the economy of the Republic of South Africa and by giving special emphasis to the analysis of the quantitative repercussions of possible collective economic measures both upon that country and upon third countries which maintain with it commercial and financial relations.

The Brazilian Government considers it unnecessary to restate at this juncture its well-known position of constant condemnation of the racial policies of the Government of South Africa.

Bulgaria

[Original text: French]
[30 November 1964]

The Government of the People's Republic of Bulgaria has repeatedly expressed the view that the only way in which the United Nations could force the South African racists to abandon the inhuman policy of *apartheid* which they are practising with regard to the African population would be to apply economic and other sanctions against the Republic of South Africa. It is the duty of the Security Council to take effective measures to ensure compliance with the Charter and the resolutions of the United Nations and thereby to eliminate the serious threat to peace in Africa and in the world represented by the policy and actions of the South African Government.

The Bulgarian Government endorses the conclusion reached by the experts of forty-seven countries at the International Conference on Economic Sanctions against South Africa, held in London in April 1964, namely, that such sanctions would be "politically timely, economically feasible, and legally appropriate". Moreover, it is perfectly clear that there can be no effective application of such sanctions without a radical change in the policy of many countries of the North Atlantic Treaty Organization (NATO) which, while condemning the policy of *apartheid* in their statements, are nonetheless assisting the South African racists with arms, loans, investments, trade, etc.

The People's Republic of Bulgaria, for its part, maintains no diplomatic, economic or other relations with the Republic of South Africa and it is prepared to support any measures proposed by the Security Council to put an end to the policy of *apartheid* in the interest of the indigenous inhabitants of South Africa.

Byelorussian Soviet Socialist Republic

[Original text: Russian]
[30 October 1964]

As has been pointed out on more than one occasion, the Byelorussian SSR has repeatedly expressed its decisive condemnation of the inhuman policy of racial segregation and *apartheid* practised by the Government of South Africa.

The events which are at present taking place in the Republic of South Africa bear witness to the fact that despite repeated appeals to put a stop to the inhuman cruelty and terror which are rife in that sorely tried land, the Verwoerd Government is conti-

Fidèle à cet esprit de coopération, le Gouvernement brésilien désirerait faire observer qu'à son avis, pour que ses travaux soient le plus efficaces possible, le Comité devrait examiner les questions à l'étude de la façon la plus stricte qui soit compatible avec les dispositions pertinentes de la résolution susmentionnée et non dans un sens général, comme il pourrait penser devoir le faire en interprétant dans un sens large le mandat défini dans ladite résolution. Le Gouvernement brésilien pense que le Comité pourrait accomplir un travail très fructueux en concentrant essentiellement son attention sur les aspects objectifs de l'économie de la République sud-africaine et en accordant une importance particulière à l'étude des repercussions quantitatives des mesures collectives qui pourraient être prises, éventuellement, dans le domaine économique, à la fois sur ce pays et sur les pays tiers qui entretiennent, avec l'Afrique du Sud, des relations commerciales et financières.

Le Gouvernement brésilien pense qu'il est inutile, à ce stade, de préciser une fois de plus sa position bien connue, à savoir qu'il condamne sans réserve la politique raciale du Gouvernement sud-africain.

Bulgarie

[Texte original en français]
[30 novembre 1964]

Le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie a maintes fois exprimé l'avis que l'ONU ne serait en mesure de faire renoncer les racistes sud-africains à la politique inhumaine de l'*apartheid* menée à l'égard de la population autochtone qu'en entreprenant des sanctions économiques et autres contre la République de l'Afrique du Sud. Il est du devoir du Conseil de sécurité de prendre des mesures efficaces qui assureraient le respect de la Charte de l'ONU et de ses résolutions et élimineraient en même temps la grave menace à la paix en Afrique et dans le monde qui résulte de la politique et des actes du Gouvernement sud-africain.

Le Gouvernement bulgare approuve la conclusion à laquelle sont arrivés les experts de 47 pays à la Conférence internationale des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, tenue à Londres en avril 1964, à savoir que de pareilles sanctions seraient « politiquement opportunes, économiquement possibles et juridiquement justifiées ». Par ailleurs, il est absolument clair que la mise en œuvre effective de ces sanctions est impensable sans un changement radical dans la politique de nombreux pays membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord (OTAN), lesquels, tout en condamnant par des déclarations la politique de l'*apartheid*, aident en même temps les racistes sud-africains avec des armes, des prêts, des investissements, des échanges commerciaux, etc.

Quant à la République populaire de Bulgarie, elle n'entretient pas de rapports diplomatiques, économiques ou autres avec la République de l'Afrique du Sud et elle est prête à donner son plein appui à toute mesure du Conseil de sécurité visant à abolir le système de l'*apartheid* dans l'intérêt de la population autochtone de ce pays.

République socialiste soviétique de Biélorussie

[Texte original en russe]
[30 octobre 1964]

Comme on le sait, la République socialiste soviétique de Biélorussie a, à maintes reprises, condamné sans recours la politique inhumaine de ségrégation raciale et d'*apartheid* suivie par le Gouvernement sud-africain.

Les événements qui ont lieu actuellement dans la République sud-africaine prouvent qu'en dépit des appels réitérés qui lui ont été adressés pour qu'il mette un terme aux atrocités et à la terreur barbares qui sévissent sur ce territoire cruellement éprouvé, le gou-

ning to ignore world opinion and to throw completely innocent people into prison.

This stubborn refusal to heed the demand of world opinion that an end be put to the policy of *apartheid* is made possible by the fact that a number of Western Powers which are members of NATO are providing the racist regime in the Republic of South Africa with economic, political and military support. Nor can it be left unremarked that the increase in South Africa's military potential not only increases the threat to South Africa's indigenous population but also endangers peace in Africa.

As already stated, the Byelorussian SSR does not have, and never has had, any relations with the Republic of South Africa.

The Byelorussian SSR has always supported the Security Council and General Assembly resolutions designed to put an end to the policy of *apartheid* practised by the South African racists.

Moreover, we consider that the Security Council, as the organ which has the primary responsibility for the maintenance of international peace and security, must play an important part in the solution of this problem by taking the necessary decisions.

The Government of the Byelorussian SSR believes that the application of economic, political and other sanctions against the Republic of South Africa would be an effective means of bringing pressure to bear on that country's racist regime.

Cambodia

[Original text: French]
[25 September 1964]

The Royal Government of Cambodia will, as far as its modest means allow, co-operate fully with the work of this Committee and will give its views on any issues which the Committee may refer to it in the course of its work.

Cameroon

[Original text: French]
[26 October 1964]

The Cameroonian Government, for its part, has taken severe measures against the racist Government of South Africa, in particular by promulgating Presidential Decree No. 63/DF/212 of 2 July 1963, article II of which prohibits the issue of any transit, entry or sojourn visa in the territory of the Federal Republic of Cameroon to South African nationals, save in special circumstances to be determined by the Minister for Foreign Affairs of Cameroon.

Article II stipulates that the orders of the Minister for Economic Affairs will specify, as far as may be necessary, the procedures for implementing the said Decree as regards trade relations.

The struggle against *apartheid* is thus a constant element of the foreign policy of the Government of the Federal Republic of Cameroon, which will always endeavour to support all measures designed to counter the racist policy of South Africa.

However, in order that all these measures may have their full effect, all States should recognize that racial discrimination, officially advocated, is contrary to the principles of justice and human dignity, and they should oppose it effectively, without giving undue priority to their own interests and without invoking the principles of statehood to the prejudice of the rights of peoples, which it is precisely the State's duty to protect.

vernement Verwoerd persiste à ne tenir aucun compte de l'opinion mondiale et à jeter en prison des personnes totalement innocentes.

Ce refus obstiné de satisfaire aux exigences de l'opinion mondiale en mettant un terme à la politique d'*apartheid* est dû à ce qu'un certain nombre de puissances occidentales, membres de l'OTAN, appuient, dans les domaines économique, politique et militaire, le régime raciste de la République sud-africaine. On ne saurait non plus passer sous silence que l'accroissement du potentiel militaire, en Afrique du Sud, non seulement aggrave la menace qui pèse sur la population autochtone de ce pays, mais également compromet la paix en Afrique.

Ainsi qu'elle l'a déjà indiqué, la RSS de Biélorussie n'entretient pas et n'a jamais entretenu de relations avec la République sud-africaine.

La RSS de Biélorussie a toujours appuyé les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale tendant à mettre un terme à la politique d'*apartheid* suivie par les racistes sud-africains.

En outre, la RSS de Biélorussie estime que le Conseil de sécurité, en tant qu'organe auquel incombe la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales, doit contribuer, dans une large mesure, à résoudre ce problème en prenant les mesures qui s'imposent.

Le Gouvernement de la RSS de Biélorussie croit que l'adoption de sanctions économiques, politiques et autres contre la République sud-africaine constituerait un moyen efficace de faire pression sur le régime raciste de ce pays.

Cambodge

[Texte original en français]
[25 septembre 1964]

Le Gouvernement royal du Cambodge accordera, dans la mesure de ses modestes moyens, toute sa coopération aux travaux de ce comité et fera connaître ses vues sur les questions que le Comité lui communiquera au cours de ses travaux.

Cameroun

[Texte original en français]
[26 octobre 1964]

Le Gouvernement camerounais a pris, en ce qui le concerne, des mesures rigoureuses contre le Gouvernement raciste de l'Afrique du Sud, notamment le décret présidentiel n° 63/DF/212 du 2 juillet 1963, interdisant, dans son article II, la délivrance de tout visa de transit, d'entrée et de séjour sur le territoire de la République fédérale du Cameroun aux ressortissants sud-africains sauf circonstances particulières laissées à l'appréciation du Ministre des affaires étrangères du Cameroun.

L'article II stipule que les arrêtés du Ministre de l'économie nationale détermineront, en tant que de besoin, les modalités d'application dudit décret en ce qui concerne les relations d'échange.

Il s'ensuit que la lutte contre l'*apartheid* constitue l'une des constantes de la politique étrangère du Gouvernement de la République fédérale du Cameroun, qui s'emploiera toujours à appuyer toutes mesures visant à faire échec à la politique raciste de l'Afrique du Sud.

Néanmoins, pour que toutes ces mesures produisent leur plein effet, il faudrait que tous les Etats admettent que la discrimination raciale, officiellement préconisée, est contraire à la justice et à la dignité humaine et qu'ils se mettent effectivement à la combattre sans trop favoriser leurs propres intérêts ni invoquer les principes de sauvegarde de l'Etat contre les droits des peuples, qu'il a justement pour mission de protéger.

The Cameroonian Government therefore considers that there is a need to create a climate of public opinion, particularly in Western countries, favourable to economic sanctions against South Africa, and to reinforce the appeals which have been made to the chief trading partners of that State to refrain from giving encouragement to the Pretoria regime through their investments and trade.

Czechoslovakia

[Original text: English]
[27 November 1964]

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic has always condemned the system of *apartheid* carried out in the Republic of South Africa, and it has, on every occasion, criticized the fact that the Government of a Member State of the United Nations pursues policies so flagrantly opposed to the fundamental principles of the Charter of the United Nations and the Universal Declaration of Human Rights. The policies heralding racial supremacy have been deprecated and condemned by many international organs within or outside the United Nations.

The circumstances prevailing now in the Republic of South Africa, as a product of the policies practised by the racist Government of Pretoria, recall, in many aspects, plans and activities of the Nazi movement in Germany, which brought Europe and the entire world into World War II. The objective of the Nazis was to enslave the so-called non-Aryan and non-Germanic races; the objective of the rulers in Pretoria is very similar, namely to keep coloured peoples in perpetual enslavement. It certainly is not a mere coincidence that Nazis and South African racists maintained close relations and co-operation in the past and have continued to do so even after the defeat of Nazism in World War II.

The consequences of the *apartheid* policy as well as circumstances produced thereby in the Republic of South Africa are sufficiently well known. Besides that, many events taking place predominantly in Africa witness that the Republic of South Africa is one of reactionary bulwarks denying peoples who formerly lived under colonial yoke their rights to absolute independence and freedom.

Various organs of the United Nations, many times and in many ways, have urged the Government of Pretoria to refrain from carrying out its racist policies. As is obvious, the South African Government has not only ignored such appeals, but it has even increased the implementation of its racist policies. It is no secret that the Government of South Africa has been encouraged to do so by moral and material support received from some other countries. As it has been pointed out in various international forums, the most relevant assistance in this respect is yielded, first of all, by the member States of NATO. Many of those countries, through their representatives in the United Nations, have several times expressed their hopes that the South African Government itself would revise its racist policy. However, rulers in Pretoria furnished evidence enough that those hopes were destined to nothing but frustration.

Under these circumstances, the Czechoslovak Government considers any perseverance in *apartheid* policies to be an extremely dangerous phenomenon constituting a grave menace to peace and international security. Even in the past, the Czechoslovak Government supported all efforts aimed at the taking by United Nations organs of efficient measures which would be conducive to the liquidation of the *apartheid* policy. In accordance with Chapter VII of the Charter, the Security Council should take measures which would bring about conditions strictly binding the Government of South Africa to put an immediate end to *apartheid* policies

Le Gouvernement camerounais estime, en conséquence, qu'il est nécessaire de former une opinion publique, surtout en Occident, favorable aux sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, et d'amplifier les appels qui ont été lancés aux principaux partenaires commerciaux de cet Etat pour qu'ils cessent d'encourager, par leurs investissements et leurs relations commerciales, le régime de Pretoria.

Tchécoslovaquie

[Texte original en anglais]
[27 novembre 1964]

Le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque a toujours condamné le système d'*apartheid* appliqué dans la République sud-africaine et a constamment critiqué le fait que le gouvernement d'un Etat Membre de l'ONU suive une politique si manifestement contraire aux principes fondamentaux de la Charte des Nations Unies et de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Les politiques tendant à proclamer la suprématie d'une race ont été contestées et condamnées par un grand nombre d'organes internationaux, aux Nations Unies et ailleurs.

La situation existant actuellement dans la République sud-africaine du fait de la politique suivie par le Gouvernement raciste de Pretoria rappelle, à bien des égards, les programmes et les activités du mouvement nazi d'Allemagne, qui ont précipité l'Europe et le reste du monde dans la seconde guerre mondiale. Les nazis avaient pour objectif de réduire à l'esclavage les races soi-disant non ariennes et non germaniques; l'objectif des dirigeants de Pretoria est tout à fait analogue: il vise à réduire les personnes de couleur à un esclavage perpétuel. Ce n'est certainement pas par pure coïncidence que les nazis et les racistes sud-africains ont maintenu, dans le passé, des relations et une coopération étroites et qu'ils ont persévéré dans cette attitude, même après la défaite du nazisme lors de la seconde guerre mondiale.

Les conséquences de la politique d'*apartheid* ainsi que la situation créée par cette politique dans la République sud-africaine sont suffisamment connues. En outre, un grand nombre d'événements qui ont lieu surtout en Afrique prouvent que la République sud-africaine est l'un des bastions de la réaction qui refuse d'accorder aux peuples qui vivaient auparavant sous le joug colonial le droit à la pleine indépendance et à la liberté absolue.

Divers organismes des Nations Unies ont prié maintes fois et de maintes façons le Gouvernement de Pretoria de s'abstenir d'appliquer sa politique raciste. Mais il est évident que non seulement le Gouvernement sud-africain n'a pas tenu compte de ces appels, mais qu'il a même rendu plus stricte encore l'application de sa politique raciste. Nul n'ignore que le Gouvernement sud-africain a été encouragé à adopter cette attitude par l'appui moral et matériel que lui ont fourni certains autres pays. Ainsi que l'ont souligné diverses instances internationales, l'aide la plus utile à cet effet lui est octroyée, avant tout, par les Etats membres de l'OTAN. Un grand nombre de ces pays, par l'intermédiaire de leurs représentants auprès de l'Organisation des Nations Unies, ont exprimé à plusieurs reprises l'espoir que le Gouvernement sud-africain lui-même reviserait sa politique raciste. Cependant, les dirigeants de Pretoria ont donné des preuves suffisantes que ces espoirs ne se réaliseraient pas.

Dans ces conditions le Gouvernement tchécoslovaque considère que le fait de persister à appliquer la politique d'*apartheid* est un phénomène extrêmement dangereux qui constitue une grave menace à la paix et à la sécurité internationales. Même dans le passé, le Gouvernement tchécoslovaque a appuyé tous les efforts visant à ce que soient prises, par les organismes des Nations Unies, des mesures efficaces de nature à entraîner l'élimination de la politique d'*apartheid*. Conformément au Chapitre VII de la Charte, le Conseil de sécurité devrait prendre des mesures propres à créer des conditions telles que le Gouvernement sud-africain se trouve

once and for all. The most efficient measures of that kind, namely, cancellation of any military assistance as well as suspension of all economic relations, should include, first of all, a ban on any investment activities as well as an embargo on oil exports to the Republic of South Africa and the same on gold and diamonds exported therefrom.

In the course of 1964, the Czechoslovak Government has expressed this view before the relevant organs of the United Nations, and it will fully support all steps aimed at the implementation of the proposed measures. In August 1963, the Czechoslovak Government closed its Consulate General in Johannesburg and issued an order imposing an embargo on all trade with the Republic of South Africa.

Consequently, the Government of the Czechoslovak Socialist Republic maintains no diplomatic, consular or economic relations whatsoever with the Republic of South Africa, and it does not grant the latter any military assistance either.

Ethiopia

[Original text: English]
[30 November 1964]

The information requested by the Expert Committee, as stated in the letter of its Chairman of 20 August 1964, arises out of the mandate given to the Expert Committee by operative paragraph 8 of resolution 191 (1964) of the Security Council. It is to be recalled that by operative paragraph 8, the Security Council requested the Expert Committee to "undertake a technical and practical study and report to the Council as to the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken by the Council under the Charter of the United Nations".

The measures on which Member States are requested to provide information, under operative paragraph 10 of the above resolution, are measures which must be taken by the Security Council to abolish the system of *apartheid* established in South Africa.

A brief examination of the decisions of the General Assembly and of the Security Council on the question of *apartheid* since 1946 shows clearly that the Government of South Africa has consistently refused to abide by the appeal measures recommended by the Assembly and the Security Council.

It thus becomes at once evident that the measures contemplated in operative paragraph 8 of the resolution under reference are essentially sanctions. This conclusion is reinforced by the history of the case itself, the intention of the authors of the resolution and the drafting of paragraph 8 itself, by which the Expert Committee is requested "to undertake a technical and practical study... as to the feasibility, effectiveness and implications of measures..." which the Security Council must decide upon under the Charter.

The question thus becomes at once, what are effective measures which must be undertaken by the Security Council to do away with *apartheid*?

In the view of the Ethiopian delegation, the first and minimum measures are: (a) breaking of diplomatic relations with the Government of the Republic of South Africa; (b) A complete boycott of all South African goods, and termination of exports, including oil and oil products, all arms and ammunition, to South Africa; (c) closing of all ports to all vessels flying the South African flag; (d) the prohibition of ships from entering South African ports. It must be understood that a complete embargo on trade and economic relations covers every aspect of trade and economic rela-

tion dans l'obligation de mettre immédiatement et définitivement fin à sa politique d'*apartheid*. Les mesures les plus efficaces à cet effet, à savoir la suppression de toute assistance militaire ainsi que la rupture de toutes les relations économiques, devraient comprendre avant tout l'interdiction de toute opération d'investissement, ainsi que l'embargo sur les exportations de pétrole à destination de la République sud-africaine et sur les importations d'or et de diamants en provenance de ce pays.

Au cours de l'année 1964, le Gouvernement tchécoslovaque a exprimé cette opinion devant les organes compétents des Nations Unies et il appuiera sans réserves toutes les dispositions visant à appliquer les mesures envisagées. En août 1963, le Gouvernement tchécoslovaque a fermé son consulat général à Johannesburg et a promulgué une ordonnance mettant l'embargo sur la totalité de ses échanges commerciaux avec la République sud-africaine.

En conséquence, le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque n'entretient aucune relation diplomatique, consulaire ou économique avec la République sud-africaine et il n'accorde pas non plus à ce pays d'assistance militaire.

Ethiopia

[Texte original en anglais]
[30 novembre 1964]

C'est en exécution du mandat qui lui a été conféré par le paragraphe 8 de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité que le Comité d'experts a demandé aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies de lui communiquer les renseignements visés dans la lettre, en date du 20 août 1964, émanant du Président du Comité. Il convient de rappeler qu'aux termes du paragraphe 8 de cette résolution, le Conseil de sécurité a demandé au Comité d'experts d'«entreprendre une étude technique et pratique, et [de] faire rapport au Conseil, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies».

Les mesures sur lesquelles les Etats Membres sont priés de faire connaître leurs vues, conformément au paragraphe 10 de la résolution susmentionnée, sont celles qui doivent être prises par le Conseil de sécurité pour abolir le système d'*apartheid* existant en Afrique du Sud.

Un bref examen des décisions prises depuis 1946 par l'Assemblée générale et par le Conseil de sécurité sur la question de l'*apartheid* montre clairement que le Gouvernement sud-africain a constamment refusé de se conformer aux recommandations qui lui étaient adressées par l'Assemblée et par le Conseil.

Il ne fait donc aucun doute que les mesures envisagées au paragraphe 8 de la résolution en question sont essentiellement des sanctions. Cette conclusion est corroborée par l'historique de la question elle-même, par les intentions des auteurs de la résolution et enfin par le paragraphe 8, aux termes duquel le Comité d'experts est chargé d'«entreprendre une étude technique et pratique... sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures...» dont le Conseil de sécurité doit décider aux termes de la Charte.

Aussi doit-on reposer la question suivante: quelles sont les mesures efficaces que doit prendre le Conseil de sécurité pour éliminer l'*apartheid*?

De l'avis de la délégation éthiopienne, les premières mesures indispensables sont les suivantes: a) rompre les relations diplomatiques avec le Gouvernement de la République sud-africaine; b) boycotter tous les produits sud-africains et s'abstenir d'exporter des produits, y compris le pétrole et les produits du pétrole, les armes et munitions de tous types, vers l'Afrique du Sud; c) fermer tous les ports à tous les navires battant pavillon sud-africain; d) interdire aux navires d'entrer dans les ports sud-africains. Il est bien entendu qu'une interdiction absolue frappant les relations

tions between the Republic of South Africa and those Member States that maintain such relations with the Republic at the present time.

It is not clear from the letter of the Chairman of the Expert Committee whether information is requested for the study on the feasibility and effectiveness of these measures. None the less, it is the view of the Ethiopian Government that such measures can be undertaken by the United Nations and that there will be no doubt whatsoever as to their feasibility and effectiveness once the major trading Powers with the Republic of South Africa accept their responsibility to execute fully the decision of the Security Council.

Guinea

[Original text: French]
[19 October 1964]

The Guinean Government's stand on this problem is unequivocal. This stand is in accord with the firm determination of all the African States to spare no efforts to induce the Pretoria authorities to comply with the numerous decisions of the United Nations on *apartheid* and to demand the abandonment of this racist policy that has been raised to the status of a system of Government, a system that has been universally condemned.

The Guinean Government is aware of the baneful role played by certain great Powers which maintain relations of every kind with the Pretoria régime and this strengthens its detestable policy to the detriment of the African people of South Africa. The Government of Guinea thus never ceases to bring its full influence to bear in order to induce these countries to modify their position, to adopt an attitude of firm opposition to the Pretoria régime and to respect the resolutions of the United Nations.

The South African authorities would most likely already have abandoned their inhuman policy of *apartheid* if economic sanctions recommended by the United Nations had been applied by Member States, particularly those which maintain trade relations with South Africa.

The Government of the Republic of Guinea wishes to state further that it does not maintain, has never maintained and will never maintain relations of any kind whatsoever with the present Government of Pretoria and that it has already taken all necessary steps for the effective application of economic sanctions against the South African régime.

The time has come for concerted action to be taken by all Member States, with the support of their people, through the United Nations. In our opinion such action can only be a decision by the Security Council to adopt sanctions in conformity with Chapter VII of the Charter.

Haiti

[Original text: French]
[9 September 1964]

The Government of Haiti, which has always been opposed to the racial policy of the Government of the Republic of South Africa, will accordingly not fail to give its views on any issues which the Expert Committee may refer to it in the course of its work.

Romania

[Original text: English]
[30 November 1964]

The Romanian People's Republic, in keeping with its consistent position, has stated on different occasions and communicated recently to the Special Committee on the Policies of *Apartheid*

commerciales et économiques concerne tous les aspects de ces relations entre la République sud-africaine et les Etats Membres qui entretiennent actuellement de telles relations avec elle.

Il ne ressort pas clairement de la lettre du Président du Comité d'experts si les renseignements demandés sont destinés à permettre l'étude de la possibilité et de l'efficacité de ces mesures. Il n'en reste pas moins que, de l'avis du Gouvernement éthiopien, l'Organisation des Nations Unies peut prendre de telles mesures et qu'il ne subsistera pas le moindre doute au sujet de la possibilité et de l'efficacité de ces mesures, lorsque les principales puissances qui commercent avec la République sud-africaine auront accepté de se conformer strictement à la décision du Conseil de sécurité.

Guinée

[Texte original en français]
[19 octobre 1964]

La position du Gouvernement guinéen sur ce problème est sans équivoque. Elle est conforme à la ferme détermination de tous les Etats africains de n'épargner aucun effort pour amener les autorités de Pretoria à se conformer aux nombreuses décisions des Nations Unies sur l'*apartheid* et exigeant l'abandon de cette politique raciste érigée en système de gouvernement universellement condamné.

Le Gouvernement guinéen est conscient du rôle néfaste que jouent certaines grandes puissances qui entretiennent des relations de toutes sortes avec le régime de Pretoria, renforçant ainsi la politique détestable de celui-ci au détriment des populations africaines d'Afrique du Sud. C'est pourquoi il ne cesse d'user de toute son influence pour amener ces pays à reviser leur position et à adopter à l'égard du régime de Pretoria une attitude de ferme opposition et à respecter les résolutions de l'Organisation des Nations Unies.

De toute évidence, les autorités sud-africaines auraient déjà abandonné leur politique inhumaine d'*apartheid* si des sanctions économiques recommandées par l'Organisation des Nations Unies avaient été appliquées par les Etats Membres et, en particulier, ceux qui entretiennent des relations commerciales avec elles.

Le Gouvernement de la République de Guinée tient à réaffirmer aussi qu'il n'entretient pas, qu'il n'a jamais entretenu et qu'il n'entretiendra jamais des relations de quelque nature qu'elles soient avec le Gouvernement actuel de Pretoria, et qu'il a d'ores et déjà pris toutes les dispositions nécessaires pour l'application effective des sanctions économiques contre le régime sud-africain.

Il est temps qu'une action concertée de tous les Etats Membres soutenus par leurs peuples soit engagée par les Nations Unies. De notre avis, cette action ne peut être que la décision par le Conseil de sécurité d'adopter des sanctions conformément au Chapitre VII de la Charte.

Haïti

[Texte original en français]
[9 septembre 1964]

Le Gouvernement haïtien, qui s'est toujours opposé à la politique raciale du Gouvernement de la République sud-africaine, ne manquera pas, en conséquence, de faire connaître ses vues sur la question que le Comité d'experts pourrait lui soumettre au cours de ses travaux.

Roumanie

[Texte original en anglais]
[30 novembre 1964]

La République populaire roumaine, fidèle à la position qu'elle a exposée à de nombreuses occasions et qu'elle a communiquée récemment au Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apar-*

of the Government of the Republic of South Africa, rejects the policy of *apartheid* which is contrary to the aims and principles of the Charter of the United Nations being promoted by the Government of that country and condemns its policy of racial discrimination and the repressions perpetrated against the militants who are for the abolishment of *apartheid*.

At the same time, the Romanian Government, which entertains no relations whatsoever with the Republic of South Africa, reaffirms its support for the objectives of resolution 1761 (XVII) of the General Assembly and Security Council resolutions 181 (1963) and 182 (1963) and believes that the strict implementation by all States of the measures provided for by those resolutions would deprive the Government of South Africa of support and encouragement in promoting the policies of *apartheid*.

Rwanda

[Original text: French]
[9 November 1964]

The Government of the Rwandese Republic, aware of the danger to the peace of Africa and of the world which South Africa's pursuance of its policy represents, recommends that, as a first step, all States should apply the United Nations resolutions, so that the Republic of South Africa can no longer find any excuse for not complying with the relevant resolutions of the Security Council and the General Assembly. For it is only when the resolutions condemning the policy of *apartheid* are put into effect that it will be possible to envisage the study and recommendation of further measures directed against South African policy.

Therefore, the Rwandese Republic recommends, as a first measure, that all States should put into effect all the resolutions of the Security Council and the General Assembly before deciding on further measures against South Africa.

Thailand

[Original text: English]
[8 December 1964]

In the opinion of the Government of Thailand, the measures now being taken by the Security Council pursuant to its resolutions 181 (1963) of 7 August 1963, and 182 (1963) of 4 December 1963, are perfectly adequate. That the results have not been achieved as anticipated is because some Member States fail to live up to the provisions of these resolutions. Therefore, if the Security Council could see to it that every Member State helped implement the existing Security Council resolutions to the full, the Government of the Republic of South Africa might, in the end, be forced to abandon its policy of *apartheid* without the adoption of any further resolution by the United Nations. Besides, it is our opinion that the United Nations should not give up its endeavours to induce the South African Government to co-operate with it in solving this question amicably.

Tunisia

[Original text: French]
[3 September 1964]

The position of the Tunisian Government, which has been stated on many occasions both in the General Assembly and the Security Council, was enlarged upon by the Tunisian representative during the discussion of developments in the situation in South Africa at the 1129th meeting of the Council held on 10 June 1964. The representative of Tunisia said, *inter alia*:

"It is time for the Security Council to assume its responsibilities as defined in the Charter and to consider effective means for

theid du Gouvernement de la République sud-africaine, rejette la politique d'*apartheid*, contraire aux buts et principes de la Charte des Nations Unies, qui est mise en œuvre par le gouvernement de ce pays, et condamne sa politique de discrimination raciale et les répressions exercées contre ceux qui militent en faveur de l'abolition de l'*apartheid*.

En même temps, le Gouvernement roumain, qui n'entretient pas de relations avec la République sud-africaine, réaffirme son appui aux objectifs de la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale et des résolutions 181 (1963) et 182 (1963) du Conseil de sécurité, et il est persuadé que la stricte application par tous les Etats des mesures prévues par ces résolutions priverait le Gouvernement de l'Afrique du Sud de tout appui et de tout encouragement dans la poursuite de sa politique d'*apartheid*.

Rwanda

[Texte original en français]
[9 novembre 1964]

Le Gouvernement de la République rwandaise, conscient du danger que représente pour la paix en Afrique et dans le monde la poursuite de la politique sud-africaine, demande, comme première mesure, que les résolutions de l'ONU soient appliquées par tous les Etats, de façon que la République sud-africaine ne trouve plus d'échappatoire pour ne pas se conformer aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale. Car seule l'application des résolutions déjà adoptées contre la politique d'*apartheid* permettrait d'envisager l'étude et l'adoption de nouvelles mesures contre la politique sud-africaine.

En conséquence, la République rwandaise recommande l'application préalable, par tous les Etats, de toutes les résolutions, tant du Conseil de sécurité que de l'Assemblée générale, avant l'adoption de nouvelles mesures contre l'Afrique du Sud.

Thaïlande

[Texte original en anglais]
[8 décembre 1964]

De l'avis du Gouvernement thaïlandais, les mesures que vient de prendre le Conseil de sécurité, conformément à ses résolutions 181 (1963) du 7 août 1963 et 182 (1963) du 4 décembre 1963, sont parfaitement appropriées. Si les résultats escomptés n'ont pu être obtenus, c'est parce que certains Etats Membres n'ont pas respecté les dispositions de ces résolutions. Par conséquent, si le Conseil de sécurité veillait à ce que tous les Etats Membres contribuent à la stricte application des résolutions pertinentes du Conseil, le Gouvernement de la République sud-africaine serait finalement contraint d'abandonner sa politique d'*apartheid*, sans qu'il soit nécessaire pour l'ONU d'adopter de nouvelles résolutions. Par ailleurs, notre opinion est que les Nations Unies devraient renoncer à leurs efforts en vue de persuader le Gouvernement de l'Afrique du Sud de coopérer avec elles pour résoudre cette question à l'amiable.

Tunisie

[Texte original en français]
[3 septembre 1964]

Cette position, maintes fois exprimée, tant à l'Assemblée générale qu'au Conseil de sécurité, a été plus amplement expliquée par le représentant de la Tunisie au Conseil de sécurité à l'occasion de la discussion du développement de la situation en Afrique du Sud, au cours de la 1129^e séance, le 10 juin 1964. Le représentant de la Tunisie a en particulier déclaré:

« Il est temps que le Conseil de sécurité assume ses responsabilités, telles qu'elles sont définies dans la Charte et envisage

the application of economic sanctions against the Government of South Africa. Such a decision would calm the anxiety of the States of Africa and Asia and satisfy the legitimate aspirations of the non-white population of South Africa, which regards this as the only means of liberation from the domination of the Nazi régime oppressing it." (1129th meeting, para. 123).

Moreover, during the Assembly held from 17 to 21 July 1964 at Cairo, the Assembly of Heads of State and Government of the Organization of African Unity adopted a resolution on the subject of *apartheid* and racial discrimination, from which the following excerpts, taken from the preamble and the operative part, are especially worthy of attention:

"Noting in particular that the attitude of certain States towards the Government of South Africa and their continued close relations with that Government only encourages it to persist in its policies of *apartheid* and contempt for the United Nations", they decided to appeal "... to all oil-producing countries to cease as a matter of urgency their supply of oil and petroleum products to South Africa", and requested the co-operation of all countries "... and in particular that of the major trading partners of South Africa in the boycott of South African goods".

With due regard, therefore, for the various resolutions adopted by the Organization of African Unity and the conclusions reached by the London Conference, and in view of the open contempt of Pretoria for all the resolutions of the General Assembly, the application of economic sanctions, as recommended by the London Conference, remains the only solution to the problem of *apartheid* in South Africa.

Furthermore, the Charter itself lays down the economic measures which the Organization is entitled to take against a country which has not complied with its decisions and has thus failed to fulfil its obligations as a Member State.

In the opinion of the Tunisian Government, the Expert Committee, whose task is to study the feasibility, effectiveness and implications of measures which the Security Council might recommend, should address itself anew to the real meaning of its terms of reference. It should more especially go beyond the stage of studying possibilities and consider the methods whereby economic sanctions could be applied against South Africa, in accordance with Chapter VII of the Charter of the United Nations.

Union of Soviet Socialist Republics

[Original text: Russian]
[24 October 1964]

The Soviet Union, as is well known, emphatically condemns the policy of *apartheid* pursued by the authorities of the Republic of South Africa. *Apartheid* is a system of criminal racism and lawlessness, a denial of the right of peoples to national self-determination, a system of flagrant violation of elementary human rights.

The South African racists' continuing repression of leaders of and participants in the national liberation movement in the Republic of South Africa is arousing indignation throughout the world. These misdeeds, which, can only be compared with the crimes of the Nazis, must be ended without delay.

It must also be borne in mind that the build-up of South Africa's military potential and the transformation of this hotbed of racism into a veritable military camp constitute a threat not only to the indigenous population of South Africa but to the cause of peace in Africa and to the national liberation movement in the entire south of the African continent.

In discussions of the question of *apartheid* in South Africa, both within and outside the United Nations, it has frequently been

des mesures effectives pour appliquer les sanctions économiques contre le Gouvernement de l'Afrique du Sud. Cette décision répondrait aux préoccupations des Etats d'Afrique et d'Asie, et aux aspirations légitimes de la population non blanche de l'Afrique du Sud, qui y voit le seul moyen de se libérer de la domination du régime nazi qui l'opprime.» [1129^e séance, par. 123.]

Par ailleurs, la Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement de l'Organisation de l'unité africaine, au cours de la session qu'elle a tenue au Caire du 17 au 21 juillet 1964, a adopté une résolution concernant l'*apartheid* et la discrimination raciale, d'où l'on peut relever particulièrement les paragraphes suivants du préambule et du dispositif:

«... Notant que l'attitude adoptée par certains Etats envers le Gouvernement de l'Afrique du Sud et leurs relations étroites et continues avec ce gouvernement ne fait que l'encourager à persister dans sa politique d'*apartheid* et dans son mépris des principes des Nations Unies», ils décident de lancer un appel «... à tous les pays producteurs de pétrole pour qu'ils cessent d'urgence de fournir du pétrole et des produits pétroliers à l'Afrique du Sud», et ont demandé à tous les pays «... et en particulier aux principaux partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud, de coopérer pour boycotter les produits sud-africains.»

Ainsi donc, compte tenu des différentes résolutions adoptées par l'Organisation de l'unité africaine, compte tenu des conclusions de la Conférence de Londres et devant le mépris manifeste de Pretoria pour toutes les résolutions de l'Assemblée générale, l'application des sanctions économiques préconisées par la Conférence de Londres reste la seule solution du problème de l'*apartheid* en Afrique du Sud.

Par ailleurs, la Charte elle-même stipule les mesures d'ordre économique que l'ONU serait en droit de prendre à l'encontre d'un pays qui ne s'est pas conformé à ses décisions et qui a ainsi failli à ses obligations d'Etat Membre.

De l'avis du Gouvernement tunisien le Comité d'experts, dont la tâche est d'étudier la possibilité, l'efficacité et les incidences des mesures que le Conseil de sécurité pourrait préconiser, devrait revenir au sens réel de son mandat. Il devrait en particulier dépasser le stade de l'étude de la possibilité pour examiner les modalités d'application des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, conformément au Chapitre VII de la Charte des Nations Unies.

Union des Républiques socialistes soviétiques

[Texte original en russe]
[24 octobre 1964]

L'Union soviétique, comme chacun sait, condamne avec force la politique d'*apartheid* suivie par les autorités de la République sud-africaine. L'*apartheid* constitue un système criminel fondé sur le racisme et l'anarchie, un refus de reconnaître le droit des peuples à l'autodétermination nationale, un système de violation flagrante des droits élémentaires de l'homme.

La répression exercée par les racistes sud-africains contre les dirigeants et les membres du mouvement national de libération de la République sud-africaine soulève l'indignation du monde entier. Il faut mettre immédiatement fin à ces crimes qui ne peuvent se comparer qu'à ceux des nazis.

Il faut également tenir compte que le renforcement du potentiel militaire de l'Afrique du Sud et la transformation de ce foyer du racisme en un véritable camp militaire constituent une menace non seulement pour la population autochtone de l'Afrique du Sud mais aussi pour la cause de la paix en Afrique et pour le mouvement de libération nationale de tout le sud du continent africain.

Lors des discussions sur la question de l'*apartheid* en Afrique du Sud, qui ont eu lieu au sein ou en dehors des Nations Unies,

pointed out that the South African regime would be unable to persist in its anti-democratic policy of *apartheid* if the Western Powers, in particular the members of NATO, were not granting it military, economic and political aid and support, and if the South African economy did not receive large foreign investments. It is the duty of the countries concerned to end their complicity with the South African racists.

The Soviet Union is convinced that economic, political and other sanctions would be an effective means of influencing the South African régime. The Soviet delegation has made every effort in the Security Council to induce that organ, which bears primary responsibility for the maintenance of international peace and security, to adopt the necessary decisions. The Soviet Union has supported the steps recommended in the past by the Security Council and the General Assembly, and it will strive to secure the implementation of effective measures to compel the South African racists to renounce the inhuman policy of *apartheid*. The Soviet Union will make every effort to see that the Expert Committee contributes to the achievement of that goal.

The Soviet Union, for its part, maintains no relations with the racist régime of the Republic of South Africa. It maintains neither diplomatic nor consular relations with the Government of South Africa, nor has it any commercial links with that country. The Soviet Union has never supplied any arms or military equipment to the Government of the Republic of South Africa, nor has it ever furnished that Government with assistance of any kind.

It is the duty of all States Members of the United Nations to do everything possible to end the infamous policy of *apartheid* in the Republic of South Africa—a monstrous evil affecting not only the peoples of Africa but others too.

ANNEX IV

Letter dated 30 October 1964 from the Chairman of the Expert Committee

I have the honour to refer to the letter dated 20 August 1964 from the Chairman of the Expert Committee established in pursuance of Security Council resolution 191 (1964) addressed to the Permanent Representatives of all Member States, drawing their attention to the establishment of the Committee and expressing the hope that, in conformity with the appropriate provision of the Security Council resolution, the Member States would let the Committee have the benefit of their views on issues which it would refer to the Governments of Member States in the course of its work.

In continuation of the letter referred to above, I have been asked by the Committee to request you to forward to your Government the attached questionnaire and to express the hope that your Government will find it possible to let the Committee have the information sought therein as soon as possible and, in any case, not later than 30 November 1964.

It is recognized that some of the information sought in the attached questionnaire may already have been furnished by your Government in response to earlier inquiries and, if so, a note to this effect would be appropriate.

(Signed) Miloš VEJVODA
Chairman of the Expert Committee established in
pursuance of Security Council
resolution 191 (1964)

on a fréquemment fait remarquer que le régime de l'Afrique du Sud serait dans l'impossibilité de poursuivre sa politique anti-démocratique d'*apartheid* si les puissances occidentales, notamment les membres de l'OTAN, ne lui apportaient pas un appui et une aide militaires, économiques et politiques, et si l'économie sud-africaine ne recevait pas d'importants investissements étrangers. Les pays en question doivent mettre fin à leur complicité avec les racistes d'Afrique du Sud.

L'Union soviétique est convaincue que des sanctions, notamment d'ordre économique et politique, constitueraient un moyen efficace de pression sur le régime sud-africain. La délégation de l'Union soviétique a fait tout son possible au sein du Conseil de sécurité pour amener cet organisme, auquel incombe la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales, à adopter les décisions nécessaires. L'Union soviétique a appuyé les mesures recommandées par le passé par le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale, et elle s'efforcera d'assurer l'application de mesures efficaces susceptibles de contraindre les racistes sud-africains à renoncer à leur politique inhumaine d'*apartheid*. L'Union soviétique fera tout son possible pour veiller à ce que le Comité d'experts contribue à la réalisation de cet objectif.

L'Union soviétique, pour sa part, n'entretient pas de relations avec le régime raciste de la République sud-africaine. Elle ne maintient ni relations diplomatiques, ni relations consulaires avec le Gouvernement sud-africain et elle n'a pas de liens commerciaux avec ce pays. L'Union soviétique n'a jamais fourni d'armes ni de matériel militaire au Gouvernement de la République sud-africaine et elle n'a pas non plus fourni d'assistance à ce gouvernement.

Tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies doivent faire tout ce qui est en leur pouvoir pour mettre un terme à la politique infamante d'*apartheid* de la République sud-africaine — mal monstrueux qui affecte non seulement les peuples d'Afrique mais également les autres peuples.

ANNEXE IV

Lettre du Président du Comité d'experts en date du 30 octobre 1964

J'ai l'honneur de me référer à la lettre que le Président du Comité d'experts créé par la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité a adressée le 20 août 1964 aux représentants permanents de tous les Etats Membres et dans laquelle il signalait à leur attention la création du Comité et exprimait l'espoir que, conformément à la disposition pertinente de la résolution du Conseil, les Etats Membres feraient connaître au Comité leur manière de voir sur les questions qu'il soumettrait, au cours de ses travaux, à leurs gouvernements.

Comme suite à la lettre susmentionnée, le Comité m'a chargé de vous demander de bien vouloir transmettre à votre gouvernement le questionnaire ci-joint et il a exprimé l'espoir que votre gouvernement pourrait communiquer au Comité aussitôt que possible, et, en tout état de cause, d'ici le 30 novembre 1964, les renseignements demandés.

Il est possible que certains des renseignements demandés dans le questionnaire joint à la présente lettre aient déjà été fournis par votre gouvernement, comme suite à des requêtes antérieures. Si tel est le cas, je serais très obligé à votre gouvernement de bien vouloir me le faire savoir par une note.

Le Président du Comité d'experts
créé par la résolution 191 (1964)
du Conseil de sécurité
(Signé) Miloš VEJVODA

QUESTIONNAIRE

1. What were the most important commodities of South African origin by volume and by value which you imported in 1963 and in the first half of 1964 ?

2. What percentage by volume and value did these imports represent of your total imports of those commodities and of your total imports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

3. What were the most important commodities, including all forms of armaments, which you exported to South Africa by volume and by value in 1963 and in the first half of 1964 ?

4. What percentage by volume and value did these exports represent of your total exports of those commodities and of your total exports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

5. If you prohibited all imports of South African origin and all exports to South Africa could you find alternative sources for these imports and alternative markets for the exports ?

6. If not, what would be the effects on your economy of the absence of imports from and exports to South Africa ?

7. What would be the effects of the prohibitions in question 5 above on your balance of payments ?

8. What political actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

9. What economic actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

10. What effect have they had on your country's internal economy and on its foreign trade and payments ?

11. What military or economic assistance, if any, is being given by you to the Republic of South Africa ?

12. What capital investment, if any, is being made from your country, privately or from Government sources, in the Republic of South Africa ?

13. What other observations would you wish to make at this stage relating to external or internal implications affecting your country, resulting from measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter ?

ANNEX V

Replies received to the letter dated 30 October 1964 from the Chairman of the Expert Committee

Forty replies were received to the letter dated 30 October 1964 from the Chairman of the Expert Committee. The Permanent Representatives of Burma, Cyprus, Jordan, Nicaragua, the Philippines and Uganda merely acknowledged receipt of the letter.

The substantive parts of other replies are annexed hereto.

Afghanistan

[Original text: English]
[12 November 1964]

Afghanistan does not import commodities of South African origin.

Afghanistan does not export commodities to South Africa.

QUESTIONNAIRE

1. Quels sont les produits d'origine sud-africaine les plus importants par leur volume et par leur valeur que vous avez importés en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

2. Quel pourcentage en volume et en valeur ces importations représentaient-elles par rapport au total de vos importations de ces produits et au total de vos importations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

3. Quels sont les produits, en volume et en valeur, y compris les armements de tous types, les plus importants, que vous avez exportés vers l'Afrique du Sud en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

4. Quel pourcentage en volume et en valeur ces exportations représentaient-elles par rapport au total de vos exportations de ces produits et au total de vos exportations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

5. Si vous interdisiez toutes les importations en provenance de l'Afrique du Sud et toutes les exportations vers ce pays, pourriez-vous trouver d'autres fournisseurs pour ces importations et d'autres débouchés pour ces exportations ?

6. Dans la négative, quels effets aurait sur votre économie la suppression d'importations en provenance de l'Afrique du Sud et d'exportations vers ce pays ?

7. Quels effets les interdictions visées à la question 5 auraient-elles sur votre balance des paiements ?

8. Quelles mesures politiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud, et comment ont-elles été appliquées ?

9. Quelles mesures économiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud et comment ont elles été appliquées ?

10. Quel a été leur effet sur l'économie interne de votre pays ainsi que sur ses échanges avec l'étranger et ses paiements ?

11. Quelle assistance militaire ou économique fournissez-vous à la République sud-africaine, à supposer que vous lui prêtiez une telle assistance ?

12. Quels investissements de capitaux, privés ou publics, votre pays effectue-t-il dans la République sud-africaine, à supposer qu'il y effectue de tels investissements ?

13. Quelles autres observations souhaiteriez-vous formuler à ce stade au sujet des incidences qu'aurait pour votre pays, sur le plan extérieur ou sur le plan interne, les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre, selon qu'il conviendra, en vertu de la Charte des Nations Unies ?

ANNEXE V

Réponses à la lettre du Président du Comité d'experts en date du 30 octobre 1964

Quarante réponses ont été reçues comme suite à la lettre, en date du 30 octobre 1964, émanant du Président du Comité d'experts. Les représentants permanents de la Birmanie, de Chypre, de la Jordanie, du Nicaragua, de l'Ouganda et des Philippines ont simplement accusé réception de la lettre.

Les passages des autres réponses portant sur le fond sont reproduits en annexe.

Afghanistan

[Texte original en anglais]
[12 novembre 1964]

L'Afghanistan n'importe aucun produit d'origine sud-africaine.

L'Afghanistan n'exporte aucun produit en Afrique du Sud.

The Government of Afghanistan does not have diplomatic relations with the Republic of South Africa.

Afghanistan has never received military or economic assistance from the Republic of South Africa.

No capital investment is being made from Afghanistan in the Republic of South Africa.

Australia

[Original text: English]
[11 January 1965]

Questions 1 and 2

For a detailed answer to these questions, see the tables in table A. In the year ending 30 June 1963, imports from the Republic of South Africa totalled £A8,126,000, and in the year ending 30 June 1964, £A9,152,000. In both cases, these figures constituted 0.8 per cent of Australia's total imports.

Questions 3 and 4

For a detailed answer to these questions, see the tables in table B. In the year ending 30 June 1963, exports to the Republic of South Africa totalled £A9,491,000, or 0.9 per cent of total exports and in the year ending 30 June 1964, £A9,677,000, or 0.7 per cent of total exports.

Question 5

It is not possible to give a meaningful answer to this hypothetical question.

Question 6

See question 5 above.

Question 7

See question 5 above.

Question 8

Australia's dislike for the racial policies of the present South African Government has been repeatedly made clear in the United Nations and elsewhere, and the Australian Government has made representations to the South African Government on aspects of its policies which have caused international concern.

Question 9

None.

Question 10

None.

Question 11

The Australian Government is giving no military or economic assistance to the Republic of South Africa.

Question 12

Australian statistics of private capital invested overseas are not broken down by country and therefore do not show the existence or extent of Australian private capital investment in South Africa.

Le Gouvernement afghan n'entretient pas de relations diplomatiques avec la République sud-africaine.

Le Gouvernement afghan n'a jamais reçu d'aide militaire ou économique de la République sud-africaine.

L'Afghanistan n'a procédé à aucun investissement dans la République sud-africaine.

Australie

[Texte original en anglais]
[11 janvier 1965]

Questions 1 et 2

Le tableau A apporte une réponse détaillée à ces questions. Pour l'année terminée le 30 juin 1963, la valeur des importations en provenance de la République sud-africaine a atteint 8 126 000 livres australiennes et, pour l'année terminée au 30 juin 1964, le chiffre correspondant est de 9 152 000 livres australiennes. Dans les deux cas, ces chiffres représentaient 0,8 p. 100 des importations totales de l'Australie.

Questions 3 et 4

Le tableau B apporte une réponse détaillée à ces questions. Pour l'année terminée le 30 juin 1963, la valeur des exportations vers l'Afrique du Sud s'est élevée à 9 491 000 livres australiennes, soit 0,9 p. 100 de la valeur totale des exportations; pour l'année terminée le 30 juin 1964, le chiffre correspondant est de 9 677 000 livres australiennes, soit 0,7 p. 100 de la valeur totale des exportations.

Question 5

Il n'est pas possible de donner une réponse valable à cette question de caractère hypothétique.

Question 6

Voir la question 5 ci-dessus.

Question 7

Voir la question 5 ci-dessus.

Question 8

L'Australie a déclaré à maintes reprises, aux Nations Unies et ailleurs, qu'elle réprouvait la politique raciale de l'actuel Gouvernement de l'Afrique du Sud, et le Gouvernement australien a fait des représentations au Gouvernement sud-africain sur les aspects de sa politique qui inquiètent l'opinion internationale.

Question 9

Aucune.

Question 10

Néant.

Question 11

Le Gouvernement australien ne fournit aucune assistance militaire ou économique à la République sud-africaine.

Question 12

Les statistiques australiennes des investissements de capitaux privés à l'étranger ne sont pas ventilées par pays et par conséquent ne peuvent permettre de déterminer l'existence ou l'importance d'investissements de capitaux privés australiens en Afrique du Sud.

TABLE A. AUSTRALIAN IMPORTS FROM SOUTH AFRICA — MAJOR COMMODITIES

	Volume	Value (£A)	Percentage volume	Percentage value
<i>Year ending 30 June 1963</i>				
Fish	16,142,200 lb	1,249,070	n.a.	15
Metals, metal manufactures and machinery	—	832,869	n.a.	0.4
Tobacco	2,899,065 lb	798,649	10	8
Asbestos	21,174,000 lb	648,405	28	27
Precious stones	—	548,860	n.a.	n.a.
Calcium carbide	275,481 cwt	515,381	n.a.	72
Industrial diamonds	194,749 carats	393,846	64	71
Tanning substances	n.a. *	295,587	n.a.	80
<i>Year ending 30 June 1964^a</i>				
Metals, metal manufactures and machinery	—	1,579,899	n.a.	1
Tobacco	4,982,278 lb	1,490,525	n.a.	11
Fish	28,147,600 lb	1,176,044	n.a.	n.a.
Precious stones and minerals	—	569,948	n.a.	n.a.
Calcium Carbide	212,446 cwt	464,766	n.a.	n.a.
Industrial diamonds	281,718 carats	460,968	n.a.	n.a.
Asbestos	16,491,600 lb	442,241	n.a.	n.a.
Tanning substances	n.a.	368,309	n.a.	n.a.

* n.a. = not available.

^a As total figures for each group of commodities imported in 1964 are not yet available, it has not been possible in all cases to estimate what percentages of the totals were represented by imports from South Africa.

TABLEAU A. IMPORTATIONS AUSTRALIENNES EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD: PRINCIPAUX PRODUITS

	Volume	Valeur (livres australiennes)	Pour- centage en volume	Pour- centage en valeur
<i>Année terminée le 30 juin 1963</i>				
Poissons	16 142 200 livres	1 249 070	n.d. *	15
Métaux, articles manufacturés en métal et machines	—	832 869	n.d.	0,4
Tabacs	2 899 065 livres	798 649	10	8
Amiante	21 174 000 livres	648 405	28	27
Pierres précieuses	—	548 860	n.d.	n.d.
Carbure de calcium	275 481 cwt **	515 381	n.d.	72
Diamants industriels	194 749 carats	393 846	64	71
Substances tannantes	n.d.	295 587	n.d.	80
<i>Année terminée le 30 juin 1964^a</i>				
Métaux, articles manufacturés en métal et machines	—	1 579 899	n.d.	1
Tabacs	4 982 278 livres	1 490 525	n.d.	11
Poissons	28 147 600 livres	1 176 044	n.d.	n.d.
Pierres précieuses et minéraux	—	569 948	n.d.	n.d.
Carbure de calcium	212 446 cwt	464 766	n.d.	n.d.
Diamants industriels	281 718 carats	460 968	n.d.	n.d.
Amiante	16 491 600 livres	442 241	n.d.	n.d.
Substances tannantes	n.d.	368 309	n.d.	n.d.

* n.d. = non disponible

** 1 cwt = 112 livres anglaises.

^a Comme on ne dispose pas encore de chiffres totaux pour chaque groupe de produits importés en 1964, il n'a pas toujours été possible d'estimer le pourcentage des importations totales que représentent les importations en provenance de l'Afrique du Sud.

TABLE B. AUSTRALIAN EXPORTS TO SOUTH AFRICA — MAJOR COMMODITIES

	Volume	Value (£A)	Percentage volume	Percentage value
<i>Year ending 30 June 1963</i>				
Oils, fats and waxes	n.a.	2,233,638	n.a.	7
Wheat	54,081 tons	1,674,929	1.4	1.4
Metals, excluding lead, and metal manufactures ^a	—	1,343,249	n.a.	2
Wool	4,621,100 lb	1,334,776	0.3	0.3
Machinery — agricultural, dairying, electrical, etc.	—	1,130,758	n.a.	1.3
Timber	8,394,628 super ft.	441,976	n.a.	14.5
Lead	63,537 cwt	206,503	1.3	1.2
Leather	n.a.	128,070	n.a.	3.7
<i>Year ending 30 June 1964^b</i>				
Wool	5,132,527 lb	1,737,817	0.3	0.3
Oils, fats and waxes	n.a.	1,717,474	n.a.	6
Metals, excluding lead and metal manufactures ^a	—	1,632,451	n.a.	n.a.
Machinery — agricultural, dairying, electrical etc.,	—	1,409,619	n.a.	n.a.
Timber	15,348,357 super ft.	819,303	n.a.	26
Lead	46,106 cwt	223,823	n.a.	n.a.
Leather	n.a.	205,697	n.a.	n.a.

^a The item "Metals, excluding lead, and metal manufactures" included motor vehicle components and parts to the value of £A795,819 in the year ending 30 June 1963, and £A1,157,950 in the following year. The percentages by value of all Australian exports of this item were 17.8 per cent and 12.8 per cent respectively.

^b As total figures for each group of commodities exported in 1964 are not yet available, it has not been possible in all cases to estimate what percentages of the totals were represented by exports to South Africa.

TABLEAU B. EXPORTATIONS AUSTRALIENNES À DESTINATION DE L'AFRIQUE DU SUD. — PRINCIPAUX PRODUITS

	Volume	Valeur (livres australiennes)	Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur
<i>Année terminée le 30 juin 1963</i>				
Huiles, graisses et cires	n.d.	2 233 638	n.d.	7
Froment	54 081 tonnes	1 674 929	1,4	1,4
Métaux à l'exclusion du plomb, et articles manufacturés en métal ^a ...	—	1 343 249	n.d.	2
Laine	4 621 100 livres	1 334 776	0,3	0,3
Machines (agricoles, pour laiterie, électriques, etc.)	—	1 130 758	n.d.	1,3
Bois	8 394 628 super ft.*	441 976	n.d.	14,5
Plomb	63 537 cwt	206 503	1,3	1,2
Cuir	n.d.	128 070	n.d.	3,7
<i>Année terminée le 30 juin 1964^b</i>				
Laine	5 132 527 livres	1 737 817	0,3	0,3
Huiles, graisses et cires	n.d.	1 717 474	n.d.	6
Métaux, à l'exclusion du plomb, et articles manufacturés en métal ^a ...	—	1 632 451	n.d.	n.d.
Machines (agricoles, pour laiterie, électriques, etc.)	—	1 409 619	n.d.	n.d.
Bois	15 348 357 super ft.	819 303	n.d.	26
Plomb	46 106 cwt	223 823	n.d.	n.d.
Cuir	n.d.	205 697	n.d.	n.d.

* 1 super foot = 1 douzième de pied cube.

^a La rubrique « métaux, à l'exclusion du plomb, et articles manufacturés en métal » comprenait les pièces détachées et éléments de véhicules à moteur dont la valeur s'élevait à 795 819 livres australiennes pour l'année terminée le 30 juin 1963, et à 1 157 950 livres australiennes pour l'année suivante. Le pourcentage en valeur par rapport au total des exportations australiennes de ces articles était de 17,8 p. 100 et 12,8 p. 100 respectivement.

^b Comme on ne dispose pas encore de chiffres totaux pour chaque groupe de produits exportés en 1964, il n'a pas toujours été possible d'estimer le pourcentage des exportations totales que représentent les exportations à destination de l'Afrique du Sud.

Austria

[Original text: English]
[24 February 1965]

I have the honour to transmit to you the reply of the Austrian Government to the questionnaire attached to your letter of 30 October 1964.

Autriche

[Texte original en anglais]
[24 février 1965]

J'ai l'honneur de vous communiquer la réponse du Gouvernement autrichien au questionnaire annexé à votre lettre du 30 octobre 1964.

Question 1

AUSTRIAN IMPORTS FROM SOUTH AFRICA

	1963		1964 (first half-year)	
	Tons	Value (in millions of Schillings)	Tons	Value (in millions of Schillings)
TOTAL		141.2		104.4
Thereof:				
Copper	3,614	57.5	2,038	32.8
Hides and skins (undressed)	894	16.8	619	16.7
Wool and other animal hair	332	15.3	228	11.3
Basic chemicals and compounds	386	9.5	343	15.4
Foodstuffs	8,284	26.8	3,570	14.7

Question 1

IMPORTATIONS AUTRICHIENNES EN PROVENANCE D'AFRIQUE DU SUD

	1963		1964 (premier semestre)	
	Tonnes	Millions de schillings	Tonnes	Millions de schillings
TOTAL		141,2		104,4
Dont:				
Cuivre	3 614	57,5	2 038	32,8
Cuir et peaux (non apprêtés)	894	16,8	619	16,7
Laine et autres poils d'animaux	332	15,3	228	11,3
Produits et composés chimiques	386	9,5	343	15,4
Produits alimentaires	8 284	26,8	3 570	14,7

Question 2

	1963 (percentage)	1964 (first half-year) (percentage)	
Copper	14.4	14.3	of total quantity of product imported
	12.4	11.6	of total value of product imported
	0.023	0.027	of total quantity of Austrian imports
	0.13	0.141	of total value of Austrian imports
Hides and skins (undressed)	7.3	8.1	of total quantity of product imported
	10.9	15.4	of total value of product imported
	0.005	0.008	of total quantity of Austrian imports
	0.038	0.072	of total value of Austrian imports

Question 2

	1963 (pourcentage)	1964 (premier semestre) (pourcentage)	
Cuivre	14,5	14,3	du volume total des importations de ce produit
	12,4	11,6	de la valeur totale des importations de ce produit
	0,023	0,027	du volume total des importations autrichiennes
	0,13	0,141	de la valeur totale des importations autrichiennes
Cuir et peaux (non apprêtés)	7,3	8,1	du volume total des importations de ce produit
	10,9	15,4	de la valeur totale des importations de ce produit
	0,005	0,008	du volume total des importations autrichiennes
	0,038	0,072	de la valeur totale des importations autrichiennes

	1963 (percentage)	1964 (first half-year) (percentage)		1963 (pourcentage)	1964 (premier semestre) (pourcentage)	
Wool and other animal hair	7.2	3	of total quantity of product imported	7,2	3	du volume total des importations de ce produit
	1.9	2.5	of total value of product imported	1,9	2,5	de la valeur totale des importations de ce produit
	0.002	0.003	of total quantity of Austrian imports	0,002	0,003	du volume total des importations autrichiennes
	0.035	0.048	of total value of Austrian imports	0,035	0,048	de la valeur totale des importations autrichiennes
Basic chemicals and compounds		0.1	of total quantity of product imported		0,1	du volume total des importations de ce produit
		1.7	of total value of product imported		1,7	de la valeur totale des importations de ce produit
		0.004	of total quantity of Austrian imports		0,004	du volume total des importations autrichiennes
		0.066	of total value of Austrian imports		0,066	de la valeur totale des importations autrichiennes

Question 3

AUSTRIAN EXPORTS TO SOUTH AFRICA

	1963		1964 (first half-year)	
	Tons	Value (in millions of Schillings)	Tons	Value (in millions of Schillings)
TOTAL		272.7		157.8
Thereof:				
Synthetic and artificial fibres	8,457	93.2	4,626	51.7
Tulle, lace, embroidery, ribbons	70	19.7	47	13.5
Paper and paper-board	2,835	18.5	1,013	6.9
Electrical machinery and appliances	410	17.1	447	11.1

Question 3

EXPORTATIONS AUTRICHIENNES À DESTINATION DE L'AFRIQUE DU SUD

	1963		1964 (premier semestre)	
	Tonnes	Millions de schillings	Tonnes	Millions de schillings
TOTAL		272,7		157,8
Dont:				
Fibres artificielles et synthétiques	8 457	93,2	4 626	51,7
Tulle, dentelles, broderies et rubans ...	70	19,7	47	13,5
Papier et carton	2 835	18,5	1 013	6,9
Machines et appareils électriques	410	17,1	447	11,1

Question 4

	1963 (percentage)	1964 (first half-year) (percentage)	
Synthetic and artificial fibres	21.4	23.6	of total quantity of product exported
	19	20.7	of total value of product exported
	0.1	0.142	of total quantity of Austrian exports
	0.3	0.29	of total value of Austrian exports

Question 4

	1963 (pourcentage)	1964 (premier semestre) (pourcentage)	
Fibres artificielles et synthétiques	21,4	23,6	du volume total des exportations de ce produit
	19	20,7	de la valeur totale des exportations de ce produit
	0,1	0,142	du volume total des exportations autrichiennes
	0,3	0,29	de la valeur totale des exportations autrichiennes

	1963 (percentage)	1964 (first half-year) (percentage)		1963 (pourcentage)	1964 (premier semestre) (pourcentage)	
Tulle, lace, embroidery, ribbons	3.3	4.4	of total quantity of product exported	3,3	4,4	du volume total des exportations de ce produit
	3.5	4.4	of total value of product exported	3,5	4,4	de la valeur totale des exportations de ce produit
	0.001	0.001	of total quantity of Austrian exports	0,001	0,001	du volume total des exportations autrichiennes
	0.06	0.076	of total value of Austrian exports	0,06	0,076	de la valeur totale des exportations autrichiennes
Paper and paper-board	0.9	—	of total quantity of product exported	0,9	—	du volume total des exportations de ce produit
	1.2	—	of total value of product exported	1,2	—	de la valeur totale des exportations de ce produit
	0.04	—	of total quantity of Austrian exports	0,04	—	du volume total des exportations autrichiennes
	0.05	—	of total value of Austrian exports	0,05	—	de la valeur totale des exportations autrichiennes
Electrical machinery and appliances	3.3	8.6	of total quantity of product exported	3,3	8,6	du volume total des exportations de ce produit
	2.2	3.3	of total value of product exported	2,2	3,3	de la valeur totale des exportations de ce produit
	0.006	0.013	of total quantity of Austrian exports	0,006	0,013	du volume total des exportations autrichiennes
	0.05	0.062	of total value of Austrian exports	0,05	0,062	de la valeur totale des exportations autrichiennes

Questions 5, 6 and 7

The Austrian Government is at present not in a position to reply to these questions.

Questions 8, 9 and 10

The position of the Austrian Government with regard to the resolutions of the Security Council 181 (1963) of 7 August 1963 and 182 (1963) of 4 December 1963 is contained in document S/5658/Add.5.^e

Question 11

Austria does not give South Africa military or economic aid.

Question 12

The Austrian Government does not make capital investments in South Africa.

The Austrian Government has no knowledge of any private capital investments in South Africa.

Question 13

The Austrian Government does not deem it necessary at present to make any additional comments.

Belgium

[Original text: French]
[23 February 1965]

Questions 1 to 4

See the table reproduced below.

Questions 5, 6 and 7

While reserving its position with regard to the principle of economic sanctions, the Belgian Government wishes to emphasize

^e See *Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for July, August and September 1964.*

	1963 (pourcentage)	1964 (premier semestre) (pourcentage)	
Tulle, dentelles, broderies et rubans	3,3	4,4	du volume total des exportations de ce produit
	3,5	4,4	de la valeur totale des exportations de ce produit
	0,001	0,001	du volume total des exportations autrichiennes
	0,06	0,076	de la valeur totale des exportations autrichiennes
Papier et carton	0,9	—	du volume total des exportations de ce produit
	1,2	—	de la valeur totale des exportations de ce produit
	0,04	—	du volume total des exportations autrichiennes
	0,05	—	de la valeur totale des exportations autrichiennes
Machines et appareils électriques	3,3	8,6	du volume total des exportations de ce produit
	2,2	3,3	de la valeur totale des exportations de ce produit
	0,006	0,013	du volume total des exportations autrichiennes
	0,05	0,062	de la valeur totale des exportations autrichiennes

Questions 5, 6 et 7

Le Gouvernement autrichien n'est pas en mesure de répondre à ces questions pour le moment.

Questions 8, 9 et 10

La position du Gouvernement autrichien à l'égard des résolutions 181 (1963) et 182 (1963) du Conseil de sécurité, en date du 7 août et du 14 décembre 1963 respectivement, a été exposée dans le document S/5658/Add.5.^e

Question 11

L'Autriche ne fournit aucune aide militaire ou économique à l'Afrique du Sud.

Question 12

Le Gouvernement autrichien n'effectue aucun investissement de capital en Afrique du Sud. Le Gouvernement autrichien n'a connaissance d'aucun investissement de capital de source privée autrichienne en Afrique du Sud.

Question 13

Le Gouvernement autrichien ne juge pas nécessaire pour l'instant de formuler des observations supplémentaires.

Belgique

[Texte original en français]
[23 février 1965]

Questions 1 à 4

Les réponses à ces questions figurent au tableau ci-après.

Questions 5, 6 et 7

Tout en réservant sa position sur le principe des sanctions économiques, le Gouvernement belge tient à souligner que les

^e Voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de juillet, août et septembre 1964.*

that the possibilities envisaged in these questions raise multiple problems and that it is extremely difficult to judge their import without making a detailed study. This study would require complex research, which could not be carried out in a short space of time.

Question 8

In its letters dated 27 September 1963, 29 January 1964 and 15 September 1964, the Belgian Government informed the Secretary-General of the United Nations that it had decided to apply the Security Council resolutions of 7 August 1963 (181 (1963)), 4 December 1963 (182 (1963)) and 9 June 1964 (190 (1964)).

Questions 9 and 10

Belgium is not applying economic sanctions against South Africa.

Question 11

Belgium is not giving any military or economic assistance to the Republic of South Africa.

Question 12

Belgium is not making any capital investment in the Republic of South Africa.

Transfers of capital from Belgium to other countries do not require any authorization or formalities. It is therefore not possible to give a geographical breakdown of capital outflows and on that basis to establish how much private investment there has been in the Republic of South Africa.

Question 13

None.

hypothèses évoquées ci-dessus posent de multiples problèmes dont la portée est extrêmement difficile à juger sans procéder à une étude approfondie. Cette étude exigerait des recherches complexes qui ne pourraient être effectuées à brève échéance.

Question 8

Par ses lettres en date du 27 septembre 1963, du 29 janvier 1964 et du 15 septembre 1964, le Gouvernement belge a informé le Secrétaire général des Nations Unies qu'il avait décidé d'appliquer les résolutions du Conseil de sécurité en date du 7 août 1963 [181 (1963)], du 4 décembre 1963 [182 (1963)] et du 9 juin 1964 [190 (1964)].

Questions 9 et 10

La Belgique n'applique pas de sanctions économiques à l'Afrique du Sud.

Question 11

La Belgique ne prête aucune assistance militaire ou économique à la République sud-africaine.

Question 12

Le Gouvernement belge n'effectue pas d'investissements de capitaux dans la République sud-africaine.

En Belgique, les transferts de capitaux vers l'étranger ont lieu sans autorisation ni formalités. Dans ces conditions, il n'est pas possible d'établir une répartition géographique des sorties de capitaux et dès lors de déterminer le montant des investissements privés qui auraient été effectués dans la République sud-africaine.

Question 13

Néant.

TABLE I. PRINCIPAL IMPORTS OF THE BELGIUM AND LUXEMBOURG ECONOMIC UNION (BLEU) FROM SOUTH AFRICA

Description of item (a)	1963					First half 1964				
	Amount 100 kg (b)	Value 1,000 B. fr (c)	(d)	(e)	(f)	Amount 100 kg (g)	Value 1,000 B. fr (h)	(i)	(j)	(k)
GRAND TOTAL OF IMPORTS	3,631,151	2,699,618	0.48	1.05	1.056	1,396,987	1,303,138	0.33	0.87	0.876
Canned fish and shellfish and preparations thereof	21,527	22,456	9.80	2.71	0.008	14,642	26,332	12.82	6.08	0.017
Maize (not ground)	424,281	134,797	5.63	5.76	0.052	22,826	7,547	0.87	0.90	0.005
Cereals (not ground) other than wheat, rice, barley and maize	2,502	1,208	0.04	0.07	—	14,783	65,076	0.57	0.81	0.043
Fresh produce and nuts, with the exception of oleaginous nuts	183,478	164,152	6.17	6.47	0.064	161,204	129,877	8.60	9.89	0.087
Canned fruit and fruit preparations	19,332	24,856	4.34	3.78	0.009	13,911	19,451	5.55	5.00	0.013
Raw skins	7,880	27,982	2.50	3.66	0.010	2,465	11,399	1.55	2.81	0.007
Wool and other animal hair	61,028	447,525	3.97	5.24	0.175	34,964	289,904	4.64	5.11	0.194
Raw minerals	83,701	64,407	0.53	5.62	0.025	48,453	37,640	0.59	5.70	0.025
Non-ferrous metal ores with the exception of uranium and thorium	2,135,159	470,835	26.65	17.79	0.184	479,935	83,039	13.91	6.59	0.055
Coal, coke and compressed fuel	281,018	21,731	0.23	0.19	0.008	343,834	29,966	0.58	0.53	0.020
Gem stones and pearls, worked and unworked	—	701,518	—	7.68	0.274	—	326,826	—	5.93	0.219
Cast iron and spiegeleisen, sponge iron and steel, iron or steel powder, ferrous alloys	58,558	29,714	1.00	1.66	0.110	9,766	2,964	0.42	0.34	0.002
Copper	147,527	440,417	5.13	5.03	0.172	82,584	241,731	4.70	4.75	0.162
Lead	—	—	—	—	—	9,765	10,882	11.00	10.70	0.007

Key:
Columns (d) and (i): Commodities imported from South Africa as a percentage of total BLEU imports of these commodities, by volume.

Columns (e) and (j): Ditto, by value.
Columns (f) and (k): Commodities imported from South Africa as a percentage of total BLEU imports of all commodities, by value.

TABLEAU I. PRINCIPALES IMPORTATIONS DE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE (UEBL) EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD

Nature des marchandises (a)	1963					1 ^{er} semestre 1964				
	Quantités 100 kg (b)	Valeurs 1 000 FB (c)	(d)	(e)	(f)	Quantités 100 kg (g)	Valeurs 1 000 FB (h)	(i)	(j)	(k)
TOTAL GÉNÉRAL DES IMPORTATIONS	3 631 151	2 699 618	0,48	1,05	1,056	1 396 987	1 303 138	0,33	0,87	0,876
Préparations et conserves de poissons, crustacés ou mollusques	21 527	22 456	9,80	2,71	0,008	14 642	26 332	12,82	6,08	0,017
Maïs, non moulu	424 281	134 797	5,63	5,76	0,052	22 826	7 547	0,87	0,90	0,005
Céréales non moulues, autres que le froment, le riz, l'orge et le maïs	2 502	1 208	0,04	0,07	—	14 783	65 076	0,57	0,81	0,043
Produits frais et noix, à l'exception des noix oléagineuses	183 478	164 152	6,17	6,47	0,064	161 204	129 877	8,60	9,89	0,087
Préparations et conserves de fruits	19 332	24 856	4,34	3,78	0,009	13 911	19 451	5,55	5,00	0,013
Peaux brutes	7 880	27 982	2,50	3,66	0,010	2 465	11 399	1,55	2,81	0,007
Laines et poils d'origine animale	61 028	447 525	3,97	5,24	0,175	34 964	289 904	4,64	5,11	0,194
Minéraux bruts	83 701	64 407	0,53	5,62	0,025	48 453	37 640	0,59	5,70	0,025
Minerais de métaux non ferreux à l'exception de l'uranium et du thorium	2 135 159	470 835	26,65	17,79	0,184	479 935	83 039	13,91	6,59	0,055
Charbons, cokes et agglomérés	281 018	21 731	0,23	0,19	0,008	343 834	29 966	0,58	0,53	0,020
Pierres gemmes et perles fines travaillées ou non	—	701 518	—	7,68	0,274	—	326 826	—	5,93	0,219
Fonte et fonte spiegel, fer et acier spongieux, poudre de fer ou d'acier, ferro-alliages	58 558	29 714	1,00	1,66	0,110	9 766	2 964	0,42	0,34	0,002
Cuivre	147 527	440 417	5,13	5,03	0,172	82 584	241 731	4,70	4,75	0,162
Plomb	—	—	—	—	—	9 765	10 882	11,00	10,70	0,007

LÉGENDE :

Colonnes (d) et (i): Pourcentages, en volume, des produits importés d'Afrique du Sud, par rapport au total des importations de ces produits en UEBl.

Colonnes (e) et (j): *Idem*, en valeur.

Colonnes (f) et (k): Pourcentages, en valeur, des produits importés d'Afrique du Sud, par rapport aux importations totales de l'UEBl (tous produits).

TABLE II. PRINCIPAL EXPORTS OF THE BELGIUM AND LUXEMBOURG ECONOMIC UNION (BLEU) TO SOUTH AFRICA

Description of item (a)	1963					First half 1964				
	Amount 100 kg (b)	Value 1,000 B fr (c)	(d)	(e)	(f)	Amount 100 kg (g)	Value 1,000 B fr (h)	(i)	(j)	(k)
GRAND TOTAL OF EXPORTS	1,178,595	1,175,242	0.28	0.48	0.485	861,582	748,231	0.37	0.54	0.540
Medicinal and pharmaceutical products	198	14,293	0.75	1.38	0.005	136	13,067	1.03	2.15	0.009
Fertilizers, manufactured	782,440	101,812	2.00	1.79	0.042	521,986	84,943	2.68	2.96	0.061
Textile thread	2,846	14,818	0.32	0.18	0.006	1,294	8,588	0.28	0.19	0.006
Cotton fabrics, except for special fabrics	6,087	71,250	2.06	2.12	0.029	2,923	38,857	1.83	2.02	0.028
Fabrics other than cotton, except for special fabrics	6,898	75,930	1.39	1.03	0.031	3,751	43,280	1.37	1.03	0.031
Floor coverings, carpets, carpeting and rugs and tapestries	3,415	33,864	0.57	0.89	0.013	2,167	20,513	0.68	0.93	0.014
Glass	37,649	38,032	0.85	0.78	0.015	33,705	37,883	1.32	1.35	0.027
Iron and steel bars, rods, angles, shapes and sections (including sheet piling)	42,179	25,459	0.11	0.14	0.010	89,723	43,187	0.47	0.42	0.031
Iron or steel wire except wire rod	81,444	63,320	2.90	2.41	0.026	59,782	47,737	3.81	3.31	0.034
Copper, manufactured	7,182	29,743	0.23	0.28	0.012	718	3,580	0.01	0.16	0.002
Aluminium, manufactured	3,945	14,404	0.55	0.62	0.005	2,191	8,309	0.48	0.55	0.006
Cables, barbed wire, metal grill and fencing	44,932	49,523	2.13	2.05	0.020	25,407	27,940	2.01	1.97	0.020
Nuts and bolts	12,070	16,379	1.54	2.09	0.006	10,924	14,386	2.27	2.99	0.010
Tractors, agricultural machinery and implements	8,018	47,337	2.24	2.65	0.019	4,027	23,117	2.06	2.31	0.016

TABLE II (continued)

Description of item (a)	1963					First half 1964				
	Amount 100 kg (b)	Value 1,000 B fr (c)	(d)	(e)	(f)	Amount 100 kg (g)	Value 1,000 B fr (h)	(i)	(j)	(k)
Non-electrical machines	17,172	140,011	1.16	1.32	0.055	9,449	81,095	1.14	1.31	0.056
Electrical machinery and switchgear	2,709	21,563	1.28	1.03	0.008	2,206	16,262	2.13	1.44	0.011
Photographic and cinematographic supplies	1,192	33,487	1.10	0.95	0.013	1,481	27,582	1.43	1.33	0.019
Arms and ammunition, including hunting and sporting arms and ammunition ^a	4,389	154,277	2.65	4.64	0.063	904	48,960	0.98	2.33	0.035

KEY:

Columns (d) and (i): Commodities exported to South Africa as a percentage of total BLEU exports of these commodities, by volume.

Columns (e) and (j): Ditto, by value.

Columns (f) and (k): Commodities exported to South Africa as a percentage of total BLEU exports of all commodities, by value.

^a Under sales agreements concluded before the implementation of Security Council resolution S/5386 of 7 August 1963. The Belgian Government has since suspended the issuance of export authorizations for the arms covered by that resolution.

TABLEAU II. PRINCIPALES EXPORTATIONS DE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE (UEBL) À DESTINATION DE L'AFRIQUE DU SUD

Nature des marchandises (a)	1963					1 ^{er} semestre 1964				
	Quantités 100 kg (b)	Valeurs 1 000 FB (c)	(d)	(e)	(f)	Quantités 100 kg (g)	Valeurs 1 000 FB (h)	(i)	(j)	(k)
TOTAL GÉNÉRAL DES EXPORTATIONS	1 178 595	1 175 242	0,28	0,48	0,485	861 582	748 231	0,37	0,54	0,540
Produits médicinaux et pharma- ceutiques	198	14 293	0,75	1,38	0,005	136	13 067	1,03	2,15	0,009
Engrais manufacturés	782 440	101 812	2,00	1,79	0,042	521 986	84 943	2,68	2,96	0,061
Fils textiles	2 846	14 818	0,32	0,18	0,006	1 294	8 588	0,28	0,19	0,006
Tissus de coton, à l'exception des tissus spéciaux	6 087	71 250	2,06	2,12	0,029	2 923	38 857	1,83	2,02	0,028
Tissus autres que de coton, à l'excep- tion des tissus spéciaux	6 898	75 930	1,39	1,03	0,031	3 751	43 280	1,37	1,03	0,031
Couvre-parquets, tapis et tapisserie	3 415	33 864	0,57	0,89	0,013	2 167	20 513	0,68	0,93	0,014
Verre	37 649	38 032	0,85	0,78	0,015	33,705	37 883	1,32	1,35	0,027
Barres et profilés en fer et en acier, y compris les palplanches	42 179	25 459	0,11	0,14	0,010	89 723	43 187	0,47	0,42	0,031
Fils de fer ou d'acier, à l'exception du fil machine	81 444	63 320	2,90	2,41	0,026	59 782	47 737	3,81	3,31	0,034
Cuivre manufacturé	7 182	29 743	0,23	0,28	0,012	718	3 580	0,01	0,16	0,002
Aluminium manufacturé	3 945	14 404	0,55	0,62	0,005	2 191	8 309	0,48	0,55	0,006
Câbles, ronces artificielles, grillages et treillis en métal	44 932	49 523	2,13	2,05	0,020	25 407	27 940	2,01	1,97	0,020
Clouterie et boulonnerie	12 070	16 379	1,54	2,09	0,006	10 924	14 386	2,27	2,99	0,010
Tracteurs, machines et appareils agricoles	8 018	47 337	2,24	2,65	0,019	4 027	23 117	2,06	2,31	0,016
Machines non électriques	17 172	140 011	1,16	1,32	0,055	9 449	81 095	1,14	1,31	0,056
Machines électriques, appareillage pour la coupe ou la connexion des circuits électriques	2 709	21 563	1,28	1,03	0,008	2 206	16 262	2,13	1,44	0,011
Fournitures photographiques et cinématographiques	1 192	33 487	1,10	0,95	0,013	1 481	27 582	1,43	1,33	0,019
Armes et munitions, y compris armes de chasse et de sport et leurs munitions ^a	4 389	154 277	2,65	4,64	0,063	904	48 960	0,98	2,33	0,035

LÉGENDE :

Colonnes (d) et (i): Pourcentages, en volume, des produits exportés vers l'Afrique du Sud par rapport au total des exportations UEBL de ces produits.

Colonnes (e) et (j): Idem, en valeur.

Colonnes (f) et (k): Pourcentages, en valeur, des produits exportés vers l'Afrique du Sud par rapport aux exportations totales de l'UEBL (tous produits).

^a Se rapporte à l'exécution des contrats de vente intervenus avant l'application de la résolution S/5386 du Conseil de sécurité en date du 7 août 1963. Depuis lors, le Gouvernement belge a suspendu l'octroi des autorisations d'exportation des armes visées par ladite résolution.

Brazil

[Original text: English]
[14 January 1965]

Questions 1 to 4

TABLE I. TRADE BETWEEN BRAZIL AND SOUTH AFRICA

Brazilian exports (1963)

	Volume (tons)	\$US1,000
Raw cotton	6,718.5	3,467.3
Coffee beans	5,075.1	3,104.7
Lumber (<i>imbuia</i> — Brazilian walnut)	6,648.2	497.4
Printed cotton textiles	152.7	316.2
Unbleached cotton textiles	299.5	264.4
Carnauba wax	324.6	232.6
Cocoa (beans and butter)	449.9	259.8
Cotton (linters and waste)	484.8	84.9
Oiticica oil	91.0	49.2
Parts and accessories (vehicles, carts, tractors, refrigerators)	25.9	91.3
Pine lumber	602.4	50.7
Metal sheets	58.5	30.1
Wool with imperfections	10.0	13.8
Menthol	1.1	7.6
Miscellaneous cotton textiles ..	8.1	16.3
Iron and steel pipes	3.8	4.3
Miscellaneous manufactured articles (wooden objects, air tubes, printing plates, proof or negative, watch mechanisms, records, cigarillos, cigars, footballs)	0.7	2.9
Samples, gifts	2.3	1.5
TOTAL	20,957.1	8,495.0
Total Brazilian exports to all countries	14,141,008.5	1,406,479.7
Percentage of Brazilian exports to South Africa	0.14	0.60

TABLE II. TRADE BETWEEN BRAZIL AND SOUTH AFRICA

Brazilian exports — 1st semester of 1964

	Volume (tons)	\$US1,000
Raw cotton	3,319.7	1,641.0
Coffee beans	1,960.8	1,354.9
Lumber (<i>imbuia</i> —Brazilian walnut)	5,202.7	375.7
Carnauba wax	177.1	135.6
Printed cotton textiles	46.3	93.5
Cotton (linters and waste)	505.6	78.1
Cotton textiles (dyed)	41.1	73.3
Cocoa butter	44.0	48.8
Pine lumber	400.4	33.8

Brésil

[Texte original en anglais]
[14 janvier 1965]

Questions 1 à 4

TABLEAU I. ECHANGES COMMERCIAUX ENTRE LE BRÉSIL ET L'AFRIQUE DU SUD

Exportations brésiliennes (1963)

	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de dollars des Etats-Unis)
Coton brut	6 718,5	3 467,3
Café en grains	5 075,1	3 104,7
Bois d'œuvre (<i>imbuia</i> — noyer brésilien)	6 648,2	497,4
Tissus de coton imprimés	152,7	316,2
Tissus de coton écrus	299,5	264,4
Cire de carnauba	324,6	232,6
Cacao (fèves et beurre)	449,9	259,8
Coton (linters et déchets)	484,8	84,9
Huile d'oiticica	91,0	49,2
Pièces détachées et accessoires (véhicules, chariots, tracteurs, réfrigérateurs)	25,9	91,3
Bois de pin	602,4	50,7
Tôles	58,5	30,1
Laine avec des défauts	10,0	13,8
Menthol	1,1	7,6
Tissus divers en coton	8,1	16,3
Tuyaux en acier et en fonte ..	3,8	4,3
Articles manufacturés divers [objets en bois, chambres à air, plaques pour imprimerie, épreuves ou négatifs, mécanismes de montre, disques, cigares, petits cigares (cigarillos), ballons de football] ..	0,7	2,9
Echantillons, cadeaux	2,3	1,5
TOTAL	20 957,1	8 495,0
Ensemble des exportations brésiliennes à destination de tous les pays	14 141 008,5	1 406 479,7
Pourcentage des exportations brésiliennes à destination de l'Afrique du Sud	0,14	0,60

TABLEAU II. ECHANGES COMMERCIAUX ENTRE LE BRÉSIL ET L'AFRIQUE DU SUD

Exportations brésiliennes (1^{er} semestre de 1964)

	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de dollars des Etats-Unis)
Coton brut	3 319,7	1 641,0
Café en grains	1 960,8	1 354,9
Bois d'œuvre (<i>imbuia</i> —noyer brésilien)	5 202,7	375,7
Cire de carnauba	177,1	135,6
Tissus en coton imprimés	46,3	93,5
Coton (linters et déchets)	505,6	78,1
Tissus en coton (teints)	41,1	73,3
Beurre de cacao	44,0	48,8
Bois de pin	400,4	33,8

TABLE II (continued)

	Volume (tons)	\$US1,000
Machinery and vehicles (parts and accessories, refrigerators, other tractors, air pumps)	9.9	30.2
Cotton textiles	12.3	25.5
Metal sheets	35.4	19.7
Other cotton textiles	14.9	23.1
Cotton waste	41.3	2.1
Woollen waste	5.1	5.3
Jute	72.5	3.6
Sisal, oiticica oil, rags, menthol	159.1	20.1
Iron and steel pipes with seams ..	1.2	1.2
Sundry manufactured articles	11.4	2.5
Various transactions	14.4	4.6
TOTAL	12,075.2	3,972.7
Total Brazilian exports to all countries	6,428,046.6	652,426.4
Percentage of exports to South Africa	0.18	0.6

TABLE III. TRADE BETWEEN BRAZIL AND SOUTH AFRICA

Brazilian imports (1963)

	Volume (tons)	\$US1,000
Chemical wood pulp non-sulphite	2,428.9	247.0
Raw asbestos	1,107.8	263.5
Chemical products (benzene hexylchloride, hydrocarburates, butyl alcohol, butyl acetate, urea, insecticides, gelatines etc.) ...	646.8	237.4
Machinery and vehicles, parts and accessories (land clearing machinery, mechanical traction plows, soil cultivating machinery, sowing machinery)	77.1	84.6
Iron manufactured products, manganese, manganese bars, manganese wire, etc.; nails and related materials, steel and iron watch springs, drills	32.7	11.4
Miscellaneous (vegetal, wool, wax extracts)	23.2	29.8
TOTAL	4,316.6	873.7
Total Brazilian imports (world-wide)	17,666,189.5	1,486,848.0
Percentage of imports from South Africa	0.024	0.058

TABLEAU II (suite)

	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de dollars des Etats-Unis)
Machines et véhicules (pièces détachées et accessoires), réfrigérateurs, autres tracteurs, pompes à air	9,9	30,2
Tissus en coton	12,3	25,5
Tôles	35,4	19,7
Autres tissus en coton	14,9	23,1
Déchets de coton	41,3	2,1
Déchets de laine	5,1	5,3
Jute	72,5	3,6
Sisal, huile d'oiticica, chiffons, menthol	159,1	20,1
Tuyaux en fonte et en acier avec joints	1,2	1,2
Articles manufacturés divers	11,4	2,5
Transactions diverses	14,4	4,6
TOTAL	12 075,2	3 972,7
Ensemble des exportations brésiliennes à destination de tous les pays	6 428 046,6	652 426,4
Pourcentage des exportations à destination de l'Afrique du Sud ...	0,18	0,6

TABLEAU III. ECHANGES COMMERCIAUX ENTRE LE BRÉSIL ET L'AFRIQUE DU SUD

Importations brésiliennes (1963)

	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de dollars des Etats-Unis)
Pâte de bois chimique sans bisulphite	2 428,9	247,0
Amiante brut	1 107,8	263,5
Produits chimiques (hexachlorure de benzène, hydrocarbures, alcool butylique, acétate de butyle, urée, insecticides, gélatines, etc.)	646,8	237,4
Machines et véhicules, pièces détachées et accessoires (machines de déblaiement, charries à traction mécanique, machines pour la culture, semoirs)	77,1	84,6
Articles manufacturés en fer, manganèse, barres de manganèse, fil de manganèse, etc.; clous et articles similaires, ressorts de montre en acier et en fer, perceuses	32,7	11,4
Divers (produits végétaux, laine, extraits de cires)	23,2	29,8
TOTAL	4 316,6	873,7
Ensemble des importations brésiliennes (en provenance de tous les pays)	17 666 189,5	1 486 848,0
Pourcentage des importations en provenance de l'Afrique du Sud	0,024	0,058

TABLE IV. TRADE BETWEEN BRAZIL AND SOUTH AFRICA

Brazilian imports — 1st semester of 1964

	Volume (tons)	\$US1 000
Raw asbestos	777.8	181.8
Chemical products (manganese oxide); dichlorophenyl trichlorethane butyl phtalate, insecticides, gelatine ...	215.8	103.4
Unbleached, washed mixed wool	15.0	57.3
Iron and chrome manufactured products	21.2	7.3
Machinery and vehicles, mechanical traction wheels	0.8	0.7
TOTAL	1,030.6	350.7
Total Brazilian imports from all countries	8,367,538.9	602,749.8
Percentage of imports from South Africa	0.012	0.058

Questions 5, 6 and 7

If the Brazilian Government prohibited all imports of South African origin, as well as all exports to the Republic of South Africa, Brazil's imports and exports would suffer the effects shown in the previous tables.

Question 8

At meetings of the General Assembly, as well as of the Security Council, the Brazilian delegation has had occasion to formally condemn the policies of *apartheid* of the Government of South Africa.

Question 9

No decision has been taken by the Security Council in this respect. Brazil does not sell or ship any type of arms, ammunition or military vehicles to the Republic of South Africa.

Question 10

Not applicable.

Question 11

Brazil does not give military, economic or any other sort of assistance to the Republic of South Africa.

Question 12

No investments of public funds have been made by Brazil in the Republic of South Africa. The Brazilian Government is not aware of any Brazilian private investments made in the Republic of South Africa.

Question 13

The Brazilian Government does not have any further observations to make at the present stage.

TABLEAU IV. ECHANGES COMMERCIAUX ENTRE L'AFRIQUE DU SUD ET LE BRÉSIL

Importations brésiliennes (1^{er} semestre de 1964)

	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de dollars des Etats-Unis)
Amiante brut	777,8	181,8
Produits chimiques (oxyde de man- ganèse) dichlorodiphényle trichlo- rethone phtalate de butyle, insecti- cides, gélatine	215,8	103,4
Laine mixte lavée, écrue	15,0	57,3
Articles manufacturés en chrome et en fer	21,2	7,3
Machines et véhicules, roues pour engins de traction mécanique ...	0,8	0,7
TOTAL	1 030,6	350,7
Ensemble des importations bré- siliennes en provenance de tous les pays	8 367 538,9	602 749,8
Pourcentage des importations en pro- venance de l'Afrique du Sud ...	0,012	0,058

Questions 5, 6 et 7

Si le Gouvernement brésilien interdisait toutes les importations en provenance de l'Afrique du Sud ainsi que toutes les exportations à destination de la République sud-africaine, le commerce extérieur brésilien s'en ressentirait, ainsi qu'il ressort des tableaux précédents.

Question 8

Au cours des débats à l'Assemblée générale ainsi qu'au Conseil de sécurité, la délégation brésilienne a formellement condamné la politique d'*apartheid* du Gouvernement de l'Afrique du Sud.

Question 9

Aucune décision n'a été prise par le Conseil de sécurité à cet égard. Le Brésil ne vend ni n'expédie aucun type d'armes, de munitions ou de véhicules militaires à la République sud-africaine.

Question 10

Sans objet.

Question 11

Le Brésil ne fournit aucune aide militaire, économique ou autre à la République sud-africaine.

Question 12

Le Brésil n'a fait aucun investissement de capitaux publics en République sud-africaine. Le Gouvernement brésilien n'a connaissance d'aucun investissement privé brésilien en République sud-africaine.

Question 13

Au stade actuel, le Gouvernement brésilien n'a pas d'autre observation à formuler.

Questions 1 and 2

MAJOR CANADIAN IMPORTS FROM SOUTH AFRICA: VOLUME, VALUE AND PERCENTAGE OF TOTAL IMPORTS

	1963			
	Quantity	Percent of imports from world	Value (\$'000)	Percent of imports from world
Sugar (cwt '000)	1,744	11	15,956	12
Oranges (lb. '000)	37,420	12	2,455	10
Ferro-manganese (cwt '000)	374	83	2,393	70
Sulphite pulp (cwt '000)	247	17	1,598	16
Canned pineapple (lb. '000)	12,078	21	1,346	20
Green peanuts (cwt '000)	76	9	905	10
Brandy (gal. '000)	141	14	459	14
Still grape wines (gal. '000)	211	9	440	6
Canned apricots (lb. '000)	3,044	49	433	47
TOTAL Canadian imports from South Africa			31,548	0.5

	January-June 1964			
	Quantity	Percent of imports from world	Value (\$'000)	Percent of imports from world
Sugar (cwt '000)	712	12	5,921	11
Oranges (lb. '000)	8,587	4	613	4
Ferro manganese (cwt '000)	138	88	813	74
Sulphite pulp (cwt '000)	57	8	382	7
Canned Pineapple (lb. '000)	3,645	16	381	14
Green peanuts (cwt '000)	38	6	432	6
Brandy (gal. '000)	63	31	211	14
Still grape wines (gal. '000)	104	10	213	6
Canned apricots (lb. '000)	992	41	134	40
TOTAL Canadian imports from South Africa			12,276	0.3

Questions 1 et 2

PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTÉS AU CANADA EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD:
VOLUME, VALEUR ET POURCENTAGE DE L'ENSEMBLE DES IMPORTATIONS

	1963			
	Quantité	Pourcentage de l'ensemble des importations	Valeur (milliers de dollars)	Pourcentage de l'ensemble des importations
Sucre (milliers de cwt)	1 744	11	15 956	12
Oranges (milliers de livres)	37 420	12	2 455	10
Ferro-manganèse (milliers de cwt)	374	83	2 393	70
Pâtes de bois au bisulfite (milliers de cwt) ...	247	17	1 598	16
Conserves d'ananas (milliers de livres)	12 078	21	1 346	20
Arachides non grillées (milliers de cwt)	76	9	905	10
Brandy (milliers de gallons)	141	14	459	14
Vins non mousseux (milliers de gallons)	211	9	440	6
Conserves d'abricots (milliers de livres)	3 044	49	433	47
TOTAL des importations canadiennes en provenance de l'Afrique du Sud			31 548	0,5

Questions 1 et 2 (suite)

Janvier-juin 1964				
	Quantité	Pourcentage de l'ensemble des importations	Valeur (milliers de dollars)	Pourcentage de l'ensemble des importations
Sucre (milliers de cwt)	712	12	5 921	11
Oranges (milliers de livres)	8 587	4	613	4
Ferro-manganèse (milliers de cwt)	138	88	813	74
Pâtes de bois au bisulfite (milliers de cwt) ..	57	8	382	7
Conserves d'ananas (milliers de livres)	3 645	16	381	14
Arachides non grillées (milliers de cwt)	38	6	432	6
Brandy (milliers de gallons)	63	31	211	14
Vins non mousseux (milliers de gallons)	104	10	213	6
Conserves d'abricots (milliers de livres)	992	41	134	40
TOTAL des importations canadiennes en provenance de l'Afrique du Sud			12 276	0,3

Questions 3 and 4

MAJOR CANADIAN EXPORTS TO SOUTH AFRICA: VOLUME, VALUE AND PERCENTAGE OF TOTAL EXPORTS

1963				
	Quantity	Percent of exports to world	Value (\$'000)	Percent of exports to world
Wheat (bu. '000)	7,927	2	16,143	2
Aluminum in primary forms (cwt '000)	290	2	6,528	2
Lumber (m.b.f. '000)	74	1	5,868	1
Newsprint (cwt '000)	830	1	5,375	1
Automobiles (no.)	2,265	15	3,731	13
Plastics and synthetic rubber			2,844	3
Trucks (no.)	2,161	56	2,702	49
Motor vehicle parts			2,175	6
Papers (exc. Newsprint) (cwt '000)	112	2	1,617	3
Leathers (sq. ft. '000)	3,088	14	1,402	15
TOTAL Canadian exports to South Africa			60,299	1
January-June 1964				
Wheat (bu. '000)	—	—	—	—
Aluminum in primary forms (cwt. '000)	211	3	4,874	4
Lumber (m.b.f. '000)	29	1	2,114	1
Newsprint (cwt '000)	565	1	3,472	1
Automobiles (no.)	4,924	25	7,496	22
Plastics and synthetic rubber			1,788	4
Trucks (no.)	2,136	69	2,381	56
Motor vehicle parts			713	3
Papers (exc. newsprint) (cwt. '000)	41	1	621	2
Leathers (sq. ft. '000)	1,280	10	586	12
TOTAL Canadian exports to South Africa			32,445	1

Questions 3 et 4

PRINCIPAUX PRODUITS EXPORTÉS VERS L'AFRIQUE DU SUD EN PROVENANCE DU CANADA:
VOLUME, VALEUR ET POURCENTAGE DE L'ENSEMBLE DES EXPORTATIONS

1963				
Quantité	Pourcentage de l'ensemble des exportations	Valeur (milliers de dollars)	Pourcentage de l'ensemble des exportations	
Blé (milliers de boisseaux)	7 927	2	16 143	2
Aluminium brut (milliers de cwt)	290	2	6 528	2
Bois d'œuvre (milliers de m.b.f.) *	74	1	5 868	1
Papier-journal (milliers de cwt)	830	1	5 375	1
Automobiles (unités)	2 265	15	3 731	13
Matières plastiques et caoutchouc synthétique ...			2 844	3
Camions (unités)	2 161	56	2 702	49
Pièces pour véhicules à moteur			2 175	6
Papier (sauf le papier-journal) (milliers de cwt) ..	112	2	1 617	3
Cuir (milliers de pieds carrés)	3 088	14	1 402	15
TOTAL des exportations canadiennes à destination de l'Afrique du Sud			60 299	1
Janvier-juin 1964				
Blé (milliers de boisseaux)	—	—	—	—
Aluminium brut (milliers de cwt)	211	3	4 874	4
Bois d'œuvre (milliers de m.b.f.)	29	1	2 114	1
Papier-journal (milliers de cwt)	565	1	3 472	1
Automobiles (unités)	4 924	25	7 496	22
Matières plastiques et caoutchouc synthétique ...			1 788	4
Camions (unités)	2 136	69	2 381	56
Pièces pour véhicules à moteur			713	3
Papier (sauf le papier-journal) (milliers de cwt) ..	41	1	621	2
Cuir (milliers de pieds carrés)	1 280	10	586	12
TOTAL des exportations canadiennes à destination de l'Afrique du Sud			32 445	1

* m.b.f. = millier de board feet; 1 board foot = 1 super foot (1 douzième de pied cube).

Question 5. Alternative sources for imports and alternative markets for exports

Imports

If all imports from South Africa were prohibited, Canada's ability to find alternative sources would vary from item to item and would depend upon the extent of alternative supplies. If many countries were to eliminate South Africa as a source of certain commodities, strains would be exerted upon alternative supplies with regard to both available quantities and world market prices.

There are a number of items of particular interest to Canada of which South Africa is a major supplier.

(a) South Africa in 1963 supplied 70 per cent by value of all Canada's imports of ferro-manganese, a processed form of manganese ore for steel alloying. No economic deposits of manganese ore exist in Canada. Ore imports could be increased to permit an expansion of Canadian ferro-manganese production which could supply the Canadian market. However, this could result in higher costs to Canadian users.

Question 5. Autres fournisseurs pour les importations et autres débouchés pour les exportations

Importations

Si toutes les importations en provenance de l'Afrique du Sud étaient interdites, l'aptitude du Canada à trouver d'autres fournisseurs varierait selon les articles et dépendrait de la quantité des marchandises de remplacement disponibles. Si beaucoup de pays refusaient d'acheter à l'Afrique du Sud certaines marchandises, il en résulterait des difficultés d'approvisionnement en marchandises de remplacement, tant en ce qui concerne les quantités disponibles que les prix mondiaux.

L'Afrique du Sud est un important fournisseur d'un certain nombre de marchandises qui sont pour le Canada d'un intérêt particulier.

a) En 1963, l'Afrique du Sud a fourni 70 p. 100, en valeur, de toutes les importations canadiennes de ferro-manganèse, forme de minerai de manganèse traité pour la fabrication de ferro-alliages. Aucun gisement de minerai de manganèse dont l'exploitation serait rentable n'existe au Canada. Les importations de minerai pourraient être augmentées pour qu'une production canadienne accrue de ferro-manganèse approvisionne le marché canadien. Mais cela pourrait entraîner pour les utilisateurs canadiens des prix plus élevés.

(b) In the first six months of 1964, Canada imported 2,449 tons of unmanufactured asbestos valued at \$407 thousand from South Africa, representing 66 per cent and 65 per cent, respectively, of our total unmanufactured asbestos imports. South Africa is a supplier of amosite, a grade of asbestos especially resistant to high temperatures, and of crocidilite. If South African supplies of amosite were not available, users of the material in Canada would encounter difficulties in finding substitutes. Adequate alternative supplies are available to replace imports of crocidilite.

(c) Although Canada itself is a major producer of various grades of wood pulp, 16 per cent of Canada's imported sulphite pulp comes from South Africa. South Africa and the United States have been Canada's chief suppliers. Canadian and United States production of the various grades of the item is now at capacity and South Africa is therefore an important source. It is expected that supply difficulties would follow a cutting off of imports under present circumstances.

(d) South Africa has shares of 47 per cent, 20 per cent and 12 per cent of Canadian imports of canned apricots, canned pineapples and sugar, respectively. These products are available from other countries.

Exports

With some exceptions, South Africa does not take a large proportion of Canadian exports, but it has been a traditional and important market. The development of alternative markets, especially if trade between other countries and South Africa were cut off, could create real problems for individual Canadian firms in maintaining their exports.

Canadian exports to South Africa of the following products represent a significant proportion of exports to all countries. In addition there is a considerable range of other Canadian exports for which South Africa is an important market.

(a) Exports of automobiles and trucks to South Africa share 13 per cent and 49 per cent by value, respectively, of total Canadian motor vehicle exports. The development of alternative markets for these items, traditionally supplied to South Africa, would undoubtedly present difficulties for Canadian exports.

(b) Canadian interests have established aluminium fabrication facilities in South Africa, based on imports of aluminium ingot from Canada.

(c) Exports of leather to South Africa are 15 per cent by value of Canada's total leather exports. South Africa is a traditional market where demand has been increasing. Canadian tanners could not readily secure alternative markets to make up for the loss of the South African market.

Question 6. Effects on economy

See reply to question 5.

Question 7. Effect on balance of payments

The balance of trade between Canada and South Africa has been in Canada's favour. Imports from South Africa in 1963 were only 52.3 per cent of exports to South Africa, and in January-June 1964, imports fell to only 30.7 per cent of exports. Canadian trade with South Africa thus aids Canada's over-all trade balance.

b) Au cours des six premiers mois de 1964, le Canada a importé d'Afrique du Sud 2 449 tonnes d'amiante brut, d'une valeur de 407 000 dollars, soit respectivement 66 et 65 p. 100 de nos importations totales d'amiante brut. L'Afrique du Sud est un fournisseur d'amosite, variété d'amiante particulièrement résistante aux hautes températures, et de crocidilite. Si les importations d'amosite en provenance de l'Afrique du Sud cessaient, il serait difficile aux utilisateurs canadiens de cet article de trouver des fournisseurs de remplacement. Il est possible de trouver des fournisseurs livrant des quantités de crocidilite suffisantes pour remplacer les importations faites en provenance de l'Afrique du Sud.

c) Bien que le Canada soit lui-même un grand producteur de différentes variétés de pâte de bois, 16 p. 100 des importations canadiennes de pâte au bisulfite proviennent d'Afrique du Sud. L'Afrique du Sud et les Etats-Unis sont les principaux fournisseurs du Canada. La production des divers types de cet article au Canada et aux Etats-Unis a atteint à l'heure actuelle toute sa capacité et l'Afrique du Sud est de ce fait un fournisseur important. On pense que la cessation de ces importations entraînerait dans les conditions actuelles des difficultés d'approvisionnement.

d) L'Afrique du Sud fournit 47 p. 100, 20 p. 100 et 12 p. 100 des conserves d'abricots, des conserves d'ananas et du sucre importés par le Canada. Ces produits peuvent être fournis par d'autres pays.

Exportations

A quelques exceptions près, l'Afrique du Sud n'absorbe pas une proportion très élevée des exportations canadiennes, mais elle n'en constitue pas moins un débouché traditionnel important. La recherche de nouveaux débouchés pour le maintien du volume de leurs exportations créerait de réelles difficultés à certaines firmes canadiennes, surtout si les relations commerciales entre l'Afrique du Sud et d'autres pays étaient également interrompues.

S'agissant des produits suivants, les exportations canadiennes vers l'Afrique du Sud représentent un pourcentage important de l'ensemble des exportations. En outre, l'Afrique du Sud est un important débouché pour toute une série d'autres produits exportés par le Canada.

a) Les exportations d'automobiles et de camions vers l'Afrique du Sud représentent respectivement, en valeur, 13 et 49 p. 100 des exportations canadiennes de véhicules à moteur. La recherche de nouveaux débouchés pour ces articles, pour lesquels l'Afrique du Sud représente un débouché traditionnel, causerait certainement des difficultés aux exportateurs canadiens.

b) Des usines de fabrication d'articles en aluminium ont été créées en Afrique du Sud à l'aide de capitaux canadiens et leur approvisionnement est assuré grâce à des importations d'aluminium en lingots au Canada.

c) Les exportations de cuirs vers l'Afrique du Sud représentent 15 p. 100 de la valeur des exportations de cuirs au Canada. L'Afrique du Sud est un débouché traditionnel où la demande s'est accrue. Il ne serait pas possible aux tanneurs canadiens de trouver tout de suite de nouveaux débouchés pour compenser la perte du débouché sud-africain.

Question 6. Effets sur l'économie

Voir réponse à la question 5.

Question 7. Effet sur la balance des paiements

La balance des échanges commerciaux entre le Canada et l'Afrique du Sud est favorable au Canada. En 1963, les importations en provenance d'Afrique du Sud ont représenté seulement 52,3 p. 100 des exportations vers ce pays et, en janvier-juin 1964, ce pourcentage est tombé à 30,7 p. 100. Ainsi, les échanges commerciaux du Canada avec l'Afrique du Sud aident la balance commerciale générale du Canada.

Question 8. Political action

At meetings of the General Assembly, the Canadian delegation has repeatedly expressed the Canadian Government's strongest disapproval of the *apartheid* policies of the South African Government and its view that that Government should alter its racial policies to conform to the principles of the United Nations Charter. These views have been brought to the attention of the South African Government through conversations with their representatives on numerous occasions during the past several years.

Question 9. Economic action

In the absence of Security Council recommendations or decisions, the Canadian Government has taken no economic action with respect to South Africa.

Question 10. Effect on economy

Not applicable.

Question 11. Military or economic assistance

The Canadian Government gives no military or economic assistance to the Republic of South Africa. On 21 October 1963, the Government announced that in keeping with the Security Council's resolution of 7 August 1963 (181 (1963)), it would not authorize the acceptance of any new orders from South Africa for items of military equipment nor permit the shipment of such equipment to South Africa.

Question 12. Capital investment

Canadian firms have made investments in South Africa in the fields of aluminium fabrication, motor vehicle assembly and synthetic rubber.

In the absence of foreign exchange controls, overseas investment by Canadian firms does not require prior Government approval. Hence there are no official records kept of operations of this kind. The Dominion Bureau of Statistics maintains records of Canadian investments abroad but these are not available on a country basis except in the case of the United Kingdom and the United States. However, Canadian officials are not aware of any substantial investments currently being made from Canada in the Republic of South Africa.

Question 13. Other comments

The Canadian delegation does not wish to make any other comments at this stage.

China

[Original text: English]
[26 November 1964]

The main commodities imported from South Africa to the Republic of China in 1963 and the first half of 1964 were: (1) paper and pulp, (2) wool and wool products, (3) paints, (4) ores, metals and manufactures, (5) chemicals and (6) gypsum, asbestos and manufactures. Their total value amounted to \$US803,000 in 1963 and \$US359,000 in the first half of 1964. These imports represented by value 0.24 per cent of our total imports in 1963 and 0.20 per cent in the first half of 1964.

Question 8. Mesures politiques

A l'Assemblée générale, la délégation canadienne a exprimé à maintes reprises la vive réprobation du Gouvernement canadien à l'égard de la politique d'*apartheid* du Gouvernement sud-africain et son opinion que ledit gouvernement devrait modifier sa politique raciale pour se conformer aux principes de la Charte des Nations Unies. Ces vues ont été portées à l'attention du Gouvernement sud-africain à plusieurs occasions au cours de ces dernières années, lors d'entretiens qui ont eu lieu avec ses représentants.

Question 9. Mesures économiques

En l'absence de recommandations ou de décisions du Conseil de sécurité, le Gouvernement canadien n'a pris aucune mesure économique à l'égard de l'Afrique du Sud.

Question 10. Effet sur l'économie

Sans objet.

Question 11. Assistance militaire ou économique

Le Gouvernement canadien ne fournit aucune assistance militaire ou économique à la République sud-africaine. Il a annoncé le 21 octobre 1963 qu'en application de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 7 août 1963 [181 (1963)], il n'autoriserait l'acceptation d'aucune nouvelle commande sud-africaine d'articles militaires et ne permettrait pas l'expédition d'articles de cette nature à l'Afrique du Sud.

Question 12. Investissement de capitaux

Des sociétés canadiennes ont procédé à des investissements en Afrique du Sud dans les domaines de la fabrication d'articles en aluminium, du montage de véhicules à moteurs et du caoutchouc synthétique.

En l'absence de contrôle des changes au Canada, les investissements à l'étranger de sociétés canadiennes ne sont pas soumis à l'approbation préalable du gouvernement. Il n'existe donc pas d'enregistrement officiel des opérations de ce genre. Le Bureau de statistiques du Dominion tient des statistiques des investissements canadiens à l'étranger, mais ne le fait pas par pays, sauf en ce qui concerne le Royaume-Uni et les Etats-Unis. Toutefois, les autorités canadiennes n'ont pas connaissance d'investissements canadiens importants qui seraient faits actuellement dans la République sud-africaine.

Question 13. Autres observations

La délégation canadienne ne désire formuler aucune autre observation à ce stade.

Chine

[Texte original en anglais]
[26 novembre 1964]

Les principaux produits importés d'Afrique du Sud par la République de Chine en 1963 et pendant le premier semestre de 1964 ont été: 1) du papier et de la pâte à papier, 2) de la laine et des produits lainiers, 3) des peintures, 4) des minerais, des métaux et produits manufacturés, 5) des produits chimiques et 6) du gypse, de l'amiante et des produits manufacturés. Leur valeur totale s'élevait à 803 000 dollars des Etats-Unis en 1963 et à 359 000 dollars des Etats-Unis pour le premier semestre de 1964. En valeur, ces produits représentaient 0,24 p. 100 de l'ensemble de nos importations pour l'année 1963 et 0,20 p. 100 pour le premier semestre de 1964.

The main commodities exported to South Africa from the Republic of China in 1963 and the first half of 1964 were: (1) ramie, sisal and hemp, (2) hat bodies, (3) textile fibre and manufactures, (4) sea products, (5) agricultural products, (6) citronella oil, (7) ore, metals and manufactures and (8) handicraft. Their total value amounted to \$US673,000 in 1963 and \$US373,000 in the first half of 1964. These exports represented by value 0.19 per cent of our total exports in 1963 and 0.21 per cent in the first half of 1964.

As indicated in our letter of 27 September 1963 addressed to the Secretary-General (see S/5438¹), we have not exported any kind of armaments to South Africa. Nor have we given it any form of military or economic assistance.

There is no capital investment, private or governmental, in South Africa from our country.

Czechoslovakia

[Original text: English]
[1 December 1964]

The Czechoslovak Socialist Republic has many times condemned the racial policy of the Government of the Republic of South Africa. The South African Government, carrying out the policy of *apartheid*, threatens peace and security on the African continent. The Czechoslovak Socialist Republic was consistent in implementing General Assembly resolution 1761 (XVII) dated 6 November 1962, and it maintains no diplomatic, consular, trade, cultural or any other official relations with the Republic of South Africa. The Czechoslovak ships are ordered not to land in South African ports, and the Czechoslovak airplanes do not use South African airports. The South African airplanes are not allowed to use Czechoslovak airports.

As mentioned in this mission's letter dated 27 November 1964 (see annex III, above), the Czechoslovak Consulate General in Johannesburg ceased to exist by decision of the Czechoslovak Government in 1963. On the basis of the Government's decision, an order of the Minister for Foreign Trade was issued. This order states:

"All direct or indirect export of goods from the Czechoslovak Socialist Republic to the Republic of South Africa and import of goods from the Republic of South Africa to the Czechoslovak Socialist Republic are prohibited. The enterprises of foreign trade have no right to enter into obligations regarding export or import of goods with persons or enterprises in the Republic of South Africa or in the interests of persons or enterprises in the Republic of South Africa."

Denmark

[Original text: English]
[5 December 1964]

The most important commodities of South African origin imported in 1963 are oranges (2,119 metric tons, valued at 2.8 million Danish kroner), grapes (737 m.t., kr. 2.6 million), asbestos (1,208 m.t., kr. 1.8 million), pineapples hermetic (475 m.t., kr.

¹ *Ibid.*, Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963.

Les principaux produits exportés de la République de Chine en Afrique du Sud en 1963 et pendant le premier semestre de 1964 ont été: 1) de la ramie, du sisal et du chanvre, 2) des cloches à chapeau, 3) des fibres textiles et articles manufacturés, 4) des produits de la mer, 5) des produits agricoles, 6) de l'huile de citronnelle, 7) des minerais, des métaux et produits manufacturés, et 8) des produits d'artisanat. La valeur totale de ces exportations s'élevait à 673 000 dollars des Etats-Unis en 1963 et 373 000 dollars des Etats-Unis pour le premier semestre de 1964. En valeur, ces produits représentaient 0,19 p. 100 du total de nos exportations pour l'année 1963 et 0,21 p. 100 pour le premier semestre de 1964.

Comme nous l'avons indiqué dans notre lettre du 27 novembre 1963 (S/5438¹) adressée au Secrétaire général, nous n'avons exporté aucun type d'armes en Afrique du Sud. Nous n'avons fourni par ailleurs aucune aide militaire et économique, sous aucune forme, à ce pays.

Notre pays n'a opéré aucun investissement privé ou gouvernemental en Afrique du Sud.

Tchécoslovaquie

[Texte original en anglais]
[1^{er} décembre 1964]

La République socialiste tchécoslovaque a condamné à maintes reprises la politique raciale du Gouvernement de la République sud-africaine. La poursuite de la politique d'*apartheid* par le Gouvernement sud-africain constitue une menace à la paix et à la sécurité du continent africain. La République socialiste tchécoslovaque a strictement observé la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale, en date du 6 novembre 1962, et ne maintient pas de relations officielles, qu'elles soient diplomatiques, consulaires, commerciales, culturelles ou autres, avec la République sud-africaine. Les navires battant pavillon tchécoslovaque ont ordre de ne pas mouiller dans les ports d'Afrique du Sud, et les lignes aériennes tchécoslovaques n'utilisent pas les aéroports sud-africains. L'usage des aéroports tchécoslovaques est interdit aux lignes aériennes sud-africaines.

Comme il était indiqué dans la lettre de la Mission tchécoslovaque en date du 27 novembre 1964 (voir annexe III), le consulat général de Tchécoslovaquie à Johannesburg a été supprimé en 1963, par décret du Gouvernement tchécoslovaque. Par suite de la décision du gouvernement, le Ministère du commerce extérieur a donné l'ordre suivant:

« Toutes exportations directes ou indirectes de produits de la République socialiste tchécoslovaque à destination de la République sud-africaine et l'importation de produits de la République sud-africaine destinés à la République socialiste tchécoslovaque sont interdites. Les entreprises de commerce extérieur n'ont pas le droit de conclure des accords relatifs à l'importation ou à l'exportation de produits avec des particuliers ou des entreprises de la République sud-africaine, ou dans l'intérêt de ces particuliers ou entreprises. »

Danemark

[Texte original en anglais]
[5 décembre 1964]

Les produits les plus importants importés d'Afrique du Sud en 1963 sont les suivants: oranges (2 119 tonnes, représentant une valeur de 2 800 000 couronnes), raisin (737 tonnes, soit 2 600 000 couronnes), amiante (1 208 tonnes, soit 1 800 000 couronnes),

¹ *Ibid.*, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963.

0.8 million), peaches hermetic (450 m.t., kr. 0.7 million) and certain manganese ores (4,907 m.t., kr. 0.9 million).

Table 1 contains more detailed information about Denmark's imports in the year 1963 and the first half of 1964. Section A shows total imports from the Republic of South Africa both by country of origin and by country of purchase. In section B the figures are listed according to the Standard International Trade Classification (SITC) code and section C according to the Brussels Tariff Nomenclature (BTN) code. Section C, which covers only the year 1963, is the most detailed; it gives the figures for import values as well as volumes and covers more than 90 per cent of total Danish imports from the Republic of South Africa.

The requested information concerning the relative size of imports from South Africa will be found in table 1. Out of total imports into Denmark of all commodities from all sources, imports from the Republic of South Africa amounted to only 0.12 per cent in 1963 and 0.09 per cent in the first half of 1964. There were only five items (seeds of lupines, jams of citrus fruit, hermetic, jams of other fruits, hermetic, manganese ores except pyrolusit and wattle bark extracts) where Danish imports from South Africa covered more than 25 per cent of total imports, but it should be noted that the relative importance of some of these imports is greater than indicated by the figures because of fluctuations in the import pattern over the year due to the seasonal difference between the southern and the northern hemispheres.

The most important commodities exported to South Africa in 1963 were: machinery, not electric (kr. 16.5 million), electric machinery (kr. 7.8 million), medical and pharmaceutical products (kr. 3.5 million) and various textiles (kr. 2.9 million). The increase seen in the export figures for the first half of 1964 derives from exports of transport equipment. No armaments were exported (see answer to question 11).

More detailed information about Denmark's exports to the Republic of South Africa is given in table 2.

The information requested concerning the relative size of Denmark's exports to South Africa will be found in table 2. Exports to the Republic of South Africa amounted to only 0.38 per cent of Denmark's total exports of all commodities to all destinations in 1963 (0.7 per cent in the first half of 1964). The highest relative figures were in 1963 found for penicillin, paper and paper board, parts of saws, machinery for the rubber industry, telephone switchboards and apparatus, parts of electrical line telephonic and telegraphic apparatus, variable capacitors, balls of leather and tubes of ink for ball point pens.

As will be seen from the figures given in the answers to question 1-4, Denmark's trade with the Republic of South Africa is of comparatively little importance compared to the total foreign trade of Denmark. On the import side a change of the existing pattern of trade might cause price increases and disrupt established channels of trade. As far as exports are concerned, alternative outlets can be found only after a period of transition during which prices will fall and costs go up.

ananas conservés hermétiquement (475 tonnes, soit 800 000 couronnes), pêches conservées hermétiquement (450 tonnes, soit 700 000 couronnes) et certains minerais de manganèse (4 907 tonnes, soit 900 000 couronnes).

Le tableau 1 contient des renseignements plus détaillés sur les importations du Danemark pendant l'année 1963 et le premier semestre de 1964. La section A indique le total des importations en provenance de la République sud-africaine, par pays d'origine et par pays d'achat. Dans la section B, les chiffres sont disposés selon le code de la Classification type du commerce international (CTCI) et, dans la section C, selon le code de la Nomenclature de Bruxelles (NDB). La section C, qui ne porte que sur l'année 1963, est la plus détaillée; elle indique la valeur des importations ainsi que leur volume et elle englobe plus de 90 p. 100 de l'ensemble des produits en provenance de la République sud-africaine importés au Danemark.

On trouvera au tableau 1 les renseignements demandés sur l'importance relative des importations en provenance de l'Afrique du Sud. Par rapport au total des importations danoises de tous produits, les importations en provenance de la République sud-africaine ont représenté seulement 0,12 p. 100 en 1963 et 0,09 p. 100 pendant le premier semestre de 1964. Ces importations ne comprenaient que cinq articles (graines de lupin, confitures de citron et d'autres fruits conservés hermétiquement, minerais de manganèse à l'exclusion de la pyrolusite, extraits d'écorce de mimosa) pour lesquels les importations en provenance de l'Afrique du Sud ont représenté plus de 25 p. 100 du total des importations, mais il convient de noter que l'importance relative de certaines de ces importations est plus grande qu'il n'apparaît d'après les chiffres en raison des fluctuations annuelles de la structure des importations dues aux différences saisonnières entre l'hémisphère sud et l'hémisphère nord.

Les produits les plus importants exportés vers l'Afrique du Sud en 1963 ont été les suivants: machines et appareils non électriques (16 500 000 couronnes), machines et appareils électriques (7 800 000 couronnes), produits médicaux et pharmaceutiques (3 500 000 couronnes) et différents textiles (2 900 000 couronnes). L'accroissement des exportations que l'on peut remarquer pendant le premier semestre de 1964 provient des exportations de matériel de transport. Il n'y a pas eu d'exportations d'armes (voir la réponse à la question 11).

Des renseignements plus détaillés sur les exportations du Danemark à destination de la République sud-africaine figurent au tableau 2.

On trouvera au tableau 2 les renseignements demandés concernant l'importance relative des exportations du Danemark à destination de l'Afrique du Sud. Ces exportations ont représenté seulement 0,38 p. 100 du total des exportations du Danemark pour tous produits et pour toutes destinations en 1963 (0,7 p. 100 pendant le premier semestre de 1964). Les pourcentages les plus élevés pour 1963 concernent les produits suivants: pénicilline, papier et carton, pièces pour machines à scier, machines et appareils destinés à l'industrie du caoutchouc, standards et appareils téléphoniques, pièces pour différents appareils téléphoniques et télégraphiques à ligne électrique, condensateurs variables, ballons de cuir et tubes d'encre pour stylos à bille.

Ainsi qu'on peut le voir d'après les chiffres fournis en réponse aux questions 1 à 4, le commerce du Danemark avec la République sud-africaine n'a qu'une faible importance par rapport à l'ensemble du commerce extérieur du Danemark. En ce qui concerne les importations, une modification de la structure du commerce pourrait entraîner des augmentations de prix et modifier les circuits commerciaux établis. Quant aux exportations, les débouchés de remplacement ne pourront être trouvés qu'après une période de transition au cours de laquelle les prix fléchiront et les frais augmenteront.

In view of the relatively small volume of trade with the Republic of South Africa, the effect on the over-all balance of payments position would probably be relatively small.

The Danish Government and the Danish people regard the policies of *apartheid* as contrary to the Charter of the United Nations and human rights.

The Danish Government has therefore taken every opportunity, inside and outside the United Nations, to voice its firm opposition against these policies in an attempt to assist in the setting up in South Africa of a truly democratic, non-racial society of free men, with equal rights for all individuals, irrespective of race.

During the eighteenth session of the General Assembly, Denmark and the other Nordic countries suggested new ways of solving the *apartheid* problems. The idea underlying these endeavours was that the United Nations, besides condemning the policies of *apartheid* and bringing pressure to bear on the Government of South Africa, should consider how it could effectively assist all sections of the population in bringing the present untenable situation to an end by peaceful means, while reassuring the European element that there was a practicable alternative to *apartheid*.

The Nordic initiative led to the setting up, by the Security Council, of an expert group which, under the chairmanship of Mrs. Alva Myrdal, in April 1964 submitted certain constructive proposals for the gradual transformation of the South African community.

In addition, the Danish Government has addressed appeals, partly together with the other Nordic Governments and partly alone, to the Government of South Africa urging the latter to refrain from execution of death sentences, to stay proceedings and release political prisoners — most recently in connexion with the resolution adopted by the Security Council on 9 June 1964 [190 (1964)].

Finally, reference is made to the amendments enacted in the Danish legislation on export of arms and other military equipment, see section 1 below.

The Danish Government has not taken economic action, such as placing an embargo on imports from the Republic of South Africa, which would be contrary to our obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT). Imports into Denmark from the Republic of South Africa declined in 1963 and again in 1964; this is probably due to private boycott action.

In view of the modest size of Denmark's trade with the Republic of South Africa, the economic impact of the developments referred to in the answers to questions 8 and 9 has generally been small, both on the domestic economy and on the balance of payments.

The above-mentioned private boycott has, however, resulted in a certain reaction in the Republic of South Africa which has hit some Danish industrial enterprises.

1. Military assistance

No military assistance is rendered to South Africa. The Danish legislation on export of arms and other military equipment has been amended according to the weapons embargo provisions contained in Security Council resolutions 181 (1963) of 7 August and 182 (1963) of 4 December 1963. Reference is made to documents S/5438⁸ and S/5658/Add.2^h containing information furnished by the Danish Government in response to earlier inquiries from

⁸ *Ibid.*,

^h *Ibid.*, Nineteenth Year, Supplement for April, May and June, 1964.

Etant donné le volume relativement restreint du commerce avec la République sud-africaine, les effets sur l'ensemble de la balance des paiements seraient sans doute peu importants.

Le Gouvernement et le peuple danois considèrent que la politique d'*apartheid* est contraire à la Charte des Nations Unies et aux droits de l'homme.

Le Gouvernement danois a par conséquent saisi toutes les occasions, dans le cadre des Nations Unies comme à l'extérieur de l'Organisation, pour exprimer sa ferme opposition à cette politique en s'efforçant d'aider à l'instauration, en Afrique du Sud, d'une société véritablement démocratique, non raciale, composée d'hommes libres et au sein de laquelle tous les individus jouiraient de droits égaux sans distinction de race.

Au cours de la dix-huitième session de l'Assemblée générale, le Danemark et les autres pays scandinaves ont suggéré de nouveaux moyens susceptibles de résoudre le problème de l'*apartheid*. Ces suggestions portaient du principe que les Nations Unies ne devaient pas se contenter de condamner la politique d'*apartheid* et d'exercer une pression sur le Gouvernement sud-africain, mais qu'elles devaient envisager également les moyens de porter effectivement assistance à tous les éléments de la population, en mettant fin de façon pacifique à l'intenable situation actuelle, tout en renouvelant à l'intention de l'élément européen les assurances qu'il existe une solution pratique de rechange à l'*apartheid*.

A la suite de l'initiative scandinave, le Conseil de sécurité a créé un groupe d'experts qui, sous la présidence de M^{me} Alva Myrdal, a présenté en avril 1964 un certain nombre de propositions constructives en vue de transformer progressivement la communauté sud-africaine.

En outre, le Gouvernement danois a lancé, soit conjointement avec les autres gouvernements scandinaves, soit isolément, des appels au Gouvernement sud-africain en lui demandant instamment de ne pas faire exécuter les condamnations à mort, d'arrêter les poursuites judiciaires et de libérer les prisonniers politiques, l'appel le plus récent ayant été lancé à propos de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 9 juin 1964 [190 (1964)].

Enfin, en ce qui concerne les amendements modifiant la législation danoise sur les exportations d'armes et d'autres équipements militaires, voir Sect. 1 ci-après.

Le Gouvernement danois n'a pas pris de mesures économiques telles que l'imposition d'un embargo sur les importations en provenance de la République sud-africaine, car une telle mesure serait contraire à nos obligations aux termes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT). Les importations faites par le Danemark en provenance de la République sud-africaine ont diminué en 1963, et de nouveau en 1964, sans doute par suite d'un boycottage privé.

Etant donné l'importance modeste du commerce du Danemark avec la République sud-africaine, l'effet économique des mesures mentionnées dans les réponses aux questions 8 et 9 a généralement été restreint en ce qui concerne à la fois l'économie domestique et la balance des paiements.

Le boycottage privé mentionné ci-dessus a cependant provoqué en République sud-africaine une certaine réaction qui a affecté diverses entreprises industrielles danoises.

1. Assistance militaire

Aucune assistance militaire n'est fournie à l'Afrique du Sud. La législation danoise sur les exportations d'armes et d'autres équipements militaires a été modifiée conformément aux dispositions relatives à l'embargo sur les fournitures d'armes qui figurent dans les résolutions 181 (1963) et 182 (1963) du Conseil de sécurité en date du 7 août et du 4 décembre 1963 respectivement. On pourra se reporter aux documents S/5438⁸ et S/5658/Add.2^h qui contiennent

⁸ *Ibid.*

^h *Ibid.*, dix-huitième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.

the Secretary-General.

As indicated in these documents, it has already for some years been the practice in Denmark not to grant licences for export of arms or other kinds of military equipment to the Republic of South Africa. Nor has any other kind of military assistance been rendered to that country.

2. Economic Assistance

No economic assistance is given by Denmark to the Republic of South Africa.

No investments of public funds have been made in the Republic of South Africa.

As far as private investments are concerned, Danish authorities have, since 1 January 1963, issued permits totalling kr. 1.7 million for long-term investment of Danish capital in affiliated companies, branches, etc. of Danish business firms in the Republic of South Africa. It is estimated that about kr. 1.1 million of these permits has been utilized. In addition, permission has been granted for investment of kr. 800,000 by way of a loan which has probably been, or will be, obtained in a South African bank. At the present time one half of that amount has probably been utilized. No information is available about investments made out of reserve funds in affiliated companies, branches, etc. Investments of profits earned by such branches are presumably not included in the figures given above.

The Danish Government has no further observations to make at this stage about the implications of measures which the Security Council could take under the Charter of the United Nations.

ment des renseignements fournis par le Gouvernement danois en réponse à des demandes de renseignements formulées antérieurement par le Secrétaire général.

Ainsi qu'il est indiqué dans ces documents, l'usage s'est établi depuis plusieurs années au Danemark de ne pas accorder d'autorisation d'exportation d'armes ou d'autres types d'équipements militaires vers la République sud-africaine. Par ailleurs, aucune autre espèce d'assistance militaire n'est accordée à ce pays.

2. Assistance économique

Le Danemark n'accorde aucune assistance économique à la République sud-africaine.

Aucun investissement de fonds publics n'a été effectué dans la République sud-africaine.

En ce qui concerne les investissements privés, les autorités danoises ont, depuis le 1^{er} janvier 1963, accordé des autorisations représentant au total 1 700 000 couronnes pour des investissements à long terme de capitaux danois dans des succursales, filiales, etc., d'entreprises commerciales danoises dans la République sud-africaine. On estime que sur le total autorisé, environ 1 100 000 couronnes ont été utilisées. En outre, on a autorisé l'investissement de 800 000 couronnes au moyen d'un prêt qui a sans doute été ou sera obtenu par l'intermédiaire d'une banque sud-africaine. A l'heure actuelle, la moitié de cette somme a probablement été utilisée. On ne dispose pas de renseignements sur les investissements effectués au moyen des fonds de réserve des succursales, filiales, etc. Les investissements des profits réalisés par ces succursales ne figurent sans doute pas dans les chiffres donnés ci-dessus.

Le Gouvernement danois n'a pas d'autres observations à formuler à ce stade au sujet des incidences qu'entraîneraient les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre en vertu de la Charte des Nations Unies.

TABLE 1. DENMARK'S IMPORTS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA (GENERAL TRADE)

<i>A. Imports of all commodities</i>				
	1963		1st half of 1964	
	1,000 D.kr.	Per cent of total imports	1,000 D.kr.	Per cent of total imports
By country of origin	17,249	0.12	7,867	0.09
By country of purchase	7,662	0.05	6,224	0.07
<i>B. Imports by commodity groups (SITC divisions — country of origin) covering an import value of more than D.kr. 100,000 in 1963 and D.kr. 50,000 in the first half of 1964</i>				
	1963		1st half of 1964	
	1,000 D.kr.	Per cent of total imports	1,000 D.kr.	Per cent of total imports
04 Cereals and preparations	411	0.15	—	—
05 Fruits and vegetables	9,496	3.37	3,694	2.45
07 Coffee, cocoa, etc.	272	0.08	—	—
11 Beverages	150	0.18	103	0.21
12 Tobacco and tobacco manufactures	136	0.06	—	—
21 Hides, Skins and fur skins, undressed .	423	0.98	300	0.34
24 Wood, lumber and cork	—	—	83	0.04
26 Textile fibres and waste	685	0.31	182	0.15
27 Crude fertilizer and minerals	2,024	1.54	1,501	2.47
28 Metalliferous ores and scrap	909	8.14	—	—
29 Animal and veg. crude materials, n.e.s. *	2,214	1.84	1,675	2.44
53 Dyeing, tanning and colouring materials	243	0.31	229	0.48

* n.e.s. = not elsewhere specified.

TABLE 1 (continued)

	1963			
	Weight		Value	
	metric tons	Per cent of total imports of commodity in question	1,000 D.kr.	Per cent of total imports of commodity in question
06.02.50.0				
Live plants, roots, etc. except for grafting and except roses and comm. falling within heading 06.01	92	22.9	1,739	31.3
08.02.10.0				
Oranges, mandarins	2,119	5.8	2,836	6.2
08.02.20.0				
Grapefruit	145	5.4	211	6.5
08.02.30.0				
Lemons	74	1.1	136	1.3
08.04.10.0				
Grapes, fresh or dried	737	3.2	2,577	1.6
08.06.10.0				
Apples	342	4.2	581	4.2
08.06.20.0				
Pears and quinces	240	13.8	379	15.5
08.12.30.0				
Apricots, dried	35	4.6	280	9.4
10.05				
Maize	345	0.2	130	0.2
11.02.50.1				
Maize grits	341	8.7	170	8.7
12.03.39.3				
Seeds of lupines	250	43.5	356	43.9
18.01				
Cocoa beans	81	2.2	272	2.2
20.05.10.1				
Jams of citrus fruit, hermetic	94	41.3	147	34.0
20.05.30,90.0				
Jams, fruit jellies, etc. of other fruits, except apples	118	31.3	235	29.9
20.06.20.0				
Pineapples, hermetic	475	10.4	781	11.4
20.06.60.0				
Peaches, hermetic	450	8.2	740	7.7
20.07.10.0				
Citrus fruit juices	31	0.9	136	1.4
25.24				
Asbestos	1,208	6.9	1,756	9.4
25.32				
Various mineral substances	858	28.8	253	24.9
26.01.79.0				
Manganese ores, except pyrolusit	4,907	98.9	854	96.7
32.01.50.0				
Wattle bark extracts	206	44.9	209	41.2
41.01.50.0				
Raw hides and skins of sheep and lambs, except fur skins	72	6.5	279	4.0
53.01.90.0				
Washed wool of sheep and lambs	39	1.5	403	1.3
53.05.10.0				
Tops of wool and of other animal hair ...	12	0.7	212	0.6

TABLEAU I. PRODUITS IMPORTÉS AU DANEMARK EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD
(COMMERCE GÉNÉRAL)

A. Importations de tous produits

	1963		Premier semestre de 1964	
	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des importations	Milliers de couronnes	Pourcentage de l'ensemble des importations
Par pays d'origine	17 249	0,12	7 867	0,09
Par pays d'achat	7 662	0,05	6 224	0,07

B. Importations par groupes de produits (divisions CTCI — pays d'origine) représentant une valeur à l'importation de plus de 100 000 couronnes danoises pour 1963 et de 50 000 couronnes danoises pour le premier semestre de 1964

	1963		Premier semestre de 1964	
	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des importations	Milliers de couronnes	Pourcentage de l'ensemble des importations
04 Céréales et produits à base de céréales	411	0,15	—	—
05 Fruits et légumes	9 496	3,37	3 694	2,45
07 Café, cacao, etc.	272	0,08	—	—
11 Boissons	150	0,18	103	0,21
12 Tabacs et tabacs manufacturés	136	0,06	—	—
21 Cuirs et peaux et pelleteries, non apprêtés	423	0,98	300	0,34
24 Bois, bois d'œuvre et liège	—	—	83	0,04
26 Fibres textiles et leurs déchets	685	0,31	182	0,15
27 Engrais bruts et minéraux bruts	2 024	1,54	1 501	2,47
28 Minerais métallifères et déchets de métaux	909	8,14	—	—
29 Matières brutes d'origine animale ou végétale, n.d.a. *	2 214	1,84	1 675	2,44
53 Produits pour teinture, tannage et colorants	243	0,31	229	0,48

* n.d.a. = non décrit ailleurs.

C. Produits les plus importants (divisions NDB — pays d'origine)

	1963			
	Poids		Valeur	
	Tonnes	Pourcentage du total des importations du produit en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des importations du produit en question
06.02.50.0 Plantes et racines vivantes, etc., à l'exclusion des greffons et à l'exclusion des roses et des produits de la catégorie 06.01	92	22,9	1 739	31,3
08.02.10.0 Oranges, mandarines	2 119	5,8	2 836	6,2
08.02.20.0 Pamplemousses	145	5,4	211	6,5
08.02.30.0 Citrons	74	1,1	136	1,3
08.04.10.0 Raisins, frais ou secs	737	3,2	2 577	1,6
08.06.10.0 Pommes	342	4,2	581	4,2
08.06.20.0 Poires et coings	240	13,8	379	15,5

TABLEAU 1 (suite)

	1963			
	Poids		Valeur	
	Tonnes	Pourcentage du total des importations du produit en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des importations du produit en question
08.12.30.0				
Abricots secs	35	4,6	280	9,4
10.05				
Maïs	345	0,2	130	0,2
11.02.50.1				
Gruaux de maïs	341	8,7	170	8,7
12.03.39.3				
Graines de lupin	250	43,5	356	43,9
18.01				
Cacao en fèves	81	2,2	272	2,2
20.05.10.1				
Confitures de citron conservées hermétiquement	94	41,3	147	34,0
20.05.30, 90.0				
Purées de fruits, gelées, etc., d'autres fruits à l'exclusion des pommes	118	31,3	235	29,9
20.06.20.0				
Ananas conservés hermétiquement	475	10,4	781	11,4
20.06.60.0				
Pêches conservées hermétiquement	450	8,2	740	7,7
20.07.10.0				
Jus de citron	31	0,9	136	1,4
25.24				
Amiante	1 208	6,9	1 756	9,4
25.32				
Différentes matières minérales	858	28,8	253	24,9
26.01.79.0				
Minerais de manganèse, à l'exclusion de la pyrolusite	4 907	98,9	854	96,7
32.01.50.0				
Extraits d'écorce de mimosa	206	44,9	209	41,2
41.05.50.0				
Peaux brutes d'ovins, à l'exception des peaux à fourrures	72	6,5	279	4,0
53.01.90.0				
Laines lavées d'ovin	39	1,5	403	1,3
53.05.10.0				
Peignés de laine et d'autres poils d'origine animale	12	0,7	212	0,6

TABLE 2. DENMARK'S EXPORTS TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA (GENERAL TRADE)

	A. Exports of all commodities			
	1963		1st half of 1964	
	1,000 D.kr.	Per cent of total exports	1,000 D.kr.	Per cent of total exports
By country of consumption	48,919	0.38	47,742	0.71
By country of sale	45,743	0.34	46,681	0.69

TABLE 2 (continued)

B. Exports by commodity groups (SITC divisions — country of consumption) covering an export value of more than D.kr. 100,000 in 1963 and D.kr. 50,000 in first half of 1964

	1963		1st half of 1964	
	1,000 D.kr.	Per cent of total exports of commodities in question	1,000 D.kr.	Per cent of total exports of commodities in question
01 Live animals	164	0.01	147	0.01
02 Dairy products and eggs	427	0.03	211	0.03
03 Fish and fish preparations	911	0.18	177	0.65
07 Coffee, cocoa, etc.	113	1.04	—	—
09 Miscellaneous food preparations	—	—	56	0.20
11 Beverages	620	0.43	309	0.42
21 Hides, skins and fur skins undressed	—	—	225	0.11
27 Crude fertilizer and minerals	121	0.17	—	—
29 Animal and vegetable raw material, n.e.s.	1,022	0.30	291	0.16
51 Chemical elements and compounds .	1,617	1.11	816	0.98
53 Dyeing, tanning and colouring materials	1,042	1.40	587	1.56
54 Medical and pharmaceutical products	3,479	1.92	1,691	1.60
55 Essential oils and perfume material, etc.	—	—	57	0.48
58 Plastic material, regenerated cellulose, artificial resins	1,924	1.80	1,742	2.93
59 Miscellaneous chemical materials ...	570	0.80	309	0.64
62 Rubber Manufactures, n.e.s.	506	1.03	428	1.51
63 Wood and Cork manuf. (excluding furniture)	524	0.47	181	0.28
64 Paper and Manufactures thereof	1,613	2.58	751	1.70
65 Textile yarn, fabrics and made-up articles	2,887	1.13	1,358	0.81
66 Non-metallic and mineral manufactures	306	0.21	218	0.27
67 Iron and steel	—	—	137	0.23
69 Manufactures of metal	1,599	0.96	773	0.79
71 Machinery, not electric	16,537	1.06	10,693	1.36
72 Electric machinery and appliances ..	7,820	1.52	1,508	0.57
73 Transport equipment	430	0.54	22,665	11.15
81 Sanitary fixtures, etc.	196	0.43	133	0.49
82 Furniture and fixtures	236	0.12	111	0.92
84 Clothings	230	0.12	95	0.78
86 Instruments and photographic goods	426	0.43	433	0.73
89 Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	2,827	1.00	1,332	0.85

C. Most important commodities (BTN divisions — country of origin)

	1963			
	Weight	Per cent of total exports of commodity in question	Value	Per cent of total exports of commodity in question
	metric tons		1,000 D.kr.	
06.02.50.0				
Live plants, roots, etc. except for grafting and except roses and comm. falling within heading 06.01	28	0.4	319	0.9
13.03.90.0				
Heading 13.03 (Saps, extracts etc.) except liquorice and agar-agar	28	2.8	439	2.8
16.04.12.0				
Sardines, herrings, hermetic	129	3.2	495	3.5

TABLE 2 (continued)

	1963			
	Weight		Value	
	metric tons	Per cent of total exports of commodity in question	1,000 D.kr.	Per cent of total exports of commodity in question
16.05.11.0				
Shrimps, hermetic	18	2.5	171	2.4
22.03.10.1				
Export beer in bottles	282	0.9	474	1.0
29.15.32.0				
Diocetyl phthalate	309	5.7	764	5.7
29.36.90.0				
Sulphonamides, except chloramines	13	1.4	336	1.2
29.40.10.1				
Rennet	2	1.7	181	1.6
29.44.10.0				
Penicillins and derivatives thereof, not in retail packing	13	19.1	1,065	15.2
29.44.90.1				
Streptomycin, not in retail packing	3	12.5	610	5.4
30.03.10.0				
Vitamins in retail packing	1	1.0	115	4.0
30.03.20.9				
Hormones in retail packing	2	4.1	246	3.4
30.03.30.1				
Penicillin in retail packing	4	1.0	214	1.7
30.03.30.9				
Antibiotics, not mixtures, in retail packing	1	1.0	132	1.7
30.03.90.3				
Psycho moderators in retail packing ...	0.3	0.2	101	0.9
30.03.90.9				
Various medicaments falling within heading 30.03	7	0.6	308	1.0
32.04.10.0				
Colouring matter for butter and cheese	59	9.0	432	13.0
32.05.20.0				
Synthetic organic pigment dyestuffs, not black	12	1.4	237	1.8
32.09.29.6				
Paints and enamels on basis of alkyd .	61	1.1	350	1.2
32.13.90.1				
Inks for duplicating machines and impregnating ink pads	16	3.1	183	3.0
38.19.99.1				
Glycerolmonostearat and distearat	37	2.4	344	3.7
38.19.99.9				
Various commodities falling within heading 38.19	14	0.8	162	1.6
39.02.10.0				
Polymerisation products of ethylene ...	558	5.5	1,370	5.4
39.02.80.9				
Various sheets of plastics falling within heading 39.02	84	3.1	331	1.1
39.07.29.9				
Various articles made of sheets of plastics	27	3.8	133	1.7
40.06.21.0				
Adhesives applied to a plastic material	24	3.6	418	3.3
44.14.91.0				
Veneer sheets of mahogany	84	2.6	121	1.9

TABLE 2 (continued)

	1963			
	Weight		Value	
	metric tons	Per cent of total exports of commodity in question	1,000 D.kr.	Per cent of total exports of commodity in question
44.24.10.0				
Clothes pegs of wood	75	7.3	172	8.1
44.28.90.1				
Ice lollies	32	4.0	139	6.1
48.01.70.0				
Pulp boards	475	9.2	513	12.6
48.07.30.0				
Paper and paper board, chalked	244	27.2	639	27.4
48.13				
Copying papers, stencils, transfer papers	23	2.7	319	3.1
51.01.30.0				
Crepe yarn of man-made fibres (continuous)	30	5.9	1,009	5.4
53.11.65.5				
Woollen fabrics for housing equipment	17	4.8	590	3.0
60.01.20.0				
Knitted or crocheted fabric of man-made fibres (continuous)	11	3.4	795	4.3
82.02.70.0				
Parts of hand saws	15	75.1	117	76.1
83.12				
Photograph, picture and similar frames, of base metal; mirrors of base metal	25	8.0	302	6.8
84.06.70.0				
Compression-ignition engines for boats .	56	0.9	722	1.0
84.06.91, 95, 99.0				
Parts of engines	33	0.9	647	1.1
84.11.30.0				
Compressors for refrigerators	107	1.9	1,348	2.1
84.15.40.0				
Refrigerators, not for domestic purposes	23	5.2	248	4.7
84.15.99.0				
Parts of refrigerators, except compression and absorption units	6	0.5	396	2.5
84.17.60.0				
Drying plant, except ovens etc. falling within heading 84.14	17	1.1	382	1.3
84.17.10, 20, 40, 80.0				
Other machinery, plant and similar equipment falling within heading 84.17 ...	16	0.6	588	1.4
84.19.40.0				
Packing machinery	6	5.5	117	3.7
84.21.80.1				
Syringes and sprays for agriculture and horticulture	19	3.4	306	5.2
84.25.10.1				
Green fodder harvesters	52	1.5	222	1.3
84.26.20.0				
Dairy machinery, except milking machines, pasteurisers and cream separators ...	7	1.2	135	1.2
84.30.10.0				
Machinery for bakeries and macaroni factories	10	4.4	139	4.0
84.30.50.2				
Machinery for preparation of meat	6	1.3	100	1.8

TABLE 2 (continued)

	1963			
	Weight		Value	
	metric tons	Per cent of total exports of commodity in question	1,000 D.kr.	Per cent of total exports of commodity in question
84.35.10.0				
Rotary presses	9	7.8	416	12.3
84.40.10.0				
Washing machines, except electric domestic machines	17	11.2	291	10.0
84.40.39.0				
Ironing and pressing machines, except electric domestic machines	8	3.8	111	3.0
84.40.50.0				
Dyeing machinery	8	1.7	315	2.3
84.40.91, 99.0				
Parts of machinery falling within heading 84.40	9	5.3	117	4.3
84.42.20.0				
Boot and shoe machinery	9	1.3	145	1.5
84.45.25.0				
Milling machines for working metal ...	6	2.7	177	3.8
84.45.30.0				
Grinding and polishing machines for working metal	102	8.7	1,274	7.9
84.45.60.0				
Cutting and punching machines for working metal	10	7.9	212	12.1
84.45.65.0				
Presses for working metal	16	1.4	133	1.2
84.48.20.0				
Parts of machinery falling within heading 84.45	16	10.9	144	3.9
84.54.10.0				
Stencil duplicating and hectograph machines	9	1.4	310	1.4
84.56.91.0				
Parts of cement machines	86	0.5	780	0.6
84.59.33.0				
Machinery for the rubber industry	124	24.4	1,345	23.8
84.59.34.0				
Machinery for the plastics industry	6	1.7	186	1.9
84.60.40.0				
Moulds for rubber	15	15.2	286	10.9
84.61.40.0				
Caps, valves and similar appliances of copper	46	2.2	1,375	2.0
84.63.40.0				
Gears and parts thereof	83	3.3	760	2.9
85.01.11, 19.0				
Electrical generators and motors	5	0.1	178	0.4
85.13.20.0				
Telephone switchboards and exchanges .	1	29.3	226	44.9
85.13.90.0				
Parts of electrical line telephonic and telegraphic apparatus	7	49.3	1,103	47.0
85.14.10.0				
Microphones	1	20.0	209	12.7

TABLE 2 (continued)

	1963			
	Weight		Value	
	metric tons	Per cent of total exports of commodity in question	1,000 D.kr.	Per cent of total exports of commodity in question
85.15.10, 20.0 Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission apparatus and television cameras	22	11.0	3,150	9.6
85.15.49.0 Reception apparatus for radio-broadcasting, except those incorporating gramophones	3	1.1	209	1.1
85.15.95.9 Parts of radio and television reception apparatus, except channel selectors ..	3	0.7	485	3.8
85.15.99.9 Various parts of comm. falling within heading 85.15	6	15.8	270	6.5
85.18.20 Variable capacitors	2	28.3	127	28.4
85.19.11, 21, 44.0 Switches, and similar electrical apparatus	6	0.4	202	0.5
85.19.59.0 Various apparatus for making connexions to or in electrical circuits	11	5.8	119	2.7
85.19.69.0 Fixed resistors	4	1.9	290	2.0
87.07.10.9 Fork-lift trucks	15	1.3	159	1.4
90.19.20.0 Deaf-aids and parts thereof	0.1	0.8	251	1.1
90.28.10.0 Electric measuring and checking instruments and apparatus	2	1.7	281	1.5
92.11.10.0 Gramophones, record-players and changers	7	5.4	218	5.9
97.06.41.0 Balls of leather	2	23.8	132	25.2
98.03.20.0 Ball point pens	5	9.4	176	4.4
98.03.30.0 Tubes of ink for ball point pens	5	56.1	351	50.7
98.16.00.0 Tailors' dummies and similar displays for shop window dressing	5	4.2	251	7.0

TABLEAU 2. EXPORTATIONS DE PRODUITS DANOIS À DESTINATION DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE (COMMERCE GÉNÉRAL)

	A. Exportations de tous produits			
	1963		Premier semestre de 1964	
	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations
Par pays de consommation	48 919	0,38	47 742	0,71
Par pays acheteur	45 743	0,34	46 681	0,69

TABLEAU 2 (suite)

B. Exportations par catégories de produits (divisions CTCl — par pays de consommation) visant les exportations d'une valeur d'au moins 100 000 couronnes pour 1963 et 50 000 couronnes pour le premier semestre de 1964

	1963		Premier semestre de 1964	
	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations des produits en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations des produits en question
01 Animaux vivants	164	0,01	147	0,01
02 Produits laitiers et œufs	427	0,03	211	0,03
03 Poissons et préparations de poisson .	911	0,18	177	0,65
07 Café, cacao, etc.	113	1,04	—	—
09 Préparations alimentaires diverses ...	—	—	56	0,20
11 Boissons	620	0,43	309	0,42
21 Cuirs, peaux et pelleteries non apprêtés	—	—	225	0,11
27 Engrais bruts et minéraux bruts	121	0,17	—	—
29 Matières brutes d'origine animale ou végétale, n.d.a.	1 022	0,30	291	0,16
51 Eléments chimiques et composés ...	1 617	1,11	816	0,98
53 Produits pour teinture, tannage et colorants	1 042	1,40	587	1,56
54 Produits médicaux et pharmaceutiques	3 479	1,92	1 691	1,60
55 Huiles essentielles et produits utilisés en parfumerie, etc.	—	—	57	0,48
58 Matières plastiques, cellulose régénérée et résines artificielles	1 924	1,80	1 742	2,93
59 Matières et produits chimiques	570	0,80	309	0,64
62 Caoutchouc manufacturé, n.d.a.	506	1,03	428	1,51
63 Articles manufacturés en bois et en liège (à l'exception des meubles)	524	0,47	181	0,28
64 Papier et articles manufacturés en papier	1 613	2,58	751	1,70
65 Filés, tissus, articles textiles façonnés	2 887	1,13	1 358	0,81
66 Articles minéraux non métalliques manufacturés	306	0,21	218	0,27
67 Fer et acier	—	—	137	0,23
69 Articles manufacturés en métal	1 599	0,96	773	0,79
71 Machines, à l'exception des machines électriques	16 537	1,06	10 693	1,36
72 Machines et appareils électriques ...	7 820	1,52	1 508	0,57
73 Matériel de transport	430	0,54	22 665	11,15
81 Appareils sanitaires, etc.	196	0,43	133	0,49
82 Meubles	236	0,12	111	0,92
84 Vêtements	230	0,12	95	0,78
86 Appareils et fournitures de photographie	426	0,43	433	0,73
89 Articles manufacturés divers, n.d.a. ..	2 827	1,00	1 332	0,85

C. Produits les plus importants (divisions NDB — pays d'origine)

	1963			
	Poids		Valeur	
	Tonnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question
06.02.50.0 Plantes vivantes, racines, etc., à l'exclusion des greffons et à l'exclusion des roses et produits de la catégorie 06.01	28	0,4	319	0,9

TABLEAU 2 (suite)

	1963			
	Poids		Valeur	
	Tonnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question
13.03.90.0				
Catégorie 13.03 (sucs, extraits, etc.) à l'exclusion des extraits de réglisse et de l'agar-agar	28	2,8	439	2,8
16.04.12.0				
Sardines, harengs, conservés hermétiquement	129	3,2	495	3,5
16.05.11.0				
Crevettes, conservées hermétiquement ..	18	2,5	171	2,4
22.03.10.1				
Bières d'exportation en bouteilles	282	0,9	474	1,0
29.15.32.0				
Phthalate de dioctyle	309	5,7	764	5,7
29.36.90.0				
Sulfamides à l'exclusion des chloramines	13	1,4	336	1,2
29.40.10.1				
Présure	2	1,7	181	1,6
29.44.10.0				
Pénicillines et dérivés non fournis sous emballage de détail	13	19,1	1 065	15,2
29.44.90.1				
Streptomycine, non fournie sous emballage de détail	3	12,5	610	5,4
30.03.10.0				
Vitamines fournies sous emballage de détail	1	1,0	115	4,0
30.03.20.9				
Hormones fournies sous emballage de détail	2	4,1	246	3,4
30.03.30.1				
Pénicillines fournies sous emballage de détail	4	1,0	214	1,7
30.03.30.9				
Antibiotiques, à l'exclusion des produits mélangés, fournis sous emballage de détail	1	1,0	132	1,7
30.03.90.3				
Psycho-modérateurs fournis sous emballage de détail	0,3	0,2	101	0,9
30.03.90.9				
Médicaments divers appartenant à la catégorie 30.03	7	0,6	308	1,0
32.04.10.0				
Matières colorantes pour le beurre et le fromage	59	9,0	432	13,0
32.05.20.0				
Matières colorantes organiques synthétiques, à l'exclusion de la couleur noire	12	1,4	237	1,8
32.09.29.6				
Peintures et vernis à base d'alkydes	61	1,1	350	1,2
32.13.90.1				
Encres pour machines à reproduire et tampons encreurs	16	3,1	183	3,0
38.19.99.1				
Monooesters et diesters de glycérine	37	2,4	344	3,7

TABLEAU 2 (suite)

	1963			
	Poids		Valeur	
	Tonnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question
38.19.99.9				
Divers produits appartenant à la catégorie 38.19	14	0,8	162	1,6
39.02.10.0				
Produits de polymérisation de l'éthylène 39.02.80.9	558	5,5	1 370	5,4
Diverses feuilles de matière plastique ap- partenant à la catégorie 39.02	84	3,1	331	1,1
39.07.29.9				
Divers articles faits de feuilles de matière plastique	27	3,8	133	1,7
40.06.21.0				
Adhésifs sur supports synthétiques	24	3,6	418	3,3
44.14.91.0				
Feuilles de contreplaqué d'acajou	84	2,6	121	1,9
44.24.10.0				
Épingles à linge en bois	75	7,3	172	8,1
44.28.90.1				
Baguettes de bois pour sorbets	32	4,0	139	6,1
48.01.70.0				
Panneaux de pâte à papier	475	9,2	513	12,6
48.07.30.0				
Papiers et cartons enduits	244	27,2	639	27,4
48.13				
Papiers pour duplication, stencils, papier carbone	23	2,7	319	3,1
51.01.30.0				
Crêpes fabriqués avec des fils de fibres textiles synthétiques (continus)	30	5,9	1 009	5,4
53.11.65.5				
Tissus de laine pour ameublement	17	4,8	590	3,0
60.01.20.0				
Etoffes de bonneterie en fibres artificielles (continus)	11	3,4	795	4,3
82.02.70.0				
Pièces de scies à main	15	75,1	117	76,1
83.12				
Cadres métalliques pour photographies, gravures et similaires; miroiterie métallique	25	8,0	302	6,8
84.06.70.0				
Moteurs à auto-allumage pour bateaux	56	0,9	722	1,0
84.06.91, 95, 99.0				
Pièces de moteurs	33	0,9	647	1,1
84.11.30.0				
Compresseurs pour appareils frigorifiques	107	1,9	1 348	2,1
84.15.40.0				
Appareils frigorifiques à usage non domestique	23	5,2	248	4,7
84.15.99.0				
Pièces d'appareils frigorifiques, à l'exclu- sion des ensembles de compression et d'absorption	6	0,5	396	2,5

TABLEAU 2 (suite)

	1963			
	Poids		Valeur	
	Tonnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question
84.17.60.0				
Appareils de séchage, à l'exclusion des fours, etc., appartenant à la catégorie 84.14	17	1,1	382	1,3
84.17.10, 20, 40, 80.0				
Autres appareils et dispositifs similaires appartenant à la catégorie 84.17	16	0,6	588	1,4
84.19.40.0				
Machines et appareils à emballer et emballer	6	5,5	117	3,7
84.21.80.1				
Appareils servant à projeter ou à pulvé- riser destinés à l'agriculture et à l'horti- culture	19	3,4	306	5,2
84.25.10.1				
Machines à ramasser le fourrage vert	52	1,5	222	1,3
84.26.20.0				
Machines et appareils de laiterie, à l'exclu- sion des machines à traire, des appareils de pasteurisation et des écrémeuses ..	7	1,2	135	1,2
84.30.10.0				
Machines et appareils pour l'industrie de la boulangerie et des pâtes alimentaires	10	4,4	139	4,0
84.30.50.2				
Machines et appareils pour le travail des viandes	6	1,3	100	1,8
84.35.10.0				
Machines d'imprimerie rotatives	9	7,8	416	12,3
84.40.10.0				
Machines et appareils pour le lavage, à l'exclusion des machines à laver à usage domestique	17	11,2	291	10,0
84.40.39.0				
Machines et appareils pour le repassage, à l'exception des machines électriques à usage domestique	8	3,8	111	3,0
84.40.50.0				
Machines et appareils pour la teinture .	8	1,7	315	2,3
84.40.91, 99.0				
Pièces de machines appartenant à la catégorie 84.40	9	5,3	117	4,3
84.42.20.0				
Machines et appareils pour la fabrication des chaussures	9	1,3	145	1,5
84.45.25.0				
Machines-outils pour le travail des métaux	6	2,7	177	3,8
84.45.30.0				
Machines-outils pour le travail des métaux (alésage et meulage)	102	8,7	1 274	7,9
84.45.60.0				
Machines-outils pour le travail des métaux (découpage et emporte-pièce)	10	7,9	212	12,1
84.45.65.0				
Presses pour le travail des métaux	16	1,4	133	1,2

TABLEAU 2 (suite)

	1963			
	Poids		Valeur	
	Tonnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question
84.48.20.0				
Pièces de machines appartenant à la catégorie 84.45	16	10,9	144	3,9
84.54.10.0				
Duplicateurs hectographiques et à stencils	9	1,4	310	1,4
84.56.91.0				
Pièces de machines à cimenter	86	0,5	780	0,6
84.59.33.0				
Machines et appareils destinés à l'indus- trie du caoutchouc	124	24,4	1 345	23,8
84.59.34.0				
Machines et appareils destinés à l'industrie des matières plastiques	6	1,7	186	1,9
84.60.40.0				
Moules pour le caoutchouc	15	15,2	286	10,9
84.61.40.0				
Articles de robinetterie et autres organes similaires en cuivre	46	2,2	1 375	2,0
84.63.40.0				
Organes d'accouplement et pièces	83	3,3	760	2,9
85.01.11, 19.0				
Machines génératrices et moteurs élec- triques	5	0,1	178	0,4
85.13.20.0				
Panneaux pour centraux téléphoniques et dispositifs d'interconnexion	1	29,3	226	44,9
85.13.90.0				
Pièces pour appareils téléphoniques et télégraphiques à ligne électrique	7	49,3	1 103	47,0
85.14.10.0				
Microphones	1	20,0	209	12,7
85.15.10, 20.0				
Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélé- graphie; appareils d'émission et de réception pour la radio-diffusion et la télévision, et appareils de prise de vues pour la télévision	22	11,0	3 150	9,6
85.15.49.0				
Appareils de réception pour la radio- diffusion, à l'exclusion des récepteurs combinés avec un phonographe	3	1,1	209	1,1
85.15.95.9				
Pièces pour appareils de réception de radio et de télévision, à l'exclusion des sélecteurs d'ondes	3	0,7	485	3,8
85.15.99.9				
Différentes pièces d'appareils appartenant à la catégorie 85.15	6	15,8	270	6,5
85.18.20				
Condensateurs variables	2	28,3	127	28,4
85.19.11, 21, 44.0				
Appareillage pour la coupure des circuits électriques et appareils similaires	6	0,4	202	0,5

TABLEAU 2 (suite)

	1963			
	Poids		Valeur	
	Tonnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question	Milliers de couronnes	Pourcentage du total des exportations du produit en question
85.19.59.0				
Divers appareils pour le branchement ou la connexion des circuits électriques .	11	5,8	119	2,7
85.19.69.0				
Résistances fixes	4	1,9	290	2,0
87.07.10.9				
Chariots porteurs automobiles de manu- tention	15	1,3	159	1,4
90.19.20.0				
Appareils pour faciliter l'audition des sourds, et pièces	0,1	0,8	251	1,1
90.28.10.0				
Instruments et appareils électriques de mesure et de vérification	2	1,7	281	1,5
92.11.10.0				
Phonographes, tourne-disques et changeurs	7	5,4	218	5,9
97.06.41.0				
Ballons de cuir	2	23,8	132	25,2
98.03.20.0				
Stylos à bille	5	9,4	176	4,4
98.03.30.0				
Tubes d'encre pour stylos à bille	5	56,1	351	50,7
98.16.00.0				
Mannequins et similaires pour étalages	5	4,2	251	7,0

Dominican Republic

[Original text: Spanish]
[15 December 1964]

The Dominican Republic maintains no diplomatic, consular or other relations whatsoever with the Government of the Republic of South Africa and is determined to keep the recommendations of Security Council resolution 191 (1964) in force in its territory so long as the Government of the Republic of South Africa persists in its policies of *apartheid*.

It will be clear to you from the foregoing that the Government of the Dominican Republic has nothing to say in reply to the questionnaire transmitted to it because it has had in the past, and has now, no ties of any kind with the Government of the Republic of South Africa.

Ethiopia

[Original text: English]
[30 November 1964]

It is evident from the replies of my Government to the questionnaire that we have no diplomatic, economic or trade relations with the Government of South Africa, and that this position was taken as early as 1960 in accordance with the decision of the Conference of Independent African States held in Addis Ababa, Ethiopia.

Reply to question 1. Ethiopia has stopped trading with South Africa in accordance with the decision of the Addis Ababa Confer-

République Dominicaine

[Texte original en espagnol]
[15 décembre 1964]

La République Dominicaine n'entretient pas de relations diplomatiques, consulaires ou autres avec le Gouvernement de la République sud-africaine, et elle est déterminée à appliquer sur son territoire les recommandations contenues dans la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité aussi longtemps que le Gouvernement de la République sud-africaine persistera dans sa politique d'*apartheid*.

Ce qui précède vous permettra de constater que le Gouvernement de la République Dominicaine n'a aucune réponse à donner au questionnaire qui lui a été communiqué, vu qu'il n'a eu dans le passé, et qu'il n'a actuellement, aucune relation d'aucune sorte avec le Gouvernement de la République sud-africaine.

Ethiopie

[Texte original en anglais]
[30 novembre 1964]

Il est évident d'après les réponses de mon gouvernement au questionnaire que nous n'entretentions aucune relation diplomatique, économique ou commerciale avec le Gouvernement sud-africain et que nous avons déjà pris cette position en 1960, conformément à la décision de la Conférence des Etats indépendants d'Afrique, réunie à Addis-Abéba (Ethiopie).

Réponse à la question 1. L'Ethiopie a cessé toute relation commerciale avec l'Afrique du Sud conformément à la décision de la

ence of independent African States held in 1960. Thus there have been no imports from South Africa or exports to South Africa since at least 1960.

Reply to question 2. In consequence of the answer given to question 1, the answer to this question is nil.

Reply to question 3. In consequence of the answer given to question 1, the answer to the first part of this question is nil. As to armaments, Ethiopia does not produce them and is opposed to armaments trade by any Member State with South Africa.

Reply to question 4. In consequence of answers given to questions 1 and 3, the answer to question 4 is nil.

Reply to question 5. As trade between Ethiopia and South Africa was negligible, the question of alternative sources for export and import does not arise.

Reply to question 6. In consequence of the answer given to question 5, this question does not arise.

Reply to question 7. In consequence of the answer given to question 5, this question does not arise.

Reply to question 8. As indicated in the reply to question 1, there is a complete economic, political and diplomatic disassociation from the Government of South Africa. Furthermore, Ethiopia is for full and tight sanctions against South Africa.

Reply to question 9. As stated above, a complete embargo on economic and trade relations with South Africa has been legally imposed since 1960.

Reply to question 10. As stated above, there have never been appreciable economic and trade relations between Ethiopia and South Africa. In consequence, the measures of economic and trade embargo put into effect by the Government of Ethiopia have had no appreciable effect on the internal economy and on foreign trade and payments of Ethiopia.

Reply to question 11. As Ethiopia is not an arms producing country, this question does not arise. It must be noted, however, that Ethiopia is a dedicated opponent of the system of *apartheid* prevailing in South Africa and therefore opposes all military and economic assistance to South Africa whatever their origin.

Reply to question 12. Ethiopia does not have capital to spare for investments in foreign countries. What is more, as Ethiopia is opposed to the system of *apartheid* prevailing in South Africa, it opposes capital investment in South Africa whatever its origin.

Reply to question 13. Ethiopia has no particular observation on this question.

Federal Republic of Germany

[Original text: English]
[12 February 1965]

Question 1

See table 1.

Question 2

See tables 2 and 3.

Question 3

See table 4.

Question 4

See tables 5 and 6

Conférence des Etats indépendants d'Afrique, qui s'est tenue à Addis-Abéba (Ethiopie) en 1960. Elle n'a donc rien importé d'Afrique du Sud ni rien exporté vers ce pays depuis au moins 1960.

Réponse à la question 2. Etant donné la réponse à la question 1, néant.

Réponse à la question 3. Etant donné la réponse à la question 1, néant en ce qui concerne la première partie de cette question. Quant aux armements, l'Ethiopie n'en produit pas et est opposée au commerce d'armements entre tout Etat Membre et l'Afrique du Sud.

Réponse à la question 4. Etant donné les réponses aux questions 1 et 3, néant.

Réponse à la question 5. Etant donné que les échanges commerciaux entre l'Ethiopie et l'Afrique du Sud sont négligeables, l'Ethiopie n'a pas à se préoccuper de trouver d'autres fournisseurs pour ses importations et d'autres débouchés pour ses exportations.

Réponse à la question 6. Etant donné la réponse à la question 5, cette question est sans objet.

Réponse à la question 7. Etant donné la réponse à la question 5, cette question est sans objet.

Réponse à la question 8. Comme nous l'avons signalé dans la réponse à la question 1, nous nous dissocions entièrement du Gouvernement sud-africain sur le plan économique, politique et diplomatique. Qui plus est, le Gouvernement éthiopien est partisan de sanctions énergiques et sévères contre l'Afrique du Sud.

Réponse à la question 9. Comme nous l'avons déclaré ci-dessus, la loi éthiopienne interdit depuis 1960 tous échanges économiques et commerciaux avec l'Afrique du Sud.

Réponse à la question 10. Comme nous l'avons déclaré ci-dessus, les relations économiques et commerciales entre l'Ethiopie et l'Afrique du Sud n'ont jamais été très suivies. Les mesures d'embargo économique et commercial appliquées par le Gouvernement éthiopien n'ont donc eu d'effet appréciable ni sur l'économie interne de l'Ethiopie, ni sur ses échanges avec l'étranger, ni sur ses paiements.

Réponse à la question 11. L'Ethiopie ne produisant pas d'armements, cette question est sans objet. Il faut signaler, toutefois, que l'Ethiopie, étant fermement opposée à la politique d'*apartheid* qui sévit en Afrique du Sud, est hostile à toute assistance militaire et économique à l'Afrique du Sud, quel que soit le pays qui la prête.

Réponse à la question 12. L'Ethiopie n'a pas de capitaux disponibles à investir dans des pays étrangers. Qui plus est, étant hostile à la politique d'*apartheid* qui sévit en Afrique du Sud, elle est opposée à l'investissement de capitaux en Afrique du Sud, quelle que soit leur origine.

Réponse à la question 13. L'Ethiopie n'a pas d'observation particulière à formuler sur cette question.

République fédérale d'Allemagne

[Texte original en anglais]
[12 février 1965]

Question 1

Voir tableau 1.

Question 2

Voir tableaux 2 et 3.

Question 3

Voir tableau 4.

Question 4

Voir tableaux 5 et 6.

Question 5

German legislation on foreign trade does not admit import or export restrictions in sectors other than strategic goods. The liberal trade policies also exclude any regulatory measures designed to deflect the natural flow of trade.

Question 6

A disruption of our trade relations with the Republic of South Africa would result in a loss of German export surpluses in the approximate amount of 500 million DM (\$125 million) annually.

Question 7

See answer under 6.

Question 8

As declared in the statement of the Government of the Federal Republic of Germany to the Secretary-General of the United Nations of 19 December 1963, it has, for a long time, been the practice of the Federal Government not to grant any licence for the export of military weapons, ammunition and special machinery for the production of arms and ammunition to the Republic of South Africa. The Federal Government is determined to continue this policy.

Question 9

See answer under 8.

Question 10

Unknown.

Question 11

None.

Question 12

German private capital investments in South Africa amount to only about 75 million DM (\$18.5 million), i.e. less than those in other independent African States. There are no capital investments from government sources.

Question 13

None.

Question 5

La législation allemande relative au commerce extérieur n'admet de restrictions à l'importation ou à l'exportation que dans le cas des produits d'intérêt stratégique. La politique libérale suivie en matière de commerce exclut d'autre part toute mesure de réglementation qui aurait pour but de détourner les courants naturels d'échanges.

Question 6

La rupture de nos relations commerciales avec la République sud-africaine ferait perdre à l'Allemagne un excédent d'exportations d'environ 500 millions de marks (soit 125 millions de dollars) par an.

Question 7

Voir la réponse à la question 6.

Question 8

Comme il est indiqué dans la communication, en date du 19 décembre 1963, que le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a adressée au Secrétaire général, la pratique du Gouvernement fédéral est, depuis longtemps, de n'accorder aucune licence pour l'exportation en Afrique du Sud de matériel de guerre, de munitions ou de machines spéciales destinées à la production d'armes ou de munitions. La Gouvernement fédéral entend continuer cette politique.

Question 9

Voir la réponse à la question 8.

Question 10

Inconnu.

Question 11

Aucune.

Question 12

Les investissements de capitaux privés allemands en Afrique du Sud ne se montent qu'à environ 75 millions de marks (soit 18 500 000 dollars), c'est-à-dire qu'ils sont inférieurs à ceux qui ont été effectués dans les autres Etats africains indépendants. Il n'y a pas d'investissements de capitaux publics.

Question 13

Néant.

TABLE I. PRINCIPAL IMPORTS OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
BY QUANTITY AND VALUE

	1963		January-June 1964	
	Quantity 1,000 kg	Value (millions \$US)	Quantity 1,000 kg	Value (millions \$US)
1. Wool	15,868	20.3	10,627	14.6
2. Fruit, vegetables, fruit preserves fruit juices	67,245	15.0	34,034	9.3
3. Corn	237,593	14.4	59,648	3.7
4. Fur skins	282	14.2	93	4.1
5. Crude minerals	121,956	7.0	60,477	3.0
6. Manganese-, iron- and other ores .	337,647	6.6	122,519	2.5
TOTAL	780,591	77.5	253,364	37.5

TABLEAU 1. PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTÉS DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE PAR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE, EN VOLUME ET EN VALEUR

	1963		Janvier-juin 1964	
	Volume (tonnes métriques)	Valeur (millions de dollars)	Volume (tonnes métriques)	Valeur (millions de dollars)
1. Laine	15 868	20,3	10 627	14,6
2. Fruits, légumes, conserves de fruits, jus de fruit	67 245	15,0	34 034	9,3
3. Maïs	237 593	14,4	59 648	3,7
4. Pelleteries	282	14,2	93	4,1
5. Minéraux bruts	121 956	7,0	60 477	3,0
6. Minerai de manganèse, minerai de fer et autres minerais	337 647	6,6	122 519	2,5
TOTAL	780 591	77,5	253 364	37,5

TABLE 2. PER CENT SHARE, BY QUANTITY AND VALUE, OF THE PRINCIPAL GERMAN IMPORTS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA IN THE TOTAL IMPORTS OF THESE COMMODITIES TO THE FEDERAL REPUBLIC

	1963		January-June 1964	
	Quantity (percentage)	Value (percentage)	Quantity (percentage)	Value (percentage)
1. Wool	8.2	4.7	16.3	14.0
2. Fruit, vegetables, fruit preserves, fruit juices	3.4	4.6	3.4	6.1
3. Corn	17.3	15.4	6.7	6.0
4. Fur skins	5.5	16.0	2.4	7.0
5. Crude minerals	10.3	15.2	10.9	18.3
6. Manganese-, iron- and other ores	1.2	2.2	0.7	1.4

TABLEAU 2. POURCENTAGE, EN VOLUME ET EN VALEUR, DES PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTÉS DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE, PAR RAPPORT AU TOTAL DES IMPORTATIONS DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE PORTANT SUR CES PRODUITS

	1963		Janvier-juin 1964	
	Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur	Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur
1. Laine	8,2	4,7	16,3	14,0
2. Fruits, légumes, conserves de fruits, jus de fruit	3,4	4,6	3,4	6,1
3. Maïs	17,3	15,4	6,7	6,0
4. Pelleteries	5,5	16,0	2,4	7,0
5. Minéraux bruts	10,3	15,2	10,9	18,3
6. Minerai de manganèse, minerai de fer et autres minerais	1,2	2,2	0,7	1,4

TABLE 3. PER CENT SHARE, BY QUANTITY AND VALUE, OF THE PRINCIPAL GERMAN IMPORTS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA IN THE TOTAL IMPORTS TO THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

1963		January-June 1964	
Quantity (percentage)	Value (percentage)	Quantity (percentage)	Value (percentage)
0.5	0.7	0.4	0.6

TABLEAU 3. POURCENTAGE, EN VOLUME ET EN VALEUR, DES PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTÉS DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE, PAR RAPPORT AU TOTAL DES IMPORTATIONS DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

1963		Janvier-juin 1964	
Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur	Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur
0,5	0,7	0,4	0,6

TABLE 4. PRINCIPAL EXPORTS OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, BY QUANTITY AND VALUE

	1963		January-June 1964	
	1,000 kg	Value (millions \$US)	1,000 kg	Value (millions \$US)
1. Motor vehicles	36,187	52.5	18,572	28.1
2. Machinery	12,538	30.9	8,634	21.0
3. Electrical machinery, apparatus and appliances	4,443	18.7	2,679	10.2
4. Iron manufactures	3,292	4.3	3,077	2.4
5. Precision and optical goods	371	4.2	209	2.3
6. Chemicals	10,790	3.7	9,175	2.8
TOTAL	67,621	114.2	42,346	41.4

TABEAU 4. PRINCIPAUX PRODUITS EXPORTÉS PAR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE DANS LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE, EN VOLUME ET EN VALEUR

	1963		Janvier-juin 1964	
	Volume (tonnes métriques)	Valeur (millions de dollars)	Volume (tonnes métriques)	Valeur (millions de dollars)
1. Véhicules automobiles	36 187	52,5	18 572	28,1
2. Machines	12 538	30,9	8 634	21,0
3. Machines et appareils électriques	4 443	18,7	2 679	10,2
4. Articles manufacturés en fer	3 292	4,3	3 077	2,4
5. Instruments de précision et d'optique	371	4,2	209	2,3
6. Produits chimiques	10 790	3,7	9 175	2,8
TOTAL	67 621	114,2	42 346	41,4

TABLE 5. PER CENT SHARE, BY QUANTITY AND VALUE, OF THE PRINCIPAL GERMAN EXPORTS TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA IN THE TOTAL EXPORTS OF THESE COMMODITIES FROM THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

	1963		January-June 1964	
	Quantity (percentage)	Value (percentage)	Quantity (percentage)	Value (percentage)
1. Motor vehicles	2.8	3.3	2.4	3.0
2. Machinery	2.8	6.3	0.9	0.9
3. Electrical machinery, apparatus and appliances	1.3	1.9	1.5	2.0
4. Iron manufactures	2.4	1.4	4.0	1.4
5. Precision and optical goods	0.6	0.6	0.7	0.7
6. Chemicals	0.1	0.3	0.2	0.3

TABEAU 5. POURCENTAGE, EN VOLUME ET EN VALEUR, DES PRINCIPAUX PRODUITS EXPORTÉS DANS LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE, PAR RAPPORT AU TOTAL DES EXPORTATIONS DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE PORTANT SUR CES PRODUITS

	1963		Janvier-juin 1964	
	Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur	Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur
1. Véhicules automobiles	2,8	3,3	2,4	3,0
2. Machines	2,8	6,3	0,9	0,9
3. Machines et appareils électriques	1,3	1,9	1,5	2,0
4. Articles manufacturés en fer	2,4	1,4	4,0	1,4
5. Instruments de précision et d'optique	0,6	0,6	0,7	0,7
6. Produits chimiques	0,1	0,3	0,2	0,3

TABLE 6. PER CENT SHARE, BY QUANTITY AND VALUE, OF THE PRINCIPAL GERMAN EXPORTS TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA IN THE TOTAL EXPORTS FROM THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

1963		January-June 1964	
Quantity (percentage)	Value (percentage)	Quantity (percentage)	Value (percentage)
0.9	0.2	0.6	0.5

TABLEAU 6. POURCENTAGE, EN VOLUME ET EN VALEUR, DES PRINCIPAUX PRODUITS EXPORTÉS DANS LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE, PAR RAPPORT AU TOTAL DES EXPORTATIONS DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

1963		Janvier-juin 1964	
Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur	Pourcentage en volume	Pourcentage en valeur
0,9	0,2	0,6	0,5

Finland

[Original text: English]
[12 January 1965]

Questions 1-4

Information on the trade by volume and by value between Finland and South Africa in 1963 and in the first half of 1964 as presented in the United Nations statistical paper on Commodity Trade Statistics and in the Finnish Trade Statistics is reproduced in the enclosed tables.

Questions 5-7

In the absence of any study on the alternatives to the imports and exports in question it is not possible to assess in any detail the effects of their discontinuance.

Questions 8-9

The replies of the Government of Finland to the Secretary-General's inquiries in accordance with Security Council resolutions 181 (1963) and 182 (1963) have been published in United Nations documents S/5438 of 11 October 1963¹ and S/5658/Add.3 of 8 June 1964.² In the first reply the Government stated that they have not permitted exports of arms and military equipment to South Africa, and that they have no intention to allow such exports in the future. In the second one the Government referring to this reply, stated that neither do they supply equipment and materials intended for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa.

Question 10

Negligible.

Question 11

None.

¹ See *Ibid.*, Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963.

² See *Ibid.*, Nineteenth Year, Supplement for April, May and June 1964.

Finlande

[Texte original en anglais]
[12 janvier 1965]

Questions 1 à 4

On a reproduit en tableaux les renseignements concernant le volume et la valeur du commerce entre la Finlande et l'Afrique du Sud, en 1963 et pendant le premier semestre 1964, tels qu'ils figurent dans les *Commodity Trade Statistics* de l'ONU et dans les statistiques commerciales finlandaises.

Questions 5 à 7

En l'absence de toute étude concernant la possibilité de trouver d'autres fournisseurs ou d'autres débouchés pour les produits en question, on ne peut évaluer d'une façon détaillée les effets qu'aurait la suppression de ces importations et de ces exportations.

Questions 8 à 9

Les réponses du Gouvernement finlandais aux questions que lui a adressées le Secrétaire général en conformité des résolutions 181 (1963) et 182 (1963) du Conseil de sécurité ont été reproduites dans deux documents: S/5438¹ et S/5658/Add.3². Dans sa première réponse, le Gouvernement finlandais a déclaré qu'il n'avait pas autorisé d'exportations d'armes ni de matériel militaire en Afrique du Sud, et qu'il n'avait pas l'intention d'en autoriser à l'avenir. Dans sa seconde réponse, le gouvernement, se référant à sa déclaration antérieure, a indiqué qu'il ne fournissait pas non plus d'équipements ni de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud.

Question 10

Négligeable.

Question 11

Aucune.

¹ *Ibid.*, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963.

² *Ibid.*, dix-neuvième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.

Question 12

No investment of government funds have been made in the Republic of South Africa. There is no information available on private investments in South Africa.

Question 12

Le Gouvernement finlandais n'a fait aucun investissement dans la République sud-africaine. On ne dispose d'aucun renseignement sur les investissements privés en Afrique du Sud.

TABLE 1. FINNISH — SOUTH AFRICAN TRADE IN 1963 (SITC-CODE)

<i>Imports to Finland</i>	<i>Total Finnish imports (\$1,000)</i>	<i>Percentage by value of total imports</i>	<i>Volume (Metric tons)</i>	<i>Value (\$1,000)</i>
Total imports	1,208,392	0.03		3,686
Food and live animals	160,027	1.46		2,347
Thereof				
Fruit, fresh, nuts, fresh, dry	25,603	7.80	7,997	1,997
Dried fruit	4,268	3.02	243	129
Fruit preserved, prepared	2,008	5.67	447	114
Beverages and tobacco	16,083	1.45		234
Thereof:				
Alcoholic beverages	5,433	4.30		234
Crude materials, excluding fuels	97,247	0.88		859
Thereof:				
Hides, skins, undressed	4,042	11.28	570	456
Oil seeds, nuts, kernels	9,993	1.21	404	121
Other crude minerals	8,908	2.26	1,527	202
Chemicals	111,725	0.10		117

<i>Exports from Finland</i>	<i>Total Finnish exports (\$1,000)</i>	<i>Percentage by value of total exports</i>	<i>Volume (Metric tons)</i>	<i>Value (\$1,000)</i>
Total exports	1,149,383	0.07		7,790
Crude materials, excluding fuels	451,700	0.02		992
Thereof:				
Wood shaped	175,924	0.03		611
Pulp and waste paper	205,190	0.02	3,386	320
Basic manufactures	470,822	1.36		6,420
Thereof:				
Paper and paperboard	337,999	1.82	37,328	6,163
Machines, transport equipment	151,371	0.07		114
Miscellaneous manufactured goods	16,853	0.10		168
Thereof:				
Instruments, apparatus	1,494	7.42	4	111

TABLEAU I. COMMERCE ENTRE LA FINLANDE ET L'AFRIQUE DU SUD EN 1963 (INDICATIF CTCI)

<i>Marchandises importées en Finlande</i>	<i>Valeur totale des importations (milliers de dollars)</i>	<i>Pourcentage de la valeur totale des importations</i>	<i>Volume (tonnes métriques)</i>	<i>Valeur (milliers de dollars)</i>
Total des importations	1 208 392	0,03		3 686
Produits alimentaires et animaux vivants	160 027	1,46		2 347
Dont:				
Fruits frais et noix fraîches et séchées	25 603	7,80	7 997	1 997
Fruits séchés	4 268	3,02	243	129
Préparations et conserves de fruits .	2 008	5,67	447	114
Boissons et tabacs	16 083	1,45		234
Dont:				
Boissons alcooliques	5 433	4,30		234
Matières brutes, carburants non compris	97 247	0,88		859
Dont:				
Cuirs, peaux et pelleterie non apprêtés	4 042	11,28	570	456
Graines, noix et amandes oléagineuses	9 993	1,21	404	121
Matières brutes d'origine minérale .	8 908	2,26	1 527	202
Produits chimiques	111 725	0,10		117

TABLEAU 1 (suite)

<i>Marchandises exportées de Finlande</i>	<i>Valeur totale des exportations finlandaises (milliers de dollars)</i>	<i>Pourcentage de la valeur totale des exportations</i>	<i>Volume (tonnes métriques)</i>	<i>Valeur (milliers de dollars)</i>
Total des exportations	1 149 383	0,07		7 790
Matières brutes, carburants non compris	451 700	0,02		992
Dont:				
Bois équarri	175 924	0,03		611
Pâte à papier et déchets de papier	205 190	0,02	3 386	320
Articles manufacturés de base	470 822	1,36		6 420
Dont:				
Papier et carton	337 999	1,82	37 328	6 163
Machines et matériel de transport ...	151 371	0,07		114
Articles manufacturés divers	16 853	0,10		168
Dont:				
Instruments, appareils	1 494	7,42	4	111

TABLE 2. FINNISH — SOUTH AFRICAN TRADE IN THE FIRST HALF OF 1964 (SITC-CODE)

<i>Imports to Finland</i>	<i>Percentage by value of total imports</i>	<i>Volume (metric tons)</i>	<i>Value (\$1,000)</i>
Total import	0.02		1,506
Food and live animals			
Thereof:			
Fruit, fresh		3,355	887
Dried fruit		82	43
Fruit preserved, prepared		195	40
Beverages and tobacco			
Thereof:		<i>1,000 ltr</i>	
Alcoholic beverages		130	77
Crude materials, excluding fuels			
Thereof:		<i>metric tons</i>	
Hides, skins, undressed		231	153
Oil seeds, nuts, kernels		125	36
Other crude minerals		102	7
Chemicals		28	16
<hr/>			
<i>Exports from Finland</i>	<i>Percentage by value of total exports</i>	<i>Volume (metric tons)</i>	<i>Value (\$1,000)</i>
Total exports	0.6		3,492
Crude materials, excluding fuels			
Thereof:		<i>cu.m</i>	
Wood shaped	1.4	432	54
		<i>metric tons</i>	
Pulp and waste paper	3.3	2,098	124
Basic manufactures			
Thereof:			
Paper and paperboard		18,008	295
Machines, transport equipment		30	63
Miscellaneous manufactured goods			
Thereof:			
Instruments, apparatus	1.3	1	46

TABLEAU 2. COMMERCE ENTRE LA FINLANDE ET L'AFRIQUE DU SUD AU COURS DU PREMIER SEMESTRE DE 1964
(INDICATIF CTCI)

<i>Marchandises importées en Finlande</i>	<i>Pourcentage de la valeur totale des importations</i>	<i>Volume (tonnes métriques)</i>	<i>Valeur (milliers de dollars)</i>
Total des importations	0,02		1 506
Produits alimentaires et animaux vivants			
Dont:			
Fruits frais		3 355	887
Fruits séchés		82	43
Préparations et conserves de fruits ..		195	40
Boissons et tabacs			
Dont:		<i>Milliers de litres</i>	
Boissons alcooliques		130	77
Matières brutes, carburants non compris:			
Dont:		<i>Tonnes métriques</i>	
Cuirs, peaux et pelleterie, non apprêtés		231	153
Graines, noix et amandes oléagineuses		125	36
Matières brutes d'origine minérale ...		102	7
Produits chimiques		28	16
<i>Marchandises exportées de Finlande</i>	<i>Pourcentage de la valeur totale des exportations</i>	<i>Volume (tonnes métriques)</i>	<i>Valeur (milliers de dollars)</i>
Total des exportations	0,6		3 492
Matières brutes, carburants non compris			
Dont:		<i>Mètres cubes</i>	
Bois équarri	1,4	432	54
		<i>Tonnes métriques</i>	
Pâte à papier et déchets de papier ..	3,3	2 098	124
Articles manufacturés de base			
Dont:			
Papier et carton		18 008	295
Machines et matériel de transport ...		30	63
Articles manufacturés divers:			
Dont:			
Instruments, appareils	1,3	1	46

Ghana

[Original text: English]
[1 December 1964]

Q. What were the most important commodities of South African origin by volume and by value which you imported in 1963 and in the first half of 1964 ?

A. None.

Q. What percentage by volume and value did these imports represent of your total imports of those commodities and of your total imports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

A. Not applicable in view of the answer to question 1.

Q. What were the most important commodities, including all forms of armaments, which you exported to South Africa by volume and by value in 1963 and in the first half of 1964 ?

A. None.

Q. What percentage by volume and value did these exports represent of your total exports of those commodities and of your total exports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

A. Not applicable in view of answer to question 3.

Ghana

[Texte original en anglais]
[1^{er} décembre 1964]

Q. Quels sont les produits d'origine sud-africaine les plus importants par leur volume et par leur valeur que vous avez importés en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

R. Néant.

Q. Quel pourcentage en volume et en valeur ces importations représentaient-elles par rapport au total des importations de ces produits et au total des importations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

R. Sans objet, étant donné la réponse à la question 1.

Q. Quels sont les produits, en volume et en valeur, y compris les armements de tous types, les plus importants, que vous avez exportés en Afrique du Sud en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

R. Néant.

Q. Quel pourcentage en volume et en valeur ces exportations représentaient-elles par rapport au total de vos exportations de ces produits et au total de vos exportations de tous produits en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

R. Sans objet, étant donné la réponse à la question 3.

Q. If you prohibited all imports of South African origin and all exports to South Africa could you find alternative sources for these imports and alternative markets for the exports ?

A. Ghana has since 1960 prohibited imports of South African origin and all exports to South Africa. She has been able to find alternative sources and markets.

Q. If not, what would be the effects on your economy of the absence of imports from and exports to South Africa ?

A. If Ghana had not found other sources and markets, she would still feel that the effects on her economy would have been a small price to pay for the abolition of *apartheid*; since she is vehemently opposed to *apartheid* and is anxious to see its immediate end.

Q. What would be the effects of the prohibitions in question 5 above on your balance of payments ?

A. In view of Ghana's opposition to *apartheid*, she does not find it necessary to answer this question.

Q. What political actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

A. The Government of Ghana decided, in August 1960, to close henceforth all Ghanaian sea and air ports to South African shipping and aircraft. No vessel flying the South African flag has since then been permitted to enter any Ghanaian harbour or anchorage except in cases of distress. The Government of Ghana requires all citizens of the Republic of South Africa entering or passing through Ghana to be in possession of either travel documents issued by the Government of Ghana or alternatively, to be in possession of a South African passport containing valid transit visas issued by the Government of Ghana. Ghana travel documents and transit visas are granted only to those citizens of the Republic of South Africa who unequivocally declare their opposition to the policy of *apartheid* and racial discrimination pursued by the Government of the Republic of South Africa. Ghana has observed, strictly to the letter, all the various resolutions adopted by the United Nations dealing with sanctions against the *apartheid* régime of South Africa. These measures have been put into effect by various Presidential Orders and Legal Instruments and by requiring citizens of South Africa entering Ghana to sign a declaration that they are opposed to *apartheid* as practised in South Africa.

Q. What economic actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

A. Ghana has, since 1 August, 1960, prohibited all imports of South African origin and all exports to South Africa. The only exception has been with regard to personal effects of South Africans resident in Ghana or who have arrived to take residence in Ghana. These measures have been put into effect by means of various Presidential Orders and Legal Instruments and by the revocation of all existing open General Licences to import goods from South Africa.

Q. What effects have they had on your country's internal economy and on its foreign trade and payments ?

A. Ghana has not found it necessary to answer this question since she considers that the sacrifice, if any, is worth making in order to put an end to *apartheid*.

Q. What military or economic assistance, if any, is being given by you to the Republic of South Africa ?

A. None.

Q. What capital investment, if any, is being made from your country, privately or from Government sources, in the Republic of South Africa ?

A. South African stocks, and securities purchased on behalf of Ghana by the colonial régime have been sold.

Q. Si vous interdisiez toutes les importations en provenance de l'Afrique du Sud et toutes les exportations vers ce pays, pourriez-vous trouver d'autres fournisseurs pour ces importations et d'autres débouchés pour ces exportations ?

R. Le Ghana, depuis 1960, a interdit les importations en provenance d'Afrique du Sud et toutes les exportations vers ce pays. Il a pu trouver d'autres fournisseurs et d'autres débouchés.

Q. Dans la négative, quels effets auraient sur votre économie la suppression d'importations en provenance de l'Afrique du Sud et d'exportations vers ce pays ?

R. Si le Ghana n'avait pas trouvé d'autres fournisseurs et d'autres débouchés, il persisterait à penser que les effets de cette suppression sur son économie ne représenteraient pas un prix trop élevé à payer pour l'abolition de l'*apartheid*; et puisqu'il est violemment opposé à l'*apartheid*, il est impatient d'en voir la fin immédiate.

Q. Quels effets les interdictions visées dans la cinquième question auraient-elles sur votre balance des paiements ?

R. Etant donné son opposition à l'*apartheid*, le Ghana ne juge pas nécessaire de répondre à cette question.

Q. Quelles mesures politiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud et comment ont-elles été appliquées ?

R. Le Gouvernement ghanéen a décidé en août 1960 de fermer les ports et aéroports ghanéens aux navires et avions sud-africains. Depuis, tous les ports et mouillages ghanéens sont interdits aux navires battant pavillon sud-africain, sauf en cas de détresse. Le Gouvernement ghanéen exige que tous les citoyens de la République sud-africaine qui entrent ou passent au Ghana soient en possession, soit de documents de voyage délivrés par lui, soit de passeports sud-africains contenant un visa de transit valide délivré par lui également. Les documents de voyage et les visas de transit ghanéens ne sont accordés qu'aux citoyens de la République sud-africaine qui déclarent explicitement être opposés à la politique d'*apartheid* et de discrimination raciale suivie par le Gouvernement de la République sud-africaine. Le Ghana a observé à la lettre toutes les différentes résolutions adoptées par l'Organisation des Nations Unies, concernant des sanctions contre la politique d'*apartheid* de l'Afrique du Sud. Ces mesures ont été mises en vigueur par divers décrets présidentiels et instruments juridiques et grâce à l'obligation faite aux citoyens sud-africains entrant au Ghana de signer une déclaration affirmant leur opposition à l'*apartheid* en vigueur en Afrique du Sud.

Q. Quelles mesures économiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud et comment ont-elles été appliquées ?

R. Le Ghana, depuis le 1^{er} août 1960, interdit toutes les importations en provenance de l'Afrique du Sud et toutes les exportations vers ce pays. La seule dérogation à ces mesures a concerné les effets personnels des résidents sud-africains au Ghana ou des Sud-Africains qui sont venus s'installer au Ghana. Ces mesures ont été appliquées par plusieurs décrets présidentiels et instruments juridiques, et au moyen de l'annulation de toutes les licences générales d'importation de biens en provenance de l'Afrique du Sud ?

Q. Quel a été leur effet sur l'économie interne de votre pays ainsi que sur ses échanges avec l'étranger et ses paiements ?

R. Le Ghana ne juge pas nécessaire de répondre à cette question, puisqu'il considère que mettre fin à l'*apartheid* vaut le sacrifice, si sacrifice il y a.

Q. Quelle assistance militaire ou économique fournissez-vous à la République sud-africaine, à supposer que vous lui prêtiez une telle assistance ?

R. Aucune.

Q. Quels investissements de capitaux, privés ou publics, votre pays effectue-t-il dans la République sud-africaine, à supposer qu'il y effectue de tels investissements ?

R. Les valeurs et titres sud-africains achetés au nom du Ghana par le régime colonial ont été vendus.

Q. What other observations would you wish to make at this stage relating to external or internal implications affecting your country, resulting from measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter?

A. The Government of Ghana does not envisage any external or internal implications affecting Ghana resulting from measures which could be taken by the Security Council under the Charter of the United Nations. In fact, Ghana has always insisted and continues to insist that the United Nations should adopt the necessary measures under the Charter to bring pressure upon the *apartheid* régime in South Africa.

Greece

[Original text: English]
[5 January 1965]

Question 1

The most important commodities of South African origin imported by Greece during 1963 were the following:

	Weight (In short tons)	Value (In \$US)
Canned fish	256	65,400
Flours and meals of meat ...	195	28,515
Tanning extracts	205	39,864
Hides and skins	322	173,037
Wool and fine animal hair ..	421	1,057,044
Cast iron and ferromanganese	663	98,581
Other	980	215,482
TOTAL	3,042	1,671,923

The most important commodities of South African origin imported by Greece during the first half of 1964 were the following:

	Weight (In short tons)	Value (In \$US)
Raw asbestos	1,021	206,089
Canned fish and meat and other foodstuffs	290	72,944
Sugar (refined)	189	51,849
Tanning extracts	178	31,566
Hides and skins	188	100,370
Paper pulp from wood	312	35,804
Wool and fine animal hair ...	189	456,225
Iron and ferromanganese	510	51,555
Various machines, parts and accessories	14	18,480
Other	30	426,637
TOTAL	2,921	1,451,518

Question 2

Percentage of total imports (1963): volume 0.5 per cent; value 2.07 per cent.

Percentage of total imports (first half of 1964): volume 0.7 per cent; value 3 per cent.

Question 3

The most important commodities exported by Greece to South Africa in 1963 were:

Q. Quelles autres observations souhaiteriez-vous formuler à ce stade au sujet des incidences qu'auraient pour votre pays, sur le plan extérieur ou sur le plan interne, les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre, selon qu'il conviendra, en vertu de la Charte des Nations Unies ?

R. Le Gouvernement ghanéen ne pense pas que les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre en vertu de la Charte des Nations Unies auraient pour lui aucune incidence externe ou interne. En fait, le Ghana a toujours insisté et continue à insister pour que l'Organisation des Nations Unies adopte les mesures nécessaires en vertu de la Charte pour faire pression sur le régime d'*apartheid* de l'Afrique du Sud.

Grèce

[Texte original en anglais]
[5 janvier 1965]

Question 1

Les principaux produits d'origine sud-africaine importés par la Grèce en 1963 ont été les suivants:

	Poids (Tonnes courtes)	Valeur (Dollars des Etats-Unis)
Conserves de poisson	256	65 400
Farines de viande	195	28 515
Extraits tannants	205	39 864
Cuirs et peaux	322	173 037
Laine et poils fins d'origine animale	421	1 057 044
Fonte et ferromanganèse	663	98 581
Divers	980	215 482
TOTAL	3 042	1 671 923

Les principaux produits d'origine sud-africaine importés par la Grèce pendant le premier semestre de 1964 ont été les suivants:

	Poids (Tonnes courtes)	Valeur (Dollars des Etat-Unis)
Amiante brute	1 021	206 089
Conserves de viande et de poisson et autres produits alimentaires	290	72 944
Sucre (raffiné)	189	51 849
Extraits tannants	178	31 566
Cuirs et peaux	188	100 370
Pâte de bois	312	35 804
Laine et poils fins d'origine animale	189	456 225
Fer et ferromanganèse	510	51 555
Machines diverses, pièces détachées et accessoires	14	18 480
Divers	30	426 637
TOTAL	2 921	1 451 518

Question 2

Pourcentage par rapport au total des importations (1963): 0,5 p. 100 en volume; 2,07 p. 100 en valeur.

Pourcentage par rapport au total des importations (premier semestre de 1964): 0,7 p. 100 en volume; 3 p. 100 en valeur.

Question 3

Les principaux produits exportés par la Grèce vers l'Afrique du Sud en 1963 ont été:

	Weight (In short tons)	Value (In \$US)
Black currants	419	109,292
Olives	8	5,272
Other	39	32,850
TOTAL	466	147,414

The most important commodities exported by Greece to South Africa during the first half of 1964 were:

	Weight (In short tons)	Value (In \$US)
Olive oil	7	6,231
Yarns of synthetic textile fibres ..	4	17,760
Other	32	23,991
TOTAL	43	47,982

Question 4

Percentage of total exports (1963): volume 0.2 per cent; value 0.5 per cent.

Percentage of total exports (first half of 1964): volume 0.03 per cent, value 0.3 per cent.

Question 5

Though the volume of Greek-South African trade is limited, Greece's difficulties in placing her products abroad are well known.

Question 6

The prohibition of exports would unavoidably have adverse effects because of the lack of alternative markets.

Question 7

Limited effect on the balance of current accounts which, however, presents a deficit.

Question 8

From the position adopted by Greece in the United Nations it follows that it strongly disapproves of *apartheid* and all other forms of racial discrimination.

Question 9

In view of the very limited volume of exports to South Africa no measures have been deemed necessary.

Question 10

Neither military nor economic assistance has ever been granted by Greece to South Africa.

Question 12

None.

Question 13

Greece will abide by any resolution adopted by the Security Council in conformity with the United Nations Charter.

Guinea

[Original text: French]
[4 November 1964]

The Government of the Republic of Guinea does not maintain, has never maintained and will never maintain relations of any

	Poids (Tonnes courtes)	Valeur (Dollars des Etats-Unis)
Cassis	419	109 292
Olives	8	5 272
Divers	39	32 850
TOTAL	466	147 414

Les principaux produits exportés par la Grèce vers l'Afrique du Sud pendant le premier semestre de 1964 ont été:

	Poids (Tonnes courtes)	Valeur (Dollars des Etats-Unis)
Huile d'olive	7	6 231
Filés de fibres textiles synthétiques .	4	17 760
Divers	32	23 991
TOTAL	43	47 982

Question 4

Pourcentage par rapport au total des exportations (1963): 0,2 p. 100 en volume; 0,5 p. 100 en valeur.

Pourcentage par rapport au total des exportations (premier semestre de 1964): 0,03 p. 100 en volume; 0,3 p. 100 en valeur.

Question 5

Bien que le volume du commerce entre la Grèce et l'Afrique du Sud soit faible, les difficultés que la Grèce éprouve à vendre ses produits à l'étranger sont bien connues.

Question 6

L'arrêt des exportations aurait inévitablement des répercussions défavorables, étant donné l'absence d'autres débouchés.

Question 7

L'effet produit sur la balance des opérations courantes serait limité, bien que cette dernière soit actuellement déficitaire.

Question 8

Comme l'a indiqué la position adoptée par la Grèce aux Nations Unies, elle est énergiquement opposée à l'*apartheid* et à toutes autres formes de discrimination raciale.

Question 9

Etant donné le volume très limité des exportations vers l'Afrique du Sud, il n'a pas été jugé utile de prendre de mesures particulières.

Question 10

La Grèce n'a jamais accordé aucune assistance militaire ou économique à l'Afrique du Sud.

Question 12

Aucun.

Question 13

La Grèce se conformera à toute résolution adoptée par le Conseil de sécurité conformément à la Charte des Nations Unies.

Guinée

[Texte original en français]
[4 novembre 1964]

Le Gouvernement de la République de Guinée n'entretient pas, n'a jamais entretenu et n'entretiendra jamais de relations, de quelque

kind whatsoever with the present Government of Pretoria and it has already taken all necessary steps for the effective application of economic sanctions against the South African régime.

Hungary

[Original text: English]
[10 November 1964]

The Minister for Foreign Affairs of the Hungarian People's Republic in his letter dated 3 July 1963 to the Chairman of the Special Committee on *Apartheid* stated:

“At the seventeenth session of the General Assembly the Hungarian delegation, in pursuance of its attitude of principle regarding the *apartheid* policies of the Republic of South Africa, was among those voting for resolution 1761 (XVII).

“With regard to the recommendations in paragraph 4 of the operative part of the resolution, I wish to state that Hungary has not maintained diplomatic relations with the Republic of South Africa and will refrain from establishing such connexions as long as the policy of *apartheid* is maintained in the country.

“Hungarian vessels do not visit South African ports.

“Hungary has not maintained official inter-state trade relations with the Republic of South Africa. On the basis of resolution 1761 (XVII) the Hungarian Government reviewed all commercial contacts and decided to sever even the negligible amount of commercial traffic that has been going on earlier through non-official channels.

“The Hungarian authorities are instructed by the Government of Hungary to refuse landing and passage facilities to all aircraft belonging to the Government and companies registered under the laws of South Africa.

“May I take this opportunity to reaffirm my Government's unconditional support for the provisions of resolution 1761 (XVII) and state that the Hungarian authorities will strictly adhere to the letter and spirit of the aforesaid resolution.”

In response to the letter dated 12 June 1964 from the Secretary-General, I had the honour to inform him as follows:

“The Hungarian Government strictly complies with the provisions of relevant United Nations decisions, including General Assembly resolution 1978 (XVIII) and Security Council resolution 190 (1964) adopted more recently:

“The Hungarian People's Republic will not establish diplomatic relations with the Republic of South Africa as long as it maintains its policy of racial persecution. Our trade organs have been instructed to continue the economic boycott of the Republic of South Africa. Hungarian vessels do not visit South African ports, and the Hungarian authorities do not grant landing permits to aircraft of the Republic of South Africa.

“H.E. Mr. István Dobi, President of the Presidential Council of the Hungarian People's Republic, the Hungarian Academy of Sciences, the Hungarian P.E.N. Club, the National Peace Council and other social organizations have sent telegrams to the competent persons and organs of the Republic of South Africa protesting against the policies of *apartheid* and the racial trials. The National Peace Council collected more than 40,000 signatures in a protest campaign and transmitted them to the Anti-*Apartheid* Movement. Eminent Hungarian personalities signed protesting declarations drafted by the United Nations

nature qu'elles soient, avec le Gouvernement actuel de Pretoria et a d'ores et déjà pris toutes les dispositions nécessaires pour l'application effective des sanctions économiques contre le régime sud-africain.

Hongrie

[Texte original en anglais]
[10 novembre 1964]

Le Ministre des affaires étrangères de la République populaire hongroise a déclaré, dans sa lettre, en date du 3 juillet 1963, au Président du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine:

«A la dix-septième session de l'Assemblée générale, la délégation hongroise, conformément à sa position de principe touchant la politique d'*apartheid* de la République sud-africaine, a été de celles qui ont voté pour la résolution 1761 (XVII).

«En ce qui concerne les recommandations formulées au paragraphe 4 de la résolution, je tiens à déclarer que la Hongrie n'entretient pas de relations diplomatiques avec la République sud-africaine et qu'elle s'abstiendra d'établir de telles relations tant que la politique d'*apartheid* sera poursuivie dans ce pays.

«Les navires hongrois ne mouillent pas dans les ports sud-africains.

«La Hongrie n'entretient pas de relations commerciales officielles de caractère bilatéral avec la République sud-africaine. S'inspirant de la résolution 1761 (XVII), le Gouvernement hongrois a reconsidéré tous les liens commerciaux et décidé de supprimer même les échanges négligeables qui s'effectuaient auparavant à titre privé.

«Les autorités hongroises ont reçu pour instructions du Gouvernement hongrois de refuser les facilités d'atterrissage et de transit à tous les avions appartenant au Gouvernement sud-africain et aux sociétés enregistrées en vertu de la législation sud-africaine.

«Je saisis cette occasion pour réaffirmer que mon gouvernement appuie sans réserve les dispositions de la résolution 1761 (XVII) et pour déclarer que les autorités hongroises s'en tiendront strictement à la lettre et à l'esprit de ladite résolution.»

En réponse à la lettre du Secrétaire général, en date du 12 juin 1964, j'ai eu l'honneur de lui faire tenir la communication suivante:

«Le Gouvernement hongrois se conforme strictement aux dispositions des décisions pertinentes de l'Organisation des Nations Unies, notamment de la résolution 1978 (XVIII) de l'Assemblée générale et de la résolution 190 (1964) du Conseil de sécurité, adoptée plus récemment.

«La République populaire hongroise n'établira pas de relations diplomatiques avec la République sud-africaine aussi longtemps que celle-ci maintiendra sa politique de persécution raciale. Nos organismes commerciaux ont reçu pour consigne de continuer le boycottage économique de la République sud-africaine. Les navires hongrois ne touchent pas les ports sud-africains, et les autorités hongroises n'accordent pas l'autorisation d'atterrir aux avions de la République sud-africaine.

«Son Excellence M. István Dobi, président du Conseil présidentiel de la République populaire hongroise, l'Académie hongroise des sciences, le Pen Club hongrois, le Conseil national de la paix et d'autres organisations sociales ont envoyé aux personnalités et aux organes compétents de la République sud-africaine des télégrammes protestant contre la politique d'*apartheid* et les procès raciaux. Le Conseil national de la paix a réuni plus de 40 000 signatures au cours d'une campagne de protestation et les a transmises au Mouvement de lutte contre l'*apartheid*. Des personnalités hongroises en vue ont signé les déclara-

Special Committee on the South African Government's Policies of *Apartheid* and the World Campaign for the Release of South African Political Prisoners.

"While informing about Hungarian actions, the Permanent Representative of the Hungarian People's Republic to the United Nations wishes to express his Government's firm conviction that those States which continue to maintain close relations with the Republic of South Africa in spite of its policies of *apartheid* are placed best to take effective measures for the implementation of the United Nations resolution. It is to be hoped that these States will live up to their special responsibilities."

The Hungarian delegate at the thirty-fourth meeting of the Special Committee on the Policies of *Apartheid* of the Government of the Republic of South Africa stated:

"Indeed, in its report to the General Assembly at its eighteenth session, the Special Committee expressed its conviction that the international community could effectively combat those policies by boycotting South African goods and stopping foreign investment in the country. In connexion with the report of the Expert Group on South Africa, the Secretary-General himself had indicated that if no satisfactory reply were received from South Africa by the date specified in that report, the Security Council would have no option but to apply economic sanctions. In February 1964, the Lagos Conference concluded that since South Africa had disregarded all suggestions for a peaceful solution of the *apartheid* problem the imposition of sanctions was the only remaining measure which might prove effective. Lastly, the London Conference held in April 1964 concluded that a policy of economic sanctions was feasible and practicable. It further emphasized that the main obstacle to sanctions was not their impracticability or undesirability, but rather the attitude of the United States, the United Kingdom and France, all permanent members of the Security Council and major trading partners of South Africa."

The Hungarian delegation being a member of the Special Committee on the Policies of *Apartheid*, has approved all the recommendations of that Committee. My Government feels that recommendations made by the Special Committee to the General Assembly and to the Security Council have in them those positive elements whose acceptance by the Security Council can provide excellent means of curbing the policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa.

Italy

[Original text: Italian]
[28 January 1965]

Data relating to questions 1, 2, 3, 4 can be found in the enclosed summaries on commercial exchanges between Italy and the Republic of South Africa in 1963 and in the first half of 1964. More specifically,

Question 1

The items listed in tables 1 and 2 give the answer to this question.

Question 2

The percentage of total imports from South Africa of total Italian imports for single commodity groups appears in column 3 under section "Volume") and in column 6 (under section

rations de protestation rédigées par le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine et par la Campagne mondiale pour l'élargissement des prisonniers politiques sud-africains.

« Tout en fournissant ces indications sur les mesures prises par la Hongrie, le représentant permanent de la République populaire hongroise auprès de l'Organisation des Nations Unies tient à exprimer la sincère conviction de son gouvernement que les Etats qui continuent à entretenir des rapports étroits avec la République sud-africaine, en dépit de sa politique d'*apartheid*, sont particulièrement bien placés pour prendre des mesures efficaces en vue de l'application de la résolution des Nations Unies. Il faut espérer que ces Etats se montreront à la hauteur de leurs responsabilités spéciales. »

A la 34^e séance du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine, la délégation hongroise a déclaré:

« Dans son rapport à l'Assemblée générale, lors de la dix-huitième session, le Comité spécial s'est en fait déclaré convaincu que la communauté internationale pourrait combattre efficacement cette politique en boycottant les marchandises sud-africaines et en mettant un terme aux investissements étrangers dans ce pays. A propos du rapport du Groupe d'experts sur l'Afrique du Sud, le Secrétaire général lui-même a indiqué que si aucune réponse satisfaisante ne parvenait d'Afrique du Sud à la date fixée dans ce rapport, le Conseil de sécurité n'aurait pas d'autre choix que d'appliquer des sanctions économiques. En février 1964, la Conférence de Lagos a abouti à la conclusion que, puisque l'Afrique du Sud avait passé outre à toutes les suggestions présentées en vue d'une solution pacifique du problème de l'*apartheid*, l'imposition de sanctions demeurerait la seule mesure qui puisse donner des résultats. Enfin, la Conférence de Londres tenue en avril 1964 est arrivée à la conclusion qu'une politique de sanctions économiques était réalisable et applicable. Elle a également souligné que le principal obstacle aux sanctions n'était pas leur caractère inapplicable ou indésirable, mais plutôt l'attitude des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de la France, membres permanents du Conseil de sécurité et principaux partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud. »

En tant que membre du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* la délégation hongroise a approuvé toutes les recommandations dudit Comité. Mon gouvernement estime que les recommandations adressées par le Comité spécial à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité contiennent les éléments positifs qui, s'ils sont acceptés par le Conseil de sécurité, peuvent fournir d'excellents moyens de mettre un terme à la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine.

Italie

[Texte original en italien]
[28 janvier 1965]

Les données relatives aux questions 1, 2, 3 et 4 figurent dans les tableaux ci-après, qui se rapportent aux échanges commerciaux entre l'Italie et la République sud-africaine en 1963 et au cours du premier semestre de 1964. En particulier:

Question 1

Les produits énumérés dans les tableaux 1 et 2 fournissent la réponse à cette question.

Question 2

Le pourcentage des importations italiennes en provenance de l'Afrique du Sud par rapport au total des importations italiennes de chaque produit indiqué est donné: en volume, dans la colonne 3,

"Value"); the percentage by value of imports from South Africa on total Italian imports of all commodities appears in column 7.

Question 3

The items listed in tables 3 and 4 give the answer to this question.

Question 4

The percentage of the total exports to South Africa of the Italian exports of single commodity groups appears in column 10 (under section "Volume") and in column 13 (under section "Value"). Column 14 gives the percentage (by value) of exports to South Africa in each commodity group of the total of Italian exports.

Question 5

In theory, it might not appear too difficult for Italian importers, should all imports from South Africa be prohibited, to find new sources for the products now imported from that country. However, since sanctions would be applied by all, the Italian supply situation could become rather serious. The export situation would become even more inasmuch as there reasons are to believe that the other markets would not be in a position to absorb the amount of products now being exported to South Africa.

Question 6

Even if to a limited extent, some of our main exports to South Africa come from industrial sectors (textile, mechanical) which are at present undergoing temporary difficulties. For these particular sectors, a sudden curtailing of exports, could worsen the already strained situation that exists in the above-mentioned Italian sectors, particularly in view of the difficulty in finding new markets.

Question 7

The prohibition mentioned in Question 5 would affect considerably the Italian balance of payments. In fact, the imported products would be bought at the same conditions, or even at higher prices, from other markets, without any advantage for our balance of payments, whereas, as has already been mentioned, the exports would find only few alternative markets.

Question 8

The Italian Government is opposed to all forms of racial discrimination which among other things would be inconsistent with the Constitution and the traditions of our country.

The Italian Government has on several occasions and by voting in favour of relevant General Assembly resolutions, expressed its views and used its influence in the hope to contribute to a peaceful solution of the problem of *apartheid*.

Question 9

The Italian Government has adopted no economic measures against South Africa with the exception of those concerning the export of arms. These exports have been discouraged since 1962 and as from 1963 they were formally prohibited by the Italian Government in accordance with the Security Council resolutions of 7 August and 4 December 1963.

et en valeur, dans la colonne 6; le pourcentage en valeur des importations italiennes en provenance de l'Afrique du Sud par rapport au total des importations italiennes de tous produits est donné dans la colonne 7.

Question 3

Les produits énumérés dans les tableaux 3 et 4 fournissent la réponse à cette question.

Question 4

Le pourcentage des exportations italiennes en Afrique du Sud par rapport au total des exportations italiennes de chaque produit indiqué est donné: en volume, dans la colonne 10, et en valeur, dans la colonne 13; dans la colonne 14, on compare ces exportations au total des exportations italiennes de tous produits.

Question 5

En principe, les importateurs italiens ne devraient pas avoir de difficulté, en cas de cessation des exportations de l'Afrique du Sud, à trouver de nouveaux fournisseurs pour les produits qu'ils achètent actuellement à ce pays. Dans la réalité, comme les sanctions éventuelles seraient appliquées par tous les pays, la situation des approvisionnements italiens s'en trouverait sensiblement aggravée. Plus complexe encore serait la question des exportations, car il y a lieu de penser que les autres marchés de consommation ne pourraient absorber, dans l'état actuel de la concurrence internationale, les produits que l'Italie vend actuellement à l'Afrique du Sud.

Question 6

Même s'il ne s'agit pas toujours de quantités importantes, certains des produits qui constituent nos principales exportations vers l'Afrique du Sud proviennent de secteurs industriels qui se trouvent actuellement en difficulté (textile et mécanique). Pour ces secteurs, une brusque réduction des exportations pourrait aggraver le malaise que connaissent déjà plusieurs entreprises italiennes intéressées, d'autant plus qu'il leur serait difficile de trouver de nouveaux débouchés.

Question 7

Les mesures visées à la question 5 auraient des répercussions sensibles sur la balance des paiements de l'Italie. Les produits importés seraient, en fait, achetés dans les mêmes conditions et éventuellement à des prix plus élevés, sur d'autres marchés, sans que notre balance commerciale s'en trouve allégée, alors que les exportations, comme on l'a dit, ne pourraient trouver d'autres débouchés que dans une mesure minimale.

Question 8

Le Gouvernement italien est opposé à toute forme de discrimination raciale, celle-ci étant d'ailleurs contraire à la Constitution italienne et aux traditions de notre pays; en maintes occasions, et notamment en votant pour les résolutions de l'Assemblée générale, le Gouvernement italien a fait connaître sa position et usé de son influence dans l'espoir de contribuer à une solution pacifique du problème de l'*apartheid*.

Question 9

Le Gouvernement italien n'a pris aucune mesure économique à l'encontre de l'Afrique du Sud, à l'exception des mesures relatives aux exportations d'armes. Ces exportations sont découragées en Italie depuis 1962 et elles ont été interdites en 1963 par le Gouvernement italien, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité, en date des 7 août et 4 décembre 1963.

Question 10

The ban on all exports of arms to South Africa has done considerable damage to the Italian balance of payments.

Question 11

None.

Question 12

All Italian capital investments in South Africa come from private sources and they are mainly made in favour of enterprises which are juridically and legally to be considered South African.

Because of these circumstances and also due to the fact that the above-mentioned investments were made chiefly in the 1950's, no precise information on the subject is available.

Question 13

No remarks.

Explanation of tables on exchanges between Italy and South Africa

- Column 1. Imports from South Africa into Italy, per commodity group,
- Column 2. Total imports by Italy per commodity group,
- Column 3. Percentage of Italian imports from South Africa of total Italian imports in the commodity group,
- Column 4. Value of imports from South Africa into Italy, per commodity group,
- Column 5. Total value of Italian imports, per commodity group,
- Column 6. Percentage, by value, of Italian imports per commodity group,
- Column 7. Percentage of value of imports from South Africa in the indicated commodity group of total value of Italian imports,
- Column 8. Italian exports to South Africa, per commodity group,
- Column 9. Total exports by Italy, per commodity group,
- Column 10. Percentage of Italian exports to South Africa on total Italian exports of the indicated commodity group,
- Column 11. Value of Italian exports to South Africa, per commodity group,
- Column 12. Total value of Italian exports, per commodity group,
- Column 13. Percentage of the value of Italian exports in the indicated commodity group,
- Column 14. Percentage of value of exports to South Africa of the indicated commodity group on total value of Italian exports.

<i>Italian balance of payments (In millions of lire)</i>	1963	Jan.-June 1964
Imports	4,711,994	2,498,304
Exports	3,154,117	1,737,668
Imports from South Africa	47,547.8	28,519.2
Exports to South Africa	33,242.1	18,839.9

Question 10

L'arrêt des exportations d'armes en Afrique du Sud a causé un dommage considérable à notre balance commerciale.

Question 11

Aucune.

Question 12

Les investissements de capitaux italiens en Afrique du Sud sont de nature privée et sont essentiellement destinés à des entreprises qui prennent la forme juridique d'entreprises sud-africaines. Pour cette raison, et du fait que ces investissements ont été surtout effectués au cours des années 1950, on ne possède pas de renseignements précis à leur sujet.

Question 13

Pas d'observations.

Explication des tableaux relatifs aux échanges commerciaux entre l'Italie et l'Afrique du Sud

- Colonne 1. Importations de l'Afrique du Sud en Italie, par produits;
- Colonne 2. Volume total des importations italiennes, par produits;
- Colonne 3. Pourcentage en volume des importations italiennes en provenance de l'Afrique du Sud par rapport au total des importations italiennes des produits indiqués;
- Colonne 4. Valeur des importations italiennes en provenance de l'Afrique du Sud, par produits;
- Colonne 5. Valeur totale des importations italiennes, par produits;
- Colonne 6. Pourcentage en valeur des importations italiennes d'Afrique du Sud par rapport au total des importations italiennes des produits indiqués;
- Colonne 7. Pourcentage en valeur des importations italiennes d'Afrique du Sud, portant sur les produits indiqués, par rapport à la valeur totale des importations italiennes;
- Colonne 8. Quantités exportées d'Italie en Afrique du Sud, par produits;
- Colonne 9. Volume total des exportations italiennes, par produits;
- Colonne 10. Pourcentage en volume des exportations italiennes en Afrique du Sud, par rapport au total des exportations italiennes des produits indiqués;
- Colonne 11. Valeur des exportations italiennes en Afrique du Sud, par produits;
- Colonne 12. Valeur du total des exportations italiennes, pour les produits indiqués;
- Colonne 13. Pourcentage en valeur des exportations italiennes en Afrique du Sud, par rapport au total des exportations italiennes des produits indiqués;
- Colonne 14. Pourcentage en valeur des exportations italiennes en Afrique du Sud, portant sur les produits indiqués, par rapport à la valeur totale des exportations italiennes.

<i>Balance commerciale de l'Italie (en millions de litres)</i>	1963	1964 (premier semestre)
Importations	4 711 994	2 498 304
Exportations	3 154 117	1 737 668
Importations en provenance de l'Afrique du Sud	47 547,8	28 519,2
Exportations en Afrique du Sud	33 242,1	18 839,9

TABLE 1. ITALIAN IMPORTS FROM SOUTH AFRICA (1963)

By volume

	1	2	3
	<i>Quintals*</i>		
Maize (Indian corn)	2,385,824	36,626,721	6.51
Raw wool	161,775	1,275,520	12.62
Pile and/or animal furs	10,282	52,645	19.23
Non-iron metalliferous minerals	169,695	7,061,259	2.39
Mineral coal	205,268	11,104,994	1.84
Other non-metalliferous minerals	346,073	37,958,076	1.22
Raw furs not usable for furriery	118,142	1,579,440	7.47
Laminated iron and steel	231,691	33,181,212	0.69
Copper and its alloys	130,260	2,365,791	5.49

By value (in million lire)

	4	5	6	7
TOTAL	47,547.8	—	—	0.80
Maize (Indian corn)	9,123.2	137,422	6.66	0.19
Raw wool	13,675.8	118,217	12.20	0.29
Pile and/or animal furs	1,834.6	7,852	23.35	0.03
Non-iron metalliferous minerals	213.4	10,506	2.03	—
Mineral coal	2,113.2	100,389	2.11	0.04
Other non-metalliferous minerals	2,599.3	44,215	5.87	0.05
Raw furs not usable for furriery	3,363.2	51,711	6.54	0.07
Laminated iron and steel	1,383.8	260,462	0.53	0.03
Copper and its alloys	5,018.1	94,051	5.33	0.10

* 1 quintal = 100 kilograms.

TABLEAU 1. PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTÉS EN ITALIE EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD (1963)

Volume

	1	2	3
	<i>Quintaux</i>		
Maïs	2 385 824	36 626 721	6,51
Laine, suint	161 775	1 275 520	12,62
Tissus à poil et/ou pelletteries	10 282	52 645	19,23
Minerais métallifères non ferreux	169 695	7 061 259	2,39
Houille	205 268	11 104 994	1,84
Autres minerais non métallifères	346 073	37 958 076	1,22
Fourrures brutes non utilisables en pelletterie	118 142	1 579 440	7,47
Laminés de fer et d'acier	231 691	33 181 212	0,69
Cuivre et alliages de cuivre	130 260	2 365 791	5,49

Valeur (en millions de livres)

	4	5	6	7
TOTAL GÉNÉRAL	47 547,8	—	—	0,80
Maïs	9 123,2	137 422	6,66	0,19
Laine, suint	13 675,8	118 217	12,20	0,29
Tissus à poil et/ou pelletteries	1 834,6	7 852	23,35	0,03
Minerais métallifères non ferreux	213,4	10 506	2,03	—
Houille	2 113,2	100 389	2,11	0,04
Autres minerais non métallifères	2 599,3	44 215	5,87	0,05
Fourrures brutes non utilisables en pelletterie	3 363,2	51 711	6,54	0,07
Laminés de fer et d'acier	1 383,8	260 462	0,53	0,03
Cuivre et alliages de cuivre	5 018,1	94 051	5,33	0,10

TABLE 2. ITALIAN IMPORTS FROM SOUTH AFRICA (January-June 1964)

By volume

	1	2	3
	<i>Quintals</i>		
Maize (Indian corn)	1,425,976	20,026,913	7.15
Raw wool	93,675	682,665	13.71
Pile and/or animal furs	3,009	20,559	15.01
Non-iron metalliferous minerals	43,575	3,326,346	1.13
Mineral coal	125,539	5,595,120	2.24
Other non-metalliferous minerals	239,636	21,619,847	11.08
Raw furs not usable for furriery	85,414	1,001,768	8.53
Laminated iron and steel	42,042	15,019,935	0.28
Copper and its alloys	40,055	1,206,623	3.33

By value (in million lire)

	4	5	6	7
TOTAL	28,519.2	—	—	—
Maize (Indian corn)	5,936.0	79,753	7.44	0.23
Raw wool	9,254.0	74,152	12.48	0.37
Pile and/or animal furs	520.9	3,500	14.85	0.02
Non-iron metalliferous minerals	58.8	5,272	1.10	—
Mineral coal	1,414.0	54,382	2.50	0.05
Other non-metalliferous minerals	1,620.7	25,144	6.44	0.06
Raw furs not usable for furriery	2,330.3	30,708	7.58	0.09
Laminated iron and steel	271.6	122,115	0.22	—
Copper and its alloys	1,582.7	49,311	3.20	0.06

TABLEAU 2. PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTÉS EN ITALIE EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD (PREMIER SEMESTRE 1964)

Volume

	1	2	3
	<i>Quintaux</i>		
Maïs	1 425 976	20 026 913	7,15
Laine, suint	93 675	682 665	13,71
Tissus à poil et/ou pelletteries	3 009	20 559	15,01
Minerais métallifères non ferreux	43 575	3 326 346	1,13
Houille	125 539	5 595 120	2,24
Autres minerais non métallifères	239 636	21 619 847	11,08
Fourrures brutes non utilisables en pelletterie	85 414	1 001 768	8,53
Laminés de fer et d'acier	42 042	15 019 935	0,28
Cuivre et alliages de cuivre	40 055	1 206 623	3,33

Valeur en (millions de livres)

	4	5	6	7
TOTAL GÉNÉRAL	28 519,2	—	—	—
Maïs	5 936,0	79 753	7,44	0,23
Laine, suint	9 254,0	74 152	12,48	0,37
Tissus à poil et/ou pelletteries	520,9	3 500	14,85	0,02
Minerais métallifères non ferreux	58,8	5 272	1,10	—
Houille	1 414,0	54 382	2,50	0,05
Autres minerais non métallifères	1 620,7	25 144	6,44	0,06
Fourrures brutes non utilisables en pelletterie	2 330,3	30 708	7,58	0,09
Laminés de fer et d'acier	271,6	122 115	0,22	—
Cuivre et alliages de cuivre	1 582,7	49 311	3,20	0,06

TABLE 3. ITALIAN EXPORTS TO SOUTH AFRICA (1963)

By volume

	8	9	10
	<i>Quintals</i>		
Tomato paste and peeled tomatoes	8,127	2,628,058	—
Woollen yarns	4,101	95,100	4.31
Fabrics of pure and mixed wool	10,898	481,761	2.27
Fabrics of artificial and synthetic textile fibres	7,274	255,269	2.85
Knits and woollen socks	2,746	125,989	2.17
Machinery and accessories for washing metals	8,707	262,331	3.32
Machines and appliances for the textile industry	3,464	216,229	1.60
Other non-electrical machines and appliances	17,125	1,537,163	1.10
Telecommunications instruments	1,151	33,863	3.38
Typewriters and accounting machines	2,576	121,551	2.12
	<i>Number</i>		
Auto vehicles	7,338	273,859	2.68
Tractors	1,087	16,855	6.39
	<i>Quintals</i>		
Plastic, artificial and synthetic materials	24,529	1,967,620	1.24

By value (in million lire)

	11	12	13	14
TOTAL	33,242.1			0.55
Tomato paste and peeled tomatoes	142.7	37,606	0.37	—
Woollen yarns	488.5	19,779	0.25	—
Fabrics of pure and mixed wool	1,899.9	88,287	2.15	0.06
Fabric of artificial and synthetic textile fibres	1,710.7	55,293	3.09	0.05
Knits and woollen socks	1,373.9	92,610	1.46	0.04
Machinery and accessories for washing metals	847.3	38,972	2.17	0.02
Machines and appliances for the textile industry ...	537.0	43,456	1.23	—
Other non-electrical appliances	2,703.9	158,387	1.70	0.08
Telecommunications instruments	1,455.5	40,551	3.58	0.04
Typewriters and accounting machines	1,346.5	73,558	2.22	0.04
Auto vehicles	5,079.1	181,289	2.80	0.16
Tractors	1,237.5	22,812	5.42	0.04
Plastic, artificial and synthetic materials	684.1	46,638	1.45	0.02

TABLEAU 3. PRINCIPAUX PRODUITS EXPORTÉS VERS L'ITALIE EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD (1963)

Volume

	8	9	10
	<i>Quintaux</i>		
Conserves de tomates et tomates sans leur peau	8 127	2 628 058	—
Filés de laine	4 101	95 100	4,31
Tissus en laine pure et mélangée	10 898	481 761	2,27
Tissus en fibres textiles artificielles et synthétiques	7 274	255 269	2,85
Bonneterie et bas de laine	2 746	125 989	2,17
Machines et accessoires pour le lavage des métaux	8 707	262 331	3,32
Machines et appareillages pour l'industrie textile	3 464	216 229	1,60
Autres machines et appareillages non électriques	17 125	1 537 163	1,10
Appareils de télécommunications	1 151	33 863	3,38
Machines à écrire et machines comptables	2 576	121 551	2,12
	<i>Nombre</i>		
Véhicules automobiles	7 338	273 859	2,68
Tracteurs	1 087	16 855	6,39
	<i>Quintaux</i>		
Matières plastiques, artificielles et synthétiques	24 529	1 967 620	1,24

TABLEAU 3 (suite)
Valeur (en millions de liras)

	11	12	13	14
TOTAL GÉNÉRAL	33 242,1			0,55
Conserves de tomates et tomates sans leur peau ...	142,7	37 606	0,37	—
Filés de laine	488,5	19 779	0,25	—
Tissus en laine pure et mélangée	1 899,9	88 287	2,15	0,06
Tissus en fibres textiles artificielles et synthétiques	1 710,7	55 293	3,09	0,05
Bonneterie et bas de laine	1 373,9	92 610	1,46	0,04
Machines et accessoires pour le lavage des métaux .	847,3	38 972	2,17	0,02
Machines et appareillages pour l'industrie textile ...	537,0	43 456	1,23	—
Autres machines et appareillages non électriques ...	2 703,9	158 387	1,70	0,08
Appareils de télécommunications	1 455,5	40 551	3,58	0,04
Machines à écrire et machines comptables	1 346,5	73 558	2,22	0,04
Véhicules automobiles	5 079,1	181 289	2,80	0,16
Tracteurs	1 237,5	22 812	5,42	0,04
Matières plastiques, artificielles et synthétiques	684,1	46 638	1,45	0,02

TABLE 4. ITALIAN EXPORTS TO SOUTH AFRICA (January-June 1964)

	8	9	10	
<i>By volume</i>				
<i>Quintals</i>				
Tomato paste and peeled tomatoes	4,544	732,885	0.62	
Woollen yarns	1,069	50,119	2.10	
Fabrics of pure and mixed wool	4,220	210,302	2.00	
Fabrics of artificial and synthetic textile fibres	4,957	135,736	3.64	
Knits and woollen socks	1,659	46,470	3.60	
Machinery and accessories for washing metals	6,548	132,295	4.96	
Machines and appliances for the textile industry	2,374	134,352	1.77	
Other non-electrical machines and appliances	7,302	885,622	8.25	
Telecommunication instruments	69	18,173	—	
Typewriters and accounting machines	1,694	55,660	3.02	
<i>Number</i>				
Auto vehicles	4,405	119,234	3.70	
Tractors	767	9,608	7.96	
<i>Quintals</i>				
Plastic, artificial and synthetic materials	25,855	1,225,155	2.11	
<i>By value (in million lire)</i>				
	11	12	13	14
TOTAL	18,839.9			
Tomato paste and peeled tomatoes	96.4	13,333	0.73	—
Woollen yarns	199.5	10,141	1.96	0.01
Fabrics of pure and mixed wool	722.0	41,229	1.74	0.04
Fabrics of artificial and synthetic textile fibres	1,168.1	31,749	3.67	0.07
Knits and woollen socks	851.5	36,849	2.31	0.05
Machinery and accessories for washing metals	723.8	19,189	3.77	0.04
Machines and appliances for the textile industry ...	419.2	25,038	1.67	0.02
Other non-electrical machines and appliances	1,007.9	96,768	10.41	0.06
Telecommunication instruments	122.3	24,489	0.49	—
Typewriters and accounting machines	979.8	35,758	2.74	0.06
Auto vehicles	2,820.5	15,669	2.56	0.16
Tractors	914.1	14,047	6.50	0.05
Plastic, artificial and synthetic materials	666.1	29,587	2.25	0.04

TABLEAU 4. PRINCIPAUX PRODUITS EXPORTÉS VERS L'ITALIE EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD
(PREMIER SEMESTRE 1964)

<i>Volume</i>		8	9	10
<i>Quintaux</i>				
Conserves de tomates et tomates sans leur peau	4 544	732 885	0,62	
Filés de laine	1 069	50 119	2,10	
Tissus de laine pure et mélangée	4 220	210 302	2,00	
Tissus en fibres textiles artificielles et synthétiques	4 957	135 736	3,64	
Bonneterie et bas de laine	1 659	46 470	3,60	
Machines et accessoires pour le lavage des métaux	6 548	132 295	4,96	
Machines et appareillages pour l'industrie textile	2 374	134 352	1,77	
Autres machines et appareillages non électriques	7 302	885 622	8,25	
Appareils de télécommunications	69	18 173	—	
Machines à écrire et machines comptables	1 694	55 660	3,02	
<i>Nombre</i>				
Véhicules automobiles	4 405	119 234	3,70	
Tracteurs	767	9 608	7,96	
<i>Quintaux</i>				
Matières plastiques, artificielles et synthétiques	25 855	1 225 155	2,11	
<i>Valeur (en millions de livres)</i>				
	11	12	13	14
TOTAL GÉNÉRAL	18 839,9			
Conserves de tomates et tomates sans leur peau ...	96,4	13 333	0,73	—
Filés de laine	199,5	10 141	1,96	0,01
Tissus de laine pure et mélangée	722,0	41 229	1,74	0,04
Tissus en fibres textiles artificielles et synthétiques ..	1 168,1	31 749	3,67	0,07
Bonneterie et bas de laine	851,5	36 849	2,31	0,05
Machines et accessoires pour le lavage des métaux ..	723,8	19 189	3,77	0,04
Machines et appareillages pour l'industrie textile ...	419,2	25 038	1,67	0,02
Autres machines et appareillages non électriques ...	1 007,9	96 768	10,41	0,06
Appareils de télécommunications	122,3	24 489	0,49	—
Machines à écrire et machines comptables	979,8	35 758	2,74	0,06
Véhicules automobiles	2 820,5	15 669	2,56	0,16
Tracteurs	914,1	14 047	6,50	0,05
Matières plastiques, artificielles et synthétiques	666,1	29 587	2,25	0,04

Japan

[Original text: English]
[15 February 1965]

The replies to questions 1, 2, 3 and 4 are covered in the tables annexed hereto.

5. (a) If all imports of South African origin were prohibited, it would be difficult to find alternative sources for such imports with regard to certain categories of commodities. As for other categories of commodities, even if it should prove possible to find alternative sources for imports of such commodities, the higher costs of such imports would inevitably be entailed would be unjustifiable from the point of view of rational economic requirements.

(b) If all exports to South Africa were prohibited, it would be difficult to find, alternative markets for such exports within a reasonable period of time.

6. (a) Japan's imports from South Africa are mostly raw materials which are indispensable to Japan's economy. If these imports

Japon

[Texte original en anglais]
[15 février 1965]

Les tableaux ci-après fournissent la réponse aux questions 1, 2, 3 et 4.

5. a) Si toutes les importations d'Afrique du Sud étaient interdites, il serait difficile de trouver d'autres sources d'approvisionnement pour certaines catégories de produits. Pour les autres catégories de produits, même s'il était possible de trouver d'autres fournisseurs, il y aurait inévitablement une augmentation des coûts à l'importation qui serait injustifiable au regard des besoins de l'économie nationale.

b) Si toutes les exportations en Afrique du Sud étaient interdites, il serait difficile de trouver d'autres débouchés pour ces exportations dans un délai raisonnable.

6. a) De l'Afrique du Sud, le Japon importe surtout des matières premières qui sont indispensables à son économie. Si ces impor-

were prohibited, it would be almost impossible to find alternative markets with regard to certain categories of commodities. As for other categories of commodities, higher costs would be entailed, even if alternative markets could be obtained for them. It is believed that such measures would be bound to have a very serious effect on the economy of Japan whose fundamental structure is based upon imports of raw materials and exports of manufactured goods, and is thus characterized by a heavy dependence on imported raw materials.

(b) Japan's exports to South Africa include textile goods, machinery and equipment, and iron and steel products which are important items for its whole export trade. If exports of textile goods to South Africa were prohibited, such measures would have an extremely severe effect on the textile industry of Japan, since it would prove to be almost impossible to find, within a reasonable period of time, alternative markets for them. Moreover, since Japan is proceeding with the development of heavy and chemical industries and engaging in an intensive exploration of markets for machinery and equipment, it is estimated that the loss of the South African market for such products would have an adverse effect on those industries.

7. Japan's international balance of payments is prone to deficits. In fact, she has several times experienced balance of payments difficulties in the process of her economic growth. In particular, since Japan's deficits in invisible trade, maritime or otherwise, have continued to increase in recent years, and since it is difficult to improve these situations effectively in a prompt manner, it requires a considerable amount of effort to achieve an equilibrium in current transactions. In view of these difficulties in Japan's international balance of payments, the prohibition of trade with South Africa would be bound to have an adverse effect on Japan's balance of payments situation. In terms of export, it would obviously cause corresponding deficits in the over-all balance of payments. In terms of imports, it would bring about a rise in import prices of principal raw materials.

8. Japan has availed itself of every opportunity to indicate its opposition to the *apartheid* policy in South Africa from within and outside the United Nations, and to urge the Government of South Africa to make efforts to improve the situation.

9. Japan has implemented the necessary measures to prohibit the export of arms and ammunition, and equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition to South Africa, pursuant to the resolutions of the Security Council of 7 August and 4 December 1963.

10. Since Japan has never exported arms, ammunition and other related items to South Africa, her economy and foreign trade have not been affected by the measures cited in the answer to question 9.

11. None.

12. None.

13. No observations at this stage.

tations étaient interdites, il serait presque impossible de trouver d'autres fournisseurs pour certaines catégories de produits. Pour les autres catégories de produits, les coûts à l'importation augmenteraient, à supposer que l'on puisse trouver d'autres sources d'approvisionnement. On estime que ces mesures auraient nécessairement de graves répercussions sur l'économie japonaise, qui repose essentiellement sur l'importation de matières premières et l'exportation de produits manufacturés, de sorte qu'elle est fortement tributaire des matières premières importées.

b) Les exportations japonaises en Afrique du Sud comprennent des produits textiles, des machines et du matériel, et des articles en fer et en acier, qui tiennent une place importante dans l'ensemble des ventes du Japon. Si les exportations de textiles à destination de l'Afrique du Sud étaient interdites, l'industrie textile japonaise en serait très gravement affectée, car il lui serait presque impossible de trouver d'autres débouchés dans un délai raisonnable. En outre, comme le Japon poursuit le développement de son industrie lourde et de son industrie chimique et qu'il recherche activement des débouchés pour ses machines et équipements, on estime que la perte de la clientèle sud-africaine pour ces produits aurait un effet néfaste pour ces industries.

7. La balance des paiements du Japon a tendance à être déficitaire. De fait, le Japon a connu à plusieurs reprises des difficultés de balance des paiements, au cours de son développement économique. En particulier, comme le déficit du commerce invisible, maritime ou autre, n'a cessé de croître ces dernières années, et comme il est difficile de redresser effectivement rapidement cette situation, le Japon doit déployer des efforts considérables pour arriver à équilibrer les opérations courantes. Etant donné ces difficultés de la balance des paiements du Japon, l'interdiction du commerce avec l'Afrique du Sud aurait nécessairement des effets défavorables: du côté de l'exportation, elle entraînerait de toute évidence un déficit dans la balance des paiements globale; du côté de l'importation, elle provoquerait une hausse des prix des principales matières premières.

8. Chaque fois qu'il en a eu l'occasion, le Japon a marqué son opposition à la politique d'*apartheid* de l'Afrique du Sud, tant au sein de l'Organisation des Nations Unies qu'au dehors, et il a engagé le Gouvernement sud-africain à tâcher d'améliorer la situation.

9. Le Japon a pris les mesures nécessaires pour interdire l'exportation d'armes et de munitions, ainsi que de matériels et de matières destinés à la fabrication et à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité en date des 7 août et 4 décembre 1963.

10. Comme le Japon n'a jamais exporté d'armes, de munitions ni d'articles connexes en Afrique du Sud, son économie et son commerce extérieur n'ont pas été affectés par les mesures mentionnées à la réponse à la question 9.

11. Aucune.

12. Aucun.

13. Aucune observation pour le moment.

TABLE 1

	Japan's imports from South Africa				Japan's total import trade				Percentage			
	1963		1964 (Jan.-June)		1963		1964 (Jan.-June)		1963		1964 (Jan.-June)	
	Value \$ 1 000	Metric tons	Value \$ 1 000	Metric tons	Value \$ 1 000	Metric tons	Value \$ 1 000	Metric tons	Value \$ 1 000	Metric tons	Value \$ 1 000	Metric tons
Foods and beverages	76,857	—	39,740	—	1,087,936	—	764,853	—	7.1	—	5.2	—
Maize	46,601	779,205	26,654	396,575	158,444	2,645,462	113,652	1,724,680	29.4	29.5	23.5	23.0
Sugar	25,123	179,052	11,956	76,001	238,514	1,368,627	142,807	680,561	10.5	13.1	8.4	11.2
Textile materials	19,731	—	13,367	—	883,767	—	485,804	—	2.2	—	2.8	—
Greasy wool	16,657	12,740	11,905	7,313	367,309	231,044	205,020	118,911	4.5	5.5	5.8	6.1
Metal ores	12,006	—	10,120	—	766,887	—	476,430	—	1.6	—	2.1	—
Iron ore	9,579	591,131	7,432	466,582	355,681	2,267,928	207,879	15,507,396	2.7	2.3	3.6	3.0
Copper ore	1,032	3,639	1,457	6,748	80,899	565,054	46,851	312,502	1.3	0.6	3.1	2.2
Manganese ore	1,393	54,451	283	9,582	9,066	367,730	7,027	297,523	15.4	14.8	4.0	3.2
Other raw materials	7,781	—	6,529	—	1,137,129	—	621,530	—	0.7	—	1.1	—
Asbestos	2,989	24,160	2,313	13,665	16,047	115,492	10,377	73,304	18.6	20.9	22.3	18.6
Industrial diamonds	1,333	17,958	243	3,241	9,026	367,247	4,505	188,210	14.8	4.9	5.4	1.7
Fluor-spar	1,770	24,628	613	20,412	3,317	128,892	3,307	117,441	23.2	19.1	18.5	17.4
Fuels	1,936	—	1,444	—	1,120,809	—	686,613	—	0.2	—	0.2	—
Coal	1,815	102,564	1,318	64,004	20,370	1,238,419	10,099	571,485	8.9	8.3	13.1	11.2
Chemicals	3,678	—	2,103	—	368,959	—	229,798	—	1.0	—	0.9	—
Tanning extracts	2,761	16,715	1,446	8,745	2,963	17,893	1,628	9,793	93.2	93.4	88.8	89.3
Others	4,063	72,113	6,264	—	481,207	—	368,067	—	1.4	—	1.7	—
Pig iron	—	—	4,444	75,815	89,347	1,542,848	81,725	1,623,884	4.5	4.7	5.4	4.7
TOTAL	128,789	—	79,575	—	6,736,337	—	4,054,538	—	1.9	—	2.0	—

TABLEAU 1

	Importations japonaises d'Afrique du Sud			Ensemble des importations japonaises			Pourcentage					
	1964 De janvier à juin			1964 De janvier à juin			1963			1964 De janvier à juin		
	1963	1964 De janvier à juin	1964 De janvier à juin	1963	1964 De janvier à juin	1964 De janvier à juin	1963	1964 De janvier à juin	1964 De janvier à juin	1963	1964 De janvier à juin	1964 De janvier à juin
Volume en milliers de dollars des Etats-Unis	Volume (tonnes métriques)	Volume en milliers de dollars des Etats-Unis	Volume en milliers de dollars des Etats-Unis	Volume (tonnes métriques)	Volume en milliers de dollars des Etats-Unis	Volume (tonnes métriques)	Volume en milliers de dollars des Etats-Unis	Volume (tonnes métriques)	Volume en milliers de dollars des Etats-Unis	Volume (tonnes métriques)	Volume en milliers de dollars des Etats-Unis	Volume (tonnes métriques)
Produits alimentaires et boissons												
Maïs	76 857	—	39 740	1 087 936	—	764 853	7,1	—	5,2	—	—	—
Mais	46 601	779 205	26 654	158 444	2 645 462	113 652	29,4	1 724 680	23,5	23,0	23,0	23,0
Sucre	25 123	179 052	11 956	238 514	1 368 627	142 807	10,5	680 561	8,4	11,2	8,4	11,2
Matières textiles	19 731	—	13 367	883 767	—	485 804	2,2	—	2,8	—	—	—
Laine en suint	16 657	12 740	11 905	367 309	281 044	205 020	4,5	118 911	5,5	6,1	5,8	6,1
Minerais métalliques	12 006	—	10 120	766 887	—	476 430	1,6	—	2,1	—	—	—
Minerai de fer	9 579	591 131	7 432	355 681	2 267 928	207 879	2,7	15 507 396	2,3	3,0	3,6	3,0
Minerai de cuivre	1 032	3 639	1 457	80 899	565 054	46 851	1,3	312 502	0,6	2,2	3,1	2,2
Minerai de manganèse	1 393	54 451	283	9 066	367 730	7 027	15,4	297 523	14,8	3,2	4,0	3,2
Autres matières premières	7 781	—	6 529	1 137 129	—	621 530	0,7	—	1,1	—	1,1	—
Amiante	2 989	24 160	2 313	16 047	115 492	10 377	18,6	73 304	20,9	—	22,3	18,6
		Grammes			Grammes			Grammes				
Diamants industriels	1 333	17 958	243	9 026	367 247	4 505	14,8	188 210	4,9	5,4	5,4	1,7
		Tonnes métriques			Tonnes métriques			Tonnes métriques				
Spath-fluor	1 770	24 628	613	3 317	128 892	3 307	23,2	117 441	19,1	18,5	18,5	17,4
Combustibles	1 936	—	1 444	1 120 809	—	686 613	0,2	—	—	0,2	0,2	—
Charbon	1 815	102 564	1 318	20 370	1 238 419	10 099	8,9	571 485	8,3	13,1	13,1	11,2
Produits chimiques	3 678	—	2 103	368 959	—	229 798	1,0	—	—	0,9	0,9	—
Extraits tannants	2 761	16 715	1 446	2 963	17 893	1 628	93,2	9 793	93,4	88,8	88,8	89,3
Divers	4 063	72 113	4 444	481 207	—	368 067	1,4	—	—	1,7	1,7	—
Fonte	—	—	—	89 347	1 542 848	81 725	4,5	1 623 884	4,7	5,4	5,4	4,7
TOTAL	128 789	—	79 575	6 736 337	—	4 054 538	1,9	—	—	2,0	2,0	—

TABLE 2

	Japan's exports to South Africa				Japan's total export trade				Percentage			
	1963		1964 (Jan.-June)		1963		1964 (Jan.-June)		1963		1964 (Jan.-June)	
	Value \$1000	Amount 1000 sq. metres	Value \$1000	Amount 1000 sq. metres	Value \$1000	Amount 1000 sq. metres	Value \$1000	Amount 1000 sq. metres	Value	Metric tons	Value	Metric tons
Foods and beverages	384	—	159	—	289,324	—	140,892	0.1	—	0.1	—	
Textile products	41,173	—	24,484	—	1,246,864	—	621,670	3.3	—	3.9	—	
Cotton fabrics	13,518	35,638	6,939	19,169	307,841	1,007,680	137,172	440,311	4.4	3.5	4.4	
Rayon fabrics	1,470	5,228	1,241	3,771	32,974	1,023,708	29,240	85,006	4.5	4.2	4.4	
Spun rayon fabrics	11,487	33,849	6,213	24,569	88,026	376,684	37,009	152,737	13.0	9.0	16.1	
Synthetic fibre fabrics	5,977	8,317	5,137	8,121	98,021	187,302	54,757	105,545	6.1	—	9.4	
Clothing	2,320	—	1,266	—	211,002	—	104,031	—	—	—	—	
Metal products	4,672	—	2,918	—	944,321	—	497,398	—	0.5	—	0.6	
						1000 metric tons						
Iron and steel	2,896	18	1,908	10	701,765	5,327	374,334	2,740	0.4	0.3	0.4	
Machinery and instruments	21,948	—	19,706	—	1,473,540	—	823,537	—	1.5	—	2.4	
General machinery	4,507	—	4,734	—	339,202	—	192,756	—	1.3	—	2.5	
Sewing machinery	1,041	—	277	—	62,711	—	30,724	—	1.7	—	0.9	
Electric machinery	5,417	—	3,268	—	515,274	—	277,275	—	1.1	—	1.2	
						1000 sets						
Radios	2,368	162	1,561	97	189,008	21,938	94,231	10,105	1.3	0.7	1.7	
Transportation equipment	12,049	—	11,704	—	619,287	—	353,507	—	1.9	—	3.3	
						(Number)						
Automobile and parts	10,932	13,288	9,343	12,231	135,173	96,946	80,342	68,194	8.1	13.7	11.6	
Non-metallic mineral products	1,516	—	1,049	—	212,342	—	114,191	—	0.7	—	0.9	
Pottery	1,183	—	784	—	70,966	—	35,590	—	1.7	—	2.2	
Chemical and pharmaceutical products	2,218	—	674	—	314,455	—	177,129	—	0.7	—	0.4	
Synthetic plastic	587	—	287	—	59,848	—	32,741	—	1.0	—	0.9	
Others	7,747	—	4,441	—	970,770	—	507,906	—	0.8	—	0.9	
Toys	1,000	—	617	—	90,231	—	39,623	—	1.1	—	1.6	
Paper	457	—	310	—	44,260	—	20,143	—	1.0	—	1.5	
TOTAL	79,658	—	53,431	—	5,452,116	—	2,882,703	—	1.5	—	1.9	

TABEAU 2

	Exportations japonaises en Afrique du Sud				Total des exportations japonaises				Pourcentage	
	1963		1964 (de janvier à juin)		1963		1964 (de janvier à juin)		1963	1964 (de janvier à juin)
	Valeur en millions de dollars des Etats-Unis	Volume (milliers de m ²)	Valeur en millions de dollars des Etats-Unis	Volume (milliers de m ²)	Valeur en millions de dollars des Etats-Unis	Volume (milliers de m ²)	Valeur en millions de dollars des Etats-Unis	Volume (milliers de m ²)	Valeur en millions de dollars des E.-U.	Volume (tonnes des E.-U. métriques)
Produits alimentaires et boisson	384	—	159	—	289 324	—	140 892	—	0,1	—
Articles textiles	41 173	—	24 484	—	1 246 864	—	621 670	—	3,3	—
Cotonnades	13 518	35 638	6 939	19 169	307 841	1 007 680	137 172	440 311	4,4	3,5
Tissus de rayonne	1 470	5 228	1 241	3 771	32 974	1 023 708	29 240	85 006	4,5	4,2
Tissus en rayonne filée	11 487	33 849	6 213	24 569	88 026	376 684	37 009	152 737	13,0	9,0
Tissus en fibres synthétiques	5 977	8 317	5 137	8 121	98 021	187 302	54 757	105 545	6,1	—
Vêtements	2 320	—	1 266	—	211 002	—	104 031	—	—	—
Produits métalliques	4 672	—	2 918	—	944 321	—	497 398	—	0,5	—
						Milliers de tonnes métriques		Milliers de tonnes métriques		
Fer et acier	2 896	18	1 908	10	701 765	5 327	374 334	2 740	0,4	0,3
Machines et instruments	21 948	—	19 706	—	1 473 540	—	823 537	—	1,5	—
Machines en général	4 507	—	4 734	—	339 202	—	192 756	—	1,3	—
Machines à coudre	1 041	—	277	—	62 711	—	30 724	—	1,7	—
Machines électriques	5 417	—	3 268	—	515 274	—	277 275	—	1,1	—
		Milliers		Milliers		Milliers		Milliers		
Postes de radio	2 368	162	1 561	97	189 008	21 938	94 231	10 105	1,3	0,7
Matériel de transport	12 049	—	11 704	—	619 287	—	353 507	—	1,9	—
		Nombre		Nombre		Nombre		Nombre		
Automobiles et pièces détachées ... non métallique	10 932	13 288	9 343	12 231	135 173	96 946	80 342	68 194	8,1	13,7
Produits d'origine minérale non métallique	1 516	—	1 049	—	212 342	—	114 191	—	0,7	—
Poteries	1 183	—	784	—	70 966	—	35 590	—	1,7	—
Produits chimiques et pharmaceutiques	2 218	—	674	—	314 455	—	177 129	—	0,7	—
Matières plastiques synthétiques ... Divers	587	—	287	—	59 848	—	32 741	—	1,0	—
Jouets	7 747	—	4 441	—	970 770	—	507 906	—	0,8	—
Papier	1 000	—	617	—	90 231	—	39 623	—	1,1	—
	457	—	310	—	44 260	—	20 143	—	1,0	—
TOTAL	79 658	—	53 431	—	5 452 116	—	2 882 703	—	1,5	—

Kuwait

[Original text: English]
[9 December 1964]

1. All commercial exchange has been stopped with South Africa since October 1963.

2. None (see above).

3. None (see above)

4. None (see above).

5. Yes, alternative sources are available.

6. Not applicable in view of reply to question 5.

7. Not applicable in view of reply to question 5.

8. There have not been, nor are there at present, any political, diplomatic or consular relations between Kuwait and South Africa; nor has the Government of Kuwait any intention of establishing such relations in the future as long as the Government of South Africa continues the practice of the policies of *apartheid*.

9. Kuwait has closed access to its airports and seaports to any aircraft or ships belonging to South Africa, or flying or sailing under its flag. Kuwait has also decided to break off all commercial relations with South Africa, and has particularly forbidden the export of any crude oil to South Africa. This decision has been strictly implemented since 1 October 1963 by both the Kuwait authorities and the oil companies in Kuwait.

10. This policy has had no effect whatsoever upon Kuwait's internal economy or upon its foreign trade and payments, since it was possible for the competent Kuwait authorities to make the necessary adjustment to avoid such effects.

11. Kuwait does not give any military or economic assistance whatsoever to the Republic of South Africa.

12. None.

13. Kuwait suggests that all possible international pressure should continue to be brought to bear on the Government of South Africa so that it may renounce the practice of the policies of *apartheid* and grant all its citizens equal rights and the chance to exercise their fundamental freedoms according to the principles of the United Nations Charter.

Laos

[Original text: French]
[16 December 1964]

The Royal Government of Laos has no relations of any kind whatsoever with South Africa.

Mongolia

[Original text: Russian]
[25 November 1964]

The Government of the Mongolian People's Republic maintains neither diplomatic, consular, trade nor any other relations with the Republic of South Africa. The questions relating to trade and economic matters contained in the letter from the Chairman of the Expert Committee do not therefore apply to the policies of the Government of the Mongolian People's Republic.

Where the political aspect of this question is concerned, the Government of the Mongolian People's Republic condemns, as it always has done, the inhuman policy of *apartheid* pursued by the racist Government of the Republic of South Africa and is ready to support any measures designed to eradicate that infamous policy and to bring about the speedy implementation of the United Nations resolutions on this matter.

Koweït

[Texte original en anglais]
[9 décembre 1964]

1. Tous les échanges commerciaux avec l'Afrique du Sud sont arrêtés depuis le mois d'octobre 1963.

2. Néant (voir ci-dessus).

3. Néant (voir ci-dessus).

4. Néant (voir ci-dessus).

5. Oui, nous avons d'autres fournisseurs et d'autres débouchés.

6. Sans objet, en raison de la réponse donnée à la question 5.

7. Sans objet, en raison de la réponse donnée à la question 5.

8. Il n'y a eu dans le passé, et il n'y a actuellement, aucune relation politique, diplomatique ou consulaire entre le Koweït et l'Afrique du Sud; le Gouvernement du Koweït n'a pas l'intention d'établir de telles relations à l'avenir, tant que le Gouvernement de l'Afrique du Sud poursuivra sa politique d'*apartheid*.

9. Le Koweït a fermé ses aéroports et ses ports à tous les avions et navires appartenant à l'Afrique du Sud, ou battant pavillon sud-africain. Le Koweït a également décidé de rompre toutes relations commerciales avec l'Afrique du Sud, et il a notamment interdit l'exportation de pétrole brut vers l'Afrique du Sud. Cette décision est appliquée de manière stricte depuis le 1^{er} octobre 1963, tant par les autorités du Koweït que par les compagnies pétrolières au Koweït.

10. Cette politique n'a eu aucun effet sur l'économie interne du Koweït ou sur ses échanges et ses paiements internationaux, les autorités compétentes koweïtiennes ayant pu procéder aux adaptations nécessaires pour éviter de tels effets.

11. Le Koweït ne fournit aucune aide militaire ou économique à la République sud-africaine.

12. Néant.

13. Le Koweït pense qu'il faut continuer à exercer toutes les pressions internationales possibles sur le Gouvernement de l'Afrique du Sud pour l'amener à renoncer à la politique d'*apartheid* et à accorder à tous ses citoyens des droits égaux et la possibilité de jouir des libertés fondamentales, conformément aux principes de la Charte des Nations Unies.

Laos

[Texte original en français]
[16 décembre 1964]

Le Gouvernement royal de Laos n'a aucune relation de quelque nature que ce soit avec l'Afrique du Sud.

Mongolie

[Texte original en russe]
[25 novembre 1964]

Le Gouvernement de la République populaire mongole n'entretient aucune relation diplomatique, consulaire, commerciale ou autre avec la République sud-africaine. Les questions de caractère commercial et économique contenues dans la lettre du Président du Comité d'experts ne s'appliquent donc pas à la politique du Gouvernement de la République populaire mongole.

Pour ce qui est de l'aspect politique de la question, le Gouvernement de la République populaire mongole condamne, comme il l'a toujours fait, la politique inhumaine d'*apartheid* appliquée par le Gouvernement raciste de la République sud-africaine et il est disposé à appuyer toute mesure visant à mettre définitivement un terme à cette politique abominable et à obtenir dans les plus brefs délais l'application des résolutions pertinentes des Nations Unies.

The savage sentences recently imposed by the South African authorities on V. Mini, W. Khayinga and Z. Mkaba, those prominent fighters for the rights and dignity of the coloured population of the Republic of South Africa, have caused profound indignation and many protests among the Mongolian public. A joint statement on this criminal act of the South African Government issued by the Mongolian Committee for Solidarity with the Countries of Asia and Africa and the Union of Mongolian Jurists says:

“ This act by the South African authorities is not only a flagrant violation of the Universal Declaration of Human Rights but also an eloquent example of the way in which those authorities completely ignore the principles of equal rights, democracy and justice.

“ The Mongolian people, like all progressive mankind, wishes to protest most vigorously against this latest criminal act by the South African reactionary circles headed by Verwoerd. Heedless of the appeals made by the United Nations and by the heads of independent African States, as well as the protests of world opinion, these circles have gone through with the infamous execution of the leaders of the South African liberation movement.

“ The Mongolian people expresses its fraternal solidarity with the population of the Republic of South Africa, in its fight for freedom, equal rights and democracy, and it demands that the United Nations take effective steps to force the Government of the Republic of South Africa to put a stop to its reactionary fascist policy and its attempts to crush the struggle for human rights and for the liberation of peoples.”

Nepal

[Original text: English
5 November 1964]

Questions 1 to 7, 9, 10 and 12.

Answer. Nepal has never had trade relations with South Africa either directly or indirectly. Nepal does not export anything to South Africa nor does she import anything from South Africa.

Question 8.

Answer. Nepal has never established any diplomatic relations with the Republic of South Africa and does not have the intention of doing so until the Government of the Republic of South Africa is prepared to abandon its *apartheid* policy.

Question 11.

Answer. Nepal does not receive any military or economic assistance from the Republic of South Africa.

Question 13.

Answer. Nepal would fully support any measures recommended by the United Nations and implemented under the aegis of the United Nations to dissuade the Government of the Republic of South Africa from its *apartheid* policy.

In this connexion, please also refer to policy statements made by the representatives of Nepal in the eleventh to eighteenth sessions of the General Assembly and, particularly, in the Special Committee on the South African Government's Policies of *Apartheid*. Also, please refer to Nepal's responses to earlier inquiries contained in documents A/AC.115/L.9/Add.3, and A/5457.^k

^k See *Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes*, addendum to agenda item 30, document A/5497 and Add.1, annex V.

La condamnation inique prononcée par les autorités sud-africaines à l'égard de V. Mini, de W. Khayinga et de Z. Mkaba, ces grands combattants de la lutte pour les droits et la dignité de la population non blanche de la République sud-africaine, a provoqué, parmi la population mongole, une profonde indignation et un vaste mouvement de protestation. Le Comité mongol de solidarité avec les pays d'Asie et d'Afrique et l'Union des juristes mongols ont publié un communiqué commun au sujet de cet acte criminel du Gouvernement sud-africain, dans lequel ils déclarent:

« Cet acte des autorités sud-africaines constitue non seulement une violation flagrante de la Déclaration universelle des droits de l'homme, mais aussi un exemple éloquent de la façon dont ces autorités tiennent pour lettre morte les principes de l'égalité des droits, de la démocratie et la justice.

« Comme toute l'humanité progressiste, le peuple mongol tient à protester de la façon la plus vigoureuse contre ce nouvel acte criminel des milieux réactionnaires sud-africains dirigés par Verwoerd, lesquels, en dépit des appels lancés par les Nations Unies et par les chefs des Etats africains indépendants et des protestations de l'opinion mondiale, n'ont pas craint de perpétrer l'acte infâme que constitue l'exécution de ces militants du mouvement de libération sud-africaine.

« Le peuple mongol exprime sa solidarité fraternelle avec la population de la République sud-africaine, dans sa lutte pour la liberté, l'égalité des droits et la démocratie et réclame l'adoption, de la part des Nations Unies, de mesures effectives à l'encontre du Gouvernement de la République sud-africaine, pour mettre un terme à sa politique fasciste et réactionnaire et à la répression qu'il exerce contre ceux qui luttent pour les droits de l'homme et la libération des peuples. »

Népal

[Texte original en anglais
5 novembre 1964]

Questions 1 à 7, 9 et 10, et 12.

Réponse. Le Népal n'a jamais eu de relations commerciales avec l'Afrique du Sud, soit directement, soit indirectement. Il n'exporte rien en Afrique du Sud et n'en importe rien.

Question 8.

Réponse. Le Népal n'a jamais établi de relations diplomatiques avec la République sud-africaine et n'a pas l'intention de le faire avant que le Gouvernement de la République sud-africaine ne soit disposé à abandonner sa politique d'*apartheid*.

Question 11.

Réponse. Le Népal ne reçoit aucune assistance militaire ou économique de la République sud-africaine.

Question 13.

Réponse. Le Népal appuiera sans réserve toutes mesures que l'Organisation des Nations Unies recommandera et qui seront appliquées sous l'égide de l'ONU en vue de dissuader le Gouvernement de la République sud-africaine d'appliquer sa politique d'*apartheid*.

A cet égard, il convient de se référer également aux déclarations de principe faites par les représentants du Népal de la onzième à la dix-huitième session de l'Assemblée générale et, en particulier, devant le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine. Il y a lieu de se référer en outre aux réponses du Népal à des demandes de renseignements antérieures (A/AC.115/L.9/Add.3, et A/5457^k).

^k Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes*, additif au point 30 de l'ordre du jour, documents A/5497 et Add.1, annexe V.

Questions 1, 2, 3, 4

The replies to these questions are to be found in tables 1 and 2, which give data about the most important commodities imported from and exported to South Africa in 1963 and in the first half of 1964, compared with the total imports and exports of these commodities in that period.

Questions 5, 6, 7

These questions are based on a hypothetical situation which would present consequences the scope of which could at the present time not be judged but with the utmost difficulty. Apart from the important political considerations which could arise, any thorough approach of the problems involved in these questions would demand time-consuming and complicated research and would therefore preclude the presentation of justifiable data at short notice.

Question 8

Reference is made to the notes of the Permanent Representative of the Netherlands to the United Nations addressed to the Secretary-General, dated 15 October 1963 (No. 4632) and 15 June 1964 (No. 3098) respectively, quoted in abbreviated form in documents S/5438/Add.1¹ and S/5658/Add.4.^m In these notes the Secretary-General was informed that the Netherlands Government was carrying out the recommendations contained in the Security Council resolutions of 7 August 1963 (181 (1963)) and 4 December 1963 (182 (1963)).

Questions 9, 10

The Netherlands do not apply economic sanctions with regard to South Africa.

Question 11

The Netherlands do not lend military or economic assistance to South Africa.

Question 12

No capital investment in South Africa is made by the Netherlands Government. The Netherlands authorities are not in the possession of statistical figures with regard to private capital investment. The over-all impression is that direct capital investment by Netherlands private sources in South Africa is of a modest volume.

The Netherlands Government does not possess data on investments through direct and indirect capital participation whether by means of shares or otherwise.

Question 13

It may be stated here that, much as the Netherlands is opposed to *apartheid* as such or to other forms of racial discrimination wherever in the world, sanctions are not considered to be appropriate means to induce other Members of the United Nations to change their internal policy. Sanctions can, under certain conditions, be applied only under Chapter VII of the Charter.

¹ See *Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963.*

^m *Ibid.*, *Nineteenth Year, Supplement for July, August and September 1964.*

Questions 1, 2, 3, 4

On trouvera les réponses à ces questions dans les tableaux 1 et 2, qui contiennent des données sur les plus importants des produits importés d'Afrique du Sud et exportés vers l'Afrique du Sud en 1963 et pendant le premier semestre de 1964, ainsi que le pourcentage des quantités considérées par rapport au total des importations et des exportations de ces produits pendant cette période.

Questions 5, 6 et 7

Ces questions sont fondées sur une situation hypothétique qui aurait des conséquences dont la portée peut très difficilement être évaluée à présent. Outre d'importantes considérations politiques, ces questions soulèvent des problèmes qui, pour être étudiés avec soin, nécessiteraient beaucoup de temps et de laborieuses recherches. Dans ces conditions, il n'est pas possible, à court délai, de fournir des données dignes de foi.

Question 8

Le représentant permanent des Pays-Bas auprès de l'Organisation des Nations Unies a adressé au Secrétaire général des notes (n° 4632 en date du 15 octobre 1963 et n° 3098 en date du 15 juin 1964) qui ont été résumées dans les documents S/5438/Add.1¹ et S/5658/Add.4.^m; ces notes indiquaient que le Gouvernement néerlandais applique les recommandations contenues dans les résolutions du Conseil de sécurité, en date des 7 août 1963 [181 (1963)] et 4 décembre 1963 [182 (1963)].

Questions 9 et 10

Les Pays-Bas n'ont pas pris de sanctions économiques contre l'Afrique du Sud.

Question 11

Les Pays-Bas ne fournissent pas d'assistance militaire ou économique à l'Afrique du Sud.

Question 12

Le Gouvernement néerlandais n'investit pas de capitaux en Afrique du Sud. Les autorités néerlandaises ne possèdent pas de statistiques relatives aux investissements de capitaux privés mais, d'une manière générale, elles pensent que le volume des investissements directs de capitaux privés néerlandais en Afrique du Sud est faible.

Le Gouvernement néerlandais n'a pas de données sur les investissements effectués par participation directe ou indirecte, sous forme d'actions ou de toute autre manière.

Question 13

Le Gouvernement néerlandais est opposé à la politique d'*apartheid* en soi et à toute autre forme de discrimination raciale, où que ce soit, mais il ne pense pas pour autant que des sanctions constituent un bon moyen d'amener tel ou tel Membre de l'Organisation des Nations Unies à changer sa politique intérieure. Des sanctions ne peuvent être appliquées, dans certaines circonstances, qu'en vertu des dispositions du Chapitre VII de la Charte.

¹ Voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963.*

^m *Ibid.*, *dix-neuvième année, Supplément de juillet, août et septembre 1964.*

TABLE 1. NETHERLANDS TOTAL IMPORTS AND IMPORTS FROM SOUTH AFRICA

(Millions of florins)

	1963			First Half of 1964		
	Total imports	Imports from South Africa	Percentage of total imported from South Africa	Total imports	Imports from South Africa	Percentage of total imported from South Africa
GRAND TOTAL	21,600.7	78.6	0.4	12,802.7	38.2	0.3
Fresh fruit and edible nuts	216.5	5.5	2.5	106.6	0.5	0.5
Processed fruit	62.0	1.2	1.9	29.9	1.0	3.5
Foodstuffs	401.7	14.1	3.5	198.6	6.9	3.5
Unprocessed tobacco	167.1	5.6	3.4	93.3	2.3	2.5
Oleaginous seed	349.5	5.0	1.4	191.4	2.5	1.3
Wool and other animal hair	197.3	2.7	1.4	123.3	2.2	1.8
Raw mineral products	208.3	2.4	1.1	130.3	0.9	0.7
Non-precious nonferrous metal ores	75.6	9.5	1.2	130.1	5.9	4.5
Mineral tar and other raw chemical products of coal, etc.	17.3	1.5	8.7	8.7	0.7	8.1
Tanning and dye extracts	10.5	1.1	1.1	5.6	0.7	12.5
Maize	419.1	13.3	3.2	192.3	0.3	0.2
Coal	631.0	1.8	0.3	319.0	3.4	1.1
Sugar	139.4	4.3	3.1	105.3	2.1	2.0
Lead and lead alloys	27.9	—	—	19.2	1.2	6.3

TABLEAU 1. TOTAL DES IMPORTATIONS DES PAYS-BAS ET IMPORTATIONS EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD

(en millions de florins)

	1963			Premier semestre de 1964		
	Total des importations	Importations en provenance de l'Afrique du Sud	Pourcentage que représentent les importations en provenance de l'Afrique du Sud	Total des importations	Importations en provenance de l'Afrique du Sud	Pourcentage que représentent les importations en provenance de l'Afrique du Sud
TOTAL GÉNÉRAL	21 600,7	78,6	0,4	12 802,7	38,2	0,3
Fruits frais et noix comestibles	216,5	5,5	2,5	106,6	0,5	0,5
Préparations de fruits	62,0	1,2	1,9	29,9	1,0	3,5
Nourriture destinée aux animaux	401,7	14,1	3,5	198,6	6,9	3,5
Tabac brut	167,1	5,6	3,4	93,3	2,3	2,5
Graines oléagineuses	349,5	5,0	1,4	191,4	2,5	1,3
Laine et poils d'origine animale	197,3	2,7	1,4	123,3	2,2	1,8
Minéraux bruts	208,3	2,4	1,1	130,3	0,9	0,7
Minerais métalliques non ferreux et non précieux .	75,6	9,5	1,2	130,1	5,9	4,5
Goudron minéral et autres produits chimiques bruts dérivés du charbon, etc.	17,3	1,5	8,7	8,7	0,7	8,1
Extraits tannants et extraits utilisés pour la teinture	10,5	1,1	1,1	5,6	0,7	12,5
Maïs	419,1	13,3	3,2	192,3	0,3	0,2
Charbon	631,0	1,8	0,3	319,0	3,4	1,1
Sucre	139,4	4,3	3,1	105,3	2,1	2,0
Plomb et alliages de plomb	27,9	—	—	19,2	1,2	6,3

TABLE 2. NETHERLANDS TOTAL EXPORTS AND EXPORTS TO SOUTH AFRICA

(Millions of florins)

	1963			First Half of 1964		
	Total exports	Exports to South Africa	Percentage of total exported to South Africa	Total exports	Exports to South Africa	Percentage of total exported to South Africa
GRAND TOTAL	17,961.6	137.7	0.8	10,000.7	100.0	1.0
Cocoa	215.0	4.0	1.9	116.0	2.6	2.2
Manufactured products of tobacco	91.4	3.0	3.3	53.7	1.6	3.0
Natural abrasives, industrial diamonds	35.9	1.2	3.3	17.4	0.4	2.3
Raw materials of vegetable origin not otherwise specified (including ornamental plants)	510.2	1.2	0.2	201.2	0.9	0.4
Petroleum products	1,398.3	8.3	0.6	703.8	1.2	0.2
Organic chemical products	403.9	9.6	2.4	229.4	4.8	2.1
Drugs and other pharmaceutical preparations	192.0	1.1	0.6	108.9	0.5	0.5
Ethereal oils and odiferous substances	50.5	1.4	2.8	32.1	0.8	2.5
Artificial plastic materials	210.3	1.9	0.9	143.3	2.0	1.4
Chemical products not otherwise specified	302.4	2.4	0.8	158.5	1.1	0.7
Leather	67.1	1.5	2.2	35.3	0.9	2.6
Paper and cardboard	231.1	3.3	1.4	147.1	1.9	1.3
Yarn	374.5	9.1	2.4	207.4	4.3	2.1
Cotton fabrics	319.3	15.9	5.0	174.1	6.8	3.9
Special textile materials (rope, etc.)	81.0	2.4	3.0	58.4	1.8	3.1
Iron and steel wire	13.7	2.6	19.0	8.0	2.3	28.7
Cutlery, forks, spoons, etc.	22.7	1.1	4.9	14.7	0.6	4.1
Agricultural machinery, tractors, parts, etc.	63.1	1.2	1.9	41.0	0.7	1.7
Business machines and parts	157.8	1.4	0.9	82.5	0.9	1.1
Non-electrical machines	778.5	13.4	1.7	605.7	7.1	1.2
Electric power tools	171.1	1.0	0.6	109.3	0.4	0.4
Other electric machines and equipment	1,495.0	12.8	0.9	880.4	7.6	0.9
Ships	352.6	1.3	0.4	131.0	15.2	11.6
Scientific instruments (medical, etc.)	127.3	0.9	0.7	69.2	1.1	1.6
Musical instruments, gramophones and gramophone records	184.3	4.5	2.4	97.8	3.2	3.3
Universals and other plates	391.6	3.5	0.9	217.1	3.6	1.7
Articles exported by parcel post (excluding diamonds) .	67.8	2.1	3.1	37.2	1.3	3.5

TABLEAU 2. TOTAL DES EXPORTATIONS DES PAYS-BAS ET EXPORTATIONS VERS L'AFRIQUE DU SUD

(en millions de florins)

	1963			Premier semestre de 1964		
	Total des exportations	Exportations vers l'Afrique du Sud	Pourcentage que représentent les exportations vers l'Afrique du Sud	Total des exportations	Exportations vers l'Afrique du Sud	Pourcentage que représentent les exportations vers l'Afrique du Sud
TOTAL GÉNÉRAL	17 961,6	137,7	0,8	10 000,7	100,0	1,0
Cacao	215,0	4,0	1,9	116,0	2,6	2,2
Tabacs manufacturés	91,4	3,0	3,3	53,7	1,6	3,0
Abrasifs naturels, diamants industriels	35,9	1,2	3,3	17,4	0,4	2,3
Matières premières d'origine végétale non désignées ailleurs (y compris les plantes ornementales)	510,2	1,2	0,2	201,2	0,9	0,4
Produits dérivés du pétrole	1 398,3	8,3	0,6	703,8	1,2	0,2
Produits chimiques organiques	403,9	9,6	2,4	229,4	4,8	2,1
Produits médicaux et autres préparations pharmaceutiques	192,0	1,1	0,6	108,9	0,5	0,5

TABLEAU 2 (suite)

	1963			Premier semestre de 1964		
	Total des exportations	Exportations vers l'Afrique du Sud	Pourcentage que représentent les exportations vers l'Afrique du Sud	Total des exportations	Exportations vers l'Afrique du Sud	Pourcentage que représentent les exportations vers l'Afrique du Sud
Huiles essentielles et substances odoriférantes	50,5	1,4	2,8	32,1	0,8	2,5
Matières plastiques artificielles	210,3	1,9	0,9	143,3	2,0	1,4
Produits chimiques non désignés ailleurs	302,4	2,4	0,8	158,5	1,1	0,7
Cuir	67,1	1,5	2,2	35,3	0,9	2,6
Papier et carton	231,1	3,3	1,4	147,1	1,9	1,3
Filés	374,5	9,1	2,4	207,4	4,3	2,1
Cotonnades	319,3	15,9	5,0	174,1	6,8	3,9
Textiles spéciaux (corde, etc.)	81,0	2,4	3,0	58,4	1,8	3,1
Fils de fer ou d'acier	13,7	2,6	19,0	8,0	2,3	28,7
Coutellerie, fourchettes, cuillers, etc.	22,7	1,1	4,9	14,7	0,6	4,1
Machines agricoles, tracteurs, pièces détachées, etc. ...	63,1	1,2	1,9	41,0	0,7	1,7
Machines de bureau et pièces détachées	157,8	1,4	0,9	82,5	0,9	1,1
Machines autres que les machines électriques	778,5	13,4	1,7	605,7	7,1	1,2
Outils électriques	171,1	1,0	0,6	109,3	0,4	0,4
Autres machines et appareils électriques	1 495,0	12,8	0,9	880,4	7,6	0,9
Navires	352,6	1,3	0,4	131,0	15,2	11,6
Instruments scientifiques (médicaux et autres)	127,3	0,9	0,7	69,2	1,1	1,6
Instruments de musique, phonographes et disques	184,3	4,5	2,4	97,8	3,2	3,3
Larges plats et tôles	391,6	3,5	0,9	217,1	3,6	1,7
Articles exportés par colis postaux (non compris les diamants)	67,8	2,1	3,1	37,2	1,3	3,5

New Zealand

[Original text: English]
[21 December 1964]

1. What were the most important commodities of South African origin by volume and by value which you imported in 1963 and in the first half of 1964 ?

The principal commodities by value imported from South Africa in the period under review, as arranged under general headings of the New Zealand Tariff, were:

	1963 £NZ	January-June 1964 £NZ
(a) Fruit and nuts	124,489	17,170
(b) Oil seeds, oil nuts and oil kernels	153,867	46,034
(c) Precious and semi-precious stones	162,383	44,144

2. What percentage by volume and value did these imports represent of your total imports of those commodities and of your total imports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

The value of imports of the above commodities from South Africa as a percentage of the total value of New Zealand imports of these commodities for the period under review is approximately as follows:

	1963	January-June 1964
(a) Fruit and nuts	3	1
(b) Oil seeds, oil nuts and oil kernels	33	26
(c) Precious and semi-precious stones	72	48

Nouvelle-Zélande

[Texte original en anglais]
[21 décembre 1964]

1. Quels sont les produits d'origine sud-africaine les plus importants par leur volume et par leur valeur que vous avez importés en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

Selon la valeur, les produits les plus importants importés d'Afrique du Sud pendant la période indiquée, classée d'après les rubriques générales du Tarif douanier néo-zélandais, ont été les suivants:

	1963 (Livres néo-zélandaises)	Janvier-juin 1964
a) Fruits et noix	124 489	17 170
b) Graines, noix et amandes oléagineuses	153 867	46 034
c) Pierres précieuses et semi-précieuses	162 383	44 144

2. Quel pourcentage en volume et en valeur ces importations représentaient-elles par rapport au total de vos importations de ces produits et au total de vos importations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

La valeur des importations des produits ci-dessus venus d'Afrique du Sud, exprimée en pourcentage de la valeur totale des importations néo-zélandaises des produits en question pendant la période indiquée, a été approximativement la suivante:

	1963	Janvier-juin 1964
a) Fruits et noix	3	1
b) Graines, noix et amandes oléagineuses	33	26
c) Pierres précieuses et semi-précieuses	72	48

In 1963, the value of all imports from South Africa into New Zealand was a little less than 0.4 per cent of the total value of New Zealand's imports and in the first half of 1964 it was a little less than 0.2 per cent.

3. *What were the most important commodities, including all forms of armaments, which you exported to South Africa by volume and by value in 1963 and in the first half of 1964 ?*

Principal commodities by value exported from New Zealand to South Africa in the period under review, as arranged under general headings of the New Zealand Tariff, were:

	1963 £NZ	January-June 1964 £NZ
(a) Wool	384,002	182,234
(b) Tallow	216,301	148,289
(c) Cheese	Nil	199,994

New Zealand exports no armaments to South Africa.

4. *What percentage by volume and value did these exports represent of your total exports of those commodities and of your total exports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?*

The value of exports to South Africa as a percentage of the total value of New Zealand exports of these commodities is approximately as follows:

	1963	January-June 1964
(a) Wool	0.3	0.2
(b) Tallow	7	8
(c) Cheese	0	2

In 1963, the value of all New Zealand exports to South Africa was 0.2 per cent of the total value of New Zealand exports and in the first six months of 1964 it was about 0.35 per cent.

5. *If you prohibited all imports of South African origin and all exports to South Africa could you find alternative sources for these imports and alternative markets for the exports ?*

6. *If not, what would be the effects on your economy of the absence of imports from and exports to South Africa ?*

7. *What would be the effects of the prohibitions in question 5 above on your balance of payments ?*

New Zealand's commodity trade with South Africa is very small in relation to New Zealand's total trade. The trade is conducted through private commercial channels and New Zealand's ability to find alternative markets or sources of supply would therefore depend on prevailing market conditions and availabilities. In a situation where a number of countries had suspended their economic relations with South Africa, it would be difficult to assess the significance of a prohibition either for trade in particular items or for New Zealand's economy as a whole, and its likely effect on New Zealand's balance of payments position could not therefore be accurately determined.

8. *What political actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?*

Both through its support for the resolutions of the United Nations and through independent representations to the South African authorities, the New Zealand Government has endeavoured to register with the South African Government its repugnance to the policy of *apartheid* and the attitudes on which it is based. The

En 1963, la valeur des importations néo-zélandaises de produits d'Afrique du Sud a été d'un peu moins de 0,4 p. 100 de la valeur totale des importations néo-zélandaises, et, pour le premier semestre de 1964, d'un peu moins de 0,2 p. 100.

3. *Quels sont les produits, en volume et en valeur, y compris les armements de tous types, les plus importants, que vous avez exportés vers l'Afrique du Sud en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?*

Selon la valeur, les produits les plus importants exportés de Nouvelle-Zélande vers l'Afrique du Sud pendant la période indiquée, classés d'après les rubriques générales du Tarif douanier néo-zélandais, ont été les suivants:

	1963 (Livres néo-zélandaises)	Janvier-juin 1964
a) Laine	384 002	182 234
b) Suif	216 301	148 289
c) Fromage	Néant	199 994

La Nouvelle-Zélande n'exporte pas d'armements vers l'Afrique du Sud.

4. *Quel pourcentage en volume et en valeur ces exportations représentaient-elles par rapport au total de vos exportations de ces produits et au total de vos exportations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?*

La valeur des exportations vers l'Afrique du Sud, exprimée en pourcentage de la valeur totale des exportations néo-zélandaises des produits en question, a été approximativement la suivante:

	1963	Janvier-juin 1964
a) Laine	0,3	0,2
b) Suif	7	8
c) Fromage	0	2

En 1963, la valeur de toutes les exportations néo-zélandaises vers l'Afrique du Sud a été de 0,2 p. 100 de la valeur totale des exportations néo-zélandaises et, au cours du premier semestre de 1964, d'environ 0,35 p. 100.

5. *Si vous interdisiez toutes les importations en provenance de l'Afrique du Sud et toutes les exportations vers ce pays, pourriez-vous trouver d'autres fournisseurs pour ces importations et d'autres débouchés pour ces exportations ?*

6. *Dans la négative, quels effets aurait sur votre économie la suppression d'importations en provenance de l'Afrique du Sud et d'exportations vers ce pays ?*

7. *Quels effets les interdictions visées à la question 5 auraient-elles sur votre balance des paiements ?*

Par rapport au total des échanges de la Nouvelle-Zélande, les échanges de produits entre la Nouvelle-Zélande et l'Afrique du Sud sont très peu importants. Ces échanges se font par les voies commerciales privées et la possibilité pour la Nouvelle-Zélande de trouver d'autres fournisseurs ou d'autres débouchés dépendrait donc de la situation du marché et des disponibilités. Si un certain nombre de pays devaient suspendre leurs relations économiques avec l'Afrique du Sud, il serait difficile d'évaluer les incidences d'une interdiction, soit sur les échanges d'articles déterminés, soit sur l'ensemble de l'économie néo-zélandaise, et, par conséquent, ses effets probables sur la balance des paiements de la Nouvelle-Zélande ne sauraient être exactement estimés.

8. *Quelles mesures politiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud et comment ont-elles été appliquées ?*

Par l'appui qu'elle a donné aux résolutions de l'ONU et par des interventions directes auprès des autorités sud-africaines, le Gouvernement néo-zélandais s'est efforcé d'indiquer au Gouvernement sud-africain sa répugnance envers la politique d'*apartheid* et envers les attitudes sur lesquelles cette politique se fonde. Le

New Zealand Government has sought by these actions and by statements in a number of international settings to express its deep concern over the South African Government's continued failure to abandon *apartheid* and to pay regard to the obligations which it has assumed under the United Nations Charter in the field of human rights.

At the Commonwealth Prime Ministers' Conference held in London in 1961 when South Africa's application for continued membership of the Commonwealth was considered, the New Zealand Prime Minister joined other members in making strong representations to the South African Government to change its racial policy. It was of special concern to New Zealand that the benefits of Commonwealth membership should not be denied to the great majority of the population of South Africa which was opposed to *apartheid*.

In conformity with Security Council resolutions 181 (1963) of 7 August 1963 and 182 (1963) of 4 December 1963, the New Zealand Government has banned the sale and shipment of arms, ammunition and military vehicles to South Africa as well as the sale and shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa.

The New Zealand Government is prepared to take any appropriate occasion to make further representations to the South African Government.

9. *What economic actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?*

New Zealand has initiated no economic action with respect to South Africa.

10. *What effect have they had on your country's internal economy and on its foreign trade and payments ?*

Not applicable.

11. *What military or economic assistance, if any, is being given by you to the Republic of South Africa ?*

None.

12. *What capital investment, if any, is being made from your country, privately or from Government sources, in the Republic of South Africa ?*

None.

13. *What other observations would you wish to make at this stage relating to external or internal implications affecting your country, resulting from measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter ?*

In its own domestic practice, New Zealand has always upheld and fulfilled those clauses of the United Nations Charter which provide for the establishment of higher standards of social justice and the wider enjoyment of human rights and fundamental freedoms. Within the United Nations, it has taken an active part in the consideration of questions involving the infringement or denial of human rights. Among these, the situation in South Africa has presented great difficulty. New Zealand has always endeavoured to see developments in South Africa in their full perspective and not to lose sight of the massive infringements of human rights for which some other countries have been responsible. Undeniably, however, the South African situation has special features; it has been before the United Nations in some form since 1946 and it has developed in such a way that unless a peaceful and just solution is found, international peace and security could be threatened.

Gouvernement néo-zélandais a cherché, par ces actes et par des déclarations qu'il a faites devant plusieurs instances internationales, à exprimer la profonde inquiétude que lui cause le refus que continue d'opposer le Gouvernement sud-africain à un abandon de l'*apartheid* et à l'observation des obligations qu'il a assumées en vertu de la Charte des Nations Unies dans le domaine des droits de l'homme.

A la Conférence des premiers ministres du Commonwealth qui s'est tenue à Londres en 1961, au moment où était examinée la demande que faisait l'Afrique du Sud pour rester membre du Commonwealth, le Premier Ministre de Nouvelle-Zélande s'est joint à d'autres membres pour insister fermement auprès du Gouvernement sud-africain pour que celui-ci modifie sa politique raciale. La Nouvelle-Zélande désire particulièrement que les avantages de la participation au Commonwealth ne fussent pas refusés à la grande majorité de la population de l'Afrique du Sud, qui est opposée à l'*apartheid*.

Conformément aux résolutions 181 (1963) et 182 (1963) du Conseil de sécurité, en date des 7 août et 4 décembre 1963 respectivement, le Gouvernement néo-zélandais a interdit la vente et l'expédition d'armes, de munitions et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud, ainsi que la vente et l'expédition d'équipement et de matériel pour la fabrication et l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud.

Le Gouvernement néo-zélandais est prêt à saisir toute occasion appropriée pour faire de nouvelles représentations auprès du Gouvernement sud-africain.

9. *Quelles mesures économiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud et comment ont-elles été appliquées ?*

La Nouvelle-Zélande n'a pris aucune mesure économique à l'égard de l'Afrique du Sud.

10. *Quel a été leur effet sur l'économie interne de votre pays ainsi que sur ses échanges avec l'étranger et ses paiements ?*

Sans objet.

11. *Quelle assistance militaire ou économique fournissez-vous à la République sud-africaine, à supposer que vous lui prêtiez une telle assistance ?*

Aucune.

12. *Quels investissements de capitaux, privés ou publics, votre pays effectue-t-il dans la République sud-africaine, à supposer qu'il y effectue de tels investissements ?*

Aucun.

13. *Quelles autres observations souhaiteriez-vous formuler à ce stade au sujet des incidences qu'auraient pour votre pays, sur le plan extérieur ou sur le plan interne, les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre, selon qu'il conviendra, en vertu de la Charte des Nations Unies ?*

Dans ses propres affaires intérieures, la Nouvelle-Zélande a toujours soutenu et appliqué les dispositions de la Charte des Nations Unies qui prévoient l'établissement de normes plus élevées de justice sociale et la jouissance plus étendue des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Aux Nations Unies, la Nouvelle-Zélande a pris une part active à l'examen des questions concernant la violation ou le déni des droits de l'homme. Parmi ces questions, la situation en Afrique du Sud a présenté de grandes difficultés. La Nouvelle-Zélande s'est toujours efforcée de considérer les événements en Afrique du Sud dans une perspective générale et de ne pas perdre de vue les nombreuses violations des droits de l'homme commises par certains autres pays. Cependant, il ne fait pas de doute que la situation en Afrique du Sud présente un caractère spécial; depuis 1946, l'Organisation des Nations Unies en a été saisie sous une forme ou sous une autre et cette situation a évolué d'une façon telle qu'à moins qu'une solution pacifique et juste n'y soit trouvée, la paix et la sécurité internationales pourraient être menacées.

The point has now been reached at which, through the Expert Committee, close consideration is being given to measures which might be taken to secure South African compliance with resolutions of the Security Council. For this state of affairs South Africa bears heavy responsibility — as a result of policies and actions which clearly infringe Charter obligations to move towards rather than away from the wider enjoyment of human rights.

New Zealand itself has favoured efforts to persuade South Africa to alter its policy for it has hoped to see improvement in South Africa effected as a result of a change of heart by the South African authorities rather than by efforts at coercion by the international community or an internal convulsion within the Union. New Zealand can regard the results of attempts to persuade South Africa only as disappointingly meagre. While it does not consider the possibilities of persuasion and peaceful settlement as being fully exhausted, it acknowledges the weight of arguments advanced by many Member States that, in existing circumstances, there is little alternative to measures of compulsion.

In the New Zealand view, it is imperative that any such measures on which the United Nations might embark in the future should be in full accordance with the terms of the Charter, should be politically wise, and, as far as possible, should be assured of being practically effective. It is in the light of these criteria that New Zealand has already determined its attitude towards draft resolutions seeking to have the General Assembly declare the situation in South Africa to be an actual threat to peace, and calling for the imposition of economic sanctions against the Union.

New Zealand does not regard the present situation in South Africa as representing an actual threat to peace.

Furthermore where enforcement measures are under consideration, it does not regard the General Assembly as entitled to intrude upon the powers of the Security Council and its primary responsibility for the maintenance of international peace and security. It is convinced that where measures of such serious international implications as sanctions are at issue, the relevant decisions must be in full accordance with the terms of the United Nations Charter, and be made by the Security Council.

It is in these circumstances that the New Zealand Government has provided the information outlined above, in response to the Expert Committee's questionnaire. It notes that the appointment of an Expert Committee is a consequence of the Security Council's determination by resolution 191 (1964) "that the situation in South Africa is continuing seriously to disturb international peace and security". It regards the Expert Committee's inquiry as designed to traverse a wide range of possibilities and to outline the practical implications of the courses of action which the Security Council might contemplate, especially should the situation in South Africa develop in such a way as to constitute, in the opinion of the Security Council, an actual threat to the peace.

In this respect the Expert Committee is well placed to perform a valuable function in ensuring that the information it supplies to the Council is designed to illuminate the legal, political and practical aspects of the various measures which the Council may consider in relation to South Africa. The New Zealand Government would hope that Council decisions would be based on the earnest consideration of all the factors involved, and on a realistic assessment of what the United Nations should and can do. It would be desirable therefore, that in the light of the information

On en est maintenant à un point où, par l'intermédiaire du Comité d'experts, les mesures qui pourraient être prises pour obtenir que l'Afrique du Sud se conforme aux résolutions du Conseil de sécurité font l'objet d'un examen attentif. L'Afrique du Sud a une lourde responsabilité dans l'état de choses existant, par suite d'une politique et d'actes qui violent manifestement les obligations que fait la Charte de favoriser, et non de défavoriser, la jouissance plus large des droits de l'homme.

Pour sa part, la Nouvelle-Zélande a encouragé les efforts visant à persuader l'Afrique du Sud de modifier sa politique, car elle espérait qu'une amélioration pourrait se produire en Afrique du Sud à la suite d'un changement de l'état d'esprit des autorités sud-africaines plutôt que par des efforts de coercition de la part de la communauté internationale ou par une convulsion au sein du pays. La Nouvelle-Zélande est obligée de constater que les tentatives de persuasion faites auprès de l'Afrique du Sud n'ont donné que des résultats minimes et décevants. Sans considérer les possibilités de persuasion et de règlement pacifique comme entièrement épuisées, elle reconnaît la force des arguments, présentés par de nombreux Etats Membres, selon lesquels, dans les circonstances actuelles, il n'existe guère d'autre choix que des mesures de coercition.

De l'avis de la Nouvelle-Zélande, il est impératif que toutes mesures de ce genre que les Nations Unies pourraient prendre à l'avenir soient pleinement conformes aux dispositions de la Charte, soient politiquement avisées et soient autant que possible assurées d'être efficaces en pratique. C'est en tenant compte de tels critères que la Nouvelle-Zélande a arrêté son attitude envers des projets de résolution visant à ce que l'Assemblée générale déclare que la situation en Afrique du Sud constitue effectivement une menace à la paix, et prévoyant l'application de sanctions économiques contre l'Union.

La Nouvelle-Zélande n'estime pas que la situation actuelle en Afrique du Sud représente effectivement une menace à la paix.

En outre, lorsque des mesures de coercition sont envisagées, la Nouvelle-Zélande ne considère pas que l'Assemblée générale a le droit d'empiéter sur les pouvoirs du Conseil de sécurité, qui a la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales. La Nouvelle-Zélande est convaincue que, s'agissant de mesures ayant des incidences internationales aussi graves que les sanctions, les décisions pertinentes doivent être pleinement conformes aux dispositions de la Charte des Nations Unies et doivent être prises par le Conseil de sécurité.

C'est dans ces conditions que la Nouvelle-Zélande a fourni les renseignements ci-dessus, en réponse au questionnaire du Comité d'experts. Elle note que la création d'un comité d'experts est une conséquence de la conviction du Conseil de sécurité, exprimée dans sa résolution 191 (1964), que « la situation en Afrique du Sud continue de troubler gravement la paix et la sécurité internationales ». La Nouvelle-Zélande estime que l'enquête du Comité d'experts est conçue comme une étude d'une gamme étendue de possibilités et une analyse des incidences pratiques des moyens d'action que le Conseil de sécurité pourrait envisager, particulièrement si la situation en Afrique du Sud évolue de manière à constituer effectivement, de l'avis du Conseil de sécurité, une menace à la paix.

A cet égard, le Comité d'experts est bien placé pour remplir un rôle utile en assurant que les renseignements qu'il fournit au Conseil soient propres à éclairer les aspects juridiques, politiques et pratiques des diverses mesures que le Conseil peut envisager à l'égard de l'Afrique du Sud. Le Gouvernement néo-zélandais espère que les décisions du Conseil seront fondées sur l'examen attentif de tous les facteurs en jeu et sur une évaluation réaliste de ce que les Nations Unies doivent et peuvent faire. Il serait souhaitable par conséquent qu'à la lumière des renseignements four-

furnished by the Committee, the Council be in a position to consider such questions as—

- (1) The scope and duration of a policy of sanctions.
- (2) The steps necessary to their full effectiveness, including the possible necessity for naval blockade.
- (3) The need for equitable apportionment among United Nations members of the costs involved in the enforcement of sanctions.
- (4) The need to find solutions to the special economic problems which would confront those States upon which the interruption of trade with South Africa would tell most heavily.
- (5) The financial arrangements necessary to mount and sustain a programme of sanctions.
- (6) The handling of legal claims which may be lodged against Member States by private and business interests as the result of the imposition of sanctions.
- (7) The precise political objectives in South Africa which a policy of sanctions is intended to achieve.
- (8) The steps proposed to ensure that sanctions against South Africa should not impose sacrifice and suffering on the people of Basutoland, Bechuanaland and Swaziland.

The New Zealand Government is convinced that there can be no responsible decision on steps against South Africa and particularly on sanctions which does not take account of the questions posed above. It suggests too that information on these matters is essential to a decision by individual Members of the United Nations concerning the obligations they would be prepared or able to assume in order to make sanctions or other measures effective, and to ensure that the international standing and political effectiveness of the United Nations Organization are maintained. The New Zealand Government awaits with interest the report of the Expert Committee in the expectation that it will be of great assistance in the Government's further consideration of the internal and external implications affecting New Zealand from measures which might be taken by the Security Council under the Charter.

Norway

[Original text: English]
[13 January 1965]

INFORMATION ON NORWEGIAN TRADE WITH SOUTH AFRICA

nis par le Comité, le Conseil soit en mesure d'examiner des questions telles que les suivantes:

- 1) La portée et la durée d'une politique de sanctions;
- 2) Les mesures nécessaires pour leur pleine efficacité, y compris la nécessité éventuelle d'un blocus naval;
- 3) La nécessité d'une répartition équitable entre les Membres de l'Organisation des Nations Unies du coût de l'application de sanctions;
- 4) La nécessité de trouver des solutions aux problèmes économiques particuliers qui se poseraient aux Etats sur lesquels l'interruption des échanges avec l'Afrique du Sud aurait les plus lourds effets;
- 5) Les dispositions financières nécessaires pour organiser et maintenir un programme de sanctions;
- 6) Le règlement des réclamations présentées par des intérêts privés et commerciaux contre des Etats Membres à la suite de l'imposition de sanctions;
- 7) Les objectifs politiques précis que des sanctions visent à atteindre en Afrique du Sud;
- 8) Les mesures envisagées pour assurer que des sanctions contre l'Afrique du Sud n'imposent pas de sacrifices et de souffrances aux populations du Bassoutoland, du Betchouanaland et du Souaziland.

Le Gouvernement néo-zélandais est convaincu qu'on ne saurait prendre de décision raisonnable sur des mesures contre l'Afrique du Sud et en particulier sur des sanctions sans tenir compte des questions énumérées ci-dessus. Il estime en outre que ses renseignements sur ces questions sont indispensables pour que chaque Membre de l'Organisation des Nations Unies puisse prendre une décision sur les obligations qu'il serait prêt à assumer ou serait capable d'assumer afin de rendre efficaces les sanctions ou d'autres mesures, et pour assurer le maintien de la considération mondiale et de l'efficacité politique de l'Organisation des Nations Unies. Le Gouvernement néo-zélandais attend avec intérêt le rapport du Comité d'experts, dans l'espoir qu'il l'aidera beaucoup à étudier plus avant les incidences qu'auraient pour la Nouvelle-Zélande, sur le plan interne et sur le plan extérieur, les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre en vertu de la Charte.

Norvège

[Texte original en anglais]
[13 janvier 1965]

RENSEIGNEMENTS SUR LES ÉCHANGES ENTRE
LA NORVÈGE ET L'AFRIQUE DU SUD

1. Most important commodities imported into Norway from South Africa, by value and volume, 1963 and first half 1964

SITC No.	1963		January-June 1964	
	Value (Millions of Krone)	Volume (tons)	Value (Millions of Krone)	Volume (tons)
051 Fresh fruit	12	6,800	7.4	3,100
2628 Wool tops	7.5	333	4.5	186
2837 Manganese ore	5.8	31,500	2.9	16,200
TOTAL	30.8	—	18.2	—

1. *Produits d'origine sud-africaine les plus importants par leur volume et par leur valeur que la Norvège a importés en 1963 et au cours du premier semestre de 1964*

Indicatif de la CTCI	1963		Janvier-juin 1964	
	Valeur (millions de couronnes)	Volume (tonnes)	Valeur (millions de couronnes)	Volume (tonnes)
051 Fruits frais	12	6 800	7,4	3 100
2628 Laine en mèches (tops)	7,5	333	4,5	186
2837 Minerai de manganèse	5,8	31 500	2,9	16 200
TOTAL	30,8	—	18,2	—

2. *Most important commodities imported into Norway from South Africa, by value and volume in per cent of total importation of each commodity, 1963 and first half of 1964*

SITC No.	1963		January-June 1964	
	Value (Millions of Krone)	Volume (tons)	Value (Millions of Krone)	Volume (tons)
051 Fresh fruit	5.4	5.7	5.8	3.9
2628 Wool tops	22.7	19.6	21.4	18.8
2837 Manganese ore	13.2	13.5	10.3	10.0
TOTAL	0.2	—	0.3	—

2. *Pourcentage en volume et en valeur que ces importations représentaient par rapport au total des importations norvégiennes de ces produits et au total des importations norvégiennes de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964*

Indicatif de la CTCI	1963		Janvier-juin 1964	
	Valeur (millions de couronnes)	Volume (tonnes)	Valeur (millions de couronnes)	Volume (tonnes)
051 Fruits frais	5,4	5,7	5,8	3,9
2628 Laine en mèches (tops)	22,7	19,6	21,4	18,8
2837 Minerai de manganèse	13,2	13,5	10,3	10,0
TOTAL	0,2	—	0,3	—

3. *Most important commodities exported by Norway to South Africa, by value and volume, 1963 and first half 1964*

SITC No.	1963		January-June 1964	
	Value (Millions of Krone)	Volume (tons)	Value (Millions of Krone)	Volume (tons)
032 Canned fish	5.5	1,267	3.6	900
641 Paper and cardboard	22.6	12,900	12.5	7,100
718 } Machinery, other than electric	2.0	—	1.2	—
719 }				
720 Electrical machinery, apparatus and appliances	4.7	—	0.2	—
TOTAL	45.1	—	23.1	—

3. Produits les plus importants exportés par la Norvège vers l'Afrique du Sud en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 (en volume et en valeur)

Indicatif de la CTCI	1963		Janvier-juin 1964	
	Valeur (millions de couronnes)	Volume (tonnes)	Valeur (millions de couronnes)	Volume (tonnes)
032 Conserves de poisson	5,5	1,267	3,6	900
641 Papier et carton	22,6	12 900	12,5	7 100
718 } Machines autres que les machines				
719 } électriques	2,0	—	1,2	—
720 Machines et appareils électriques ...	4,7	—	0,2	—
TOTAL	45,1	—	23,1	—

4. Most important commodities exported by Norway to South Africa, by value and volume in per cent of total exportation of each commodity, 1963 and first half 1964

ITC No.	1963		January-June 1964	
	Value (millions of Krone)	Volume (tons)	Value (millions of Krone)	Volume (tons)
032 Canned fish	3.2	3.4	4.2	4.8
641 Paper and cardboard	3.1	2.0	3.1	2.0
718 } Machinery, other than electric	1.0	—	1.0	—
719 } Electric machinery, apparatus and appliances	2.9	—	0.3	—
TOTAL	0.6	—	0.4	—

4. Pourcentage en volume et en valeur que ces exportations représentaient par rapport au total des exportations norvégiennes de ces produits et au total des exportations norvégiennes de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964

Indicatif de la CTCI	1963		Janvier-Juin 1964	
	Valeur (millions de couronnes)	Volume (tonnes)	Valeur (millions de couronnes)	Volume (tonnes)
032 Conserves de poisson	3,2	3,4	4,2	4,8
641 Papier et carton	3,1	2,0	3,1	2,0
718 } Machines autres que les machines				
719 } électriques	1,0	—	1,0	—
720 Machines et appareils électriques ..	2,9	—	0,3	—
TOTAL	0,6	—	0,4	—

In addition to the export of commodities Norway also exports shipping services to South Africa. The Norwegian vessels are mainly engaged in cross trade, i.e., in the form of regular Norwegian shipping lines between third countries, calling on ports in a number of countries, including South Africa.

5. As far as imports are concerned it should not prove too difficult to find alternative sources for imports from South Africa.

For exports it is more difficult to give a definite answer to this question, since Norway's exports to a large extent consist of goods

En outre, la Norvège exporte en Afrique du Sud des services de transport maritime. Les navires norvégiens font surtout le trafic entre pays tiers, assurant des liaisons régulières entre des pays tiers, avec escales dans des ports d'un certain nombre de pays, dont l'Afrique du Sud.

5. En ce qui concerne les importations en provenance de l'Afrique du Sud, il ne devrait pas être trop difficile de trouver d'autres fournisseurs.

Pour ce qui est des exportations norvégiennes, il est plus difficile de donner une réponse précise, car elles consistent surtout

which are sensitive to changes in economic activity. However, it should be fair to state that for a number of important export industries, such as paper and cardboard and the canned fish industries, it will be difficult to find alternative markets for present exports to South Africa.

6. See answers to questions 4 and 5 above.

7. If no alternative markets to the South African should be found, the immediate effect would be an increase in the already important deficit of the Norwegian trade balance.

8. As a member of the Security Council, Norway voted for the resolution adopted by the Council on 7 August 1963 181 (1963) calling upon all States to cease the sale and shipment of arms and ammunition and all types of military vehicles to South Africa. In reply to the Secretary-General's circular note of 19 August 1963, in pursuance of the above-mentioned resolution, the Norwegian Government confirmed that it does not permit export of arms, ammunition or any other military equipment from Norway to South Africa.

On 4 December 1963 the Security Council unanimously adopted a resolution (182 (1963)) proposed by Norway, by which the Council called on all States to cease forthwith the sale and shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa. In reply to the Secretary-General's circular note of 30 December 1963, in pursuance of this resolution, the Norwegian Government confirmed that there was no export from Norway of such equipment and materials.

Finally, it should be recalled that the Security Council's resolution 191 (1964) of 18 June 1964, under which the Expert Committee was established, was jointly proposed by Norway and Bolivia.

9. Prohibition of exports of weapons to South Africa has been introduced as a result of the recommendation of the Security Council of 7 August 1963.

10. None.

11. None.

12. Practically none.

13. At this stage it is not possible to foresee what responsibilities the Norwegian Government would face in relation to trade interests. In this connexion attention should also be drawn to the obligations Norway has under certain international treaties and conventions.

Poland

[Original text: English]
[4 January 1965]

The Polish People's Republic has many a time condemned the policy of *apartheid* pursued by the Government of the Republic of South Africa. In keeping with its policy, the Polish People's Republic has at no time supplied arms or military equipment, nor has it granted economic assistance to South Africa. Poland maintains no diplomatic, consular, cultural or any other relations with the Republic of South Africa.

Regulations issued by the Ministry of Foreign Trade and now effective in Poland, strictly forbid all foreign trade agencies to conclude any new contracts or trade agreements on South Africa's market.

A thorough control conducted by the Ministry of Foreign Trade in November 1964 has shown that no new agreements nor contracts were concluded and that the Ministry's regulations to this effect are indeed fully observed and respected.

en marchandises sensibles aux changements de l'activité économique. Cependant, il faut dire que, dans le cas d'un certain nombre d'importantes industries d'exportation, telles que celles du papier et du carton et des conserves de poisson, il serait difficile de trouver d'autres débouchés pour les exportations actuelles vers l'Afrique du Sud.

6. Voir les réponses aux questions 4 et 5 ci-dessus.

7. En l'absence d'autres débouchés, l'effet immédiat serait d'accroître le déficit — déjà important — de la balance des paiements norvégienne.

8. En tant que membre du Conseil de sécurité, la Norvège a voté pour la résolution 181 (1963) adoptée par le Conseil le 7 août 1963 et demandant à tous les Etats de mettre fin à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud. En réponse à la note du Secrétaire général du 19 août 1963 et en application de la résolution susmentionnée, le Gouvernement norvégien a confirmé qu'il ne permettrait pas l'exportation vers l'Afrique du Sud d'armes, de munitions ou de tout autre matériel militaire.

Le 4 décembre 1963, le Conseil de sécurité a adopté à l'unanimité une résolution [182 (1963)] présentée par la Norvège, par laquelle le Conseil demandait à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'équipements et de matériels destinés à la fabrication et à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud. En réponse à la note du Secrétaire général du 30 décembre 1963 et en application de ladite résolution, le Gouvernement norvégien a confirmé que la Norvège n'exportait pas d'équipements et de matériels de cette nature.

Enfin, il convient de rappeler que la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, en date du 18 juin 1964, portant création du Comité d'experts, a été présentée conjointement par la Norvège et la Bolivie.

9. L'exportation d'armes à l'Afrique du Sud a été interdite comme suite à la recommandation du Conseil de sécurité en date du 7 août 1963.

10. Aucun.

11. Aucune.

12. Pratiquement aucun.

13. Il n'est pas possible, à ce stade, de prévoir les responsabilités auxquelles le Gouvernement norvégien devrait faire face pour ce qui est des intérêts commerciaux. A ce sujet, il convient d'attirer l'attention sur les obligations de la Norvège en ce qui concerne certaines conventions et certains traités internationaux.

Pologne

[Texte original en anglais]
[4 janvier 1965]

La République populaire de Pologne a condamné à maintes reprises la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine. Fidèle aux principes qui régissent sa conduite, la République populaire de Pologne n'a jamais fourni d'armes ou de matériel militaire, ni accordé d'aide économique à l'Afrique du Sud. La Pologne n'entretient pas de relations diplomatiques, consulaires, culturelles, ou de toute autre nature, avec la République sud-africaine.

La réglementation édictée par le Ministre du commerce extérieur et actuellement en vigueur en Pologne interdit formellement à tous les organismes de commerce extérieur de conclure de nouveaux contrats ou accords commerciaux avec la République sud-africaine.

Il ressort de l'enquête approfondie effectuée par le Ministère du commerce extérieur au mois de novembre 1964 qu'aucun contrat ou accord nouveau n'a été conclu et que les instructions ministérielles en la matière sont parfaitement observées et respectées.

Moreover, no Polish ships have entered the ports of the Republic of South Africa since the latter part of 1963.

The Government of Poland is very much concerned about the policy of *apartheid* which constitutes a grave menace to peace and international security. The Polish Government will continue to offer its full support to measures aimed at the liquidation of the inhuman policy of racial segregation.

Sierra Leone

[Original text: English]
[7 January 1965]

(1) None.

Since an Act for the imposition of sanctions against the Republic of South Africa was passed on 26 April 1962 no trade business exists between the two countries.

(2) Nil.

(3) Nil.

(4) Nil.

(5) Yes.

(6) —

(7) There will be no adverse effect materially on the balance of payments.

(8) Sierra Leone is co-operating with other African States within the framework of the Organization of African Unity to exert economic and political pressure on the *apartheid* Government of South Africa.

(9) There is a restriction imposed by the Import and Export Control Regulation which prohibits trade generally with South Africa.

(10) No significant effect.

(11) Nil.

(12) Nil.

(13) We have always supported United Nations efforts based on the Charter aimed at persuading South Africa to abandon her *apartheid* policy and we regret that so far the appeals of the United Nations have gone unheeded. We will continue to exert pressure through the appropriate bodies including the United Nations and we expect that the effects on the internal and external relations of our country can only be salutary. We look forward for continued support from all progressive nations for what we believe and indeed know to be a just course.

The Sierra Leone delegation also forwarded the following extract from its note of 28 September 1964:

(a) No goods of South African origin or goods consigned from South Africa shall be imported into Sierra Leone.

(b) No goods of Sierra Leone origin shall be exported to South Africa.

(c) White South Africans may not enter or remain in Sierra Leone.

Furthermore, all trade and commerce between Sierra Leone and South Africa is prohibited and our seaports and airfields are closed to all South African ships and aircraft.

It was hoped that this measure would assist in influencing the Government of South Africa in abandoning its abominable policy

En outre, aucun navire polonais n'est entré dans les ports de la République sud-africaine depuis la fin de 1963.

Le Gouvernement polonais est profondément inquiet de la politique d'*apartheid* qui constitue une grave menace à la paix et à la sécurité internationales. Il continuera à apporter tout son appui aux mesures destinées à faire cesser cette politique inhumaine de ségrégation raciale.

Sierra Leone

[Texte original en anglais]
[7 janvier 1965]

1. Aucun.

Depuis la promulgation de la loi prévoyant des sanctions contre la République sud-africaine, le 26 avril 1962, il n'y a aucune relation commerciale entre les deux pays.

2. Nul.

3. Aucun.

4. Nul.

5. Oui.

6. —

7. Cette mesure n'aurait aucune répercussion sensible sur la balance des paiements.

8. Le Sierra Leone collabore avec les autres Etats africains, dans le cadre de l'Organisation de l'unité africaine, pour exercer une pression politique et économique sur le Gouvernement de l'Afrique du Sud qui pratique la politique de l'*apartheid*.

9. Les dispositions régissant le commerce intérieur et extérieur interdisent tout commerce avec l'Afrique du Sud.

10. Aucun effet sensible.

11. Aucune.

12. Aucun.

13. Nous avons toujours apporté notre soutien aux efforts déployés par les Nations Unies, en application des principes de la Charte, afin de persuader l'Afrique du sud de renoncer à sa politique d'*apartheid* et nous déplorons que les appels de l'Organisation soient jusqu'à présent restés vains. Nous continuerons à faire pression sur le Gouvernement de l'Afrique du Sud par l'intermédiaire des organismes appropriés, dont l'ONU, et nous pensons que ces efforts ne pourront avoir que d'heureux effets sur la situation intérieure et extérieure de notre pays. Nous espérons que toutes les nations amies du progrès continueront à apporter leur soutien à cette cause que nous croyons et savons juste.

Les indications ci-après sont extraites d'une note, en date du 28 septembre 1964, reçue de la délégation du Sierra Leone:

a) Le Sierra Leone n'importera aucun produit d'origine sud-africaine ou en provenance de l'Afrique du Sud.

b) Aucun produit originaire du Sierra Leone ne sera exporté vers l'Afrique du Sud.

c) Aucun Sud-Africain blanc ne peut entrer ou séjourner au Sierra Leone.

En outre, tout commerce et toutes relations d'affaires entre le Sierra Leone et l'Afrique du Sud sont interdits; nos ports maritimes et aéroports sont fermés à tous les navires et appareils sud-africains.

Le Gouvernement du Sierra Leone espère que cette mesure contribuera à amener le Gouvernement de l'Afrique du Sud à

of *apartheid*; and in spite of the intransigence of the South African Government on this matter, the Government of Sierra Leone intends to continue its effort towards the elimination of the inhuman practice of *apartheid* and hopes that all Governments will endeavour to take appropriate steps to persuade the Government of South Africa to abandon this policy.

Sweden

[Original text: English]
[30 December 1964]

The Government of Sweden regards the inquiry undertaken by the Expert Committee as a technical investigation. The information given does, therefore, not imply any commitment on the part of my Government as to the question of further action by the United Nations, including sanctions.

Furthermore the Swedish Government wishes to recall that, in consonance with Swedish public opinion, it considers the policy of *apartheid* contrary to the Charter of the United Nations and the Universal Declaration of Human Rights. Consequently, Sweden has consistently condemned the policy of *apartheid*, during debates in the United Nations and otherwise, with a view to bringing the Government of South Africa to change its racial policies.

1. - 2. See table 1.

3. - 4. See table 2.

5. Sweden's exports to the Republic of South Africa exceed imports from that country. An interruption of imports would be likely to entail some difficulties for certain companies, at least during the transitional stage. These difficulties could, however, probably be overcome in the long run. Some limitation of traditional imports has in fact already taken place as a result of privately organized boycott actions. The Swedish exports would, on the other hand, no doubt encounter much greater problems, at least over a short-term period.

6. As appears from the figures given, trade between Sweden and the Republic of South Africa is of limited proportions. Nevertheless, just as in the case of any limitation to the international flow of trade in general, an interruption of both exports and imports would necessarily have some repercussions on the Swedish economy.

7. The repercussions which a trade embargo would have on Sweden's balance-of-payments cannot be estimated until it is known what alternative possibilities for imports and export are at hand. Generally speaking, and considering the relatively small trade between Sweden and the Republic of South Africa, it might be assumed that repercussions would not be too serious in the long run.

8. - 9.

A. By its resolution 190 (1964) of 9 June 1964 the Security Council invited all States to exert all their influence in order to induce the South African Government to renounce the execution of the persons sentenced to death for acts resulting from their opposition to the policy of *apartheid*, to end the Rivonia trial instituted against the leaders of the anti-*apartheid* movement, and to grant an amnesty to all persons imprisoned or subjected to other restrictions for having opposed the policy of *apartheid*.

In implementation of that resolution, the Swedish Government, through diplomatic channels, directed an appeal to the Government of the Republic of South Africa to grant an amnesty to the persons mentioned in para. 1 (c) of the resolution, i.e., all persons already imprisoned, interned or subjected to other restrictions

renoncer à l'odieuse politique d'*apartheid*; malgré l'intransigeance dont le Gouvernement sud-africain a fait preuve à cet égard, il entend poursuivre ses efforts en vue de faire cesser la politique inhumaine de l'*apartheid* et espère que tous les gouvernements s'efforceront de prendre des mesures susceptibles de persuader le Gouvernement de l'Afrique du Sud de renoncer à cette politique.

Suède

[Texte original en anglais]
[30 décembre 1964]

Le Gouvernement suédois considère l'enquête entreprise par le Comité d'experts comme une étude technique. Les renseignements donnés ici n'impliquent donc aucun engagement de la part de mon gouvernement sur la question de mesures ultérieures prises par les Nations Unies, y compris des sanctions.

En outre, le Gouvernement suédois tient à rappeler qu'en accord avec l'opinion publique suédoise, il considère que la politique d'*apartheid* est contraire à la Charte des Nations Unies et à la Déclaration universelle des droits de l'homme. C'est pourquoi la Suède a toujours condamné cette politique, pendant les débats aux Nations Unies et en d'autres occasions, en vue d'amener le Gouvernement sud-africain à modifier sa politique raciale.

1. et 2. Voir tableau 1.

3. et 4. Voir tableau 2.

5. Les exportations de la Suède à destination de la République sud-africaine dépassent ses importations en provenance de ce pays. Une interruption des importations entraînerait probablement quelques difficultés pour certaines compagnies, du moins durant une période de transition. Cependant, ces difficultés pourraient probablement être surmontées à la longue. En fait, une certaine réduction des importations traditionnelles a déjà été effectuée par suite de mesures de boycottage dues à des initiatives privées. Les exportations suédoises auraient sans doute, au contraire, à faire face à des problèmes beaucoup plus sérieux, du moins dans l'immédiat.

6. Comme il ressort des chiffres communiqués, le volume des échanges entre la Suède et la République sud-africaine est relativement modeste. Néanmoins, comme c'est le cas pour toute limitation des échanges internationaux en général, une interruption tant des exportations que des importations aurait nécessairement quelques repercussions sur l'économie suédoise.

7. On ne peut estimer les repercussions qu'un embargo sur les échanges aurait sur la balance des paiements suédoise avant de connaître quelles sont les autres possibilités d'importation et d'exportation qu'aurait la Suède. Généralement parlant et compte tenu du volume relativement restreint des échanges entre la Suède et la République sud-africaine, on peut supposer que les repercussions ne seraient pas trop graves à longue échéance.

8. et 9.

A. Par sa résolution 190 (1964) du 9 juin 1964, le Conseil de sécurité a invité tous les Etats à exercer toute leur influence pour amener le Gouvernement sud-africain à renoncer à l'exécution des personnes condamnées à mort pour des actes résultant de leur opposition à la politique d'*apartheid*, à mettre fin au procès de Rivonia engagé contre les dirigeants du mouvement anti-*apartheid*, et à accorder l'amnistie à toutes les personnes emprisonnées ou soumises à d'autres restrictions pour s'être opposées à la politique d'*apartheid*.

En application de cette résolution, le Gouvernement suédois a adressé, par la voie diplomatique, un appel au Gouvernement de la République sud-africaine lui demandant d'accorder l'amnistie aux personnes mentionnées à l'alinéa c du paragraphe 1 de la résolution, c'est-à-dire à toutes les personnes se trouvant actuel-

for having opposed the policy of *apartheid*, and particularly to the defendants in the Rivonia trial. The Secretary-General was informed of this appeal of 3 July 1964.

B. By its resolutions 181 (1963) of 7 August 1963, 182 (1963) of 4 December 1963, and 191 (1964) of 18 June 1964 the Security Council called, and reaffirmed its call, upon all States to cease forthwith the sale and shipment to South Africa of arms, ammunition of all types, military vehicles, and equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa.

As already pointed out in the answer of the Swedish Government, dated 30 January 1964, to the Secretary-General's inquiry as to what measures had been taken to implement resolution 182 (1963) exports from Sweden of arms and ammunition, as well as other war material, are since long subject to special export control. The answer continues:

" This applies also to all machines and equipment intended for the manufacture and maintenance of such material. No permission for exports to South Africa of the above-mentioned material has been granted for a long time. Thus, for a number of years the Swedish Government has in fact been applying the measures referred to in resolution 182 (1963). Following that resolution of the Security Council, an additional provision has been introduced in the pertinent Swedish legislation, providing for parts and accessories that may be used for machines and equipment for the production and maintenance of war material to be explicitly included under the export regulation in question.

" Finally, the Swedish Board of Customs has sent a circular letter to all local customs authorities in Sweden referring to the Security Council resolution and drawing their particular attention to exports of machines and equipment for the production and maintenance of war material."

No change in the Swedish position in this respect has since been made.

10. None.

11. None.

12. No capital investment in the Republic of South Africa is being made from Government sources.

During the period 1955-1964, i.e., the whole period for which official statistics are available, net investments from private sources in Sweden have amounted to approximately 3.4 million dollars. Private investments in 1963 and in the first half of 1964 have, according to the same statistics, been insignificant. Since 1961 no new Swedish subsidiaries have been established in the Republic of South Africa.

13. The following additional points may be made, *inter alia*, concerning external and internal implications resulting from measures which might be taken by the Security Council.

Trade between Sweden and the Republic of South Africa is governed by the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT). Tariff concessions given by Sweden to South Africa which would be affected by a Security Council decision under article XXI of GATT might, in certain instances, also affect the interests of third countries. This may raise problems of re-negotiations and consultations with such countries.

Stopping traditional shipping and civil aviation services between Sweden and South Africa by preventing Swedish ships and airplanes from entering South Africa and by closing Swedish ports

lement emprisonnées, internées ou soumises à d'autres mesures restrictives pour s'être opposées à la politique d'*apartheid*, et en particulier aux accusés du procès de Rivonia. Le Secrétaire général a été informé de cet appel le 3 juillet 1964.

B. Par ses résolutions 181 (1963) du 7 août 1963, 182 (1963) du 4 décembre 1963 et 191 (1964) du 18 juin 1964, le Conseil de sécurité a fait et renouvelé son appel à tous les pays pour qu'ils mettent fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud, ainsi que d'équipements et de matériels pour la fabrication et l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud.

Ainsi qu'il a été indiqué dans la réponse du Gouvernement suédois, en date du 30 janvier 1964, à l'enquête du Secrétaire général concernant les mesures prises en application de la résolution 182 (1963), les exportations suédoises d'armes, de munitions, et autres types de fournitures militaires sont soumises depuis longtemps à un contrôle spécial. Pour reprendre les termes de cette lettre:

« Ceci s'applique également à tout l'outillage et l'équipement destinés à la fabrication ou à l'entretien de ce matériel. Aucune autorisation en vue de l'exportation en Afrique du Sud du matériel précité n'a été délivrée depuis très longtemps. Ainsi, depuis plusieurs années, le Gouvernement suédois applique en fait les mesures mentionnées dans la résolution 182 (1963). A ce propos, je tiens à ajouter qu'à la suite de la résolution du Conseil de sécurité, une nouvelle disposition a été introduite dans la législation suédoise, prévoyant que les pièces et accessoires pouvant être utilisés pour l'outillage et l'équipement destinés à la fabrication ou à l'entretien de matériel de guerre seront visés expressément par lesdits règlements relatifs aux exportations.

« Enfin, le Bureau des douanes de la Suède a envoyé à toutes les autorités douanières locales du pays une circulaire se référant à la résolution du Conseil de sécurité et appelant tout particulièrement leur attention sur les exportations d'outillage et d'équipements à la production ou à l'entretien de matériel de guerre. »

La Suède n'a pas modifié son attitude depuis lors.

10. Néant.

11. Néant.

12. Aucun investissement de capitaux publics n'est effectué par la Suède dans la République sud-africaine.

Au cours de la période 1955-1964, c'est-à-dire toute la période pour laquelle on dispose de statistiques officielles, le montant net des investissements de capitaux privés suédois a été d'environ 3 400 000 dollars. Selon les mêmes statistiques, en 1963 et pendant le premier semestre de 1964, les investissements privés ont été insignifiants. Depuis 1961, aucune firme suédoise n'a créé de nouvelles filiales dans la République sud-africaine.

13. Les observations complémentaires suivantes peuvent être faites, notamment, en ce qui concerne les incidences d'ordre extérieur et interne qu'auraient les mesures qui pourraient être prises par le Conseil de sécurité.

Les échanges entre la Suède et la République sud-africaine sont régis par l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT). Une décision du Conseil de sécurité qui affecterait les avantages douaniers accordés par la Suède à l'Afrique du Sud dans le cadre de l'article XXI du GATT pourrait dans certains cas affecter également les intérêts de pays tiers. De nouvelles négociations ou des consultations avec ces pays pourraient se trouver nécessaires.

Pour interrompre les relations maritimes traditionnelles et les services d'aviation civile entre la Suède et l'Afrique du Sud en empêchant les navires et avions suédois d'entrer en Afrique du Sud et

and airports to traffic from South Africa would entail termination of existing air services agreement and would require special legislation, extraordinary in time of peace.

It may, finally, be added that Swedish companies may be partly bound by long-term delivery contracts or other agreements, the breaking of which probably would imply difficult questions of compensation and other legal matters.

en fermant les ports et aéroports suédois au trafic en provenance de l'Afrique du Sud, il faudrait dénoncer les accords en vigueur concernant les services aériens et cela exigerait une législation spéciale, ayant un caractère exceptionnel en temps de paix.

On peut ajouter enfin que des compagnies suédoises pourraient se trouver liées dans une certaine mesure par des contrats de livraison à long terme ou d'autres accords, dont la rupture soulèverait probablement de délicats problèmes d'indemnisation ainsi que d'autres questions d'ordre juridique.

TABLE 1. SWEDEN'S IMPORTS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

	1963		First half of 1964		Percentage of Sweden's total imports			
	Volume (in tons)	Value (in thousands of crowns)	Volume (in tons)	Value (in thousands of crowns)	1963		First half of 1964	
					Quantity	Value	Quantity	Value
TOTAL	70,606	41,853	16,516	23,368	0.2	0.2	0.1	0.2
<i>Foodstuffs etc. (SITC 0,1,22,4)</i>	14,337	20,270	7,802	13,776	0.7	0.9	0.8	1.1
Fruit and vegetables (05)	13,013	18,721	7,357	13,148	2.4	3.5	2.8	3.7
Alcoholic beverages (112)	697	1,226	326	494	1.5	1.1	1.2	0.7
<i>Crude materials etc., mineral fuels, lubricants and related materials (2 excl. 22,3)</i>	51,696	16,252	6,809	7,063	0.2	0.5	0.1	0.4
Goat skins and kid skins etc. (211. 4,6/7)	1,408	7,140	667	4,041	20.7	18.1	21.3	21.1
Ores and concentrates of manganese (283,7)	26,082	3,239	1,620	320	33.7	21.2	11.4	13.4
Chromium ore (BN 26.01.600)	15,644	1,558	40	11	13.6	8.5	0.1	0.1
<i>Wholly- and semi-manufactured goods (5-9)</i>	4,573	5,331	1,905	2,529	0.1	0.0	0.1	0.0
Chemicals (5)	1,718	1,789	630	654	0.1	0.1	0.1	0.1
Wattle-bark extract (32.01.500)	1,287	1,032	547	443	89.6	88.7	98.2	98.0
Manganese (81.04.901)	622	1,410	442	1,039	54.9	60.8	78.1	76.3

TABEAU 1. IMPORTATIONS DE LA SUÈDE EN PROVENANCE DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE

	1963		Premier semestre de 1964		Pourcentage du total des importations suédoises			
	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de couronnes)	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de couronnes)	1963		Premier semestre de 1964	
					Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
TOTAL	70 606	41 853	16 516	23 368	0,2	0,2	0,1	0,2
<i>Produits alimentaires, etc., (CTCI 0,1,22,4)</i>	14 337	20 270	7 802	13 776	0,7	0,9	0,8	1,1
Fruits et légumes (05)	13 013	18 721	7 357	13 148	2,4	3,5	2,8	3,7
Boissons alcooliques (112)	697	1 226	326	494	1,5	1,1	1,2	0,7
<i>Matières brutes, etc., combustibles minéraux, lubrifiants et produits connexes (2 à l'exclusion de 22,3)</i>	51 696	16 252	6 809	7 063	0,2	0,5	0,1	0,4
Peaux de chèvres et peaux de chevreaux etc. (211. 4,6/7)	1 408	7 140	667	4 041	20,7	18,1	21,3	21,1
Minerais de manganèse et concentrés (283,7)	26 082	3 239	1 620	320	33,7	21,2	11,4	13,4
Minerai de chrome (NDB 26.01.600)	15 644	1 558	40	11	13,6	8,5	0,1	0,1
<i>Articles manufacturés ou semi-manufacturés (5-9)</i>	4 573	5 331	1 905	2 529	0,1	0,0	0,1	0,0
Produits chimiques (5)	1 718	1 789	630	654	0,1	0,1	0,1	0,1
Extrait d'écorce de mimosa (32.01.500)	1 287	1 032	547	443	89,6	88,7	98,2	98,0
Manganèse (81.04.901)	622	1 410	442	1 039	54,9	60,8	78,1	76,3

TABLE 2. SWEDEN'S EXPORTS TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

	1963		First half of 1964		Percentage of Sweden's total exports			
	Volume (in tons)	Value (in thousands of crowns)	Volume (in tons)	Value (in thousands of crowns)	1963		1964	
					Quantity	Value	Quantity	Value
TOTAL	57,031	154,522	28,351	87,000	0.2	0.9	0.1	1.0
<i>Foodstuffs etc. (SITC 0,1,22,4)</i>	665	777	147	261	0.1	0.1	0.1	0.1
<i>Crude materials etc., mineral fuels, lubricants and related materials (2 excluding 22,3)</i>	19,355	10,979	5,862	3,983	0.1	0.2	0.0	0.2
Pulp and waste paper (25)	17,504	9,385	4,852	2,820	0.5	0.5	0.3	0.3
<i>Wholly- and semi-manufactured goods (5-9)</i>	37,011	142,766	22,342	82,756	0.8	1.2	0.9	1.3
Chemicals (5)	4,401	6,146	2,467	4,087	1.2	1.1	1.2	1.3
Potassium chlorate (BN 28.32.120)	425	479	297	342	10.5	10.6	14.8	15.3
Unsintered mixtures containing metallic carbides, for the manufacture of hard metals (38.19.400)	22	1,208	13	721	47.8	47.0	72.2	90.5
Paper, paper-board and manufactures thereof (64)	18,824	22,348	13,033	15,132	0.9	1.3	1.11	1.6
Iron and steel (67)	5,102	17,234	2,634	9,194	0.6	1.4	0.5	1.2
Manufactures of metal n.e.s. (69)	855	15,154	492	9,778	1.2	2.9	1.2	3.4
Machinery, other than electric (71)	4,439	49,011	1,981	27,686	2.0	1.8	1.6	1.9
Ball, roller or needle-roller bearings (719,7)	976	11,452	468	5,253	5.3	5.0	4.4	4.0
Electric machinery, apparatus and appliances (73)	747	9,963	232	3,604	1.3	1.2	0.7	0.7
Electric power machinery and switch-gear (722)	519	6,479	164	1,971	2.8	3.0	1.4	1.1
Cars and parts thereof (732.1/4 and 6/8 except BN 87.06.100)	1,816	14,497	1,139	9,159	1.4	1.6	1.4	1.6

Note: There were no exports of armaments from Sweden to the Republic of South Africa.

TABLEAU 2. EXPORTATIONS DE LA SUÈDE À DESTINATION DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE

	1963		Premier semestre de 1964		Pourcentage du total des exportations suédoises			
	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de couronnes)	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de couronnes)	1963		1964	
					Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
TOTAL	57 031	154 522	28 351	87 000	0,2	0,9	0,1	1,0
<i>Produits alimentaires, etc., (CTCI 0,1,22,4)</i>	665	777	147	261	0,1	0,1	0,1	0,1
<i>Matières brutes, etc., combustibles minéraux, lubrifiants et produits connexes (2 à l'exclusion de 22,3)</i>	19 355	10 979	5 862	3 983	0,1	0,2	0,0	0,2
Pâte à papier et déchets de papier (25)	17 504	9 385	4 852	2 820	0,5	0,5	0,3	0,3
<i>Articles manufacturés et semi-manufacturés (5-9)</i>	37 011	142 766	22 342	82 756	0,8	1,2	0,9	1,3
Produits chimiques (5)	4 401	6 146	2 467	4 087	1,2	1,1	1,2	1,3
Chlorate de potassium (NDB 28.32.120)	425	479	297	342	10,5	10,6	14,8	15,3
Mélange de produits non agglomérés contenant des carbures métalliques, pour la fabrication des métaux durs (38.19.400)	22	1 208	13	721	47,8	47,0	72,2	90,5
Papier, carton et articles manufacturés en papier, carton ou pâte de bois (64)	18 824	22 348	13 033	15 132	0,9	1,3	1,11	1,6

TABLEAU 2 (suite)

	1963		Premier semestre de 1964		Pourcentage du total des exportations suédoises			
	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de couronnes)	Volume (tonnes)	Valeur (milliers de couronnes)	1963		1964	
					Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Fer et acier (67)	5 102	17 234	2 634	9 194	0,6	1,4	0,5	1,2
Articles manufacturés en métal, n.d.a. (69)	855	15 154	492	9 778	1,2	2,9	1,2	3,4
Machines, à l'exception des machines électriques (71)	4 439	49 011	1 981	27 686	2,0	1,8	1,6	1,9
Roulements de tous genres (à billes, à aiguilles, à galets ou à rouleaux de toute forme) [719,7]	976	11 452	468	5 253	5,3	5,0	4,4	4,0
Machines et appareils électriques (72)	747	9 963	232	3 604	1,3	1,2	0,7	0,7
Machines électriques génératrices et appareillage pour la coupure ou la connexion des circuits électriques (722)	519	6 479	164	1 971	2,8	3,0	1,4	1,1
Automobiles et pièces détachées pour automobiles (732.1/4 et 6/8, à l'ex- ception de NDB 87.06 100)	1 816	14 497	1 139	9 159	1,4	1,6	1,4	1,6

Note: La Suède n'a pas exporté d'armements à destination de la République sud-africaine.

Upper Volta

[Original text: French]
[15 December 1964]

1. What were the most important commodities of South African origin by volume and by value which you imported in 1963 and in the first half of 1964 ?

The Republic of the Upper Volta does not maintain trade relations with South Africa.

2. What percentage by volume and value did these imports represent of your total imports of those commodities and of your total imports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

Nil.

3. What were the most important commodities, including all forms of armaments, which you exported to South Africa by volume and by value in 1963 and in the first half of 1964 ?

Nil.

4. What percentage by volume and value did these exports represent of your total exports of those commodities and of your total exports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

Nil.

5. If you prohibited all imports of South African origin and all exports to South Africa could you find alternative sources for these imports and alternative markets for the exports ?

Nothing to report.

6. If not, what would be the effects on your economy of the absence of imports from and exports to South Africa ?

No effect.

7. What would be the effects of the prohibitions in question 5 above on your balance of payments ?

No effect.

Haute-Volta

[Texte original en français]
[15 décembre 1964]

1. Quels sont les produits d'origine sud-africaine les plus importants par leur volume et par leur valeur que vous avez importés en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

La République de Haute-Volta n'entretient pas de relations commerciales avec l'Afrique du Sud.

2. Quel pourcentage en volume et en valeur ces importations représentaient-elles par rapport au total de vos importations de ces produits et au total de vos importations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

Néant.

3. Quels sont les produits, en volume et en valeur, y compris les armements de tous types, les plus importants, que vous avez exportés vers l'Afrique du Sud en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

Néant.

4. Quel pourcentage en volume et en valeur ces exportations représentaient-elles par rapport au total de vos exportations de ces produits et au total de vos exportations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

Néant.

5. Si vous interdisiez toutes les importations en provenance de l'Afrique du Sud et toutes les exportations vers ce pays, pourriez-vous trouver d'autres fournisseurs pour ces importations et d'autres débouchés pour ces exportations ?

Néant.

6. Dans la négative, quels effets aurait sur votre économie la suppression d'importations en provenance de l'Afrique du Sud et d'exportations vers ce pays ?

Sans effet.

7. Quels effets les interdictions visées à la question 5 auraient-elles sur votre balance des paiements ?

Sans effet.

8. What political actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

None.

9. What economic actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

Measures have been taken against South Africa under Decree No. 465-PRES-CIM-DCI of 13 September 1963 and Decree No. 475-PRES-TP-CT of 17 September 1963, all trade relations between the Upper Volta and South Africa, Portugal and the territories under Portuguese rules, and flights over the territory of the Republic of Upper Volta by aircraft of Portuguese or South African nationality, are prohibited.

Moreover, in a message addressed to the United Nations Special Committee on the Policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa, Mr. Maurice Yameogo, the President of the Republic, has denounced South African racial policy, called for the application of concerted economic sanctions against the Pretoria Government, and roused African States to a keener awareness of the realities of the *apartheid* policy.

10. What effect have they had on your country's internal economy and on its foreign trade and payments ?

No effect.

11. What military or economic assistance, if any, is being given by you to the Republic of South Africa ?

None.

12. What capital investment, if any, is being made from your country, privately or from Government sources, in the Republic of South Africa ?

None.

13. What other observations would you wish to make at this stage relating to external or internal implications affecting your country, resulting from measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter ?

None.

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

[Original text: English]

[4 December 1964]

[14 December 1964]

[8 January 1965]

[15 January 1965]

1. The volume and value by category of principal imports to the United Kingdom from the Republic of South Africa (excluding South West Africa) in 1963 and the first half of 1964, are set out in table 1 (see page 104).

2. The percentages by volume and value of total imports to the United Kingdom which these imports represented in 1963 and the first half of 1964 are also set out in table 1.

3. The volume and value by category of the principal exports to the Republic of South Africa (excluding South West Africa) from the United Kingdom in 1963 and the first half of 1964 are set out in table 2 (see page 106).

4. The percentages by volume and value of total exports from the United Kingdom which these exports represented in 1963 and the first half of 1964 are also set out in table 2.

8. Quelles mesures politiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud, et comment ont-elles été appliquées ?

Néant.

9. Quelles mesures économiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud et comment ont-elles été appliquées ?

Des mesures ont été prises à l'encontre de l'Afrique du Sud. Par décrets n° 465-PRES-CIM-DCI du 13 septembre 1963 et n° 475-PRES-TP-CT du 17 septembre 1963, sont interdites toutes relations commerciales entre la Haute-Volta et l'Afrique du Sud, le Portugal ou les territoires sous domination portugaise, ainsi que le survol du territoire de la République de Haute-Volta par les aéronefs de nationalité portugaise ou sud-africaine.

De plus, dans un message adressé au Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine le Président de la République, M. Maurice Yaméogo, a stigmatisé la politique raciale sud-africaine, a demandé l'application de sanctions économiques concertées contre le Gouvernement de Pretoria et a rappelé les Etats africains à une conscience plus vive des réalités de la politique d'*apartheid*.

10. Quel a été leur effet sur l'économie interne de votre pays ainsi que sur ses échanges avec l'étranger et ses paiements ?

Sans effet.

11. Quelle assistance militaire ou économique fournissez-vous à la République sud-africaine, à supposer que vous lui prêtiez une telle assistance ?

Sans effet.

12. Quels investissements de capitaux, privés ou publics, votre pays effectue-t-il dans la République sud-africaine, à supposer qu'il y effectue de tels investissements ?

Néant.

13. Quelles autres observations souhaiteriez-vous formuler à ce stade au sujet des incidences qu'auraient pour votre pays, sur le plan extérieur ou sur le plan interne, les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre, selon qu'il conviendra, en vertu de la Charte des Nations Unies ?

Néant.

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

[Texte original en anglais]

[4 décembre 1964]

[14 décembre 1964]

[8 janvier 1965]

[15 janvier 1965]

1. Le tableau 1 ci-après (voir p. 105) indique le volume et la valeur par catégorie, des principales importations au Royaume-Uni des produits de la République sud-africaine (à l'exclusion du Sud-Ouest africain) en 1963 et pendant le premier semestre de 1964.

2. Le tableau 1 indique également les pourcentages, en volume et en valeur, des importations totales au Royaume-Uni, que ces importations représentaient en 1963 et pendant le premier semestre de 1964.

3. Le tableau 2 ci-après (voir p. 107) indique le volume et la valeur par catégorie des principales exportations du Royaume-Uni vers la République sud-africaine (à l'exclusion du Sud-Ouest africain) en 1963 et pendant le premier semestre de 1964.

4. Le tableau 2 indique également les pourcentages, en volume et en valeur, des exportations totales du Royaume-Uni, que ces exportations représentaient en 1963 et pendant le premier semestre de 1964.

5, 6, 7. It is convenient to answer these three questions together.

(a) British exports to South Africa are now running at over £200 million per year and Britain could not expect to find alternative markets for anything like this amount of trade. There would be particular difficulties for goods made especially to meet South African requirements. Engineering products accounted for nearly £66 million of British exports to South Africa in 1963, and many of these are individual rather than mass produced goods which it would be difficult to divert to other markets. The highly competitive world market for motor vehicles (British exports to South Africa of £36 million in 1963) would make difficult any significant or quick diversion. South Africa is the largest market for British woven cotton fabrics, switchgear, telecommunications equipment, railway vehicles and commercial vehicles; and one of the three largest markets for British cotton yarn, tractors, motor cars, ships, electrical machinery as a whole and transport equipment as a whole. It would be impossible to find alternative customers for all of these exports. The difficulty of finding new markets would be increased because exporters in other countries would also be looking for alternatives to the South African market. There might be some compensation in markets hitherto supplied by South Africa and as a result of higher demand from countries whose own exports benefited from the stoppage of competing South African exports; but there could be no guarantee that this compensation would take the form of additional demand for the type of goods which Britain currently exports to South Africa; and the net loss of British exports would be very great.

(b) To replace British imports from South Africa by supplies from other sources would involve extra cost, inconvenience and dislocation, especially where South Africa is the main supplier. The loss of South African supplies to the world market would, moreover, be likely to have a substantial effect on world prices in a number of cases (especially wool, and also sugar, some fruit, wattle tanning extract, and the ores of certain non-ferrous metals). The result would be a big increase in the British import bill for supplies of these commodities from all sources.

(c) To the effect on the British balance of payments of export losses and increased import costs would be added the loss of substantial invisible earnings as a result of stopping South African trade. For example, there would be direct losses on freight (a large part of South Africa's import and export trade is carried in specialized British ships) and insurance; and it could also be expected that foreign exchange earnings from British investments in South Africa (these earnings are running at over £60 million per year) would be cut off.

(d) All in all the effect of stopping British trade with South Africa might be to worsen the British balance-of-payments position by something of the order of £300 million in the first year. This would require corrective measures which would inevitably have substantial effects on world trade — effects which would be heightened if the stoppage occurred at a time when the British reserves were under pressure from other causes — as well as affecting British ability to maintain aid and investment for developing countries.

5, 6, 7. Il convient de répondre à ces trois questions ensemble.

a) Les exportations britanniques vers l'Afrique du Sud se chiffrent maintenant à plus de 200 millions de livres par an et le Royaume-Uni ne peut espérer trouver d'autres débouchés où écouler un tel volume de marchandises. Cela serait particulièrement difficile pour les marchandises fabriquées spécialement pour répondre aux besoins de l'Afrique du Sud. En 1963, les produits de l'industrie mécanique britannique exportés en Afrique du Sud comptaient pour près de 66 millions de livres; beaucoup de ces produits sont fabriqués individuellement plutôt qu'en série et seraient difficiles à écouler sur d'autres marchés. La concurrence serrée qui règne sur le marché mondial des véhicules à moteur (les exportations britanniques de ces articles en Afrique du Sud se sont élevées à 36 millions de livres en 1963) rendrait difficile tout changement d'orientation important ou rapide. L'Afrique du Sud fournit le plus large débouché pour les tissus de coton, les commutateurs, l'équipement de télécommunication, le matériel roulant pour chemins de fer et les véhicules commerciaux exportés par le Royaume-Uni; et elle est l'un des trois plus grands marchés pour les exportations britanniques de filés de coton, de tracteurs, de véhicules automobiles, de navires, de machines électriques en général et de matériel de transport en général. Il serait impossible de trouver d'autres clients pour toutes ces exportations. La découverte de nouveaux marchés serait d'autant plus difficile que les exportateurs d'autres pays chercheraient également des débouchés pouvant remplacer le marché sud-africain. Certes, le Royaume-Uni pourrait trouver quelque compensation dans les marchés ayant jusqu'à présent l'Afrique du Sud pour fournisseur et aussi dans la demande plus forte des pays dont les propres exportations bénéficieraient de l'arrêt des exportations sud-africaines qui leur faisaient concurrence; mais rien ne garantit que cette compensation prendrait la forme d'une demande supplémentaire pour la catégorie de marchandises que le Royaume-Uni exporte actuellement en Afrique du Sud; et la perte nette des exportations britanniques serait très élevée.

b) Le remplacement des importations britanniques en provenance de l'Afrique du Sud par des marchandises en provenance d'autres sources entraînerait des dépenses supplémentaires, des inconvénients et une désorganisation, surtout dans les cas où l'Afrique du Sud est le fournisseur principal. En outre, la disparition des marchandises sud-africaines des marchés mondiaux aurait probablement un effet important sur les prix mondiaux de plusieurs articles (en particulier la laine, et aussi le sucre, certains fruits, l'extrait de mimosa pour le tannage et les minerais de certains métaux non ferreux). De ce fait, le Royaume-Uni aurait à payer beaucoup plus pour importer ces produits d'autres sources, quelles qu'elles soient.

c) Outre l'effet que l'arrêt des échanges avec l'Afrique du Sud produirait sur la balance britannique des paiements, en raison de la perte des exportations et des dépenses accrues d'importation, cet arrêt entraînerait la perte de recettes invisibles importantes. Par exemple, il y aurait des pertes directes de fret (une grande partie des importations et des exportations de l'Afrique du Sud se fait par des navires britanniques spécialisés) et d'assurances; et on pourrait également s'attendre à ce que les investissements britanniques en Afrique du Sud ne produisent plus de revenus en devises étrangères (ces revenus dépassent 60 millions de livres par an).

d) Dans l'ensemble, la cessation des échanges britanniques avec l'Afrique du Sud risquerait de grever de quelque 300 millions de livres, au cours de la première année, la balance britannique des paiements. Cela nécessiterait des mesures correctives qui auraient inévitablement des effets importants sur le commerce mondial — effets qui seraient accrus si la cessation des échanges survenait à un moment où les réserves britanniques étaient soumises à des pressions tenant à d'autres causes — et le Royaume-Uni serait moins à même de poursuivre son aide aux pays en voie de développement et d'y maintenir ses investissements.

(e) The net loss of export trade would have important direct effects on the level of British economic activity, especially in those industries for which South Africa represents a significant proportion of total exports. These include ships, railway and motor vehicles, electrical machinery, telecommunications equipment, glass and textiles. Redundancies could be expected in these trades. In the case of ships, for example, the combined loss of South African orders and orders from British owners engaged in the South African trade would put 15,000 jobs at risk in the shipyards and ancillary industries. The loss of imports from South Africa would also affect employment in firms that handle or process them.

(f) There would, in addition, be widespread and substantial effects on the economy and on employment from internal measures which had to be taken to redress the balance of payments. The impact of such measures, and of the direct loss of trade with South Africa, would be likely to bear more than proportionately on areas of the country which have a higher than average level of unemployment.

8. (a) *Change from Commonwealth to foreign status*

Following the meeting of Commonwealth Prime Ministers in March 1961, when South Africa withdrew from membership of the Commonwealth, the United Kingdom Parliament passed legislation to formalize South Africa's change of relationship from that of a member of the Commonwealth to that of a foreign country. This legislation had wide ranging effects on matters such as nationality and citizenship, telecommunications, extradition and a number of legal matters. Certain forms of co-operation with South Africa in various important fields were also curtailed.

(b) *South African racial policy*

Her Majesty's Government has left the South African Government in no doubt as to their abhorrence of *apartheid* and about the strong feelings in the United Kingdom on trials based on arbitrary laws. It has made its position clear both in the United Nations and in Parliament as well as in private confidential diplomatic representations. Political asylum has been granted to a large number of refugees from South Africa to Bechuanaland, Swaziland and Basutoland. Her Majesty's Government has publicly deplored the absence in South Africa of any political means of expression for African political leaders in South Africa. H.M. Ambassador in South Africa has been instructed from time to time to make representations on these lines to the South Africans. Although Her Majesty's Government abstained on the Security Council resolution of 9 June 1964, which condemned the Rivonia trial, the United Kingdom Permanent Representative stated his Government's abhorrence of the provisions of the Sabotage Act under which the defendants were tried. He explained his Government's abstention on the grounds that it might not be in the interests of the defendants on trial to vote in favour of the resolution.

Her Majesty's Ambassador in Pretoria asked for an abatement of the sentences but without success. Protests have also been lodged against detention of any British nationals under the ninety-day clause of the General Law Amendment Act. The British Ambassador has set an example in South Africa by holding non-racial national day parties.

(c) *Arms Supply*

Following the Security Council resolution of 7 August 1963, Her Majesty's Government refused all applications for licences

e) La perte nette du commerce d'exportation aurait des effets directs importants sur le niveau de l'activité économique britannique, surtout pour les industries dont une proportion importante des exportations totales est destinée à l'Afrique du Sud. Ces industries comprennent les navires, le matériel roulant pour chemins de fer, les véhicules automobiles, les machines électriques, l'équipement de télécommunication, le verre et les textiles. On pourrait s'attendre à des surplus dans ces secteurs. Par exemple, dans le cas des navires, la perte combinée des commandes sud-africaines et des commandes des armateurs britanniques commerçant avec l'Afrique du Sud mettrait en péril 15 000 emplois dans les chantiers navals et les industries subsidiaires. La perte des importations en provenance de l'Afrique du Sud aurait également des répercussions sur les emplois dans les entreprises importatrices ou celles qui traitent les produits importés.

f) En outre, les mesures internes qu'il faudrait prendre pour rétablir la balance des paiements auraient des conséquences importantes et étendues sur l'économie et l'emploi. Les conséquences de ces mesures et de la perte directe des échanges avec l'Afrique du Sud auraient probablement des effets plus que proportionnels sur les régions du pays où l'incidence du chômage est plus élevée que la moyenne.

8. a) *Retrait de l'Afrique du Sud du Commonwealth*

A la suite de la réunion des premiers ministres du Commonwealth en mars 1961, lorsque l'Afrique du Sud s'est retirée du Commonwealth, le Parlement britannique a adopté une loi rendant officiel le changement de statut de l'Afrique du Sud: de membre du Commonwealth qu'il était, ce pays est ainsi devenu un pays étranger. Cette loi a eu des effets d'une grande portée sur des questions telles que la nationalité et la citoyenneté, les télécommunications, l'extradition et un certain nombre de questions juridiques. La coopération avec l'Afrique du Sud dans divers domaines importants a également été réduite à certains égards.

b) *Politique raciale de l'Afrique du Sud*

Le Gouvernement de Sa Majesté n'a laissé au Gouvernement sud-africain aucun doute quant à son aversion pour l'*apartheid* et à la réprobation que soulèvent au Royaume-Uni les procès fondés sur des lois arbitraires. Le Gouvernement de Sa Majesté a indiqué clairement sa position, tant à l'Organisation des Nations Unies qu'au Parlement britannique et au moyen de représentations diplomatiques confidentielles et privées. Le Royaume-Uni a accordé l'asile politique à un grand nombre de réfugiés de l'Afrique du Sud au Betchoualand, au Souaziland et au Bassoutoland. Le Gouvernement de Sa Majesté a publiquement déploré l'absence en Afrique du Sud de tout moyen d'expression politique pour les chefs politiques africains du pays. L'ambassadeur de Sa Majesté en Afrique du Sud a reçu à plusieurs reprises pour instructions de faire des représentations à cet égard aux autorités du pays. Bien que le Gouvernement de Sa Majesté se soit abstenu lors du vote sur la résolution du Conseil de sécurité en date du 9 juin 1964, qui a réprouvé le procès de Rivonia, le représentant permanent du Royaume-Uni a formulé l'aversion de son gouvernement pour les dispositions de la loi contre le sabotage en application de laquelle les inculpés étaient jugés. Il a justifié l'abstention de son gouvernement en faisant valoir qu'en votant pour, le Royaume-Uni risquait de nuire aux inculpés.

L'ambassadeur de Sa Majesté à Pretoria a demandé, mais sans succès, la réduction des peines. Des protestations ont également été formulées contre la détention de tout ressortissant britannique au titre de la disposition des 90 jours du *General Law Amendment Act*. L'ambassadeur du Royaume-Uni a donné l'exemple en Afrique du Sud en donnant, le jour de la fête nationale, des réceptions sur une base non raciale.

c) *Fourniture d'armes*

A la suite de la résolution du Conseil de sécurité en date du 7 août 1963, le Gouvernement de Sa Majesté a rejeté toutes les

to supply South Africa with arms which could be used to maintain the policy of *apartheid*. On 17 November 1964, Her Majesty's Government announced that it had decided to impose an embargo on the export of arms to South Africa.

9. Her Majesty's Government has not taken any specific economic action with respect to South Africa except with regard to the supply of arms mentioned in the reply to question 8.

10. It is not possible to quantify the effects upon the internal economy of the United Kingdom of the measures described in the answer to question 8.

11. From time to time individual members of the South African forces attend specialist training courses, for which the South African Government pay, arranged by the United Kingdom. No economic assistance is provided to South Africa by the United Kingdom.

12. Taking direct and portfolio investment together, there has been a sizable net withdrawal of private British investment funds from South Africa in recent years.

Average net direct investment in the last five years has been about £14 million per annum, nearly all from ploughed-back profits on operations in South Africa. Average portfolio disinvestment has been about £22 million per annum. No capital investment from Government sources is being made in South Africa.

13. At this stage, none.

* * *

The United Kingdom is submitting replies to the questionnaire in respect of relations between South Africa on the one hand and Basutoland, the Bechuanaland Protectorate and Swaziland respectively on the other. Because the three British South African territories are in Customs Union with the Republic, the local authorities do not maintain complete trade statistics and full answers cannot be given to questions 1 to 4. It should be noted that the import statistics given in table A of the annex (see page 112) do not distinguish between goods of South African origin and South African re-exports.

demandes de licences visant à fournir à l'Afrique du Sud des armes qu'elle pourrait utiliser pour poursuivre sa politique d'*apartheid*. Le 17 novembre 1964, le Gouvernement de Sa Majesté a annoncé qu'il avait décidé d'imposer un embargo sur l'exportation d'armes à destination de l'Afrique du Sud.

9. Le Gouvernement de Sa Majesté n'a pris aucune mesure économique particulière à l'égard de l'Afrique du Sud, sauf en ce qui concerne la fourniture d'armes mentionnée dans la réponse à la question 8.

10. Il n'est pas possible de traduire en termes quantitatifs les effets, sur l'économie interne du Royaume-Uni, des mesures décrites à la question 8.

11. De temps en temps, des membres des forces sud-africaines suivent des cours de formation spécialisée organisés par le Royaume-Uni et payés par le Gouvernement sud-africain. Le Royaume-Uni ne fournit aucune assistance économique à l'Afrique du Sud.

12. Les investissements directs et de portefeuille, pris dans leur ensemble, indiquent un retrait net important des investissements privés britanniques en Afrique du Sud au cours des dernières années.

La moyenne des investissements directs nets au cours des cinq dernières années a été d'environ 14 millions de livres par an; il s'agissait, en presque totalité, du réinvestissement de bénéfices d'opérations en Afrique du Sud. Le désinvestissement moyen du portefeuille a été d'environ 22 millions de livres par an. Aucun investissement de capitaux en provenance de sources gouvernementales britanniques n'est effectué en Afrique du Sud.

13. A ce stade, le Gouvernement britannique n'a pas d'autres observations à formuler.

* * *

Le Royaume-Uni répond au questionnaire envoyé par le Secrétaire général en ce qui concerne les relations entre l'Afrique du Sud, d'une part, et le Bassoutoland, le Protectorat du Betchouanaland et le Souaziland respectivement, d'autre part. Etant donné que ces trois territoires britanniques d'Afrique du Sud font partie d'une union douanière avec la République sud-africaine, les autorités locales n'établissent pas des statistiques commerciales complètes et les réponses aux questions 1 à 4 sont nécessairement fragmentaires. Il faut souligner que les statistiques des importations qui figurent au tableau A de l'annexe (voir p. 112) ne distinguent pas les marchandises d'origine sud-africaine des marchandises réexportées par l'Afrique du Sud.

TABLE 1. UNITED KINGDOM IMPORTS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

SITC heading	Description of item	1963			1963			First half 1964			First half 1964		
		A	B		A	B		A	B		C	D	
04	Cereals and cereal preparations	15.26	7.1		11.43	9.8		14,034	8.2		9,699	10.7	
044	of which: maize	Y 14.04	18.8		Y 10.25	26.5		12,960	18.9		8,661	25.5	
05	Fruit and vegetables	X 33.38	11.8		X 20.93	13.5		7,107	10.4		4,197	11.4	
051.1	of which: oranges, tangerines, etc.	Z 5.55	22.9		Z 1.67	10.9		1,707	22.9		591	11.0	
051.4	apples	Y 3.57	18.4		X 4.42	25.9		835	20.3		992	27.3	
053.9 (part)	tinned or bottled, with sugar	X 12.98	32.1		X 6.53	32.1		2,357	34.9		1,156	34.9	
06	Sugar, honey, etc.	10.16	5.9		2.64	2.7		3,868	6.6		820	2.7	
061.1	of which: raw sugars	9.84	6.3		2.48	2.7		3,339	7.0		587	2.4	
08	Feedingstuff for animals							'000 tons			'000 tons		
081.1 and 081.2	of which: hay, fodder, bran, etc.	Y 0.71	9.8		Z 0.59	10.4		40	10.5		28	9.6	
081.4 (part)	fish meal and flour	1.18	8.3		.56	6.5		23	8.3		11	6.6	
11	Beverages							'000 galls.			'000 galls.		
112.12	of which: wine	1.60	6.2		Z 1.06	7.8		2,477	10.4		1,484	11.8	
21	Undressed hides and skins	2.34	4.0		1.39	4.3		91	5.8		44	5.1	
211.6	of which: sheep and lamb skins	Y 1.45	17.3		Z 0.88	14.7		83	15.8		40	12.3	
22	Oil seeds, oil nuts and oil kernels							'000 tons			'000 tons		
221.1	of which: groundnuts	Y 1.29	10.0		Y 0.91	14.7		18	9.4		13	4.4	
25	Pulp and waste paper							'000 cwt.			'000 cwt.		
251.6	of which: chemical wood pulp, dissolving grades	X 5.36	28.3		Y 2.51	25.2		102	32.0		47	29.6	
26	Textile fibres and their waste	12.77	4.8		9.36	5.5		million lbs.			million lbs.		
262.1 and 262.2	of which: sheep's or lamb's wool	7.92	5.6		Z 7.27	7.8		34	5.4		28	7.8	
262.3	fine animal hair (other than wool)	Y 3.08	20.7		Y 1.39	23.8							
27	Crude fertilizers and minerals	2.47	6.3		1.34	6.3		'000 tons			'000 tons		
276.4	of which: asbestos	1.58	14.9		Z 0.93	18.5		25	16.1		16	19.6	
28	Metalliferous ores and metal scrap	9.27	6.4		Z 6.74	7.8		182	1.1		146	1.5	
283.7	of which: manganese ore and concentrates	Y 1.05	24.1		X 0.86	27.1		92	29.8		86	28.5	
41	Animal oils and fats	Z 1.28	9.5		Y 1.16	12.6		'000 cwt.			'000 cwt.		
53	Dyeing, tanning and colouring materials	0.85	7.4		0.58	7.3		501	10.5		312	12.2	
532 (part)	of which: wattle bark extract	0.82	91.1		0.57	95.0		297	95.8		201	95.7	
67	Iron and steel							'000 tons			'000 tons		
671.4 and 671.5	of which: ferro-manganese, etc.	Y 2.18	15.0		Y 1.08	11.9		105	6.6		40	2.9	
	Total, all merchandise	114.72	2.4		69.77	2.5		43	20.4		23	17.8	
	Diamonds and precious stones	X 50.10	37.4		X 25.96	34.3							

A = Value of United Kingdom imports of item from the Republic of South Africa (£m).
 B = Percentage by value of total imports of item imported from the Republic of South Africa.
 C = Volume of United Kingdom imports of item from the Republic of South Africa (in units stated).
 D = Percentage by volume of total imports of item imported from the Republic of South Africa.

X = Items of which the Republic of South Africa is the United Kingdom's principal supplier by value.
 Y = Items of which the Republic of South Africa is the United Kingdom's second largest supplier by value.
 Z = Items of which the Republic of South Africa is the United Kingdom's third largest supplier by value.

TABLEAU I. IMPORTATIONS DU ROYAUME-UNI EN PROVENANCE DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE

Indicatif de la CTCI	Description de l'article	1963			Premier semestre de 1964			Premier semestre de 1964		
		A	B	C	A	B	C	D	C	D
04	Céréales et produits à base de céréales	15,26	7,1	11,43	9,8	14 034	8,2	9 699	10,7	
044	dont: Maïs	Y 14,04	18,8	Y 10,25	26,5	12 960	18,9	8 661	25,5	
05	Fruits et légumes	X 33,38	11,8	X 20,93	13,5	7 107	10,4	4 197	11,4	
051,1	dont: Oranges, mandarines, etc.	Z 5,55	22,9	Z 1,67	10,9	1 707	22,9	591	11,0	
051,4	Pommes	Y 3,57	18,4	X 4,42	25,9	835	20,3	992	27,3	
053,9 (en partie)	Pommes en boîtes ou en bouteilles, avec du sucre	X 12,98	32,1	X 6,53	32,1	2 357	34,9	1 156	34,9	
06	Sucre, miel, etc.	10,16	5,9	2,64	2,7	3 868	6,6	820	2,7	
061,1	dont: Sucres non raffinés	9,84	6,3	2,48	2,7	3 339	7,0	587	2,4	
08	Nourriture destinée aux animaux									
081,1 et 081,2	dont: Foin, fourrage, son, etc.	Y 0,71	9,8	Z 0,59	10,4	40	10,5	28	9,6	
081,4 (en partie)	Farines de poisson	1,18	8,3	0,56	6,5	23	8,3	11	6,6	
11	Boissons									
112,12	dont: Vins	1,60	6,2	Z 1,06	7,8	2 477	10,4	1 484	11,8	
21	Cuir et peaux non apprêtés	2,34	4,0	1,39	4,3	91	5,8	44	5,1	
211,6	dont: Peaux d'ovins	Y 1,45	17,3	Z 0,88	14,7	83	15,8	40	12,3	
22	Graines, noix et amandes oléagineuses	Y 1,29	10,0	Y 0,91	14,7	18	9,4	13	4,4	
221,1	dont: arachides									
25	Pâte à papier et déchets de papier									
251,6	dont: pâtes de bois chimiques, solubles	X 5,36	28,3	Y 2,51	25,2	102	32,0	47	29,6	
26	Fibres textiles et leurs déchets	12,77	4,8	9,36	5,5	34	5,4	28	7,8	
262,1 et 262,2	dont: Laine de mouton ou d'agneau	7,92	5,6	Z 7,27	7,8					
262,3	Poils fins (autres que la laine)	Y 3,08	20,7	Y 1,39	23,8					
27	Engrais et minéraux bruts	2,47	6,3	1,34	6,3					
276,4	dont: arniente	1,58	14,9	Z 0,93	18,5	25	16,1	16	19,6	
28	Minéraux métallifères et déchets de métaux	9,27	6,4	Z 6,74	7,8	182	1,1	146	1,5	
283,7	dont: Minerais de manganèse et concentrés	Y 1,05	24,1	X 0,86	27,1	92	29,8	86	28,5	
41	Huiles et graisses d'origine animale	Z 1,28	9,5	Y 1,16	12,6	501	10,5	312	12,2	
53	Produits pour teinture, tannage et colorants	0,85	7,4	0,58	7,3					
532 (en partie)	dont: Extrait d'écorce de mimosa	0,82	91,1	0,57	95,0	297	95,8	201	95,7	
67	Fer et acier	4,67	6,2	1,64	2,6	105	6,6	40	2,9	
671,4 et 671,5	dont: Ferro-manganèse, etc.	Y 2,18	15,0	Y 1,08	11,9	43	20,4	23	17,8	
	Total pour toutes les marchandises	114,72	2,4	69,77	2,5					
	Diamants et pierres gemmes	X 50,10	37,4	X 25,96	34,3					

A = Valeur des importations au Royaume-Uni de cet article en provenance de la République Sud-africaine (en millions de livres sterling).
 B = Pourcentage des importations totales, en valeur, de l'article importé de la République Sud-africaine.
 C = Volume des importations au Royaume-Uni de cet article en provenance de la République sud-africaine (dans les unités indiquées).
 D = Pourcentage des importations totales, en volume, de l'article importé de la République sud-africaine.

X = Articles dont la République sud-africaine est le principal fournisseur du Royaume-Uni, quant à la valeur.
 Y = Articles dont la République sud-africaine est le deuxième fournisseur du Royaume-Uni, quant à la valeur.
 Z = Articles dont la République sud-africaine est le troisième fournisseur du Royaume-Uni, quant à la valeur.

TABLE 2. UNITED KINGDOM EXPORTS TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA (NOT INCLUDING RE-EXPORTS)

SITC heading	Description of item	1963				1963				First half 1964				First half 1964			
		A		B		A		B		A		B		C		D	
51	Chemical elements and compounds	3.00	3.2	2.01	3.8												
53	Dyeing, tanning and colouring materials	1.48	3.1	0.93	3.4												
54	Medicinal and pharmaceutical products	1.80	3.3	1.04	3.5												'000 cwt.
58	Plastic materials etc.	3.26	5.1	2.10	5.8												173
59	Chemicals n.e.s.	1.96	3.3	1.20	3.6												
61	Leather, leather manufactures, etc.	1.07	3.8	0.62	4.1												
62	Rubber manufactures n.e.s.	0.94	1.9	0.63	2.5												
64	Paper, paperboard and manufactures	Y 3.17	6.8	Z 1.70	7.0												201
65	Textile yarn, fabrics, etc.	16.00	6.3	8.88	6.4												'000 lb.
651.2	of which: wool and animal hair yarn and thread	0.97	4.6	0.59	5.0												895
651.3 and 651.4	cotton yarn and thread	Z 1.13	8.9	Z 0.72	10.8												705
651.6 and 651.7	man-made fibre yarn and thread ..	2.43	7.7	1.49	7.5												3,230
652	woven cotton fabrics	X 3.73	12.0	X 1.70	11.1												'000 sq. yds.
653.21	woven woollen fabrics	0.82	2.3	0.59	3.0												12,157
653.5 and 653.6	woven worsted fabrics	1.13	4.5	0.73	5.9												1,254
66	woven man-made fibre fabrics	X 1.59	9.8	Y 0.86	9.1												932
664	Non-metallic mineral manufactures n.e.s.	3.93	5.8	2.36	6.2												3,221
67	of which: glass	Z 1.38	10.0	Y 1.08	12.8												'000 tons
674	Iron and steel	5.79	2.8	3.59	3.3												68
68	of which: universals, plates and sheets	3.84	4.0	2.12	4.2												32
682	Non-ferrous metals	2.35	1.9	1.27	1.9												49
69	of which: copper	1.08	2.9	0.68	3.4												32
695	Manufactures of metal n.e.s.	6.56	4.9	Z 3.89	5.3												'000 cwt
696	of which: tools and parts	Y 1.92	7.3	X 1.11	7.8												64
71	cutlery of base metal	Z 0.86	6.8	0.42	5.5												39
711.3	Machinery other than electric	42.61	5.0	24.90	5.4												1,421
711.5	of which: steam engines	Z 0.84	7.7	Z 0.58	10.2												14
	i.e. piston engines	3.29	4.1	1.93	4.3												74
712.5	agricultural and track-laying tractors	Y 7.87	7.1	X 4.50	7.8												Number
																	11,851
																	6,930
																	7.5

TABLEAU 2. EXPORTATIONS DU ROYAUME-UNI À DESTINATION DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE (À L'EXCLUSION DES RÉEXPORTATIONS)

Indicatif de la CTCI	Description de l'article	1963				1963				Premier semestre de 1964			
		A		B		C		D		C		D	
		A	B	A	B	C	D	C	D	C	D		
51	Eléments chimiques et composés	3,00	3,2	2,01	3,8								
53	Produits pour teinture, tannage et colorants	1,48	3,1	0,93	3,4								
54	Produits médicaux et pharmaceutiques	1,80	3,3	1,04	3,5								
58	Matières plastiques, etc.	3,26	5,1	2,10	5,8			285	4,8		173		5,3
59	Matières et produits chimiques, n.d.a.	1,96	3,3	1,20	3,6								
61	Cuirs, articles manufacturés en cuir, etc.	1,07	3,8	0,62	4,1								
62	Caoutchouc manufacturé, n.d.a.	0,94	1,9	0,63	2,5								
64	Papier, carton et articles manufacturés	Y 3,17	6,8	Z 1,70	7,0			362	7,7		201		8,2
65	Filés, tissus, etc.	16,00	6,3	8,88	6,4								
	dont: Filés et fils de laine et de poils	0,97	4,6	0,59	5,0			1 546	4,6		895		5,1
651.2	Filés et fils de coton	Z 1,13	8,9	Z 0,72	10,8			1 183	5,7		705		6,4
651.3 et 651.4	Filés et fils de fibres artificielles	2,43	7,7	1,49	7,5			5 324	6,5		3 230		6,7
651.6 et 651.7													
652	Tissus de coton	X 3,73	12,0	X 1,70	11,1			29 195	13,1		12 157		11,8
653.21	Tissus de laine	0,82	2,3	0,59	3,0			1 989	3,8		1 254		4,6
	Tissus de laine peignée	1,13	4,5	0,73	5,9			1 575	5,1		932		6,4
653.5 et 653.6	Tissus de fibres textiles artificielles	X 1,59	9,8	Y 0,86	9,1			5 881	7,3		3 221		7,2
66	Articles minéraux non métalliques manufacturés, n.d.a.	3,93	5,8	2,36	6,2								
664	dont: Verre	Z 1,38	10,0	Y 1,08	12,8								
67	Fer et acier	5,79	2,8	3,59	3,3			68	1,9		49		2,5
674	dont: Grandes, plats et tôles	3,84	4,0	2,12	4,2			52	2,9		32		3,1
68	Métaux non ferreux	2,35	1,9	1,27	1,9								
	dont: Cuivre	1,08	2,9	0,68	3,4			64	2,3		39		2,8
682	Articles manufacturés en métal, n.d.a.	6,56	4,9	Z 3,89	5,3								
69	dont: Outils et pièces	Y 1,92	7,3	X 1,11	7,8								
695	Coutellerie en métaux communs	Z 0,86	6,8	0,42	5,5								
696	Machines, à l'exception des machines électriques	42,61	5,0	24,90	5,4			1 421	5,4		780		5,5
71	dont: Machines à vapeur	Z 0,84	7,7	Z 0,58	10,2			14	6,7		10		11,1
711.3	Moteurs à piston, à combustion interne	3,29	4,1	1,93	4,3			74	3,3		47		3,7
711.5	Tracteurs agricoles pour la pose des voies	Y 7,87	7,1	X 4,50	7,8			Nombre	6,8		Nombre		7,5
								11 851			6 930		

TABLE 2 (continued)

SITG heading	Description of item	1963			1963			First half 1964			First half 1964		
		A	B		A	B	G	A	B	D	C	D	
714	Office machinery	1.66	4.2		0.88	4.2	9	0.88	4.2	3.8	5	4.5	
715.1	machine tools	2.66	5.9		1.78	7.1	107	1.78	7.1	9.0	57	8.7	
717.1	textile machinery	3.19	4.8		1.59	4.4	113	1.59	4.4	7.1	35	4.3	
718.4	construction and mining machinery												
	• n.e.s.	2.76	5.2		1.35	4.6	104	1.35	4.6	4.6	52	4.3	
719.1	heating and cooling equipment	1.16	3.5		0.87	5.3	35	0.87	5.3	3.7	22	4.3	
719.2	pumps and centrifuges	2.25	5.5		1.41	6.1	50	1.41	6.1	5.3	31	5.8	
719.3	mechanical handling equipment	Z	6.1		1.45	7.8	86	1.45	7.8	5.9	55	6.9	
72	Electrical machinery, apparatus and appliances	Y 22.92	7.2		11.02	6.8		11.02	6.8				
	of which: generators, motors, etc.	Y 4.19	9.1		1.20	5.4	118	1.20	5.4	8.4	33	4.8	
722.1	switches, voltage regulators, etc.	X 3.94	12.7		2.16	12.9	76	2.16	12.9	12.4	41	13.0	
722.2	telecommunications apparatus	X 7.61	9.7		3.90	9.2		3.90	9.2				
724	domestic equipment	1.84	5.2		1.03	6.2		1.03	6.2				
725	transport equipment	Y 52.23	8.3		29.69	8.6		29.69	8.6				
73	of which: railway vehicles	X 3.48	16.7		1.59	16.9	10	1.59	16.9	11.6	4	11.8	
732.1	motor cars, new	Y 18.84	8.0		11.81	8.6	55	11.81	8.6	9.0	37	10.2	
732.3	lorries, trucks, ambulances, etc.	X 7.66	9.5		4.71	10.6	12	4.71	10.6	10.0	7	10.6	
732.7 (part)	Chassis for goods vehicles	Y 3.37	15.1		2.22	18.5	4	2.22	18.5	13.4	2	15.3	
732.8	bodies, chassis, frames, etc.	6.42	5.1		4.18	5.7	175	4.18	5.7	3.9	119	4.5	
734	aircraft	1.20	2.6		1.97	7.9		1.97	7.9				
735	ships and boats	Y 8.47	20.0		1.90	11.7		1.90	11.7				
84	Clothing	1.02	2.6		0.68	3.6		0.68	3.6				
86	Scientific and photographic goods, clocks, etc.	3.13	4.2		1.73	3.8		1.73	3.8				
89	Miscellaneous manufactures n.e.s.	5.77	4.4		3.27	4.8		3.27	4.8				
892	of which: printed matter, MSS. typescripts	Z 2.47	5.8		1.49	6.7		1.49	6.7				
9	Commodities and transactions not classified according to kind												
951	of which: firearms of war and ammunition	...	...		...	...		...	...
	Total, all merchandise	195.81	4.8		108.99	5.0		108.99	5.0				
	Diamonds and precious stones	9.40	7.2		6.15	8.2		6.15	8.2				

A = Value of United Kingdom exports of item to the Republic of South Africa (£m.).

B = Percentage by value of total exports of item exported to the Republic of South Africa.

C = Volume of United Kingdom exports of item to the Republic of South Africa (in units stated).

D = Percentage by volume of total exports of item exported to the Republic of South Africa.

X = Items for which the Republic of South Africa is the United Kingdom's principal customer by value.

Y = Items for which the Republic of South Africa is the United Kingdom's second largest customer by value.

Z = Items for which the Republic of South Africa is the United Kingdom's third largest customer by value.

TABLEAU 2 (suite)

Indicatif de la CTCI	Description de l'article	1963				1964				1963				Premier semestre de 1964			
		A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D
714	Machines de bureau	1,66	4,2	0,88	4,2	0,88	4,2	9	3,8	5	4,5	5	3,8	5	4,5	5	4,5
715.1	Machines-outils	2,66	5,9	1,78	5,9	1,78	7,1	107	9,0	57	8,7	57	9,0	57	8,7	57	8,7
717.1	Machines textiles	3,19	4,8	1,59	4,8	1,59	4,4	113	7,1	35	4,3	35	7,1	35	4,3	35	4,3
718.4	Machines utilisées pour la construction et l'industrie minière, n.d.a.	2,76	5,2	1,35	5,2	1,35	4,6	104	4,6	52	4,3	52	4,6	52	4,3	52	4,3
719.1	Machines et appareils de chauffage et pour la production du froid	1,16	3,5	0,87	3,5	0,87	5,3	35	3,7	22	4,3	22	3,7	22	4,3	22	4,3
719.2	Pompes et centrifuges	2,25	5,5	1,41	5,5	1,41	6,1	50	5,3	31	5,8	31	5,3	31	5,8	31	5,8
719.3	Equipement mécanique de manutention	Z 2,13	6,1	1,45	6,1	1,45	7,8	86	5,9	55	6,9	55	5,9	55	6,9	55	6,9
72	Machines et appareils électriques	Y 22,92	7,2	11,02	7,2	11,02	6,8	118	8,4	33	4,8	33	8,4	33	4,8	33	4,8
722.1	dont: Génératrices, moteurs, etc.	Y 4,19	9,1	1,20	9,1	1,20	5,4	76	12,4	41	13,0	41	12,4	41	13,0	41	13,0
722.2	Commuteurs, régulateurs de tension, etc.	X 3,94	12,7	2,16	12,7	2,16	12,9	118	8,4	33	4,8	33	8,4	33	4,8	33	4,8
724	Appareils de télécommunications	X 7,61	9,7	3,90	9,7	3,90	9,2	76	12,4	41	13,0	41	12,4	41	13,0	41	13,0
725	Appareils à usage domestique	1,84	5,2	1,03	5,2	1,03	6,2	118	8,4	33	4,8	33	8,4	33	4,8	33	4,8
73	Matériel de transport	Y 52,23	8,3	29,69	8,3	29,69	8,6	10	11,6	4	11,8	4	11,6	4	11,8	4	11,8
731	dont: Matériel roulant pour chemins de fer ..	X 3,48	16,7	1,59	16,7	1,59	16,9	10	11,6	4	11,8	4	11,6	4	11,8	4	11,8
732.1	Automobiles neuves	Y 18,84	8,0	11,81	8,0	11,81	8,6	55	9,0	37	10,2	37	9,0	37	10,2	37	10,2
732.3	Camions, ambulances, etc.	X 7,66	9,5	4,71	9,5	4,71	10,6	12	10,0	7	10,6	7	10,0	7	10,6	7	10,6
732.7 (en partie)	Châssis pour véhicules de marchandises	Y 3,37	15,1	2,22	15,1	2,22	18,5	4	13,4	2	15,3	2	13,4	2	15,3	2	15,3
732.8	Carrosseries, châssis sans moteur, cadres, etc.	6,42	5,1	4,18	5,1	4,18	5,7	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5
734	Aéronefs	1,20	2,6	1,97	2,6	1,97	7,9	12	10,0	7	10,6	7	10,0	7	10,6	7	10,6
735	Navires et bateaux	Y 8,47	20,0	1,90	20,0	1,90	11,7	4	13,4	2	15,3	2	13,4	2	15,3	2	15,3
84	Vêtements	1,02	2,6	0,68	2,6	0,68	3,6	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5
86	Instruments scientifiques, appareils et fournitures photographiques, horloges, etc.	3,13	4,2	1,73	4,2	1,73	3,8	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5
89	Articles manufacturés divers, n.d.a.	5,77	4,4	3,27	4,4	3,27	4,8	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5
892	dont: Imprimés, manuscrits et dactylogrammes	Z 2,47	5,8	1,49	5,8	1,49	6,7	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5
9	Articles et transactions non classés par catégories	...	...	...	...	...	...	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5
951	dont: Armes à feu de guerre et leurs munitions	...	...	...	...	...	...	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5
	Total pour toutes les marchandises	195,81	4,8	108,99	4,8	108,99	5,0	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5
	Diamants et pierres gemmes	9,40	7,2	6,15	7,2	6,15	8,2	175	3,9	119	4,5	119	3,9	119	4,5	119	4,5

A = Valeur des exportations du Royaume-Uni de cet article vers la République sud-africaine (en millions de livres).

B = Pourcentage des exportations totales, en valeur, de l'article exporté en République sud-africaine.

C = Volume des exportations du Royaume-Uni de cet article vers la République sud-africaine (dans les unités indiquées).

D = Pourcentage des exportations totales, en volume, de l'article exporté en République sud-africaine.

X = Articles pour lesquels la République sud-africaine est le principal client du Royaume-Uni, quant à la valeur.

Y = Articles pour lesquels la République sud-africaine est le deuxième client du Royaume-Uni, quant à la valeur.

Z = Articles pour lesquels la République sud-africaine est le troisième client du Royaume-Uni, quant à la valeur.

BASUTOLAND, THE BECHUANALAND PROTECTORATE AND SWAZILAND

1. The value by category of principal imports into Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland from the Republic of South Africa (including South West Africa) in 1963 is set out in table A attached. Records of imports by volume are not available in figures. No figures are available for the first half of 1964.

2. The percentages by value of the total imports into each Territory which these imports represented in 1963 are also set out in table A.

3. The value by category of principal exports from each of the three Territories into the Republic of South Africa (including South West Africa) in 1963 is set out in table B (see p. 113). Records of exports by volume are not available and no figures are available for the first half of 1964.

4. The percentages by value of total exports from each Territory which these exports represented in 1963 are also given in table B.

5. If imports from South Africa were prohibited, all three Territories would be severely hit. As far as Basutoland is concerned, alternative sources of supply would only be possible at all if South African transport facilities remain available for use, and in any case would be substantially dearer. Both Bechuanaland Protectorate and Swaziland could be supplied from other sources, but only at far greater cost. Imports of breeding stock into Swaziland from the Republic are essential for the cattle industry, and are virtually irreplaceable from other sources. Here, too, the effect would partly depend on whether South African transport facilities remained available to the Territories.

Basutoland's principal exports — wool and mohair — are sold through South Africa, and it might be possible to find some other way of marketing them, although at some inconvenience and possible loss to the Territory. Other exports, such as wheat, are sold to South Africa and to sell them elsewhere would involve substantial loss. Alternative markets for Bechuanaland's exports would be difficult to find or expand adequately at short notice, and alternative markets for most of Swaziland's exports to South Africa could probably be found but, again, would involve lower returns to the producers. Swaziland would also have to develop alternative marketing organizations for tobacco, citrus, dairy products and cotton. Similar considerations apply, with regard to South African transport facilities, as for imports.

6. The effect on the Basutoland economy of cutting off trade with South Africa would be disastrous. Basutoland being entirely surrounded by South Africa is wholly dependent on imports from South Africa and on export markets in or through South Africa.

The effect on Bechuanaland, bounded on three sides by the Republic of South Africa and by South West Africa and on the fourth by Rhodesia, could be only a severe economic crisis which the United Kingdom would be powerless to avert.

The prohibition of imports of breeding stock and livestock vaccines would have a most serious effect on the important livestock industry in Swaziland. The prohibition of exports to South Africa would cripple the timber industry other than the wood pulp section and would seriously injure the rice, cotton and citrus industries.

BASSOUTOLAND, PROTECTORAT DU BETCHOUANALAND, SOUAZILAND

1. La valeur pour 1963 des principales importations du Bassoutoland, du Protectorat du Betchouanaland et du Souaziland en provenance de la République sud-africaine (y compris le Sud-Ouest africain) est indiquée, par catégorie, au tableau A ci-joint. On ne dispose pas de renseignements sur le volume des importations, ni de chiffres pour le premier semestre de 1964.

2. Le pourcentage en valeur du total de ces importations par rapport au total des importations de chaque territoire en 1963 figure également au tableau A.

3. La valeur des principales exportations, classées par catégorie, de chacun des trois territoires vers la République sud-africaine (y compris le Sud-Ouest africain) en 1963 est indiquée au tableau B ci-joint (voir p. 113). On ne dispose pas de renseignements sur le volume des exportations, ni de chiffres pour le premier semestre de 1964.

4. On trouvera également au tableau B le pourcentage en valeur de ces exportations par rapport au total des exportations de chaque territoire en 1963.

5. Si l'on interdisait les importations en provenance de l'Afrique du Sud, les trois territoires seraient gravement affectés. Le Bassoutoland ne pourrait se tourner vers d'autres fournisseurs que s'il pouvait continuer à utiliser les transports sud-africains, et, en tout cas, le prix de revient des marchandises s'en trouverait sensiblement augmenté. Tant le Protectorat du Betchouanaland que le Souaziland pourraient être approvisionnés par d'autres sources, mais seulement à un coût beaucoup plus élevé. Le Souaziland a absolument besoin, pour l'élevage, des reproducteurs qui sont importés de la République sud-africaine et qu'il est lui pratiquement impossible de se procurer à d'autres sources. Ici aussi, les effets d'une interdiction dépendraient partiellement de la mesure dans laquelle on pourrait continuer à utiliser les transports sud-africains.

Les principales exportations du Bassoutoland — la laine et le mohair — sont vendues par l'intermédiaire de l'Afrique du Sud; il serait peut-être possible de trouver quelque autre système de commercialisation, moyennant toutefois certaines difficultés et pertes éventuelles pour le territoire. Les autres exportations, telles que le blé, vont à l'Afrique du Sud et leur vente à d'autres acheteurs entraînerait des pertes importantes. Il serait difficile de trouver d'autres marchés pour les exportations du Betchouanaland ou d'étendre suffisamment ces marchés à bref délai; on pourrait probablement trouver d'autres débouchés pour la plupart des exportations du Souaziland vers l'Afrique du Sud mais, là encore, cela diminuerait les bénéfices des producteurs. Le Souaziland devrait également organiser d'autres systèmes de commercialisation pour le tabac, les agrumes, les produits laitiers et le coton. L'importance des transports sud-africains est aussi grande que pour les importations.

6. La rupture des relations commerciales avec l'Afrique du Sud aurait un effet désastreux sur l'économie du Bassoutoland. Ce territoire est enclavé dans l'Afrique du Sud, dont il dépend entièrement pour ses importations et, directement ou indirectement, pour ses exportations.

La rupture des relations commerciales ne pourrait que déclencher, au Betchouanaland, bordé de trois côtés par la République sud-africaine et le Sud-Ouest africain et, du quatrième côté, par la Rhodesie, une grave crise économique que le Royaume-Uni serait impuissant à éviter.

L'interdiction des importations de reproducteurs et de vaccins pour les animaux aurait des conséquences extrêmement sérieuses pour l'important secteur de l'élevage au Souaziland. L'interdiction des exportations vers l'Afrique du Sud paralyserait l'industrie du bois (exception faite de la pulpe de bois) et aurait des effets graves en ce qui concerne le riz, le coton et les agrumes.

7. All three Territories would incur serious balance of payments losses if trade with South Africa were interrupted. The returns from their exports would be substantially less and the cost of their imports would be far greater. Moreover, if the Republic were to cease employing workers from the Territories in retaliation for sanctions, this would involve a crippling balance of payments loss for Basutoland and a lesser one for the other two Territories. There would also be a loss in revenue from customs duties levied by South Africa (amounting to some £1 million per annum for Basutoland and £150,000-£200,000 per annum in Bechuanaland and Swaziland (the proportions are about to be adjusted to the advantage of Swaziland with a considerable reduction in the Basutoland share). These revenues are part of the present balance of payments receipts of the three Territories.

On capital account, Swaziland has had a substantial inflow of investments from the Republic in recent years, and there has also been South African capital investment in Bechuanaland. The adoption of sanctions against South Africa by the Territories would almost certainly involve payments restrictions by South Africa against the Territories and the cutting off of this flow of investment.

8. No political actions have been taken by Basutoland, the Bechuanaland Protectorate or Swaziland with respect to South Africa other than the provision of asylum for political refugees from South Africa.

9. No economic action has been taken by Basutoland, the Bechuanaland Protectorate or Swaziland with respect to South Africa.

10. In view of the replies to questions 8 and 9, question 10 is not applicable to the three Territories.

11. No military or economic assistance is being given by Basutoland, the Bechuanaland Protectorate or Swaziland to South Africa.

12. The amount of private investment in the Republic of South Africa from Basutoland, the Bechuanaland Protectorate and Swaziland is not known but is considered to be negligible.

There is no capital investment from Government sources apart from Post Office Savings Bank funds and similar statutory holdings.

13. All three Territories are in Customs Union with the Republic and form part of a common currency area. Thus, for all practical purposes they are very closely integrated with the South African economy. Any forcible separation of their economies from that of the Republic would involve a major reorientation, and this could be brought about only at substantial loss to the Territories. Indeed, as far as Basutoland is concerned, it is doubtful whether it could be carried out at all without large-scale poverty and distress. The following are some additional comments on the position of the three Territories individually:

The economy of Basutoland depends to a great extent on the earnings of emigrant workers in South Africa, who are currently estimated at 200,000 out of a total Basutoland population of about 900,000. Any reduction in the employment of Basutos in the Republic would at once reduce Basutoland's earnings and increase the pressure on already inadequate resources of land and food.

Finally, strain on administrative resources which would result from such measures could result in political as well as economic collapse.

There are about 30,000 to 40,000 emigrant workers from the Bechuanaland Protectorate working in South Africa. Any action

7. La balance des paiements des trois territoires serait gravement touchée par une interruption du commerce avec l'Afrique du Sud. Les recettes d'exportation des trois territoires baisseraient sensiblement et le coût de leurs importations serait beaucoup plus élevé. En outre, si la République sud-africaine cessait, à titre de représailles, d'employer des travailleurs originaires des territoires, il en résulterait une perte qui paralyserait la balance des paiements du Bassoutoland et une perte moindre pour les deux autres territoires. Les territoires perdraient également les sommes qu'ils perçoivent sur les droits de douane imposés par l'Afrique du Sud (soit environ 1 million de livres sterling par an pour le Bassoutoland et 150 000 à 200 000 livres par an pour le Betchouanaland et le Souaziland: les proportions sont sur le point d'être modifiées à l'avantage du Souaziland, avec une réduction considérable de la part du Bassoutoland). Ces sommes sont actuellement portées en recettes dans la balance des paiements des trois territoires.

Pour ce qui est des transactions en capital, des sommes importantes ont été investies au Souaziland par la République sud-africaine, au cours des dernières années, et des capitaux sud-africains ont également été investis au Betchouanaland. L'adoption par les territoires de sanctions contre l'Afrique du Sud amènerait presque certainement l'imposition par l'Afrique du Sud de restrictions sur les paiements à l'encontre des territoires et l'arrêt de ce courant d'investissements.

8. Le Bassoutoland, le Protectorat du Betchouanaland et le Souaziland n'ont pris aucune mesure politique à l'égard de l'Afrique du Sud; ils reconnaissent simplement le droit d'asile aux réfugiés politiques de l'Afrique du Sud.

9. Aucune mesure économique n'a été prise par le Bassoutoland, le Protectorat du Betchouanaland, ou le Souaziland à l'égard de l'Afrique du Sud.

10. Etant donné les réponses aux questions 8 et 9, la question 10 est sans objet en ce qui concerne les trois territoires.

11. Le Bassoutoland, le Protectorat du Betchouanaland et le Souaziland ne fournissent aucune assistance militaire ou économique à l'Afrique du Sud.

12. On ne connaît pas le montant exact des investissements de capitaux privés du Bassoutoland, du Protectorat du Betchouanaland et du Souaziland dans la République sud-africaine, mais on le croit négligeable.

Il n'y a pas d'investissements de capitaux publics des trois territoires dans la République sud-africaine, à l'exception des fonds de la Caisse d'épargne postale et avoirs d'organismes analogues.

13. Les trois territoires sont constitués en union douanière avec la République sud-africaine et font partie d'une zone monétaire commune. Ainsi sont-ils, en pratique, étroitement liés à l'économie sud-africaine. Toute séparation brutale de leurs économies d'avec celle de la République sud-africaine impliquerait pour ces territoires une réorientation fondamentale qui ne pourrait être effectuée qu'au prix d'importantes pertes pour eux. Dans le cas du Bassoutoland, il est même douteux qu'une telle réorientation puisse être opérée sans provoquer une misère généralisée. Voici maintenant quelques observations supplémentaires concernant la position de chacun des trois territoires pris séparément.

L'économie du Bassoutoland est largement tributaire des gains des travailleurs émigrés en Afrique du Sud, dont on estime actuellement le nombre à 200 000 (la population totale du Bassoutoland est d'environ 900 000 habitants). Toute réduction de l'emploi des Bassoutos dans la République sud-africaine diminuerait immédiatement les recettes du Bassoutoland et augmenterait la pression sur les disponibilités alimentaires et les ressources en terres qui sont déjà insuffisantes.

Enfin, la pression que ces mesures exerceraient sur l'Administration pourrait entraîner l'effondrement politique aussi bien qu'économique du pays.

Les travailleurs du Protectorat du Betchouanaland émigrés en Afrique du Sud sont au nombre d'environ 30 000 à 40 000. Toute

which leads to the repatriation of these workers (through redundancy or as a retaliatory measure) would have serious effects on the Territory's economy.

With a new railway link giving rail access to Lourenço Marques and with the development of local industries, Swaziland will become less dependent on South Africa but a large measure of dependence will remain.

The restriction of the entry of Swazis into South Africa for employment would lead to an unemployment problem.

TABLE A. PRINCIPAL IMPORTS FROM SOUTH AFRICA IN 1963

	Value £'000	As percentage of	
		Imports of same category of goods	Total imports
(1) Basutoland			
Foodstuffs	2,800	99	70
Manufactured consumer goods			
Fuels and lubricants			
Livestock			
(Total imports of all goods from all sources estimated to be £4,000,000)			
(2) Bechuanaland protectorate			
General merchandise	1,000	—	80
Maize and meal	500		
Other foodstuffs	1,000		
Textiles	500		
Vehicles and motor spares	1,000	—	80
Petroleum products	1,000		
Other miscellaneous	250		
(Total imports of all goods from all sources estimated to be £6,562,000)			
(3) Swaziland			
Food and drink	1,015	99	83
Motor vehicles, spares, petrol oil, and lubricants	1,975	98	
Timber and building materials	815	88	
Railway plant and equipment	2,265	89	
Electrical machinery	455	94	
Fertilizers	310	91	
Tobacco and cigarettes	195	100	
Coal	150	100	
Agricultural equipment	70	100	
Livestock	63	100	
(Total imports of all goods from all sources estimated to be £9,875,000)			

décision qui entraînerait le rapatriement de ces travailleurs (par création d'un surplus de main-d'œuvre ou à la suite de mesures de représailles) aurait de graves effets sur l'économie du territoire.

La construction d'une nouvelle voie ferrée donnant accès à Lourenço Marques et le développement des industries locales rendront le Souaziland moins tributaire de l'Afrique du Sud mais la dépendance à l'égard de ce pays n'en restera pas moins très marquée.

Toute restriction à l'entrée des Souazis voulant travailler en Afrique du Sud engendrerait un problème de chômage.

TABLEAU A. PRINCIPALES IMPORTATIONS EN PROVENANCE DE L'AFRIQUE DU SUD (1963)

	Valeur (milliers de livres sterling)	Pourcentage	
		des impor- tations de produits de la même catégorie	du total des impor- tations
1. Bassoutoland			
Produits alimentaires	2 800	99	70
Biens de consommation manu- facturés			
Combustibles et lubrifiants			
Bétail			
(Valeur estimative totale des importations de tous produits et de toutes provenances: 4 millions de livres sterling)			
2. Protectorat du Betchouanaland			
Marchandises non spécifiées	1 000	—	80
Maïs et farine	500		
Autres produits alimentaires	1 000		
Textiles	500		
Véhicules et pièces détachées pour moteurs	1 000	—	80
Dérivés du pétrole	1 000		
Autres produits divers	250		
(Valeur estimative totale des importations de tous produits et de toutes provenances: 6 562 000 livres sterling)			
3. Souaziland			
Produits alimentaires et bois- sons	1 015	99	83
Véhicules à moteur, pièces détachées, essence, huile et lubrifiants	1 975	98	
Bois et matériaux de cons- truction	815	88	
Matériel et installations fer- roviaires	2 265	89	
Machines électriques	455	94	
Engrais	310	91	
Tabac et cigarettes	195	100	
Charbon	150	100	
Équipement agricole	70	100	
Bétail	63	100	
(Valeur estimative totale des importations de tous produits et de toutes provenances: 9 875 000 livres sterling)			

TABLE B. PRINCIPAL EXPORTS TO SOUTH AFRICA IN 1963

	Value £'000	As percentage of	
		Total exports of same category	Total exports
(1) Basutoland			
Wool	1,018	} 99	} 95
Mohair	416		
Hides and skins	7		
Wheat	35		
Livestock	238		
(Total exports of all goods to all destinations are estimated to be £1,806,000)			
(2) Bechuanaland protectorate			
Beef and other animal by-products	1,400	—	40
(Total exports of all goods to all destinations are estimated to be £3,666,000)			
(3) Swaziland			
Minerals raw and semi-processed (mainly asbestos)	684.5	27	} 43
Agricultural products	} 1,033	} 98	
seed cotton			
rice			
citrus			
wattle bark			
bananas			
tobacco			
Livestock and pastoral products (Cattle for slaughter, hides and skins)	833	100	
Processed and manufactured goods	} 2,188	} 33	
sugar			
wood pulp			
canned fruit			
butter			
(Total exports of all goods to all destinations are estimated to be £10,915,000)			

TABLEAU B. PRINCIPALES EXPORTATIONS À DESTINATION DE L'AFRIQUE DU SUD (1963)

	Valeur (milliers de livres sterling)	Pourcentage	
		du total des expor- tations de produits de la même catégorie	du total des exportations
1. Bassoutoland			
Laine	1 018	} 99	} 95
Mohair	416		
Cuir et peaux	7		
Blé	35		
Bétail	238		
(Valeur estimative totale des exportations de tous produits à toutes destinations: 1 806 000 livres sterling)			
2. Protectorat du Betchouanaland			
Viande de bœuf et autres sous-produits animaux	1 400	—	40
(Valeur estimative totale des exportations de tous produits à toutes destinations: 3 666 000 livres sterling)			
3. Souaziland			
Minéraux bruts et semi-traités (essentiellement amiante)	684,5	27	} 43
Produits agricoles:	} 1 033	} 98	
Graines de coton			
Riz			
Agrumes			
Ecorce d'acacia			
Bananes			
Tabac			
Bétail et produits de l'élevage (bétail de boucherie, cuirs et peaux)	833	100	
Produits transformés et manufacturés:	} 2 188	} 33	
Sucre			
Pulpe de bois			
Conserves de fruits			
Beurre			
(Valeur estimative totale des exportations de tous produits à toutes destinations: 10 915 000 livres sterling)			

TABLE C. UNITED KINGDOM IMPORTS FROM THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

SITC heading	1963		First half 1964		1963		First half 1964		
	A	B	A	B	C	D	C	D	
03	Fish and fish preparations .	1,308	2.6	677	2.0	'000 tons		'000 tons	
08	Feeding stuff for animals ..	3,008	4.8	1,768	5.7	60	3.3	35	3.7
081.4 (part)	of which: fish meal and flour	3,008	21.1	1,768	20.6	60	21.7	35	21.0
21	Hides, skins and furskins, undressed	8,087	13.7	3,656	11.4	cwt.		cwt.	
212 (part)	of which: furskins other than rabbit skins	8,086	19.7	3,648	17.6	11,223	0.7	5,367	0.6
						'000 cwt.		'000 cwt.	
41	Animal oils and fats	552	4.1	905	9.8	214	4.5	268	10.5
	TOTAL, all merchandise	14,502	0.3	8,061	0.3				

A = Value of United Kingdom imports of items from South West Africa (£'000).

B = Percentage by value of total imports of items imported from South West Africa.

C = Volume of United Kingdom imports of items from South West Africa (in units stated).

D = Percentage by volume of total imports of items imported from South West Africa.

TABLEAU C. IMPORTATIONS DU ROYAUME-UNI EN PROVENANCE DU TERRITOIRE DU SUD-OUEST AFRICAÏN

Indicatif de la CTIC	1963		Premier semestre de 1964		1963		Premier semestre de 1964		
	A	B	A	B	C	D	C	D	
03	Poisson et préparations de poisson	1 308	2,6	677	2,0	Milliers de tonnes		Milliers de tonnes	
08	Nourriture destinée aux animaux	3 008	4,8	1 768	5,7	60	3,3	35	3,7
081,4 (en partie)	Farines de poisson	3 008	21,1	1 768	20,6	60	21,7	35	21,0
21	Cuirs et peaux non tannés et pelleteries non apprêtées .	8 087	13,7	3 656	11,4	Cwt		Cwt	
212 (en partie)	Pelleteries à l'exception des peaux de lapin	8 086	19,7	3 648	17,6	11 029	15,0	4 844	15,7
41	Huiles et graisses d'origine animale	552	4,1	905	9,8	Milliers de cwt		Milliers de cwt	
	TOTAL, toutes marchandises	14 502	0,3	8 061	0,3	214	4,5	268	10,5

A = Valeur des importations britanniques de marchandises en provenance du Sud-Ouest africain (en milliers de livres sterling).

B = Pourcentage, en valeur, des importations en provenance du Sud-Ouest africain par rapport au total des importations.

C = Volume des importations britanniques de marchandises en provenance du Sud-Ouest africain (unités indiquées dans le tableau).

D = Pourcentage, en volume, des importations en provenance du Sud-Ouest africain par rapport au total des importations.

TABLE D. UNITED KINGDOM EXPORTS TO THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA (NOT INCLUDING RE-EXPORTS)

SITC heading	1963		First half 1964		1963		First half 1964		
	A	B	A	B	C	D	C	D	
67	Iron and steel	799	0.4	806	0.7	10,893	0.3	11,338	0.6
674	of which: universals, plates and sheets	723	0.7	756	1.5	9,792	0.5	10,615	1.0
71	Non-electric machinery	337	0.0004	191	0.0004	12,508	0.0005	6,509	0.0005
	TOTAL, all merchandise	1,637	0.0004	1,344	0.0006				

A = Value of United Kingdom exports of items to South West Africa (£'000).

B = Percentage by value of total United Kingdom exports of items exported to South West Africa.

C = Volume of United Kingdom exports of items to South West Africa (in units stated).

D = Percentage by volume of total United Kingdom exports of items exported to South West Africa.

TABLEAU D. EXPORTATIONS DU ROYAUME-UNI À DESTINATION DU TERRITOIRE DU SUD-OUEST AFRICAÏN (NON COMPRIS LES RÉEXPORTATIONS)

Indicatif de la CTCI	1963		Premier semestre de 1964		1963		Premier semestre de 1964		
	A	B	A	B	C	D	C	D	
67	Fer et acier	799	0,4	806	0,7	10 893	0,3	11 338	0,6
674	larges, plats et tôles	723	0,7	756	1,5	9 792	0,5	10 615	1,0
71	Machines non électriques	337	0,0004	191	0,0004	12 508	0,0005	6 509	0,0005
	TOTAL, tous produits	1 637	0,0004	1 344	0,0006				

A = Valeur des exportations de marchandises du Royaume-Uni vers le Sud-Ouest africain (en milliers de livres sterling).

B = Pourcentage, en valeur, des exportations britanniques de marchandises vers le Sud-Ouest africain par rapport au total des exportations.

C = Volume des exportations de marchandises du Royaume-Uni vers le Sud-Ouest africain (unités indiquées dans le tableau).

D = Pourcentage, en volume, des exportations britanniques de marchandises vers le Sud-Ouest africain par rapport au total des exportations.

Replies from the dependent Territories (excluding Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland)

1. Q. What were the most important commodities of South African origin by volume and by value which you imported in 1963 and in the first half of 1964 ?

A. See Appendix A (p. 118).

2. Q. What percentage by volume and by value did these imports represent of your total imports of those commodities and of your total imports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

A. See Appendix A.

3. Q. What were the most important commodities including all forms of armaments which you exported to South Africa by volume and by value in 1963 and in the first half of 1964 ?

A. See Appendix B (p. 126).

4. Q. What percentage by volume and value did these exports represent of your total exports of those commodities and of your total exports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

A. See Appendix B.

5. Q. If you prohibited all imports of South African origin and all exports to South Africa could you find alternative sources for these imports and alternative markets for the exports ?

A. (i) *St. Helena and Tristan da Cunha*

No alternative market can be foreseen for hemp which, with tow, is the sole export of St. Helena. Nearly all of Tristan da Cunha's trade is with or through South Africa, and the prohibition of trade with South Africa would involve great expense and inconvenience.

(ii) *Hong Kong*

This territory has a specialized economy which depends solely on the importation of raw materials and the production of manufactured articles. To the extent that prohibition of exports to South Africa could restrict the full utilization of the productive capacity of the territory it can be said that alternative markets cannot be found.

(iii) *Seychelles*

It would be difficult to find alternative markets for the new coconut fibre industry started in the Seychelles.

Other territories are either not affected by the proposal because they have no significant trade with South Africa, or foresee little or no difficulty in adapting to the situation.

6. Q. If not, what would be the effects on your economy of the absence of imports from and exports to South Africa ?

A. See Appendix C (p. 130).

7. Q. What would be the effects of the prohibitions in question 5 on your balance of payments ?

A. Such a prohibition would seriously reduce export receipts and increase the cost of imports in St. Helena and Tristan da Cunha, and would thus have a very adverse effect on their balance of payments.

8. Q. What political actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

A. None

Réponses reçues des territoires dépendants (à l'exception du Bassoutoland, du Protectorat du Bechouanaland et du Souaziland)

1. Q. Quels sont les produits d'origine sud-africaine les plus importants par leur volume et leur valeur que vous avez importés en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

R. Voir appendice A (p. 119).

2. Q. Quel pourcentage en volume et en valeur ces importations représentaient-elles par rapport au total de vos importations de ces produits et au total de vos importations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

R. Voir appendice A.

3. Q. Quels sont les produits, en volume et en valeur, y compris les armements de tous types, les plus importants, que vous avez exportés vers l'Afrique du Sud en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

R. Voir appendice B (p. 127).

4. Q. Quel pourcentage en volume et en valeur ces exportations représentaient-elles par rapport au total de vos exportations de ces produits et au total de vos exportations de tous produits, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

R. Voir appendice B.

5. Q. Si vous interdisiez toutes les importations en provenance de l'Afrique du Sud et toutes les exportations vers ce pays, pourriez-vous trouver d'autres fournisseurs pour ces importations et d'autres débouchés pour ces exportations ?

R. i) *Sainte-Hélène et Tristan da Cunha*

On peut prévoir d'autres débouchés pour le chanvre qui est, avec l'étope, la seule exportation de Sainte-Hélène. Tristan da Cunha fait la presque totalité de son commerce avec l'Afrique du Sud ou par l'intermédiaire de l'Afrique du Sud, et l'interdiction du commerce avec ce pays entraînerait des frais importants et de grandes difficultés.

ii) *Hong-kong*

Ce territoire a une économie spécialisée qui dépend uniquement de l'importation de matières premières et de la production d'articles manufacturés. Dans la mesure où l'interdiction des exportations vers l'Afrique du Sud pourrait restreindre la pleine utilisation de la capacité de production du territoire, on peut dire qu'il serait impossible de trouver d'autres débouchés.

iii) *Seychelles*

Il serait difficile de trouver d'autres marchés pour l'industrie de la fibre de coco, qui a été récemment implantée aux Seychelles.

Quant aux autres territoires, ou bien la proposition ne les concerne pas parce qu'ils n'ont aucun commerce de quelque importance avec l'Afrique du Sud, ou bien ils ne prévoient guère ou pas de difficultés pour s'adapter à la situation.

6. Q. Dans la négative, quels effets auraient sur votre économie la suppression d'importations en provenance de l'Afrique du Sud et d'exportations vers ce pays ?

R. Voir appendice C (p. 130).

7. Q. Quels effets les interdictions visées à la question 5 auraient-elles sur votre balance des paiements ?

R. Ces interdictions réduiraient considérablement les recettes d'exportation et augmenteraient sensiblement le coût des importations dans le cas de Sainte-Hélène et de Tristan da Cunha, ayant ainsi un effet très défavorable sur leur balance des paiements.

8. Q. Quelles mesures politiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud, et comment ont-elles été appliquées ?

R. Aucune.

9. Q. What economic actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

A. The Government of Antigua has prohibited the importation of South African goods; the Aden Government Tender Board decided not to purchase South African goods; the Governments of British Guiana and Barbados have prohibited all trade with South Africa.

10. Q. What effect have they had on your country's internal economy and its foreign trade and payments ?

A. Insignificant.

11. Q. What military or economic assistance if any is being given by you to the Republic of South Africa.

A. None.

12. Q. What capital investment if any is being made from your country privately or from Government sources in the Republic of South Africa ?

A. No recent Colonial Government investment but some small original purchases of South African sterling issues in London, arranged through the Crown Agents for Overseas Governments and Administrations, are still held by some territories. There is believed to be some private investment from Bahamas, Bermuda and Mauritius.

13. Q. What other observations would you wish to make at this stage relating to external or internal implications affecting your country, resulting from measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter ?

A. None.

9. Q. Quelles mesures économiques avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud et comment-ont elles été appliquées ?

R. Le Gouvernement d'Antigua a interdit l'importation de marchandises sud-africaines; le Government Tender Board d'Aden a décidé de ne pas acheter de marchandises sud-africaines; les Gouvernements de la Guyane britannique et de la Barbade ont interdit tout commerce avec l'Afrique du Sud.

10. Q. Quel a été leur effet sur l'économie interne de votre pays ainsi que sur ses échanges avec l'étranger et ses paiements ?

R. Négligeable.

11. Q. Quelle assistance militaire ou économique fournissez-vous à la République sud-africaine, à supposer que vous lui prêtiez une telle assistance ?

R. Aucune.

12. Q. Quels investissements de capitaux, privés ou publics, votre pays effectue-t-il dans la République sud-africaine, à supposer qu'il y effectue de tels investissements ?

R. Aucun investissement n'a récemment été effectué par les autorités coloniales, mais certains de ces territoires possèdent encore quelques titres libellés en sterling, émis par le Gouvernement sud-africain sur la place de Londres, dont l'achat a été négocié par les agents de la Couronne pour les gouvernements et les administrations d'outre-mer. On pense qu'il y a quelques investissements de capitaux privés en provenance des Bahamas, des Bermudes et de l'île Maurice.

13. Q. Quelles autres observations souhaiteriez-vous formuler à ce stade au sujet des incidences qu'auraient pour votre pays, sur le plan extérieur ou sur le plan interne, les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre, selon qu'il conviendra, en vertu de la Charte des Nations Unies ?

R. Aucune.

APPENDIX A. TABLE SHOWING THE SIGNIFICANT ITEMS OF COLONIAL IMPORTS (EXCLUDING BASUTOLAND, BECHUANALAND AND SWAZILAND)
FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA IN 1963 AND THE FIRST HALF OF 1964

Colony	Commodities	Values (£'000)				Volume				Percentage of total imports of commodity				Percentage of total imports all commodities				Remarks
		1963		1964		1963		1964		1963		1964		1963		1964		
		Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume			
Aden	Eggs in shell	97.9	43.5	58,600	26,000	64.0	66.0	62.0	55.0									
	Fresh fruit and nuts ...	58.9	1.9	12,745	324	17.0	1.0	14.0	1.0									
	Fresh juices and vegetables	60.2	28.1	20,109	8,037	28.0	32.0	42.0	45.0									
	Tinned fruit	20.3	5.5	4,849	1,574	6.0	6.0	7.0	8.0									
	Refined sugar	36.1	28.2	12,370	5,538	2.0	2.0	2.0	2.0									
Alcoholic beverages		11.2	7.2	7,837	4,844	14.0	19.0	22.0	26.0									
Iron and steel tubes, etc.		17.7	2.2	7,993	630	5.0	2.0	10.0	2.0									
Distillate fuels		167.9	580.4	29,525	99,854	2.0	14.0	2.0	12.0									
Antigua	No imports	—	—	—	—	—	—	—	—									
Bahamas	No significant imports ..	—	—	—	—	—	—	—	—									
Barbados	No imports	—	—	—	—	—	—	—	—									
Bermuda	Citrus fruits .....	..	..	..	..	25.8	..	..	..						
	Wines .....	..	..	..	..	5.6	..	..	..						
British Guiana	No imports	—	—	—	—	—	—	—	—									

0.54 .. 1.7 .. 1964 figures for January/ May

Imports from South Africa prohibited by law

Negligible imports from South Africa (mainly wine) totalling £7,178, 1963 and £7,912, 9 months, 1964

Total ban on trade with South Africa since 1960

Total ban on trade with South Africa

APPENDICE A. PRINCIPALES IMPORTATIONS DES COLONIES DE LA COURONNE (À L'EXCEPTION DU BASSOUTLAND, DU BEICHOUANALAND ET DU SOUAZILAND) EN PROVENANCE DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE (1963 ET PREMIER SEMESTRE DE 1964)

Colonies	Produits	Valeur (en milliers de livres sterling)		Volume		Pourcentage par rapport au total des importations du produit considéré				Pourcentage par rapport au total des importations de tous produits				Observations
		1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	
Aden	Œufs en coquille	97,9	43,5	58 600	26 000	64,0	66,0	62,0	55,0					
	Fruits frais et noix fraîches													
	Jus de fruits frais et légumes frais	58,9	1,9	12 745	324	17,0	1,0	14,0	1,0					
	Conserves de fruits	60,2	28,1	20 109	8 037	28,0	32,0	42,0	45,0					
	Sucre raffiné	20,3	5,5	4 849	1 574	6,0	6,0	7,0	8,0					
		36,1	28,2	12 370	5 538	2,0	2,0	2,0	2,0	0,54	..	1,7	..	Les chiffres de 1964, portent sur la période janvier/mai
Antigua	Boissons alcooliques	11,2	7,2	7 837	4 844	14,0	19,0	22,0	26,0					
	Tubes de fer et d'acier, etc.	17,7	2,2	7 993	630	5,0	2,0	10,0	2,0					Les importations en provenance de l'Afrique du Sud sont interdites par la loi
	Huiles légères	167,9	580,4	29 525	99 854	2,0	14,0	2,0	12,0					Quelques importations de valeur négligeable en provenance de l'Afrique du Sud (essentiellement du vin) s'élevant au total à 7 178 livres sterling en 1963 et à 7 912 livres sterling pour les 9 premiers mois de 1964
	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—					Tout commerce avec l'Afrique du Sud est interdit depuis 1960
Bahamas	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—					Tout commerce avec l'Afrique du Sud est interdit
Barbade	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—					
Bermudes	Agrumes .....	..	..	..	..	25,8	..	..	..	..	..	..	..
	Vins .....	..	..	..	..	5,6	..	..	..	..	..	..	..
Guyane britannique	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—					

APPENDIX A (continued)

Colony	Commodities	Values (£'000)		Volume				Percentage of total imports of commodity				Percentage of total imports all commodities				Remarks	
		1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964		
																	Value	Volume	Value	Volume
British Honduras	No significant imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
British Solomon Islands Protectorate	Canned fish	2.2	1.0	45,587	12,500	8.0	5.0	12.0	6.0	6.0	Neg.	Neg.	Neg.	Neg.	Neg.	Neg.	Neg.
Dominica	No significant imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Falkland Islands and South Georgia	Foodstuffs and wines	2.1	0.7	..	..	..	..	..	..	..	0.4	0.23	..	..	..	..	..
Fiji	Canned fish	143.7	98.3	1,223	801	51.0	54.0	60.4	62.2	62.2	0.8	0.85	..	..	..	..	..
	Total imports from South Africa	(186.1)	(119.1)														
Gambia	No significant imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gibraltar	Jams and marmalade	3.9	2.2	710	453	21.0	29.0	..	..	..	0.12	0.11	..	..	..	..	..
	Frozen meat and offal	1.8	Nil	84	Nil	0.7	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Tinned fruit	8.6	4.8	1,562	954	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Tinned meat	0.6	0.4	39	32	0.4	4.5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Gilbert and Ellice Islands	Canned fish	3.8	0.6	..	..	90.0	..	..	..	..	0.26	..	..	..	..	..	..
Grenada	No significant imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hong Kong	Diamonds (not polished and unset)	1,806.0	515.1	20,000	5,092	9.7	7.3	5.0	3.5	3.5	0.4	0.2	..	..	..	..	..

lb.

tons

cwt.

carats

Negligible imports of grapes from South Africa totalling £20 in 1963

Negligible imports from South Africa, mainly preserved fruit totalling £1,682 in 1963

Total imports from South Africa valued at £15,986 in 1963

APPENDICE A (suite)

Colonies	Produits	Valeur (en milliers de livres sterling)		Pourcentage par rapport au total des importations du produit considéré				Pourcentage par rapport au total des importations de tous produits				Observations			
		1963	1964	Valeur		Volume		Valeur		Volume					
		1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964				
Honduras britannique	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Protectorat des îles Salomon britanniques	Conserves de poisson	2.2	1.0	45 587	12 500	8.0	5.0	12.0	6.0	Nég.	Nég.	Nég.	Nég.		
Dominique	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Importations négligeables de poisson en provenance de l'Afrique du Sud (20 livres sterling au total en 1963)
Îles Falkland et Georgie du Sud	Produits alimentaires et vins	2.1	0.7	..	..	..	..	..	..	0.4	0.21	..	..	..
Fidji	Conserves de poisson	143.7	98.3	1 233	801	51.0	54.0	60.4	62.2	0.8	0.85	..	..	..
	Total des importations en provenance de l'Afrique du Sud	(186.1)	(119.1)												
Gambie	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Importations négligeables en provenance de l'Afrique du Sud, consistant essentiellement en conserves de fruits et s'élevant à 1 682 livres sterling en 1963
Gibraltar	Confitures et marmelades	3.9	2.2	710	453	21.0	29.0								Valeur estimative totale des importations en provenance de l'Afrique du Sud en 1963: 15 986 livres sterling
	Viandes congelées et abats congelés	1.8	Néant	84	Néant	0.7	..	..	..	0.12	0.11	..	..	..
	Conserves de fruits	8.6	4.8	1 562	954	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Conserves de viande	0.6	0.4	39	32	0.4	4.5								
Îles Gilbert et Ellice	Conserves de poisson	3.8	0.6	..	..	90.0	..	..	..	0.26	..	..	..	..
Grenade	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Hong-kong	Diamants (non polis ni sertis)	1 806.0	515.1	20 000	5 092	9.7	7.3	5.0	3.5	0.4	0.2	..	..	..

APPENDIX A (continued)

Colony	Commodities	Values (£'000)				Volume				Percentage of total imports of commodity				Percentage of total imports all commodities				Remarks
		1963		1964		1963		1964		1963		1964		1963		1964		
		Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume			
Hong Kong (continued)	Groundnut oil	687.5	5,000	324.0	2,600	44.6	61.0	40.2	59.6	0.15	0.12	..	..	..	..	..	..
Mauritius	Fish, fresh or simply preserved	123.6	902	63.3	459	63.9	57.1	74.4	64.9	0.49	0.49	0.19	0.19	0.17	0.17	0.17	0.17	
	Fish, canned and preps.	74.1	588	72.3	597	44.2	46.9	61.7	62.9	0.30	0.30	0.13	0.13	0.23	0.23	0.23	0.23	
	Potatoes	72.3	2,366	107.6	3,346	56.9	78.5	62.4	81.8	0.29	0.83	0.51	1.29	1.29	1.29	1.29	1.29	
	Fruit and nuts fresh	92.6	46.0	1,223	516	57.4	46.4	51.7	34.7	0.37	0.35	0.26	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	
	Milk foods	59.7	150	37.6	150	41.8	53.3	44.8	54.1	0.24	0.29	0.03	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	
	Maize for animal food	154.1	6,001	83.2	3,460	91.3	94.8	91.7	98.9	0.62	0.64	1.28	1.34	1.34	1.34	1.34	1.34	
	Prepared animal food ..	62.1	2,069	32.4	1,062	96.4	97.6	97.9	98.6	0.25	0.25	0.44	0.41	0.41	0.41	0.41	0.41	
	Lubricating oil	42.0	7,197	43.6	7,834	30.6	51.0	34.8	58.6	0.17	0.17	0.34	0.15	0.30	0.30	0.30	0.30	
	Petroleum asphalt	94.8	1,840	14.2	1,030	83.1	62.6	66.1	65.5	0.28	0.11	0.39	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	
	Tyres and tubes	166.2	23,692	93.6	14,722	50.0	55.3	..	..	0.66	0.69	..	..	..	..	..	..
	Phosphatic fertilizers ..	70.7	4,838	47.3	3,265	43.5	54.7	60.2	70.1	0.28	0.36	1.04	1.26	1.26	1.26	1.26	1.26	
	Cement	135.5	21,231	77.3	12,254	24.4	22.1	26.4	43.5	0.54	0.59	4.55	4.73	4.73	4.73	4.73	4.73	
	Concrete reinforcing bars	51.3	1,148	28.4	614	16.7	13.2	15.8	11.8	0.21	0.22	0.23	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24	
	Metal doors and windows	64.6	29.8	29.8	490	202	19.6	25.4	34.2	0.26	0.23	0.11	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	
	Paints	41.0	192	31.0	136	18.6	30.9	18.3	28.6	0.16	0.24	0.04	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	
	Prefabricated building ..	211.7	2,651	7.1	193	99.4	96.3	99.8	98.6	0.85	Neg.	0.57	Neg.	Neg.	Neg.	Neg.	Neg.	
Montserrat	No imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
St. Helena	Petroleum products	24.7	584	..	..	..	..	..	..	14.0	..	19.0	..	..	..	..	..	(Total imports from South Africa in 1963 amounted to 44% from all sources)
	Animal feeding stuffs ..	5.7	188	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Sugar	5.3	134	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
and dependency (Tristan da Cunha)	Food, clothing, fuels and household requirements	27.0	230	..	..	..	..	..	..	85.0	..	..	..	..	..	..	..

Colonies	Produits	Valeur (en milliers de livres sterling)		Volume		Pourcentage par rapport au total des importations du produit considéré				Pourcentage par rapport au total des importations de tous produits				Observations
		1963	1964	1963	1964	Valeur		Volume		Valeur		Volume		
						1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	
Hong-kong (suite)	Huile d'arachide	687,5	324,0	5 000	2 600	44,6	61,0	40,2	59,6	0,15	0,12	..	..	..
Ile Maurice	Poisson frais ou conservé par des procédés simples	123,6	63,3	902	459	63,9	57,1	74,4	64,9	0,49	0,49	0,19	0,17	..
	Préparations et conserves de poisson	74,1	72,3	588	597	44,2	46,9	61,7	62,9	0,30	0,56	0,13	0,23	..
	Pommes de terre	72,3	107,6	2 366	3 346	56,9	78,5	62,4	81,8	0,29	0,83	0,51	1,29	..
	Fruits frais et noix fraîches	92,6	46,0	1 223	516	57,4	46,4	51,7	34,7	0,37	0,35	0,26	0,20	..
	Produits laitiers	59,7	37,6	150	98	41,8	53,3	44,8	54,1	0,24	0,29	0,03	0,04	..
	Maïs pour l'alimentation des animaux	154,1	83,2	6 001	3 460	91,3	94,8	91,7	98,9	0,62	0,64	1,28	1,34	..
	Préparations alimentaires destinées aux animaux	62,1	32,4	2 069	1 062	96,4	97,6	97,9	98,6	0,25	0,25	0,44	0,41	..
	Huile pour graissage ...	42,0	43,6	7 197	7 834	30,6	51,0	34,8	58,6	0,17	0,34	0,15	0,30	..
	Asphalte de pétrole	94,8	14,2	1 840	1 030	83,1	62,6	66,1	65,5	0,28	0,11	0,39	0,40	..
	Pneus et chambres à air	166,2	93,6	23 692	14 722	50,0	55,3	..	..	0,66	0,69	..	..	..
	Engrais phosphatés	70,7	47,3	4 838	3 265	43,5	54,7	60,2	70,1	0,28	0,36	1,04	1,26	..
	Ciment	135,5	77,3	21 231	12 254	24,4	22,1	26,4	43,5	0,54	0,59	4,53	4,73	..
	Ronds pour béton armé	51,3	28,4	1 148	614	16,7	13,2	15,8	11,8	0,21	0,22	0,23	0,24	..
	Portes et fenêtres en métal	64,6	29,8	490	202	19,6	25,4	21,5	34,2	0,26	0,23	0,11	0,08	..
	Peintures	41,0	31,0	192	136	18,6	30,9	18,3	28,6	0,16	0,24	0,04	0,05	..
	Constructions préfabri- quées	211,7	7,1	2 651	193	99,4	96,3	99,8	98,6	0,85	Nég.	0,57	Nég.	..
Montserrat	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	..
Saint-Hélène	Dérivés du pétrole	24,7	..	584	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Nourriture destinée aux animaux	5,7	..	188	..	..	..	..	..	14,0	..	19,0	..	..
	Sucre	5,3	..	134	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
et dépendance (Tristan da Cunha)	Produits alimentaires, vêtements, combus- tibles et articles de ménage	27,0	..	230	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

(En 1963, le total des importations en provenance de l'Afrique du Sud représentait 44 p. 100 du total général des importations)

APPENDIX A (continued)

Colony	Commodities	Values (£'000)		Volume		Percentage of total imports of commodity				Percentage of total imports all commodities				Remarks
		1963	1964	1963	1964	Value		Volume		Value		Volume		
						1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	
St. Christopher-Nevis-Anguilla	No significant imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(Total imports from South Africa in 1963 0.002% from all sources)
St. Lucia	No significant imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(Total imports from South Africa in 1963 totalled £20 mainly fresh apples)
St. Vincent	No significant imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(Only import from South Africa in 1963 dried fruit valued at £17)
Seychelles	Sugar	59.6	50.3	818	614	95.0	100.0	85.0	100.0	7.0	14.0	6.0	10.0	
	Wines	5.2	3.9	39,845	26,840	55.0	95.0	56.0	93.0					
Turks and Caicos Islands	No imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
British Virgin Islands	No imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Tonga	Canned fish	9.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(Canned fish is only import from South Africa)
Cayman Islands	No imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Note: .. = information not available. Neg. = negligible.

APPENDICE A (suite)

Colonies	Produits	Valeur (en milliers de livres sterling)		Pourcentage par rapport au total des importations du produit considéré				Pourcentage par rapport au total des importations de tous produits				Observations	
		1963	1964	Volume		Valeur		Valeur		Volume			
		1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964		
Saint-Christophe et Nièves-Anguilla	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(En 1963, le total des importations en pro- venance de l'Afrique du Sud représentait 0,002 p. 100 du total général des importations)
	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Sainte-Lucie	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(En 1963, le total des importations en pro- venance de l'Afrique du Sud, consistant essen- tiellement en pommes fraîches, s'élevait à 20 livres sterling)
	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Saint-Vincent	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(En 1963, les seuls pro- duits importés d'Afri- que du Sud ont été des fruits secs, d'une valeur estimative de 17 livres sterling)
	Pas d'importations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Seychelles	Sucre	59,6	50,3	818	614	95,0	100,0	85,0	100,0	100,0	—	—	} 7,0 14,0 6,0 10,0
	Vins	5,2	3,9	39 845	26 840	55,0	95,0	56,0	93,0	93,0	—	—	
Iles Turks et Caïques	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(Les conserves de poisson sont la seule impor- tation en provenance de l'Afrique du Sud)
	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Iles Vierges britan- niques	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(Les conserves de poisson sont la seule impor- tation en provenance de l'Afrique du Sud)
	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Tonga	Conserves de poisson ..	9,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iles Caïmanes	Pas d'importations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

NOTE. .. = on ne dispose d'aucun renseignement. Nég. = négligeable.

APPENDIX B. TABLE SHOWING THE SIGNIFICANT ITEMS OF COLONIAL EXPORTS (EXCLUDING BASUTLAND, BECHUANALAND AND SWAZILAND) TO SOUTH AFRICA IN 1963 AND THE FIRST HALF OF 1964

Colony	Commodities	Values (£'000)		Volume		Percentage of total exports of commodity				Percentage of total exports all commodities				Remarks
		1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	
Aden	Motor spirit	898.1	754.5	85,780	76,204	11.0	23.0	11.0	23.0	1.6	..	2.8	..	
	Distillate fuels	109.3	..	32,731	..	1.0	..	1.1	..	..	..	..	..
Antigua	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bahamas	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Barbados	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Total ban on trade with South Africa since 1960
Bermuda	Concentrated essence	..	..	..	..	9.86	..	..	..	..	..	..	..
	Animal feed .....	..	..	..	..	2.7	..	..	..	4.0	..	..	..
British Guiana	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
British Honduras	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
British Solomon Islands Protectorate	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cayman Islands	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dominica	No significant exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Negligible exports raw lime juice to South Africa in 1963 valued £500
Falkland Islands and South Georgia	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fiji	No significant exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
The Gambia	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gibraltar	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

APPENDICE B. PRINCIPALES EXPORTATIONS DES COLONIES DE LA COURONNE (NON COMPRIS LE BASSOUTLAND, LE BETCHOUANALAND ET LE SOUAZILAND) À DESTINATION DE L'AFRIQUE DU SUD (1963 ET PREMIER SEMESTRE DE 1964)

Colonies	Produits	Valeur (en milliers de livres sterling)		Volume		Pourcentage par rapport au total des exportations du produit considéré		Pourcentage par rapport au total des exportations de tous produits		Observations				
		1963	1964	1963	1964	Valeur	1963	1964	Valeur		1963	1964		
Aden	Carburants pour moteurs	898,1	754,5	85 780	76 204	11,0	23,0	11,0	23,0	1,6	..	2,8	..	
	Huiles légères	109,3	..	32 731	..	1,0	..	1,1	..	..	..	..	..
Antigua	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Bahamas	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Barbade	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Bermudes	Essences concentrées	..	..	..	..	9,86	..	..	..	..	..	..	..
	Nourriture destinée aux animaux ...	..	..	..	..	2,7	..	..	..	4,0	..	..	..
Guyanne britannique	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Honduras britannique	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Protectorat des îles Salomon britanniques	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Îles Caïmanes	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Dominique	Pas d'exportations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Exportations négli- geables de jus de limon brut à desti- nation de l'Afrique du Sud, estimées à 500 livres sterling en 1963
Îles Falkland et Georgie du Sud	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Fidji	Pas d'exportations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Gambie	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Gibraltar	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

APPENDIX B (continued)

Colony	Commodities	Values (£'000)		Volume		Percentage of total exports of commodity				Percentage of total exports all commodities				Remarks
		1963	1964	1963	1964	Value		Volume		Value		Volume		
						1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	
Gilbert and Ellice Islands	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Grenada	Cinnamon	23.6	1.7	2,020,000	16,000	3.3	0.6	3.3	0.6	1.44	0.25	..	..
	Nutmegs	0.7	Nil	4,000	Nil	0.24	Nil	0.25	Nil	..	..	..	..
Hong Kong	Yarns and fabrics of cotton	1,743.0	694.0	..	..	4.3	3.4	..	..	0.73	0.52	..	..
Mauritius	No significant exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Montserrat	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
St. Helena	Hemp and tow (phormium tenax)	36.3	34.4	962	848	41.0	56.0	51.0	73.0	41.0	56.0	73.0	41.0	(2 year hemp contract with South Africa expiring 1964 so far not renewed)
and dependency (Tristan da Cunha)	Crayfish (for re-export to USA)	214.0	..	230	..	100.0	..	100.0	..	100.0	..	100.0	..	
St. Christopher-Nevis-Anguilla	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
St. Lucia	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
St. Vincent	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Seychelles	No exports 1963-1964	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(New coconut fibre industry, expects to export to South African market £50,000 p.a.)
Turks and Caicos Islands	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Tonga	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
British Virgin Islands	No exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

APPENDICE B (suite)

Colonies	Produits	Valeur (en milliers de livres sterling)			Volume			Pourcentage par rapport au total des exportations du produit considéré			Pourcentage par rapport au total des exportations de tous produits			Observations	
		1963	1964	1964	1963	1964	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964		
		1963	1964	1964	1963	1964	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964		
Iles Gilbert et Ellice	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Grenade	Cannelle	23,6	1,7	2 020 000	16 000	3,3	0,6	3,3	0,6	1,44	0,25	..	..	..	..
	Muscade	0,7	Néant	4 000	Néant	0,24	Néant	0,25	Néant	..	..	..	..	..	..
Hong-kong	Fils et tissus de coton	1 743,0	694,0	..	..	4,3	3,4	..	..	0,73	0,52	..	..	..	..
Ile Maurice	Pas d'exportations notables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Montserrat	Pas d'exportations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sainte-Hélène	Chanvre et étoupe (phormium tenax)	36,3	34,4	962	848	41,0	56,0	51,0	73,0	41,0	56,0	73,0	41,0	41,0	(Un contrat de 2 ans concernant le chan- vre a été passé avec l'Afrique du Sud; il expire en 1964 et n'a, jusqu'à pré- sent, pas été re- nouvelé)
et dépendance (Tris- tan da Cunha)	Langoustines (desti- nées à être réex- portées aux États- Unis)	214,0	..	230	..	100,0	..	100,0	..	100,0	..	100,0	..	..	..
Saint - Christophe et Nièves-Anguilla	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sainte-Lucie	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Saint-Vincent	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Seychelles	Pas d'exportations en 1963-1964 ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iles Turks et Caïques	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tonga	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iles Vierges britanniques	Pas d'exportations .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

L'industrie de la fibre
de coco récemment
créée compte ex-
porter sur le marché
sud-africain pour
50 000 livres ster-
par an)

Notes on St. Helena and Tristan da Cunha and Seychelles

St. Helena and Tristan da Cunha are in a special case as, for reason of geography, their closest links are with South Africa. Communications with St. Helena are normally by way of periodical calls by ships on the run from Cape Town to London, and supplies for both islands are normally routed through South Africa. The crayfish industry which, prior to the volcanic eruption was established on Tristan, was based on South Africa, and the hemp industry which forms the basis of the economy of St. Helena, depends on the South African market, no alternative to which can be foreseen. The economy of both St. Helena and Tristan da Cunha would thus be severely damaged if imports from and exports to South Africa were prohibited.

The Seychelles is an over-populated territory with few natural resources, growing unemployment, and very limited industrial prospects, the coconut industry with its by-product being the mainstay of the economy. The new coconut fibre industry is therefore of some local importance, and the loss of its principal market would create difficulties in the promotion of other industrial development which might similarly tend to look to the South African market.

The United Kingdom representative also transmitted under cover of the following letter, information relating to the trade between Southern Rhodesia and the Republic of South Africa:

“I have the honour to transmit herewith the replies of the Southern Rhodesian authorities to the first seven questions in the questionnaire that the then Chairman of our Committee addressed to the Permanent Representatives of Member States on the 30th of October last.

“I should be grateful if it could be made clear, when they are circulated to the Committee, that they have been communicated by Her Majesty's Government in the United Kingdom at the request of the authorities in Salisbury, who alone are responsible for their terms.”

Southern Rhodesian trade with South Africa

1. and 2. The most important commodities of South African origin imported into Rhodesia in the first half of 1964 and their percentage of imports from all sources are indicated in the table below. No separate figures are available for Rhodesian imports in 1963, when Rhodesia was part of the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

Note sur Sainte-Hélène et Tristan da Cunha, et les Seychelles

Sainte-Hélène et Tristan da Cunha constituent un cas particulier car, pour des raisons géographiques, c'est avec l'Afrique du Sud que ces territoires ont les liens les plus étroits. Les communications avec Sainte-Hélène sont normalement assurées par les navires qui effectuent le parcours du Cap à Londres et font périodiquement escale dans l'île; les approvisionnements destinés aux deux îles sont normalement acheminés par l'Afrique du Sud. L'Afrique du Sud est le pivot de l'industrie des langoustines, qui a été implantée à Tristan da Cunha avant l'éruption volcanique; l'industrie du chanvre, qui est la base de l'économie de Sainte-Hélène, dépend du marché sud-africain et l'on ne peut prévoir aucun autre débouché. L'économie de Sainte-Hélène et de Tristan da Cunha serait ainsi gravement affectée par une interdiction des importations en provenance de l'Afrique du Sud et des exportations vers ce pays.

Les Seychelles sont un territoire surpeuplé qui possède peu de ressources naturelles, où le chômage s'accroît et où les perspectives industrielles sont extrêmement limitées, l'industrie de la noix de coco et de ses dérivés constituant l'épine dorsale de l'économie. L'industrie de la fibre de coco récemment créée est donc assez importante sur le plan local et la perte de son principal marché rendrait difficile le développement d'autres industries qui pourraient, elles aussi, vouloir se tourner vers le marché sud-africain.

Le représentant du Royaume-Uni a communiqué d'autre part, dans la lettre reproduite ci-après, des renseignements concernant le commerce entre la Rhodésie du Sud et la République sud-africaine:

«J'ai l'honneur de vous communiquer en annexe les réponses des autorités de la Rhodésie du Sud aux sept premières questions du questionnaire que le Président de notre Comité avait adressé aux Etats Membres, le 30 octobre dernier.

«Je serais heureux qu'il soit précisé, lorsque ces réponses seront communiquées au Comité, qu'elles ont été transmises par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni sur la demande des autorités de Salisbury, seules responsables de leur teneur.»

Commerce de la Rhodésie du Sud avec l'Afrique du Sud

1. et 2. On a indiqué dans le tableau ci-dessous les principaux produits d'origine sud-africaine importés en Rhodésie pendant le premier semestre de 1964, ainsi que leur part dans les importations de toutes provenances. Les importations rhodésiennes n'ont pas fait l'objet de statistiques distinctes en 1963, la Rhodésie faisant alors partie de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland.

Description	Imports from South Africa		Total imports		South African percentage of total	
	Quantity	Value £(Rhodesian)	Quantity	Value £(Rhodesian)	Quantity Percent	Value Percent
Maize	<i>tons</i> 52,345	893,662	<i>tons</i> 52,350	893,766	100	100
Fruit, fresh	<i>lb.</i> 6,568,585	188,135	<i>lb.</i> 15,887,679	250,451	41.3	75.1
Oil, lubricating	<i>gallons</i> 1,291,432	293,238	<i>gallons</i> 1,525,257	357,346	84.7	82.1
Vegetable fibres except cotton and jute	<i>lb.</i> 1,444,117	101,909	<i>lb.</i> 2,623,452	136,107	55.0	74.9
Pigments, dry	2,584,153	127,030	3,319,881	176,833	77.8	71.8
Medical and pharma- ceutical products	—	265,482	—	866,860	—	30.6
Explosives	6,132,970	201,976	6,132,991	202,001	100	100
Synthetic plastic mate- rials in primary forms	2,902,243	174,551	6,781,183	427,674	42.8	40.8
Insecticides and fungicides	—	165,514	—	585,483	—	28.3
Tyres and tubes	777,151	182,955	1,198,255	262,441	64.9	69.7
Printing and writing paper	<i>cental</i> 32,745	185,656	<i>cental</i> 117,874	542,381	27.8	34.2
Glass bottles and jars	<i>gross</i> 147,125	218,275	<i>gross</i> 116,268	234,212	88.5	93.2
Iron and steel bars, rod, joists, etc.	<i>cental</i> 53,996	108,373	<i>cental</i> 63,707	137,215	84.8	79.0
Iron and steel, angle, channel, etc.	55,401	109,627	77,274	147,851	71.7	74.1
Iron and steel sheet, galvanized	69,392	194,649	76,656	211,670	90.5	92.0
Iron and steel sheet and plate, plain	270,995	567,125	308,358	642,097	87.9	88.3
Railway rails	118,725	197,742	262,260	283,021	45.3	69.9
Pipes, piping and fittings of iron and steel	86,979	301,751	104,086	426,828	83.6	70.7
Tins, empty and pliable metal tubes	11,074	129,259	12,622	146,622	87.7	88.2
Mining machinery	9,601	159,050	12,772	246,929	75.2	64.4
Road drills and spares	3,436	121,630	3,803	149,072	90.3	81.6
Motor cars, trucks, chas- sis and parts	—	281,694	—	4,636,133	—	6.1
Clothing	—	432,529	—	1,425,492	—	30.3
Haberdashery	—	121,699	—	383,274	—	31.8
Boots and shoes	<i>pairs</i> 213,046	247,264	<i>pairs</i> 522,287	482,302	40.8	51.3
Sub-total	—	5,970,775	—	14,254,061	—	41.9
All other imports	—	6,818,314	—	39,261,581	—	17.4
TOTAL imports	—	12,789,089	—	53,515,642	—	23.9

	<i>Importations d'Afrique du Sud</i>		<i>Importations de toutes provenances</i>		<i>Part de l'Afrique du Sud dans le total</i>	
	<i>Quantité</i>	<i>Valeur (livres rhodésiennes)</i>	<i>Quantité</i>	<i>Valeur (livres rhodésiennes)</i>	<i>Quantité (p. 100)</i>	<i>Valeur (p. 100)</i>
	<i>Tonnes</i>		<i>Tonnes</i>			
Maïs	52 345	893 662	52 350	893 766	100	100
	<i>Livres</i>		<i>Livres</i>			
Fruits frais	6 568 585	188 135	15 887 679	250 451	41,3	75,1
	<i>Gallons</i>		<i>Gallons</i>			
Huile lubrifiante	1 291 432	293 238	1 525 257	357 346	84,7	82,1
	<i>Livres</i>		<i>Livres</i>			
Fibres végétales autres que le coton et le iute	1 444 117	101 909	2 623 452	136 107	55,0	74,9
Pigments, secs	2 584 153	127 030	3 319 881	176 833	77,8	71,8
Produits médicaux et pharmaceutiques	—	265 482	—	866 860	—	30,6
Explosifs	6 132 970	201 976	6 132 991	202 001	100	100
Matières plastiques artificielles non élaborées	2 902 243	174 551	6 781 183	427 674	42,8	40,8
Insecticides et fongicides	—	165 514	—	585 483	—	28,3
Pneumatiques et chambres à air	777 151	182 955	1 198 255	262 441	64,9	69,7
	<i>Quintaux *</i>		<i>Quintaux</i>			
Papier à écrire et papier d'imprimerie	32 745	185 656	117 874	542 381	27,8	34,2
	<i>Grosses</i>		<i>Grosses</i>			
Bouteilles et pots en verre	147 125	218 275	116 268	234 212	88,5	93,2
	<i>Quintaux</i>		<i>Quintaux</i>			
Barres et poutrelles de fer et d'acier, etc. ...	53 996	108 373	63 707	137 215	84,8	79,0
Cornières, etc., en fer et en acier	55 401	109 627	77 274	147 851	71,7	74,1
Tôles et plaques de fer et d'acier galvanisées ...	69 392	194 649	76 656	211 670	90,5	92,0
Tôles et plaques de fer et d'acier sans revêtement	270 995	567 125	308 358	642 097	87,9	88,3
Rails de chemin de fer.	118 725	197 742	262 260	283 021	45,3	69,9
Tubes, tuyaux et accessoires, en fer et en acier	86 979	301 751	104 086	426 828	83,6	70,7
Bidons vides et tubes souples d'emballage	11 074	129 259	12 622	146 622	87,7	88,2
Machines et appareils d'extraction	9 601	159 050	12 772	246 929	75,2	64,4
Marteaux - piqueurs et pièces détachées	3 436	121 630	3 803	149 072	90,3	81,6
Automobiles, camions, châssis et pièces détachées	—	281 694	—	4 636 133	—	6,1
Vêtements	—	432 529	—	1 425 492	—	30,3
Mercerie	—	121 699	—	383 274	—	31,8
	<i>Paires</i>		<i>Paires</i>			
Chaussures	213 046	247 264	522 287	482 302	40,8	51,3
Total	—	5 970 775	—	14 254 061	—	41,9
Total des autres importations	—	6 818 314	—	39 261 581	—	17,4
TOTAL GÉNÉRAL	—	12 789 089	—	53 515 642	—	23,9

* Dans le présent document, le terme « quintal » s'entend du « cental » ou « short hundredweight » (100 livres, soit 45.359 kg).

The total of the specified commodities from South Africa represents 46.7 per cent of total imports from South Africa.

The total of the specified commodities from all countries represents 26.6 per cent of total imports.

3. and 4. The most important commodities of Rhodesian origin exported to South Africa in the first half of 1964 and their percentage of exports to all destinations are indicated in the table below. Separate figures are not generally available for Rhodesian exports in 1963, when Rhodesia was part of the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

Les importations d'Afrique du Sud des marchandises spécifiées ci-dessus représentent 46,7 p. 100 du total des importations d'Afrique du Sud.

Les importations de toutes provenances des marchandises spécifiées ci-dessus représentent 26,6 p. 100 du total des importations.

3. et 4. On a indiqué dans le tableau ci-dessous les principaux produits d'origine rhodésienne exportés en Afrique du Sud pendant le premier semestre de 1964, ainsi que leur part dans le total des exportations. On ne dispose généralement pas de statistiques distinctes concernant les exportations rhodésiennes de l'année 1963, la Rhodésie faisant alors partie de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland.

Description	Exports to South Africa		Total exports		South African percentage of total	
	Quantity	Value £(Rhodesian)	Quantity	Value £(Rhodesian)	Quantity Percent	Value Percent
	<i>lb.</i>		<i>lb.</i>			
Bacon and ham	707,858	94,964	888,941	128,038	79.6	74.2
Infants foods	804,075	82,269	1,155,021	151,362	69.6	54.4
Flue cured tobacco	631,173	120,829	67,250,854	12,982,465	0.9	0.9
Cigarettes	945,316	422,870	1,680,625	837,276	56.2	50.5
	<i>cubic feet</i>		<i>cubic feet</i>			
Railway sleepers	217,084	115,302	234,091	127,658	92.7	90.3
Parquet blocks and other sawn lumber	173,522	130,675	280,858	285,123	61.8	45.8
	<i>tons</i>		<i>tons</i>			
Asbestos, raw	4,265	92,409	78,430	4,360,245	5.4	2.1
Copper ore and concentrates	3,123	103,346	3,772	170,174	82.8	60.7
Chromium ore and con- centrates	16,978	96,232	239,096	1,152,764	7.1	8.3
	<i>cental</i>		<i>cental</i>			
Iron and steel ingots	135,420	117,081	533,125	450,472	25.4	26.0
Tin bar and ingot	4,958	232,071	5,025	235,497	98.7	98.5
	<i>number</i>		<i>number</i>			
Radios	42,192	404,714	62,201	659,734	67.8	61.3
Clothing	—	635,920	—	2,652,534	—	24.0
	<i>pairs</i>		<i>pairs</i>			
Footwear	536,436	211,882	1,381,061	714,584	38.8	29.7
Sub-total	—	2,860,564	—	24,907,926	—	11.5
All other domestic exports	—	830,750	—	25,118,818	—	3.3
Total domestic exports	—	3,691,314	—	50,026,744	—	7.4
Re-exports	—	1,715,043	—	8,002,196	—	21.4
TOTAL all exports	—	5,406,357	—	58,028,940	—	9.3

	<i>Exportations en Afrique du Sud</i>		<i>Exportations-toutes destinations</i>		<i>Part de l'Afrique du Sud dans le total</i>	
	<i>Quantité</i>	<i>Valeur (livres rhodésiennes)</i>	<i>Quantité</i>	<i>Valeur (livres rhodésiennes)</i>	<i>Quantité (p. 100)</i>	<i>Valeur (p. 100)</i>
	<i>Livres</i>		<i>Livres</i>			
Bacon et jambon	707 858	94 964	888 941	128 038	79,6	74,2
Aliments pour bébés	804 075	82 269	1 155 021	151 362	69,6	54,4
Tabac torréfié	631 173	120 829	67 250 854	12 982 465	0,9	0,9
Cigarettes	945 316	422 870	1 680 625	837 276	56,2	50,5
	<i>Pieds cubes</i>		<i>Pieds cubes</i>			
Traverses de chemin de fer	217 084	115 302	234 091	127 658	92,7	90,3
Lames pour parquet et autres bois sciés	173 522	130 675	280 858	285 123	61,8	45,8
	<i>Tonnes</i>		<i>Tonnes</i>			
Amiante brute	4 265	92 409	78 430	4 360 245	5,4	2,1
Minerais et concentrés de cuivre	3 123	103 346	3 772	170 174	82,8	60,7
Minerais et concentrés de chrome	16 978	96 232	239 096	1 152 764	7,1	8,3
	<i>Quintaux</i>		<i>Quintaux</i>			
Lingots de fer et d'acier	135 420	117 081	533 125	450 472	25,4	26,0
Barres et lingots d'étain	4 958	232 071	5 025	235 497	98,7	98,5
	<i>Nombre</i>		<i>Nombre</i>			
Appareils de radio	42 192	404 714	62 201	659 734	67,8	61,3
Vêtements	—	635 920	—	2 652 534	—	24,0
	<i>Paires</i>		<i>Paires</i>			
Chaussures	536 436	211 882	1 381 061	714 584	38,8	29,7
Total	—	2 860 564	—	24 907 926	—	11,5
Autres exportations de produits rhodésiens	—	830 750	—	25 118 818	—	3,3
Total des exportations de produits rhodésiens	—	3 691 314	—	50 026 744	—	7,4
Réexportations	—	1 715 043	—	8 002 196	—	21,4
TOTAL GÉNÉRAL	—	5 406 357	—	58 028 940	—	9,3

The total of the specified commodities to South Africa represents 77.5 per cent of total exports to South Africa.

The total of the specified commodities to all countries represents 49.8 per cent of total domestic exports.

5, 6 and 7. In the case of many goods imported from South Africa, either alternative sources of supply do not exist, as in the case, for example, of specialized machinery parts or special grades of minerals, or supplies from other sources would be uneconomic or physically impracticable. Alternative markets for exports either do not exist for a proportion or the whole of an item or would involve a heavy sacrifice in producer realizations. In a number of cases the South African market represents the greater part of the total domestic and export market for the goods. The loss of markets and sources of supply, and the effects on production and consumption costs and producer prices, would seriously affect the economy of Rhodesia and the country's balance of payments. Because of Rhodesia's geographical situation and its dependence on South African supplies and markets, a prohibition on trade

Les exportations en Afrique du Sud des marchandises spécifiées ci-dessus représentent 77,5 p. 100 du total des exportations en Afrique du Sud.

Les exportations-toutes destinations des marchandises spécifiées ci-dessus représentent 49,8 p. 100 du total des exportations de produits rhodésiens.

5, 6 et 7. Dans le cas de nombreux produits importés d'Afrique du Sud, ou bien il n'y a pas d'autres sources d'approvisionnement — c'est le cas, par exemple, des pièces de machines spécialisées ou de certaines qualités spéciales de produits minéraux — ou bien il serait antiéconomique ou physiquement impossible de recourir à d'autres fournisseurs. En ce qui concerne les exportations, ou bien il n'y a pas d'autre débouché pour une partie, ou pour la totalité de la production rhodésienne, ou bien, si ce débouché existe, il entraînerait de lourds sacrifices de la part des producteurs. Pour plusieurs produits, le marché sud-africain représente le gros des débouchés, intérieurs et extérieurs. La perte des marchés et des sources d'approvisionnement, ainsi que les effets de cette perte sur les coûts de production et sur les prix à la production et à la consommation affecteraient gravement l'économie de la Rho-

with South Africa would in any event be physically impossible to apply.

United States of America

[Original text: English]
[13 January 1965]

Questions 1 and 2

Total United States imports in the calendar year 1963 were \$17.14 billion. Imports from South Africa in 1963 were \$259 million, representing 1.5 per cent of total United States imports. Table A shows the most important commodities imported from South Africa in 1963 and their respective percentages of total United States imports of those commodities.

For the period January-June 1964, total United States imports were \$8.99 billion. Imports from South Africa were \$126 million, representing 1.4 per cent of total United States imports. A breakdown by commodity of import is not yet available, but it is not expected that the pattern of imports from South Africa will change appreciably from that of 1963.

Questions 3 and 4

Total United States exports in the calendar year 1963 were \$22.92 billion. Exports to South Africa in 1963 \$276 million, representing 1.3 per cent of total United States exports. Table B shows the most important commodities exported to South Africa in 1963 and their respective percentages of total United States exports of those commodities.

For the period January-June 1964, total United States exports were \$13 billion. Exports to South Africa were \$186 million, representing 1.4 per cent of total United States exports. It is not expected that the pattern of exports to South Africa will change appreciably from that of 1963.

Question 5

United States imports from South Africa in 1963 totalled \$259 million, equivalent to 1.5 per cent of total United States imports from all sources. Of these imports, those in the food and fibre category (about \$55 million) could either be obtained from other sources or are of the luxury type the loss of which would at most be only an inconvenience. However, there are certain products in the ores and minerals category which either are not obtainable elsewhere or are not available from other suppliers in sufficient quantity to cover the additional demand on other suppliers which would result if countries now being supplied by South Africa tried to find other sources.

United States exports to South Africa in 1963 totalled \$276 million, representing 1.3 per cent of total United States exports. The United States believes that alternative markets could not be found for most of these exports, of which almost half consist of machinery and transport equipment.

Question 6

The absence of imports from South Africa would affect particular industries rather than the United States as a whole. It would cause shortages in particular industries which would necessitate the use of less desirable substitutes and result in decreases in pro-

ducs et sa balance des paiements. En raison de la situation géographique de la Rhodésie et du fait qu'elle dépend des approvisionnements et des marchés sud-africains, il lui serait, de toute manière, physiquement impossible d'interdire les échanges avec l'Afrique du Sud.

Etats-Unis d'Amérique

[Texte original en anglais]
[13 janvier 1965]

Questions 1 et 2

En 1963, les Etats-Unis ont importé pour 17 milliards 140 millions de dollars de marchandises au total. La même année, leurs importations d'origine sud-africaine ont été de 259 millions de dollars, soit 1,5 p. 100 du total. On trouvera au tableau A la liste des principaux produits importés d'Afrique du Sud en 1963, avec leurs pourcentages respectifs en valeur par rapport au total des importations de ces produits aux Etats-Unis.

Au cours du premier semestre de 1964, les Etats-Unis ont importé pour 8 milliards 99 millions de dollars de marchandises au total. Leurs importations d'origine sud-africaine ont été de 126 millions de dollars, soit 1,4 p. 100 du total. La ventilation par produit importé n'a pas encore été faite, mais il est probable que la structure générale des importations d'origine sud-africaine restera sensiblement la même qu'en 1963.

Questions 3 et 4

En 1963, les Etats-Unis ont exporté pour 22 milliards 920 millions de dollars de marchandises au total. La même année, leurs exportations à destination de l'Afrique du Sud ont été de 276 millions de dollars, soit 1,3 p. 100 au total. On trouvera au tableau B une liste des principaux produits exportés vers l'Afrique du Sud en 1963, avec leurs pourcentages respectifs en valeur par rapport au total des exportations de ces produits.

Au cours du premier semestre de 1964, les Etats-Unis ont exporté pour 13 milliards de dollars de marchandises au total. Leurs exportations à destination de l'Afrique du Sud ont été de 186 millions de dollars, soit 1,4 p. 100 du total. Il est probable que la structure générale des exportations à destination de l'Afrique du Sud restera sensiblement la même qu'en 1963.

Question 5

En 1963, les importations d'origine sud-africaine aux Etats-Unis ont été au total de 259 millions de dollars, soit 1,5 p. 100 du total des importations des Etats-Unis. Parmi les produits importés, les denrées alimentaires et les fibres (environ 55 millions de dollars) sont ou bien des produits qui pourraient être obtenus sur d'autres marchés ou bien des produits de luxe dont l'absence ne provoquerait guère qu'une certaine gêne. En revanche, certains minerais et métaux sont impossibles à obtenir ailleurs ou bien n'existent pas en quantités suffisantes dans d'autres pays pour satisfaire la demande accrue à laquelle ces pays devraient faire face si la clientèle actuelle de l'Afrique du Sud se tournait vers de nouveaux fournisseurs.

En 1963, les exportations des Etats-Unis à destination de l'Afrique du Sud ont été au total de 276 millions de dollars, soit 1,3 p. 100 du total de leurs exportations. Les Etats-Unis estiment qu'ils ne pourraient pas trouver d'autres débouchés pour la plupart de ces produits qui sont, pour près de la moitié, des machines et du matériel de transport.

Question 6

La suppression des importations d'origine sud-africaine affecterait certaines industries déterminées plutôt que l'ensemble des Etats-Unis. Il en résulterait pour ces industries une pénurie d'approvisionnement qui les obligerait à utiliser des produits de rempla-

duction in those cases where alternative sources of supply or feasible substitutes were not available.

The absence of United States exports to South Africa would also adversely affect particular areas of the economy. One major adverse effect would be on the United States textile industry, whose exports to South Africa totalled about \$30 million in 1963. The machinery and transportation equipment industry would lose annual sales of over \$120 million, the figure for 1963.

Question 7

Assuming continued importation from alternative sources of items now imported from South Africa and lack of markets for items now exported to South Africa, the effect of prohibiting all imports of South African origin and all exports to South Africa would have an initial adverse effect on the United States balance of payments in the amount of about \$250 million annually. If as a result of such a stoppage of trade there were a cessation of income from invisibles including transfers of investment income and capital, the combined adverse effect on the United States balance of payments would probably be about \$300 million a year. This adverse impact might be increased by several kinds of secondary effects. For example, if other countries which are major exporters to South Africa also prohibited such exports, this could make it necessary for them to reduce their imports from other countries, including the United States. It is not possible to forecast what the amount of such reductions in United States exports might be. Another example would be that, to the extent that substitutes in other countries had to be found for ores and minerals now imported from South Africa, the cost might be substantially increased. While an adverse balance of payments effect of about \$300 million annually is not large in relation to the over-all magnitude of United States external transactions, it is significant in relation to the present deficit in the United States balance of payments. In a situation where it would be extremely difficult to increase exports, such an adverse balance of payments effect could be avoided only by an equivalent reduction in United States external payments for other purposes.

Questions 8, 9 and 10

The United States Government has used its influence in an effort to promote progressive change in South Africa's racial policies.

The United States Government has made clear, both in United Nations bodies and in its bilateral relations with the Government of South Africa, its abhorrence of South Africa's policy of racial discrimination and, on appropriate occasions, has brought to the attention of the South African Government its concern over the consequences of *apartheid*. For example, in the spring of 1964, the United States Government made representations to South Africa with respect to the latter's announced intention to implement certain controversial recommendations in the Odendaal Commission's report on the Mandated Territory of South West Africa. The United States Government has utilized its diplomatic and consular establishments in South Africa to demonstrate its official disapproval of *apartheid*.

The United States Government supported the United Nations Security Council's resolutions, 181 (1963) of 7 August 1963 and 182 (1963) of 4 December 1963, which called on all States to cease forthwith the sale and shipment of arms, ammunition of all types and military vehicles to South Africa and to cease the sale and

cement de moins bonne qualité et qui entraînerait même des baisses de production, lorsque de nouveaux fournisseurs ou des produits de remplacement satisfaisants ne pourraient être trouvés.

Si les Etats-Unis venaient à supprimer toutes leurs exportations à destination de l'Afrique du Sud, là encore certains secteurs de l'économie s'en ressentiraient. Un des plus défavorisés serait le secteur de l'industrie textile, dont les exportations vers l'Afrique du Sud se sont élevées au total à environ 30 millions de dollars en 1963. Les fabricants de machines et de matériel de transport verraient leurs ventes annuelles diminuer de plus de 120 millions de dollars (chiffre de 1963).

Question 7

A supposer que l'on continue à se procurer régulièrement auprès d'autres fournisseurs étrangers les marchandises actuellement importées d'Afrique du Sud, sans pouvoir toutefois trouver de nouveaux débouchés pour les produits actuellement exportés vers ce pays, il en résulterait, au départ, un déficit d'environ 250 millions de dollars par an dans la balance des paiements des Etats-Unis. Si, à la suite de la suppression des échanges avec l'Afrique du Sud, on perdait aussi les recettes provenant d'invisibles tels que les transferts de capitaux ou de revenus d'investissements, le déficit total atteindrait sans doute alors quelque 300 millions de dollars par an. Cette suppression des échanges aurait peut-être aussi d'autres conséquences moins directes, qui viendraient néanmoins ajouter encore à ce déficit. Par exemple, si d'autres fournisseurs importants de l'Afrique du Sud interdisaient aussi leurs exportations à ce pays, ils pourraient se trouver obligés de réduire le volume des produits qu'ils importent d'autres pays, y compris les Etats-Unis. Il est impossible d'évaluer l'importance de cette contraction des exportations des Etats-Unis. Par ailleurs, s'il fallait rechercher dans d'autres pays des produits de remplacement pour les minerais et les minéraux que l'on importe actuellement d'Afrique du Sud, les coûts risqueraient de s'en trouver sensiblement augmentés. Un déficit d'environ 300 millions de dollars par an dans la balance des paiements des Etats-Unis est sans doute faible par rapport au montant global des échanges extérieurs de ce pays, mais il n'est pas sans importance eu égard au fait que cette balance est déjà déficitaire à l'heure actuelle. Si l'on devait éprouver de sérieuses difficultés à accroître les exportations, les conséquences fâcheuses d'un tel déficit sur la balance des paiements ne pourraient être évitées qu'en réduisant dans la même proportion les paiements extérieurs effectués par les Etats-Unis à d'autres fins.

Questions 8, 9 et 10

Le Gouvernement des Etats-Unis a usé de son influence auprès de l'Afrique du Sud pour amener ce pays à modifier progressivement sa politique raciale.

Il a clairement exprimé sa répugnance devant la politique sud-africaine de discrimination raciale, tant au sein des organes de l'ONU que dans ses rapports bilatéraux avec le Gouvernement sud-africain; chaque fois que l'occasion s'en est présentée, il a fait connaître au Gouvernement sud-africain son inquiétude devant les conséquences de l'*apartheid*. Par exemple, au printemps de 1964, le Gouvernement américain a fait des représentations à l'Afrique du Sud, qui avait annoncé son intention d'appliquer certaines recommandations discutables du rapport de la Commission Odendaal sur le Territoire sous mandat du Sud-Ouest africain. Par l'intermédiaire de ses agents diplomatiques et consulaires en Afrique du Sud, le Gouvernement américain montre de façon concrète qu'il réprovoe officiellement la politique d'*apartheid*.

Le Gouvernement des Etats-Unis a appuyé les résolutions 181 (1963) du 7 août 1963 et 182 (1963) du 4 décembre 1963, dans lesquelles le Conseil de sécurité invitait tous les Etats à mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud

shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa. The United States has rigorously enforced these recommendations.

The United States Government has also supported United Nations resolutions establishing educational and training programmes for the inhabitants of South West Africa and, in addition, has established its own training programme for the people of the Territory.

Question 11

The United States Government observes a strict arms embargo and extends no economic assistance to the Government of South Africa. United States arms policy toward South Africa was first announced by the United States representative in the Special Political Committee of the General Assembly on 19 October 1962; he stated that the United States Government had forbidden the sale to the South African Government of any arms, whether from governmental or commercial sources, which could be used to enforce *apartheid* either in South Africa or in South West Africa.

On 2 August 1963, the United States representative to the United Nations stated in the Security Council [1052nd meeting] that the United States Government was, subject to then-outstanding contractual obligations, bringing to an end the sale of all military equipment to the Government of South Africa. The United States Government reserved the right to interpret its policy in light of requirements for assuring the maintenance of international peace and security. This reservation has not been invoked.

Reference has already been made to United States support for Security Council resolution 181 (1963) of 7 August 1963 and 182 (1963) of 4 December 1963 dealing with the sale of arms to South Africa.

The United States Government has taken these steps in an effort to eliminate a factor which might contribute directly to international friction in the area and as a means of impressing upon the South African Government the deep concern of the United States Government over South Africa's racial policy.

Question 12

The United States considers South Africa to be a developed country. As a matter of policy, the United States Government does not promote new private investment in South Africa, nor does the United States accord to investment in South Africa the tax benefits extended to investment elsewhere in Africa and in other less developed areas.

Direct United States private investment amounted to \$8 million in 1962 and \$12 million in 1963. In addition, United States enterprises retained in South Africa undistributed profits of \$39 million in 1962 and \$43 million in 1963. These figures are provisional.

United States statistics are not maintained in such a way as to permit an estimate of the quantity of other United States private investment in South Africa (such as short- and long-term bank loans, purchases of securities and export credits). Such statistical information as is available covering the period since 1962 indicates that the level of these investments does not appear to have increased or decreased significantly.

No investment from United States Government sources is presently taking place in South Africa.

ainsi qu'à la vente et à l'expédition d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud. Les Etats-Unis ont rigoureusement appliqué ces recommandations.

Le Gouvernement américain a également appuyé les résolutions de l'ONU instituant des programmes d'enseignement et de formation pour les autochtones du Sud-Ouest africain et a, en outre, élaboré son propre programme de formation à leur intention.

Question 11

Le Gouvernement américain applique un rigoureux embargo sur les armes et n'accorde au Gouvernement sud-africain aucune aide sur le plan économique. La politique adoptée par les Etats-Unis en ce qui concerne les livraisons d'armes à l'Afrique du Sud a été annoncée pour la première fois le 19 octobre 1962, devant la Commission politique spéciale de l'Assemblée générale, par le représentant des Etats-Unis, qui a déclaré que son gouvernement avait interdit à toute industrie publique ou privée de vendre au Gouvernement sud-africain toutes armes qui pourraient servir à faire appliquer la politique d'*apartheid*, soit en Afrique du Sud, soit au Sud-Ouest africain.

Le 2 août 1963, le représentant des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies a déclaré au Conseil de sécurité (1052^e séance) que le Gouvernement américain, sous réserve des obligations non encore exécutées qu'il avait contractées, était sur le point de mettre fin à la vente de toutes les fournitures d'équipement militaire au Gouvernement sud-africain. Le Gouvernement américain se réservait le droit d'appliquer sa politique en fonction des mesures requises pour assurer le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Il n'a pas, jusqu'ici, fait valoir ce droit.

On a déjà indiqué que les Etats-Unis avaient appuyé les résolutions 181 (1963) et 182 (1963) adoptées respectivement les 7 août 1963 et 4 décembre 1963 par le Conseil de sécurité, au sujet des ventes d'armes à l'Afrique du Sud.

Le Gouvernement américain a pris ces mesures pour tenter d'éliminer un facteur susceptible de contribuer directement aux frictions internationales dans la région et pour faire bien comprendre au Gouvernement sud-africain le grave souci que cause au Gouvernement américain la politique raciale de l'Afrique du Sud.

Question 12

Les Etats-Unis considèrent l'Afrique du Sud comme un pays développé. Ils n'ont pas pour politique d'encourager de nouveaux investissements de capitaux privés dans ce pays et ils ne font pas non plus bénéficier les capitaux investis en Afrique du Sud des exemptions d'impôts accordées aux investissements effectués dans d'autres pays d'Afrique ou dans d'autres régions peu développées.

Le montant des investissements directs de capitaux privés en provenance des Etats-Unis a été de 8 millions de dollars en 1962 et de 12 millions de dollars en 1963. En outre, les bénéfices non distribués que les entreprises américaines ont conservés en Afrique du Sud se sont élevés à 39 millions de dollars en 1962 et à 43 millions en 1963. Il s'agit là de chiffres provisoires.

Les Etats-Unis n'ont pas de statistiques leur permettant de déterminer quel a été, en Afrique du Sud, le montant des investissements indirects de capitaux privés américains (notamment les crédits bancaires à court et à long terme, les achats de titres et les crédits à l'exportation). Les renseignements statistiques dont on dispose pour la période allant de 1962 à nos jours indiquent toutefois que le niveau de ces investissements ne semble pas avoir augmenté ou diminué de façon appréciable.

Quant au Gouvernement américain, il n'effectue à l'heure actuelle aucun investissement en Afrique du Sud.

Question 13

In connexion with the work of the Expert Committee established in pursuance of Security Council resolution 191 (1964) of 18 June 1964, the United States Government wishes to make the following observations:

1. The United States Government states once again its profound concern that the Government of South Africa has not yet seen fit to modify its racial policies and reiterates its view that the situation in that country is of grave concern to the international community.

2. The United States Government hopes that the study of sanctions undertaken by the Expert Committee will contribute to a fuller understanding of the subject on the part of all United Nations Members. It also hopes that the report of the Committee will provide the Security Council with a detailed, practical, and expert study which would be useful if and when a situation should arise in which the Council might have to consider the application of measures in the context of Chapter VII or Article 94 of the Charter. These were the objectives which originally prompted the United States Government to participate in the work of the Committee.

TABLE A. UNITED STATES IMPORTS FOR CONSUMPTION FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, 1963

SITC Commodity Group and commodity	Million Dollars	Percent of US imports of commodity
General imports, total	259	1.5
Imports for consumption, total	255	1.5
Food and live animals	41	1.2
Fish and fish products	16	4.1
Sugar	20	3.3
Crude materials, inedible except fuel	69	2.6
Fur skins, undressed	3	2.6
Wool and other animal hair	22	8.0
Wool, unmanufactured	21	9.3
Abrasives, natural	14	27.4
Industrial diamonds	14	28.0
Asbestos, unmanufactured	6	9.7
Metal ores and scrap	21	3.3
Ores and concentrates from non-ferrous base metals	20	6.7
Manganese ore	5	7.4
Chrome ore	5	25.0
Lead ore	5	23.8
Chemicals	97	13.3
Radioactive and associated materials	96	49.7
Uranium oxide	96	50.5
Manufactured goods classified by materials	45	1.1
Pearls and precious and semi-precious stones	16	6.3
Pig iron, sponge iron, etc.	5	8.6
Steel mill products	9	1.5
Copper metals	12	4.1
Commodities not classified by kind	2	*

* Less than 0.5 per cent.

Question 13

En ce qui concerne les travaux du Comité d'experts créé en application de la résolution 191 (1964) adoptée le 18 juin 1964 par le Conseil de sécurité, le Gouvernement américain tient à faire les remarques suivantes:

1. Le Gouvernement des Etats-Unis exprime une fois de plus sa profonde inquiétude devant le fait que le Gouvernement sud-africain n'a pas encore jugé bon de modifier sa politique raciale, et il se déclare à nouveau convaincu que la situation qui règne dans ce pays est un grave sujet de préoccupation pour la communauté internationale.

2. Le Gouvernement des Etats-Unis espère que l'étude entreprise au sujet des sanctions par le Comité d'experts permettra à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies de mieux comprendre cette question. Il souhaite aussi que le Comité, dans son rapport, fournisse au Conseil de sécurité des renseignements détaillés, pratiques et sûrs, qui puissent lui servir au cas où il serait amené à envisager de prendre des mesures en application des dispositions du Chapitre VII ou de l'article 94 de la Charte. C'est cette perspective qui, à l'origine, a incité le Gouvernement américain à participer aux travaux du Comité.

TABLEAU A. IMPORTATIONS AMÉRICAINES DE BIENS DE CONSOMMATION D'ORIGINE SUD-AFRICAINE (1963)

Produits (classement conforme à la CTCI)	Millions de dollars	Pourcentage du total des importations américaines du produit considéré
Total des importations de toute nature	259	1,5
Total des importations de biens de consommation	255	1,5
Produits alimentaires et animaux vivants	41	1,2
Poissons et produits dérivés du poisson	16	4,1
Sucre	20	3,3
Matières brutes non comestibles, carburants non compris	69	2,6
Pelletteries, non apprêtées	3	2,6
Laines et autres poils d'origine animale	22	8,0
Laine non transformée	21	9,3
Abrasifs naturels	14	27,4
Diamants industriels	14	28,0
Amiante brut	6	9,7
Minerais métallifères et déchets de métaux	21	3,3
Minerais de métaux communs non ferreux et concentrés	20	6,7
Minerai de manganèse	5	7,4
Minerai de chrome	5	25,0
Minerai de plomb	5	23,8
Produits chimiques	97	13,3
Matières radioactives et produits associés	96	49,7
Oxydes d'uranium	96	50,5
Articles manufacturés classés d'après la matière première	45	1,1
Perles et pierres précieuses ou fines	16	6,3
Fonte brute, fer spongieux, etc.	5	8,6
Produits laminés en acier	9	1,5
Cuivre et alliages	12	4,1
Articles non classés par catégories	2	*

* Moins de 0,5 p. 100.

TABLE B. UNITED STATES EXPORTS TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, 1963

<i>SITC Commodity Group and commodity</i>	<i>Million Dollars</i>	<i>Percent of US exports of commodity</i>
Exports, U.S. merchandise, total ^y	276	1.3
Agricultural	24	0.4
Non-agricultural	252	1.7
Food and live animals	17	0.5
Wheat, unmilled	6	0.5
Rice	9	5.1
Beverages and tobacco	z	z
Crude materials, inedible except fuels	17	0.7
Crude rubber	5	3.1
Cotton	4	0.7
Synthetic and regenerated fibres	3	8.1
Mineral fuels and related materials	8	0.8
Petroleum products	8	1.8
Animal and vegetable oils and fats	1	0.3
Animal oils and fats	1	0.7
Chemicals	35	1.8
Chemical elements and compounds	7	1.5
Medicinal and pharmaceutical products	4	1.5
Essential oils and perfume materials	3	2.4
Plastic materials and resins	8	2.6
Chemical materials and products, n.e.s.	10	2.0
Machinery and transport equipment	122	1.8
Machinery, total	87	1.7
Machinery, except electrical	74	1.9
Power generating machinery	5	1.3
Agricultural machines and tractors	14	2.3
Office machines	5	1.4
Metalworking machinery	6	1.6
Textile and leather machinery	2	1.1
Other machines	42	2.0
Electrical apparatus	13	1.2
Power machinery and switch gear	3	1.0
Domestic electrical equipment	2	2.0
Other electrical machinery and apparatus	6	1.4
Transport equipment	35	2.0
Road motor vehicles	32	2.4
Motor trucks and buses, new	11	4.2
Passenger cars and chassis, new	13	4.9
Parts for assembly, except engine	1	0.2
Aircraft, civilian	2	0.8
Other manufactured goods	74	1.9
Rubber manufactures	2	1.3
Paper and manufactures	11	3.5
Metal and manufactures	8	0.6
Manufacture of metal, n.e.s.	6	1.4
Textile yarn, fabrics, made-up articles ..	28	5.7

TABLEAU B. EXPORTATIONS AMÉRICAINES À DESTINATION DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE (1963)

<i>Produits (classement conforme à la CTCI)</i>	<i>Millions de dollars</i>	<i>Pourcentage du total des exportations américaines du produit considéré</i>
Total des exportations américaines ^y	276	1,3
Produits agricoles	24	0,4
Produits non agricoles	252	1,7
Produits alimentaires et animaux vivants ..	17	0,5
Froment non moulu	6	0,5
Riz	9	5,1
Boissons et tabacs	z	z
Matières brutes non comestibles, carburants non compris	17	0,7
Caoutchouc brut	5	3,1
Coton	4	0,7
Fibres synthétiques et artificielles	3	8,1
Combustibles minéraux et produits connexes ..	8	0,8
Produits dérivés du pétrole	8	1,8
Huiles et graisses d'origine animale ou végétale	1	0,3
Huiles et graisses d'origine animale	1	0,7
Produits chimiques	35	1,8
Éléments chimiques et composés	7	1,5
Produits médicaux et pharmaceutiques ..	4	1,5
Huiles essentielles et produits utilisés en parfumerie	3	2,4
Matières plastiques et résines	8	2,6
Matières et produits chimiques, n.d.a.	10	2,0
Machines et matériel de transport	122	1,8
Total des exportations de machines	87	1,7
Machines, à l'exception des machines électriques	74	1,9
Machines génératrices	5	1,3
Machines agricoles et tracteurs	14	2,3
Machines de bureau	5	1,4
Machines pour le travail des métaux ..	6	1,6
Machines pour l'industrie textile et pour la préparation et le travail des cuirs et peaux	2	1,1
Machines diverses	42	2,0
Appareils électriques	13	1,2
Machines génératrices et appareillage pour la coupure ou la connexion des circuits électriques	3	1,0
Appareils électriques à usage domestique	2	2,0
Autres machines et appareils électriques	6	1,4
Matériel de transport	35	2,0
Véhicules automobiles routiers	32	2,4
Camions et voitures automobiles de transport en commun, neufs	11	4,2
Voitures automobiles pour le transport des personnes et châssis, neufs	13	4,9
Éléments et pièces pour le montage des véhicules, à l'exception des moteurs ..	1	0,2
Aéronefs civils	2	0,8
Autres produits manufacturés	74	1,9
Articles manufacturés en caoutchouc ...	2	1,3
Papier et articles manufacturés en papier ..	11	3,5
Métaux et articles manufacturés en métal ..	8	0,6
Articles manufacturés en métal, n.d.a.	6	1,4
Filés, tissus, articles textiles façonnés ..	28	5,7

TABLE B (continued)

SITC Commodity Group and commodity	Million Dollars	Percent of US exports of commodity
Textile yarn and thread	5	4.1
Cotton cloth, including duck	8	7.9
Textile fabrics, woven, except cotton.	10	8.5
Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	4	1.6
Clothing	3	3.2
Scientific and photographic instruments and apparatus	4	1.5
Photographic supplies and developed film	3	2.7
Printed matter	3	1.7
Toys, games and sporting goods	1	2.0
Manufactured articles, n.e.s.	2	2.5
Other transactions	2	0.6

^y Commodity data are exports of U.S. merchandise.

^z Less than \$500,000.

Yemen

[Original text: English]
[13 November 1964]

Replies to the questions indicated in Questionnaire:

1. Diamonds, gold and a few miscellaneous articles.
2. Prior to 1963: 6 per cent.
3. None.
4. None.
5. Yes.
6. Not investigated.
7. None.
8. A declaration of non-co-operation with the Republic of South Africa.
9. A decree prohibiting import and export to and from South Africa.
10. Very little.
11. None.
12. None.
13. Economic embargo and diplomatic relations severance by all United Nations Members by way of a Security Council resolution.

Yugoslavia

[Original text: English]
[21 December 1964]

In 1963, Yugoslav imports from the Republic of South Africa before the passing of the law prohibiting the maintenance and establishment of economic relations with the Republic of South Africa amounted to \$690,000 (leather goods, wine, asbestos, timber) and exports amounted to \$53,000 (lumber, textiles and yarns).

TABLEAU B (suite)

Produits (classement conforme à la CTCI)	Millions de dollars	Pourcentage du total des exportations américaines du produit considéré
Filés et fils textiles	5	4,1
Toiles de coton, y compris coutil ...	8	7,9
Tissus, autres que les tissus de coton	10	8,5
Articles minéraux non métalliques manufacturés, n.d.a.	4	1,6
Vêtements	3	3,2
Instruments et appareils scientifiques et photographiques	4	1,5
Fournitures photographiques et pellicules impressionnées et développées	3	2,7
Imprimés	3	1,7
Jouets, jeux et articles pour divertissements	1	2,0
Articles manufacturés, n.d.a.	2	2,5
Transactions diverses	2	0,6

^y Marchandises produites aux Etats-Unis.

^z Moins de 500 000 dollars.

Yémen

[Texte original en anglais]
[13 novembre 1964]

Réponses aux questions posées dans le questionnaire du Comité:

1. Des diamants, de l'or et quelques articles divers.
2. Avant 1963: 6 p. 100.
3. Néant.
4. Néant.
5. Oui.
6. La question n'a pas été étudiée.
7. Néant.
8. Une déclaration de non-coopération avec la République sud-africaine.
9. Un décret interdisant les importations en provenance de l'Afrique du Sud et les exportations à destination de ce pays.
10. Minime.
11. Néant.
12. Néant.
13. Embargo économique et rupture des relations diplomatiques par tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, en vertu d'une résolution du Conseil de sécurité.

Yougoslavie

[Texte original en anglais]
[21 décembre 1964]

Les importations de la Yougoslavie en provenance de la République sud-africaine pour la période de 1963 antérieure à la promulgation de la loi interdisant le maintien et l'établissement de relations économiques avec la République sud-africaine se sont élevées à 690 000 dollars (articles en cuir, vins, amiante, bois), et les exportations se sont élevées à 53 000 dollars (bois d'œuvre, textiles et filés).

In 1964, imports from South Africa amounted to \$27,000, which represents contracts and obligations entered into previously. There were no exports to South Africa in 1964.

The Yugoslav Government maintains no diplomatic relations with South Africa. The Federal Executive Council decided on 25 July 1963 to close the Consulate General of the S. F. R. of Yugoslavia in Johannesburg, in the Republic of South Africa. This decision became effective from the date of its announcement in the Yugoslav *Official Gazette No. 30*, dated 31 July 1963. Yugoslavia has not been engaged in the supply and/or the sale of armaments in any form to the Republic of South Africa.

Appendix *

BURMA

[Original: English]
[18 February 1965]

With reference to your letter PO 230 SOAF (2-5) of 30 October 1964 and in reply to the questionnaire from the Expert Committee established in pursuance of Security Council resolution S/5773 enclosed thereto, I have the honour to invite your attention to the information furnished by my Government in the following communications.

(a) Letter No. PA97/001/63 of 25 June 1963 from the Permanent Secretary, Foreign Office, Rangoon, to the Chairman of the Special Committee on the Policies of *apartheid* of the Government of South Africa.

(b) Note No. PA97/001/63 of 20 September 1963 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Burma in reply to the Secretary-General's Note No. PO 230 SOAF (2) of 19 August 1963.

In both communications, it has been mentioned by my Government that Burma had in 1962 prohibited by executive order all commercial transactions between the Union of Burma and the Republic of South Africa and that since then there have been no relations whatsoever between the two countries.

It may also be mentioned that the prohibition of all commercial transactions with the Republic of South Africa has had hardly any effect on the economy of the Union of Burma.

In view of the foregoing, I am to inform you that my Government does not feel it necessary to answer the questionnaire in individual replies.

IRELAND

[Original: English]
[19 March 1965]

1. See attached table.
2. See attached table.
3. See attached table. No armaments in any form were exported to South Africa during the periods in question.
4. See attached table.
5. From the data available to the Irish authorities about world trade in the commodities Ireland exports to and imports from South Africa, they would find it impossible to give even an approximate answer to this question.

* The four replies contained in the appendix have been distributed in documents S/6210/Add.1 and S/6210/Add.1/Corr.1.

En 1964, les importations en provenance de l'Afrique du Sud, effectuées au titre d'engagements et de contrats antérieurs, se sont élevées à 27 000 dollars. Il n'y a eu aucune exportation à destination de l'Afrique du Sud en 1964.

Le Gouvernement yougoslave n'entretient pas de relations diplomatiques avec l'Afrique du Sud. Le Conseil exécutif fédéral a décidé le 25 juillet 1963 de fermer le consulat général de la République fédérative socialiste de Yougoslavie à Johannesburg (République sud-africaine). Cette décision a pris effet le jour de sa publication au *Journal officiel* yougoslave n° 30, en date du 31 juillet 1963. La Yougoslavie n'a ni fourni ni vendu d'armements d'aucune sorte à la République sud-africaine.

Appendice *

BIRMANIE

[Original en anglais]
[18 février 1965]

Me référant à votre lettre PO 230 SOAF (2-5) du 30 octobre 1964 et en réponse au questionnaire du Comité d'experts créé en application de la résolution S/5773 du Conseil de sécurité joint à cette lettre, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur les renseignements fournis par mon gouvernement dans les communications suivantes:

a) Lettre n° PA97/001/63, en date du 25 juin 1963, adressée par le Secrétaire permanent du Ministère des affaires étrangères de Birmanie au Président du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine;

b) Note n° PA97/001/63, en date du 20 septembre 1963, adressée par le Ministre des affaires étrangères de Birmanie au Secrétaire général, en réponse à sa note n° PO 230 SOAF (2) du 19 août 1963.

Dans ces deux communications, mon gouvernement a indiqué qu'en 1962 la Birmanie avait interdit par décret toutes transactions commerciales entre l'Union birmane et la République sud-africaine et que, depuis cette date, il n'existait plus aucune relation entre ces deux pays.

Il y a lieu de signaler également que l'interdiction de toutes transactions commerciales avec la République sud-africaine n'a eu presque aucun effet sur l'économie de l'Union birmane.

Eu égard à ce qui précède, j'ai l'honneur de vous faire savoir que mon gouvernement n'estime pas nécessaire de répondre au questionnaire.

IRLANDE

[Original en anglais]
[19 mars 1965]

1. Voir le tableau ci-joint.
2. Voir le tableau ci-joint.
3. Voir le tableau ci-joint. L'Irlande n'a exporté d'armement d'aucun type que ce soit vers l'Afrique du Sud au cours des périodes en question.
4. Voir le tableau ci-joint.
5. Les renseignements dont les autorités irlandaises disposent en ce qui concerne les produits que l'Irlande exporte vers l'Afrique du Sud ou importe de ce pays ne leur permettent pas de donner une réponse même approximative à cette question.

* Les quatre réponses contenues dans l'appendice ont été distribuées sous la cote S/6210/Add.1.

6. See answer to question 5.

7. See answer to question 5.

8. The repugnance which the people of Ireland feel towards *apartheid* has been made known to the Government of South Africa on every suitable occasion and had been repeatedly expressed in the United Nations and in various other international contexts. On a number of occasions Ireland co-sponsored the inscription of the question of *apartheid* on the agenda of the General Assembly of the United Nations and co-sponsored resolutions adopted by the Assembly condemning the racist policies of South Africa.

Pursuant to Security Council resolutions 181 (1963) of 7 August 1963 and 182 (1963) of 4 December 1963 the Government of Ireland do not give licences for the export to South Africa of arms and ammunition or of equipment and material for their manufacture and maintenance.

9. No economic actions in this respect have been taken apart from what is referred to in the answer to question 8.

10. See answer to question 9.

11. Neither form of assistance is being given to the Republic of South Africa.

12. None is being made from Government sources. No information is available as to investment from private sources, but there is no evidence that it is significant.

13. None.

6. Voir la réponse à la question 5.

7. Voir la réponse à la question 5.

8. Chaque fois que l'occasion s'est présentée, l'Irlande a fait savoir au Gouvernement sud-africain que le peuple irlandais trouvait odieuse sa politique d'*apartheid*, et elle a à maintes reprises exprimé ce même sentiment aux Nations Unies et devant d'autres instances internationales. A plusieurs reprises, l'Irlande s'est jointe à d'autres Etats Membres pour proposer l'inscription de la question de l'*apartheid* à l'ordre du jour de l'Assemblée générale des Nations Unies et présenter avec eux des projets de résolution condamnant la politique raciste de l'Afrique du Sud qui ont ensuite été adoptés par l'Assemblée.

Conformément aux résolutions 181 (1963) et 182 (1963) du Conseil de sécurité, adoptées respectivement le 7 août et le 4 décembre 1963, le Gouvernement irlandais n'accorde pas de licences pour l'exportation vers l'Afrique du Sud d'armes et de munitions, ou d'équipements et matériels destinés à leur fabrication ou leur entretien.

9. Aucune mesure économique n'a été prise à l'égard de l'Afrique du Sud, en dehors des mesures indiquées dans la réponse à la question 8.

10. Voir la réponse à la question 9.

11. L'Irlande ne fournit ni assistance militaire ni assistance économique à la République sud-africaine.

12. Le Gouvernement irlandais n'effectue pas d'investissements en Afrique du Sud. Il ne dispose pas de renseignements quant aux investissements privés, mais rien n'indique qu'ils soient importants.

13. Aucune observation.

External trade with Republic of South Africa

1963

Description of article	Unit of quantity	Imports from Republic of South Africa		Total imports from all countries		Commodity from Republic of South Africa as % of all countries	
		Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity	Value
		£		£			
Oranges, tangerines, mandarins and clementines	Cwt.	74,047	238,736	356,482	1,082,332	20.77	22.06
Apples	Cwt.	15,297	77,603	247,231	1,120,093	6.19	6.93
Grapes	Cwt.	5,911	60,065	24,410	216,409	24.22	27.76
Pears and quinces	Cwt.	4,579	22,209	60,187	324,185	7.61	6.85
Plums and other stone fruit	Cwt.	2,207	22,419	16,978	115,383	13.00	19.43
Fruit in syrup in airtight containers	Cwt.	30,684	165,606	133,155	818,128	23.04	20.24
Other fruit, nuts and vegetables ..	Value	...	41,558	...	5,306,466	...	0.78
Syrup and molasses, edible	Cwt.	2,208	6,552	11,041	44,971	20.00	14.57
Tea	Cwt.	754	11,501	254,664	5,789,943	0.30	0.20
Wine, still	Gal.	17,796	13,931	757,147	853,675	2.35	1.63
Tobacco, unmanufactured	Lb.	137,659	23,278	10,201,802	3,059,073	1.35	0.76
Oil seeds, oil nuts and oil kernels	Cwt.	21,282	68,801	294,636	831,726	7.22	8.27
Wool, raw	Cental	2,030	58,661	132,241	3,359,656	1.54	1.75
Wool, tops	Cental	209	8,299	25,120	1,027,860	0.83	0.81
Asbestos (including raw fibre) ...	Cwt.	9,464	34,211	62,214	165,655	15.21	20.65
Machinery, other than electrical	Value	...	7,839	...	36,304,267	...	0.02
Electrical machinery, goods and apparatus	Value	...	11,406	...	15,055,765	...	0.08
Miscellaneous articles, n.e.s.	Value	...	63,010	...	231,424,385	...	0.03
TOTAL, imports	Value	...	935,685	...	306,899,972	...	0.30

Description of article	Unit of quantity	Domestic exports to Republic of South Africa		Total domestic exports to all countries		Commodity to Republic of South Africa as % of all countries	
		Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity	Value
<i>Domestic exports</i>			£		£		
Horses, including ponies, bloodstock	No.	3	5,100	2,382	2,376,710	0.13	0.21
Food and food preparations	Value	...	7,536	...	64,542,089	...	0.01
Animal oils and fats, processed ..	Cwt.	519	2,488	224,709	634,123	0.23	0.39
Beer (including ale, stout and porter)	Std. brl.	1,453	10,795	1,093,035	6,881,565	0.13	0.16
Leather and leather manufactures and dressed fur skins	Value	...	3,246	...	3,099,733	...	0.10
Yarn and thread of synthetic fibres	Lb.	76,083	56,351	219,088	151,507	24.73	37.19
Other textiles	Value	...	14,574	...	4,465,856	...	0.33
Machinery other than electrical ..	Value	...	15,717	...	3,177,603	...	0.49
Electrical machinery, goods and apparatus	Value	...	29,815	...	4,014,847	...	0.74
Mechanical lighters	Value	...	6,202	...	258,290	...	2.40
Miscellaneous articles, n.e.s.	Value	...	20,775	...	101,847,916	...	0.02
TOTAL, domestic exports	Value	...	172,599	...	191,450,239	...	0.09

January-June, 1964

Imports	Unit of quantity	Imports from Republic of South Africa		Total imports from all countries		Commodity from Republic of South Africa as % of all countries	
		Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity	Value
<i>Imports</i>			£		£		
Oranges, tangerines, mandarines and clementines	Cwt.	9,825	33,408	216,151	687,529	4.55	4.86
Apples	Cwt.	7,056	33,147	191,611	893,737	3.68	3.71
Grapes	Cwt.	5,293	62,926	6,124	72,602	86.43	86.67
Pears and quinces	Cwt.	4,854	22,916	26,219	132,513	18.51	17.29
Plums and other stone fruit	Cwt.	2,406	22,407	3,911	34,485	61.52	64.98
Fruit in syrup, in airtight containers	Cwt.	26,026	144,097	84,151	541,922	30.93	26.59
Other fruit, nuts and vegetables .	Value	...	24,767	...	2,778,973	...	0.89
Molasses, inedible	Cwt.	2,002	6,520	4,842	20,448	41.35	31.89
Beverages	Value	...	8,111	...	1,675,577	...	0.48
Wool, raw	Cental	1,357	43,242	67,333	2,034,884	1.17	1.29
Machinery, except electrical	Value	...	5,153	...	20,864,582	...	0.02
Automotive electric equipment for vehicles, aircraft, etc.	Value	...	15,781	...	343,175	...	4.60
Asbestos (including raw fibre) ...	Cwt.	2,678	11,994	29,189	107,489	9.17	11.16
Parcel post	Value	...	8,424	...	3,401,484	...	0.25
Miscellaneous articles, n.e.s.	Value	...	27,165	...	140,197,078	...	0.02
TOTAL, imports	Value	...	470,058	...	173,786,478	...	0.26

Domestic exports	Unit of quantity	Domestic exports to Republic of South Africa		Total domestic exports to all countries		Commodity to Republic of South Africa as % of all countries	
		Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity	Value
<i>Domestic exports</i>			£		£		
Malt	Cwt.	3,600	8,400	138,515	302,735	2.60	2.77
Other food and preparations	Value	...	7,020	...	30,461,332	...	0.02
Dressed upper leather for footwear	Sq. ft.	21,967	3,345	9,540,684	1,340,908	0.23	0.25
Yarn and thread of synthetic or regenerated (artificial) fibres ...	Lb.	47,184	38,144	265,088	192,397	17.80	19.83
Other textiles	Value	...	6,217	...	4,657,473	...	0.13
Machinery and transport equipment	Value	...	10,480	...	5,557,295	...	0.19
Mechanical lighters	Value	...	4,029	...	150,680	...	2.67
Miscellaneous articles, n.e.s.	Value	...	14,725	...	63,774,996	...	0.02
TOTAL, domestic exports	Value	...	92,360	...	106,437,816	...	0.09

Commerce extérieur avec la République sud-africaine

1963

Produits	Unité de quantité	Importations en provenance de la République sud-africaine		Total des importations en provenance de tous les pays		Pourcentage des importations en provenance de la République sud-africaine par rapport aux importations en provenance de tous les pays	
		Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
<i>Importations</i>		<i>Livres</i>		<i>Livres</i>			
Oranges, clémentines et mandarines	Cwt	74 047	238 736	356 482	1 082 332	20,77	22,06
Pommes	Cwt	15 297	77 603	247 231	1 120 093	6,19	6,93
Raisins	Cwt	5 911	60 065	24 410	216 409	24,22	27,76
Poires et coings	Cwt	4 579	22 209	60 187	324 185	7,61	6,85
Prunes et autres fruits à noyau ..	Cwt	2 207	22 419	16 978	115 383	13,00	19,43
Fruits en sirop dans des récipients hermétiques	Cwt	30 684	165 606	133 155	818 128	23,04	20,24
Autres fruits, noix et légumes ...	Valeur	...	41 558	...	5 306 466	...	0,78
Sirops et mélasses comestibles ...	Cwt	2 208	6 552	11 041	44 971	20,00	14,57
Thé	Cwt	754	11 501	254 664	5 789 943	0,30	0,20
Vins non mousseux	Gal	17 796	13 931	757 147	853 675	2,35	1,63
Tabac brut	Lb	137 659	23 278	10 201 802	3 059 073	1,35	0,76
Graines, noix et amandes oléagineuses	Cwt	21 282	68 801	294 636	831 726	7,22	8,27
Laine brute	Cental	2 030	58 661	132 241	3 359 656	1,54	1,75
Laine en mèches (tops)	Cental	209	8 299	25 120	1 027 860	0,83	0,81
Amiante (y compris l'amiante en fibres brutes)	Cwt	9 464	34 211	62 214	165 655	15,21	20,65
Machines, à l'exception des machines électriques	Valeur	...	7 839	...	36 304 267	...	0,02
Machines et appareils électriques .	Valeur	...	11 406	...	15 055 765	...	0,08
Articles divers n.d.a.	Valeur	...	63 010	...	231 424 385	...	0,03
TOTAL des importations	Valeur	...	935 685	...	306 899 972	...	0,30

Produits	Unité de quantité	Exportations de produits d'origine nationale vers la République sud-africaine		Total des exportations de produits d'origine nationale vers tous les pays		Pourcentage des exportations vers la République sud-africaine par rapport aux exportations vers tous les pays	
		Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
<i>Exportations de produits d'origine nationale</i>		<i>Livres</i>		<i>Livres</i>			
Chevaux, y compris les poneys et les pur-sang	Nombre	3	5 100	2 382	2 376 710	0,13	0,21
Produits alimentaires et préparations alimentaires	Valeur	...	7 536	...	64 542 089	...	0,01
Huiles et graisses animales préparées	Cwt	519	2 488	224 709	634 123	0,23	0,39
Bières (y compris l'ale, le stout et le porter)	Baril stand.	1 453	10 795	1 093 035	6 881 565	0,13	0,16
Cuir, articles manufacturés en cuir et fourrures apprêtées	Valeur	...	3 246	...	3 099 733	...	0,10
Filés et fils de fibres synthétiques	Lb	76 083	56 351	219 088	151 507	24,73	37,19
Autres textiles	Valeur	...	14 574	...	4 465 856	...	0,33
Machines, à l'exception des machines électriques	Valeur	...	15 717	...	3 177 603	...	0,49
Machines et appareils électriques .	Valeur	...	29 815	...	4 014 847	...	0,74
Briquets mécaniques	Valeur	...	6 202	...	258 290	...	2,40
Articles divers n.d.a.	Valeur	...	20 775	...	101 847 916	...	0,02
TOTAL des exportations de produits d'origine nationale	Valeur	...	172 599	...	191 450 239	...	0,09

Janvier-juin 1964

Produits	Unité de quantité	Importations en provenance de la République sud-africaine		Total des importations en provenance de tous les pays		Pourcentage des importations en provenance de la République sud-africaine par rapport aux importations en provenance de tous les pays	
		Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
		<i>Livres</i>		<i>Livres</i>			
Importations							
Oranges, clémentines et mandarines	Cwt	9 825	33 408	216 151	687 529	4,55	4,86
Pommes	Cwt	7 056	33 147	191 611	893 737	3,68	3,71
Raisins	Cwt	5 293	62 926	6 124	72 602	86,43	86,67
Poires et coings	Cwt	4 854	22 916	26 219	132 513	18,51	17,29
Prunes et autres fruits à noyau ..	Cwt	2 406	22 407	3 911	34 485	61,52	64,98
Fruits en sirop dans des récipients hermétiques	Cwt	26 026	144 097	84 151	541 922	30,93	26,59
Autres fruits, noix et légumes ...	Valeur	...	24 767	...	2 778 973	...	0,89
Mélasses non comestibles	Cwt	2 002	6 520	4 842	20 448	41,35	31,89
Boissons	Valeur	...	8 111	...	1 675 577	...	0,48
Laine brute	Cental	1 357	43 242	67 333	2 034 884	1,17	1,29
Machines, à l'exception des machines électriques	Valeur	...	5 153	...	20 864 582	...	0,02
Equipement électrique pour les véhicules, les aéronefs, etc.	Valeur	...	15 781	...	343 175	...	4,60
Amiante (y compris l'amiante en fibres brutes)	Cwt	2 678	11 994	29 189	107 489	9,17	11,16
Colis postaux	Valeur	...	8 424	...	3 401 484	...	0,25
Articles divers n.d.a.	Valeur	...	27 165	...	140 197 078	...	0,02
TOTAL des importations	Valeur	...	470 058	...	173 786 478	...	0,26

Exportations de produits d'origine nationale		Exportations de produits d'origine nationale vers la République sud-africaine		Total des exportations de produits d'origine nationale vers tous les pays		Pourcentage des exportations vers la République sud-africaine par rapport aux exportations vers tous les pays	
		Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
		<i>Livres</i>		<i>Livres</i>			
Exportations de produits d'origine nationale							
Malt	Cwt	3 600	8 400	138 515	302 735	2,60	2,77
Autres produits alimentaires et préparations alimentaires	Valeur	...	7 020	...	30 461 332	...	0,02
Empeignes en cuir préparé pour chaussures	Sq. ft.	21 967	3 345	9 540 684	1 340 908	0,23	0,25
Filés et fils de fibres synthétiques ou artificielles	Lb	47 184	38 144	265 088	192 397	17,80	19,83
Autres textiles	Valeur	...	6 217	...	4 657 473	...	0,13
Machines et matériels de transport	Valeur	...	10 480	...	5 557 295	...	0,19
Briquets mécaniques	Valeur	...	4 029	...	150 680	...	2,67
Articles divers n.d.a.	Valeur	...	14 725	...	63 774 996	...	0,02
TOTAL des exportations de produits d'origine nationale	Valeur	...	92 360	...	106 437 816	...	0,09

LIBYA

[Original: English]
[5 March 1965]

In connexion with the subject of imports from South Africa, Libya will experience no difficulty in finding alternate markets; and as regards exports from Libya to South Africa, this will not have any effect on Libya as South Africa is not considered a market for Libyan exports.

LIBYE

[Original en anglais]
[5 mars 1965]

En ce qui concerne la question des importations en provenance de l'Afrique du Sud, la Libye n'aura aucune difficulté à trouver d'autres fournisseurs. Quant aux exportations de la Libye à destination de l'Afrique du Sud, les mesures envisagées n'auront pas d'effet sur la Libye, car l'Afrique du Sud ne constitue pas un débouché pour ses exportations.

Competent authorities in the Government of Libya stress that the termination of trade relations between Libya and South Africa will not result in any adverse consequences to the Libyan balance of payment, as no aircraft from South Africa is allowed to land in Libya and no shipments from South Africa are allowed to enter Libyan ports.

The Government of the Kingdom of Libya does not, and will not, provide the Government of South Africa with any military or economic assistance. No diplomatic or consular relations exist between the two countries at the present time.

The policy of the Government of the Kingdom of Libya to support the United Nations Organization in its efforts to present the policies of *apartheid* by the Government of South Africa is well known and understood, as such oppression and repression has been opposed and condemned in every possible manner by the Kingdom of Libya.

Question No. 1: Goods imported from South Africa during 1963.

Item	Amount (Libyan pounds)	Quantity
Marmalade and fruit jams	539	5,280 kg
Chemical materials	216	4,255 kg
Materials for tanning manufacture	584	9,907 kg
Automobile tyres	220	3 shipments
Agricultural equipment and machines	4,967	30 shipments
Electrical equipment	12	11 shipments
Sporting equipment	36	...
Candles	403	...

Note a: The total of goods imported from South Africa during 1963 amounts to 6,938 Libyan pounds.

Note b: Goods imported from South Africa are equivalent to 0.008 per cent of the total imports of Libya.

Note c: No commercial exchange existed in 1964.

Question No. 2:

Item	Gross total imports (Libyan pounds)	Imports from S. Africa	Per-centage
Marmalade and fruit jams ...	27,705	539	2
Chemical materials	1,740,245	216	0.012
Materials for tanning manufacture	11,145	584	52
Automobile tyres	957,618	220	0.002
Agricultural equipment and machines	832,903	4,967	0.06
Electrical equipment	28,342	12	0.004
Sporting equipment	29,533	36	0.012
Candles	10,323	403	0.04

Question No. 3: No goods were exported from Libya during 1963.

Question No. 4: Refer to question 3.

Question No. 5: Libya can find alternate markets for goods previously imported from South Africa and South Africa does not represent a market for Libyan exports.

Question No. 6: Refer to question 5.

Question No. 7: As Libya has no exports to South Africa and all ports and airports are closed to ships and aircraft from South

Les autorités compétentes du Gouvernement de la Libye soulignent que la suppression de tous échanges commerciaux entre la Libye et l'Afrique du Sud n'aurait aucun effet défavorable sur la balance des paiements de la Libye, car aucun avion en provenance de l'Afrique du Sud n'est autorisé à entrer dans les ports libyens.

Le Gouvernement du Royaume de Libye ne fournit aucune assistance militaire ou économique au Gouvernement de l'Afrique du Sud et n'a pas l'intention de le faire dans l'avenir. Il n'existe pas de relations diplomatiques ou consulaires entre les deux pays à l'heure actuelle.

La politique du Royaume de Libye, qui consiste à appuyer l'ONU dans ses efforts pour obtenir que le Gouvernement sud-africain renonce à sa politique d'*apartheid*, est bien connue et comprise, car le Royaume de Libye s'est opposé à cette politique d'oppression et de répression et l'a condamnée par tous les moyens possibles.

Question 1: Marchandises importées d'Afrique du Sud en 1963

Articles	Valeur (Livres libyennes)	Quantité
Confiture d'oranges et autres confitures	539	5 280 kg
Produits chimiques	216	4 255 kg
Produits tannants	584	9 907 kg
Pneus d'automobiles	220	3 cargaisons
Matériel et machines agricoles ..	4 967	30 cargaisons
Matériel électrique	12	11 cargaisons
Matériel de sport	36	...
Bougies	403	...

Note a. — Les importations de marchandises en provenance d'Afrique du Sud ont représenté en 1963 une valeur de 6 938 livres libyennes.

Note b. — Les importations de marchandises en provenance de l'Afrique du Sud ont représenté 0,008 p. 100 des importations totales de la Libye.

Note c. — En 1964, il n'y a pas eu d'échanges commerciaux.

Question 2:

Articles	Valeur brute des importations totales (Livres libyennes)	Importations en provenance de l'Afrique du Sud	Pourcentage
Confiture d'oranges et autres confitures	27 705	539	2,0
Produits chimiques	1 740 245	216	0,012
Produits tannants	11 145	584	52,0
Pneus d'automobiles	957 618	220	0,002
Matériel et machines agricoles	832 903	4 967	0,06
Matériel électrique	28 342	12	0,004
Matériel de sport	29 533	36	0,012
Bougies	10 323	403	0,04

Question 3: En 1963, aucune marchandise n'a été exportée vers l'Afrique du Sud par la Libye.

Question 4: Voir la réponse à la question 3.

Question 5: La Libye peut trouver d'autres fournisseurs pour les marchandises qu'elle importait auparavant d'Afrique du Sud. L'Afrique du Sud ne constitue pas un débouché pour les exportations libyennes.

Question 6: Voir la réponse à la question 5.

Question 7: Etant donné que la Libye n'exporte rien à destination de l'Afrique du Sud et que tous les ports et aéroports libyens

Africa, there will not be any ill-effects to the Libyan balance of payment.

Question No. 9: As stated previously: stoppage of all imports and exports and all forms of trade exchange. Libyan ports and airports closed to all ships and aircraft from South Africa.

Question No. 10: No effect whatsoever.

Question No. 12: No South African business enterprises in Libya and no Libyan business enterprises in South Africa.

PHILIPPINES

[Original: English]
[3 March 1965]

Answers to questions 1 and 2, 1st part: Please see table 1.

Table 1. Major imports from South Africa in 1963

(Quantity in thousand kilogrammes;
F.O.B. value in thousand Philippine pesos)

Commodity	Quantity	Value	Percentage to total Philippine imports of those commodities	
			By volume	By value
Sardines, canned	13,853	17,402	78	78
Mackerel, canned	2,759	2,054	16	12
Pig iron and cast iron in pigs, blocks and lumps	4,280	675	42	41
Angles and channels, shapes, sections and sheet pilings	369	800	31	45
Castings and forgings, unworked	1,163	691	16	16
TOTAL	22,424	21,622		

SOURCE OF BASIC DATA: *Foreign Trade Statistics of the Philippines, 1963.*

Note: There was a substantial decrease in the importation of sardines from South Africa in the first half of 1964.

Answer to 2nd part of question 2: Ratio of the five (5) commodities listed in table 1 to the total Philippine imports of all commodities in 1963:

(1) By value:

$$\frac{P21,622,000}{P2,487,060,519} = 0.009 \text{ per cent}$$

(2) By volume: This cannot be accurately estimated in view of the different unit measures (e.g. kilos, board feet, number, etc.) used for each commodity import. Hence, there is no common basis for computation.

Answers to questions 3 and 4 (1st part): Please see table 2.

sont fermés aux navires et avions en provenance de l'Afrique du Sud, la suppression des échanges commerciaux n'aurait pas d'effets défavorables sur la balance des paiements de la Libye.

Question 9: Ces mesures ont déjà été exposées: arrêt de toutes les importations et exportations et de toutes les formes d'échanges commerciaux; fermeture des ports et aéroports libyens à tous les navires et avions en provenance de l'Afrique du Sud.

Question 10: Aucun effet.

Question 12: Il n'y a pas d'entreprises commerciales sud-africaines en Libye et il n'y a pas d'entreprises commerciales libyennes en Afrique du Sud.

PHILIPPINES

[Original en anglais]
[3 mars 1965]

Réponses à la question 1 et à la première partie de la question 2: Se reporter au tableau 1.

Tableau 1. — Principaux produits importés d'Afrique du Sud en 1963

(Quantité en tonnes; valeur f.o.b. en milliers de pesos philippins)

Produits	Quantité	Valeur	Pourcentage du total des importations de ces produits par les Philippines	
			En volume	En valeur
Sardines en conserve	13 853	17 402	78	78
Maquereaux en conserve ..	2 759	2 054	16	12
Fonte et fonte moulée (gueuses, blocs et morceaux)	4 280	675	42	41
Cornières, profilés et palplanches	369	800	31	45
Pièces de forge et de fonderie non travaillées	1 163	691	16	16
TOTAL	22 424	21 622		

SOURCES DES DONNÉES DE BASE. — *Statistiques du commerce extérieur des Philippines, 1963.*

Note. — Les importations de sardines d'Afrique du Sud ont fortement diminué au cours du premier semestre de 1964.

Réponse à la deuxième partie de la question 2: Pourcentage des cinq (5) produits figurant au tableau 1 par rapport au total des importations de tous produits par les Philippines en 1963:

1) En valeur:

$$\frac{P 21 622 000}{P 2 487 060 519} = 0,009 \text{ p. } 100$$

2) En volume: On ne peut estimer ce rapport avec précision en raison des différentes mesures (kilos, board feet, unités, etc.) employées pour chaque importation de produits. Il n'y a donc pas de base commune de calcul.

Réponses à la question 3 et à la première partie de la question 4: Se reporter au tableau 2.

Table 2. Major exports to South Africa in 1963

(F.O.B. value in thousand Philippine pesos)

Commodity	Unit in thousands	Quantity	Value	Percentage to total Philippine exports of those commodities	
				By volume	By value
Lumber (lauan) mahogany	Bd. ft.	2,734	1,287	15	15
Lumber (Phil. mahogany)	Bd. ft.	2,027	1,049	8	8
Abaca (hemp)	Bales	3	422	See note 1	See note 1
Copra	Kg.	508	340	See note 1	See note 1
Desiccated coconut	Kg.	104	108	See note 1	See note 1
TOTAL VALUE			3,206		

SOURCE OF BASIC DATA: *Foreign Trade Statistics of the Philippines*, 1963.

Note 1: Percentage is less than 1 %, too small to be significant.

Note 2: In the first half of 1964 there was a slight increase in the exportation of Philippine logs, lumber and timber to South Africa and a substantial increase in abaca (hemp) exports to the said country.

Tableau 2. — Principales exportations vers l'Afrique du Sud en 1963

(Valeur f.o.b. en milliers de pesos philippins)

Produits	Unités (en milliers)	Quantité	Valeur	Pourcentage du total des exportations de ces produits par les Philippines	
				En volume	En valeur
Bois d'œuvre (lauan) acajou .	Board feet	2 734	1 287	15	15
Bois d'œuvre (acajou des Philippines)	Board feet	2 027	1 049	8	8
Abaca (chanvre)	Balles	3	422	Voir note 1	Voir note 1
Coprah	Kg	508	340	Voir note 1	Voir note 1
Noix de coco desséchées	Kg	104	108	Voir note 1	Voir note 1
VALEUR TOTALE			3 206		

SOURCE DES DONNÉES DE BASE: *Statistiques du commerce extérieur des Philippines*, 1963.

Note 1. — Le pourcentage est négligeable (inférieur à 1 p. 100).

Note 2. — Au cours du premier semestre de 1964, on a enregistré une légère augmentation des exportations de bois en grume et de bois d'œuvre vers l'Afrique du Sud et une augmentation importante des exportations d'abaca (chanvre) vers le même pays.

Answer to 2nd part of question 4: Ratio of the five (5) commodities listed in table 2, to the total Philippine exports of all commodities in 1963:

(1) By value:

$$\frac{P3,206,000}{P2,857,468,697} = 0.001 \text{ per cent}$$

In the first half of 1964, the exports of Philippine logs and lumber to South Africa constituted 3.23 per cent of the total Philippine exports of these commodities, while the exports of abaca to South Africa constituted 14.5 per cent of the total Philippine exports of this commodity.

(2) By volume: this cannot be accurately estimated in view of the different unit measures, e.g. kilos, board feet, bales, number, etc., used for each commodity export. Hence, there is no common basis for computation.

Answer to question 5: The Philippines is encountering serious difficulties in its search for alternative sources of sardines which it imports from South Africa. Sardines constitute a very important and traditional source of protein for the nourishment of

Réponse à la deuxième partie de la question 4: Pourcentage des cinq (5) produits figurant au tableau 2 par rapport au total des exportations de tous produits par les Philippines en 1963.

1) En valeur:

$$\frac{P 3 206 000}{P 2 857 468 697} = 0,001 \text{ p. } 100.$$

Au cours du premier semestre de 1964, les exportations de bois en grume et de bois d'œuvre philippins vers l'Afrique du Sud ont représenté 3,23 p. 100 du total des exportations de ces produits, cependant que les exportations d'abaca vers l'Afrique du Sud ont représenté 14,5 p. 100 du total des exportations de ce produit.

2) En volume: On ne peut estimer ce rapport avec précision en raison des différentes mesures (kilogrammes, board feet, balles, unités, etc.) employées pour chaque produit. Il n'y a donc pas de base commune de calcul.

Réponse à la question 5: Les Philippines ont beaucoup de mal à trouver des fournisseurs de sardines ailleurs qu'en Afrique du Sud. Les sardines sont traditionnellement une source très importante de protéines pour des millions de Philippines, notamment

millions de Filipinos, particulièrement ceux dans les communautés rurales. Les principaux problèmes sont le prix et l'existence d'approvisionnements disponibles et suffisants de ce produit.

Les mêmes difficultés existent avec respect à l'égard des autres importations des Philippines d'Afrique du Sud, mais à un moindre degré.

Le commerce d'exportation des Philippines vers l'Afrique du Sud représente une part appréciable des débouchés que les Philippines ont trouvés en dehors des États-Unis, lesquels étaient traditionnellement leur principal partenaire commercial. Les efforts accomplis en vue de créer ces débouchés, notamment en Asie et en Europe, ont été entrepris bien avant que l'Assemblée générale ait recommandé des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, et ils commencent seulement maintenant à porter des fruits. Les Philippines devront chercher avec une énergie accrue des marchés d'exportation ailleurs qu'en Afrique du Sud pour le bois en grume, le bois d'œuvre et l'abaca.

Answer to question 6: See answer to question 5.

Answer to question 7: Since the value of imports exceeds the value of exports, it might have a positive effect on our balance of payments.

Answer to question 8: The Philippines has refrained from establishing diplomatic relations with the Government of the Republic of South Africa. Furthermore, the Philippines has decided to close the Consulate General in Cape Town, Republic of South Africa, to signify its opposition to the policies of *apartheid* which the South African Government has imposed on the non-Whites in that country.

In May 1960, the Congress of the Philippines approved a concurrent resolution which considered the tragic incident in Sharpeville as a violation of the principles of the brotherhood of man, a transgression of basic human rights, and a threat to international peace.

Answer to question 9:

(a) The following economic measures were taken against the Government of the Republic of South Africa, pursuant to paragraph 4 of resolution 1761 (XVII), adopted by the General Assembly at its seventeenth session:

- (1) Closing Philippine ports to all vessels flying the South African flag;
- (2) Enacting legislation prohibiting Philippine ships from entering South African ports;
- (3) Partial boycott of South African goods and refraining from exporting to South Africa strategic goods of direct military value, such as arms, ammunition, and mineral oil; and
- (4) Refusing landing and passage facilities to all aircraft belonging to the Government and companies registered under the laws of South Africa.

(b) The following steps were taken to implement the above measures:

- (1) Refusal of registration or licensing for the purpose of transacting business in the Philippines of any corporation or partnership organized under the laws of the Republic of South Africa;
- (2) Denial of the issuance of any permit or licence for the sale in the Philippines of securities of corporations organized under the laws of the Republic of South Africa;
- (3) Disapproval of any application for licence to act as broker, dealer or salesman of securities that may be filed by persons who are citizens of the Republic of South Africa;

dans les collectivités rurales. Les principaux problèmes sont les prix et l'existence d'approvisionnements disponibles et suffisants de ce produit.

Pour les autres produits actuellement importés d'Afrique du Sud, on rencontre des difficultés analogues, quoique beaucoup moins aiguës.

Le commerce d'exportation vers l'Afrique du Sud représente une part appréciable des débouchés que les Philippines ont trouvés en dehors des États-Unis, lesquels étaient traditionnellement leur principal partenaire commercial. Les efforts accomplis en vue de créer ces débouchés, notamment en Asie et en Europe, ont été entrepris bien avant que l'Assemblée générale ait recommandé des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, et ils commencent seulement maintenant à porter des fruits. Les Philippines devront chercher avec une énergie accrue des marchés d'exportation ailleurs qu'en Afrique du Sud pour le bois en grume, le bois d'œuvre et l'abaca.

Réponse à la question 6: Voir réponse à la question 5.

Réponse à la question 7: La valeur des importations dépassant celle des exportations, elles pourraient avoir un effet favorable sur notre balance des paiements.

Réponse à la question 8: Les Philippines se sont abstenues d'établir des relations diplomatiques avec le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud. Elles ont en outre décidé de fermer leur consulat général au Cap pour manifester leur opposition à la politique d'*apartheid* que le Gouvernement sud-africain a imposée aux non-Blancs de ce pays.

En mai 1960, le Congrès des Philippines a approuvé une résolution dans laquelle il a considéré les incidents tragiques de Sharpeville comme une violation des principes de la fraternité humaine et des droits fondamentaux de l'homme et une menace à la paix internationale.

Réponse à la question 9:

a) Les mesures économiques suivantes ont été prises contre le Gouvernement de l'Union sud-africaine, conformément au paragraphe 4 de la résolution 1761 (XVII) adoptée par l'Assemblée générale au cours de sa dix-septième session:

- 1) Les ports philippins ont été fermés à tous les navires battant pavillon sud-africain;
- 2) Des lois ont été adoptées en vue d'interdire aux navires philippins d'entrer dans les ports sud-africains;
- 3) Les produits sud-africains sont partiellement boycottés et les Philippines s'abstiennent d'exporter vers l'Afrique du Sud des marchandises stratégiques présentant directement un intérêt militaire, tels qu'armes, munitions et pétrole;
- 4) Le droit d'atterrissage et les facilités de passage sont refusés à tous les aéronefs appartenant au Gouvernement de l'Afrique du Sud ou à des sociétés enregistrées conformément aux lois sud-africaines.

b) Effectivement, on a:

- 1) Refusé d'immatriculer ou d'autoriser à faire des affaires aux Philippines toute société ou association organisée conformément à la législation de la République sud-africaine;
- 2) Refusé de délivrer des permis ou licences pour la vente aux Philippines de titres de sociétés organisées conformément à la législation de la République sud-africaine;
- 3) Rejeté toute demande émanant de citoyens de la République sud-africaine et tendant à obtenir l'autorisation de faire fonction de courtier ou de vendeur de titres;

- (4) Closing all ports in the Philippines to all vessels flying the flag of the Republic of South Africa;
- (5) Refusing landing and passage facilities to all aircraft belonging to the Government and companies registered under the laws of the Republic of South Africa.

- 4) Fermé tous les ports des Philippines à tous les navires battant pavillon de la République sud-africaine;
- 5) Refusé le droit d'atterrissage et les facilités de passage à tous les aéronefs appartenant au Gouvernement de l'Afrique du Sud ou à des sociétés enregistrées conformément aux lois sud-africaines.

Answer to question 10: The partial boycott on South African goods has had only an insignificant effect on the Philippine economy. The implementation of a full boycott, however, may be expected to cause adverse effects on the endeavours of the Philippines to provide an inexpensive source of protein for the Filipino masses in the form of sardines, unless the Philippines is successful in its search for an alternative and equally advantageous source of this import.

Réponse à la question 10: Le boycottage partiel des produits sud-africains n'a eu qu'un effet insignifiant sur l'économie philippine. Un boycottage complet risque toutefois de compromettre les efforts que font les Philippines pour fournir à la population, grâce à l'achat de sardines, une source bon marché de protéines, à moins que le pays ne réussisse à trouver d'autres fournisseurs de sardines offrant des conditions aussi avantageuses.

In the same manner, a full embargo on Philippine exports to South Africa may be expected to affect adversely Philippine lumber, abaca and coconut producers unless other markets are found which will absorb these exports.

De même, un embargo complet sur les exportations philippines vers l'Afrique du Sud pourrait nuire aux producteurs philippines de bois d'œuvre, d'abaca et de noix de coco, à moins qu'on ne trouve d'autres marchés susceptibles d'absorber ces exportations.

The Philippines is seeking to reorient its export trade with South Africa to other markets which could offer substantially the same terms which Philippine exporters are receiving from South African importers.

Les Philippines s'efforcent de trouver pour les produits actuellement expédiés vers l'Afrique du Sud d'autres marchés pouvant offrir des conditions à peu près analogues à celles qui sont faites aux exportateurs philippines par les importateurs sud-africains.

Answer to question 11: None.

Réponse à la question 11: Aucune.

Answer to question 12: None.

Réponse à la question 12: Aucun.

ANNEX VI

List of measures referred to in previous resolutions of the Security Council and of the General Assembly, in the reports of the Special Committee on the Policies of *Apartheid* of the government of the Republic of South Africa, as well as in the resolutions adopted by the Organization of African Unity and the Second Conference of Non-Aligned Countries.

A. General

1. "Decides to establish an Expert Committee, composed of representatives of each present member of the Security Council, to undertake a technical and practical study and report to the Council as to the feasibility, effectiveness and implications of measures, which could, as appropriate, be taken by the Council under the Charter of the United Nations." Council resolution 191 (1964) of 18 June 1964
2. "Requests all States to consider taking such separate and collective action as is open to them, in conformity with the Charter of the United Nations, to bring about the abandonment of these policies." Assembly resolution 1598 (XV)
3. "Urges all States to take such separate and collective action as is open to them in conformity with the Charter to bring about an abandonment of those policies." Assembly resolution 1663 (XVI)
4. "Appeals to all States to take appropriate measures and intensify their efforts, separately and collectively, with a view to dissuading the Government of the Republic of South Africa from pursuing its policies of *apartheid* and requests them, in particular, to implement fully the Security Council resolution of 4 December 1963." Assembly resolution 1978 (XVIII)
5. "The Special Committee feels that they [the General Assembly and the Security Council] should consider, with no further delay, possible new measures in accordance with the Charter, which Report of the Special Committee (S/5426, para. 517)^a

^a For text see *Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes*, addendum to agenda item 30, document A/5497 and Add.1

provide for stronger political, diplomatic and economic sanctions, suspension of rights and privileges of the Republic of South Africa as a Member State and expulsion from the United Nations and its specialized agencies.”

6. “The Special Committee, therefore, again recommends that the Security Council should:
“...
“(e) decide to apply economic sanctions, in accordance with Chapter VII of the Charter, as long as the Government of South Africa continues to violate its obligations as a Member of the United Nations.”
Report of the Special Committee (S/5717, para. 15) ^o
7. “If no satisfactory reply is received from the South African Government by the stipulated date, the Security Council, in our view, would be left with no effective peaceful means for assisting to resolve the situation, except to apply economic sanctions. Consequently, we recommend that the Security Council should then take the decision to apply economic sanctions in the light of the result of the examination recommended in paragraphs 110 and 120 above.”
Report of the Group of Experts (S/5658, para. 121) ^p
8. The Conference of Independent African States meeting in Addis Ababa
“...
“(6) Recommends that appropriate measures be taken by the United Nations in accordance with Article 41 of the Charter.”
Resolution adopted on 24 June 1960
9. The Summit Conference of Independent African States meeting in Addis Ababa
“Have agreed unanimously...
“(d) to co-ordinate concerted measures of sanction against the Government of South Africa.”
Resolution adopted on 25 May 1963
10. The Organization of African Unity, in a resolution adopted by the Assembly at its first ordinary session in Cairo, 17-21 July 1964
“Reiterates its appeal to all countries to apply in the strictest manner the economic, diplomatic, political and military sanctions already decided by the United Nations General Assembly and Security Council.”
11. The second conference of the Heads of State or Government of Non-Aligned Countries in Cairo, 5-10 October 1964
“Invites all countries to give their support to the special bureau set up by the Organisation of African Unity for the application of sanctions against South Africa.”
12. “The Special Committee recommends that the General Assembly should, at the earliest practicable date:
“(a) Record the conviction of the large majority of Member States that the situation in the Republic of South Africa constitutes a serious threat to the peace, thus calling for mandatory measures provided for in Chapter VII of the Charter, and that economic sanctions are the only available means for a peaceful solution of the situation;
“(b) Invite the Security Council to take necessary action without delay to resolve the situation.”
Report of the Special Committee (S/6073, para. 640) ^q

B. Political

1. “Requests Member States to take the following measures, separately or collectively, in conformity with the Charter, to bring about the abandonment of those policies:
Assembly resolution 1761 (XVII)

^o *Ibid.*, Nineteenth Session, Annexes, annex No. 12, document A/5707.

^p See *Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for April, May and June 1964*.

^q For text, see *Official Records of the General Assembly, Nineteenth Session, Annexes, Annex No. 12, document A/5825 and Add.1*

“(a) Breaking off diplomatic relations with the Government of the Republic of South Africa or refraining from establishing such relations.”

2. The Conference of Independent States meeting in Addis Ababa Resolution adopted on 24 June 1960

“(3) Calls upon Member States to sever diplomatic relations or refrain from establishing diplomatic relations, as the case may be . . .

“(5) Invites the Independent African States which are members of the British Commonwealth to take all possible steps to secure the exclusion of the Union of South Africa from the British Commonwealth.”

3. The second conference of the Heads of State or Government of Non-Aligned Countries in Cairo, 5-10 October 1964

“Calls upon all States which have not yet done so to break off diplomatic, consular and other relations with South Africa.”

C. Economic and financial

(a) Total embargo

1. “Requests Member States to take the following measures, separately or collectively, in conformity with the Charter, to bring about the abandonment of those policies; Assembly resolution 1761 (XVII)

“ . . .

“(d) Boycotting all South African goods and refraining from exporting goods, including all arms and ammunition, to South Africa.”

2. The second conference of the Heads of State or Government of Non-Aligned Countries in Cairo, 5-10 October 1964.

“Calls upon all States to boycott all South African goods and to refrain from exporting goods, especially arms, ammunition, oil and minerals to South Africa.”

3. The Special Committee makes the following recommendations for the consideration of the General Assembly and of the Security Council: Report of the Special Committee (S/6073, para. 641)

“(a) Decide on total economic sanctions against the Republic of South Africa until the South African Government agrees to comply with its obligations under the Charter of the United Nations, and institute measures indicated below, to persuade the South African Government to take steps to comply with the resolutions of the General Assembly and the Security Council;

“(b) Commend the States which have taken effective measures in implementation of the decisions of the General Assembly and the Security Council on this question; and invite all other States to take action in implementation of these decisions and report without delay.

“ . . .

“(k) Request all States to prohibit the supply of rubber, chemicals, minerals and other raw materials to South Africa, and the importation from South Africa of gold, diamonds, iron ore or other minerals;

“(l) Request all States to deny all technical assistance, capital and machinery for the manufacture of motor vehicles and rolling stock in the Republic of South Africa.”

(b) Arms embargo

1. “Solemnly calls upon all States to cease forthwith the sale and shipment of arms, ammunition of all types and military vehicles to South Africa.” Council resolution 181 (1963) of 7 August 1963

2. "*Solemnly calls upon* all States to cease forthwith the sale and shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa." Council resolution 182 (1963) of 4 December 1963
3. "*Reaffirms* its call upon all States to cease forthwith the sale and shipment to South Africa of arms, ammunition of all types, military vehicles, and equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa." Council resolution 191 (1964) of 18 June 1964
4. "*Requests* Member States to take the following measures, separately or collectively, in conformity with the Charter, to bring about the abandonment of those policies:
 "...
 "(d) Boycotting all South African goods and refraining from exporting goods, including all arms and ammunition, to South Africa." Assembly resolution 1761 (XVII)
5. "*Urges* all States which have not yet done so to take, separately or collectively, the following measures with reference to the question of South West Africa:
 "(a) Refrain forthwith from supplying in any manner or form any arms or military equipment to South Africa." Assembly resolution 1899 (XVIII)
6. "Member States should be requested not to provide any assistance, directly or indirectly, in the manufacture of arms, ammunition and military vehicles in South Africa, including the supply of strategic materials, provision of technical assistance, or the granting of licences." Report of the Special Committee (S/5426, para. 514)
7. "... the Special Committee suggests that the General Assembly and the Security Council give consideration to additional measures, including the following, to dissuade the Government of the Republic of South Africa from its racial policies:
 "...
 "(e) study of means to ensure an effective embargo on the supply of arms and ammunition, as well as petroleum, to the Republic of South Africa, including a blockade, if necessary, under the aegis of the United Nations." Report of the Special Committee (S/5426, para. 515)
8. The second conference of the Heads of State or Government of Non-Aligned Countries in Cairo, 5-10 October 1964
 "Calls upon all States to boycott all South African goods and to refrain from exporting goods, especially arms, ammunition, oil and minerals to South Africa."
9. The Special Committee makes the following recommendations for the consideration of the General Assembly and the Security Council:
 "...
 "(c) Express regret at the actions of States which have acted contrary to the provisions of operative paragraph 4 of General Assembly resolution 1761 (XVII) or have failed to implement the decisions on military assistance to the Republic of South Africa in operative paragraph 3 of the Security Council resolution of 7 August 1963 (181 (1963)), reaffirmed and elaborated in operative paragraphs 1 and 5 of the resolution of 4 December 1963 (182 (1963)) and operative paragraph 12 of the resolution of 18 June 1964 (191 (1964))
 "(d) Request all States:
 "(i) To prohibit the provision of technical assistance or capital for the manufacture of arms and ammunition in South Africa;
 "(ii) To prohibit any assistance in the manufacture in South Africa of aircraft, naval craft or military vehicles;" Report of the Special Committee (S/6073, para. 641)

- “ (iii) To deny training facilities to members of the South African armed forces;
- “ (iv) To refrain from joint military exercises with the South African armed forces.”

(c) *Embargo on petroleum and petroleum products*

1. “ Urges all States which have not yet done so to take, separately or collectively, the following measures with reference to the question of South West Africa:
 - “ . . .
 - “ (b) Refrain also from supplying in any manner or form any petroleum or petroleum products to South Africa.”

Assembly resolution 1899 (XVIII)
2. The Special Committee recommends that the Security Council “ should call upon Member States to take political, economic and other measures recommended by the General Assembly in resolution 1761 (XVII) beginning with an effective embargo on the supply of arms and ammunition and petroleum.”

Report of the Special Committee^r
3. The Conference of Independent African States meeting in Addis Ababa
 - “ . . .
 - “ 4. Invites the Arab States to approach all petroleum companies with a view to preventing Arab oil from being sold to the Union of South Africa and recommends that the African States refuse any concession to any company which continues to sell petroleum to the Union of South Africa.”

Resolution adopted on 24 June 1960
4. The second conference of the Heads of State or Government of Non-Aligned Countries in Cairo, 5-10 October 1964
 - “ Calls upon all States to boycott all South African goods and to refrain from exporting goods, especially arms, ammunition, oil and minerals to South Africa.”
5. “ The Special Committee makes the following recommendations for the consideration of the General Assembly and the Security Council:
 - “ (i) Request all States:
 - “ (i) To prohibit the supply of petroleum and petroleum products to the Republic of South Africa, with a special appeal to all oil exporting countries to co-operate in this action;
 - “ (ii) To prohibit the petroleum companies and shipping companies registered in their countries from carrying supplies of petroleum and petroleum products to South Africa;
 - “ (iii) To take appropriate measures to discourage and prevent such companies from any action which helps to circumvent the embargo;
 - “ (iv) To prohibit the supply of machinery, technical assistance and capital for the production of petroleum and petroleum products, as well as synthetic substitutes, within the Republic of South Africa.”

Report of the Special Committee (S/6073, para. 641)

(d) *Embargo on investments*

1. “. . . the Special Committee suggests that the General Assembly and the Security Council give consideration to additional measures, including the following, to dissuade the Government of the Republic of South Africa from its racial policies: . . .
 - “ (b) recommendation to Member States to take steps to to prohibit or discourage foreign investments in South Africa and loans to the Government of the Republic of South Africa or to South African companies.”

Report of the Special Committee (S/5426, para. 515)

^r *Ibid.*, *Eighteenth Session, Annexes*, addendum to agenda item 30, document A/5497 and Add 1, annex IV, para. 30.

2. The Organization of African Unity, in a resolution adopted by the Assembly at its first ordinary session in Cairo, 17-21 July 1964, "appeals to the major commercial partners of the South African Government to discontinue the encouragement they are giving to the maintenance of *apartheid* by their investments and commercial relations with the Pretoria Government."
3. "The Special Committee makes the following recommendations for the consideration of the General Assembly and the Security Council: Report of the Special Committee (S/6073, para. 641)
- " . . .
- "(f) Request all States to prohibit or discourage investments by their nationals in the Republic of South Africa, and the granting of loans and credits to the South African Government and South African companies."
- (e) *Severance of transport and communications*
1. "Requests Member States to take the following measures, separately or collectively, in conformity with the Charter, to bring about the abandonment of those policies: Assembly resolution 1761 (XVII)
- " . . .
- "(b) Closing their ports to all vessels flying the South African flag.
- "(c) Enacting legislation prohibiting their ships from entering South African ports.
- " . . .
- "(e) Refusing landing and passage facilities to all aircraft belonging to the Government of South Africa and companies registered under the laws of South Africa."
2. "In order to prevent an aggravation of the situation and to fulfil the purposes of General Assembly resolution 1761 (XVII), the Special Committee attaches the greatest importance to the immediate adoption of measures by all States to implement all the provisions of operative paragraph 4 of that resolution, including the denial of the use of their air space by the aircraft of the Republic of South Africa." Report of the Special Committee *
3. ". . . the Special Committee suggests that the General Assembly and the Security Council give consideration to additional measures, including the following, to dissuade the Government of the Republic of South Africa from its racial policies: . . . Report of the Special Committee (S/5426, para. 515)
- (c) recommendation to Member States to consider denial of facilities for all ships and aircraft destined to or returning from the Republic of South Africa."
4. The Conference of Independent African States meeting in Addis Ababa Resolution adopted on 24 June 1960
- " . . .
- "Calls upon Member States . . . to close African ports to all vessels flying the South African flag, to enact legislation prohibiting their ships from entering South African ports . . . to refuse landing and passage facilities to all aircraft belonging to the Government and companies registered under the laws of the Union of South Africa and to prohibit all South African aircraft from flying over the air space of the Independent African States."
5. The Organization of African Unity in a resolution adopted by the Assembly at its first regular session in Cairo, 17-21 July 1964
- "Decides to take the necessary steps to refuse any aeroplane or ship or any other means of communication going to or coming from South Africa the right to fly over the territories of member States or utilize their ports or any other facilities."

* *Ibid.*, annex III, para. 75

6. The second conference of the Heads of State or Government of Non-Aligned Countries in Cairo, 5-10 October 1964

"Requests the Governments represented at this conference to deny airport and overflying facilities to aircraft and port facilities to ships proceeding to and from South Africa, and to discontinue all road or railway traffic with that country."

7. "The Special Committee makes the following recommendations for the consideration of the General Assembly and the Security Council:

Report of the Special Committee (S/6073, para. 641)

"(g) Request all States to deny facilities for all ships and planes destined to or returning from the Republic of South Africa."

(f) *Embargo on emigrant labour*

1. "... the Special Committee suggests that the General Assembly and the Security Council give consideration to additional measures, including the following, to dissuade the Government of the Republic of South Africa from its racial policies: ... (d) recommendation to Member States to take measures to prohibit, or at least discourage, emigration of their nationals to the Republic of South Africa, as immigrants are sought by it to reinforce its policies of *apartheid*."

Report of the Special Committee (S/5426, para. 515)

2. "The Special Committee makes the following recommendations for the consideration of the General Assembly and the Security Council:

Report of the Special Committee (S/6073, para. 641)

"(h) Request all States to prohibit or discourage the emigration of their nationals to the Republic of South Africa."

ANNEXE VI

Liste des mesures visées dans les résolutions antérieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale, dans les rapports du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine, ainsi que dans les résolutions de l'Organisation de l'unité africaine et de la deuxième Conférence des pays non alignés

A. Mesures d'ordre général

1. « Décide de créer un comité d'experts, composé de représentants de chacun des membres actuels du Conseil de sécurité, qui devra entreprendre une étude technique et pratique, et faire rapport au Conseil, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies. »

Résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, 18 juin 1964

2. « Prie tous les Etats d'envisager de prendre les mesures individuelles et collectives qui leur sont possibles, en conformité de la Charte des Nations Unies, pour amener l'abandon de cette politique. »

Résolution 1598 (XV) de l'Assemblée générale

3. « Invite instamment tous les Etats à prendre les mesures individuelles et collectives qui leur sont possibles, en conformité de la Charte, pour amener l'abandon de cette politique. »

Résolution 1663 (XVI) de l'Assemblée générale

4. « Fait appel à tous les Etats pour qu'ils prennent les mesures appropriées et intensifient leurs efforts, individuellement et collectivement, en vue de dissuader le Gouvernement de la République sud-africaine de poursuivre sa politique d'*apartheid*, et leur demande en particulier d'appliquer pleinement la résolution du Conseil de sécurité en date du 4 décembre 1963. »

Résolution 1978 (XVIII) de l'Assemblée générale

5. « Le Comité spécial estime que l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité devraient envisager sans plus tarder de nou-

Rapport du Comité spécial (S/5426, par. 517^a)

^a Pour le texte, voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes*, additif au point 30 de l'ordre du jour, document A/5497 et Add.1.

- velles mesures possibles conformément à la Charte, qui prévoit des sanctions politiques, diplomatiques et économiques plus rigoureuses, la suspension des droits et privilèges de la République sud-africaine qui découlent de sa qualité d'Etat Membre et l'exclusion de la République sud-africaine de l'ONU et des institutions spécialisées.»
6. « C'est pourquoi le Comité spécial recommande une fois de plus au Conseil de sécurité:
- «...
« e) De décider d'imposer des sanctions économiques conformément aux dispositions du Chapitre VII de la Charte, et ce aussi longtemps que le Gouvernement sud-africain persistera à violer ses obligations d'Etat Membre des Nations Unies. »
7. « Si aucune réponse satisfaisante ne parvient du Gouvernement sud-africain à la date fixée, le Conseil de sécurité, à notre avis, n'aurait plus aucun moyen pacifique efficace d'aider à résoudre la situation si ce n'est d'appliquer les sanctions économiques. En conséquence, nous recommandons que le Conseil de sécurité prenne alors la décision d'appliquer des sanctions économiques à la lumière du résultat de l'examen recommandé aux paragraphes 110 et 120 ci-dessus. »
8. La Conférence des Etats indépendants d'Afrique, réunie à Addis-Abéba
- «...
« 6) Recommande que des mesures appropriées soient prises par l'Organisation des Nations Unies conformément aux dispositions de l'Article 41 de la Charte.
9. La Conférence au sommet des pays indépendants africains, réunie à Addis-Abéba,
- « Est convenue à l'unanimité...
« d) [De] prendre des mesures concertées de sanction contre le Gouvernement sud-africain. »
10. L'Organisation de l'unité africaine, dans une résolution adoptée par la Conférence à sa première session ordinaire, tenue au Caire du 17 au 21 juillet 1964
- « Réitère son appel pour que tous les pays appliquent dans toute leur rigueur des sanctions économiques, diplomatiques, politiques et militaires déjà décidées par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité. »
11. La deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, tenue au Caire du 5 au 10 octobre 1964,
- « Invite tous les pays à prêter leur concours au Bureau spécial créé par l'Organisation de l'unité africaine en ce qui concerne l'application des sanctions contre l'Afrique du Sud. »
12. « Le Comité spécial recommande à l'Assemblée générale de prendre le plus tôt possible les mesures suivantes:
- « a) Prendre acte de la conviction de la grande majorité des Etats Membres que la situation dans la République sud-africaine constitue une menace grave contre la paix appelant les mesures exécutoires prévues au Chapitre VII de la Charte et que l'application de sanctions économiques constitue l'unique moyen de parvenir à une solution pacifique de la situation;
« b) Inviter le Conseil de sécurité à prendre sans délai les mesures nécessaires pour trouver une solution à cette situation. »

Rapport du Comité spécial
(S/5717, par. 15 °)

Rapport du Groupe d'experts
(S/5658, par. 121 °)

Résolution adoptée le 24 juin 1960

Résolution adoptée le 25 mai
1963

Rapport du Comité spécial
(S/6073, par. 640 °)

° Ibid., dix-neuvième session, Annexes, annexe n° 12, document A/5707.

° Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.

° Pour le texte, voir Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-neuvième session, Annexes, annexe n° 12, document A/5825 et Add.1.

B. Mesures d'ordre politique

1. « *Prie* les Etats Membres de prendre individuellement ou collectivement, en conformité de la Charte, les mesures suivantes pour amener l'abandon de cette politique; Résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale
« a) Rompre les relations diplomatiques avec le Gouvernement de l'Afrique du Sud, ou s'abstenir d'établir de telles relations. »
2. La Conférence des Etats indépendants d'Afrique, réunie à Addis-Abéba: Résolution adoptée le 24 juin 1960
« 3) Demande aux Etats Membres, selon le cas, de rompre les relations diplomatiques ou de s'abstenir d'en établir . . .
« 5) Invite les Etats africains indépendants qui sont membres du Commonwealth britannique à prendre toutes les mesures possibles pour obtenir l'exclusion de l'Union sud-africaine du Commonwealth. »
3. La deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, tenue au Caire du 5 au 10 octobre 1964,
« Invite tous les Etats qui ne l'ont pas encore fait à rompre les relations diplomatiques, consulaires et autres avec l'Afrique du Sud. »

C. Mesures d'ordre économique et financier

a) Embargo total

1. [L'Assemblée générale] « *Prie* les Etats Membres de prendre individuellement ou collectivement, en conformité de la Charte, les mesures suivantes pour amener l'abandon de cette politique Résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale
« . . .
« d) Boycotter tous les produits sud-africains et s'abstenir d'exporter des produits, y compris des armes et munitions de tous types, vers l'Afrique du Sud. »
2. La deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, tenue au Caire du 5 au 10 octobre 1964,
« Invite tous les Etats à boycotter toutes les marchandises sud-africaines et à n'exporter aucune marchandise vers l'Afrique du Sud et notamment les armes, les munitions, le pétrole et les produits miniers. »
3. Le Comité spécial recommande à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité de prendre les mesures suivantes: Rapport du Comité spécial (S/6073, par. 641)
« a) Décider l'application de sanctions économiques totales contre la République sud-africaine jusqu'à ce que le Gouvernement sud-africain accepte de se conformer aux obligations qui lui incombent en vertu de la Charte des Nations Unies, et instituer les mesures indiquées ci-dessous afin d'amener le Gouvernement sud-africain à prendre des dispositions pour se conformer aux résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité;
« b) Féliciter les Etats qui ont pris des mesures efficaces en application des décisions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité sur cette question; et inviter tous les autres Etats à prendre au plus tôt des mesures en application de ces décisions et à en rendre compte. »
« . . .
« k) Demander à tous les Etats d'interdire la fourniture à l'Afrique du Sud de caoutchouc, de produits chimiques, de minéraux et d'autres matières premières, ainsi que l'importation d'Afrique du Sud d'or, de diamants, de minerai de fer et d'autres minéraux;
« l) Demander à tous les Etats de refuser de fournir une assistance technique, des capitaux et des machines destinés

à la fabrication de véhicules à moteur et de matériel roulant en Afrique du Sud.»

b) *Embargo sur les armes*

1. « *Demande solennellement* à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud.» Résolution 181 (1963) du Conseil de sécurité, en date du 7 août 1963
2. « *Demande solennellement* à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud.» Résolution 182 (1963) du Conseil de sécurité, en date du 4 décembre 1963
3. « *Réitère* l'appel par lequel il a demandé à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud ainsi que d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud.» Résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, en date du 18 juin 1964
4. « *Prie* les Etats Membres de prendre individuellement ou collectivement, en conformité de la Charte, les mesures suivantes pour amener l'abandon de cette politique:
« . . .
« *d*) Boycotter tous les produits sud-africains et s'abstenir d'exporter des produits, y compris des armes et munitions de tous types vers l'Afrique du Sud.» Résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale
5. « *Prie instamment* tous les Etats qui ne l'ont pas encore fait de prendre, individuellement ou collectivement, les mesures suivantes au titre de la question du Sud-Ouest africain:
« *a*) S'abstenir immédiatement de toute fourniture d'armes ou d'équipements militaires à l'Afrique du Sud, de quelque manière ou sous quelque forme que ce soit.» Résolution 1899 (XVIII) de l'Assemblée générale
6. Les Etats Membres devraient être invités à ne pas fournir d'aide, directe ou indirecte, à la fabrication, en Afrique du Sud, d'armes, de munitions et de véhicules militaires, y compris la fourniture de matières stratégiques, la fourniture d'une assistance technique et l'octroi de licences.» Rapport du Comité spécial (S/5426, par. 514)
7. « . . . Le Comité spécial suggère que l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité envisagent des mesures complémentaires, comprenant notamment celles qui sont indiquées ci-après, pour détourner le Gouvernement de la République sud-africaine de sa politique raciale . . . *e*) rechercher comment assurer un embargo efficace sur les expéditions d'armes et de munitions, ainsi que de pétrole, à destination de la République sud-africaine, y compris, le cas échéant, un blocus sous l'égide de l'ONU.» Rapport du Comité spécial (S/5426, par. 515)
8. La deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, tenue au Caire du 5 au 10 octobre 1964,
« Invite tous les Etats à boycotter toutes les marchandises sud-africaines et à n'exporter aucune marchandise vers l'Afrique du Sud et notamment les armes, les munitions, le pétrole et les produits miniers.»
9. Le Comité spécial recommande à l'Assemblée générale et au Conseil de Sécurité de prendre les mesures suivantes:
« *c*) Exprimer leur regret des mesures prises par les Etats qui ont agi en violation des dispositions du paragraphe 4 de la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale ou qui n'ont pas appliqué les décisions relatives à l'octroi d'une assistance militaire à la République sud-africaine contenues au paragraphe 3 de la résolution du Conseil de sécurité en date du 7 août 1963 [181 (1963)] et réaffirmées et formulées plus en détail aux paragraphes 1 et 5 de la résolution du 4 décembre 1963 [182 (1963)] et au paragraphe 12 de la résolution du 18 juin 1964 [191 (1964)];» Rapport du Comité spécial (S/6073, par. 641)

- « d) Demander à tous les Etats:
 - « i) D'interdire la fourniture d'une assistance technique ou de capitaux pour la fabrication d'armes et de munitions en Afrique du Sud;
 - « ii) D'interdire toute assistance pour la fabrication d'aéronefs, de navires ou de véhicules militaires en Afrique du Sud;
 - « iii) De refuser tous moyens d'entraînement au personnel des forces armées sud-africaines;
 - « iv) De s'abstenir de participer à des manœuvres communes avec les forces armées sud-africaines. »

c) *Embargo sur le pétrole et les produits pétroliers*

1. « *Prie instamment* tous les Etats qui ne l'ont pas encore fait, de prendre, individuellement ou collectivement, les mesures suivantes au titre de la question du Sud-Ouest africain:

Résolution 1899 (XVIII) de l'Assemblée générale

« . . .

« b) S'abstenir également de toute fourniture de pétrole ou produits pétroliers en Afrique du Sud, de quelque manière ou sous quelque forme que ce soit. »
2. Le Comité spécial recommande au Conseil de sécurité d'inviter les Etats Membres à prendre les mesures, d'ordre politique, économique et autre, recommandées par l'Assemblée générale dans sa résolution 1761 (XVII), en commençant par mettre l'embargo sur les livraisons d'armes, de munitions et de pétrole. »

Rapport du Comité spécial^r
3. La Conférence des Etats indépendants d'Afrique, réunie à Addis-Abéba,

Résolution adoptée le 24 juin 1960

« . . .

« 4. Invite les Etats arabes à s'adresser à toutes les compagnies pétrolières afin d'empêcher que du pétrole arabe ne soit vendu à l'Union sud-africaine et recommande aux Etats africains de refuser toute concession à toute société qui continue de vendre du pétrole à l'Union sud-africaine. »
4. La deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, tenue au Caire du 5 au 10 octobre 1964,

« Invite tous les Etats à boycotter toutes les marchandises sud-africaines et à n'exporter aucune marchandise vers l'Afrique du Sud, et notamment les armes, les munitions, le pétrole et les produits miniers. »
5. Le Comité spécial recommande à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité de prendre les mesures suivantes:

Rapport du Comité spécial (S/6073, par. 641)

 - « i) Demander à tous les Etats:
 - « i) D'interdire la fourniture de pétrole et de produits pétroliers à la République sud-africaine, en adressant un appel particulier à tous les pays exportateurs de pétrole pour qu'ils s'associent à cette action;
 - « ii) D'interdire aux sociétés pétrolières et aux sociétés de transports maritimes enregistrées dans leur pays d'approvisionner l'Afrique du Sud en pétrole et produits pétroliers;
 - « iii) De prendre les mesures voulues pour dissuader et empêcher ces sociétés d'essayer de tourner l'embargo;
 - « iv) D'interdire la fourniture de machines, d'une assistance technique et de capitaux destinés à la fabrication de pétrole et de produits pétroliers, ainsi que de produits synthétiques de remplacement en Afrique du Sud. »

^r *Ibid.*, dix-huitième session, Annexes, additif au point 30 de l'ordre du jour, document A/5497 et Add.1, annexe IV, par. 30.

d) *Embargo sur les investissements*

1. «... Le Comité spécial suggère que l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité envisagent des mesures complémentaires, comprenant notamment celles qui sont indiquées ci-après, pour détourner le Gouvernement de la République sud-africaine de sa politique raciale...
« b) Recommander aux Etats Membres de prendre des mesures pour interdire ou décourager les investissements de capitaux étrangers en Afrique du Sud ainsi que les prêts au Gouvernement de la République sud-africaine ou à des sociétés sud-africaines. »
Rapport du Comité spécial (S/5426, par. 515)
2. L'Organisation de l'unité africaine, dans une résolution adoptée par la Conférence à sa première session ordinaire, tenue au Caire du 17 au 21 juillet 1964, « lance un appel aux principaux partenaires commerciaux du Gouvernement sud-africain pour qu'ils cessent d'encourager le maintien de l'*apartheid* par leurs investissements et par leurs relations commerciales avec le Gouvernement de Prétoria ».
3. Le Comité spécial recommande à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité de prendre les mesures suivantes:
« f) Demander à tous les Etats d'interdire à leurs ressortissants ou de les dissuader d'investir dans la République sud-africaine et d'octroyer des prêts ou des crédits au Gouvernement sud-africain et aux sociétés sud-africaines. »
Rapport du Comité spécial (S/6073, par. 641)

e) *Arrêt des transports et rupture des communications*

1. « Prie les Etats Membres de prendre individuellement ou collectivement, en conformité de la Charte, les mesures suivantes pour amener l'abandon de cette politique:
«...
« b) Fermer leurs ports à tous les navires battant pavillon sud-africain;
« c) Adopter des lois interdisant à leurs navires d'entrer dans les ports sud-africains;
«...
« e) Refuser le droit d'atterrissage et les facilités de passage à tous les aéronefs appartenant au Gouvernement de l'Afrique du Sud ou à des sociétés enregistrées conformément aux lois sud-africaines. »
Résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale
2. « Pour empêcher que la situation ne s'aggrave et pour réaliser les objectifs de la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale, le Comité spécial attache la plus grande importance à ce que tous les Etats adoptent immédiatement des mesures en vue d'appliquer toutes les dispositions du paragraphe 4 du dispositif de cette résolution, y compris le refus du droit d'atterrissage et des facilités de passage aux aéronefs de la République sud-africaine. »
Rapport du Comité spécial^a
3. «... Le Comité spécial suggère que l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité envisagent des mesures complémentaires, comprenant notamment celles qui sont indiquées ci-après, pour détourner le Gouvernement de la République sud-africaine de sa politique raciale... c) recommander aux Etats Membres d'envisager de refuser toutes facilités à tous les navires et aéronefs à destination ou en provenance de la République sud-africaine. »
Rapport du Comité spécial (S/5426, par. 515)
4. La Conférence des Etats indépendants d'Afrique, réunie à Addis-Abéba,
«...
« Invite les Etats membres... à fermer les ports africains à tous les navires battant pavillon sud-africain, à promul-

^a *Ibid.*, annexe III, par. 75.

guer des lois interdisant à leurs navires de pénétrer dans les ports sud-africains . . . à refuser les facilités d'atterrissage et de passage à tous les aéronefs appartenant au Gouvernement sud-africain»: aux sociétés enregistrées conformément aux lois de l'Union sud-africaine, et à interdire à tous les aéronefs sud-africains le passage dans l'espace aérien des Etats africains indépendants.»

5. L'Organisation de l'unité africaine, dans une résolution adoptée par la Conférence à sa première session ordinaire, tenue au Caire du 17 au 21 juillet 1964,

«Décide de prendre les mesures nécessaires pour refuser à tout aéronef, tout bateau ou tout autre moyen de communication venant d'Afrique du Sud ou s'y rendant le droit de survoler le territoire des Etats membres ou d'utiliser leurs ports ou toutes autres installations.»

6. La deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, réunie au Caire du 5 au 10 octobre 1964,

«Demande que les gouvernements représentés à cette Conférence refusent l'accès de leurs aéroports et le droit de survoler leur territoire aux aéronefs, ainsi que l'accès à leurs installations portuaires aux navires, à destination ou en provenance de l'Afrique du Sud, et arrêtent tout trafic routier ou ferroviaire avec ce pays.»

7. Le Comité spécial recommande à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité de prendre les mesures suivantes:

Rapport du Comité spécial
(S/6073, par. 641)

«g) Demander à tous les Etats de refuser toutes facilités à tous les navires ou aéronefs se rendant en République sud-africaine ou en revenant.»

f) *Embargo sur l'émigration de main-d'œuvre*

1. «... Le Comité spécial suggère que l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité envisagent des mesures complémentaires, comprenant notamment celles qui sont indiquées ci-après, pour détourner le Gouvernement de la République sud-africaine de sa politique raciale... d) recommander aux Etats Membres de prendre des mesures pour interdire ou tout au moins pour décourager l'émigration de leurs ressortissants dans la République sud-africaine, celle-ci comptant sur les immigrants pour renforcer sa politique d'*apartheid*.»

Rapport du Comité spécial
(S/5426, par. 515)

2. Le Comité spécial recommande à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité de prendre les mesures suivantes:

Rapport du Comité spécial
(S/6073, par. 641)

«h) Demander à tous les Etats d'interdire à leurs ressortissants ou de les dissuader d'émigrer vers la République sud-africaine.»

ANNEX VII

List of documents of the Expert Committee

- S/AC.14.1. Selected Statistical Material on the Republic of South Africa.
S/AC.14/2. Comparative tables showing the figures for Employment and Total Salaries and Wages in mining, manufacturing, construction, transport, communications and public authorities.
S/AC.14/3. A Note on Uses of Petroleum Imports in South Africa.
S/AC.14/4. A Note on the Immigrant Labour in the Republic of South Africa.
S/AC.14/5. Papers submitted to the International Conference on Economic Sanctions against South Africa held in London from 14-17 April 1964.

ANNEXE VII

Liste des documents du Comité d'experts

- S/AC.14/1 Renseignements statistiques sur la République sud-africaine.
S/AC.14/2 Tableaux comparatifs indiquant les effectifs employés et le total des traitements et salaires dans les mines, l'industrie manufacturière, la construction, les transports, les communications et les services publics.
S/AC.14/3 Note sur l'utilisation des produits pétroliers importés en Afrique du Sud.
S/AC.14/4 Note sur l'immigration de la main-d'œuvre en Afrique du Sud.
S/AC.14/5 Mémoires présentés à la Conférence internationale des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, tenue à Londres du 14 au 17 avril 1964.

S/AC.14/6. Resolutions adopted by the Security Council and the General Assembly on the question of racial policies of the Government of the Republic of South Africa.

S/AC.14/7. Bibliography on sanctions in international law with special reference to the experience of the League of Nations.

S/AC.14/8. Documents of the League of Nations, the International Institute of Intellectual Co-operation and the United Nations.

ANNEX VIII

Summary records of the 1st to 38th meetings of the Expert Committee held between 21 July 1964 and 27 February 1965

1st meeting

ADOPTION OF THE AGENDA (S/AC.14/L.1)

The agenda was adopted.

ELECTION OF OFFICERS

Mr. ALGARD (Norway) proposed that instead of electing a permanent chairman the Committee should follow the practice of the Security Council and rotate the chairmanship among its members on a monthly basis. The rotation should follow the English alphabetical order of the names of the States. By starting at the beginning of the alphabet, the Committee would have as its Chairman for the month of July the representative of Bolivia. That would also have the desirable effect of avoiding the possibility of a delegation's occupying the presidency of the Security Council and the chairmanship of the Expert Committee simultaneously.

Mr. USHER (Ivory Coast) said that while he was not opposed to the Norwegian representative's proposal, he had certain reservations arising from the terms of the resolution establishing the Expert Committee (191 (1964)). Under the resolution, the Expert Committee was to complete its report by 28 February 1965. Consequently, only eight of its eleven members would have the opportunity to assume the chairmanship. In order not to do an injustice to three members, he suggested that the Committee might select the letter of the alphabet with which to begin the rotation by drawing lots.

Mr. RUBIN (United States of America) supported the Norwegian proposals, noting that his delegation would have full confidence in the impartiality of the Chairman regardless of the method by which he was chosen.

The ACTING CHAIRMAN suggested that a brief recess for informal consultations might enable the Committee to agree unanimously on the election of a Chairman.

The meeting was suspended at 3.45 p.m. and resumed at 3.55 p.m.

Mr. USHER (Ivory Coast) said that the effect of the informal consultations had been to dispel the reservations he had expressed earlier and he therefore withdrew his suggestion.

The Norwegian proposals were adopted unanimously.

Mr. Castrillo Justiniano (Bolivia) took the Chair.

The CHAIRMAN invited nominations for the office of Rapporteur.

S/AC.14/6 Résolutions adoptées par le Conseil de sécurité et par l'Assemblée générale sur la question de la politique raciale du Gouvernement de la République sud-africaine.

S/AC.14/7 « Bibliography on sanctions in international law with special reference to the experience of the League of Nations. »

S/AC.14/8 « Documents of the League of Nations, the International Institute of Intellectual Co-operation and the United Nations. »

ANNEXE VIII

Comptes rendus analytiques de la 1^{re} à la 38^e séance du Comité d'experts, tenues entre le 21 juillet 1964 et le 27 février 1965

1^{re} séance

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (S/AC.14/L.1)

L'ordre du jour est adopté.

ELECTION DU BUREAU

M. ALGARD (Norvège) propose qu'au lieu d'élire un Président permanent, le Comité se conforme à la pratique du Conseil de sécurité et que chaque membre exerce à tour de rôle, pendant un mois, les fonctions de Président. Le roulement se ferait dans l'ordre alphabétique anglais des noms de pays. En commençant par le début de l'alphabet, on désignerait comme Président, pour le mois de juillet, le représentant de la Bolivie. Cette procédure permettrait également d'éviter qu'une délégation ne se trouve occuper à la fois la présidence du Conseil de sécurité et celle du Comité d'experts.

M. USHER (Côte-d'Ivoire) dit que sans être opposé à la proposition du représentant de la Norvège, il a certaines réserves à formuler du fait des dispositions contenues dans la résolution portant création du Comité d'experts 191 (1964). D'après cette résolution, le Comité d'experts devra avoir achevé son rapport le 28 février 1965. Il s'ensuit que huit seulement des onze membres auraient l'occasion de prendre la Présidence. Pour ne pas faire tort aux trois autres membres, M. Usher propose de choisir par voie de tirage au sort la lettre de l'alphabet par laquelle on commencera.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) appuie la proposition du représentant de la Norvège, en soulignant que sa délégation aura toute confiance dans l'impartialité du Président, quelles que soient les modalités de son élection.

Le PRÉSIDENT PROVISOIRE dit qu'une brève suspension de séance aux fins de consultations officieuses permettrait au Comité de prendre une décision unanime sur l'élection du Président.

La séance est suspendue à 15 h 45; elle est reprise à 15 h 55.

M. USHER (Côte-d'Ivoire) déclare que les consultations officieuses auxquelles il a été procédé ont eu pour résultat de dissiper les doutes qu'il avait exprimés précédemment et qu'en conséquence il retire sa proposition.

A l'unanimité, la proposition du représentant de la Norvège est adoptée.

M. Castrillo Justiniano (Bolivie) prend la présidence.

Le PRÉSIDENT invite les membres du Comité à présenter des candidatures pour le poste de Rapporteur.

Mr. USHER (Ivory Coast) said that under the system of a rotating chairmanship, he had been concerned lest the same person find himself both Chairman and Rapporteur. However, as Bolivia would relinquish the Chair at the end of July, he proposed that Bolivia should provide the Committee's permanent Rapporteur.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) and Mr. SIDI BABA (Morocco) supported the proposal.

The representative of Bolivia was unanimously elected permanent Rapporteur.

ORGANIZATION OF WORK

The CHAIRMAN suggested that the Committee might discuss the organization of its work in closed meeting. It would then not be necessary to adopt formal rules of procedure, and the Committee could be guided by established practice in the United Nations.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that he saw no reason for closed meetings. In any case, a decision would first have to be taken to that effect.

Mr. JACKLING (United Kingdom) considered that, in general, the delicate work entrusted to the Committee could best be done in closed meetings. That would make it possible to dispense with formal rules of procedure.

Mr. RUBIN (United States of America) endorsed the views of the United Kingdom representative, particularly with respect to the discussion of the organization of the Committee's work.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said he had no objection to the Chairman's suggestion that the Committee follow United Nations practice and thought that it would be best to apply the rules of procedure of the General Assembly. He suggested that the question of the rules of procedure should be settled before consideration of any suggestion to hold closed meetings.

Mr. JACKLING (United Kingdom) observed that it might be more appropriate for an expert committee appointed by the Security Council to follow the provisional rules of procedure of the Security Council. He suggested that the Committee should first decide whether its meetings would be private before considering which rules of procedure to adopt.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that he was not yet convinced of the need for closed meetings and would be interested in hearing the views of other delegations on the United Kingdom suggestion. According to the rules of procedure of both the Security Council and the General Assembly, meetings should be held in public unless the body concerned decided that exceptional circumstances required that the meeting be held in private. No evidence had been furnished that exceptional circumstances existed. He was concerned at what appeared to be an attempt to close the doors to world opinion, which was deeply interested in the Committee's work. So far as he could recall, there was no precedent for the proposed action. He strongly favoured public meetings and the application of the rules of procedure of the General Assembly, which were more democratic and provided *inter alia* for decisions by a majority.

Mr. RUBIN (United States of America) said that it was preferable that an expert committee with clear terms of reference should perform its work without formal rules of procedure. However, if there were to be rules, it might be that the rules of procedure of

M. USHER (Côte-d'Ivoire) dit que dans un système où la présidence échoit à chaque membre à tour de rôle, il peut arriver — et c'est un inconvénient auquel M. Usher avait songé — que le même membre se trouve assumer à la fois les fonctions de Président et celles de Rapporteur. Cependant, comme le représentant de la Bolivie cessera d'occuper la présidence à la fin de juillet, M. Usher propose de l'élire Rapporteur permanent du Comité.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) et M. SIDI BABA (Maroc) appuient cette proposition.

A l'unanimité, le représentant de la Bolivie est élu Rapporteur permanent du Comité.

ORGANISATION DES TRAVAUX

Le PRÉSIDENT propose au Comité d'examiner la question de l'organisation des travaux en séance privée. De cette façon, il ne serait pas nécessaire d'adopter un règlement officiel et le Comité pourrait se borner à suivre la pratique établie à l'Organisation des Nations Unies.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit qu'il ne voit pas pourquoi le Comité tiendrait des séances privées. En tout état de cause, il faudrait d'abord prendre une décision à cet effet.

M. JACKLING (Royaume-Uni) estime que, dans l'ensemble, les travaux délicats que l'on a confiés au Comité s'accommoderaient mieux de séances privées. Le Comité pourrait ainsi se dispenser d'adopter un règlement officiel.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) appuie les vues du représentant du Royaume-Uni, surtout pour la question de l'organisation des travaux.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit qu'il n'a aucune objection à formuler contre la proposition du Président tendant à ce que le Comité suive la pratique de l'Organisation des Nations Unies; à son avis, le mieux serait d'appliquer le règlement de l'Assemblée générale. M. Morozov propose de trancher d'abord la question du règlement avant d'en venir au problème des séances privées.

M. JACKLING (Royaume-Uni) fait observer qu'il serait plus opportun, pour un comité d'experts nommé par le Conseil de sécurité, de se conformer au règlement intérieur provisoire de ce Conseil. Il propose que le Comité commence par décider s'il tiendra des séances publiques ou privées avant de se prononcer sur la question du règlement à adopter.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) n'est toujours pas convaincu de la nécessité d'organiser des séances privées et entendrait avec intérêt les vues des autres délégations sur la proposition du représentant du Royaume-Uni. Conformément au règlement du Conseil de sécurité et à celui de l'Assemblée générale, les séances sont publiques, à moins que l'organisme intéressé ne décide de se réunir en séance privée en raison de circonstances exceptionnelles. En l'occurrence, l'existence de circonstances exceptionnelles n'est pas démontrée. M. Morozov s'inquiète d'une proposition qui peut apparaître comme une tentative pour tenir à l'écart l'opinion mondiale, qui prend un vif intérêt aux travaux du Comité. Du plus loin qu'il se souvienne, il ne voit aucun précédent à invoquer à l'appui d'une telle proposition. M. Morozov se prononce énergiquement en faveur de séances publiques et de l'application du règlement de l'Assemblée générale, qui est plus démocratique et prévoit notamment l'adoption des décisions à la majorité.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) dit qu'un Comité d'experts doté d'un mandat très clair a intérêt à s'acquitter de sa tâche sans adopter de règlement officiel. Mais s'il faut absolument adopter un règlement, celui du Conseil de sécurité serait peut-être le plus

the Security Council would be more applicable. The problem might be avoided if the Committee could hold informal discussions. Certainly it should discuss the organization of its work in private.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that the members of the Committee should bear two things in mind: first, that they were an expert committee established by the Security Council; secondly, that they were experts with a mandate to undertake a technical and practical study. The first question to be decided was how they would reach their decisions, whether by the method required in the Security Council or that required in the General Assembly.

Mr. ALGARD (Norway), supporting the United Kingdom representative's suggestion, said that he too favoured meeting in private. The problems before the expert committee were delicate, and the study with which it had been entrusted might suffer if its discussions were held in public. The question of procedure itself should be discussed in private, as suggested by the United Kingdom representative.

The CHAIRMAN said that if he heard no objections, he would adjourn the meeting in order to hold consultations with a view to reaching agreement on the matters under discussion.

In reply to a question by Mr. HAJEK (Czechoslovakia), the CHAIRMAN said that the next meeting would be a public meeting.

2nd meeting

ORGANIZATION OF WORK (continued)

The CHAIRMAN announced that unofficial consultations had produced agreement on the procedure to be followed for the adoption of decisions: if unanimity could not be achieved, decisions would be taken by a majority of the members present and voting, on the understanding that the opinion of the minority would be recorded in the report.

The Committee had to decide another question which it had not been possible to settle — namely, whether the meetings were to be held in public or in private.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) felt that the Committee should adhere to the usual procedure of the other United Nations bodies — whose meetings were normally held in public — and should meet in private only if it decided to do so at the request of one of its members. However, since the majority of the members preferred that the Committee should meet in private, the Soviet delegation would not oppose that course, so long as its observations were recorded in the Committee's documents.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia), contrary to the view of some delegations, considered that the Committee would work more effectively if it met before the public and the other delegations, and only exceptionally in private. However, he too would bow to the opinion of the majority, provided that his observations likewise were recorded in the Committee's documents.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that it would not be desirable to adopt a procedure copied from that of the Council or its other organs when the manner in which the work was to be conducted had not been determined. The essential point was that the Committee should endeavour to secure the maximum results in its quest for a harmonious solution to the problem of *apartheid*, and closed meetings certainly afforded the best chance of achieving that goal. The delegation of the Ivory Coast therefore proposed that the Committee should normally meet in private.

It was so decided.

The CHAIRMAN announced that the Committee would now continue its work in private.

approprié. Le Comité n'aurait pas à résoudre ce problème si ses travaux se déroulaient de façon officielle. Il devrait en tout cas examiner la question de l'organisation des travaux en séance privée.

M. SIDI BABA (Maroc) dit que les membres du Comité doivent tenir compte de deux faits: le premier est qu'ils sont membres d'un comité d'experts créé par le Conseil de sécurité; et le second, qu'ils sont des experts chargés de procéder à une étude technique et pratique. La première question à trancher est la suivante: les membres du Comité prendront-ils leurs décisions selon la procédure appliquée au Conseil de sécurité, ou selon celle de l'Assemblée générale ?

M. ALGARD (Norvège) appuie la proposition du représentant du Royaume-Uni et déclare qu'il est également en faveur de séances privées. Les problèmes qui se posent sont délicats et des débats publics pourraient être préjudiciables à l'étude qui a été confiée au Comité. La question du règlement à adopter devrait être examinée en privé, comme l'a proposé le représentant du Royaume-Uni.

Le PRÉSIDENT dit qu'en l'absence d'objections, il ajournera la séance pour procéder à des consultations en vue de parvenir à un accord sur les questions examinées.

En réponse à une question de M. HAJEK (Tchécoslovaquie), le PRÉSIDENT précise que la prochaine séance sera publique.

2^e séance

ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

Le PRÉSIDENT annonce que des consultations officielles ont abouti à un accord sur la procédure à suivre pour l'adoption des décisions: si l'unanimité ne peut se faire, les décisions seront prises à la majorité des membres présents et votants, étant entendu que l'opinion de la minorité sera consignée dans le rapport.

Le Comité doit se prononcer sur une autre question qui n'a pu être tranchée: celle de savoir si les séances seront publiques ou privées.

Selon M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), le Comité devrait s'en tenir à la procédure habituelle des autres organes de l'ONU, dont les séances sont normalement publiques, et ne se réunir en séance privée que s'il le décide à la demande de l'un de ses membres. Cependant, étant donné que la majorité des membres préfère que le Comité tienne des séances privées, la délégation soviétique ne s'opposera pas à ce qu'il en soit ainsi, étant entendu que ses observations seront consignées dans les documents du Comité.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) estime que, contrairement à l'opinion de certaines délégations, le Comité travaillerait plus efficacement s'il se réunissait sous les yeux du public et des autres délégations, les séances privées étant exceptionnelles. Cependant, M. Vejvoda s'inclinera lui aussi devant l'opinion de la majorité, étant entendu que ses observations seront également consignées dans les documents du Comité.

Selon M. ANOMA (Côte-d'Ivoire), il n'est pas souhaitable d'adopter une procédure imitée de celle du Conseil ou de ses autres organes, alors que la façon dont doivent se dérouler les travaux n'a pas été déterminée. Ce qu'il faut, c'est que le Comité s'efforce d'obtenir le maximum de résultats dans sa recherche d'une solution harmonieuse au problème de l'*apartheid*, et c'est certainement le travail à huis clos qui offre les meilleures chances d'y parvenir. La délégation ivoirienne propose donc que le Comité se réunisse normalement en séance privée.

Il en est ainsi décidé.

Le PRÉSIDENT annonce que le Comité va maintenant poursuivre ses travaux en séance privée.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics), being of the opinion that the letter should state the objectives assigned to the Committee, proposed the insertion of the following text after the first sentence of the last paragraph:

« The Expert Committee deems it necessary to draw the attention of the Governments of Member States to the fact that the adoption of the above-mentioned resolution of the Security Council was necessitated by continued refusal of the Government of South Africa to comply with the decisions repeatedly taken by the Security Council and by the General Assembly on discontinuing its criminal practice of racial segregation incompatible with the purposes and provisions of the United Nations Charter.»

It would also be desirable to include as an annex to the letter a list of the relevant resolutions of the General Assembly and the Security Council.

Mr. RUBIN (United States of America) proposed altering the last sentence of the draft letter so that Member States would be requested to supply information rather than submit their views on the questions under consideration.

His delegation had no objection to a list of resolutions being included, but, as it had not had time to study the text proposed by the Soviet delegation, it requested that a decision on it should be deferred until the following meeting.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) fully supported the inclusion of the text proposed by the Soviet delegation. He considered, furthermore, that the annex should contain not only a list but also the texts of the relevant resolutions.

Mr. SIDI BABA (Morocco) asked whether Member States which were not represented on the Committee could send observers even though the meetings were closed.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) replied that unless the Committee itself decided otherwise, only the members of the Committee could be admitted to the meeting room.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that he supported the inclusion of the Soviet text in the last paragraph. If, however, some delegations needed time to consider the matter, the decision could be postponed until another meeting. He also supported the Ivory Coast proposal to include the texts of relevant resolutions in the draft letter.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia), observing that it was impossible to tell when the Committee might meet again, asked the United States representative to be good enough to give his opinion of the Soviet text before the end of that meeting so that the letter could be sent out without delay.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that the Committee was an expert group set up for a definite purpose and that it must remain within the limits fixed in operative paragraph 10 of Council resolution 191 (1964).

The letter addressed to the representatives of Member States should be objective and should accurately state the action taken by the Security Council. He was not sure that the Soviet amendment was in accord with those criteria. It referred, for instance, to "decisions" of the Security Council, whereas it would be more accurate to speak of resolutions. The wording of the draft letter was sufficiently precise as it stood.

He has no objection to the Ivory Coast proposal to annex to the letter all relevant resolutions of the General Assembly and the

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), estimant qu'il convient de préciser, dans la lettre, les objectifs assignés au Comité, propose d'insérer le texte suivant après la première phrase du dernier alinéa:

« Le Comité d'experts estime devoir appeler l'attention des gouvernements des Etats Membres sur le fait que l'adoption, par le Conseil de sécurité, de la résolution précitée a été rendue nécessaire par le refus persistant, de la part du Gouvernement sud-africain, de se conformer aux décisions que le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale ont prises à de nombreuses reprises pour l'amener à mettre fin à sa pratique criminelle de ségrégation raciale, incompatible avec les buts et dispositions de la Charte des Nations Unies. »

D'autre part, il serait souhaitable d'ajouter en annexe une liste des résolutions pertinentes de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) propose de modifier la dernière phrase du projet de lettre de façon à demander aux Etats Membres de fournir des renseignements plutôt que de faire connaître leurs vues sur les questions examinées.

La délégation des Etats-Unis n'a aucune objection à formuler en ce qui concerne l'inclusion d'une liste de résolutions mais, n'ayant pas eu le temps d'étudier le texte proposé par la délégation soviétique, elle demande que la décision à ce sujet soit remise à la séance suivante.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) appuie sans réserve l'inclusion du texte proposé par la délégation soviétique. D'autre part, il estime que l'annexe devrait contenir non seulement la liste, mais le texte des résolutions pertinentes.

M. SIDI BABA (Maroc) demande si, bien que les séances soient privées, les Etats Membres non représentés au Comité ne pourraient pas y envoyer des observateurs.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) répond que, sauf décision contraire du Comité, seuls ses membres sont admis dans la salle.

M. SIDI BABA (Maroc) est favorable à l'inclusion du texte soviétique au dernier alinéa. Cependant, si certaines délégations ont besoin de temps pour réfléchir, la décision pourrait être renvoyée à une autre séance. M. Sidi Baba appuie également la proposition de la Côte-d'Ivoire tendant à l'inclusion, dans le projet de lettre, du texte des résolutions pertinentes.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) fait remarquer que l'on ne peut savoir quand le Comité pourra se réunir de nouveau; il demande donc au représentant des Etats-Unis de bien vouloir donner son opinion au sujet du texte soviétique avant la fin de la présente séance, pour que la lettre puisse être expédiée sans retard.

M. JACKLING (Royaume-Uni) souligne que le Comité actuel est un comité d'experts, créé pour une tâche déterminée, et qu'il doit se tenir dans les limites fixées au paragraphe 10 de la résolution 191 (1964) du Conseil.

Dans la lettre adressée aux représentants des Etats Membres, il convient de faire preuve d'objectivité et d'exposer exactement les mesures prises par le Conseil de sécurité. M. Jackling n'est pas sûr que l'amendement soviétique réponde à ces critères. Ainsi, il y est question de « décisions » du Conseil de sécurité, alors qu'il serait plus exact de parler de résolutions. Le libellé actuel du projet de lettre est suffisamment précis.

En ce qui concerne la Côte-d'Ivoire tendant à joindre en annexe à la lettre toutes les résolutions pertinentes de

Security Council. However, sending those texts might add to the Committee's expenses. The United States amendment deserved consideration, for it was important that the Committee should be supplied with information.

He proposed that the meeting should be briefly suspended to allow an opportunity for the text of the letter to be revised.

Mr. REED (Norway) observed that the letter was of particular importance because it was to indicate the scope of the study entrusted to the Committee. As such, the Committee should be careful to keep within the wording of the resolution, in order to set the right tone of the study from the outset. He agreed with the United States representative that consultations should be held in order that the text might be examined more attentively.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that if the Committee felt it would be too expensive to send all the Security Council and General Assembly resolutions on *apartheid*, it would be sufficient to enclose the relevant paragraphs or passages of those resolutions.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) said that while the Committee was a committee of experts, it nevertheless had an important political role to play and the text of the letter should take that fact into account.

Mr. RUBIN (United States of America) read out passages from resolution 191 (1964) which corresponded on the whole to the amendment proposed by the Soviet Union and asked whether it would not be possible to reproduce the terms of the resolution.

Mr. SIDI BABA (Morocco) observed that the relevant General Assembly and Security Council resolutions could be enclosed with the letter in the form of a booklet in small print. It would thus be possible to avoid excessive costs, and such a document would be useful not only for the Member States but also for everyone interested in the question of *apartheid*.

With regard to the Soviet amendment, it would be preferable to come to an agreement on the terms to be used. For example, the word "criminal" could be deleted so that the sentence would read: "its practice of racial segregation condemned by the General Assembly and Security Council as being incompatible with the Purposes and Principles of the United Nations Charter."

The CHAIRMAN reminded the Committee that it had three proposals before it: (1) the proposal by the Soviet Union to insert an additional sentence in the letter; (2) the Ivory Coast proposal that the full texts, or at least the pertinent parts, of all the Security Council and General Assembly resolutions on *apartheid* should be annexed to the letter; and (3) the United States proposal to replace the words "their views" in the final sentence of the draft by the word "information" and to include the full text of Security Council resolution 191 (1964) in the text of the letter itself.

Mr. RUBIN (United States of America) said that he saw no reason for not annexing the text of the resolutions, apart from the delay that would result. Nevertheless the urgency of the problem must not be a bar to giving very careful consideration to the wording of the letter, and it seemed unlikely that the Committee would adopt the wording proposed by the Soviet delegation. If, on the other hand, the Committee quoted resolution 191 (1964), the terms of which had already been carefully considered and which contained a sufficiently explicit condemnation of *apartheid*, the delegations would not have to consult their Governments and the work of the Committee would be made that much simpler.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) suggested that any possible delay could be avoided by stating in the letter that the full text of the resolutions would be transmitted later as an annex.

L'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, M. Jackling n'y voit pas d'objection. Cependant, l'envoi de ces textes pourrait augmenter les charges financières du Comité. Quant à l'amendement des Etats-Unis, il mérite d'être examiné, car il importe que le Comité dispose de renseignements.

M. Jackling propose de suspendre la séance pendant quelques instants pour mettre au point le texte de la lettre.

M. REED (Norvège) fait observer que cette lettre présente une importance particulière car elle doit indiquer la portée de l'étude dont est chargé le Comité. C'est pourquoi le Comité devrait veiller à adhérer au libellé de la résolution afin de placer l'étude, dès le début, dans le cadre qui lui convient. Il estime, comme le représentant des Etats-Unis, qu'il conviendrait de procéder à des consultations en vue d'examiner plus attentivement ce texte.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) signale que si le Comité estime que l'envoi de toutes les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale relatives à l'*apartheid* entraîne des dépenses trop lourdes, il suffit de joindre à la lettre les paragraphes ou passages pertinents de ces résolutions.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) souligne que, pour être un comité d'experts, le Comité n'en a pas moins un rôle important à jouer dans le domaine politique et que le texte de la lettre devrait tenir compte de ce fait.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), citant des passages de la résolution 191 (1964) qui correspondent dans l'ensemble à l'amendement de l'Union soviétique, se demande s'il ne serait pas possible de reprendre les termes de cette résolution.

M. SIDI BABA (Maroc) fait observer que les résolutions pertinentes de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité pourraient être jointes à la lettre sous forme de fascicule imprimé en petits caractères. Il serait ainsi possible d'éviter des frais trop élevés, et un tel document serait très utile, non seulement pour les Etats Membres, mais pour tous ceux qu'intéresse la question de l'*apartheid*.

Pour ce qui est de l'amendement soviétique, il serait préférable de se mettre d'accord sur les termes à employer. On pourrait par exemple supprimer le mot « criminelle » et dire: « ses pratiques de discrimination raciale condamnées par le Conseil de sécurité et par l'Assemblée générale et incompatibles avec les buts et les principes de la Charte des Nations Unies. »

Le PRÉSIDENT rappelle que le Comité est saisi de trois propositions: 1) la proposition de l'Union soviétique tendant à insérer une nouvelle phrase dans la lettre; 2) la proposition de la Côte-d'Ivoire tendant à ajouter en annexe le texte intégral ou, le cas échéant, les paragraphes pertinents des résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale relatives à l'*apartheid*; 3) la proposition des Etats-Unis tendant à remplacer, dans la dernière phrase, les mots « feront connaître leurs vues » par les mots « fourniront des renseignements » et à reprendre dans la lettre les termes de la résolution 191 (1964).

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) ne voit pas d'inconvénient à ce que le texte des résolutions figure en annexe, si ce n'est le retard qui en résultera. Cependant, l'urgence de la question ne doit pas empêcher de peser très soigneusement les termes de la lettre et il ne semble pas que le Comité puisse adopter la rédaction proposée par la délégation soviétique. Par contre, si le Comité citait la résolution 191 (1964), dont les termes ont déjà été soigneusement étudiés et qui contient une condamnation suffisamment explicite de l'*apartheid*, les délégations n'auraient pas à consulter leurs gouvernements et les travaux du Comité s'en trouveraient simplifiés d'autant.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) propose d'éviter tout retard en annonçant dans la lettre que le texte intégral des résolutions sera communiqué ultérieurement en tant que document annexe.

Mr. CASAP (Bolivia) said that if the final sentence of the draft letter was amended to request information from the Member States, as the United States representative proposed, they should also be asked to make known their views so that the Committee would have all the material it needed to carry out its mandate.

Mr. KIANG (China) said that the Member States could hardly express an opinion on questions which the Committee itself had to resolve. He therefore proposed that the final sentence of the draft letter should be amended to request the Member States to let "the Committee have the benefit of their views on measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter with regard to the situation in South Africa."

Although his delegation would not object to the text of the resolutions being sent, it wondered whether the Committee's terms of reference authorized its Chairman to transmit resolutions of the Security Council, not to mention those of the General Assembly. The Committee was a technical body which was not called upon to lay down a political policy and, in addition, was not concerned with adopting a particular attitude from the very first. That was also the reason why his delegation was opposed to inserting the text proposed by the Soviet delegation.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said he had no doubt that the Committee was empowered to send useful documentation to the Member States. The Committee was authorized to ask the Secretariat to supply it with all the material it needed to carry out its tasks, and the documents which it would in its turn send to the Member States would give them a better idea of the question from the standpoint of the United Nations.

Furthermore, Morocco endorsed the amendment suggested by Bolivia.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said he did not believe that the dispatch of resolutions adopted by the United Nations gave rise to any legal problems, since all resolutions were published and communicated to the Member States.

The CHAIRMAN invited the members of the Committee to state their views on the tasks that should be entrusted to the Secretariat.

Mr. RUBIN (United States of America) felt that a study of the South African economy should be available to the Committee. If the Committee wished, he was prepared to propose an outline for such a study at the next meeting.

Mr. REED (Norway) welcomed the suggestion made by the United States and requested that the proposal for the study should be circulated.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) reminded the Committee that certain documents it would find helpful had been prepared for the Special Committee on the Policies of *Apartheid* of the Government of the Republic of South Africa.

The CHAIRMAN asked the Secretary of the Committee to draw up a list of those documents.

Mr. KIANG (China), in support of the representative of the Ivory Coast, suggested that the resolution on *apartheid* be published in a single booklet for general circulation by the Secretariat if the budget of the Department of Public Information so permitted.

After an exchange of views between Mr. SIDI BABA (Morocco), Mr. JACKLING (United Kingdom) and Mr. RUBIN (United States of America) the CHAIRMAN suggested that the agenda for the next meeting should include an examination of the draft letter and an examination of the tasks to be assigned to the Secretariat.

It was so decided.

M. CASAP (Bolivie) estime que si la dernière phrase du projet de lettre doit être modifiée, comme le propose le représentant des Etats-Unis, pour demander aux Etats Membres de fournir des renseignements, il convient aussi de leur demander de faire connaître leurs vues, afin que le Comité dispose de tous les éléments pour s'acquitter de son mandat.

M. KIANG (Chine) fait remarquer que les Etats Membres pourront difficilement exprimer un avis sur des questions que le Comité lui-même doit trancher. Il propose donc de modifier la dernière phrase du projet de lettre pour demander aux Etats Membres de faire « connaître leurs vues sur les mesures que le Conseil de sécurité pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies en ce qui concerne la situation en Afrique du Sud. »

Bien que la délégation chinoise ne soit pas opposée à l'envoi du texte des résolutions, elle se demande si le mandat du Comité permet à son président de communiquer des résolutions du Conseil de sécurité et, à plus forte raison, de l'Assemblée générale. Le Comité est un comité technique qui n'a pas à arrêter de ligne politique et qui n'a pas non plus intérêt à adopter d'emblée une certaine attitude. C'est également la raison pour laquelle la délégation chinoise est opposée à l'insertion du texte proposé par la délégation soviétique.

M. SIDI BABA (Maroc) ne doute pas que le Comité soit habilité à communiquer aux Etats Membres la documentation utile. Le Comité est autorisé à demander au Secrétariat communication de tous les éléments nécessaires pour s'acquitter de ses travaux, et la documentation qu'il enverrait à son tour aux Etats Membres leur permettrait de mieux connaître la question sur le plan des Nations Unies.

D'autre part, le Maroc appuie la modification suggérée par la Bolivie.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) ne pense pas que l'envoi de résolutions adoptées par l'ONU soulève des problèmes juridiques, puisque toutes les résolutions sont publiées et adressées aux Etats Membres.

Le PRÉSIDENT invite les membres du Comité à donner leur opinion sur les travaux dont il convient de charger le Secrétariat.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) pense qu'il est essentiel de disposer d'une étude sur l'économie sud-africaine. Si le Comité le désire, il est prêt à proposer un plan d'étude à la séance suivante.

M. REED (Norvège) accueille avec satisfaction la suggestion des Etats-Unis et demande que l'on distribue la proposition relative au plan d'étude.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) rappelle que certains documents qui seraient utiles au Comité ont été établis pour le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine.

Le PRÉSIDENT demande au secrétaire du Comité de dresser une liste de ces documents.

M. KIANG (Chine) appuie la proposition du représentant de la Côte-d'Ivoire et il suggère lui aussi de publier la résolution relative à l'*apartheid* en un seul fascicule aux fins de distribution générale par le Secrétariat, à condition que le budget du Service de l'information le permette.

Après un échange de vues entre M. SIDI BABA (Maroc), M. JACKLING (Royaume-Uni) et M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), le PRÉSIDENT propose que l'ordre du jour de la séance suivante comprenne l'examen du projet de lettre et l'examen des travaux dont le Comité chargera le Secrétariat.

Il en est ainsi décidé.

TASKS TO BE ASSIGNED TO THE SECRETARIAT

The CHAIRMAN asked for the views of members on work which the Secretariat might be asked to undertake in order to assist the Committee.

Mr. RUBIN (United States of America) introduced a suggested outline for a study of the South African economy. Section I of the outline would be entitled "Structure of South African economy" and would be subdivided as follows: (a) geography and climate; (b) population; (c) distribution of employment, by race, area and occupation; (d) annual production, with output by sector and by commodity. Under item (d) there would be sub-items on the various sectors of the economy and one devoted to a breakdown of national income and expenditures. Section II would relate to foreign trade for 1959-1963, with a breakdown of imports and exports by country and commodity. Section III would deal in considerable detail with the balance of payments.

He stressed that the Committee had been set up to carry out a factual and practical study. Experience showed the difficulties of imposing economic sanctions effectively and it was impossible to consider the feasibility and likely effects of sanctions in a particular case without a prior study of the economy of the country concerned.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) inquired how long it would take the Secretariat to complete such a comprehensive study as the one suggested by the United States representative.

He also recalled the request he had made at the previous meeting for a list of the papers already prepared by the Secretariat for the Special Committee on the Policies of *Apartheid* of the Government of the Republic of South Africa.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) replied that he would not be able to give an immediate estimate of the time which would be required for a study of the kind suggested. He would attempt to reply to the question at the following meeting.

The Secretariat was preparing a paper listing the relevant documents of the Special Committee and of other bodies which might be helpful to the Expert Committee. Two papers which would be of particular interest to members were those concerning South Africa's foreign trade and foreign investments in South Africa (A/AC.115/L.55 and A/AC.115/L.56). The Secretariat was currently engaged in bringing the study on foreign trade up to date.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) said that, while he would not be able to comment on the substance of the United States suggestion without giving it further thought, he felt it important that work assigned to the Secretariat should be practical and closely related to the Committee's own.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) doubted that there was justification for the detailed background study called for in Section I of the outline suggested by the United States representative. The value of a study of South Africa's foreign trade and of the inflow and outflow of capital was, on the other hand, clear. He would propose that the topics which the Secretariat should be asked to study should be the following: (a) foreign sources supplying South Africa with petroleum and petroleum products, weapons, ammunition and explosive; (b) articles important for South African industry and agriculture imported by South Africa, and the sources of South Africa's imports; (c) foreign companies granting freight to South Africa; (d) foreign banks and companies and their subsidiaries in South Africa; (e) foreign investments in South Africa; and (f) South Africa's exports and its principal customers.

TÂCHES À CONFIER AU SÉCRÉTARIAT

Le PRÉSIDENT invite les membres du Comité à exposer leurs vues sur les travaux que l'on pourrait demander au Secrétariat d'entreprendre en vue d'aider le Comité.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) présente un projet de plan pour une étude de l'économie sud-africaine. Le chapitre premier s'intitulerait « Structure de l'économie sud-africaine » et comprendrait les sections suivantes: a) géographie et climat; b) population; c) répartition de l'emploi par races, par régions et par types d'occupation; d) production annuelle et étude du rendement par secteur et par produit. La section d comporterait des sous-sections portant sur les divers secteurs de l'économie dont l'une indiquerait comment se décomposent le revenu national et les dépenses nationales. Le chapitre II serait consacré au commerce extérieur pour la période allant de 1959 à 1963 et contiendrait un tableau des importations et des exportations par pays et par produit. Le chapitre III traiterait de façon très détaillée de la balance des paiements.

M. Rubin souligne que le Comité a été créé pour procéder à une étude concrète et d'intérêt pratique. L'expérience montre qu'il est difficile d'imposer des sanctions économiques qui soient efficaces, et on ne peut envisager l'application éventuelle de sanctions ni analyser leurs conséquences probables dans un cas particulier sans avoir au préalable étudié l'économie du pays intéressé.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) demande combien de temps il faudra au Secrétariat pour mener à bien une étude aussi vaste que celle que préconise le représentant des Etats-Unis.

Il rappelle d'autre part qu'il a demandé à la séance précédente la préparation d'une liste des documents déjà établis par le Secrétariat à l'intention du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) répond qu'il n'est pas en mesure de fixer immédiatement le délai approximatif nécessaire à la préparation d'une étude du type proposé. Il s'efforcera de répondre à cette question à la séance suivante.

Le Secrétariat est en train d'établir une liste des documents pertinents du Comité spécial et d'autres organes qui peuvent présenter un intérêt pour le Comité d'experts. Deux d'entre eux, consacrés l'un au commerce extérieur de l'Afrique du Sud et l'autre aux investissements étrangers en Afrique du Sud (A/AC.115/L.55 et A/AC.115/L.56), semblent particulièrement utiles. Le Secrétariat travaille actuellement à mettre à jour l'étude sur le commerce extérieur.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) ne peut présenter d'observations sur le fond de la proposition des Etats-Unis avant d'y avoir réfléchi plus avant; il estime en tout cas que les travaux qui seront assignés au Secrétariat doivent avoir un caractère pratique et être en rapport étroit avec ceux du Comité.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) doute qu'il y ait lieu de s'appesantir sur les questions générales que le représentant des Etats-Unis propose d'étudier au chapitre premier de son projet de plan. Par contre, l'intérêt d'une analyse du commerce extérieur de l'Afrique du Sud et des entrées et sorties de capitaux est évident. M. Vorontsov suggère de demander au Secrétariat d'étudier les questions suivantes: a) sources étrangères auxquelles l'Afrique du Sud s'approvisionne en pétrole et produits pétroliers, armes, munitions et explosifs; b) articles nécessaires à l'industrie et à l'agriculture sud-africaines qui sont importés par l'Afrique du Sud, et sources d'approvisionnement; c) compagnies étrangères transportant des marchandises pour le compte de l'Afrique du Sud; d) banques et sociétés étrangères et filiales de ces banques et sociétés en Afrique du Sud; e) investissements étrangers en Afrique du Sud; et f) exportations sud-africaines et principaux débouchés.

Mr. SIDI BABA (Morocco) thought it important that the Committee should adhere closely to its terms of reference. It was clear from the Security Council resolution under which the Committee has been established (191 (1964)), and the context of that resolution, that the essence of the Committee's mandate was to study the feasibility of the imposition of economic sanctions against South Africa. Rather than a broad background study of South Africa and its economy, what seems required was a precise examination of vulnerable points of that country's economy and particularly of the areas in which it was dependent on the outside world, such as fuel, monetary reserves and investments.

Mr. KIANG (China) felt that the terms of reference set out in resolution 191 (1964) were simple and precise. The Committee was to undertake the technical study which would be necessary before any effective collective measures could be enforced. To fulfil its mandate, the Committee would need to examine the relevant provisions of the United Nations Charter, consider what were the practical possibilities and study past experience. It was important that the Committee should have a clear over-all picture of the South African economy, and therefore he welcomed the United States suggestion for a study on that subject. He would propose further that the Committee should study: (1) the experience of the League of Nations; (2) the Second World War experiences with regard to shipping control; (3) the experience of the United Nations in the field of collective action; (4) the experience of those countries which had already taken certain measures as recommended in General Assembly resolution 1761 (XVII); (5) the action taken by the various States in pursuance of Security Council resolution 182 (1963); (6) the feasibility of severance of trade and financial relations between Governments; (7) the question of the application and enforcement of municipal law in connexion with the possible prohibition of financial and commercial intercourse between nationals; (8) the question of provision for mutual support in the application of economic sanctions; (9) the financial consequences of the Sharpeville incident; (10) the constitutional position of Member States in connexion with discrimination against firms engaged in South African trade; (11) the problem of enforcing an embargo where non-Member States were concerned; (12) the question of machinery and procedures for the enforcement of collective measures.

In its deliberations, the Committee should bear in mind the points stressed in paragraph 111 of the report of the Group of Experts (S/5658¹) namely, that the purpose of sanctions was not to cripple the South African economy but to save it, and that the mere threat of sanctions might be enough if it was a universal threat.

Mr. REED (Norway) remarked that the Committee must, on the one hand, observe the time-limit set in Security Council resolution 191 (1964) and, on the other, undertake a study on the very comprehensive topic described in operative paragraph 8 of that resolution.

He did not think the Committee could save time by guessing at the soft spots in the South African economy, without first making a broad study of that economy. He therefore supported the outline proposed by the United States — which could readily be combined with the USSR proposals — and suggested that the Secretariat should begin work on the second section of the outline, which dealt with foreign trade, and should submit the results to the Committee without waiting for the whole study to be completed.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) welcomed the Norwegian suggestion. It was wiser to start the study with the second section of the United States outlines, as amended by the USSR proposals, rather than with the first section, which would not be very helpful.

¹ Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for April, May and June 1964.

M. SIDI BABA (Maroc) estime important que le Comité respecte scrupuleusement son mandat. Il ressort de la résolution du Conseil de sécurité en vertu de laquelle le Comité a été créé [191 (1964)] et des circonstances dans lesquelles ce texte a été adopté que le Comité est essentiellement chargé d'étudier la possibilité d'imposer des sanctions économiques à l'Afrique du Sud. Plutôt qu'une vaste étude générale de l'Afrique du Sud et de son économie, il faut effectuer une analyse précise des points vulnérables de l'économie de ce pays et en particulier des domaines où il est tributaire de l'étranger (combustibles, réserves monétaires et investissements).

M. KIANG (Chine) estime que le mandat défini dans la résolution 191 (1964) est simple et précis. Le Comité est chargé d'entreprendre l'étude technique qui doit être effectuée avant que des mesures collectives efficaces puissent être appliquées. Pour s'acquitter de son mandat, le Comité doit étudier les dispositions pertinentes de la Charte des Nations Unies, examiner les possibilités d'action pratique et réfléchir aux leçons du passé. Il lui faut avoir une idée d'ensemble claire de l'économie sud-africaine; aussi M. Kiang accueille-t-il favorablement la proposition des Etats-Unis tendant à faire préparer une étude sur cette question. Il suggère en outre que le Comité étudie: 1) l'expérience de la Société des Nations; 2) les expériences effectuées lors de la seconde guerre mondiale en matière de contrôle du commerce maritime; 3) l'expérience de l'ONU sur le plan de l'action collective; 4) l'expérience des pays qui ont déjà pris certaines mesures conformément aux recommandations contenues dans la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale; 5) les mesures prises par divers Etats en application de la résolution 182 (1963) du Conseil de sécurité; 6) la possibilité de rompre les relations commerciales et financières intergouvernementales; 7) la question de la mise en œuvre et de l'application forcée des dispositions du droit interne en ce qui concerne l'interdiction éventuelle des relations financières et commerciales sur le plan privé; 8) la question des mesures d'entraide à prévoir en cas d'application de sanctions économiques; 9) les conséquences financières de l'incident de Sharpeville; 10) la situation juridique des Etats Membres pour ce qui est de la discrimination à l'égard des sociétés faisant du commerce avec l'Afrique du Sud; 11) les moyens de faire respecter un embargo par les Etats non membres; 12) la question des mécanismes et procédures à adopter en vue de l'application de mesures collectives.

Au cours de ses travaux, le Comité devrait garder présentes à l'esprit deux idées contenues au paragraphe 111 du rapport du Groupe d'experts (S/5658¹) à savoir que les sanctions ne visent pas à disloquer l'économie sud-africaine mais à la sauver et que la simple menace de sanctions pourrait suffire, dès lors qu'elle aurait un caractère universel.

M. REED (Norvège) fait observer que le Comité doit, d'une part, respecter le délai qui lui a été imparti dans la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité et, d'autre part, entreprendre une étude sur la question très vaste visée au paragraphe 8 du dispositif de cette résolution.

Il ne croit pas que le Comité puisse gagner du temps à chercher au hasard les points faibles de l'économie sud-africaine, sans avoir effectué au préalable une étude générale en la matière. Il souscrit donc au projet de plan des Etats-Unis — que l'on peut facilement compléter compte tenu des propositions de l'Union soviétique — et suggère que le Secrétaire commence par le deuxième chapitre, qui a trait au commerce extérieur, et soumette les résultats au Comité sans attendre d'avoir achevé l'ensemble de l'étude.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) accueille favorablement la suggestion norvégienne. Il est préférable de commencer par le chapitre II du projet de plan des Etats-Unis, remanié pour tenir compte des propositions soviétiques, plutôt que par le chapitre premier qui n'est pas d'une très grande utilité.

¹ Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.

Mr. RUBIN (United States of America) said that the experience of a number of countries, which had been evaluated in various studies made by his Government, indicated that it was necessary to take a comprehensive look at a country's economy as a whole in order to find the vulnerable points. It would be a mistake to prejudge the question, for there was wide scope for substitution in a sophisticated economy and resources could readily be built up to take the place of supplies shut off by sanctions.

Geography and climate were included in the first section of the United States outline because they determined the country's agricultural resources and affected its ability to withstand sanctions.

His delegation's proposal did not involve as extensive a task as had been suggested. A considerable part of the work had already been done in studies made within and outside the United Nations, which would merely have to be brought up to date.

He agreed with the Chinese representative that the Committee should act within the terms of reference set by the Security Council, which did not include the drawing of political conclusions.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) attached particular importance to the second and third sections of the United States outline, which covered the same ground as the USSR proposals. The study of those questions should bring out more clearly the ways in which effective sanctions against South Africa could best be achieved. The Committee's ability to choose the sanctions that would give the best results would depend on the extent to which it was able to determine the most important elements in the South African economy.

He suggested that particular consideration should be given to two items included in the first section of the United States outline, namely, population and distribution of employment by race, area and occupation. Stress should be laid on the criteria by which employment was distributed, and on the relation of population and distribution of employment to the development of the country and the dynamism of its economy.

Mr. SINCLAIR (United Kingdom) agreed that the Committee's first objective should be to study the South African economy as a whole in order to determine where it was vulnerable. It was only in that way that the Committee could see how the South African Government might be able to find substitutes for supplies shut off by sanctions.

The United States outline was broadly acceptable to his delegation. He did not think that particular aspects, such as foreign trade, should be given priority. The general study of the South African economy would not be academic, since it would necessarily be related to the objectives laid down by the Security Council resolution.

Mr. SIDI BABA (Morocco) thought that the first section of the United States outline was not really pertinent, except in so far as it helped to show the inhumanity of an economy based on a policy of separate development. Such a study would show that 80 per cent of the power and industry was to be found in an area occupied by 10 per cent of the population.

However, the second and third sections of the outline — dealing with foreign trade and balance of payments — were very important. He agreed with the Norwegian representative that the second section should be the starting point of the study, and suggested that transport and communications should be specifically included in that section.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) souligne que l'expérience d'un certain nombre de pays, qui a été analysée dans diverses études effectuées par son gouvernement, montre qu'il est nécessaire d'avoir une vue d'ensemble de l'économie d'un pays pour en déceler les points vulnérables. Ce serait une erreur de préjuger la question, car un pays économiquement très avancé dispose de vastes possibilités de substitution et peut aisément tirer parti de ses ressources pour remplacer les produits dont il se trouve privé du fait de l'application de sanctions.

Dans le projet de plan des Etats-Unis, le chapitre premier est consacré à la géographie et au climat parce que ce sont là des facteurs qui conditionnent les ressources agricoles d'un pays et qui influent sur sa résistance aux sanctions.

La proposition des Etats-Unis n'implique pas un travail aussi considérable qu'on l'a prétendu. D'ailleurs, une part importante de la tâche a déjà été accomplie dans des études qui ont été effectuées tant dans le cadre de l'ONU qu'à l'extérieur et qu'il suffirait de mettre à jour.

M. Rubin pense, comme le représentant de la Chine, que le Comité devrait s'en tenir au mandat défini par le Conseil de sécurité, mandat qui ne prévoit pas l'adoption de conclusions politiques.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) attache une importance particulière aux chapitres II et III du projet de plan des Etats-Unis, qui portent sur les mêmes questions que les propositions soviétiques. L'étude de ces questions devrait donner une idée plus claire des moyens à utiliser pour appliquer des sanctions efficaces à l'Afrique du Sud. Le Comité ne pourra choisir les sanctions susceptibles de donner les meilleurs résultats que dans la mesure où il saura quels sont les éléments essentiels de l'économie sud-africaine.

M. Anoma pense qu'il conviendrait d'accorder une attention particulière à deux facteurs visés au chapitre premier du projet de plan des Etats-Unis, à savoir: la population et la répartition de l'emploi par races, par régions et par types d'occupation. Il faudrait insister sur les critères qui déterminent la répartition de l'emploi ainsi que sur le rapport entre la population et la répartition de l'emploi, d'une part, et le degré de développement du pays et le dynamisme de son économie, de l'autre.

M. SINCLAIR (Royaume-Uni) estime lui aussi que l'objectif premier du Comité doit être d'étudier l'économie de l'Afrique du Sud dans son ensemble, afin d'en déterminer les points vulnérables. Ce n'est qu'ainsi que le Comité sera à même de voir comment le Gouvernement de l'Afrique du Sud pourrait substituer des produits de remplacement à ceux dont il se trouverait privé du fait de l'application de sanctions.

La délégation du Royaume-Uni trouve le projet de plan des Etats-Unis acceptable dans ses grandes lignes. Elle ne pense pas qu'il y ait lieu de donner la priorité à certains facteurs particuliers, tels que le commerce extérieur. Une telle étude générale de l'économie sud-africaine n'aurait pas un caractère théorique, étant donné qu'elle serait nécessairement conçue en fonction des objectifs fixés par la résolution du Conseil de sécurité.

M. SIDI BABA (Maroc) estime que le chapitre premier du projet de plan des Etats-Unis n'a pas réellement de raison d'être, sauf dans la mesure où il peut contribuer à mettre en lumière le caractère inhumain d'une économie fondée sur une politique de développement séparé. Il montrerait que 80 p. 100 des centrales électriques et des industries sont concentrées dans une région où n'habitent que 10 p. 100 de la population.

Mais les chapitres II et III du projet de plan — ceux qui ont trait au commerce extérieur et à la balance des paiements — sont très importants. M. Sidi Baba pense, comme le représentant de la Norvège, qu'il faudrait commencer par le chapitre II et il suggère d'y inclure une rubrique concernant les transports et les communications.

Lastly, he proposed that the Committee should decide to consider the papers presented to the International Conference on Economic Sanctions held in London in April 1964 as Committee documents.

The CHAIRMAN suggested that further discussion of the study should be postponed until the various oral proposals were before the Committee in written form.

It was so decided.

DRAFT LETTER ADDRESSED BY THE CHAIRMAN OF THE EXPERT COMMITTEE TO THE PERMANENT REPRESENTATIVES OF MEMBER STATES
(continued)

The CHAIRMAN invited the Committee to consider the Moroccan, USSR and United States amendments to the third paragraph of the draft letter circulated in Conference Room Paper 1.

Mr. RUBIN (United States of America), commenting on the USSR amendment to the third paragraph of the draft, said that it was not for an expert committee, which was engaged in a practical and technical study, to become involved in the political implications of re-phrasing Security Council resolution 191 (1964). He would prefer to see the full text of the Security Council resolution included in the letter.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) saw no divergency between the USSR amendment and the wording of the Security Council resolution 191 (1964). While he had no serious objection to including the full text of the resolution in the letter, he felt that it would be superfluous. He would be willing to consider any changes that the United States representative might wish to make to the USSR amendment. He was prepared to accept the Moroccan sub-amendment, submitted at the 2nd meeting, if it was also acceptable to the United States representative.

Mr. SIDI BABA (Morocco) felt that the Committee should not shrink from taking a decision merely because it had political implications. In his opinion, the USSR amendment was in conformity with the Security Council resolution and did not imply any political attitude on the Committee's part.

Mr. REED (Norway) proposed the addition of the following passage at the end of the first paragraph: "By this resolution, the Security Council expressed its grave concern with the situation in South Africa arising out of the policies of *apartheid* which are contrary to the principles and purposes of the Charter of the United Nations and inconsistent with the provisions of the Universal Declaration of Human Rights, as well as South Africa's obligations under the Charter, and deplored the refusal of the Government of South Africa to comply with pertinent Security Council resolutions."

Mr. SINCLAIR (United Kingdom) and Mr. RUBIN (United States of America) supported the Norwegian amendment.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) requested that the text of the amendment should be circulated in writing so that he might study it more closely.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that he was willing to consider the amendment as a compromise proposal, if provision were made to include the condemnation expressed in the Security Council resolution.

Mr. KIANG (China) proposed a slight rewording of the Norwegian amendment as a replacement for the last four lines of the first paragraph.

Il propose enfin que le Comité décide de considérer les documents présentés à la Conférence internationale sur les sanctions économiques, tenue à Londres en avril 1964, comme documents du Comité.

Le PRÉSIDENT propose d'attendre, pour poursuivre le débat concernant l'étude, que les diverses propositions orales aient été soumises par écrit au Comité.

Il en est ainsi décidé.

PROJET DE LETTRE DU PRÉSIDENT DU COMITÉ D'EXPERTS AUX REPRÉSENTANTS PERMANENTS DES ETATS MEMBRES (suite)

Le PRÉSIDENT invite le Comité à examiner les amendements des Etats-Unis, du Maroc et de l'URSS au troisième paragraphe du projet de lettre qui a été distribué dans le document de séance n° 1.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), commentant l'amendement soviétique au troisième paragraphe du projet de lettre, déclare qu'un comité d'experts chargé d'une étude pratique et technique ne doit pas s'aventurer sur le plan politique, ce qu'il ferait s'il remaniait la rédaction de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité. M. Rubin préférerait voir reproduire le texte intégral de ladite résolution dans la lettre.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne voit aucune divergence entre l'amendement soviétique et le texte de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité. Il ne voit pas d'objection majeure à ce que le texte intégral de la résolution soit reproduit dans la lettre, mais cela lui paraît superflu. Il est disposé à envisager toute modification que le représentant des Etats-Unis pourrait désirer apporter à l'amendement de l'URSS, et à accepter le sous-amendement du Maroc présenté à la 2^e séance s'il a l'agrément du représentant des Etats-Unis.

M. SIDI BABA (Maroc) pense que le Comité ne devrait pas renoncer à prendre une décision pour la seule raison qu'elle risque d'avoir des implications politiques. A son avis, l'amendement soviétique est en harmonie avec la résolution du Conseil de sécurité et n'implique aucune prise de position politique de la part du Comité.

M. REED (Norvège) propose d'ajouter à la fin du premier paragraphe le texte suivant: «Par cette résolution, le Conseil de sécurité a exprimé sa profonde préoccupation de la situation créée en Afrique du Sud par la politique d'*apartheid* qui est contraire aux buts et aux principes de la Charte des Nations Unies et incompatible avec la Déclaration universelle des droits de l'homme ainsi qu'avec les obligations que la Charte impose à l'Afrique du Sud, et il a déploré le refus du Gouvernement de la République sud-africaine de se conformer aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité.»

M. SINCLAIR (Royaume-Uni) et M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) appuient l'amendement norvégien.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que le texte de l'amendement soit soumis par écrit, de façon qu'il puisse l'étudier plus attentivement.

M. SIDI BABA (Maroc) est disposé à accepter l'amendement norvégien comme solution de compromis, à condition que l'on fasse mention de la condamnation contenue dans la résolution du Conseil de sécurité.

M. KIANG (Chine) propose de remplacer les quatre dernières lignes du premier paragraphe par l'amendement norvégien, légèrement modifié.

The CHAIRMAN, after announcing that the text of the Norwegian and Chinese amendments would be circulated later, invited the Committee to consider the USSR, Ivory Coast and Moroccan proposals to annex various documents to the letter.

Mr. RUBIN (United States of America) suggested that the list of resolutions of the General Assembly and the Security Council relating to the racial policies of the Government of South Africa, submitted by the Secretariat in Conference Room Paper 2, should be annexed to the letter, as proposed by the USSR representative, and that a booklet containing the text of these resolutions should be prepared by the Secretariat pending a decision by the Committee about circulating it.

The CHAIRMAN said that if there were no objections, the resolutions would be annexed to the letter and a decision about circulating the booklet would be taken at another meeting.

It was so decided.

Mr. RUBIN (United States of America) withdrew his amendment to the final sentence of the draft letter.

4th meeting

DRAFT LETTER ADDRESSED BY THE CHAIRMAN OF THE EXPERT COMMITTEE TO THE PERMANENT REPRESENTATIVES OF MEMBER STATES
(continued)

Mr. REED (Norway) said that the amendment which he had submitted at the previous meeting had been carefully drafted to take into account the wishes of the various delegations, and that the wording was taken from resolution 191 (1964).

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) regretted that members of the Committee had not had time to make a proper study of the Norwegian amendment. The amendment was sound with regard to the background to the question but did not bring it up to date. The Soviet amendment would give Member States a better idea of the present situation. It brought out the fact that, so far, all appeals to South Africa had remained unanswered and that other measures were now necessary.

The Committee should consider the question carefully, concentrating on substance rather than form. Incidentally, the Soviet amendment had received the support of a number of delegations.

Mr. KIANG (China) pointed out that his amendment reproduced the wording of resolution 191 (1964) but that it avoided quoting operative paragraph 1; some delegations, including his own, had expressed reservations when certain parts of the resolution had been put to the vote. However, if the Norwegian amendment was acceptable to the Committee, his delegation would be prepared to withdraw its amendment.

Mr. SINCLAIR (United Kingdom) acknowledged that it was important to give Member States an idea of the present situation. However, the most recent resolution was that of 18 June 1964 (191 (1964)) and the Norwegian amendment therefore seemed preferable.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that he had supported the Soviet amendment because he considered it essential to stress the nature of *apartheid* and the need to extirpate it. However, he saw no contradiction among the three amendments submitted which, on the one hand, explained that South Africa had always refused to comply with the resolutions of the Security Council and the General Assembly and, on the other, condemned the policies of *apartheid*. The sponsors of the amendments might therefore consult together with a view to producing a single amendment; failing that, his delegation would perhaps opt for the Norwegian amendment.

Le PRÉSIDENT annonce que le texte des amendements norvégien et chinois sera distribué ultérieurement et invite le Comité à examiner les propositions de la Côte-d'Ivoire, du Maroc et de l'URSS tendant à joindre divers documents en annexe à la lettre.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) propose, comme le représentant de l'URSS, de joindre en annexe à la lettre une liste des résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité relatives à la politique de discrimination raciale du Gouvernement de l'Afrique du Sud (liste établie par le Secrétariat dans le document de séance n° 2), et suggère que le Secrétariat réunisse ces résolutions dans une brochure, en attendant que le Comité se soit prononcé au sujet de la distribution de ladite brochure.

Le PRÉSIDENT annonce qu'en l'absence d'objections, les résolutions seront jointes en annexe à la lettre, et que le Comité se prononcera à une séance ultérieure au sujet de la distribution de la brochure.

Il en est ainsi décidé.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) retire son amendement à la dernière phrase du projet de lettre.

4^e séance

PROJET DE LETTRE DU PRÉSIDENT DU COMITÉ D'EXPERTS
AUX REPRÉSENTANTS PERMANENTS DES ETATS MEMBRES (suite)

M. REED (Norvège) souligne que l'amendement qu'il a présenté à la séance précédente a été soigneusement étudié pour répondre aux vœux des diverses délégations et reprend les termes de la résolution 191 (1964).

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) regrette que les membres du Comité n'aient pas eu le temps d'étudier comme il convient l'amendement de la Norvège. Celui-ci fait bien l'historique de la question, mais néglige l'élément d'actualité. L'amendement soviétique donnerait aux Etats Membres une meilleure idée de la situation actuelle. Il fait ressortir que, jusqu'à présent, tous les appels adressés à l'Afrique du Sud sont restés sans réponse et que d'autres mesures sont maintenant nécessaires.

Le Comité doit examiner soigneusement cette question, en s'attachant au fond plus qu'à la forme. L'amendement soviétique a d'ailleurs reçu l'appui d'un certain nombre de délégations.

M. KIANG (Chine) signale que son amendement reprend les termes de la résolution 191 (1964) tout en évitant de citer le paragraphe 1 du dispositif; en effet, certaines délégations, dont la délégation chinoise, avaient fait des réserves lors du vote sur certaines parties de cette résolution. Si toutefois l'amendement norvégien était acceptable pour le Comité, la délégation chinoise serait prête à retirer le sien.

M. SINCLAIR (Royaume-Uni) reconnaît qu'il importe de donner aux Etats Membres une idée de la situation telle qu'elle se présente actuellement; mais la résolution la plus récente est celle du 18 juin 1964 [191 (1964)], et c'est pourquoi l'amendement norvégien semble préférable.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) rappelle que s'il a appuyé l'amendement soviétique, c'est qu'il jugeait essentiel d'insister sur la nature de l'*apartheid* et sur la nécessité de l'extirper. Il ne voit cependant pas de contradiction entre les trois amendements présentés qui, d'une part, expliquent que l'Afrique du Sud s'est toujours refusée à appliquer les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale et, d'autre part, condamnent la politique d'*apartheid*. Les auteurs des amendements pourraient donc se concerter pour rédiger un amendement unique, à défaut de quoi la délégation ivoirienne donnerait peut-être sa préférence à l'amendement norvégien.

Mr. SIDI BABA (Morocco) asked the Secretariat to ensure that all documents circulated appeared in French as well as English.

With regard to the amendments to the draft letter, his delegation considered itself almost a co-sponsor of the Soviet proposal; in which it had suggested a change that had been accepted by the USSR; it therefore hoped that that amendment could be adopted. If not, his delegation could consider any other proposal incorporating the passages from resolution 191 (1964) which appeared in the Soviet amendment. In any event it was highly desirable that the Committee should not show signs of difference of opinion at the present stage of its work.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) welcomed the Moroccan delegation's support for his amendment. If that delegation had no objection, he was prepared to take as a basis the Norwegian amendment, which would be inserted between the second and third paragraphs of the letter and preceded by a few introductory words: "The Committee draws attention to the fact that it is working in the situation where the Security Council, while expressing its grave concern..."

Mr. REED (Norway) accepted that proposal.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) also accepted that proposal as a compromise and suggested the addition to the Norwegian text, after the words "pertinent Security Council resolutions", of the words "and General Assembly resolutions".

Mr. SINCLAIR (United Kingdom) observed that the Norwegian text reproduced the sixth preambular paragraph of resolution 191 (1964); therefore nothing could be added to it.

Mr. SIDI BABA (Morocco) supported both the USSR proposal and the Czechoslovak proposal; the latter was in line with a suggestion already made by his delegation. The General Assembly's resolutions would carry much weight with the countries to which the letter would be addressed, and there seemed to be nothing in the Committee's terms of reference to preclude a mention of those resolutions. Moreover, the Security Council, in some of its resolutions, had referred to General Assembly resolutions.

Mr. FINGER (United States of America) said that he naturally had no objection to references to General Assembly resolutions; however, it was impossible to mention them in the present context without distorting the facts.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that the policies of *apartheid* were condemned not only in Security Council resolutions but also in certain General Assembly resolutions such as resolution 1761 (XVII). If the aim was to prescribe effective sanctions, there was no reason not to mention the General Assembly resolutions concerned.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) pointed out that, in its resolution of 4 December 1963 (182 (1963)) the Security Council had mentioned in the second preambular paragraph and in operative paragraph 3 its previous resolutions and those of the General Assembly; in the eighth preambular paragraph it had also referred to the concern of Member States as expressed in the plenary General Assembly and in the Special Political Committee.

Mr. JACKLING (United Kingdom) proposed that the meeting should be suspended to allow delegations to consider a revised version of the Norwegian text.

The meeting was suspended at 4.10 p.m. and resumed at 4.25 p.m.

Mr. FINGER (United States of America) read out a text drafted jointly by the sponsors of the various amendments: "and where the Government of the Republic of South Africa has also failed to comply with the appeals contained in pertinent resolutions of the General Assembly regarding such policies".

M. SIDI BABA (Maroc) demande au Secrétariat de veiller à ce que chaque document distribué le soit également en français.

En ce qui concerne les amendements au projet de lettre, la délégation marocaine se considère un peu comme coauteur de la proposition soviétique, à laquelle elle avait suggéré une modification acceptée par l'URSS; elle espère donc que cet amendement pourra être adopté. Sinon, la délégation marocaine pourrait étudier toute autre proposition qui reprendrait les termes de la résolution 191 (1964) qui figurent dans l'amendement soviétique. Il serait en tout cas très souhaitable qu'au stade actuel des travaux, le Comité ne laisse pas apparaître de divergences de vues.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) se félicite de l'appui donné à son amendement par la délégation marocaine. Si celle-ci n'y voyait pas d'inconvénient, il serait prêt à prendre pour base l'amendement norvégien, qui serait inséré entre le deuxième et le troisième alinéa de la lettre, précédé de quelques mots d'introduction: « Le Comité appelle l'attention sur le fait qu'il travaille alors que le Conseil de sécurité, profondément préoccupé par la situation... »

M. REED (Norvège) accepte cette proposition.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) accepte également cette proposition à titre de compromis et suggère d'ajouter dans le texte norvégien, après les mots « aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité », les mots « et de l'Assemblée générale ».

M. SINCLAIR (Royaume-Uni) fait remarquer que le texte norvégien reprend les termes du sixième alinéa du préambule de la résolution 191 (1964) et qu'il n'est donc pas possible d'y ajouter quoi que ce soit.

M. SIDI BABA (Maroc) appuie la proposition de l'URSS et celle de la Tchécoslovaquie, qui correspond d'ailleurs à une suggestion déjà faite par la délégation marocaine. Les résolutions de l'Assemblée générale auront beaucoup de poids sur les pays auxquels la lettre sera adressée, et rien dans le mandat du Comité ne semble s'opposer à ce que ces résolutions soient citées. Dans certaines de ses résolutions, le Conseil de sécurité a d'ailleurs fait mention de résolutions de l'Assemblée générale.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) ne voit évidemment aucun inconvénient à rappeler des résolutions de l'Assemblée générale, mais il est impossible de les citer dans ce contexte sans déformer les faits.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) constate que la politique d'*apartheid* est condamnée non seulement dans des résolutions du Conseil de sécurité mais aussi dans certaines résolutions de l'Assemblée générale, notamment dans la résolution 1761 (XVII). S'il s'agit de préconiser des sanctions efficaces, il n'y a aucune raison pour ne pas mentionner ces résolutions de l'Assemblée.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) signale que, dans sa résolution du 4 décembre 1963 [182 (1963)], le Conseil de sécurité a fait état, au deuxième alinéa du préambule et au paragraphe 3 du dispositif, de ses résolutions antérieures et de celles de l'Assemblée générale; au huitième alinéa du préambule, il a également rappelé les inquiétudes des Etats Membres exprimées en séance plénière de l'Assemblée et à la Commission politique spéciale.

M. JACKLING (Royaume-Uni) propose de suspendre la séance pour permettre aux délégations d'étudier un nouveau libellé du texte norvégien.

La séance est suspendue à 16 h 10; elle est reprise à 16 h 25.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) donne lecture d'un texte commun rédigé par les auteurs des différents amendements: « et alors que, d'autre part, le Gouvernement de la République sud-africaine n'a pas donné suite aux appels contenus dans les résolutions pertinentes de l'Assemblée générale relatives à cette politique ».

The CHAIRMAN announced that all other amendments had been withdrawn and submitted the new text for the Committee's approval.

The text of the letter, as amended, was adopted.

TASKS TO BE ASSIGNED TO THE SECRETARIAT (continued)

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to the proposals submitted by the United States, the USSR and China (Conference Room Papers 3, 4 and 5), at the previous meeting.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) pointed out that the Chinese delegation's text did not bear the same title as the other two: it referred to the Committee's programme of work and not to the studies to be assigned to the Secretariat. While some of the activities mentioned in that text undoubtedly came within the competence of the Secretariat — for instance, it could prepare a document on the sanctions applied by the League of Nations provided that it was understood that it would have to confine itself to the facts — there were other activities, such as research into the World War II experiences with reference to shipping control, that could be undertaken only through the study of national or private documents, from which it would be difficult to draw objective conclusions. Lastly, there were some proposals, such as the one referring to the logistics of sanctions, which were addressed to the Committee itself and not to the Secretariat.

Furthermore the Secretariat had some studies in preparation, such as a report on the International Conference on Economic Sanctions against South Africa, which had been held in London in April 1964, and a study of South Africa's international trade.

Mr. REED (Norway) felt that the headings given in the Conference Room Papers should be regarded as suggestions intended to assist the Secretariat in its task rather than as strict directives from the Committee. In that connexion it would be desirable to hear from the United States delegation which question it considered should be taken up first.

Mr. SIDI BABA (Morocco) observed that the reports of the Special Committee on *Apartheid* contained some extremely important data on which the future work of the Expert Committee might usefully be based. On the other hand his delegation seriously doubted the value of making a study of the sanctions applied by the League of Nations against Italy, which had proved a complete failure and whose only effect had been to discredit the League in the eyes of the public.

Mr. FINGER (United States of America) agreed with the USSR representative that the committee should study the aspects of foreign trade which were of greatest importance to the economy of the Republic of South Africa; in order to determine the implications, however, a thorough study must first be made of the economic activity of the country in terms of geography and climate, population figures, distribution of employment by race, manpower requirements, etc. Many of those particulars were to be found in encyclopaedias and reports available to the Secretariat, and it would be no great problem to assemble them. Invisible trade, too, accounted for a not inconsiderable part of economic activity. It would also be necessary to study the accessibility of sources of supply, and production statistics. The question of transport and communications was of vital importance. The significance of the financial questions mentioned in section III of the United States suggestions was beyond question.

All those problems were closely linked to those mentioned by the Soviet delegation, and when a clear picture of the South African economy had thus been obtained the Committee would have a sound basis on which to deal effectively with the question of foreign trade.

Le PRÉSIDENT annonce que tous les autres amendements ont été retirés et soumet le nouveau texte à l'approbation du Comité.

Le texte de la lettre, ainsi modifié, est adopté.

TRAVAUX À CONFIER AU SÉCRÉTARIAT (suite)

Le PRÉSIDENT appelle l'attention du Comité sur les propositions des Etats-Unis, de l'URSS et de la Chine (documents de séance nos 3, 4 et 5) présentées à la séance précédente.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) fait remarquer que le texte de la délégation chinoise ne porte pas le même titre que les deux autres: en effet, il y est question du programme de travail du Comité et non des études à confier au Secrétariat. Or, si certaines des activités mentionnées dans ce texte relèvent indiscutablement de la compétence du Secrétariat, qui, par exemple, peut rédiger un document sur les sanctions prises par la Société des Nations, étant entendu qu'il devra s'en tenir aux faits, certaines autres activités, comme les recherches sur l'expérience acquise au cours de la seconde guerre mondiale en matière de contrôle de la navigation, ne peuvent être entreprises que par l'étude de documents nationaux ou de documents privés, d'où il serait difficile de tirer des conclusions objectives. Certaines propositions, enfin, comme celle qui a trait à la logistique des sanctions, s'adressent au Comité lui-même et non au Secrétariat.

D'autre part, certaines études sont en préparation, au Secrétariat, notamment un rapport sur la Conférence internationale des sanctions économiques contre la République sud-africaine, qui s'est réunie à Londres en avril 1964, et une étude sur le commerce international de l'Afrique du Sud.

Selon M. REED (Norvège), les rubriques indiquées dans ces documents de séance devraient être considérées comme des suggestions destinées à aider le Secrétariat dans sa tâche plutôt que comme des directives formelles de la part du Comité. Il serait souhaitable, à cet égard, que la délégation des Etats-Unis précise quelle question, selon elle, devrait être examinée en priorité.

M. SIDI BABA (Maroc) signale que les rapports du Comité spécial sur l'*apartheid* contiennent nombre d'éléments extrêmement importants sur lesquels les travaux futurs du Comité d'experts pourraient utilement se fonder. D'autre part, la délégation marocaine éprouve des doutes sérieux quant à l'utilité d'une étude des sanctions décidées par la SDN contre l'Italie, sanctions qui se sont soldées par un échec complet et n'ont eu pour effet que de discréditer cette organisation aux yeux de l'opinion.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) estime, comme le représentant de l'URSS, que le Comité devrait examiner les aspects du commerce extérieur les plus importants pour l'économie de la République sud-africaine; cependant, pour en déterminer les incidences, il convient d'abord d'étudier d'une manière approfondie l'activité économique du pays, d'après les caractéristiques géographiques et climatiques, les chiffres de la population, la répartition de l'emploi par races, les besoins en main-d'œuvre, etc. Beaucoup de ces données, d'ailleurs, figurent dans les encyclopédies et rapports dont dispose le Secrétariat, et leur rassemblement ne poserait pas de grands problèmes. Les échanges invisibles, également constituent un élément non négligeable de l'activité économique. Il faudrait encore étudier l'accessibilité des sources d'approvisionnement et les statistiques de production. La question des transports et des communications présente une importance capitale. Quant aux questions financières mentionnées au chapitre III des suggestions américaines, leur importance ne fait aucun doute.

Toutes ces questions sont étroitement liées à celles que mentionne la délégation soviétique, et lorsque le point serait ainsi fait sur l'économie sud-africaine, on disposerait d'une bonne base pour aborder efficacement la question du commerce extérieur.

As to the Chinese suggestions, it would indeed be helpful to examine past experience in the matters with which the Committee was concerned.

Mr. JACKLING (United Kingdom) pointed out, with respect to point 2 of the Chinese suggestions, that the United Nations Library possessed a very detailed study of the economic measures taken during the Second World War by the United Kingdom and the allies. That work, which had been prepared by an official historian under the auspices of the United Kingdom Government, might perhaps be of some interest to the Committee.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) confirmed that many documents on the subject could be found in the United Nations Library and in other libraries. However, it would be extremely difficult for the Secretariat to prepare from them a study supported by enough facts to serve the Committee's purpose. Nevertheless the Secretariat was now drawing up, in the hope that it would be of use, a list of the relevant works to be found in the Library.

Mr. CASAP (Bolivia) said that the Committee's work had two distinct aspects which must not be confused on pain of jeopardizing the results as a whole: first, the study of the economy of South Africa and especially of its foreign trade; and secondly, the study of the economic measures to be applied as sanctions against the South African Government. The purpose of the amendment which Bolivia had proposed and later withdrawn had been to establish broader co-operation with the Members of the United Nations. The Committee might perhaps also secure the assistance of some private organizations, such as universities, which could furnish valuable information on sociological and economic questions concerning South Africa.

The United States proposals, far from conflicting with those of the USSR, should increase their effectiveness. The Chinese proposals too were very useful provided that it was understood that confusion between questions arising from the two different areas of the Committee's activity must be avoided.

Mr. VORONTOV (Union of Soviet Socialist Republics) reminded the Committee that its instructions were to report as to the feasibility, effectiveness, and implications of measures which could be taken by the Security Council under the Charter. That should be the basis of the Secretariat's work. In those circumstances he wondered what purpose it would serve to study South African agriculture, forestry, fishing and telecommunications. Major works had already been written on the South African economy, and it was scarcely advisable to impose on the Secretariat an unduly heavy and unnecessary task. The point was to determine what sanctions would induce the South African Government to renounce its policy of racial discrimination, and it was easy to determine the areas in which such sanctions could be applied. The United States delegation should have no difficulty in accepting the Soviet list, for sections II and III of its document bore a close resemblance to the points proposed in that list. He felt, therefore, that it should be easy to reach agreement, so that the Secretariat might undertake without delay the studies which were really essential.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) proposed a method of work which he considered to be the best because it was based on the United Nations Charter, more specifically on the provisions of Article 41. The Committee could begin by following the order in which measures were listed in that Article, study the various possibilities of action in those fields, and then inform Member States accordingly. Thus, after the Committee had decided which were the most vital areas of the South African economy, it could determine, in the light of Article 41 of the Charter, in what direction the Council's action, and such sanctions as it might decide to take, could be most effectively applied.

En ce qui concerne les suggestions de la Chine, il serait utile en effet de passer en revue l'expérience acquise antérieurement dans les domaines intéressant le Comité.

M. JACKLING (Royaume-Uni) signale, au sujet du point 2 des suggestions de la Chine, que la Bibliothèque de l'ONU possède une étude très approfondie des mesures économiques prises au cours de la seconde guerre mondiale par le Royaume-Uni et par les alliés. Cet ouvrage, rédigé sous le patronage du Gouvernement britannique par un historien officiel, présentera peut-être un certain intérêt pour le Comité.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) confirme que l'on pourrait trouver à la Bibliothèque de l'ONU et dans d'autres bibliothèques de nombreux documents sur cette question. Cependant, il serait extrêmement difficile pour le Secrétariat d'en tirer une étude suffisamment étayée par les faits pour servir au Comité. Néanmoins, le Secrétariat dresse actuellement, à toutes fins utiles, une liste des ouvrages pertinents qui se trouvent à la Bibliothèque.

M. CASAP (Bolivie) fait remarquer que le travail du Comité comprend deux aspects bien distincts, que l'on ne peut confondre sans risquer de compromettre l'ensemble: premièrement, l'étude de l'économie de l'Afrique du Sud et particulièrement de son commerce extérieur; deuxièmement, celle des mesures d'ordre économique à appliquer, à titre de sanctions, contre le Gouvernement sud-africain. L'amendement proposé par la Bolivie, puis retiré, avait pour objet d'établir une coopération plus large avec les Membres de l'Organisation. Peut-être le Comité pourrait-il s'assurer aussi le concours de certains organismes privés, universités par exemple, qui pourraient fournir des renseignements précieux sur les questions sociologiques et économiques intéressant l'Afrique du Sud.

Les propositions des Etats-Unis, loin d'aller à l'encontre de celles de l'URSS, devraient en accroître l'efficacité. Les propositions chinoises, elles aussi, présentent un grand intérêt, étant entendu, cependant, que l'on doit se garder de confondre des questions relevant de deux domaines différents de l'activité du Comité.

M. VORONTOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que le Comité a pour mandat de faire rapport sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre aux termes de la Charte. C'est sur cette base que doit se fonder le travail du Secrétariat. On peut se demander, dans ces circonstances, quelle serait l'utilité d'une étude de l'agriculture, des forêts, de la pêche et des télécommunications de l'Afrique du Sud. Des travaux importants ont déjà été consacrés à l'économie sud-africaine, et il ne convient guère d'imposer au Secrétariat une tâche trop lourde et superflue. Ce dont il s'agit, c'est de déterminer quelles sanctions pourraient amener le Gouvernement sud-africain à renoncer à sa politique de discrimination raciale, et il est facile de définir les domaines dans lesquels ces sanctions pourraient s'exercer. La délégation des Etats-Unis ne devrait avoir aucune difficulté à accepter la liste soviétique, car les chapitres II et III de son document présentent de grandes analogies avec les points proposés dans cette liste. M. Vorontsov estime donc que l'on pourrait parvenir facilement à un accord afin que le Secrétariat puisse entreprendre sans retard les études qui s'imposent réellement.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) propose une méthode de travail qui, selon lui, est la meilleure car elle repose sur la Charte des Nations Unies et notamment sur les dispositions de l'Article 41. Le Comité peut au départ se fonder sur l'ordre des mesures indiquées dans cet article, en étudiant les différentes possibilités d'action dans ces domaines pour en informer ensuite les Etats Membres. Ainsi, lorsqu'il aurait défini les domaines les plus vitaux de l'économie sud-africaine, le Comité pourrait, compte tenu de l'Article 41 de la Charte, déterminer dans quel sens s'exerceraient le plus efficacement l'action du Conseil et les sanctions qu'il déciderait de prendre.

Mr. FINGER (United States of America) said that the programme proposed by the Bolivian representative, which was to study South Africa's economy before deciding on sanctions to be taken against that country, represented an excellent method. As the representative of the Ivory Coast had suggested, that study might also include, in anticipation of sanctions under Article 41 of the Charter, South Africa's transport and communications facilities. The co-operation of non-governmental organizations and universities would also be valuable.

With regard to the suggestion by the Soviet Union, a study of South Africa's balance of payments and foreign trade was indeed of major importance; however, those two fields themselves depended on a number of factors which would have to be determined. Thus, before placing an embargo on exports of cotton to a country with a textile industry, it must be determined whether that country's climate would allow it to find substitute materials. Agriculture, mining and fisheries also had a bearing on the balance of payments. If a full picture of the South African economy was to be obtained, all such details should be studied thoroughly. The list put forward by the Soviet Union was therefore too narrow.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that the statements by members of the Committee had given the Secretariat useful guidance as to the work it should do. Statistics had already been prepared for the Special Committee on the Policies of *Apartheid*, and at a future meeting the Secretariat could provide a list of the documents in which that information appeared. In accordance with the wishes of the representative of Morocco, the Secretariat would endeavour to supplement the statistical data, particularly in the field of transport and communications.

However, certain work was outside the Secretariat's competence. Thus, it was not for the Secretariat to make a study of the action taken by Member and non-Member States in pursuance of resolution 182 (1963) or to examine their constitutional position, as requested in points 5 and 10 of the Chinese suggestions. The Committee might request Member States to provide a certain amount of information and then suspend its meetings for a fortnight or so while awaiting the replies of Governments.

Mr. SIDI BABA (Morocco) stressed that the most important thing was to enable the Secretariat to work efficiently along the lines indicated by the Committee. The Members of the Committee wished to obtain, for certain specific sectors, complete and accurate documentary material derived from reliable sources, for the Committee would have to indicate to the Security Council those sectors in which the application of economic sanctions against South Africa would be feasible. It appeared possible for the programme submitted by the United States representative to be condensed so that the Secretariat could concentrate its efforts on certain particular topics. Moreover, the document put forward by the Soviet delegation effectively complemented the United States document. In the Moroccan delegation's view, the four most important sectors were power, trade (particularly foreign trade), communications and money.

Some African countries had adopted resolutions under which any aircraft or ship travelling to or from South Africa would be refused the right to land or dock. That type of sanction could play a very important part in forcing South Africa to change its attitude; if it were put into effect, it might even mean that recourse to economic sanctions could be avoided.

Mr. KIANG (China) said that a list of priorities for the work to be undertaken might take the following form: (1) foreign trade; (2) distribution of employment; (3) transport and communications. Once it possessed that information, the Committee could proceed

Selon M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique), le programme proposé par le représentant de la Bolivie, qui consiste à étudier l'économie de l'Afrique du Sud avant de décider des sanctions à prendre contre ce pays, constitue une excellente méthode. Comme l'a suggéré le représentant de la Côte-d'Ivoire, cette étude pourrait également porter, en prévision des sanctions prévues à l'Article 41 de la Charte, sur les moyens de transport et de communication dont dispose l'Afrique du Sud. La coopération des organisations non gouvernementales et des universités serait également précieuse.

En ce qui concerne les suggestions de l'Union soviétique, l'étude de la balance des paiements et du commerce extérieur de l'Afrique du Sud présente en effet une importance capitale. Mais ces deux domaines dépendent eux-mêmes d'un certain nombre de facteurs qu'il convient de connaître. Ainsi, avant de mettre l'embargo sur les exportations de coton à destination d'un pays possédant une industrie textile, il faut savoir si le climat de ce pays lui permet d'employer d'autres produits. L'agriculture, l'industrie minière et la pêche ont également des répercussions sur la balance des paiements. Si l'on veut obtenir un tableau d'ensemble de l'économie sud-africaine, tous ces détails doivent faire l'objet d'une étude approfondie. La liste de l'Union soviétique est donc trop restreinte.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) dit que les déclarations des membres du Comité ont donné au Secrétariat des indications utiles sur les travaux qu'il devra effectuer. Des statistiques ont déjà été établies pour le Comité spécial de l'*apartheid* et, à une prochaine séance, le Secrétariat pourra fournir une liste des documents dans lesquels figurent ces renseignements. Conformément aux vœux du représentant du Maroc, le Secrétariat essaiera de compléter les données statistiques, notamment dans le domaine des transports et des communications.

Cependant, certains travaux dépassent la compétence du Secrétariat. Ainsi, il n'appartient pas à celui-ci d'étudier les mesures prises par les Etats Membres et non membres conformément à la résolution 182 (1963), ni d'examiner leur situation constitutionnelle, comme il est demandé aux points 5 et 10 des suggestions de la Chine. Le Comité pourrait demander aux Etats Membres de fournir un certain nombre de renseignements, puis suspendre ses séances pendant deux semaines environ en attendant les réponses des gouvernements.

M. SIDI BABA (Maroc) souligne qu'il faut avant tout permettre au Secrétariat de travailler efficacement dans le sens indiqué par le Comité. Les membres du Comité tiennent à obtenir, dans certains secteurs déterminés, une documentation complète, précise et puisée à des sources sûres. En effet, le Comité sera appelé à indiquer au Conseil de sécurité les secteurs dans lesquels pourraient s'appliquer des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud. Il semble possible de condenser le programme présenté par le représentant des Etats-Unis, pour permettre au Secrétariat de concentrer ses efforts sur certains points donnés. Par ailleurs, le document de la délégation soviétique complète utilement celui des Etats-Unis. Selon la délégation marocaine, les quatre secteurs les plus importants sont l'énergie, le commerce (notamment le commerce extérieur), les communications et la monnaie.

Certains pays africains ont voté des résolutions tendant à refuser le droit d'atterrissage ou d'accostage à tout avion ou tout bateau à destination ou en provenance d'Afrique du Sud. Cette forme de sanctions pourrait jouer un rôle très important pour obliger l'Afrique du Sud à changer d'attitude; peut-être même, si on l'appliquait, permettrait-elle d'éviter le recours à des sanctions économiques.

M. KIANG (Chine) pense que la liste des travaux prioritaires à entreprendre pourrait s'établir ainsi: 1) commerce extérieur; 2) répartition de l'emploi; 3) transports et communications. Une fois en possession de ces renseignements, le Comité pourrait pro-

to a more detailed study and examine the possibility of applying the sanctions provided for in Article 41 of the Charter. The possibility of sending a letter to Member States requesting them to provide certain information might also be considered.

In addition, account must be taken of past experience in order to have a clear idea of the effectiveness of the measures to be taken and to avoid the same mistakes. The experience of certain Member States as described in the report of the Conference on Sanctions might be useful in that respect.

Mr. JACKLING (United Kingdom) stressed the importance of production data, for statistics on foreign trade were almost meaningless if not accompanied by a table showing production. The vulnerability of a country depended in large measure on the structure of its imports. Thus, during the Second World War the economic war against Germany had had the effect of changing the distribution of employment and labour. It was obvious that if a country met 70 to 90 per cent of its needs from domestic production, economic sanctions against it would have little effect.

It was therefore essential to know the production figures for South Africa. Such information should not, moreover, be difficult to obtain, for there were certainly official documents on the subject.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that among the vulnerable sectors, trade, and particularly foreign trade, was the most important. The South African Minister for Foreign Affairs had stated that the countries which had not voted for sanctions against South Africa in the General Assembly in November 1962 took 79 per cent of its exports and provided 60 per cent of its imports.

Mr. REED (Norway) agreed with the representatives of China and the United Kingdom, but considered that information on power should also be available.

Mr. FINGER (United States of America) supported the suggestions of China, Norway and the United Kingdom.

He said that it would be useful if the Secretariat could provide, not later than the following meeting, information on the production statistics and balance of payments of South Africa. Once it had that information, the Committee would be in a position to decide which fields should be given special study.

The CHAIRMAN proposed that, in accordance with the suggestions by the members of the Committee, the Secretariat should be asked to study the three topics indicated by the Chinese representative and those put forward by the United Kingdom and Norway respectively. The Secretariat would therefore concern itself with the following four points: (1) foreign trade; (2) distribution of employment and manpower; (3) transport and communications; (4) production and power.

It was so decided.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that statistics on investment would be examined in the context of foreign trade. The four fields listed could be subdivided as the need arose in order to obtain more detailed information. He wondered whether the Secretariat should devote a separate document, or several documents, to each of the points included in the Soviet Union's suggestions.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the points proposed by his country corresponded on the whole to the points it had been decided to study. There was no need for the Secretariat to prepare a separate document for the information requested by his country.

Mr. FINGER (United States of America) pointed out that points 1, 2 and 6 of Conference Room Paper 4 came within the framework

to a more detailed study and examine the possibility of applying the sanctions provided for in Article 41 of the Charter. Par ailleurs, on pourrait envisager d'adresser une lettre aux Etats Membres pour leur demander de fournir certains renseignements.

Enfin, il importe de tenir compte de l'expérience passée, afin de connaître exactement l'efficacité des mesures à prendre et d'éviter les mêmes erreurs. A ce propos, l'expérience de certains Etats Membres, décrite dans le rapport de la Conférence des sanctions, pourrait être utile.

M. JACKLING (Royaume-Uni) souligne l'importance des données sur la production. En effet, les statistiques relatives au commerce extérieur n'ont guère de signification si elles ne sont pas accompagnées d'un tableau de la production. La vulnérabilité d'une nation dépend dans une large mesure de la structure de ses importations: ainsi, lors de la seconde guerre mondiale, la guerre économique contre l'Allemagne a eu pour effet de modifier la répartition de l'emploi et de la main-d'œuvre. Il est évident que si un pays produit 70 à 90 p. 100 de ses besoins sur son propre territoire, les sanctions économiques prises contre lui n'auront que peu d'effet.

Il est donc essentiel de connaître les chiffres de production de l'Afrique du Sud. Ces renseignements, du reste, ne devraient pas être difficiles à obtenir, car il existe certainement des documents officiels à ce sujet.

M. SIDI BABA (Maroc) est d'avis que, parmi les secteurs vulnérables, le commerce, et notamment le commerce extérieur, est le plus important. Le Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud a déclaré que les nations qui n'ont pas voté de sanctions contre l'Afrique du Sud en novembre 1962, à l'Assemblée générale, absorbent 79 p. 100 de ses exportations et 60 p. 100 de ses importations.

M. REED (Norvège) partage l'opinion des représentants de la Chine et du Royaume-Uni, mais il estime qu'il conviendrait de disposer en outre de renseignements sur l'énergie.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) appuie les suggestions de la Chine, de la Norvège et du Royaume-Uni.

Il serait utile que le Secrétariat fournisse, dès la séance suivante, des renseignements sur les statistiques de production et sur la balance des paiements de l'Afrique du Sud. En possession de ces données, le Comité serait à même de décider quels domaines il conviendrait d'étudier plus particulièrement.

Le PRÉSIDENT, compte tenu des suggestions des membres du Comité, propose de confier au Secrétariat l'étude des trois points indiqués par le représentant de la Chine, ainsi que celle des points énumérés respectivement par le Royaume-Uni et la Norvège. Les travaux du Secrétariat porteraient donc sur les quatre points suivants: 1) commerce extérieur; 2) répartition de l'emploi et de la main-d'œuvre; 3) transports et communications; 4) production et énergie.

Il en est ainsi décidé.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) précise que les statistiques relatives aux investissements seront étudiées dans le cadre du commerce extérieur. Les quatre domaines énumérés pourront être subdivisés selon les besoins afin d'obtenir des renseignements plus détaillés. M. Vellodi se demande si le Secrétariat doit consacrer un document distinct, ou plusieurs documents, à chacun des points mentionnés dans les suggestions de l'Union soviétique.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que les points proposés par l'Union soviétique correspondent dans l'ensemble aux points dont l'étude a été décidée. Le Secrétariat n'a pas besoin de rédiger un document séparé pour donner les renseignements demandés par l'Union soviétique.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) fait observer que les points 1, 2 et 6 du document de séance n° 4 rentrent dans le cadre

of the studies entrusted to the Secretariat. A decision on points 3, 4 and 5, which related to invisibles, a question which his delegation had also proposed for study, would be taken at a later stage.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) emphasized that invisibles played a more important part than production or power in the structure of the economy and that the Committee should come to a decision on the subject now.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) pointed out that the question of foreign investment in South Africa had already been dealt with in document A/AC.115/L.56, which gave the information requested by the Soviet Union.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) considered that that document was out of date and that the Secretariat should revise it.

Mr. FINGER (United States of America) thought that the Committee should first acquaint itself with the document referred to by the Secretariat before taking a decision. He proposed that consideration of the question of invisibles should be postponed to the next meeting.

It was so decided.

5th meeting

TASKS TO BE ASSIGNED TO THE SECRETARIAT (continued)

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that in regard to the study of invisible trade, his delegation would wish to narrow the broad field outlined by the United States representative to items 4 and 5 of the USSR proposals contained in Conference Room Paper 4. That would avoid placing too great a burden on the Secretariat.

Mr. FINGER (United States of America) pointed out that section III of the United States outline for a study of the South African economy contained a logical breakdown of balance of payments items and included, besides capital flows, invisibles on current account such as shipping and tourism. A study of those subjects would be useful to the Committee.

He asked whether the Secretariat would approach the International Monetary Fund for the necessary information.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) replied that the Secretariat would certainly try to obtain all available information from official sources and from the Fund and other specialized agencies. Some three or four weeks might be needed to prepare the material; he would keep the Chairman informed of the progress of the work. However, it might not be possible for the Secretariat to furnish adequate or reliable information on foreign sources supplying South Africa with weapons, ammunition and explosives, as requested by the USSR representative in Conference Room Paper 4. Similarly, it might not be possible to provide the Committee with a complete list of foreign investments in South Africa.

Mr. SIDI BABA (Morocco) felt that the volume of South Africa's trade in gold and diamonds should be included in the study of that country's foreign trade to be made by the Secretariat.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) considered that the question of freight granted by foreign companies to South Africa, as proposed by his delegation in item 3 of Conference Room Paper 4, should come under "transport and communications", the third topic agreed on at the previous meeting. Items 4 and 5 of his delegation's proposals could be included under the "current account" and "capital account" headings in the United States outline.

des travaux confiés au Secrétariat. Pour ce qui est des points 3, 4 et 5, qui relèvent des invisibles, question dont l'étude a également été proposée par les Etats-Unis, on pourrait en décider par la suite.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) souligne que les invisibles jouent un rôle plus important que la production ou l'énergie dans la structure de l'économie et que le Comité devrait se prononcer dès maintenant à ce sujet.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) fait observer que la question des investissements étrangers en Afrique du Sud a déjà été traitée dans le document A/AC.115/L.56, qui donne les renseignements demandés par l'Union soviétique.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que ce document est dépassé et qu'il incombe au Secrétariat de le mettre à jour.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) pense qu'il convient de prendre connaissance du document cité par le Secrétariat avant de prendre une décision. Il propose de remettre à la séance suivante l'examen de la question des invisibles.

Il en est ainsi décidé.

5^e séance

TRAVAUX À CONFIER AU SECRÉTARIAT (suite)

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit qu'en ce qui concerne l'étude sur les échanges invisibles, sa délégation souhaiterait limiter aux points 4 et 5 des propositions de l'URSS (document de séance n° 4) le vaste domaine envisagé par le représentant des Etats-Unis. La tâche du Secrétariat s'en trouverait allégée.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) fait remarquer que le chapitre III du plan américain d'étude de l'économie sud-africaine prévoit une répartition logique des différents postes de la balance des paiements et comprend, outre les mouvements de capitaux, les invisibles au titre des transactions courantes, tels que les transports maritimes et le tourisme. Une étude de ces questions serait utile au Comité.

M. Finger voudrait savoir si le Secrétariat pourrait demander les renseignements voulus au Fonds monétaire international.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) répond que le Secrétariat essaiera certainement de se procurer tous les renseignements disponibles auprès des sources officielles, aussi bien du Fonds que des autres institutions spécialisées. Il faudra prévoir trois à quatre semaines pour réunir la documentation nécessaire. M. Vello di tiendra le Président au courant de la marche des travaux. Toutefois, le Secrétariat ne pourra peut-être pas fournir, comme l'URSS le demande dans le document de séance n° 4, des renseignements suffisants ou dignes de foi sur les sources étrangères auxquelles l'Afrique du Sud s'approvisionne en armes, munitions et explosifs. De même il ne pourra peut-être pas fournir au Comité une liste complète des investissements étrangers en Afrique du Sud.

Selon M. SIDI BABA (Maroc), l'étude que le Secrétariat consacrera au commerce extérieur de l'Afrique du Sud doit également porter sur le volume du commerce de l'or et des diamants.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense que la question des sociétés étrangères transportant des marchandises pour le compte de l'Afrique du Sud, que sa délégation a proposée au point 3 du document de séance n° 4, devrait être étudiée sous la rubrique « Transports et communications », troisième point convenu à la séance précédente. Les points 4 et 5 des propositions de la délégation soviétique pourraient figurer sous les rubriques « compte courant » et « compte capital » du plan des Etats-Unis.

If the United States representative was agreeable, a fifth topic, "current account and capital account" might be added to the list of tasks assigned to the Secretariat.

Mr. FINGER (United States of America) said he was not sure that the question of foreign companies granting freight to South Africa should be examined under the heading of "transport and communications". He had understood the USSR proposal to refer to domestic rather than international transport, which would have to be broken down by countries instead of companies. In the United States outline, shipping was included together with tourism and investment income among invisibles on current account. He asked the USSR representative to agree to the inclusion of those items under the proposed fifth topic, which was acceptable to his delegation.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) agreed.

The CHAIRMAN accordingly suggested that a fifth topic, "current account and capital account" should be added to the tasks assigned to the Secretariat at the previous meeting.

It was so decided.

Mr. FINGER (United States of America) welcoming the agreement reached on that topic, said that the International Monetary Fund might find it easier to provide information on the entire current account rather than parts of it. In any event the Committee should have a well-rounded picture of that item.

ORGANIZATION OF WORK (continued)

The CHAIRMAN suggested that the Committee might go into recess while the material requested was being prepared by the Secretariat.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) felt that the Committee should first discuss the organization of the next stage of its work. It would be useful for the Committee to have a general debate after the recess on the best methods of applying sanctions and other measures in accordance with the Security Council resolution, and if such a debate were decided on, members could prepare for it in the interim.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) supported those remarks.

Mr. SIDI BABA (Morocco) agreed that the Committee should consider what it would do after the recess and suggested that the Secretariat should be requested to prepare a draft report as a basis for the Committee's discussions, as was the usual practice in expert committees.

Mr. FINGER (United States of America) endorsed the Moroccan representative's suggestion.

The CHAIRMAN said that the date of the next meeting would be announced after consultation with the Secretary of the Committee about the progress made by the Secretariat on the tasks assigned to it.

6th meeting

ORGANIZATION OF WORK (continued)

The CHAIRMAN drew attention to the new documents before the Committee. The statistical information prepared by the Secretariat in accordance with decisions at the fourth and fifth meetings was contained in document S/AC.14/R.1. Two documents of the Special Committee on the Policies of *Apartheid* of the Govern-

Si le représentant des Etats-Unis est d'accord, un cinquième point, intitulé « Compte courant et compte capital », pourra être ajouté à la liste des tâches confiées au Secrétariat.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) n'est pas sûr que la question des sociétés étrangères transportant des marchandises pour le compte de l'Afrique du Sud doive être examinée sous la rubrique « Transports et communications ». S'il a bien compris, la proposition de l'URSS intéresse les transports nationaux et non les transports internationaux, qu'il faudrait décomposer par pays et non par sociétés. Dans le plan des Etats-Unis, les transports maritimes figurent avec le tourisme et le revenu des investissements parmi les invisibles inscrits au compte courant. M. Finger demande au représentant de l'URSS d'accepter d'inscrire ces questions au point 5 proposé, qui est acceptable pour sa délégation.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) accepte.

Le PRÉSIDENT suggère en conséquence d'ajouter un cinquième point intitulé « Compte courant et compte capital », aux tâches confiées au Secrétariat à la séance précédente.

Il en est ainsi décidé.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique), se félicitant de l'accord intervenu sur cette question, fait remarquer qu'il sera peut-être plus facile au Fonds monétaire international de fournir des renseignements sur le compte des transactions courantes dans son ensemble plutôt que sur certains postes ou rubriques. En tout état de cause, le Comité devrait pouvoir se faire une idée complète de la question.

ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

Le PRÉSIDENT propose que le Comité ne se réunisse pas pendant que le Secrétariat préparera la documentation qui lui a été demandée.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) pense que le Comité devrait examiner auparavant l'organisation de ses travaux futurs. Il serait bon de consacrer une discussion générale, lors de la reprise des séances, aux meilleurs moyens d'appliquer des sanctions et autres mesures conformément à la résolution du Conseil de sécurité; si une telle discussion était décidée, les membres du Comité pourraient s'y préparer dans l'intervalle.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) partage cette opinion.

M. SIDI BABA (Maroc) pense lui aussi que le Comité doit songer à ce qu'il fera à la reprise de ses travaux. Il suggère de prier le Secrétariat de rédiger, comme il est d'usage dans les comités d'experts, un projet de rapport qui servirait de base aux délibérations du Comité.

M. FINGER (Etats-Unis d'Amérique) approuve la suggestion du représentant du Maroc.

Le PRÉSIDENT dit que la date de la séance suivante sera annoncée après consultation du Secrétaire du Comité sur l'état d'avancement des tâches confiées au Secrétariat.

6^e séance

ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

Le PRÉSIDENT appelle l'attention sur les nouveaux documents dont le Comité est saisi. Les renseignements statistiques rassemblés par le Secrétariat conformément aux décisions prises aux 4^e et 5^e séances ont été publiés sous la cote S/AC.14/R.1. Deux documents du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid*

ment of the Republic of South Africa had been brought up to date by documents A/AC.115/L.55/Add.1 and A/AC.115/L.56/Rev.1. In accordance with its decision at the third meeting, the Committee also had before it document S/AC.14/L.2, which contained the text of the papers submitted to the International Conference on Economic Sanctions against South Africa held in London in April 1964. The Secretariat had also circulated Conference Room Papers 6, 7 and 8, the last of which reproduced excerpts from replies to the Chairman's letter dated 20 August 1964 (S/AC.14/L.3 and Add.1)

He invited the Committee to consider its programme of work. Discussions with members seemed to indicate that the Committee should do as much work as possible in October, since it would be difficult to maintain the same pace just before and after the opening of the next sessions of the General Assembly.

Mr. RUBIN (United States of America) said that the new tables bringing up to date the economic and statistical information on the South African economy were particularly useful, since under the terms of Security Council resolution 191 (1964) the Committee's work was basically technical and factual. The Committee had been directed by the Security Council to study the feasibility, effectiveness and implication of sanctions, and not to examine their political desirability. Accordingly, he saw the Committee's work simply as a preliminary, any political or other decisions being left to the Security Council.

The problem of sanctions was very complex and forecasts of the efficacy of particular measures were bound to be tentative. It was all the more important, therefore, that the Committee's approach to it should be practical. The Committee had already agreed that the essential first step was a study of the South African economy. Bearing in mind the second paragraph of the Brazilian reply to the Chairman's letter in Conference Room Paper 8, the United States delegation had prepared the following tentative outline programme of work:

"A. Study of South African economy to:

- "1. Identify areas of strength and vulnerability in economic terms;
- "2. Identify South Africa's possibilities of alleviating weaknesses.

"B. Study of specific measures and their effects both individually and collectively relative to specific vulnerabilities and to the vulnerability of the economy as a whole (under conditions of universal and non-universal application).

"C. Feasibility of such measures with particular reference to problems of adequate implementation.

"D. External and internal implications of measures.

"E. Non-economic measures."

Mr. REED (Norway) felt that the United States proposal was relevant, adequately covered the subject, and followed naturally from the Committee's earlier work.

He believed that the Committee now had sufficient information to examine points A and B of the United States proposal, although it might conceivably need further information for point C. Preliminary conclusions on points A and B also seemed necessary before points C, D and E were taken up. He wondered whether point D referred to the implications for South Africa or for other States, and whether those implications were economic or non-economic. He also thought that since the Committee had been established as an expert body, its members should function as experts, and draw conclusions from their own resources, seeking assistance from outside sources for factual information only.

du Gouvernement de la République sud-africaine ont été mis à jour (A/AC.115/L.55/Add.1 et A/AC.115/L.56/Rev.1). Comme suite à la décision qu'il a prise à sa 3^e séance, le Comité a également été saisi du texte des mémoires présentés à la Conférence internationale des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, tenue à Londres en avril 1964 (S/AC.14/L.2). En outre, le Secrétariat a distribué les documents de séance 6, 7 et 8; le dernier reproduit des extraits des réponses à la lettre du Président en date du 20 août 1964 (S/AC.14/L.3 et Add.1).

Le Président invite le Comité à examiner son programme de travail. A la suite d'échanges de vues avec les délégations, il semble que le Comité devrait avancer le plus possible ses travaux en octobre, car il sera difficile de travailler au même rythme immédiatement avant et après l'ouverture de la prochaine session de l'Assemblée générale.

Selon M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), les nouveaux tableaux mettant à jour les renseignements économiques et statistiques sur l'économie sud-africaine sont particulièrement utiles, étant donné qu'aux termes de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, le travail du Comité est essentiellement technique et pratique. Le Conseil a chargé le Comité d'étudier la possibilité, l'efficacité et les incidences des sanctions et non leur opportunité politique. Le Comité est donc censé faire uniquement un travail préliminaire, toutes décisions politiques ou autres incombant au Conseil de sécurité.

Le problème des sanctions est très complexe et les prévisions touchant l'efficacité de telle ou telle mesure ne peuvent être que sujettes à révision. Dans ces conditions, il importe d'autant plus que le Comité aborde ce problème de façon pratique. Le Comité a déjà décidé qu'il fallait commencer par une étude de l'économie sud-africaine. Compte tenu du deuxième alinéa de la réponse du Brésil à la lettre du Président (document de séance n° 8), la délégation des Etats-Unis a établi un avant-projet de plan de travail:

«A. Etude de l'économie sud-africaine, en vue:

- «1. De déterminer les points forts et les points vulnérables sur le plan économique;
- «2. De déterminer les possibilités qu'a l'Afrique du Sud de parer aux faiblesses.

«B. Etude de mesures particulières et de leurs effets, individuellement et collectivement, en ce qui concerne tant les points vulnérables déterminés que la vulnérabilité de l'économie dans son ensemble (dans des conditions d'application universelle et d'application non universelle).

«C. Viabilité de ces mesures, eu égard en particulier aux problèmes que pose leur application adéquate.

«D. Incidences extérieures et intérieures de ces mesures.

«E. Mesures non économiques.»

M. REED (Norvège) estime que la proposition des Etats-Unis est pertinente, embrasse l'ensemble du sujet et découle naturellement des travaux antérieurs du Comité.

Le représentant de la Norvège pense que le Comité dispose maintenant de renseignements suffisants pour examiner les points A et B de la proposition des Etats-Unis; il faudra peut-être des données supplémentaires pour l'étude du point C. Il semble également qu'il convienne de formuler des conclusions préliminaires sur les points A et B avant d'aborder les points C, D et E. La délégation norvégienne se demande si le point D concerne les incidences sur l'Afrique du Sud ou sur d'autres Etats et si ces incidences sont économiques ou non. Elle pense aussi que puisque le Comité a été établi en tant que comité d'experts, ses membres doivent jouer le rôle d'experts et parvenir aux conclusions en faisant appel à leurs propres ressources, n'ayant recours aux sources extérieures que pour la documentation.

As to the timing of the programme of work, the Committee should start at once on points A and B of the United States proposal, which it could complete in two weeks or so; the Secretariat could then draft the relevant section of the report and the Committee could decide what additional information it needed to proceed to the next point. It might go into recess towards the last week of October in order to obtain any necessary information from Governments and to allow members to prepare for the General Assembly. It might then resume its meetings in January by taking up points C, D and E with the additional information from Governments and the draft report on points A and B before it. That would enable it to finish, as it should, in February 1965.

Mr. RUBIN (United States of America) explained that points B, C and D closely followed the wording of Security Council resolution 191 (1964). The word "implications" in that resolution was not further qualified. If the Committee proceeded as the Norwegian representative had suggested on points A and B, it would have a clearer picture of the remaining points and be in a better position to arrive at a more precise definition. He personally regarded the "implications" in question as being primarily economic. In point D, "external implications" meant the implications for countries imposing sanctions on South Africa. At the time of the League of Nations, in the case of Italy and Ethiopia, there had been a variety of implications which had posed certain problems. The question of internal implications was complex too; in the past, measures had not always had the economic effect intended and, according to some views, might even have a counter-effect.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) thought that logically point D should be discussed before point C. After establishing as accurately as possible the external and internal implications of sanctions, it would be easier to decide on the range of measures to be taken and ensure that they were effective.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that the United States suggestions were very useful. It might be convenient to consider points C and D together. However, a decision on the exact order of consideration of the different points could be postponed until a later stage.

In reply to a question from Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics), Mr. RUBIN (United States of America) said that his delegation had envisaged that the Committee would start with point A; it was essential to make a study of the South African economy before proceeding to the consideration of specific measures under point B. However, his delegation had not intended to submit a rigid outline; almost all the points were interrelated and it might well be possible to consider points C and D simultaneously. A recess after the conclusion of the studies under points A and B, as suggested by the representative of Norway, might be useful, but his delegation reserved its position on that matter.

The CHAIRMAN wondered whether the adoption of the United States proposal would make it necessary for the Secretariat to provide any additional material.

Mr. RUBIN (United States of America) saw no need for additional material at the present stage. However, as the discussion progressed, it might be necessary to ask the Secretariat for more information on specific topics.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that the Secretariat would welcome suggestions on any lacunæ to be filled in the documentation already submitted.

Mr. JACKLING (United Kingdom) remarked that it would not be known what lacunæ, if any, existed in the documentation until

Quant au calendrier, le Comité devrait aborder immédiatement l'étude des points A et B de la proposition des Etats-Unis, qu'il pourrait achever en deux semaines environ; le Secrétariat pourrait ensuite rédiger la partie correspondante du rapport et le Comité pourrait voir de quels renseignements supplémentaires il aurait besoin pour passer au point suivant. Il pourrait interrompre ses travaux vers la dernière semaine d'octobre afin d'obtenir les renseignements nécessaires des gouvernements et de permettre à ses membres de se préparer pour l'Assemblée générale. Il pourrait reprendre ses travaux en janvier et passer aux points C, D et E; il aurait alors reçu les renseignements supplémentaires des gouvernements et serait saisi du projet de rapport sur les points A et B. Le Comité pourrait ainsi terminer ses travaux en février 1965, comme il est prévu.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) signale que les points B, C et D suivent de près les termes de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité. Le mot « incidences » n'est pas précisé dans cette résolution. Si le Comité suit la méthode proposée par le représentant de la Norvège pour les points A et B, il aura une idée plus claire des points suivants et sera mieux à même de formuler une définition plus précise. Le représentant des Etats-Unis estime pour sa part que ces « incidences » sont surtout d'ordre économique. Au point D, il entend par « incidences extérieures » les incidences sur les pays qui imposent des sanctions à l'Afrique du Sud. A l'époque de la Société des Nations, dans le cas de l'Italie et de l'Ethiopie, il y a eu diverses incidences qui ont posé certains problèmes. La question des incidences intérieures est complexe elle aussi; dans le passé, les mesures n'ont pas toujours eu l'effet économique voulu et auraient même eu, d'après certains, l'effet économique contraire.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) pense que, logiquement, le point D devrait être examiné avant le point C. Après avoir défini aussi exactement que possible les incidences extérieures et intérieures des sanctions, il sera plus facile de décider de la gamme de mesures à prendre et de s'assurer de leur efficacité.

Selon M. JACKLING (Royaume-Uni), les suggestions des Etats-Unis sont très utiles. On aurait peut-être intérêt à examiner ensemble les points C et D. Cependant, la décision sur l'ordre précis de l'examen des différents points pourrait être remise à plus tard.

En réponse à une question de M. CHEVTCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques), M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) dit que sa délégation pensait que le Comité pourrait commencer par le point A; il est indispensable de faire une étude de l'économie sud-africaine avant de passer à l'examen des mesures précises prévues au point B. Toutefois, la délégation des Etats-Unis n'entendait pas présenter un plan rigide; presque tous les points sont interdépendants, et les points C et D pourraient être examinés ensemble. Il serait peut-être utile, comme l'a suggéré le représentant de la Norvège, d'interrompre les travaux après en avoir terminé avec les points A et B, mais la délégation des Etats-Unis réserve sa position à ce sujet.

Le PRÉSIDENT demande si, au cas où la proposition des Etats-Unis serait adoptée, le Secrétariat devra fournir des données supplémentaires.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) ne voit pas, pour l'instant, la nécessité d'obtenir des données supplémentaires. Toutefois, à mesure qu'avancera la discussion, il faudra peut-être demander au Secrétariat des renseignements supplémentaires sur des sujets particuliers.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) indique que le Secrétariat sera heureux de tenir compte des suggestions éventuelles sur toute lacune à combler dans la documentation déjà présentée.

M. JACKLING (Royaume-Uni) fait observer que l'on ne saura pas s'il existe des lacunes dans la documentation avant que les

the statistical material available had been processed and interpreted. Additional data on consumption might be needed, although he realized that estimates might have to be used.

The CHAIRMAN suggested that the Committee should adjourn, in order to give members time to study the United States proposal.

It was so decided.

7th meeting

ORGANIZATION OF WORK (continued)

Mr. KIANG (China) said that, unless members knew what areas of the South African economy were vulnerable and subject to pressure, it would be impossible to study the feasibility and implications of specific measures. His delegation therefore thought that the Committee should begin its work by studying the South African economy, as proposed in points A and B of the United States proposal, made at the previous meeting, leaving points C, D and E until later. The Committee should examine some of the salient features of the South African economy, such as foreign trade, distribution of employment, transport and communications, production and power. In that connexion, he recalled that the United Kingdom representative had at the previous meeting referred to consumption. The Committee could either consider those subjects as a whole or individually. The logical order would be to examine first power, production and communications and then foreign trade and distribution of employment. The labour force would come under point D.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that the Committee's main function was to report to the Security Council on the feasibility, effectiveness, and implications of measures which the Security Council could take against South Africa. After studying the United States proposal, the Soviet delegation had come to the conclusion that that text could serve as a basis for the Committee's work on the condition that it was amended to include the provisions which the Soviet delegation considered very substantial and important. He wished in this connexion to propose the following amendments to the United States proposal:

"I. Delete paragraph A.

"II. Add in paragraph B after the words 'specific measures' the following words: 'taking into account data on South Africa's economy'.

"III. Add to paragraph B the following provision:

'Among such specific measures to be considered the priority should be given to the following:

'(1) Complete and unconditional prohibition of the export, sale and supply of weapons of all kinds, explosives, military means of transport as well as of equipment and materials for the production and maintenance of arms and ammunition in South Africa;

'(2) Prohibition of military and economic aid in any form to South Africa;

'(3) Prohibition of foreign investments in South Africa;

'(4) Embargo on the export, sale and supply of oil and oil products;

'(5) Cessation of purchases of South African diamonds and gold;

'(6) Cessation of granting freight to South Africa.'

In his view, point A was covered by point B and could be deleted. Furthermore, under the Security Council resolution adopted on 18 June 1964 (191 (1964)), the Committee was to undertake

statistiques disponibles aient été analysées et interprétées. On pourrait avoir besoin de données supplémentaires sur la consommation; il est vrai qu'il faudra peut-être recourir à des estimations.

Le PRÉSIDENT propose de lever la séance afin de donner aux délégations le temps d'étudier la proposition des Etats-Unis.

Il en est ainsi décidé.

7^e séance

ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

M. KIANG (Chine) fait observer que tant que les membres du Comité ne sauront pas quels sont les secteurs vulnérables de l'économie sud-africaine, ceux sur lesquels on peut faire pression, il sera impossible d'étudier la viabilité et les incidences de mesures particulières. Le Comité devrait donc commencer par une étude de l'économie sud-africaine, comme le prévoient les points A et B de la proposition des Etats-Unis faite à la séance précédente, laissant pour plus tard les points C, D et E. Il convient d'examiner certains des éléments essentiels de l'économie sud-africaine tels que le commerce extérieur, la répartition de l'emploi, les transports et communications, la production et l'énergie. A cet égard, M. Kiang rappelle qu'à la séance précédente le représentant du Royaume-Uni a mentionné la consommation. Ces divers éléments pourraient être étudiés soit ensemble soit séparément. Il serait logique de commencer par l'énergie, la production et les communications et de passer ensuite au commerce extérieur et à la répartition de l'emploi. La main-d'œuvre serait étudiée dans le cadre du point D.

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que le Comité a pour fonction principale de faire rapport au Conseil de sécurité, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre contre l'Afrique du Sud. Après avoir étudié la proposition des Etats-Unis, la délégation soviétique est parvenue à la conclusion que ce texte pourrait servir de base aux travaux du Comité à condition qu'il soit modifié de façon à comprendre les dispositions qu'elle considère comme très importantes quant au fond. M. Chevtchenko propose donc d'y apporter les amendements suivants:

« I. Supprimer le paragraphe A.

« II. Au paragraphe B, après « mesures particulières », ajouter « compte tenu des données relatives à l'économie de l'Afrique du Sud ».

« III. Ajoûter au paragraphe B le texte suivant:

« Parmi les mesures particulières à étudier, accorder la priorité aux mesures suivantes:

« 1) Interdiction complète et inconditionnelle d'exporter, de vendre et de fournir des armes de quelque type que ce soit, des explosifs, des moyens de transport militaires, ainsi que des équipements ou matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud;

« 2) Interdiction de fournir à l'Afrique du Sud une aide militaire ou économique sous quelque forme que ce soit;

« 3) Interdiction des investissements étrangers en Afrique du Sud;

« 4) Embargo sur les exportations, les ventes et la fourniture de pétrole et de produits pétroliers;

« 5) Cessation des achats de diamants et d'or sud-africains;

« 6) Cessation des offres de frètement à l'Afrique du Sud. »

De l'avis de la délégation soviétique, le point A est compris dans le point B et peut être supprimé. D'autre part, aux termes de la résolution du Conseil de sécurité adoptée le 18 juin 1964 [191

a study of measures which could be taken against South Africa and not a study of the South African economy. The Soviet Union had no objection to studying certain aspects of the South African economy but it thought that it should be done in connexion with an examination of the application of specific measures. The United States proposal did not make clear the amount of time that would be required to study the various aspects of the South African economy. The problem of *apartheid* had been before the United Nations for almost a decade. A considerable number of papers had been submitted to the Special Committee on the Policies of *Apartheid*, and the question of sanctions against South Africa had been considered at the International Conference on Economic Sanctions Against South Africa held in London in April 1964. The Security Council and the General Assembly had also discussed the matter and had adopted some specific recommendations. The Secretariat had submitted statistical data on the South African economy to the Expert Committee.

His delegation considered that a list of specific measures, which would not be exhaustive, should be added to point B of the United States proposal.

Mr. REED (Norway) said that the study which the Committee was to make was not academic but technical and practical. The Committee had to determine the vulnerable aspects of the South African economy. The original United States proposal was logical, since the Committee must base its study on facts and not on assumptions. He reserved the right to comment on the Soviet proposal at a later stage. The main concern of the Soviet representative seemed to be that the Committee might spend too much time discussing the South African economy. He therefore suggested that the discussion proposed in point A of the United States proposal should be limited to a certain number of days.

Mr. LORENZO FERNANDEZ (Brazil) did not consider that point A of the United States proposal should be deleted.

Although the South African economy had been the subject of a number of studies and had been discussed at the London Conference, the Committee should determine its inputs, the imports required by the different sectors, and the proportion of inputs imported. Consideration should also be given to the possible effects on South Africa and third countries of a boycott of South African goods. He recalled that, in resolution 1761 (XVII), the General Assembly had requested Member States, *inter alia*, to break off diplomatic relations with the Government of South Africa and to boycott all South African goods and refrain from exporting goods, including all arms and ammunition, to South Africa. The problem of cutting off military goods and munitions was a different matter, and he did not think that the Committee had the necessary material at its disposal to make such a study. He therefore preferred the approach proposed by the United States and thought that point A of that proposal should be retained.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) thought that paragraphs I and II of the USSR proposal were closely related. The words "taking into account data on South Africa's economy" implied that a study on South Africa's economy was needed in order to collect data on vital sectors. His delegation therefore preferred to retain point A of the United States proposal so that the Committee would have the data required to determine the possible effectiveness of certain sanctions.

His delegation had no objections to paragraph III of the USSR proposal. In that connexion, he recalled that in August 1963 the United States Government had indicated its decision not to supply arms and munitions to South Africa. That decision was fully consistent with the USSR proposal in paragraph III, sub-paragraphs

(1964)], le Comité doit entreprendre une étude des mesures qui pourraient être prises contre l'Afrique du Sud et non pas une étude de l'économie sud-africaine. L'Union soviétique ne voit pas d'inconvénient à étudier certains aspects de l'économie sud-africaine pourvu que ce soit à l'occasion de l'examen de l'application de mesures précises. La proposition des Etats-Unis n'indique pas clairement le temps qu'il faudra consacrer à l'étude des divers aspects de l'économie sud-africaine. Voilà près de dix ans que l'ONU est saisie du problème de l'*apartheid*. Un grand nombre d'études ont été présentées au Comité spécial de l'*apartheid*, et la question des sanctions contre l'Afrique du Sud a été examinée à la Conférence internationale des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, tenue à Londres en avril 1964. Le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale ont également discuté cette question et ont adopté des recommandations bien déterminées. Le Secrétariat a fourni au Comité d'experts des données statistiques sur l'économie sud-africaine.

La délégation soviétique estime qu'il faudrait ajouter au point B de la proposition des Etats-Unis une liste de mesures particulières, qui ne serait pas exhaustive.

M. REED (Norvège) fait observer que l'étude qu'est censé entreprendre le Comité ne doit pas être théorique mais technique et pratique. Le Comité doit déterminer les points vulnérables de l'économie sud-africaine. La proposition initiale des Etats-Unis est logique puisque le Comité doit fonder son étude sur des faits et non sur des suppositions. Le représentant de la Norvège se réserve le droit de commenter ultérieurement la proposition soviétique. Il semble que le représentant de l'URSS craigne de voir le Comité consacrer trop de temps à la discussion de l'économie sud-africaine. M. Reed suggère donc de limiter à un nombre de jours déterminé l'étude envisagée au point A de la proposition des Etats-Unis.

M. LORENZO FERNANDEZ (Brésil) ne pense pas qu'il convienne de supprimer le point A de la proposition des Etats-Unis.

Bien que l'économie sud-africaine ait fait l'objet d'un certain nombre d'études et qu'elle ait été examinée à la Conférence de Londres, le Comité devrait déterminer les éléments de consommation productive, les importations nécessaires dans les différents secteurs et la part importée de la consommation productive. Il faudrait aussi étudier les effets qu'un boycottage des marchandises sud-africaines pourrait avoir sur l'Afrique du Sud et sur les pays tiers. Le représentant du Brésil rappelle que, par sa résolution 1761 (XVII), l'Assemblée générale prie les Etats Membres, notamment, de rompre les relations diplomatiques avec le Gouvernement de l'Afrique du Sud et de boycotter tous les produits sud-africains et de s'abstenir d'exporter des produits, y compris des armes et munitions de tous types, vers l'Afrique du Sud. L'arrêt des expéditions de matériels militaires et de munitions est une autre question, et il ne semble pas à la délégation brésilienne que le Comité dispose des données nécessaires pour entreprendre une telle étude. M. Lorenzo Fernandez préfère donc la méthode proposée par les Etats-Unis et pense que le point A doit être maintenu.

Selon M. ANOMA (Côte-d'Ivoire), les paragraphes I et II de la proposition de l'URSS sont intimement liés. Le membre de phrase « compte tenu des données relatives à l'économie de l'Afrique du Sud » implique qu'une étude de l'économie sud-africaine est nécessaire pour pouvoir réunir des données sur les secteurs essentiels. La délégation ivoirienne préfère donc que le point A de la proposition des Etats-Unis soit maintenu car il permettra au Comité d'avoir les données nécessaires pour déterminer l'efficacité de certaines sanctions.

Le paragraphe III de la proposition de l'Union soviétique n'appelle aucune objection. A ce propos, M. Anoma rappelle qu'en août 1963, le Gouvernement des Etats-Unis a fait connaître la décision qu'il avait prise de ne pas fournir d'armes et de munitions à l'Afrique du Sud. Cette décision concorde en tous points

(1) and (2). Those sub-paragraphs should therefore create no difficulty for the Committee. It seemed to his delegation that the sanctions proposed in sub-paragraphs (3), (4), (5) and (6) of the USSR text could be implemented; recent history provided examples of the effectiveness of certain types of economic sanctions, when everyone acted in good faith. In his delegation's view, except for paragraph I, the Soviet Union amendment was acceptable and did not drastically alter the United States proposal.

Mr. RUBIN (United States of America) stressed that it was essential to begin with a factual and technical study of the South African economy, in accordance with the mandate given to the Committee by the Security Council. It was true that there were many measures concerning the situation in South Africa which had been recommended in General Assembly resolutions and by private organizations, but history showed that the application of such measures was a complicated process and that they could not be applied effectively without a prior study of their feasibility. Moreover, it would be difficult to take into account data on South Africa's economy, as proposed in paragraph II of the Soviet amendments, without having the discussion on the economy proposed in point A of the United States text. The latter was also more specific than the Soviet proposal in that it would relate the study of the economy to certain objectives, as set forth in subparagraphs (1) and (2). The importance of subparagraph (2), relating to South Africa's possibilities of alleviating weaknesses in its economy, had been amply demonstrated by the experiences of the Second World War.

He welcomed China's suggestion regarding the way in which the Committee might proceed. In connexion with the identification of areas of strength and vulnerability, his own delegation might wish to make a brief statement concerning a number of aspects of the South African economy which were relevant to the Committee's work. He had in mind in particular South Africa's agriculture and the substantial role which it still played in the economy. In the main, he endorsed the Chinese proposals because they appeared to be based on the idea of continuity in the work of the Committee and adherence to the implicit or explicit decisions which it had already taken.

As far as the time factor was concerned, the approach suggested by his delegation, with the retention of point A, would enable the Committee to save time and proceed in a more orderly fashion.

Turning to the question of the priorities suggested in paragraph III of the Soviet text, he said that he would not be in a position to state whether he agreed with the listing until he had had further opportunity to study it. For example, while it was understandable that priority should be accorded to prohibiting the export, sale and supply of war equipment, as suggested in subparagraph (1), it was his impression that the wording of that subparagraph went beyond what the General Assembly had recommended along those lines. As far as the other sub-paragraphs were concerned, it would be difficult to assign priorities before the areas of strength and vulnerability had been identified.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) asked how long the United States representative thought it might take the Committee to make the study suggested in point A of the United States text.

Mr. RUBIN (United States of America) replied that it would be difficult to set an exact programme, since the time required would depend on the length at which certain delegations might wish to dwell on particular aspects. It should be possible, however, to complete the discussion within a reasonable period, perhaps one week.

avec les mesures prévues aux alinéas 1 et 2 du paragraphe III de la proposition soviétique. Ces alinéas ne devraient donc présenter aucune difficulté pour le Comité. Il semble à la délégation ivoirienne que les sanctions prévues aux alinéas 3 à 6 du texte soviétique peuvent être appliquées; l'histoire récente montre que lorsque tout le monde agit de bonne foi, certains types de sanctions économiques peuvent être efficaces. A l'exception du paragraphe I, la délégation ivoirienne estime que l'amendement soviétique est acceptable et qu'il ne modifie pas profondément la proposition des Etats-Unis.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) souligne qu'il est essentiel de commencer par une étude pratique et technique de l'économie sud-africaine, conformément au mandat confié au Comité par le Conseil de sécurité. Il est exact qu'en ce qui concerne la situation en Afrique du Sud un grand nombre de mesures ont été recommandées par l'Assemblée générale dans ses résolutions, ainsi que par des organisations privées, mais l'histoire montre que l'application de ces mesures est un processus compliqué et qu'elles ne peuvent être mises en œuvre de façon efficace si l'on n'a pas étudié au préalable leur viabilité. En outre, il serait difficile de tenir compte des données relatives à l'économie de l'Afrique du Sud, comme le propose la délégation soviétique au paragraphe II de ses amendements, sans avoir étudié l'économie sud-africaine, comme il est prévu au point A du texte des Etats-Unis. La proposition des Etats-Unis est également plus précise que celle de l'Union soviétique en ce sens qu'elle rapporterait l'étude de l'économie sud-africaine à certains objectifs, tels qu'ils sont définis aux alinéas 1 et 2. L'importance de l'alinéa 2, concernant les possibilités qu'a l'Afrique du Sud de parer aux faiblesses de son économie, a été amplement démontrée par les événements de la seconde guerre mondiale.

M. Rubin se félicite de la suggestion de la Chine concernant la façon dont le Comité pourrait procéder. Pour ce qui est de déterminer les points forts et les points vulnérables, la délégation des Etats-Unis voudra peut-être faire une brève déclaration touchant plusieurs aspects de l'économie sud-africaine qui présentent un intérêt pour les travaux du Comité. M. Rubin pense en particulier à l'agriculture sud-africaine et au rôle important qu'elle joue encore dans l'économie. Dans l'ensemble, il approuve les propositions de la Chine parce qu'elles semblent être fondées sur l'idée de la continuité des travaux du Comité et restent dans la ligne des décisions implicites ou explicites déjà prises par celui-ci.

Pour ce qui est du facteur temps, la méthode suggérée par la délégation des Etats-Unis, moyennant le maintien du point A, permettrait au Comité de travailler sans retard et d'une façon plus ordonnée.

Quant aux priorités suggérées au paragraphe III du texte soviétique, M. Rubin ne pourra dire s'il accepte l'ordre proposé que lorsqu'il aura eu la possibilité de l'étudier plus avant. Par exemple, il est tout à fait compréhensible que l'on envisage par priorité l'interdiction d'explorer, de vendre et de fournir du matériel militaire, comme cela est suggéré à l'alinéa 1, mais M. Rubin a l'impression que le texte de ce sous-paragraphe va au-delà des recommandations formulées par l'Assemblée générale dans ce domaine. Quant aux autres rubriques, il est difficile d'arrêter un ordre de priorité tant que l'on n'aura pas déterminé les points forts et les points vulnérables de l'économie sud-africaine.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande combien de temps il faudra au Comité, selon le représentant des Etats-Unis, pour effectuer l'étude proposée au paragraphe A du texte des Etats-Unis.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) répond qu'il serait difficile de fixer un programme exact; la durée des travaux dépendra du temps que certaines délégations voudront consacrer à l'étude de certains aspects particuliers de l'économie. Toutefois, la discussion devrait pouvoir s'achever dans un délai raisonnable, une semaine par exemple.

Mr. TABITI (Morocco) observed that the enumeration of specific measures to be considered, as proposed by the Soviet delegation, was in conformity with earlier Security Council resolutions. It should be possible to reconcile the United States and Soviet texts without too much difficulty. He did not think the study proposed in point A of the United States text would take long, for it should be relatively easy to identify areas of vulnerability. Everyone knew, for example, that South Africa depended heavily on imports of petroleum products and that exports of the products of its mining enterprises constituted a vital factor in its economy.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of Czechoslovakia, said that an isolated discussion of the economy, as suggested in point A of the United States text, would simply produce a restatement of facts which had already been brought out during the many years in which *apartheid* had been studied by various United Nations bodies. The Committee should therefore concentrate on specific measures, as called for in paragraph 8 of Security Council resolution 191 (1964), and study the economy itself only in relation to the adoption of such measures. Point B of the United States text proposed a study of specific measures, and paragraph III of the Soviet amendments would simply add an enumeration of the measures to which priority should be given. He therefore thought that the two texts could be combined.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that, as a majority seemed to feel that there should be a study of the South African economy to identify areas of strength and vulnerability and as all delegations were anxious for the Committee to advance as quickly as possible, the best procedure might be to begin the study proposed in point A of the United States text at the next meeting and leave aside for the moment the question whether an enumeration of specific measures to be given priority should be drawn up. The latter question should be easier to decide after the Committee had made progress with its study of the economy.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) suggested that point A of the United States proposal should be reworded to read: "Brief review of the strong and weak points in the economy of South Africa, in relation to the specific measures which the Committee is to propose to the Security Council". That point would be followed by point B, with the additions suggested by the Soviet Union.

Mr. REED (Norway) thought that the Soviet Union suggestion raised a whole series of new questions and would prolong the procedural debate. He was in favour of adopting the United Kingdom suggestion and embarking at once upon a study of the South African economy.

Mr. RUBIN (United States of America) also supported the United Kingdom suggestion. The new Soviet Union suggestion substantially altered point A, making it less rather than more precise. His delegation had reservations about the additions to point B suggested by the Soviet Union and in particular about the use of the words "the priority". No priorities could be assigned until the preliminary technical study had been made.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) expressed a preference for the United States formulation of point A. The study proposed therein was necessary and would probably not require a great deal of time.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that, in a spirit of compromise, his delegation would withdraw its latest suggestion and accept point A in the United States proposal, provided that its additions to point B were retained. It was prepared to replace the words "... to be considered the priority

M. TABITI (Maroc) fait observer que l'énumération de mesures précises à envisager comme le propose la délégation soviétique, est conforme aux résolutions antérieures du Conseil de sécurité. Il devrait être possible de concilier les textes américain et soviétique sans trop de difficulté. M. Tabiti ne pense pas que l'étude proposée au point A du texte des Etats-Unis serait longue, car il doit être relativement facile de déterminer les secteurs vulnérables. Chacun sait par exemple que l'Afrique du Sud est fortement tributaire des importations de produits pétroliers et que l'exportation des produits de ses sociétés minières est un élément vital de son économie.

Le PRÉSIDENT, parlant en qualité de représentant de la Tchécoslovaquie, déclare qu'un débat isolé sur l'économie, comme le propose le point A du texte des Etats-Unis, aboutirait simplement à répéter des faits qui ont déjà été exposés au cours de nombreuses années pendant lesquelles les différents organes des Nations Unies ont étudié la politique d'*apartheid*. Le Comité devrait donc concentrer ses efforts sur des mesures précises, comme le prévoit le paragraphe 8 de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, et n'étudier l'économie sud-africaine qu'aux fins de l'adoption de ces mesures. Au point B de leur texte, les Etats-Unis proposent l'étude de mesures particulières, et le paragraphe III des amendements soviétiques ne ferait qu'ajouter une énumération des mesures auxquelles il y a lieu d'accorder la priorité. Les deux textes pourraient donc être combinés.

M. JACKLING (Royaume-Uni), constatant que la majorité semble d'avis qu'il faut étudier l'économie sud-africaine pour en déterminer les points forts et les secteurs vulnérables et que toutes les délégations désirent voir le Comité avancer aussi rapidement que possible, pense que la meilleure méthode serait peut-être de commencer à la séance suivante l'étude proposée au paragraphe A du texte des Etats-Unis et de laisser de côté pour le moment la question de savoir s'il y a lieu d'énumérer les mesures particulières à envisager par priorité. Il sera plus facile de se prononcer sur ce dernier point lorsque le Comité sera déjà avancé dans l'étude de l'économie.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) suggère de remanier le paragraphe A du texte des Etats-Unis de manière qu'il se lise ainsi: « Brève analyse des points forts et des points faibles de l'économie sud-africaine à propos des mesures particulières que le Comité doit proposer au Conseil de sécurité ». Viendrait ensuite le paragraphe B, complété comme le propose l'Union soviétique.

M. REED (Norvège) estime que la suggestion de l'Union soviétique soulève toute une série de questions nouvelles et prolongerait le débat de procédure. Il est d'avis d'adopter la suggestion du Royaume-Uni et d'aborder immédiatement l'étude de l'économie sud-africaine.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) appuie également la suggestion du Royaume-Uni. La nouvelle suggestion de l'Union soviétique modifie notablement le paragraphe A et le rend moins précis. La délégation des Etats-Unis a des réserves à formuler en ce qui concerne les additions que l'Union soviétique propose au paragraphe B, notamment pour ce qui est du mot « priorité ». Aucun rang de priorité ne peut être arrêté tant qu'une étude technique préliminaire n'a pas été effectuée.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) préfère le texte du paragraphe A proposé par les Etats-Unis. L'étude en question est nécessaire et ne prendra probablement pas beaucoup de temps.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit que, par esprit de compromis, sa délégation est prête à retirer sa dernière suggestion et à accepter le paragraphe A du texte proposé par les Etats-Unis, à condition que soit retenu le texte que l'Union soviétique propose d'ajouter au paragraphe B.

should be given to the following" by the words "the following should be considered in particular".

Mr. LORENZO FERNANDEZ (Brazil) suggested that the matter might be solved by replacing the words "the priority" in the Soviet Union amendments by the words "special attention".

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that he could accept the Brazilian suggestion. However, he could not agree to the approach suggested by the United Kingdom representative.

Mr. TABITI (Morocco) supported the Brazilian suggestion.

He wondered whether point A (1) in the United States proposal was a general formula or whether it applied specifically to the South African economy.

Mr. RUBIN (United States of America) replied that his delegation had visualized the study as one consisting of an over-all review of the South African economy, with special attention to its strong and weak points. It would also be important to identify South Africa's possibilities of alleviating weaknesses in its economy.

Mr. REED (Norway), supported by Mr. LORENZO FERNANDEZ (Brazil) and Mr. JACKLING (United Kingdom), suggested that, since most members seemed to be in agreement on point A, at its next meeting the Committee might start considering that point and then conclude the discussion of the organization of work.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) disagreed; it was important to reach agreement on the whole programme of work before embarking on the substantive discussion.

Mr. RUBIN (United States of America) still had reservations about the additions to point B suggested by the Soviet Union delegation. Perhaps the wording for points A and B which his delegation had suggested could be adopted with the addition of a reference to the fact that some delegations had proposed the study of certain measures, an enumeration of those measures and a reference to the reservations expressed thereon.

8th meeting

ORGANIZATION OF WORK (continued)

Mr. BUENO (Brazil) stated that, following unofficial consultations with the representatives of the Soviet Union and the United Kingdom, the Brazilian delegation had drafted a compromise text based on the preliminary draft programme of work drawn up by the United States delegation. The purpose of the Brazilian amendment was: (a) to retain paragraph A of the United States proposal; and (b) to add the following sentence to paragraph B:

"Among such specific measures to be considered, special attention should be given to those referred to in previous resolutions of the Security Council and of the General Assembly."

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that he would have preferred the Committee to adopt the USSR amendments put forward at the previous meeting which were more in keeping with the task assigned to the Committee. However, his delegation was prepared to accept the Brazilian amendment in order to speed up the Committee's work. Nevertheless, he considered it essential that the specific measures to be studied should be enumerated in a note referring to paragraph B, as the United States representative had suggested at the previous meeting.

M. Chevtchenko est disposé à remplacer « à étudier, accorder la priorité aux mesures suivantes » par « examiner en particulier les mesures suivantes ».

Selon M. LORENZO FERNANDEZ (Brésil), on pourrait résoudre le problème en remplaçant les mots « la priorité », dans les amendements soviétiques, par les mots « une attention spéciale ».

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) pourrait accepter la suggestion brésilienne, mais il ne peut se rallier à la méthode proposée par le représentant du Royaume-Uni.

M. TABITI (Maroc) appuie la suggestion brésilienne. Il se demande si le paragraphe A de la proposition des Etats-Unis est une formule générale ou s'il s'applique expressément à l'économie sud-africaine.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) répond que sa délégation envisagerait une étude d'ensemble de l'économie sud-africaine, eu égard spécialement à ses points forts et à ses points faibles. Il importerait aussi de déterminer les possibilités qu'a l'Afrique du Sud de parer aux faiblesses de son économie.

M. REED (Norvège), appuyé par M. LORENZO FERNANDEZ (Brésil) et par M. JACKLING (Royaume-Uni), suggère que, la plupart des membres du Comité semblant être d'accord sur le paragraphe A, le Comité, à sa séance suivante, commence l'étude de ce paragraphe et termine la discussion relative à l'organisation des travaux.

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) n'est pas de cet avis: il est important de s'entendre sur l'ensemble du programme de travail avant d'aborder la discussion de fond.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) a toujours des réserves à formuler au sujet des additions que la délégation soviétique propose au paragraphe B. Peut-être le Comité pourrait-il adopter le texte des paragraphes A et B suggéré par la délégation des Etats-Unis, en notant que quelques délégations ont proposé l'étude de certaines mesures; viendraient ensuite l'énumération de ces mesures et les réserves auxquelles celles-ci ont donné lieu.

8^e séance

ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

M. BUENO (Brésil) indique qu'à la suite de consultations officielles avec les représentants de l'Union soviétique et du Royaume-Uni, la délégation brésilienne a rédigé un texte de compromis fondé sur l'avant-projet de plan de travail établi par les Etats-Unis. L'amendement brésilien tend: a) à maintenir le paragraphe A du projet des Etats-Unis; b) à ajouter au paragraphe B la phrase suivante:

« Parmi les mesures particulières à étudier, celles qui sont mentionnées dans des résolutions antérieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale devraient faire l'objet d'une attention spéciale. »

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) aurait préféré que le Comité adopte les amendements de l'URSS présentés à la séance précédente, qui répondent mieux à la tâche assignée au Comité. Cependant, la délégation soviétique est prête à accepter l'amendement brésilien, afin d'accélérer les travaux. Elle estime néanmoins indispensable d'énumérer dans une note de renvoi au paragraphe B, comme le représentant des Etats-Unis l'a suggéré à la séance précédente, les mesures particulières à étudier.

Mr. RUBIN (United States of America) accepted the Soviet Union proposal on the understanding that the list of measures in question would be agreed upon later.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) felt that the members of the Committee could abide by that arrangement in the light of the United States representative's suggestion.

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY (S/AC.14/R.2, para. A)

Mr. RUBIN (United States of America) observed that the delegations were agreed that any study of the problems which the Council had referred to the Committee by its resolution 191 (1964) should begin with an examination of the South African economy. The study of specific measures for feasibility, effectiveness and implications must deal with the areas of strength and weakness in the South African economy and with the possibilities open to South Africa for the alleviation of such weakness as might exist.

In order to perform its task objectively, the Committee should make use of the economic data collected by the Secretariat and by other United Nations bodies. That information, which was largely based on figures reported by South Africa itself, reflected to a certain extent the limitations and the possibilities of the South African economy, but left on one side a whole range of factors which ought to be taken into account in applying economic sanctions.

The experience of the Allies during the Second World War had indicated that, in most developed economies, margins existed which could be drawn upon in conditions of emergency, when economic sanctions were accompanied by measures dependent on a state of war: navicerts, blockade, control of communications, and the like. Furthermore, the problem of determining the areas of strength and weakness was complicated by the fact that most economies could resort to alternatives. The statistics relating to the main sectors of the South African economy must therefore be carefully scrutinized in terms not only of better utilization of existing resources but also of the possible use of alternatives.

Another factor which must be borne in mind was the better allocation of resources under external pressure. Obviously such resources could, if it was so desired, be allocated to priority areas within an economy (rationing in time of war and the allocation of scarce foreign exchange).

The Committee had to make an expert and realistic analysis of the measures that should be applied to South Africa, taking as a basis the specific information and statistics available on the various sectors of the South African economy. For the time being it would be preferable to exclude matters not directly relevant to the identification of areas of strength and vulnerability in that economy. At the present stage of the discussion, what mattered was to assess the country's domestic resources (productive capacity) and to determine the extent to which such resources might be supplemented if necessary by the importation of materials or services. In that connexion his intention was, not to suggest conclusions, but briefly to discuss certain aspects of the South African economy.

The statistical tables prepared by the Secretariat (S/AC.14/R.1), particularly tables 12 to 18 on production, showed a substantial degree of self-sufficiency in South Africa. The economy of that country had shown remarkable progress since 1910 and was now comparable with that of Australia or Canada. Until the Second World War the South African economy had been based principally on agricultural production and mining. Since then there had been a rapid spurt in manufacturing and trade, which were now the main source of national income: in 1962-1963 manufacturing had accounted for 25.5 per cent of the net domestic

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) accepte la proposition de l'Union soviétique, étant entendu que la liste des mesures en question serait arrêtée par la suite.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense que les membres du Comité pourraient retenir cette formule, compte tenu de la suggestion du représentant des Etats-Unis.

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE (S/AC.14/R.2, par. A)

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) constate que les délégations se sont accordées à reconnaître que toute étude des problèmes que le Conseil a renvoyés au Comité par sa résolution 191 (1964) doit commencer par l'examen de l'économie sud-africaine. L'analyse des mesures particulières, quant à leur viabilité, leur efficacité et leurs incidences, doit se rapporter aux points forts et aux points vulnérables de l'économie sud-africaine ainsi qu'aux possibilités qu'a l'Afrique du Sud de parer aux faiblesses éventuelles.

Afin d'accomplir sa tâche objectivement, le Comité devra se servir des données économiques rassemblées par le Secrétariat et par d'autres organes de l'ONU. Ces renseignements, qui reposent en grande partie sur les chiffres fournis par l'Afrique du Sud elle-même, reflètent, dans une certaine mesure, les limites et les possibilités de l'économie sud-africaine, mais ils laissent de côté toute une gamme de facteurs dont il importe de tenir compte dans l'application de sanctions économiques.

L'expérience des alliés au cours de la seconde guerre mondiale a montré qu'il existe, dans la plupart des économies développées, une réserve de ressources qui peut être utilisée en cas de nécessité urgente, notamment lorsque les sanctions économiques s'accompagnent de mesures inhérentes à l'état de guerre: navicerts, blocus, contrôle des communications, etc. D'autre part, le problème consistant à déterminer les points forts et les points faibles est compliqué par le fait que la plupart des économies peuvent recourir à des produits de remplacement. Il faut donc procéder à un examen minutieux des statistiques relatives aux principaux secteurs de l'économie sud-africaine, du point de vue non seulement d'une meilleure utilisation des ressources existantes, mais aussi d'un recours éventuel à des solutions de remplacement.

Un autre facteur dont il faut tenir compte est celui de la répartition rationnelle des ressources en cas de pression extérieure. De toute évidence, ces ressources peuvent être réservées, si besoin est, aux secteurs prioritaires de l'économie nationale (rationnement en temps de guerre, affectation de devises rares).

Le Comité doit faire une analyse experte et réaliste des mesures qu'il conviendrait d'appliquer à l'Afrique du Sud, en prenant pour base les données concrètes et les statistiques concernant les différents secteurs de l'économie sud-africaine. Il serait préférable, pour le moment, de laisser de côté toutes les questions qui ne sont pas directement liées à l'appréciation des points forts et des points vulnérables de l'économie sud-africaine. Au stade actuel du débat, le problème fondamental consiste à évaluer les ressources intérieures du pays (sa capacité de production) et à déterminer la mesure dans laquelle ces ressources pourraient être remplacées au besoin par des importations de biens et de services. A cet effet, M. Rubin se propose non pas de formuler des conclusions, mais d'examiner brièvement certains aspects de l'économie sud-africaine.

Il ressort des tableaux statistiques établis par le Secrétariat (S/AC.14/R.1), notamment des tableaux 12 à 18, relatifs à la production, que l'Afrique du Sud possède un haut degré d'indépendance économique. Le niveau économique du pays, qui s'est fortement relevé depuis 1910, est actuellement comparable à celui de l'Australie et du Canada. Jusqu'à la seconde guerre mondiale, l'économie sud-africaine reposait essentiellement sur la production agricole et minière. Depuis lors, on a assisté à un rapide essor des industries manufacturières et du commerce, qui constituent maintenant la principale source de revenu national: en 1962-1963, les indus-

product (S/AC.14/R.1, table 12). The net rate of economic growth had exceeded 4 per cent in recent years.

South Africa possessed substantial mineral resources. Of the sixty minerals so far discovered, forty-four were commercially exploitable. South Africa was a major producer of gold, diamonds, uranium, platinum, chrome, manganese, iron ore, asbestos and antimony. So far as agriculture was concerned, production was sufficient for basic needs, and South Africa was today a prime exporter of many foodstuffs including sugar, maize, fruits and nuts. Only 2 per cent of its foodstuffs were imported from areas other than South West Africa and the High Commission Territories.

As to the financial position, South Africa's national income had doubled between 1946 and 1962, representing an improvement of 35 per cent in real income per head of population. Over the same period industrial production had increased from \$851 million to \$3,890 million. Net domestic product at factor cost had been \$7,600 million in 1963 (S/AC.14/R.1, table 12). According to the South African Reserve Bank, gross national product had risen by 10.5 per cent to \$9,800 million in 1963-1964. Apart from agriculture, which had suffered from a drought, all the main sectors of the economy had contributed to the increased prosperity. Fixed investment had constituted 20 per cent of the gross national product, and had increased by \$294 million to \$1,946 million. Unemployment had dropped to less than 1 per cent; bottlenecks had been evident in some industries, but the third year of the expansion phase had ended without symptoms of general inflation.

Although the *per capita* income was the highest in Africa, there was still great scope for raising the living standards of the non-Whites; the annual *per capita* income of the white population was \$1,380, that of the Africans only \$167. It was true that the earnings of the non-Whites, which had started at very low levels, had been rising at a faster rate than those of the Whites (by more than 500 per cent as against 300 per cent since the war); nevertheless, the majority of the non-white population were scarcely able to subsist.

Until 1960 South Africa had seldom had serious balance-of-payments problems. However, after the disturbances in March 1960 and South Africa's withdrawal from the Commonwealth in May 1961 there had been a considerable outflow of capital, and by June 1961 the country's reserves had fallen to \$196 million. The Government had then introduced restrictions on the export of capital; as a result of those measures and other factors, gold and foreign exchange reserves had begun to rise and in September 1963 had reached \$729 million. Increasing confidence in the stability of the South African economy had contributed to that result.

In recent years there had been a surplus of Government revenue over expenditure. The budget for 1963-1964 provided for a total expenditure of \$1,760 million, representing an increase of \$220 million over the previous year.

In 1959 the value of mineral output had been 789 million rands, and 625,000 persons had been employed in mining. The largest concentration of mining, accounting for about 42 per cent of the total output of the African continent, was in the Transvaal and the Orange Free State. South Africa was the largest producer of gold and the second largest producer of diamonds. Its iron ore reserves were the third largest in the world, exceeded only by those of Brazil and India, and its coal reserves were the fifth largest. It was still the leading producer of gemstone diamonds. Most of the gold-bearing ore bodies would be impossible to work without a large supply of low-cost labour. The workers, most of whom were recruited from South Africa, the High Commission Territories,

tries manufacturières représentaient 25,5 p. 100 du produit national net (S/AC.14/R.1, tableau 12). Au cours des dernières années, le taux net de croissance économique a dépassé 4 p. 100.

L'Afrique du Sud abonde en ressources minérales. Sur les 60 minéraux découverts jusqu'à présent, 44 sont exploités commercialement. L'Afrique du Sud est au nombre des principaux producteurs d'or, de diamants, d'uranium, de platine, de chrome, de manganèse, de minerai de fer, d'amiante et d'antimoine. En ce qui concerne l'agriculture, la production suffit à satisfaire les besoins essentiels, et le pays est actuellement l'un des principaux exportateurs de nombreuses denrées alimentaires (sucre, maïs, fruits, noix). Deux p. 100 seulement des produits alimentaires sont importés de territoires autres que le Sud-Ouest africain et les territoires relevant de la Haute Commission.

Pour ce qui est de la situation financière, le revenu national de l'Afrique du Sud a doublé de 1946 à 1962, ce qui représente une augmentation de 35 p. 100 du revenu réel par habitant. Pendant la même période, la production industrielle est passée de 851 millions à 3 milliards 890 millions de dollars. Le produit national net au coût des facteurs s'élevait en 1963 à 7 milliards 600 millions de dollars (S/AC.14/R.1, tableau 12). Selon la South African Reserve Bank, le produit national brut pour l'exercice 1963-1964 a augmenté de 10,5 p. 100 pour atteindre 9 milliards 800 millions de dollars. A l'exception de l'agriculture, qui a souffert de la sécheresse, tous les principaux secteurs de l'économie ont contribué à l'accroissement de la prospérité. Les investissements en capital fixe ont représenté 20 p. 100 du produit national brut, passant de 294 à 1 milliard 946 millions de dollars. Le chômage est tombé à moins de 1 p. 100; des goulots d'étranglement se sont produits dans certaines industries, mais la troisième année de la phase d'expansion économique s'est terminée sans que l'on puisse observer de signes d'inflation générale.

Bien que le revenu par habitant soit le plus élevé de toute l'Afrique, il reste encore beaucoup à faire pour élever le niveau de vie de la population non blanche: le revenu annuel par habitant est de 1 380 dollars pour la population blanche et de 167 dollars seulement pour les Africains. Il est vrai que les revenus des non-Blancs, très bas au départ, se sont élevés plus rapidement que ceux des Blancs (plus de 500 p. 100 contre 300 p. 100 depuis la guerre). Toutefois, la majorité de la population non blanche arrive à peine à subvenir à ses besoins.

Jusqu'en 1960, l'Afrique du Sud n'avait guère connu de difficultés de balance des paiements. Cependant, à la suite des troubles de mars 1960, et du retrait de l'Afrique du Sud du Commonwealth en mai 1961, des fuites importantes de capitaux se sont produites, et, en juin 1961, les réserves du pays étaient tombées à 196 millions de dollars. Le gouvernement a alors pris des mesures pour restreindre les sorties de capitaux; grâce à ces mesures et à d'autres facteurs, les réserves d'or et de devises ont remonté, atteignant 729 millions de dollars en septembre 1963. La confiance croissante dans la stabilité de l'économie sud-africaine a contribué à ce résultat.

Au cours des dernières années, les recettes publiques ont été supérieures aux dépenses. Le budget de 1963-1964 prévoit une dépense totale de 1 milliard 760 millions de dollars, soit 220 millions de plus que l'année précédente.

En 1959, la valeur de la production minière s'élevait à 789 millions de rands et les industries extractives employaient environ 625 000 personnes. La plupart de ces industries sont situées au Transvaal et dans l'Etat libre d'Orange (environ 42 p. 100 de la production totale du continent africain). L'Afrique du Sud est le premier producteur d'or et le deuxième producteur de diamants; par l'importance de ses gisements de minerai de fer, elle vient en troisième position, après le Brésil et l'Inde, et en cinquième position pour les gisements de houille. Elle est encore le principal producteur de diamants de joaillerie. La plupart des gisements d'or ne pourraient être exploités sans le concours d'une main-d'œuvre abondante et à bon marché. Les travailleurs, dont la majorité est recru-

the Rhodesias, Nyasaland, Angola and Mozambique, were required to enter into definite contracts, usually of about eighteen months' duration, and could be allotted to any mine. So far as diamonds were concerned, the proceeds from sales in 1962 had been \$52 million in South Africa and \$48 million in South West Africa.

South Africa was also one of the chief producers of uranium. It possessed large amounts of asbestos, which it exported to almost every industrial nation; production in 1962 had amounted to 221,000 tons, valued at more than \$32 million.

The reserves of coal were very large, and production costs probably the lowest in the world. Coal was the only significant source of energy besides uranium. In 1962 production had amounted to 45.5 million short tons valued at \$81 million, and exports to 1.5 million tons valued at \$10.2 million.

The question of petroleum was of particular interest to the Committee, for until 1955 South Africa had been entirely dependent on imports for that commodity. In that year, however, the Government had put into service an oil-from-coal plant (SASOL), whose output was already covering rather more than 9 per cent of the country's motor fuel and other fuel requirements and was rapidly expanding. Exploration for oil was being pursued extensively in South Africa and South West Africa. As the Government was determined to reduce the country's dependence on oil imports, it was actively encouraging exploration.

In 1962 South Africa had produced 66,000 short tons of copper valued at \$25 million, 85 per cent of which had been exported; 1 million short tons of chrome valued at \$8.3 million; and 1.6 million tons of manganese valued at \$20.2 million. There were also very large reserves of iron ore, particularly in the Transvaal and Cape Province; production in 1962 had amounted to 4.7 million tons valued at \$17.4 million. Other minerals exported by South Africa included platinum, tin, silver, mica, antimony, salt and tungsten.

The rapid development of the country's manufacturing industries could be ascribed to the "fortuitous protection" afforded local manufacturers by reason of two world wars and to the deliberately protective policy pursued by the Government since 1925. Industrial activities could be classed in two broad categories: those in which the Government played a dominant role through public corporations; and those in which private enterprise was dominant or exclusive. The first category included iron and steel manufacture, transport and communications, repair depots and workshops, sawmills, electric power supply and chemicals, including the manufacture of synthetic petroleum. The public sector of industry and transport accounted for nearly 25 per cent of the national income.

Industry was concentrated in the areas of Johannesburg-Pretoria, Cape Town, Port Elizabeth and Durban. During the period 1955-1960 the annual gross value of output had risen from \$3,400 million to \$4,100 million, and the number of private industrial establishments had increased from 12,300 to 14,300. During the same period, the number of workers employed in private industry had increased from 732,000 to 773,000, and aggregate wages from \$665 million to \$834 million. The principal Government industries and industrial investment enterprises included: (a) the South African Iron and Steel Industrial Corporation (ISCOR) and its associates, which were playing an increasingly important role in the country's economy and were at present supplying 76 per cent of its steel requirements; (b) the Industrial Development Corporation (IDC), which had the prime task of promoting the establishment of new undertakings and the development of those already existing; (c) the Bantu Investment Corporation, established in 1958 to promote industrial undertakings and investment institutions in the Bantu reserves; (d) the South African Coal, Oil and Gas Corporation (SASOL), which possessed the world's largest oil-

tée en Afrique du Sud, dans les territoires de la Haute Commission, dans les Rhodésies, au Nyassaland, en Angola et au Mozambique, sont engagés en vertu de contrats spéciaux, dont la durée est généralement de 18 mois, et peuvent être affectés à n'importe quelle mine. Pour ce qui est des diamants, les ventes ont produit, en 1962, 52 millions de dollars en Afrique du Sud et 48 millions de dollars au Sud-Ouest africain.

L'Afrique du Sud est aussi un des principaux producteurs d'uranium. Elle possède d'importantes quantités d'amiante qu'elle exporte dans presque tous les pays industrialisés; en 1962, la production s'élevait à 221 000 tonnes (plus de 32 millions de dollars).

Les gisements de houille sont extrêmement riches. Le coût de production est probablement le plus bas du monde. Le charbon est la seule source d'énergie importante, à l'exception de l'uranium. En 1962, la production atteignait 45 500 000 tonnes courtes (81 millions de dollars). La même année, les exportations s'élevaient à 1 500 000 tonnes (10 200 000 dollars).

La question du pétrole présente un intérêt particulier pour les travaux du Comité. Dans ce domaine, en effet, l'Afrique du Sud était jusqu'en 1955 entièrement tributaire des importations. Cependant, cette même année, le gouvernement a mis en service une usine produisant du pétrole à partir de la houille, la SASOL, dont la production (carburants et autres combustibles) couvre déjà un peu plus de 9 p. 100 des besoins et s'accroît rapidement. La prospection pétrolière est très active en Afrique du Sud et au Sud-Ouest africain. Décidé à rendre le pays moins tributaire des importations, le gouvernement encourage fortement les recherches.

En 1962, l'Afrique du Sud a produit 600 000 tonnes courtes de cuivre (25 millions de dollars), dont 85 p. 100 ont été exportés, 1 million de tonnes courtes de chrome (8 300 000 dollars) et 1 600 000 tonnes de manganèse (20 200 000 dollars). Le pays possède aussi de riches gisements de fer, notamment au Transvaal et dans la province du Cap. En 1962, la production de minerai de fer s'est élevée à 4 700 000 tonnes (17 400 000 dollars). L'Afrique du Sud exporte d'autres minéraux: platine, étain, argent, mica, antimoine, sel et tungstène.

L'expansion rapide des industries manufacturières peut être attribuée à la « protection fortuite » dont ont bénéficié les fabricants locaux en raison des guerres mondiales, ainsi qu'à la politique résolument protectrice suivie par le gouvernement depuis 1925. Les activités industrielles peuvent se classer en deux catégories: celles où le gouvernement joue un rôle dominant par l'intermédiaire de sociétés publiques; celles où le secteur privé joue un rôle dominant ou exclusif. La première catégorie comprend les branches suivantes: sidérurgie, transports et communications, dépôts et ateliers de réparation, scieries, centrales électriques, produits chimiques, y compris la fabrication de pétrole synthétique. Le secteur public de l'industrie et des transports représente actuellement près de 25 p. 100 du revenu national.

L'industrie se concentre dans les régions de Johannesburg-Pretoria, du Cap, de Port Elizabeth et de Durban. De 1955 à 1960, la production annuelle brute est passée de 3 milliards 400 millions à 4 milliards 100 millions de dollars et le nombre des entreprises industrielles privées est passé de 12 300 à 14 300. Au cours de la même période, l'effectif de la main-d'œuvre travaillant dans l'industrie privée est passée de 732 000 à 773 000 et la masse salariale de 665 à 834 millions de dollars. Au nombre des grandes entreprises de l'Etat et des principales sociétés d'investissement industriel, il convient de citer: a) la South African Iron and Steel Industrial Corporation (ISCOR) et ses filiales, qui jouent un rôle croissant dans l'économie du pays et fournissent actuellement 76 p. 100 des besoins d'acier du pays; b) l'Industrial Development Corporation (IDC), qui a principalement pour tâche d'aider à créer de nouvelles entreprises ou à développer celles qui existent déjà; c) la Bantu Investment Corporation, fondée en 1958 pour développer l'industrie et les sociétés d'investissement dans les réserves bantoues; d) la South African Coal, Oil and Gas Corporation (SASOL), qui possède la plus vaste usine d'hydrocarbures synthétiques du

from-coal installation (output of motor fuel now exceeding 40 million imperial gallons a year, meeting 9 per cent of the country's needs, and due to be more than doubled by 1966), and which was planning to build a synthetic rubber plant; and (e) the Electricity Supply Commission (ESCOM), the principal supplier of power, meeting 70 per cent of the country's requirements.

Agriculture, forestry and fishing accounted for 10 per cent of South Africa's national income. The rapid post-war expansion of agriculture had not only made the country self-sufficient but also enabled it to export one-third of the output of its agriculture and fisheries. Although 85 per cent of the land was unsuitable for cultivation owing to climatic and soil conditions, mechanization and the use of such scientific methods as intensive irrigation had greatly increased agricultural output, chiefly in the sector that might be described as a market-directed economy. Among the individual products, wool ranked first: South Africa was the fifth largest producer and the fourth largest exporter of wool in the world, and the third largest producer of mohair. Animal husbandry yielded dairy products and meat, and the production of oilseeds, sugar and vegetables had increased considerably. Fruit-growing had also become an important enterprise. However, maize was the only important grain crop grown in the country.

It was interesting to note that agricultural output had increased in spite of a 20 per cent decrease in the rural white population between 1946 and 1960. Agriculture benefited from Government assistance and subsidized railway rates, and farmers paid no property taxes.

There were 12 million head of cattle in the country; but meat production had scarcely expanded and was insufficient to meet the growing demand. Accordingly South Africa imported slaughter cattle from South West Africa and from the High Commission Territories.

South Africa used 120,000 bales of cotton annually, importing two-thirds of its needs. Domestic production was increasing, however. Hides and skins were an important source of foreign exchange, apart from providing practically all the raw materials for the domestic leather and tanning industry.

Sugarbeet was grown in Natal and the Transvaal, and sugarcane in Swaziland. Before the Second World War South Africa had exported a considerable quantity of sugar. During the war increasing domestic demand had necessitated the termination of exports. However, as Cuba no longer supplied Western markets, exports had been resumed. There had also been great strides in fruit production, especially for export.

Wheat consumption was at the rate of 10 million bags a year, while current production was between 7 and 9 million bags; wheat, rice and cotton were the only agricultural commodities which the South African Government had to import in substantial quantities.

South Africa imported 45 per cent of its wood-product requirements; the Government programme of reforestation should make the country self-sufficient by 1985. The pulp industry would soon be able to meet domestic needs.

South Africa was the largest producer of fish and fish products in the southern hemisphere. Its fishing industry, which was integrated with that of South West Africa, represented an investment of \$63 million. Fish exports, which amounted to 60 per cent of the total catch, were an important source of foreign exchange.

In transport and communications, the railways, harbours and principal air services were owned by South African Railways and Harbours (SAR), a State enterprise. The absence of navigable rivers and the concentration of mineral wealth deep in the interior of the country had created special transport problems and had

monde (production actuelle de carburants: plus de 40 millions de gallons impériaux par an). Sa production, qui représente actuellement 9 p. 100 des besoins du pays, sera plus que doublée en 1966. Cette société envisage également la construction d'une usine de caoutchouc synthétique; e) l'Electricity Supply Commission (ESCOM), principal fournisseur d'énergie (70 p. 100 des besoins du pays).

L'agriculture, l'exploitation forestière et la pêche représentent 10 p. 100 du revenu national de l'Afrique du Sud. L'expansion rapide de l'agriculture depuis la fin de la guerre permet au pays non seulement de se suffire à lui-même, mais d'exporter un tiers du produit de l'agriculture et de la pêche. Bien que 85 p. 100 des terres soient impropres à la culture, pour des raisons climatiques et géologiques, la mécanisation et l'application de méthodes scientifiques, telles que l'irrigation intensive, ont beaucoup amélioré la production agricole, notamment dans le domaine de l'économie établie en fonction des marchés. Parmi les produits agricoles, la laine vient au premier rang: l'Afrique du Sud est le cinquième producteur et le quatrième exportateur de laine du monde, ainsi que le troisième producteur de mohair. L'élevage fournit des produits laitiers et de la viande; la production de graines oléagineuses, de sucre et de légumes a considérablement augmenté. Les cultures fruitières ont également progressé. Toutefois, le maïs est la seule céréale importante cultivée dans le pays.

Il est intéressant de noter que la production agricole a augmenté en dépit d'une diminution de 20 p. 100 de la population rurale blanche entre 1946 et 1960. L'agriculture bénéficie, en effet, de subventions de l'Etat et de tarifs ferroviaires réduits; en outre, les agriculteurs ne paient pas d'impôt foncier.

Le pays possède 12 millions de bovins; la production de viande de bœuf n'a guère augmenté et demeure insuffisante pour répondre aux besoins croissants. En conséquence, l'Afrique du Sud importe de la viande de boucherie du Sud-Ouest africain et des territoires de la Haute Commission.

Pour ce qui est du coton, l'Afrique du Sud en consomme annuellement 120 000 balles, dont les deux tiers sont importés. Toutefois, la production nationale est en augmentation. Les cuirs et peaux sont une source importante de devises, outre que la production suffit à alimenter les tanneries et l'industrie maroquinère du pays.

La betterave sucrière est cultivée au Natal et au Transvaal; le Souaziland produit de la canne à sucre. Avant la seconde guerre mondiale, l'Afrique du Sud exportait de grandes quantités de sucre. Pendant la guerre, la demande intérieure s'est accrue et les exportations ont cessé. Cependant, Cuba ne fournissant plus les marchés occidentaux, les exportations ont de nouveau repris. On note aussi un accroissement notable de la production fruitière, destinée surtout à l'exportation.

La consommation de blé est de 10 millions de sacs par an, alors que la production actuelle oscille entre 7 et 9 millions de sacs; le blé, le riz et le coton sont les seuls produits agricoles que le Gouvernement sud-africain doive importer en grandes quantités.

L'Afrique du Sud importe 45 p. 100 des produits forestiers dont elle a besoin; le programme de reboisement entrepris par le gouvernement permettrait au pays de se suffire à lui-même en 1985. L'industrie de la pâte à papier est sur le point de suffire aux besoins nationaux.

L'Afrique du Sud est le premier producteur de poisson frais et de conserves de poissons dans l'hémisphère austral. Son industrie de la pêche, qui englobe celle du Sud-Ouest africain, représente un investissement de 63 millions de dollars. Les exportations (60 p. 100 des prises) constituent une source importante de devises.

Pour ce qui est des transports et communications, les chemins de fer, les ports et les principales compagnies aériennes appartiennent à la South African Railways and Harbours (SAR), compagnie d'Etat. Du fait de l'absence de rivières navigables et de la concentration des richesses minérales dans l'arrière-pays, les com-

hastened railway development. The railway system served most of the Republic, South West Africa and Bechuanaland, and there was now a line connecting Swaziland to Laurenço Marques. SAR met the Southern Rhodesian railway system at the Bechuanaland border, and was also linked to Mozambique. Of the 14,000 miles of railway lines, approximately 2,000 miles were electrified. SAR had carried more than 90 million tons of freight and 300 million passengers in 1962. It also operated a bus and truck service which carried 10 million passengers and 2.5 million tons of freight a year. SAR controlled all the airlines.

The country's port installations were owned by the State and administered by the railway company; the principal harbours were Durban, East London, Port Elizabeth, Mossel Bay, Cape Town, and Simonstown naval base. The merchant fleet of thirty-one vessels was at present inadequate for the country's needs. In 1960 South African flag vessels had carried less than 5 per cent of total tonnage, and the country was served by forty foreign lines.

South Africa had 200,000 miles of highways and secondary roads, including some 34,000 miles — mostly mere tracks — in South West Africa. The High Commission Territories had some 3,000 miles of roads. Approximately 11,000 miles of South Africa's roads were hard-surfaced. There were 1 million motor vehicles, most of them assembled from imported components, but it was likely that the country would soon be self-sufficient in that sphere. South Africa produced a large amount of farm machinery and mining equipment.

Telecommunications were modern, well maintained and required no outside assistance. Radio stations were owned by the State.

The CHAIRMAN said that the Committee's next meeting would be held on 15 October in order to give delegations time to study the detailed statement made by the representative of the United States.

9th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY (S/AC.14/R.2, para. A) (continued)

Mr. REED (Norway) said that the statement made by the United States representative at the previous meeting marked a very good beginning for a study of the South African economy. Since such a study must be objective, it was important to decide on its scope. The United States representative had been careful not to draw any hasty conclusions; nevertheless, he had clearly shown that the South African economy was sound and dynamic and that its very growth did not make it very vulnerable to sanctions. However, the expansion of production implied a high rate of investment and hence a high level of capital imports, which in turn depended on a high level of exports.

There seemed to be little to add to the figures cited by the United States representative. It was obviously difficult to assess the vulnerability of the South African economy to possible sanctions. South Africa would try to shield itself from sanctions and to lessen their effect by a variety of measures, such as drawing upon its reserves, increasing production, using uneconomical means of production, producing substitute goods, stock-piling, and reducing consumption by rationing. Moreover, the vulnerability of the economy would vary according to whether the sanctions to be imposed were partial or limited to a certain field, or whether they were designed to cut the country off entirely from the rest of the world. There was apparently no known case of partial sanctions against a country in time of peace. As far as wartime sanctions were concerned, experience had shown that economies could adapt

communications ont posé un problème spécial, et le développement des chemins de fer a été rapide. Le réseau ferroviaire dessert la plus grande partie de la République sud-africaine, le Sud-Ouest africain et le Betchouanaland, et une ligne relie maintenant le Souaziland à Lourenço Marques. La SAR est reliée au réseau de la Rhodésie du Sud par la frontière du Betchouanaland, ainsi qu'au Mozambique. Sur un total de 14 000 milles, 2 000 milles environ de voies sont électrifiées. En 1962, la SAR a transporté plus de 90 millions de tonnes de marchandises et 300 millions de voyageurs. Cette compagnie gère également un service d'autocars et de camions qui transporte chaque année 10 millions de voyageurs et 2 500 000 tonnes de marchandises. La SAR contrôle toutes les lignes aériennes.

Les installations portuaires appartiennent à l'Etat et sont administrées par la compagnie des chemins de fer; les principaux ports sont Durban, East London, Port Elizabeth, Mossel Bay, le Cap et la base navale de Simonstown. La flotte marchande, qui compte 31 navires, en suffit pas actuellement aux besoins du pays. En 1960, les navires battant pavillon sud-africain ont transporté moins de 5 p. 100 du tonnage total, et le pays doit faire appel à 40 lignes étrangères.

L'Afrique du Sud a 200 000 milles de routes nationales et secondaires, dont quelque 34 000 milles (de simples pistes pour la plupart) au Sud-Ouest africain. Les territoires de la Haute Commission possèdent environ 3 000 milles de routes. Quelque 11 000 milles des routes d'Afrique du Sud sont revêtues en dur. Le parc-automobiles est d'un million de véhicules, dont la plupart sont importés en pièces détachées, mais il est probable que dans ce domaine l'Afrique du Sud pourra bientôt se suffire à elle-même. Le pays produit une grande variété d'équipement agricole et minier.

Les télécommunications sont modernes, bien entretenues, et n'ont besoin d'aucune assistance extérieure. Les stations de radio-diffusion appartiennent à l'Etat.

Le PRÉSIDENT annonce que la prochaine séance du Comité aura lieu le 15 octobre, afin de permettre aux délégations d'étudier l'exposé détaillé du représentant des Etats-Unis.

9^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE (S/AC.14/R.2, par. A) [suite]

Selon M. REED (Norvège), l'exposé que le représentant des Etats-Unis a fait à la séance précédente constitue un excellent point de départ pour l'étude de l'économie sud-africaine. Cette étude devant être objective, il importe d'en déterminer la portée. Le représentant des Etats-Unis a pris soin de ne pas tirer, pour le moment, de conclusions hâtives, mais il a clairement indiqué que l'économie sud-africaine est saine et dynamique, et que sa croissance même la rend peu vulnérable aux sanctions. Or, l'expansion de la production suppose un taux d'investissement élevé et, partant, un niveau élevé des importations de biens d'équipement, qui exige à son tour un niveau élevé des exportations.

Quant aux chiffres qu'a cités le représentant des Etats-Unis, il semble qu'il y ait peu de chose à ajouter. Il est manifestement difficile d'évaluer la vulnérabilité de l'économie sud-africaine à des sanctions éventuelles. En effet, l'Afrique du Sud essaierait de parer à ces sanctions et d'en atténuer les effets par une série de mesures: recours aux réserves, accroissement de la production, emploi de moyens contraires aux lois de l'économie, production d'ersatz, constitution de stocks, réduction de la consommation par le rationnement. D'autre part, la question de la vulnérabilité de l'économie se pose différemment selon qu'il s'agit d'imposer des sanctions partielles ou limitées à un certain domaine, ou de couper complètement le pays du reste du monde. Il semble qu'il n'existe aucun exemple de sanctions partielles prises contre un pays en temps de paix. Quant aux sanctions imposées en temps de guerre, l'expé-

themselves remarkably well to shortages or even to the complete disappearance of an important product.

To evaluate the effectiveness of economic sanctions, it was important to give special attention to South Africa's foreign trade. According to the statistics compiled by the Secretariat, South Africa's exports and imports represented approximately one fourth and one sixth, respectively, of its gross national product — proportions which were clearly lower than in primary-producing and some under-industrialized countries, but considerably higher than in such countries as the United States and the Soviet Union which were only marginally dependent on their foreign trade. The rapidity of the country's industrialization was striking. The share of the mining and manufacturing industries in the national product already amounted to approximately 40 per cent and was continuing to increase. As the United States representatives had indicated, fixed capital investment amounted to 20 per cent of gross national product. Since capital goods constituted a large part of imports, it was logical to conclude that imports of capital goods had much to do with the industrial growth. That apparent vulnerability in the field of imports deserved careful scrutiny.

Three quarters of South Africa's exports consisted of primary commodities and one quarter of manufactured goods. The ratio was just the opposite in the case of imports. South Africa's main trading partners were a few highly industrialized countries.

One third of its export earnings was derived from gold; then came agricultural, forestry and fishing products, and thereafter foodstuffs and textiles. Two other important exports were wool and corn. Those exports did not seem to be of vital importance to the South African economy. Unless the country was completely cut off from world markets, an isolated interruption of its trade would not confront it with insurmountable difficulties. In the case of gold, virtually the entire output was exported. There could be no doubt that if South Africa was no longer able to export gold, its ability to procure foreign exchange would be seriously affected. Here, however, taking into consideration the special character of the product, it would be hard to envisage the gold industry as such being vulnerable to changes in the exports market, a situation which any United Nations sanctions would scarcely be able to influence.

Owing to its natural resources and its foreign trade policy, South Africa had an economy which was largely self-sufficient. It was clearly an exporter of foodstuffs; it also exported minerals and metals. From an importer it had become an exporter of wood pulp and cement. The development of the artificial fertilizer industry had enabled South Africa to reduce its imports of that product by more than half. The main imports that were somewhat vulnerable were: machinery (12.3 per cent of total imports in 1963), vehicles (13.8 per cent), oil products (6.2 per cent). Since the country had no known petroleum resources and since its production of synthetic hydrocarbons met only 10 per cent of its needs, oil was extremely important to South Africa. However, South Africa had been using coal and electricity to satisfy its energy needs. Moreover, the storage capacity for oil in South Africa also had to be taken into consideration. Since the effect of an embargo would be felt mainly in the road transport field it was difficult to assess the actual impact on the industry without a more detailed knowledge of the industry's location in relation to the various means of transportation. In the event of such an embargo, South Africa would surely intensify its efforts to find oil. The South African economy's vulnerability to an oil embargo would depend on a number of factors, including the speed with which the embargo was applied, the participation of other countries, and the way in which it was applied. Lastly, since South Africa's industrialization had been only of recent date, it could be assumed that it was heavily dependent on other countries for the supply of certain manufactured products, such

rience a montré que l'économie s'adapte remarquablement à la pénurie ou à la disparition complète d'un produit essentiel.

Pour déterminer l'efficacité de sanctions économiques, il importe d'étudier spécialement le commerce extérieur de l'Afrique du Sud. D'après les statistiques rassemblées par le Secrétariat, les exportations et les importations de l'Afrique du Sud représentent environ un quart et un sixième respectivement du produit national brut, soit nettement moins que dans les pays de production primaire et dans quelques pays peu industrialisés, mais beaucoup plus que dans des pays comme les Etats-Unis et l'Union soviétique, qui ne dépendent de leur commerce extérieur que d'une façon marginale. La rapidité de l'industrialisation du pays est frappante. La part des industries extractives et manufacturières dans le produit national est d'environ 40 p. 100 et ne cesse d'augmenter. Comme l'a mentionné le représentant des Etats-Unis, les investissements en capital fixe représentent quelque 20 p. 100 du produit national brut. Or, les biens d'équipement occupant une grande place dans les importations, il s'ensuit logiquement que les importations de ces biens interviennent pour une large part dans l'expansion industrielle. Cette apparente vulnérabilité du pays sur le plan des importations mérite une étude approfondie.

Les trois quarts des exportations sont constitués par des produits primaires et un quart par des articles manufacturés. Pour les importations, ces rapports sont inversés. Les échanges de l'Afrique du Sud se font principalement avec quelques pays fortement industrialisés.

Un tiers des recettes d'exportation provient de l'or; viennent ensuite les produits de l'agriculture, de l'exploitation forestière et de la pêche, puis les produits alimentaires et les textiles. La laine et le maïs occupent aussi une grande place dans les exportations. Il ne semble pas que ces exportations aient une importance vitale pour l'économie sud-africaine. A moins que le pays ne soit complètement coupé des marchés mondiaux, une interruption isolée des échanges ne lui imposerait pas de difficultés insurmontables. En ce qui concerne l'or, la quasi-totalité de la production est exportée. Il est certain que si l'Afrique du Sud ne pouvait plus l'exporter, son aptitude à se procurer des devises en serait grandement affectée. En l'espèce cependant, étant donné le caractère particulier du produit, il serait difficile de considérer que l'industrie de l'or elle-même est vulnérable aux fluctuations du marché d'exportation, situation sur laquelle des sanctions de l'ONU ne pourraient guère exercer d'influence.

Grâce à ses ressources naturelles et à sa politique en matière de commerce extérieur, l'Afrique du Sud possède actuellement une économie qui se suffit en grande partie à elle-même. En ce qui concerne les denrées alimentaires, elle se range nettement du côté des exportateurs; elle exporte aussi des minéraux et des métaux. Pour la pâte à papier et le ciment, d'importateur elle est devenue exportateur. Le développement de l'industrie des engrais artificiels a permis à l'Afrique du Sud de réduire de plus de la moitié ses importations dans ce domaine. Les principaux articles d'importation qui présenteraient une certaine vulnérabilité sont: les machines (12,3 p. 100 des importations en 1963), les véhicules (13,8 p. 100), les produits pétroliers (6,2 p. 100). Etant donné qu'il n'existe pas de gisements connus dans le pays et que la production d'hydrocarbures synthétiques ne satisfait que 10 p. 100 des besoins, le pétrole est un produit extrêmement important pour l'Afrique du Sud. Cependant, pour satisfaire ses besoins en énergie, le pays a recours au charbon ou à l'électricité. D'autre part, il convient également de tenir compte des possibilités d'emmagasinage du pétrole existant en Afrique du Sud. Comme les effets d'un embargo seraient principalement ressentis dans le domaine des transports routiers, il est difficile de juger des répercussions qu'il aurait effectivement sur l'industrie si l'on ne possède pas de renseignements plus complets sur l'emplacement des entreprises par rapport aux divers moyens de transport. De toute façon, il est certain que l'Afrique du Sud, en pareil cas, intensifierait la prospection pétrolière. Le degré de vulnérabilité de l'économie sud-africaine à un embargo

as vehicles, machinery and spare parts.

To sum up, the capital goods which South African industry needed formed a high proportion of its imports. The main thing therefore was to determine how South Africa would attempt to substitute for those imports. If pressed, existing industries could of course continue to use the capital goods they already had by making certain sacrifices.

The United States representative had also dealt with the question of transport; in that field South Africa was an importer, owing to its geographical position and its trade relations. It had a considerable deficit in that field (approximately 80 million rands). South Africa's merchant marine consisted in September 1964 of fifty-five ships (234,000 tons).

His delegation intended to speak at a later stage in the debate on non-economic sanctions, the effects of which were perhaps easier to foresee. He stressed that the work of the Committee should be to provide the Security Council, as distinctly and concretely as possible, with the quantitative effects of sanctions, thereby giving the Council a basis for considerations of a political nature, which it was for that body to undertake.

Mr. KIANG (China) pointed out that in the opinion of some economists the mere threat of pressure had already proved to be a stimulant to South Africa's economy, which was developing rapidly. In South Africa, as elsewhere, there was a tendency to take it for granted that the expansion would continue indefinitely. However, South Africa's prosperity was also due to certain relationships between the racial groups, and anything that tended to break those ties would have the effect of interfering with the country's economic progress. In the long run, prosperity in South Africa must be based on the restoration of confidence, a factor which the Committee would do well to take into account when examining the weak points of South Africa's economy.

In spite of the rapid industrialization, due largely to non-White labour, and of the discovery of mineral resources, the economy was still mainly agricultural. He pointed out that South Africa was largely self-sufficient in food. One and a half million persons of whom three quarters were African, were engaged in agriculture, which accounted for 12 per cent of the national income. The main agricultural products were maize, wheat and potatoes. In 1963 the export of food and live animals was in the value of 289.1 million rand, namely 32 per cent of South Africa's total exports. The export of wool came second to that of gold as a source of foreign currency, and 700,000 persons, most of them of African origin, gained their livelihood from the wool industry.

There were 500,000 acres of forest, 375,000 of them in Natal. As a result of the reforestation programme, the production of timber had increased. As the soil was very vulnerable to erosion, water was most important to agriculture. Very little progress had been made in soil conservation, particularly in African reserves.

Gold-mining, which had brought the country prosperity, accounted for 10-12 per cent of gross national product. The very basis of that industry was the employment of a large African labour force, mainly from Northern Rhodesia, Tanganyika, Nyasaland, Portuguese East Africa, the High Commissioner Territories of Swaziland, Bechuanaland and Basutoland. Of the 380,000 Africans working in the gold and coal mining industries, only a small percentage of the unskilled labourers were from South Africa. In that connexion, it should be noted that certain members of the Inter-

sur le pétrole dépend d'un certain nombre de facteurs, notamment de la rapidité avec laquelle cet embargo serait appliqué, de la participation des autres pays et des mesures qui seraient prises pour appliquer l'embargo. Enfin, l'Afrique du Sud étant un pays d'industrialisation récente, on peut en déduire qu'elle dépend beaucoup des autres pays pour la fourniture de certains articles manufacturés, tels que les véhicules, les machines et les pièces détachées.

En résumé, les biens d'équipement nécessaires à l'industrie sud-africaine représentent une grande part des importations. Il s'agit donc surtout de déterminer comment l'Afrique du Sud cherchera à remplacer ses importations. Les industries existantes pourraient certainement, en cas de pression, continuer d'utiliser l'équipement qu'elles possèdent, au prix de certains sacrifices.

Le représentant des Etats-Unis a également traité des transports; l'Afrique du Sud est un importateur dans ce domaine, ce qui s'explique par sa position géographique et ses relations commerciales. Son déficit dans ce secteur est considérable (environ 800 millions de rands). La flotte marchande de l'Afrique du Sud se composait en septembre dernier de 55 bateaux (234 000 tonneaux).

La délégation norvégienne a l'intention de revenir ultérieurement aux sanctions non économiques, dont les effets sont peut-être plus faciles à prévoir. Le représentant de la Norvège souligne que la tâche du Comité devrait être d'indiquer au Conseil de sécurité, de manière aussi précise et aussi concrète que possible, les effets quantitatifs des sanctions, de manière qu'il puisse procéder à un examen de caractère politique, cet examen étant de son ressort.

M. KIANG (Chine) relève que, de l'avis de certains économistes, la seule menace de pression a déjà stimulé l'économie sud-africaine, qui est en voie de développement rapide. En Afrique du Sud comme ailleurs, on a tendance à tenir pour acquis que cette expansion se poursuivra indéfiniment. A ce propos, toutefois, la prospérité de l'Afrique du Sud est également due à certains rapports entre les groupes raciaux, et toutes mesures tendant à rompre ces liens auraient pour effet d'entraver le progrès économique du pays. A la longue, la prospérité en Afrique du Sud doit reposer sur le rétablissement de la confiance, facteur dont le Comité ferait bien de tenir compte en étudiant les points faibles de l'économie sud-africaine.

Malgré l'industrialisation rapide, due en grande partie à la main-d'œuvre non blanche, et malgré la découverte de richesses minérales, l'économie sud-africaine demeure largement agricole. En ce qui concerne les denrées alimentaires, l'Afrique du Sud se suffit pratiquement à elle-même. Un million et demi de personnes (les Africains représentant les trois quarts) se livrent à l'agriculture, qui fournit 12 p. 100 du revenu national. Les principaux produits agricoles sont le maïs, le blé et la pomme de terre. En 1963, les exportations de denrées alimentaires et d'animaux vivants ont représenté 289 100 000 rands, soit 32 p. 100 des exportations totales de l'Afrique du Sud. Les exportations de laine occupent le deuxième rang, après celles de l'or, en tant que source de devises, et l'industrie lainière fait vivre quelque 700 000 personnes, pour la plupart d'origine africaine.

Les forêts couvrent 500 000 acres; 375 000 se trouvent dans le Natal. Grâce au programme de reboisement, la production de bois d'œuvre s'est relevée. Le sol étant très vulnérable à l'érosion, l'eau est appelée à jouer un grand rôle dans l'agriculture. Par ailleurs, les progrès en matière de conservation des sols sont très lents, en particulier dans les réserves africaines.

L'extraction de l'or, qui a conduit le pays à la prospérité, fournit 10 à 12 p. 100 du produit national brut. Cette industrie repose sur l'emploi d'une nombreuse main-d'œuvre africaine provenant surtout de la Rhodésie du Nord, du Tanganyika, du Nyassaland, de l'Afrique orientale portugaise et des territoires relevant de la Haute Commission: le Souaziland, le Betchoualand et le Basoutoland. Sur les 380 000 Africains employés dans l'industrie minière de l'or et du charbon, il n'y a qu'un faible pourcentage de la main-d'œuvre non spécialisée qui soit sud-africaine. Il convient

national Monetary Fund had decided to keep gold as the basis of their currency system and to continue importing that metal regardless of its source. Steel production, which had increased a hundredfold in the past twenty-five years, was still expanding. Moreover, more than \$2 million had been allocated for copper-ore prospecting. Phosphate production was also increasing.

South Africa was less dependent on oil than other industrialized countries, since it possessed almost inexhaustible reserves of coal, which enabled it to meet all its power requirements. None the less, its oil reserves amounted to a six months' supply and the Government was speeding up the construction of a pipeline between Durban, Johannesburg and the Witwatersrand which was due to be completed in 1966.

As there were few navigable waterways in South Africa, the country's economy was dependent on railway transport. Energy being cheap, large-scale electrification of the railways was in progress. South Africa also had 5,000 miles of bitumen-surfaced highway and 25,000 miles of secondary roads, and several harbours, the largest being Cape Town and Durban. The ship-building yards had added thirty-one vessels to the merchant marine. The harbour activities were obviously contributing greatly to the country's prosperity.

In brief, the main features of the economic situation in South Africa were almost unlimited mineral resources and increasing gross national product. The national income was rising by 5 per cent per year, a rate which stimulated exports. Private investment amounted to \$2,000 million.

The economic position of South Africa was on the whole strong. However, at one time the boycott by countries on the African continent, together with a reduction of sales in Rhodesia, resulted in a drop in the exports of secondary industry of nearly \$16.8 million. That drop was later offset by a rise in exports of agricultural products and raw materials. The key question was whether the policies of the South African Government could be adjusted to cope with economic problems. The country's economy was dependent on unskilled labour, mostly African, while all the posts requiring training were held by Whites. The indigenous inhabitants were, however, being employed to an increasing extent in the manufacturing sector, and industrial expansion had caused a migration to the towns. New relationships were thus being established between Whites and Blacks, relationships that were no longer those of master and servant. There was a considerable disparity between the wages of Whites and Blacks, particularly in the mining industry. The African workers, who were very poorly paid and had no opportunities for promotion, frequently left their jobs.

South African industrialists realized that the Government's protectionist policy was harmful to the progress of industry, which needed a stable labour force. Unless the living and working conditions of the indigenous inhabitants were improved and they were given an opportunity to better themselves, the country could not continue to prosper.

Before embarking upon a discussion of point B of the programme of work (S/AC.14/R.2) some thought should be given to the question of the immediate objectives of the United Nations intervention in the South African situation so that the Committee might be able to express realistic views on the measures to be considered.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that he had some reservations about the Chinese representative's last suggestion, namely, that the Committee should examine the immediate objectives of United Nations interference. He doubted the advisability of embarking on such an examination, which might lead the Committee into political considerations beyond its competence. Under resolution 191 (1964) the Committee's first task was to help the Security

de noter à ce propos que certains pays membres du Fonds monétaire international ont décidé de maintenir l'or comme base de leur système monétaire et de continuer à importer ce métal, d'où qu'il vienne. La production d'acier, qui a centuplé depuis 25 ans, est en expansion. D'autre part, plus de 2 millions de dollars sont affectés à la prospection du cuivre. La production de phosphates est également en augmentation.

L'Afrique du Sud dépend moins du pétrole que la plupart des autres pays industrialisés car elle possède des réserves de charbon presque inépuisables, qui lui permettent de subvenir à ses besoins en énergie. Néanmoins, ses stocks de pétrole représentent une réserve de six mois, et le gouvernement accélère la construction d'un pipe-line entre Durban, Johannesburg et le Witwatersrand, qui doit être terminé en 1966.

Etant donné qu'il existe peu de voies navigables en Afrique du Sud, l'économie du pays est tributaire des transports ferroviaires. Grâce au faible coût de l'énergie, l'électrification des chemins de fer se poursuit sur une grande échelle. L'Afrique du Sud possède en outre 5 000 milles de routes asphaltées et 25 000 milles de routes secondaires ainsi que plusieurs ports, dont les plus importants sont le Cap et Durban. Les chantiers navals ont fourni à la flotte marchande 31 navires supplémentaires. De toute évidence, les activités portuaires contribuent à la prospérité du pays.

En résumé, la situation économique de l'Afrique du Sud se caractérise par des ressources minérales presque illimitées et une augmentation du produit national brut. Le revenu national progresse de 5 p. 100 par an, progression qui a pour effet de stimuler les exportations. Les investissements privés s'élèvent à 2 milliards de dollars.

Dans l'ensemble, la position économique de l'Afrique du Sud est forte. A un moment donné, cependant, à la suite du boycottage des produits sud-africains par des pays du continent africain et d'une réduction des ventes à la Rhodésie, les exportations dans le secteur secondaire ont baissé de près de 16 800 000 dollars. Ce fléchissement a été par la suite compensé par une augmentation des exportations de produits agricoles et de matières premières. La question clef qui se pose en l'occurrence est de savoir si la politique du Gouvernement sud-africain peut être harmonisée avec les problèmes économiques. L'économie du pays est en effet tributaire d'une main-d'œuvre non qualifiée, surtout africaine, tandis que les Blancs forment les cadres. Cependant, les autochtones sont de plus en plus employés dans le secteur manufacturier, l'expansion industrielle ayant provoqué une migration vers les villes. C'est ainsi que de nouveaux rapports se sont établis entre Blancs et Noirs, rapports qui ne sont plus ceux de maître à serviteur. Il existe une forte disparité entre les salaires des Blancs et ceux des Noirs, notamment dans l'industrie minière. Les travailleurs africains, qui sont très mal rémunérés et n'ont aucune chance d'avancement, quittent fréquemment leur emploi.

Les industriels sud-africains reconnaissent que la politique protectionniste du gouvernement nuit au progrès de l'industrie, qui exige une main-d'œuvre stable. Il faut améliorer les conditions de vie et de travail des autochtones et leur permettre de progresser, sinon le pays ne pourra continuer de prospérer.

Avant d'aborder l'examen du point B du plan de travail (S/AC.14/R.2), il conviendrait de réfléchir à la question des objectifs immédiats de l'intervention éventuelle de l'ONU en Afrique du Sud; de cette façon le Comité serait en mesure de se prononcer de façon réaliste sur les mesures à envisager.

M. JACKLING (Royaume-Uni) fait des réserves sur la dernière suggestion du représentant de la Chine, tendant à ce que le Comité examine les objectifs immédiats d'une intervention de l'ONU. Il a des doutes sur l'opportunité d'entreprendre un tel examen, qui pourrait amener le Comité à des considérations politiques qui ne sont pas de son ressort. En effet, aux termes de la résolution 191 (1964), la première tâche du Comité est d'aider le Conseil

Council to decide on the feasibility, effectiveness and implications of the measures it might take and the sanctions it might apply.

There was one aspect of the South African economy which had not yet been examined in detail: as the representative of the Ivory Coast had suggested at the third meeting, consideration should be given to population and distribution of employment by race, area and occupation, and stress should be laid on the criteria by which employment was distributed, and on the relation of population and distribution of employment to the development of the country and the dynamism of its economy. From its experience in the application of economic measures the United Kingdom could say that employment was a vital factor. Thus, during the last war, the repercussions of the blockade against the Axis Powers had been felt primarily by labour. It was of course difficult to draw conclusions with regard to South Africa, for the circumstances would be different from those of total war, but there could be no doubt that manpower and employment were of primary importance and the Committee would have to bear them in mind when considering the measures to be taken.

Point B of the programme of work related to the effects of sanctions on the population of South Africa and on neighbouring countries. That question was of particular interest to the United Kingdom, which was responsible for the administration of the High Commission Territories.

Tables 30-33 prepared by the Secretariat (S/AC.14/R.1) provided useful information on manpower and its distribution. He would like, however, to know whether those statistics referred to both indigenous workers and migrant workers from neighbouring countries. According to available information, there were 800,000 to 1 million migrant workers and they made a considerable contribution to South Africa's economy.

In 1961, in a total population of 16 million, the labour force had amounted to 5.7 million. Of that number, 3.9 million had been Bantus, 1.1 million Whites, 570,000 Coloureds and 140,000 Asians. The great majority of the Bantus had not had access to skilled jobs, which were reserved for the Whites. Table 30 showed that 30 per cent of the workers had been employed in agriculture, forestry and fishing, which accounted for no more than 10 per cent of the net domestic product. Perhaps 1.2 million agricultural workers were engaged in subsistence farming and sanctions would probably have little effect on such workers. On the other hand, agricultural workers employed on large estates producing for export would certainly feel some appreciable effects. It was difficult, however, to estimate the damage which might be caused, for everything depended on the possibilities of reorientation; for instance, a fuel shortage might lead to an increased demand for manpower.

There were 610,000 workers in mining, three quarters of them in the gold mines and one-half of the remaining quarter in the coal mines. Only a third of the total force engaged in gold mining was from the indigenous population, the rest consisting of migrant workers. The effects of possible economic sanctions in that sphere should be very carefully examined. One thing was clear: if it became necessary to reduce the number of workers — and that was not certain — the first to suffer would be those from countries other than South Africa. That question should be considered under point D of the programme of work. In other types of mining, unemployment would not be extensive.

Over 12 per cent of the labour force was employed in manufacturing. According to table 30 the number of workers in that sector was 685,000. The figure was surprising, since in 1961 the statistics

de sécurité à déterminer la possibilité, l'efficacité et les incidences des mesures qu'il pourrait prendre et des sanctions qu'il pourrait appliquer.

Il est un aspect de l'économie sud-africaine qui n'a pas encore été examiné en détail: comme le représentant de la Côte-d'Ivoire l'a signalé à la 3^e séance, il faudrait étudier la population et la répartition de l'emploi par races, par régions et par types d'occupation, et insister sur les critères qui déterminent la répartition de l'emploi, ainsi que sur le rapport entre la population et la répartition de l'emploi, d'une part, et le degré de développement du pays et le dynamisme de son économie d'autre part. L'expérience du Royaume-Uni en ce qui concerne l'application de mesures économiques lui permet d'affirmer qu'en cette matière la question de l'emploi joue un rôle vital. Ainsi, pendant la dernière guerre, le blocus exercé contre les puissances de l'Axe s'est principalement répercuté sur la main-d'œuvre. Certes, il est difficile de tirer des conclusions pour ce qui est de l'Afrique du Sud car les conditions, dans ce cas, seraient différentes de celles d'une guerre totale, mais il ne fait pas de doute que la main-d'œuvre et l'emploi constituent un élément essentiel et que le Comité devra en tenir compte pour examiner les mesures à prendre.

Le point B du programme de travail concerne les incidences des sanctions sur la population de l'Afrique du Sud et sur les pays voisins. Cette question intéresse particulièrement le Royaume-Uni, qui administre les territoires de la Haute Commission.

Les tableaux 30 à 33 établis par le Secrétariat (S/AC.14/R.1) donnent des indications utiles sur la main-d'œuvre et sa répartition. Toutefois, M. Jackling voudrait savoir si ces statistiques portent à la fois sur les travailleurs autochtones et sur les travailleurs migrants venant des pays limitrophes. D'après les données dont on dispose, ceux-ci sont au nombre de 800 000 à un million et ils apportent une contribution importante à l'économie sud-africaine.

En 1961, l'effectif total de la main-d'œuvre s'élevait à 5 700 000, pour une population totale de 16 millions d'habitants. Sur ce nombre, il y avait 3 900 000 Bantous, 1 100 000 Blancs, 570 000 personnes de couleur et 140 000 Asiatiques. La grande majorité des Bantous n'avaient pas accès aux emplois qualifiés, réservés aux Blancs. D'après le tableau 30, 30 p. 100 des travailleurs étaient employés dans l'agriculture, la sylviculture et la pêche, qui ne représentent que 10 p. 100 du produit intérieur net. Peut-être 1 200 000 cultivateurs ne pratiquent qu'une agriculture de subsistance et les sanctions éventuelles auraient sans doute peu d'effet sur cette catégorie de travailleurs. Par contre, en ce qui concerne les travailleurs agricoles employés dans de grandes exploitations orientées vers l'exportation, les conséquences seraient certainement plus sensibles. Néanmoins, il est difficile d'évaluer le dommage qui pourrait être causé, car tout dépend des possibilités de réorientation; il se peut, par exemple, que la pénurie de combustibles crée une nouvelle demande de main-d'œuvre.

Les travailleurs des industries extractives sont au nombre de 610 000, dont trois quarts sont employés dans les mines d'or et la moitié du quart restant dans les mines de charbon. Un tiers seulement de l'effectif total dans les mines d'or est fourni par la population autochtone, le reste étant composé de travailleurs migrants. Les effets de sanctions économiques éventuelles dans ce domaine doivent faire l'objet d'une étude approfondie. Une chose est certaine: s'il devient nécessaire de réduire le nombre des travailleurs, ce qui n'est pas prouvé, ce sont ceux qui viennent de pays autres que l'Afrique du Sud qui en souffriraient les premiers. Il conviendra d'examiner cette question au titre du point D du programme de travail. Dans les autres industries extractives, le chômage ne serait pas important.

Les industries manufacturières emploient plus de 12 p. 100 de la main-d'œuvre. D'après le tableau 30, le nombre des travailleurs employés dans ce secteur serait de 685 000. Toutefois, ce chiffre

had shown 690,000 workers employed in private enterprises alone. The Secretariat should therefore check the accuracy of the figure.

Food-processing industries employed 100,000 persons and the metals, machinery, chemical and textile industries, together with transport employed some 180,000 workers. It was clear that in that area sanctions would cause, at least at first, labour dislocation and general unemployment, but after a certain time contrary effects might well appear. South Africa, which had always followed a protectionist policy, might try to develop its labour resources and make up for its shortcomings in capital goods. Its potential in that respect might be very great, and that was a fact to be borne in mind.

The building trade employed 103,000 workers. There again he was not sure about the figures furnished by the Secretariat. In that field it was hard to say what would happen in the event of a reduction in foreign trade. The demand for housing might decline but on the other hand it might become necessary to build new factories. There would probably be very little change in the pattern of employment in the gas and electrical industries. The sector most heavily hit would very probably be commerce and services.

In conclusion, he observed that everything depended on the over-all effect on the economy of the measures adopted. Initially a period of unemployment and dislocation could be expected, but the situation might change in time. South Africa claimed that savings in recent years were high enough to finance 80 to 100 per cent of its investments out of its own resources.

The CHAIRMAN said that the Secretariat had taken note of the comments of the United Kingdom representative and would try to provide the desired particulars at the following meeting.

Mr. LORENZO FERNANDEZ (Brazil) observed that 31 per cent of workers were employed in mining, manufacturing and building. Certainly those sectors, which depend heavily on exports, would be hard hit. Nevertheless, as the United Kingdom representative had said, South Africa might overcome its difficulties by financing new investment out of its own resources. That point was hard to determine without more precise information.

Although it was known that white workers made up 20 per cent of the labour force, that did not indicate the pattern of wages, which were about seven times higher for Whites than for non-Whites. There was no doubt, however, that a total embargo would have repercussions on the non-white labour force, which would be the first to suffer from Government measures. That was something on which it would be advisable to have additional information, and the Secretariat might prepare a study on that point, since it would be most useful for the Committee's deliberations and for its report to the Security Council.

Mr. JACKLING (United Kingdom) agreed with the Brazilian representative that the non-white population, and particularly the large number of migrant workers, would suffer from the measures taken by the Government. Many workers from the High Commission Territories would be affected. South Africa might increase its powers and take decisions on directing its production; there were many ways in which it might lessen the effects of the sanctions that might be taken against it.

Mr. LORENZO FERNANDEZ (Brazil) pointed out that in the event of sanctions or a blockade it was the indigenous popula-

surprend M. Jackling, étant donné qu'en 1961 les statistiques fixaient à 690 000 le nombre des travailleurs pour les seules entreprises privées. Le Secrétariat devrait donc vérifier l'exactitude de cette donnée.

Les industries de traitement des produits alimentaires emploient 100 000 personnes, et les industries métallurgiques, mécaniques, chimiques et textiles, ainsi que les transports, emploient ensemble quelque 180 000 travailleurs. Dans ce domaine, il est évident que des sanctions créeraient, tout au moins au début, une désorganisation de l'emploi et un chômage généralisé, mais il se peut qu'après un certain temps, des effets contraires se produisent. L'Afrique du Sud, qui a toujours suivi jusqu'ici une politique protectionniste, peut essayer de mettre en valeur ses propres ressources en main-d'œuvre et de combler les lacunes de son équipement. Ses possibilités dans ce domaine peuvent être très étendues, et c'est là un fait dont il faut tenir compte.

L'industrie du bâtiment emploie 103 000 travailleurs. Toutefois, là encore, M. Jackling n'est pas certain des chiffres donnés par le Secrétariat. Dans ce secteur, il est difficile de dire ce qui se produirait en cas d'une diminution du commerce extérieur. La demande de maisons d'habitation pourrait baisser mais, par contre, il pourrait être nécessaire de construire de nouvelles usines. Dans l'industrie du gaz et celle de l'électricité, il ne se produirait probablement que peu de changements en ce qui concerne le personnel employé. Le secteur qui serait le plus touché serait très probablement celui du commerce et des services.

Pour conclure, M. Jackling souligne que tout dépend de l'effet général que les mesures adoptées auront sur l'économie. Dans l'immédiat, on peut prévoir une période de chômage et de désorganisation, mais la situation peut changer après un certain temps. L'Afrique du Sud affirme que l'épargne qu'elle a réalisée ces dernières années est assez élevée pour lui permettre de financer 80 à 100 p. 100 de ses investissements sur ses propres ressources.

Le PRÉSIDENT indique que le Secrétariat a pris bonne note des observations du représentant du Royaume-Uni et qu'il essaiera de fournir à la séance suivante les précisions demandées.

M. LORENZO FERNANDEZ (Brésil) fait observer que 31 p. 100 des travailleurs sont employés dans les industries extractives, les industries manufacturières et le bâtiment. Certes, ces secteurs, qui sont fortement tributaires des exportations, seraient durement atteints. Cependant, comme l'a fait observer le représentant du Royaume-Uni, l'Afrique du Sud pourrait surmonter ses difficultés en finançant de nouveaux investissements sur ses propres ressources. C'est là un point qu'il est difficile d'établir sans informations plus précises.

En ce qui concerne la main-d'œuvre, si l'on sait que la proportion des travailleurs blancs est de 20 p. 100, cela ne donne pas la répartition des salaires, qui sont environ sept fois plus élevés pour les Blancs que pour les non-Blancs. Toutefois, il ne fait pas de doute qu'un embargo complet aurait des répercussions sur la main-d'œuvre non blanche, qui serait la première à souffrir des mesures prises par le gouvernement. C'est là un point sur lequel il conviendrait d'avoir des renseignements supplémentaires, et le Secrétariat pourrait rédiger une étude à cet effet, qui serait très utile pour les débats du Comité et pour le rapport que celui-ci présentera au Conseil de sécurité.

M. JACKLING (Royaume-Uni) pense comme le représentant du Brésil que la population non blanche, notamment les nombreux travailleurs migrants, aurait à souffrir des mesures prises par le gouvernement. Beaucoup de travailleurs venus des territoires de la Haute Commission seraient atteints. L'Afrique du Sud peut renforcer ses pouvoirs et prendre des décisions sur l'orientation de sa production; elle peut pallier de diverses manières les effets des sanctions qui seraient éventuellement prises contre elle.

M. LORENZO FERNANDEZ (Brésil) fait observer qu'en cas de sanctions ou de blocus, c'est précisément la population autoch-

tion, already suffering from *apartheid*, which would bear the brunt of employment dislocation, at least for a time, barring some unforeseeable political change.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) suggested that the Secretariat should prepare a working document on paragraph B before the end of the debate on paragraph A. It should draw up, first, a list of the measures referred to in General Assembly and Security Council resolutions and, secondly, a list of the measures recommended in the decisions of the Organization of African Unity and those mentioned in the reports of the Special Committee on *Apartheid*.

His delegation did not share the pessimistic views expressed by some previous speakers and hoped that specific sanctions — economic and non-economic — would be adopted against South Africa.

10th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY (S/AC.14/R.2, para. A)
(continued)

Mr. RUBIN (United States of America) noting the suggestion that statements made with regard to paragraph A of the programme of work should be reproduced in full, pointed out that the lists of measures mentioned did not in any way commit the Governments participating in this Committee. The same held true for the measures discussed by many conferences, such as the London Conference.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that the Committee had not been discussing the London Conference documents, which moreover had been published.

The CHAIRMAN stated that no representative had asked to speak, and suggested that the Committee should adjourn until Monday, 19 October. Another meeting might be scheduled for 21 October.

It was so decided.

11th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY (S/AC.14/R.2, para. A)
(continued)

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that he would confine himself to emphasizing two dominant factors in the South African economy: the balance of payments and manpower.

According to the report which the South African Government had transmitted to the ILO for 1962, South Africa had a population of 16 million, including 11 million Bantu, 3 million persons of European origin, 1.5 million of mixed origin and 500,000 of Asian origin. However, that report seemed to be based on 1960 statistics. In that year, there had been an active population of 7.7 million, including 3.9 million Africans, 2.1 million Whites, 570,000 persons of mixed origin and 114,000 Asians. In considering the measures to be taken, special attention should be given to the labour force, since expenditure on wages accounted for a very large part of the South African national budget. Noteworthy in that connexion was the disparity in the wages paid to the various ethnic groups, which was due to a labour system that fostered economic and social injustice. Workers of African, Asian and mixed origin were the worst paid. That problem was bound up with the lack of vocational training for African workers. In South Africa, education was compulsory only for Whites. Since wages were determined by the level of vocational skills, consideration should be given to steps to ensure that equal wages were paid for equal work, taking account of workers' qualifications. In 1955-1956, the wages of African workers had been between 16 and 20

tone, qui souffre déjà de l'*apartheid*, qui subirait le poids de la désorganisation de l'emploi, tout au moins pendant quelque temps, à moins d'un changement politique imprévisible.

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) suggère que le Secrétariat rédige, sans attendre la fin du débat sur le paragraphe A, un document de travail portant sur le paragraphe B. Il s'agirait d'établir, premièrement, une liste des mesures prévues dans les résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, deuxièmement, une liste des mesures recommandées dans les décisions de l'Organisation de l'unité africaine, ainsi que des mesures envisagées dans les rapports du Comité spécial de l'*apartheid*.

La délégation soviétique ne partage pas les vues pessimistes exprimées par certains des orateurs précédents et elle espère que des sanctions concrètes — économiques et non économiques — seront prises contre l'Afrique du Sud.

10^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE (S/AC.14/R.2, par. A) [suite]

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), notant qu'il a été suggéré de faire publier le texte intégral des exposés consacrés au point A du programme de travail, précise que les séries de mesures mentionnées n'engagent aucunement la responsabilité des gouvernements qui participent aux travaux du Comité. Il en est d'ailleurs ainsi pour les mesures examinées par un grand nombre de conférences, notamment par la Conférence de Londres.

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) signale qu'il n'a pas été question des documents de la Conférence de Londres, qui ont du reste été publiés.

Le PRÉSIDENT, constatant qu'aucun représentant ne demande la parole, propose au Comité de s'ajourner au lundi 19 octobre. Une autre séance pourrait être prévue pour le 21 octobre.

Il en est ainsi décidé.

11^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE (S/AC.14/R.2, par. A) [suite]

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) se bornera à souligner deux dominantes de l'économie sud-africaine: la balance des paiements et la main-d'œuvre.

D'après le rapport que le Gouvernement sud-africain a communiqué au BIT pour 1962, la population de l'Afrique du Sud était de 16 millions d'habitants, dont 11 millions de Bantous, 3 millions d'Européens, 1 500 000 Métis et 500 000 Asiatiques. Il semble toutefois que ce rapport soit fondé sur les statistiques de 1960. Pour cette dernière année, la population active se chiffrait à 7 700 000 personnes, dont 3 900 000 Africains, 2 100 000 Blancs, 570 000 métis et 114 000 Asiatiques. La nécessité de prêter une attention spéciale à la main-d'œuvre, eu égard aux mesures envisagées, découle du fait que les dépenses afférentes aux salaires représentent une part très importante du budget national de l'Afrique du Sud. A ce propos, il convient également de souligner la disparité des salaires distribués aux différents éléments ethniques, disparité due à un régime de travail qui conduit à l'injustice économique et sociale. Les travailleurs de souche africaine, les Asiatiques et les métis sont ceux qui sont le moins rémunérés. Ce problème est lié au manque de formation professionnelle des travailleurs africains. En effet, l'enseignement en Afrique du Sud n'est obligatoire que pour les Blancs. Etant donné que la rémunération de la main-d'œuvre varie en fonction des qualifications professionnelles, il faut songer aux dispositions à prendre pour assurer

per cent of those paid to Whites. The average annual income of an African worker was \$167, while that of a white worker was \$1,380.

Moreover, in certain economic sectors the South African labour force consisted of migrant workers from neighbouring countries. The Committee must decide what action should be taken to ensure decent working conditions for the entire labour force, including the migrant workers.

On 19 June 1961, the International Labour Conference had condemned South Africa's policy of *apartheid* and called for that country's expulsion from the ILO. The resolution in question had not been implemented. In March 1964, however, the South African Government had announced its unilateral decision to withdraw from the organization. Hence, any action to ensure the application of ILO standards to South African workers was certain to remain a dead letter. In those circumstances, the only solution was for the Governments of neighbouring countries which provided migrant workers to enter into negotiations with the South African authorities with a view to creating better conditions for those workers. The Governments concerned should also see that their economic development programmes absorbed the migrant labour employed in South Africa, thus helping to improve the lot of South African workers.

Adding to the importance of the manpower factor and to the need for action in that regard was the fact that a large proportion of non-white workers were employed in one of the key economic sectors, mining, where in 1963 they had accounted for more than 80 per cent of the total labour force.

As far as foreign trade was concerned, the initiative should be taken by the countries which carried on regular trade with South Africa. In that connexion, the Committee should devote special attention to certain products that were vital to South Africa, particularly petroleum. Synthetic petroleum produced from coal accounted for only 10 per cent of national consumption, so that South Africa was heavily dependent on other countries for petroleum products. South Africa could reply to an embargo on its imports of natural petroleum by increasing its production of synthetic petroleum, but it would still be dependent on the outside world, since it would have to import equipment and machinery for the new factories which it would then need. It was also in a dependent position with regard to diamond production, since more than four-fifths of its diamonds came from South West Africa. The International Court of Justice could take action in that matter by rendering a final decision calling for the termination of South Africa's mandate over South West Africa.

The question was whether, if sanctions and other effective measures were implemented with respect to trade relations and manpower, South Africa would turn towards a policy of self-sufficiency. The answer was clear: in a world and an age in which countries were becoming increasingly interdependent politically and economically, it was impossible for any country to be self-sufficient for any length of time.

In view of the constructive contributions made by various delegations and the conclusions suggested by the Secretariat documents, the Committee would appear to have assembled sufficient material to proceed to the next paragraph in its programme of work.

At the request of Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics), supported by Mr. RUBIN (United States of America), the CHAIRMAN promised to have the full text of the Ivory Coast representative's statement circulated to the members of the Committee.

l'égalité des salaires dans une même profession, compte tenu des aptitudes des travailleurs. En 1955-1956, les salaires des Africains variaient entre 16 et 20 p. 100 de ceux des Blancs. Le revenu annuel moyen des travailleurs africains est actuellement de 167 dollars, tandis que celui des Blancs s'élève à 1 380 dollars.

D'autre part, la main-d'œuvre sud-africaine est constituée, dans certains secteurs, par des travailleurs migrants venus de pays voisins. Il s'agit de savoir quelle action il faudrait entreprendre pour assurer à l'ensemble de la population active, y compris les travailleurs migrants, des conditions de travail adéquates.

Le 29 juin 1961, la Conférence internationale du Travail a condamné la politique d'*apartheid* de l'Afrique du Sud et a demandé l'exclusion de cet Etat membre de l'OIT. La résolution en question n'a pas été exécutée. Toutefois, en mars 1964, le Gouvernement sud-africain a notifié sa décision unilatérale de se retirer de cette organisation. Il s'ensuit que toute action tendant à faire appliquer les normes de l'OIT aux travailleurs sud-africains doit inévitablement rester lettre morte. Dans l'état actuel des choses, la seule solution possible est que les gouvernements des pays limitrophes, d'où viennent les travailleurs migrants, entrent en pourparlers avec les autorités sud-africaines en vue d'assurer de meilleures conditions de travail à cette main-d'œuvre. D'autre part, ces gouvernements devraient faire en sorte que leurs programmes de développement économique absorbent la main-d'œuvre migrante employée en Afrique du Sud, ce qui permettrait d'améliorer la situation des travailleurs sud-africains.

Autre fait qui ajoute à l'importance du facteur main-d'œuvre et à la nécessité d'entreprendre une action dans ce domaine: une grande partie de la main-d'œuvre non blanche est employée dans un des secteurs clés de l'économie, à savoir les industries extractives; elle y représentait, en 1963, plus de 80 p. 100 de l'effectif global.

En ce qui concerne le commerce extérieur, l'initiative appartient aux pays qui entretiennent des relations commerciales régulières avec l'Afrique du Sud. A cet égard, il serait bon que le Comité porte spécialement son attention sur la recherche de certains produits vitaux pour l'Afrique du Sud, notamment sur la prospection pétrolière. Le pétrole synthétique dérivé du charbon ne représentant que 10 p. 100 de la consommation nationale, l'Afrique du Sud est fortement tributaire de l'étranger pour les hydrocarbures. En cas d'embargo sur ses importations de pétrole naturel, l'Afrique du Sud serait obligée d'accroître sa production de pétrole synthétique, mais là encore elle dépendrait du monde extérieur, puisqu'il lui faudrait importer du matériel et des machines pour les nouvelles usines dont elle aurait besoin. Cette dépendance apparaît également pour la production de diamants, dont plus des quatre cinquièmes proviennent du Sud-Ouest africain. En l'occurrence, c'est la Cour internationale de Justice qui pourrait intervenir en décidant la cessation définitive du mandat de l'Afrique du Sud sur ce territoire.

Il s'agit de savoir si, au cas où des sanctions et des mesures efficaces seraient appliquées dans les domaines des relations commerciales et de la main-d'œuvre, il ne resterait pas à l'Afrique du Sud la ressource de recourir à une politique d'autarcie. La réponse est nette: dans un monde et à une époque où l'interdépendance politique et économique des pays est de plus en plus étroite, il est impossible à un pays quel qu'il soit de se suffire longtemps à lui-même.

Compte tenu des éléments constructifs apportés par les différentes délégations et des conclusions qui se dégagent des documents fournis par le Secrétariat, il semble que le Comité ait rassemblé assez de données pour pouvoir passer au point suivant de son programme de travail.

A la demande de M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques), appuyé par M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), le PRÉSIDENT indique que le texte intégral de la déclaration du représentant de la Côte-d'Ivoire sera distribué aux membres du Comité

Mr. RUBIN (United States of America) agreed that, at its next meeting, the Committee could go on to paragraph B of its programme of work. However, delegations should formulate their conclusions on paragraph A, which would have a bearing on paragraph B.

Mr. CASAP (Bolivia) asked whether there was any difference in price between the petroleum which South Africa had to import and the petroleum which it produced synthetically from coal.

At the next meeting, his delegation would like to make a short statement on paragraph A.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that he would also like to make some remarks at the next meeting, before the Committee went on to paragraph B.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee), replying to a question asked by the United Kingdom representative on 15 October, at the ninth meeting, said that in the statistics compiled by the Secretariat (S/AC.14/R.1) the manpower figures included migrant workers but it had not been possible to provide an exact breakdown for indigenous and migrant workers.

The information just furnished by the representative of the Ivory Coast had answered the Brazilian representative's question, posed at the ninth meeting, about the wages paid to Whites and Africans; the Secretariat would provide a breakdown of wages by occupation at the next meeting.

Conference Room Paper No. 12/Rev. 1 probably contained repetitious matter, since, in order to make the text as complete as possible, the Secretariat had chosen to include all the measures called for in Security Council and General Assembly resolutions, in the reports of the Special Committee on *Apartheid* and in the resolutions adopted by the Organization of African Unity.

12th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY (S/AC.14/R.2, para. A) (continued)

The CHAIRMAN, speaking as the representative of Czechoslovakia, said that the facts presented in the course of the discussion indicated that the trend in the South African economy since 1946 had been towards increasing prosperity. For example, the national income had doubled and industrial production and fixed capital investment had greatly expanded. There were some who attributed that prosperity to South Africa's wealth in natural resources and the diligence and organizational ability of its people. However, the *Survey of Current Business* for August 1963 put out by the United States Department of Commerce suggested other reasons. According to that source, although the departure of South Africa from the Commonwealth had had certain adverse effects, the country's economy had continued to flourish, thanks to increased investments by United States and other companies and substantial loans from the International Monetary Fund, the World Bank and various private banks. The United States representative had said that as a result of new measures imposed by the South African Government, such as restrictions on exports of capital, and of other factors, South Africa's gold and foreign exchange reserves had risen sharply by late 1963. It would be useful to consider some of those "other factors". Armaments production and military expenditures were certainly among them: the former had risen from a total value of \$500,000 in 1961 to \$33,000,000 in 1964, while the corresponding figures for defence were \$112,000,000 and \$291,000,000. The number of active military personnel in South Africa was approximately equal to that in the Portuguese Territories in Africa, where a war was in progress. The South African Government apparently counted on that powerful armed force to preserve *apartheid* and threaten those African States which

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) estime lui aussi que le Comité pourrait, dès sa séance suivante, passer au paragraphe B de son programme de travail. Il faudrait toutefois que les délégations formulent leurs conclusions sur le paragraphe A, ce qui toucherait d'ailleurs au paragraphe B.

M. CASAP (Bolivie) demande s'il existe une différence de prix entre le pétrole que l'Afrique du Sud doit importer et celui qu'elle produit synthétiquement à partir du charbon.

La délégation bolivienne voudrait faire, à la séance suivante, une brève déclaration au titre du point A.

M. JACKLING (Royaume-Uni) voudrait également faire quelques observations à la séance suivante avant que le Comité passe au point B.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité), répondant à une question posée le 15 octobre, à la 9^e séance, par le représentant du Royaume-Uni, indique que, dans les statistiques rassemblées par le Secrétariat (S/AC.15/R.1), les chiffres relatifs à la main-d'œuvre comprennent les travailleurs migrants, mais qu'une répartition précise n'a pu être établie entre les travailleurs autochtones et les travailleurs migrants.

En ce qui concerne la question posée à la 9^e séance par le représentant du Brésil au sujet des salaires versés aux Blancs et aux Africains, le représentant de la Côte-d'Ivoire vient de donner des précisions; le Secrétariat se propose de fournir à la séance suivante un barème par profession.

Le document de séance n° 12/Rev.1 comporte probablement des répétitions, le Secrétariat ayant préféré, afin d'établir un texte aussi complet que possible, y faire figurer toutes les mesures envisagées tant dans les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale que dans les rapports du Comité spécial de l'*apartheid* et dans les résolutions adoptées par l'Organisation de l'unité africaine.

12^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE (S/AC.14/R.2, par. A) [suite]

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de la Tchécoslovaquie, déclare que les faits exposés au cours du débat montrent que, depuis 1946, l'économie sud-africaine a évolué dans le sens d'une prospérité croissante. C'est ainsi que le revenu national a doublé et qu'il y a eu une forte expansion de la production industrielle et des équipements fixes. Certains attribuent cette prospérité à l'abondance des ressources naturelles de l'Afrique du Sud et aux capacités de travail et d'organisation de sa population. Or, une publication du Département du commerce des Etats-Unis, le *Survey of Current Business* (août 1963) indique qu'il y a d'autres raisons. Selon cette source, bien que son départ du Commonwealth ait eu certains effets défavorables, l'Afrique du Sud a continué d'avoir une économie florissante grâce à l'accroissement des investissements de sociétés des Etats-Unis ou d'autres pays et grâce aux prêts substantiels que lui ont consentis le Fonds monétaire international, la Banque mondiale et diverses banques privées. Le représentant des Etats-Unis a déclaré que, du fait des nouvelles mesures prises par le Gouvernement sud-africain, notamment pour restreindre les exportations de capitaux, et par suite d'autres facteurs, les réserves d'or et de devises de l'Afrique du Sud étaient montées en flèche à la fin de 1963. Il est intéressant d'examiner certains de ces « autres facteurs ». La production d'armements et les dépenses militaires en font certainement partie: la valeur totale de la première est passée de 500 000 dollars en 1961 à 33 millions de dollars en 1964, cependant que les dépenses militaires progressaient de 112 à 291 millions de dollars. L'effectif de l'armée active est à peu près le même en Afrique du Sud que dans les territoires portugais d'Afrique, qui sont le théâtre d'une guerre. Le Gouvernement sud-africain compte apparemment sur cette puissante force

wished to help their oppressed brothers. The arms trade should therefore be regarded as a major aspect of the South African economy. Most of the vessels belonging to the South African Navy had been purchased from the United Kingdom, while the weapons supplied to the armed forces and the police came from that same source and from the United States, Canada, France, Switzerland and the Federal Republic of Germany. Without such help from abroad it would certainly be very difficult for the South African Government to maintain its army and police forces at their present levels even if it tried to convert its domestic industries to armaments production.

The Brazilian representative had expressed misgivings lest the application of sanctions should, by retarding economic growth, the effect of reducing employment and thus inflicting hardship on the indigenous population. But the Security Council had asked the Committee to make its current study precisely out of fear that the situation might lead to armed conflict, and that eventuality would certainly inflict greater distress on the African working population than would a temporary deterioration in the economic situation resulting from sanctions.

Finally, the Committee should not overlook the significance of the large labour force recruited from other African countries and of the fact that the enterprises responsible for the recruitment of such labour were often directed by persons who not only were of foreign origin but even, in some cases, operated abroad.

Mr. CASAP (Bolivia) said that he could not share the view that because the South African economy was, as some speakers had said, midway between a fully self-sufficient and a dependent economy it would necessarily be vulnerable to the application of sanctions. In his delegation's opinion, the effectiveness of sanctions depended less on the economic situation in the country to which they were applied than on political, strategic, geographical and other factors affecting the policies of the countries applying them. That was a point which would be gone into in greater detail at a later stage, but it should be constantly borne in mind that it was of crucial significance.

Secondly, the effectiveness of an embargo on oil shipments to South Africa would depend largely on that country's ability to increase the production of oil from coal. The *Financial Times* of London had reported that a certain company had formerly produced 15 per cent of South Africa's oil requirements from coal, but had allowed its oil output to drop to 10 per cent because it was concentrating on other chemical products. It had been estimated by British oil experts that that company could double its oil output if circumstances warranted. It was therefore apparent that South Africa, thanks to its large coal reserves, depended less on oil imports than did other industrialized countries. Nevertheless, there would appear to be no question that an embargo on oil imports would be damaging to the South African economy if it was applied in the manner indicated in document S/AC.14/L.2.

Lastly, a study of the various ethnic groups in South Africa would be useful, for it was obviously vital for the South African Government to find a means of ensuring co-operation between them.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) remarked that the pessimistic note sounded by some delegations with respect to the possibility of applying sanctions to South Africa was not justified by the facts. As the representative of the Ivory Coast had rightly stated, the economy of South Africa was not fully self-sufficient. It was certainly not weak, but its strengths were dependent on a number of factors inherent in its economic relations with certain foreign States, notably its major economic and trading partners, and on substantial foreign investments. Suffice it to note that more than 350 British companies had affiliates in

armée pour maintenir l'apartheid et pour menacer les Etats africains qui veulent aider leurs frères opprimés. Le commerce des armements doit donc être considéré comme un élément majeur de l'économie sud-africaine. La plupart des navires de la marine de guerre sud-africaine ont été achetés au Royaume-Uni; l'armement des forces armées et de la police provient du même fournisseur, mais aussi des Etats-Unis, du Canada, de la France, de la Suisse et de la République fédérale d'Allemagne. Sans cette aide extérieure, il serait certainement très difficile au Gouvernement sud-africain de maintenir ses effectifs militaires et ses forces de police à leur niveau actuel, même s'il tentait de faire travailler ses industries pour l'armement.

Le représentant du Brésil a exprimé la crainte que l'application de sanctions, en retardant la croissance économique, n'ait pour effet de réduire l'emploi, au grand dam de la population autochtone. Mais si le Conseil de sécurité a demandé au Comité d'effectuer son étude, c'est justement parce qu'il craignait que la situation n'aboutisse à un conflit armé, éventualité qui infligerait certainement aux travailleurs africains plus de souffrances que ne le ferait la détérioration temporaire de l'économie résultant des sanctions.

Enfin, le Comité ne doit pas méconnaître l'importance de deux faits: d'une part, l'Afrique du Sud recrute de nombreux travailleurs dans d'autres pays africains, d'autre part, les entreprises chargées de ce recrutement sont souvent dirigées par des personnes qui, non seulement sont d'origine étrangère mais qui opèrent même à l'étranger, dans certains cas.

M. CASAP (Bolivie) ne peut souscrire à l'opinion selon laquelle l'économie sud-africaine serait nécessairement vulnérable aux sanctions du fait qu'elle est, comme l'ont dit certains orateurs, à mi-chemin entre l'autarcie complète et l'état de dépendance. De l'avis de sa délégation, l'efficacité des sanctions est fonction, non pas tant de la situation économique du pays qui les subit que des facteurs politiques, stratégiques, géographiques ou autres qui régissent la politique des pays qui les appliquent. C'est là une considération qu'il développera par la suite, mais dont l'importance capitale ne doit jamais être perdue de vue.

En second lieu, l'efficacité d'un embargo sur les envois de pétrole à l'Afrique du Sud dépendra grandement de la possibilité qu'aura ce pays de développer sa production d'hydrocarbures synthétiques. Le *Financial Times* de Londres a signalé qu'une certaine société, qui produisait naguère, à partir du charbon, 15 p. 100 des hydrocarbures dont a besoin l'Afrique du Sud, n'en produisait plus que 10 p. 100, parce qu'elle concentrerait ses efforts sur d'autres produits chimiques. Des spécialistes britanniques du pétrole ont estimé que cette société pourrait doubler sa production d'hydrocarbures en cas de besoin. Il est donc clair que l'Afrique du Sud, grâce à ses grandes réserves de houille, est moins tributaire des importations de pétrole que ne le sont d'autres pays industrialisés. Néanmoins, il ne fait pas de doute qu'un embargo sur les livraisons de pétrole nuirait à l'économie sud-africaine, s'il était appliqué de la façon indiquée dans le document S/AC.14/L.2.

Enfin, une étude sur les divers groupes ethniques de l'Afrique du Sud serait utile, car il va de soi que le Gouvernement sud-africain a le plus grand intérêt à trouver le moyen de faire collaborer ces groupes entre eux.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que les faits ne justifient pas le pessimisme manifesté par certaines délégations quant à la possibilité d'appliquer des sanctions à l'Afrique du Sud. Comme le représentant de la Côte-d'Ivoire l'a dit à juste titre, l'économie sud-africaine ne se suffit pas entièrement à elle-même. On ne saurait dire qu'elle soit faible, mais ses points forts dépendent de plusieurs facteurs qui tiennent à ses relations économiques avec certains Etats étrangers, notamment ses principaux partenaires commerciaux et économiques, ainsi que des investissements étrangers, qui sont

that country. The African Explosives and Chemical Industries, for example, which was preparing to manufacture military equipment, was an affiliate of Imperial Chemical Industries. Similarly, great British banking houses had hundreds of branches in South Africa. Investments of United States companies operating in the Republic amounted to about \$500 million, while British investments totalled \$1,000 million. It would be a mistake to underestimate the influence of foreign trade on the South African economy. Document S/AC.14/L.2 showed that exports constituted approximately one-fourth of South Africa's gross national product, and imports approximately one-fifth. The statistical material prepared by the Secretariat at the Committee's request showed that the volume of exports for 1963 had totalled 1,585,400 rands, and that of imports 1,211,900 rands. An examination of the structure of South Africa's imports and exports indicated which were the most vulnerable aspects of the economy. The most important imports were capital goods, means of transport, oil and chemical products, while the major exports were gold, diamonds, uranium ore and concentrates, thorium, ferrous metal ores and wool. The application of sanctions prohibiting trade in such items with South Africa would be bound to have an extremely important effect on the country's economy. He considered unfounded the view of some delegations that South Africa was less dependent on oil imports than were the highly industrialized countries and that the combination of its existing supplies of oil and its possibilities of producing oil from coal would render an oil embargo ineffective. As could be seen from the material which the Committee had before it, South Africa's oil consumption in 1962 had totalled 3.5 million tons and was increasing by 5 per cent a year, whereas the output of the country's only factory producing oil from coal totalled a mere 250,000 tons per year. He cited in that connexion the view expressed in the first of the papers submitted to the London Conference (S/AC.14/L.2) that a dramatic change in South Africa's dependence on imported petroleum was unlikely at least for the remainder of the present decade.

As the representative of the Ivory Coast had said at a previous meeting, in order to counteract the effects of a global embargo and to produce enough oil from coal to meet its internal requirements, the South African Government would have to make a huge investment over a long-term period. Gold occupied a very important place in South Africa's economy and constituted more than one-third of that country's total exports. A gold embargo would therefore also produce very appreciable results.

He shared the view expressed by many well-known experts that it was not only possible but also necessary to elaborate economic and other sanctions that could be applied against South Africa. In that connexion, he pointed out that the aim of economic sanctions was not to reduce the number of cattle or the amount of milk produced in the Republic of South Africa. Such sanctions should seek primarily to prevent the growth of South Africa's military potential and to force that country's Government to discontinue the universally condemned policy of *apartheid*. There were no economic reasons why sanctions could not be applied against South Africa; the real reason was that South Africa's major military, trading and economic partners were reluctant to apply such sanctions.

He thanked the Secretariat for the documents which had been submitted to the Committee in connexion with paragraph B. He proposed that Conference Room Paper 12/Rev.1 should be circulated as an official Committee document and that it should include a supplement containing the decisions of the recent conference of non-aligned nations at Cairo.

considérables. Il suffit de noter que plus de 350 sociétés britanniques ont des filiales en Afrique du Sud. Ainsi, l'African Explosives and Chemical Industries, qui se dispose à fabriquer du matériel de guerre, est une filiale de l'Imperial Chemical Industries. De même, les grandes banques du Royaume-Uni ont des centaines de succursales en Afrique du Sud. Les investissements des sociétés américaines qui travaillent dans la république se montent à environ 500 millions de dollars, et les investissements britanniques, à un milliard de livres sterling. Ce serait une erreur que de sous-estimer l'influence du commerce extérieur sur l'économie sud-africaine. Le document S/AC.14/L.2 montre que les exportations représentent environ un quart du produit national brut de l'Afrique du Sud, et les importations, environ un cinquième. Les statistiques réunies par le Secrétariat sur la demande du Comité révèlent qu'en 1963, la valeur des exportations a été de 1 585 400 rands, et celle des importations de 1 211 900 rands. Une analyse de la structure des importations et des exportations indiquera quels sont les points les plus vulnérables de l'économie sud-africaine. Les principaux produits importés par l'Afrique du Sud sont les biens d'équipement, les moyens de transport, les produits pétroliers et les produits chimiques; le pays exporte surtout de l'or, des diamants, des minerais et concentrés d'uranium, du thorium, des minerais de fer et de la laine. Des sanctions qui interdiraient toute transaction avec l'Afrique du Sud portant sur ces produits ne manqueraient pas d'avoir des effets extrêmement importants sur l'économie de ce pays. M. Chevtchenko juge sans fondement l'opinion exprimée par certaines délégations, à savoir que l'Afrique du Sud serait moins tributaire des importations de pétrole que les pays hautement industrialisés, et ses stocks actuels de pétrole, joints à la possibilité qu'elle aurait de fabriquer du pétrole synthétique, rendraient inefficace un embargo sur le pétrole. Comme l'indique la documentation dont dispose le Comité, la consommation de pétrole en Afrique du Sud s'élevait à 3 500 000 tonnes en 1962, et elle augmente de 5 p. 100 par an, alors que la seule usine d'hydrocarbures synthétiques du pays ne produit que 250 000 tonnes par an. M. Chevtchenko rappelle à ce propos que le premier des mémoires présentés à la Conférence de Londres (S/AC.14/L.2) indiquait qu'il était improbable qu'une modification spectaculaire se produise dans la situation de l'Afrique du Sud en matière de pétrole, du moins d'ici à la fin de la décennie.

Comme le représentant de la Côte-d'Ivoire l'a dit, à une séance précédente, pour combattre les effets d'un embargo mondial et pour produire tout le pétrole synthétique dont il aurait besoin, le Gouvernement sud-africain devrait faire des investissements massifs sur une longue période. L'or tient une très grande place dans l'économie de l'Afrique du Sud et lui fournit plus du tiers des exportations. Un embargo sur l'or donnerait donc également des résultats très appréciables.

Le représentant de l'Union soviétique partage l'opinion exprimée par de nombreux experts bien connus selon laquelle il est non seulement possible, mais nécessaire de mettre au point des sanctions, économiques et autres, qui puissent être appliquées à l'Afrique du Sud. A ce propos, il souligne que les sanctions économiques n'ont pas pour but de réduire le cheptel bovin ni la production de lait dans la République sud-africaine. Ces sanctions doivent tendre avant tout à empêcher l'accroissement du potentiel militaire de l'Afrique du Sud et à contraindre son gouvernement à mettre un terme à la politique d'*apartheid*, universellement condamnée. Il n'y a pas de raisons économiques qui empêcheraient d'appliquer des sanctions; la véritable raison, c'est que les principaux partenaires militaires, commerciaux et économiques de l'Afrique du Sud répugnent à cette application.

M. Chevtchenko remercie le Secrétariat des documents qu'il a présentés au Comité au sujet du paragraphe B. Il propose que le document de séance n° 12/Rev.1 soit distribué comme document officiel du Comité et qu'on y ajoute un supplément contenant les décisions de la conférence que les pays non alignés ont tenue récemment au Caire.

Mr. JACKLING (United Kingdom) failed to see the advantage of reproducing a document which was already before the Committee. However, he would have no objection if the decisions adopted at the conference of non-aligned nations were circulated in the same forms as Conference Room Paper 12/Rev.1.

Mr. RUBIN (United States of America) agreed with the United Kingdom representative that there was no need to reproduce the Conference Room Paper in another form.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the Conference Room Paper contained many important resolutions adopted by the General Assembly, the Security Council and other international organs. He therefore pressed his proposal.

Mr. REED (Norway) felt that official documents should contain only resolutions adopted by the General Assembly and the Security Council.

In reply to a question from Mr. JACKLING (United Kingdom), Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that the document in question would have a restricted distribution. He recalled that the Committee's programme of work (S/AC.14/R.2) had been treated in the same way.

The CHAIRMAN stated that if he heard no objection he would consider that the proposal was adopted.

It was so agreed.

Mr. RUBIN (United States of America) thought that, despite the reservations which had been made concerning the inclusion of paragraph A in the Committee's programme of work, the discussion in the Committee had been justified and had dealt largely with the practical aspects of the problem.

It was easy to mention various measures that could be taken against South Africa from a theoretical point of view, without taking account the strong and vulnerable areas of that country's economy. The practical difficulty lay in the fact that there was no agreement on which were the areas of strength and which the areas of weakness.

The representative of the Ivory Coast had referred to the adverse effects that sanctions against South Africa might have on neighbouring States. That was a question to which the Committee should give its attention. Consideration should also be given to the length of time needed to ensure the effectiveness of certain measures.

In his delegation's opinion, the agricultural sector was a very strong area of the South African economy. South Africa not only produced enough food to meet its own needs, but was a major exporter of foodstuffs. Again, about 95 per cent of its iron and steel requirements were satisfied by domestic production and it exported large quantities of those metals.

South Africa's productive capital had grown rapidly since the Second World War and the chief restrictions on its further growth would be the lack of trained manpower and the capacity of existing plants.

As to possible areas of vulnerability, an embargo on imports such as petroleum, machinery and transport equipment would slow down South Africa's economic activity. However, as a result of the difficulties in importing from outside the country encountered during two world wars, South Africa had strengthened its own productive capacity, and its economy might be able to adjust to any embargo on imports.

In connexion with paragraph A.2 of the programme of work, he thought it might be useful to mention ways in which threatened economies could attempt to alleviate weaknesses: by increasing production where the facilities were not being used to full capacity and by increasing capacity; by priority allocations of resources

M. JACKLING (Royaume-Uni) ne voit pas l'intérêt qu'il y aurait à reproduire un document dont le Comité est déjà saisi. Il admettrait, toutefois, que les décisions adoptées à la conférence des pays non alignés soient diffusées sous la même forme que le document de séance n° 12/Rev.1.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) estime, comme le représentant du Royaume-Uni, qu'il n'est pas nécessaire de reproduire le document de séance sous une autre forme.

M. CHEVTCHEENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que le document de séance contient de nombreuses résolutions importantes adoptées par l'Assemblée générale, le Conseil de sécurité et d'autres organes internationaux. Il insiste donc sur sa proposition.

M. REED (Norvège) estime que les documents officiels ne devraient contenir que des résolutions adoptées par l'Assemblée générale ou le Conseil de sécurité.

En réponse à une question de M. JACKLING (Royaume-Uni), M. CHEVTCHEENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) précise qu'il s'agirait d'un document à distribution restreinte. Il rappelle qu'on a fait de même pour le programme de travail du Comité (S/AC.14/R.2).

Le PRÉSIDENT dit que s'il n'y a pas d'objection, il considérera que cette proposition est adoptée.

Il en est ainsi décidé.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) pense que, malgré les réserves qui ont été faites concernant l'inscription du paragraphe A au programme de travail du Comité, le Comité a eu raison d'en débattre et de s'occuper principalement des aspects pratiques du problème.

Il est facile de mentionner diverses mesures qui pourraient être prises à l'encontre de l'Afrique du Sud, d'un point de vue théorique et sans tenir compte des points forts et des côtés vulnérables de l'économie de ce pays. La difficulté pratique réside dans le fait qu'on n'est pas d'accord sur ce qui constitue les points forts et les points faibles.

Le représentant de la Côte-d'Ivoire a fait mention des conséquences fâcheuses pour les Etats voisins que pourraient avoir les sanctions dirigées contre l'Afrique du Sud. C'est là une question dont le Comité devrait s'occuper. Il devrait également se demander combien de temps il faudrait pour que certaines mesures aient l'efficacité voulue.

La délégation des Etats-Unis estime que le secteur agricole est l'un des points les plus forts de l'économie sud-africaine. Non seulement l'Afrique du Sud produit assez de produits alimentaires pour ses besoins, mais elle en exporte beaucoup. En outre, elle produit elle-même environ 95 p. 100 du fer et de l'acier dont elle a besoin, et elle exporte de grandes quantités de ces métaux.

Son équipement en capital s'est accru rapidement depuis la fin de la seconde guerre mondiale et son expansion ultérieure n'est guère entravée que par la pénurie de main-d'œuvre qualifiée et la capacité de production des usines existantes.

Quant aux points éventuellement vulnérables, un embargo sur les importations de pétrole, de machines et de matériel de transport, par exemple, ralentirait l'activité économique de l'Afrique du Sud. Cependant, par suite des difficultés d'importation qu'elle a connues pendant les deux guerres mondiales, l'Afrique du Sud a renforcé sa propre capacité de production, et son économie pourrait bien être capable de s'adapter à tout embargo sur les importations.

En ce qui concerne l'alinéa 2 du paragraphe A du programme de travail, M. Rubin pense qu'il serait utile de mentionner les diverses façons dont une économie menacée pourrait tenter de remédier à ses faiblesses: en accroissant la production des installations qui ne travaillent pas à plein rendement et en augmentant

to essential branches of the economy; by exploring any possibility of weakness in enforcement of the sanctions; by stock-piling, which was already going on in South Africa; and by finding substitutes for imported products.

He would comment later on the substantial external and internal implications of the measures which the Committee might consider.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) stated that, with reference to the possibility of applying oil sanctions against South Africa, it was important to take into account the respective costs of synthetic and imported oil. If there was a threat of oil sanctions, the South African Government would be obliged to spend more money on the increased production and better use of coal in order to produce oil from coal. It would have no other choice but to satisfy what was a primary need and thereby keep the country's economy going. But the expense would be very high, and the sanctions could thus achieve maximum results.

The CHAIRMAN said that the full text of the statements by the representatives of Czechoslovakia, Bolivia, the USSR and the United States would be circulated to the members of the Committee. Members would be able to speak on either paragraph A or paragraph B of the programme of work at the next meeting.

13th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY (S/AC.14/R.2, para. A) (continued)

Mr. BUENO (Brazil) said that, when the Brazilian delegation had suggested at the ninth meeting that the Secretariat might prepare a study on the repercussions of a total embargo on the non-white labour force, it had merely wished to draw the Committee's attention to the necessity of having as accurate a picture as possible of the effect of using sanctions, such as a dislocation of the pattern of employment. He stressed that at the present stage, the Committee was considering the question of whether sanctions would be effective, not whether they were politically advisable.

Mr. JACKLING (United Kingdom) observed that, at the previous meeting, the USSR representative had assumed that it was for the Committee to make recommendations to the Security Council on effective sanctions against South Africa; but it was plain from operative paragraph 8 of Security Council resolution 191 (1964), which had established the Committee, that any practical action to be taken was for the Council itself to decide. The Committee would have conclusions to formulate, but they should not be in the form of recommendations. In any event, he did not think it would be useful at the present stage to discuss the form of the Committee's report. He wished therefore to record his delegation's reservation regarding the statement made by the USSR representative.

Another point raised by the USSR representative had been the question of South Africa's exports and the influence of world trade on the South African economy. That did not seem strictly relevant at the present juncture, when the Committee was considering South Africa's economic strengths and weaknesses. The Committee had rightly been trying to assess the South African economy and the extent to which it was dependent upon imports, and the economy's vulnerability to the interruption of imports must be the primary consideration at the present stage; the question of exports would come later. He reserved his right to comment on that part of the USSR representative's statement at a later stage.

les capacités de production; en affectant en priorité les ressources aux branches essentielles de l'économie; en guettant les possibilités d'un relâchement dans l'application des sanctions; en constatant des stocks de réserve, ce qui se fait déjà en Afrique du Sud, et en recherchant des produits de remplacement pour les importations.

M. Rubin compte parler ultérieurement des incidences considérables, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, qu'auraient les mesures que le Comité pourrait vouloir envisager.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) déclare que, pour ce qui est de la possibilité d'appliquer des sanctions pétrolières à l'Afrique du Sud, il importe de prendre en considération les coûts respectifs du pétrole synthétique et du pétrole importé. S'il est menacé d'être privé de pétrole par les sanctions, le Gouvernement sud-africain sera contraint de dépenser plus d'argent pour extraire plus de charbon et pour l'utiliser mieux en vue de la production du pétrole synthétique. Il ne pourra faire autrement que de satisfaire un besoin essentiel afin de maintenir l'économie du pays. Mais la dépense sera très élevée et les sanctions auront ainsi un maximum de résultats.

Le PRÉSIDENT annonce que le texte intégral des déclarations faites par les représentants de la Tchécoslovaquie, de la Bolivie, de l'URSS et des Etats-Unis sera distribué aux membres du Comité. A la séance suivante, les membres du Comité pourront traiter soit du paragraphe A, soit du paragraphe B du programme de travail.

13^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE (S/AC.14/R.2, par. A) [suite]

M. BUENO (Brésil) signale que lorsque sa délégation a suggéré, à la 9^e séance, que le Secrétariat rédige une étude sur les repercussions d'un embargo total sur la main-d'œuvre non blanche, elle a simplement voulu attirer l'attention du Comité sur la nécessité d'avoir une idée aussi précise que possible des effets qu'entraîneraient les sanctions, notamment en ce qui concerne la désorganisation de la structure de l'emploi. M. Bueno souligne qu'actuellement le Comité examine la question de l'efficacité des sanctions et non celle de leur opportunité politique.

M. JACKLING (Royaume-Uni) fait remarquer qu'à la séance précédente le représentant de l'URSS a présumé qu'il appartenait au Comité de recommander au Conseil de sécurité des sanctions efficaces contre l'Afrique du Sud; or il ressort clairement du paragraphe 8 de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité instituant le Comité que c'est au Conseil lui-même qu'il appartient de décider des mesures pratiques à prendre. Le Comité aura à formuler des conclusions, mais celles-ci ne devront pas se présenter sous forme de recommandations. De toute façon, il ne semble pas utile pour le moment d'examiner la forme que devrait prendre le rapport du Comité. M. Jackling tient donc à exprimer les réserves de sa délégation au sujet de la déclaration du représentant de l'URSS.

Le représentant de l'URSS a également soulevé la question des exportations sud-africaines et de l'influence du commerce mondial sur l'économie sud-africaine. Il ne semble pas que cette question se rapporte vraiment à celle que le Comité examine actuellement, à savoir les points forts et les points faibles de l'économie sud-africaine. Le Comité a essayé à juste titre d'évaluer l'économie sud-africaine et la mesure dans laquelle celle-ci est tributaire des importations; au stade actuel, il convient avant tout de déterminer si l'économie est vulnérable à l'interruption des importations, après quoi on passera à la question des exportations. M. Jackling se réserve le droit de revenir ultérieurement sur cette partie de la déclaration du représentant de l'URSS.

Both the USSR and the Czechoslovak representatives had raised the question of investment from outside South Africa. He would reserve his comments until the Committee took up the study of specific measures. At present, he wished to make only two remarks. First, the bulk of the present investment in South Africa appeared to be drawn from domestic sources. Secondly, there was now an outflow of capital from that country.

In connexion with paragraph A.2 of its programme of work, the Committee had so far defined four areas of vulnerability — capital equipment; transport; petrol, oils and lubricants (POL); and labour. The Committee must consider how far South Africa could make itself independent of imports in those areas, either by increasing local production or by reducing consumption; in order to do that it would need to ask the Secretariat for additional information.

Much had been said about South Africa's dependence on imports of capital equipment. The input-output table for 1956/1957 showed a high percentage of imports in the country's capital investment programme and the percentage might be even higher today. Such imports served to increase South Africa's self-sufficiency in the importing sectors; a point that the Committee should bear in mind was that deprivation could act as a stimulus. For instance, during the Second World War, the shortage of fertilizer had led to the establishment of a domestic fertilizer industry in South Africa. Moreover, South Africa had already built up an efficient engineering industry which would probably be able largely to meet its needs. The question of comparative cost would arise only as long as South Africa had a choice between imported and locally produced machinery. If any machinery was vital to the economy and could not be imported, there was every ground for supposing that it would be manufactured in South Africa. He would like the Secretariat to supply more detailed information about the areas, such as electrical machinery, in which imports and domestic production overlapped.

Turning to transport, he said that the Committee must consider whether South Africa needed to import a large number of motor vehicles from abroad. According to the South African Bureau of Statistics, the total number of motor vehicles in South Africa as of August 1964 had been 1.4 million, of which just over 1 million had been private cars. On the basis of the experience gained in the United Kingdom during the last war, it could be expected that South Africans would be able to make do for some time with their present equipment. As to rolling stock, the South African railways, which carried most of the country's freight, would be practically self-sufficient for some time, for South Africa was already manufacturing all the wagons it needed and had placed orders for 150 locomotives to be delivered shortly; it was also self-sufficient in rails and sleepers.

Petrol, oils and lubricants (POL) were the most obvious area of vulnerability. In considering the impact of an embargo on them, the Committee must take account of the extent to which South Africa could supply its own needs, which appeared to be considerable, and the economic effects of a reduction in the number of motor vehicles in use, and therefore in POL consumption. The South African Government had already decided to increase the capacity of the SASOL plant; a further increase could not be ruled out.

Although some statistical information regarding motor traffic was to be found in tables 24 and 25 of document S/AC.14/R.1, it should be supplemented. It would be useful, for instance, if the Secretariat could estimate the number of trolley buses powered by electricity, compared with the number of buses running on normal fuel, and whether one type carried more passengers than the other. It would also be useful to know the distribution of the

Le représentant de l'URSS, comme celui de la Tchécoslovaquie, a soulevé la question des investissements étrangers en Afrique du Sud. M. Jackling se réserve d'intervenir sur cette question lorsque le Comité abordera l'étude de mesures particulières. Pour le moment, il se bornera à deux remarques. Tout d'abord, la majeure partie des investissements effectués en Afrique du Sud semble provenir actuellement de sources sud-africaines. Ensuite, on constate maintenant des sorties de capitaux du pays.

En ce qui concerne l'alinéa 2 du paragraphe A de son programme de travail, le Comité a jusqu'ici déterminé quatre points faibles: les biens d'équipement; les transports; l'essence, les huiles et les lubrifiants; la main-d'œuvre. Le Comité doit examiner dans quelle mesure l'Afrique du Sud peut se passer des importations dans ces domaines, soit en accroissant la production intérieure, soit en réduisant la consommation; pour cela, il lui faudra demander des renseignements complémentaires au Secrétariat.

On a beaucoup parlé du fait que l'Afrique du Sud était tributaire des importations de biens d'équipement. Le tableau entrées-sorties pour 1965-1957 révèle un fort pourcentage d'importations dans le programme d'investissement du pays, et il est possible que ce pourcentage soit encore plus élevé à l'heure actuelle. Ces importations aident l'Afrique du Sud à se suffire davantage à elle-même dans les secteurs où elle est importatrice; le Comité devrait se rappeler que la privation peut agir comme stimulant. Par exemple, pendant la seconde guerre mondiale, la pénurie d'engrais a conduit à la création d'une industrie sud-africaine des engrais. De plus, l'Afrique du Sud a déjà mis sur pied une industrie mécanique efficace qui sera probablement en mesure de satisfaire largement ses besoins. La question des prix de revient comparés ne se posera qu'aussi longtemps que l'Afrique du Sud aura le choix entre les machines importées et les machines fabriquées sur place. Si une machine dont l'économie a absolument besoin ne peut être importée, il y a de fortes raisons de supposer qu'elle sera fabriquée en Afrique du Sud. M. Jackling voudrait que le Secrétariat fournisse des renseignements plus détaillés sur les secteurs, tels que la construction électrique, où les importations et la production intérieure font partiellement double emploi.

En ce qui concerne les moyens de transport, le Comité doit examiner la question de savoir si l'Afrique du Sud a besoin d'importer de l'étranger un grand nombre de véhicules automobiles. Selon la Direction sud-africaine de statistique, il y avait en Afrique du Sud, en août 1964, 1 400 000 véhicules automobiles, dont un peu plus d'un million était des voitures privées. Si l'on se reporte à ce qui s'est passé au Royaume-Uni pendant la dernière guerre, on peut s'attendre que les Sud-Africains se tireront d'affaire pendant quelque temps avec leur matériel actuel. Quant au matériel roulant, les chemins de fer sud-africains, qui transportent la majeure partie des marchandises du pays, se suffiront pratiquement à eux-mêmes pendant quelque temps, car l'Afrique du Sud fabrique déjà tous les wagons dont elle a besoin et a commandé 150 locomotives qui seront livrées prochainement; le pays fabrique aussi ses propres rails et traverses.

L'essence, les huiles et les lubrifiants constituent le point faible le plus évident. En examinant l'incidence d'un embargo sur ces produits, le Comité doit tenir compte de la mesure dans laquelle l'Afrique du Sud peut subvenir à ses propres besoins, qui semblent être considérables, et des conséquences qu'aurait sur le plan économique une réduction du nombre des véhicules en circulation et donc de la consommation d'hydrocarbures. Le Gouvernement sud-africain a déjà décidé d'augmenter la capacité de la raffinerie SASOL; il n'est pas impossible que la production augmente encore.

Les tableaux 24 et 25 du document S/AC.14/R.1 donnent quelques renseignements statistiques sur la circulation automobile, mais il y aurait lieu de les compléter. Il serait utile, par exemple, que le Secrétariat évalue le nombre de trolleybus par rapport au nombre d'autobus à carburants classiques et qu'il détermine si l'une de ces catégories transporte plus de voyageurs que l'autre. Il serait également utile de connaître la répartition du trafic par

volume of bus and trolley traffic as between the main cities and the towns in outlying areas, where the alternatives of rail transport or trolley buses were not available. A possible reduction in the number of vehicles in use became even more important in the area of commercial transport. According to tables 20 and 24 of document S/AC.14/R.1, about 3 million tons of freight had been carried by road in 1963 compared with about 60 million by rail. To those figures would have to be added the amount carried by privately owned motor vehicles. He trusted that the Secretariat would be able to supply information on that question, and also on the extent to which the different branches of industry were dependent on motor traction, plus a breakdown of the number of motor vehicles used in agriculture and in industry. A further breakdown between heavy commercial vehicles used for essential transportation and delivery vehicles used in urban centres would also be most welcome.

Two points had to be borne in mind. First, long distance haulage was almost entirely confined to the railways and it was possible that animal haulage could be used to move agricultural produce to the railheads. Secondly, South Africa did not appear to be nearly as dependent on road transport as, for example, the United Kingdom. The possibility of reducing the consumption of petrol by restricting the circulation of private cars should also be borne in mind. As had been demonstrated during the war in the United Kingdom, significant savings could thus be made. It might also be possible to reduce the amount of petrol used by tractors if, as was probable, a large proportion of tractors were used by farmers producing for export, where a curtailment of production might be acceptable. He understood also that there were a large number of draught animals which could replace tractors and motor vehicles in agriculture.

It was obvious from what he had said that the Committee could form no reliable opinion of the effects of a reduction in POL supplies in South Africa until it had more detailed information.

Turning to the question of labour, he agreed with the Bolivian representative that the Committee should go more deeply into the matter before coming to any conclusions. The suggestion made by the Ivory Coast representative at the 11th meeting that one way to raise the levels of living of the non-white workers in South Africa and to stimulate the economic development of the countries from which the migrants came would be to reduce the supply of foreign non-white labour available to South Africa raised a number of questions. First, recalling that some of the foreign Bantu workers in South Africa were supplied under contracts between their own administrations and the South African authorities, he wondered how many workers would be removed from the South African labour force if such migration were cut off. He would welcome some information from the Secretariat on that point. Moreover, there were many workers in South Africa over whom their original administrations had very little control; they were presumably working in South Africa because it was to their financial advantage and any interference with their right to work where they chose might cause considerable hardship. Secondly, he wondered what would be the effect of the withdrawal of foreign African labour and the prevention of the entry of new labour on the South African economy and specifically in what sectors such labour was employed, what the South African Government could do to alleviate the impact, and whether such withdrawal was contemplated as a single measure or as part of a series of measures taken to isolate South Africa from the surrounding countries. In his opinion, the level of living of the indigenous workers in South Africa would be more likely to be improved if the withdrawal of foreign labour was the only measure proposed. In a booming economy a scarcity of labour inevitably led to increased wages,

autobus classiques ou par trolleybus entre les grandes villes et les villes des régions périphériques, où les possibilités de transport par rail ou par trolleybus n'existent pas. La réduction éventuelle du nombre de véhicules en circulation est encore plus importante dans le secteur du transport des marchandises. Les tableaux 20 et 24 du document S/AC.14/R.1 indiquent qu'environ 3 millions de tonnes de marchandises ont été transportées par route en 1963, contre environ 60 millions par rail. Il conviendrait d'ajouter à ces chiffres les marchandises transportées par véhicules privés. M. Jackling espère que le Secrétariat pourra fournir des renseignements sur cette question, préciser dans quelle mesure les divers secteurs industriels sont tributaires de véhicules automobiles et présenter aussi un état indiquant le nombre de véhicules automobiles utilisés dans l'agriculture et dans l'industrie. Un autre état détaillé concernant les poids lourds commerciaux utilisés pour les transports essentiels et les véhicules de livraison utilisés dans les centres urbains serait également très utile.

Il convient de garder deux choses présentes à l'esprit. Tout d'abord, le transport de marchandises sur de grandes distances est assuré presque entièrement par rail, la traction animale pouvant être employée pour transporter les produits agricoles jusqu'aux têtes de ligne. Ensuite, l'Afrique du Sud ne semble pas dépendre au même point que le Royaume-Uni, par exemple, des transports routiers. Il ne faut pas non plus perdre de vue la possibilité de réduire la consommation d'essence en restreignant la circulation des voitures particulières. On a vu pendant la guerre, au Royaume-Uni, qu'on pouvait réaliser ainsi des économies appréciables. La quantité de carburant utilisée par les tracteurs pourrait également être réduite si, comme c'est probablement le cas, une forte proportion des tracteurs appartient aux agriculteurs qui produisent pour l'exportation, domaine où l'on pourrait admettre une réduction de la production. D'autre part, il semble y avoir dans le pays un grand nombre d'animaux de trait, qui pourraient remplacer les tracteurs et les véhicules à moteur dans l'agriculture.

Il ressort clairement de ce qui précède que le Comité ne pourra se faire une opinion précise sur les effets d'une réduction des quantités d'hydrocarbures en Afrique du Sud tant qu'il n'aura pas reçu de renseignements plus détaillés.

Pour ce qui est de la main-d'œuvre, M. Jackling pense comme le représentant de la Bolivie que le Comité devrait approfondir davantage la question avant de tirer des conclusions. A la 11^e séance, le représentant de la Côte-d'Ivoire a fait valoir qu'une façon d'élever le niveau de vie des travailleurs non blancs en Afrique du Sud et de stimuler le développement économique des pays d'où viennent les travailleurs migrants serait de réduire les disponibilités de l'Afrique du Sud en main-d'œuvre étrangère non blanche; cette idée soulève de nombreux problèmes. Premièrement, rappelant que certains des travailleurs bantous étrangers sont envoyés en Afrique du Sud en vertu de contrats conclus entre leurs propres administrations et les autorités sud-africaines, M. Jackling se demande quelle serait la réduction de la main-d'œuvre sud-africaine si cette migration était arrêtée. Il aimerait que le Secrétariat le renseigne sur ce point. D'autre part, un grand nombre de travailleurs d'Afrique du Sud ne sont plus guère soumis à l'autorité de leurs administrations d'origine. S'ils travaillent en Afrique du Sud, c'est probablement parce qu'ils ont intérêt à le faire du point de vue financier, et toute atteinte à leur droit de travailler où ils l'entendent pourrait entraîner de graves difficultés pour eux. Deuxièmement, M. Jackling se demande quel serait l'effet, sur l'économie sud-africaine, du retrait de la main-d'œuvre africaine étrangère et de l'interdiction de laisser entrer de nouveaux travailleurs, et plus précisément dans quel secteur cette main-d'œuvre est utilisée, quelles sont les mesures que peut prendre le Gouvernement sud-africain pour atténuer les conséquences de cette décision et si ce retrait est envisagé comme mesure isolée ou dans le cadre d'une série de mesures à prendre pour isoler l'Afrique du Sud des pays voisins. M. Jackling pense que le niveau de vie des travailleurs autochtones d'Afrique du Sud aurait plus de chances de se relever

but under conditions of total blockade it was doubtful that the lot of the indigenous worker would show much improvement. Moreover, the Committee could not be sure that an increase in nominal wages would also raise real wages. Thirdly, he wondered what the effect of such a measure would be on the economies of the countries supplying the foreign labour. For example, such a step might have very serious repercussions on the High Commission Territories for which his Government was responsible. The whole matter required detailed investigation and should be considered in connexion with the more specific items of the agenda.

The Committee could not discharge its duty by indulging in generalizations; as an expert group, it should try to be as precise as possible and should rely on solid facts in order to arrive at sound conclusions.

Mr. SIDI BABA (Morocco) stated that the Committee's study of the degree to which the policy of *apartheid* could be influenced by concerted international action and its inventory of the strong and weak points of the South African economy should at no time neglect the moral aspect of the question. The United Kingdom representative's comparison of the restrictions which it was proposed to apply to South Africa with similar restrictions imposed in the United Kingdom during the Second World War was not valid. The British people had accepted those restrictions because they had been willing to make every sacrifice in the war against nazism. The *apartheid* system could not claim the same moral authority.

The South African economy was now in a period of expansion. In the past two years, it had made very rapid and impressive progress, largely because it had been able to import from a small number of foreign countries large quantities of capital goods, fuel and skilled labour. That was the crux of the problem. In that connexion, he recalled that the Group of Experts established in pursuance of the Security Council resolution of 4 December 1963 had stated in its report,

"It is on the trading relations of South Africa with a few main trading partners that the strength of its economy rests. Nearly 40 per cent of South Africa's exports go to the United Kingdom and the United States, and nearly 50 per cent of her imports are drawn from these two countries." (S/5658, para. 96).^u

In seeking to determine the strengths and weaknesses of the South African economy, the Committee did not need to make a detailed study of statistical tables. All the information available to it showed that South Africa was dependent on foreign countries for the supply of capital goods, fuel and labour. Moreover, even if a country in full development was able to produce some capital goods locally, it would still have to import machine tools, spare parts and fuel. The information supplied by the Secretariat clearly revealed the importance of the imports of such materials, and particularly oil, to the South African economy. With regard to labour, he referred to an article by Joseph L. Dougherty in *International Commerce* of 24 February 1964, which made it plain that the importation of skilled labour contributed to the expansion of the South African economy and made up for the non-existence of local skilled labour. But why was there no local skilled labour? The Africans made up 80 per cent of the country's population, and many of them were unemployed. The answer lay, not in the Government's policy of *apartheid*, which implied the parallel development of the two races, but, far worse, in its racist policy, which deprived the Africans of their inalienable right to education and vocational training. Both the report of the Group of Experts and Security Council resolution 191 (1964) stressed that right. Moreover, although there was a crying need for skilled workers in other coun-

^u *Ibid.*

si le retrait de la main-d'œuvre étrangère était la seule mesure proposée. Dans une économie prospère, la rareté de la main-d'œuvre entraîne inmanquablement une augmentation des salaires, mais si le blocus est total, il est douteux que le sort du travailleur autochtone s'améliore beaucoup. En outre, le Comité n'est pas certain qu'une majoration des salaires nominaux élèverait aussi les salaires réels. Troisièmement, M. Jackling se demande quel serait l'effet d'une mesure de ce genre sur l'économie des pays fournissant la main-d'œuvre étrangère. Par exemple, cette mesure pourrait avoir de graves répercussions sur les territoires du Haut Commissaire, qui relèvent du Gouvernement britannique. Toute cette question exige une étude approfondie, et le Comité devrait s'en occuper lorsqu'il passera aux mesures particulières.

Le Comité ne peut s'acquitter de sa tâche en se livrant à des généralisations; en tant que groupe d'experts, il doit essayer d'être aussi précis que possible et s'appuyer sur des faits solides afin de parvenir à des conclusions rationnelles.

M. SIDI BABA (Maroc) déclare que l'étude du Comité sur la mesure dans laquelle la politique d'*apartheid* peut être influencée par une action internationale concertée et son inventaire des points forts et des points faibles de l'économie sud-africaine ne devraient à aucun moment négliger l'aspect moral de la question. La comparaison établie par le représentant du Royaume-Uni entre les restrictions que l'on se propose d'appliquer à l'Afrique du Sud et les restrictions analogues imposées au Royaume-Uni au cours de la seconde guerre mondiale n'est pas valable. Le peuple britannique a accepté ces restrictions parce qu'il était disposé à consentir tous les sacrifices dans la guerre contre le nazisme. Le système de l'*apartheid* ne peut revendiquer la même autorité morale.

L'économie sud-africaine traverse actuellement une période d'expansion. Au cours des deux dernières années, ce pays a fait des progrès rapides et impressionnants, en grande partie parce qu'il a pu importer d'un petit nombre de pays étrangers de grandes quantités de biens d'équipement, de combustibles et de main-d'œuvre qualifiée. Tout le problème est là. A cet égard, le Groupe d'experts créé en application de la résolution du Conseil de sécurité en date du 4 décembre 1963 a dit ce qui suit dans son rapport :

«C'est sur les relations commerciales que l'Afrique du Sud entretient avec quelques grands partenaires commerciaux que repose la force de son économie. Près de 40 p. 100 des exportations de l'Afrique du Sud vont au Royaume-Uni et aux Etats-Unis et près de 50 p. 100 de ses importations proviennent de ces pays.» (S/5658, par. 96 ^u.)

En cherchant à définir les points forts et les points faibles de l'économie sud-africaine, le Comité n'a pas à se livrer à une étude détaillée de tableaux statistiques. Tous les renseignements dont il dispose montrent que l'Afrique du Sud dépend de l'étranger pour la fourniture de biens d'équipement, de combustibles et de main-d'œuvre. D'autre part, même si un pays en plein développement est capable de produire sur place certains biens d'équipement, il lui faut encore importer des machines-outils, des pièces de rechange et des combustibles. Les renseignements fournis par le Secrétariat indiquent clairement l'importance des importations de ces produits, et surtout des importations de pétrole, pour l'économie sud-africaine. Pour ce qui est de la main-d'œuvre, M. Sidi Baba cite un article de Joseph L. Dougherty, paru dans la revue *International Commerce* du 24 février 1964, qui confirme que l'importation de main-d'œuvre qualifiée contribue à l'expansion de l'économie sud-africaine et supplée à l'absence de main-d'œuvre qualifiée locale. Mais pourquoi n'y a-t-il pas de main-d'œuvre qualifiée locale? Les Africains représentent 80 p. 100 de la population du pays, et beaucoup d'entre eux sont en chômage. La réponse ne réside pas dans la politique officielle d'*apartheid*, qui implique le développement parallèle des deux races, mais ce qui est bien pire, dans sa politique raciste, qui prive les Africains de leur droit inaliénable à l'instruction et à la formation professionnelle. Aussi

^u *Ibid.*

tries, many such workers immigrated to South Africa, where they made the existing situation worse. The Committee should therefore give serious and objective consideration to the question.

In reply to the argument that economic sanctions might seriously hurt the African population of South Africa, he recalled that, as the Group of Experts had stated in its report, the African leaders had vigorously rejected any such contention. As Oliver Tambo of the African National Congress had said in a statement in the United Nations on 29 October 1963: "This is a type of pity and paternalism which hurts us even more than sanctions would hurt us." That was also the view of all the African and Asian delegations. Moreover, it was the privileged class that would be affected by sanctions, not the Africans, whose condition of wretchedness would be little changed.

The purpose of the African and Asian delegations was not to destroy the South African economy as such, but rather to foster its development on a healthy and moral basis in accordance with the standards accepted throughout the world and with the United Nations Charter. Those delegations wanted the Africans to be able to make an effective contribution to their country's economic development by their skilled labour and by their increased purchasing power. The eradication of *apartheid* would be the most important factor in assuring that the South African economy developed in a continuing and satisfactory manner. The Committee should therefore consider measures which would stimulate international action to eliminate *apartheid*, in the interests of South African economy itself.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with the United Kingdom representative that decisions regarding the application of sanctions against the Republic of South Africa could be taken only by the Security Council. However, according to paragraph 8 of resolution 191 (1964) which that representative had invoked, the Committee's task was to "report to the Security Council as to the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter". The Committee therefore should not confine itself to surveying the South African economy and indicating areas of vulnerability, but should include in its report a list of specific measures that could be taken by the Council, although they need not be presented as recommendations if other members of the Committee objected to the use of that term.

He agreed with the representative of Morocco that there was no reason to postpone consideration of specific measures, since the available statistics provided an adequate basis for discussion. He fully concurred with the view of many experts that economic and other sanctions against South Africa were not only possible but necessary.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) also felt that it was essential for the Committee to include in its report a list of specific measures that could be taken against the Republic of South Africa. Economic sanctions would undoubtedly produce results, despite any efforts the South African Government might make to alleviate their effects. For example, it might be possible to replace one mode of transport by another, but the process would inevitably involve increased expenditure and diminished efficiency.

The greatest importance should be attached to measures designed to prevent the importation of skilled labour, since such measures would oblige South Africa to train its own African workers, who would then be able to develop their abilities and earn salaries commensurate with those now paid to white workers.

bien le rapport du Groupe d'experts que la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité soulignent ce droit. De plus, bien que d'autres pays aient un besoin pressant de travailleurs qualifiés, un grand nombre de ces travailleurs émigrent en Afrique du Sud, où ils contribuent à aggraver la situation. Le Comité devrait donc procéder à un examen sérieux et objectif de cette question.

En ce qui concerne l'argument selon lequel des sanctions économiques pourraient porter un grave préjudice à la population africaine de l'Afrique du Sud, M. Sidi Baba rappelle que, comme le Groupe d'experts l'a signalé dans son rapport, les leaders africains ont catégoriquement rejeté cette thèse. Comme Oliver Tambo, vice-président de l'African National Congress, l'a dit à l'Organisation des Nations Unies le 29 octobre 1963 : « Ce sont là une pitié et un paternalisme qui nous font beaucoup plus de mal que ne nous en feraient des sanctions. » Cette opinion est partagée par toutes les délégations africaines et asiatiques. D'ailleurs, c'est la classe privilégiée qui serait touchée par les sanctions et non les Africains, dont la situation misérable ne changerait guère.

Le but des délégations africaines et asiatiques n'est pas de détruire l'économie sud-africaine en tant que telle, mais bien de favoriser son développement sur des bases saines et morales, conformément aux normes universellement admises et à la Charte des Nations Unies. Ces délégations veulent que les Africains puissent, grâce à leurs qualifications professionnelles et à leur pouvoir d'achat accru, apporter une contribution effective au progrès économique de leur pays. L'élimination de l'*apartheid* est le facteur essentiel du développement continu et satisfaisant de l'économie sud-africaine. Le Comité devrait donc envisager des mesures propres à stimuler l'action internationale en vue de faire disparaître l'*apartheid*, dans l'intérêt de l'économie sud-africaine elle-même.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense, comme le représentant du Royaume-Uni, que seul le Conseil de sécurité peut prendre des décisions concernant l'application de sanctions contre la République sud-africaine. Cependant, aux termes du paragraphe 8 de la résolution 191 (1964), qu'a cité le représentant du Royaume-Uni, le Comité a pour tâche de « faire rapport au Conseil sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies ». Le Comité ne devrait donc pas se borner à étudier l'économie sud-africaine et à en déterminer les secteurs vulnérables; il doit faire figurer dans son rapport une liste des mesures particulières que pourrait prendre le Conseil, sans qu'il soit besoin de présenter ces mesures sous forme de recommandations si d'autres membres du Comité s'opposent à l'emploi de ce terme.

Comme le représentant du Maroc, M. Chevchenko estime qu'il n'y a pas lieu de différer l'examen des mesures particulières, étant donné que les statistiques disponibles fournissent une base adéquate de discussion. Il partage entièrement l'opinion de nombreux experts selon laquelle des sanctions économiques et autres contre l'Afrique du Sud sont non seulement possibles, mais nécessaires.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) pense lui aussi que le rapport du Comité doit nécessairement comprendre une liste des mesures particulières qui pourraient être prises contre la République sud-africaine. Il ne fait aucun doute que des sanctions économiques produiraient des résultats malgré tous les efforts que pourrait tenter le Gouvernement sud-africain pour en atténuer les effets. Ce gouvernement pourrait, par exemple, remplacer un mode de transport par un autre; il en résulterait inévitablement un accroissement des dépenses et une baisse d'efficacité.

On devrait attacher la plus haute importance aux mesures visant à empêcher l'importation de main-d'œuvre qualifiée; l'Afrique du Sud serait alors obligée de former ses propres travailleurs africains, qui pourraient ainsi développer leurs aptitudes et gagner des salaires correspondant à ceux qui sont actuellement versés aux Blancs.

It was to be hoped that the economic pressures created by the imposition of sanctions would compel the South African Government to adopt equitable labour legislation and make vocational training available to all, allocating budget funds for the latter purpose. In those circumstances South Africa would be obliged to abandon its policy of *apartheid* and racial discrimination.

Mr. REED (Norway) believed that under its terms of reference the Committee's task was not to make recommendations but to provide the Security Council with an objective report, on the basis of which the Council might, if it so desired, take specific action.

As the representative of the Ivory Coast had pointed out at a previous meeting, the most suitable topics for consideration seemed to be foreign trade and the labour supply, since those factors were essential to the continued expansion of the South African economy and beyond the control of the South African Government. However, before proceeding to discuss specific measures, the Committee should choose between two possible methods of affecting the capacity of South Africa's mining and manufacturing industries and agriculture: the radical approach, involving a total embargo on exports, external labour supply and imports of raw materials and equipment; and the partial or selective approach.

In discussing the first alternative it would be necessary to make a careful, realistic evaluation of the potential effectiveness of a total embargo, the possibility of enforcement, the willingness and capacity of nations to undertake joint action and the United Nations ability to assume responsibility for the implementation of such action and its consequences.

The partial approach would involve action directed against the most vulnerable areas of the South African economy, and in order to discuss it effectively the Committee would need additional information. He therefore requested the Secretariat to provide the following data: an analysis of the quantities of oil and oil products used in the various branches of industry and agriculture as compared with non-industrial consumption; the quantities of oil used in industrial and agricultural transport and in passenger transport; the location of industries in relation to the various modes of transport; a list of the various types of equipment imported for communications (including telecommunications), industry, mining, power production and agriculture; and statistics on imports of raw materials for industry (e.g. rubber, aluminium, paper, chemical products) and for agriculture, together with figures on South Africa's present total requirements of these raw materials. All the information should be as detailed as possible and should include estimates of South Africa's present and potential domestic production of the various goods mentioned and its eventual ability to develop substitutes.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) suggested that the full text of the statement made by the representative of Morocco should be circulated to members of the Committee.

Mr. THORON (United States of America) suggested that the full text of all the statements made during the meeting should be circulated.

It was so agreed.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that the Secretariat would comply with the Committee's request, but pointed out that verbatim texts were circulated as conference room papers

Il faut espérer que les pressions économiques créées par l'imposition de sanctions contraindront le Gouvernement sud-africain à adopter une législation équitable du travail et à rendre la formation professionnelle accessible à tous, grâce à des crédits budgétaires adéquats. Dans ces conditions, l'Afrique du Sud serait obligée d'abandonner sa politique d'*apartheid* et de discrimination raciale.

M. REED (Norvège) estime que la tâche du Comité, aux termes de son mandat, ne consiste pas à faire des recommandations, mais à fournir au Conseil de sécurité un rapport objectif, sur la base duquel ce dernier pourrait, si tel était son désir, entreprendre une action concrète.

Comme le représentant de la Côte-d'Ivoire l'a fait observer à une séance antérieure, il semble que les sujets d'étude les plus appropriés soient le commerce extérieur et les disponibilités en main-d'œuvre, facteurs qui sont indispensables à l'expansion continue de l'économie sud-africaine et qui échappent au contrôle du Gouvernement sud-africain. Cependant, avant de passer aux mesures particulières, le Comité devrait faire un choix entre deux méthodes permettant d'influer sur la capacité des industries minières, manufacturières et agricoles en Afrique du Sud : d'une part, la méthode radicale de l'embargo total sur les exportations, l'emploi de la main-d'œuvre étrangère, les importations de matières premières et d'équipement; d'autre part, la méthode partielle ou sélective.

En discutant la première de ces options, il faudrait procéder à une évaluation réaliste et minutieuse de l'efficacité éventuelle d'un embargo total et de ses possibilités d'application; il y aurait également lieu de déterminer dans quelle mesure les pays intéressés sont désireux et capables d'entreprendre une action collective et si l'Organisation des Nations Unies peut assumer la responsabilité de l'exécution d'une telle décision et des conséquences qui en découleraient.

La méthode partielle comporterait l'adoption de mesures dirigées contre les secteurs les plus vulnérables de l'économie sud-africaine, question au sujet de laquelle le Comité aurait besoin de renseignements supplémentaires pour en discuter convenablement. A cette fin, le représentant de la Norvège demande au Secrétariat de fournir les indications suivantes : une analyse comparative des quantités de pétrole et de produits pétroliers utilisés dans les divers secteurs de l'industrie et de l'agriculture par rapport à la consommation non industrielle; les quantités de pétrole utilisées pour les transports industriels et agricoles ainsi que pour le transport des voyageurs; l'emplacement des industries eu égard aux divers modes de transport; une liste des divers types de matériels importés pour les communications (y compris les télécommunications), l'industrie, l'extraction minière, la production d'énergie et l'agriculture; des statistiques sur les importations de matières premières (telles que le caoutchouc, l'aluminium, le papier et les produits chimiques) destinées à l'industrie et à l'agriculture, ainsi que des chiffres indiquant les besoins globaux actuels de l'Afrique du Sud pour ces produits. Toutes ces données devraient être aussi détaillées que possible et comprendre des estimations de la production présente et future de ces diverses matières en Afrique du Sud et de la mesure dans laquelle ce pays pourrait, le cas échéant, fabriquer des produits de remplacement.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) suggère de faire distribuer aux membres du Comité le texte intégral de la déclaration du représentant du Maroc.

M. THORON (Etats-Unis d'Amérique) propose de faire distribuer le texte intégral de toutes les déclarations faites au cours de la séance.

Il en est ainsi décidé.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) indique que le Secrétariat donnera suite à la demande du Comité, mais il fait observer que les textes *in extenso* ne sont distribués que comme documents de

only. The official records of the Committee's proceedings were contained in the summary records.

The Secretariat would do its best to obtain from available official sources the information requested by the representatives of the United Kingdom and Norway.

14th meeting

ORGANIZATION OF WORK (continued)

The CHAIRMAN asked whether, in view of the probable further postponement of the opening of the nineteenth session of the General Assembly, any delegations wished to make comments on the Committee's programme of work.

Mr. REED (Norway) noted that not all Governments had replied to the Chairman's letter of 20 August 1964 requesting them, in accordance with operative paragraph 10 of Security Council resolution 191 (1964), to submit their views on measures which could be taken by the Security Council. The Committee should therefore consider whether to send out a second letter, and, if so, whether to include it in a list of specific questions. His own delegation thought that the Committee ought to have those views before it, particularly when it came to paragraphs C, D and E of its programme of work.

Mr. RUBIN (United States of America) supported the Norwegian representative's suggestion. As the time-limit fixed in the Security Council resolution for submission of the views of Member States was 30 November 1964, the Committee should turn its attention as quickly as possible to the formulation of questions, particularly with reference to the feasibility and implications of measures which could be taken.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that, since many Governments had replied to the questions already submitted to them, especially with reference to resolutions adopted in the past by the Security Council and the General Assembly, it would be incorrect to suggest that the Committee was unaware what their positions were. The submission of a second questionnaire should not be permitted to slow down the Committee's work. Furthermore, the Soviet delegation felt serious doubts about the usefulness of this questionnaire.

Mr. SIDI BABA (Morocco) stated that he too was concerned lest the Norwegian representative's suggestion should result in a delay which would prevent the Committee from completing its work on schedule.

Mr. RUBIN (United States of America) observed that operative paragraph 10 of Security Council resolution 191 (1964) seemed to indicate that the members of the Security Council thought a fresh appraisal of the views of Member States would be desirable. In the spirit of its mandate, therefore the Committee should do its best to ascertain the views of Member States, particularly with reference to the effects that any measures which might be taken could have on them.

The CHAIRMAN suggested that the delegations which thought it would be useful to send a second letter should prepare a specific proposal to that effect so that the Committee could discuss it at its next meeting.

It was so decided.

STUDY OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. B)

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) read out his Government's reply to the Chairman's letter of 20 August 1964. The reply stated that the Soviet Union vigorously

séance. Les comptes rendus officiels des débats du Comité sont les comptes rendus analytiques.

Le Secrétariat fera tout en son pouvoir pour obtenir des sources officielles disponibles les renseignements demandés par les représentants du Royaume-Uni et de la Norvège.

14^e séance

ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

Le PRÉSIDENT demande si, en raison du nouvel ajournement probable de l'ouverture de la dix-neuvième session de l'Assemblée générale, des délégations ont des remarques à faire sur le programme de travail du Comité.

M. REED (Norvège) constate que les gouvernements n'ont pas tous répondu à la lettre du Président en date du 20 août 1964 les priant, conformément au paragraphe 10 de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, de faire connaître leurs vues sur les mesures que pourrait prendre le Conseil de sécurité. Le Comité devrait donc examiner la question de savoir s'il y aurait lieu d'envoyer une deuxième lettre et, dans l'affirmative, s'il conviendrait d'y inclure une liste de questions précises. De l'avis de la délégation norvégienne, le Comité devrait connaître les vues des gouvernements, surtout lorsqu'il abordera les paragraphes C, D et E de son programme de travail.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) appuie la suggestion du représentant de la Norvège. Etant donné que la date limite fixée dans la résolution du Conseil de sécurité pour les réponses des Etats Membres est le 30 novembre 1964, le Comité devrait se consacrer aussitôt que possible à la préparation de questions portant notamment sur la viabilité et les incidences des mesures qui pourraient être prises.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que, de nombreux gouvernements ayant répondu aux questions qui leur avaient déjà été posées, surtout à propos de résolutions précédemment adoptées par le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale, il serait inexact de laisser entendre que le Comité ignore leur position. L'envoi d'un deuxième questionnaire ne doit pas ralentir les travaux du Comité. En outre, la délégation de l'Union soviétique éprouve des doutes sérieux quant à l'utilité de ce questionnaire.

M. SIDI BABA (Maroc) craint lui aussi que la suggestion du représentant de la Norvège ne provoque un retard qui empêcherait le Comité de terminer ses travaux à temps.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) fait observer que le paragraphe 10 de la résolution 191 (1964) semble indiquer que les membres du Conseil de sécurité ont jugé souhaitable de sonder à nouveau les vues des Etats Membres. Le Comité devrait donc, selon l'esprit de son mandat, faire tout son possible pour connaître ces vues, particulièrement en ce qui concerne les conséquences que risquent d'avoir pour ces Etats les mesures qui pourraient être prises.

Le PRÉSIDENT suggère que les délégations qui jugent utile d'envoyer une deuxième lettre mettent au point une proposition précise à cet égard, afin que le Comité puisse l'examiner à sa séance suivante.

Il en est ainsi décidé.

ETUDE DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. B)

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) donne lecture de la réponse de son gouvernement à la lettre du Président en date du 20 août 1964. Il est dit dans cette

condemned *apartheid*, a criminal policy of racism which denied the right of peoples to national self-determination and violated fundamental human rights. The acts of violence committed by the South African racists against the leaders of the national liberation movement and their followers could be compared only with the crimes of the Nazis and should be made to cease forthwith. The strengthening of South Africa's military potential and the virtual conversion of that country into an armed camp constituted a threat not only to the indigenous inhabitants but also to the cause of peace in Africa and to the national liberation movement in the whole southern part of the continent. In the debates on *apartheid* both within and outside the United Nations it had repeatedly been stated that the South African régime would be unable to continue applying the policy of *apartheid* were it not for the military, economic and political assistance it received from the Western Powers, particularly the members of NATO, and for the substantial foreign capital investment in the South African economy. The Soviet Union was convinced that the application of economic, political and other sanctions would be an effective means of exerting pressure on the South African régime and it had made every effort to persuade the Security Council to take action along those lines. It had supported the recommendations made in both the Security Council and the General Assembly in the past and it would continue to urge the application of measures to compel the South African racists to abandon the policy of *apartheid*. For its own part, it maintained neither diplomatic, consular nor trade relations with the South African Government. It had never supplied that Government with military equipment or assistance of any kind, nor would it do so in the future. It urged all Member States to do their utmost to put an end to the shameful policy of *apartheid* in the Republic of South Africa.

He had already transmitted his Government's reply to the Chairman and he now requested that it should be circulated as an official Committee document.

Turning to consideration of the specific measures that should be taken against the Pretoria Government, he remarked that the Committee was not starting its work from scratch and it must consequently take into account everything that had been undertaken in that regard in the United Nations and other international bodies. The Security Council had on several occasions examined the question of specific economic and other sanctions that could be taken against the South African régime. The question had also been considered at a number of General Assembly sessions, and resolutions had been adopted on it. Lastly, the Organization of African Unity and the Second Conference on the Heads of State and Government of Non-Aligned Countries had adopted special decisions relating to sanctions to be taken against South Africa. Those decisions should not be ignored or underestimated, since they expressed the official position of a large number of Member States. Indeed, the majority of the world's countries felt that the matter had long since been decided in principle and they were accordingly taking practical action directed against South Africa's racist régime.

He emphasized that, in accordance with Chapter VII of the Charter, only the Security Council could adopt binding decisions with regard to the application of economic and other sanctions against South Africa. Furthermore, in conformity with Article 41 of the Charter, only the Security Council was authorized to call upon Members of the United Nations to apply such sanctions. It was a matter of deep regret to his delegation that the position adopted by the Western members in the Security Council had so far made it impossible for the Council to take such action.

His delegation considered it an established fact that sanctions against South Africa were possible and would be sufficiently effective from the economic point of view to force the Pretoria Government to ponder the consequences of its criminal policy. In addition,

lettre que l'Union soviétique condamne vigoureusement l'*apartheid*, politique raciste criminelle qui nie le droit des peuples à l'auto-détermination nationale et viole les droits fondamentaux de l'homme. Les actes de violence commis par les racistes sud-africains contre les leaders du mouvement de libération nationale et leurs partisans ne peuvent se comparer qu'aux crimes des nazis; il faut y mettre fin immédiatement. Le renforcement du potentiel militaire de l'Afrique du Sud et la transformation virtuelle de ce pays en un camp retranché constituent une menace non seulement pour les autochtones, mais aussi pour la cause de la paix en Afrique et pour le mouvement de libération nationale dans toute l'Afrique australe. Au cours des débats sur l'*apartheid* qui ont eu lieu à l'ONU et ailleurs, il a été déclaré à maintes reprises que le régime sud-africain serait incapable de poursuivre l'application de sa politique d'*apartheid* sans l'assistance militaire, économique et politique qu'il reçoit des puissances occidentales, surtout des membres de l'OTAN, et dans les investissements considérables de capitaux étrangers dans l'économie sud-africaine. L'Union soviétique est convaincue que l'application de sanctions économiques, politiques et autres serait un moyen efficace de pression sur le régime sud-africain et elle a tout fait pour persuader le Conseil de sécurité de prendre des mesures dans ce sens. Elle a appuyé les recommandations formulées dans le passé tant au Conseil de sécurité qu'à l'Assemblée générale et elle continuera de préconiser l'application de mesures qui obligerait les racistes sud-africains à abandonner la politique d'*apartheid*. Pour sa part, l'URSS n'entretient pas de relations diplomatiques, consulaires ni commerciales avec le Gouvernement sud-africain. Elle n'a jamais fourni d'équipement militaire ni d'assistance d'aucune sorte à ce gouvernement, et elle n'en fournira pas dans l'avenir. Elle engage tous les Etats Membres à faire tout leur possible pour mettre fin à la politique honteuse de l'*apartheid* dans la République sud-africaine.

M. Chevtchenko a déjà communiqué la réponse de son gouvernement au Président; il en demande la publication comme document officiel du Comité.

Passant aux mesures particulières qui devraient être prises contre le Gouvernement de Prétoria, M. Chevtchenko fait observer que le Comité ne part pas de zéro et doit, par conséquence, tenir compte de tout ce qui a été entrepris à cet égard, à l'ONU et dans d'autres organismes internationaux. Le Conseil de sécurité a déjà étudié à plusieurs reprises la question des sanctions particulières — économiques et autres — qui pourraient être prises contre le régime sud-africain. Cette question a également été examinée à plusieurs sessions de l'Assemblée générale, et des résolutions ont été adoptées à ce sujet. Enfin, l'Organisation de l'unité africaine et la deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernements des pays non alignés ont pris des décisions spéciales relatives aux sanctions à prendre contre l'Afrique du Sud. Il ne faut pas méconnaître ou sous-estimer ces décisions, puisqu'elles reflètent la position officielle d'un grand nombre d'Etats Membres. En fait, la plupart des pays du monde estiment que la question est depuis longtemps réglée en principe et ils prennent en conséquence des mesures pratiques contre le régime raciste de l'Afrique du Sud.

M. Chevtchenko souligne que, conformément aux dispositions du Chapitre VII de la Charte, seul le Conseil de sécurité peut adopter des décisions obligatoires en ce qui concerne l'application de sanctions économiques et autres contre l'Afrique du Sud. De plus, aux termes de l'Article 41 de la Charte, seul le Conseil de sécurité est autorisé à inviter les Membres des Nations Unies à appliquer de telles sanctions. La délégation soviétique regrette profondément que la position adoptée au Conseil de sécurité par les représentants des puissances occidentales ait empêché jusqu'à présent le Conseil d'agir dans ce sens.

La délégation soviétique considère comme un fait établi que des sanctions contre l'Afrique du Sud sont possibles et que leur effet, du point de vue économique, serait suffisant pour obliger le Gouvernement de Prétoria à peser les conséquences de sa poli-

the political and psychological effects of such sanctions should not be overlooked.

His delegation had already pointed out the importance of foreign trade to the South African economy and the major role played in that economy by foreign capital investments and monopolies. More than enough information was available to enable the Committee to inform the Security Council that comprehensive economic sanctions applied by all States against South Africa would certainly have the desired effect.

He drew attention to the following measures which had been recommended at the international level and which were being taken by a great number of States: a total embargo, an embargo on arms, oil and oil products, and foreign investments, and a severance of transport and communications (see S/AC.14/R.3). In its resolution 1761 (XVII), the General Assembly had requested States, *inter alia*, to boycott all South African goods and to refrain from exporting goods to South Africa. Sixty-seven States had voted in favour of the resolution, thereby demonstrating an impressive consensus in the United Nations.

He recalled that the Declaration adopted at the Second Conference of the Heads of State or Government of Non-Aligned Countries at Cairo and approved by forty-six States Members of the United Nations addressed a similar request to States. In addition, it called upon all States which had not yet done so to break off diplomatic, consular and other relations with South Africa and requested the Governments represented at the Conference to deny airport and overflying facilities to aircraft and port facilities to ships proceeding to and from South Africa, and to discontinue all road and railway traffic with that country.

Many countries, had implemented General Assembly resolution 1761 (XVII) since its adoption in 1962. However, a few had not done so. Among the latter were the United Kingdom — without whose participation an effective total embargo against South Africa was impossible, since it accounted for about one-third of that country's trade — the United States and Japan. If those countries followed the example of Pakistan, which had recently broken off economic relations with South Africa, then a total trade embargo against the South African racists would become a fact of international economic life.

He stressed that a total trade embargo should include such measures as a total and unconditional embargo on the supply of arms, ammunition, oil and oil products, the provision of economic and military assistance, and the prohibition of foreign investments in South Africa.

His delegation was happy to note that its views were shared by the representatives of Czechoslovakia, Morocco and the Ivory Coast, and it would welcome the support of the other members of the Committee.

The main objective of economic sanctions against South Africa was not to reduce the quantities of corn raised or the amount of fish caught by the people. One of the primary goals should be to prevent a further increase in South Africa's military potential, which represented a threat to other African countries. It was known that the Pretoria Government planned to increase the number of men in its armed forces to 140,000. That Government possessed a large number of military aircraft and ships and was investigating methods of biological and chemical warfare.

It was therefore not surprising that about ninety countries — an overwhelming majority of the world's States — opposed the supply of arms to South Africa. Many of them had also stated in one form or another that they did not and would not sell arms to South Africa.

tique criminelle. De plus, les effets politiques et psychologiques de telles sanctions ne sont pas à dédaigner.

La délégation soviétique a déjà souligné l'importance du commerce extérieur pour l'économie sud-africaine et le rôle considérable que jouent dans cette économie les investissements et monopoles étrangers. Les renseignements dont dispose le Comité sont plus que suffisants pour lui permettre d'informer le Conseil de sécurité que les sanctions économiques globales appliquées par tous les Etats contre l'Afrique du Sud auront sûrement l'effet souhaité.

M. Chevtchenko attire l'attention sur les mesures suivantes, qui ont été recommandées sur le plan international et qui sont prises par un grand nombre d'Etats : embargo total, embargo sur les armes, le pétrole et les produits pétroliers, ainsi que sur les investissements étrangers, arrêt des transports et rupture des communications (voir S/AC.14/R.3). Par sa résolution 1761 (XVII), l'Assemblée générale a notamment demandé aux Etats de boycotter tous les produits sud-africains et de s'abstenir d'exporter des produits vers l'Afrique du Sud. Soixante-sept Etats ont voté pour cette résolution, faisant preuve d'une remarquable communauté de vues à l'Organisation des Nations Unies.

M. Chevtchenko rappelle que dans la déclaration qu'elle a adoptée au Caire, avec l'approbation de 46 Etats Membres des Nations Unies, la deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés a adressé une demande analogue aux Etats. Elle invitait en outre tous les Etats qui ne l'avaient pas encore fait à rompre les relations diplomatiques, consulaires et autres avec l'Afrique du Sud et demandait que les gouvernements représentés à la Conférence refusent l'accès de leurs aéroports et le droit de survoler leur territoire aux aéronefs, ainsi que l'accès de leurs installations portuaires aux navires, à destination ou en provenance de l'Afrique du Sud, et arrêtent tout trafic routier ou ferroviaire avec ce pays.

Depuis son adoption en 1962, de nombreux pays ont appliqué la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale. Quelques-uns, cependant, ne l'ont pas fait. Parmi ces derniers figurent le Royaume-Uni — sans la participation duquel il est impossible de procéder à un embargo total efficace contre l'Afrique du Sud, qui fait environ le tiers de son commerce avec lui —, les Etats-Unis et le Japon. Si ces pays suivent l'exemple du Pakistan, qui a récemment rompu toutes relations économiques avec l'Afrique du Sud, un embargo total contre les racistes sud-africains s'inscrira dans les faits de la vie économique internationale.

M. Chevtchenko souligne qu'un embargo total sur le commerce doit comprendre des mesures telles que l'embargo total et inconditionnel sur la fourniture d'armes, de munitions, de pétrole et de produits pétroliers, ainsi que sur toute assistance économique et militaire, et l'interdiction des investissements étrangers en Afrique du Sud.

La délégation soviétique est heureuse de noter que les représentants de la Tchécoslovaquie, du Maroc et de la Côte-d'Ivoire partagent son point de vue et elle se réjouirait de l'appui des autres membres du Comité.

Le principal objectif des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud n'est pas de réduire la production de blé ou de poisson de la population. Il s'agit surtout d'empêcher tout nouvel accroissement du potentiel militaire de l'Afrique du Sud, qui représente une menace pour les autres pays africains. On sait que le Gouvernement de Pretoria envisage de porter les effectifs de ses forces armées à 140 000 hommes. Ce gouvernement possède un grand nombre d'aéronefs militaires et de navires de guerre et étudie les méthodes de guerre biologique et chimique.

Il n'est donc pas surprenant qu'environ 90 pays, soit la grande majorité des Etats, s'opposent à la fourniture d'armes à l'Afrique du Sud. Beaucoup de ces pays ont aussi déclaré, sous une forme ou sous une autre, qu'ils ne vendraient pas et ne vendraient pas d'armes à l'Afrique du Sud.

Unfortunately, it was not possible to effect an immediate and unconditional prohibition of the supply of arms to South Africa because of the position of a small group of countries. For example, the United Kingdom interpreted the Security Council resolutions in such a way as to remain free to sell arms to South Africa. If the United Kingdom and a few other Western countries joined the overwhelming majority of States, then a total embargo on the supply of arms to the South African Government would become a reality.

His delegation further considered that the Committee should give special attention to the measures referred to in the previous resolutions of the Security Council and the General Assembly. It would be useful if the Committee took up definite proposals to be included in its final report and then proceeded to examine other economic measures.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee), referring to the USSR representative's request that his delegation's reply to the Chairman's letter of 20 August 1964 (S/AC.14/L.3) should be issued as an official document of the Committee, pointed out that the Secretariat was intending to collect all replies into one document, in accordance with the usual practice, and inquired whether the USSR representative wished to have his delegation's reply issued separately.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that he had no objection to the inclusion of his delegation's reply in a collective document.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of Czechoslovakia, said that he would like to see the full text of the USSR representative's statement issued as a document, as had been done with the statements concerning paragraph A of the programme of work.

Mr. RUBIN (United States of America) saw no objection to issuing the USSR representative's statement as a document. He wondered, however, whether the Committee intended to issue as documents all the statements made at its meetings. The usefulness of the considerable body of documentation which would result was questionable, and he thought that the Committee should give the matter careful consideration.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of Czechoslovakia, said that he found it difficult to follow the course of the debate from the summary records alone. If the full texts of statements were not published, it might be necessary to make some changes in the form of the summary records.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) stated that the official records of the Committee's proceedings were not the mimeographed full texts of statements, but the summary records, to which delegations were entitled to send corrections.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that as the Committee proceeded from the general to the particular, there might be less need for verbatim texts. He himself would be prepared to have his statements issued in any form on which the Committee might decide.

15th meeting

STUDY OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. B) (continued)

Mr. RUBIN (United States of America) introduced the questionnaire which had been drawn up in accordance with the suggestion made by the representative of Norway at the previous meeting. The preparation of such a questionnaire was in conformity with the provisions of operative paragraph 10 of resolution 191 (1964); although that paragraph merely authorized the Committee to request the collaboration of Member States, the

Malheureusement, la position d'un petit groupe de pays empêche l'interdiction immédiate et inconditionnelle des expéditions d'armes à l'Afrique du Sud. Le Royaume-Uni, par exemple, interprète les résolutions du Conseil de sécurité d'une façon qui le laisse libre de vendre des armes à l'Afrique du Sud. Si le Royaume-Uni et quelques autres pays occidentaux se joignent à l'immense majorité des Etats, un embargo total sur la fourniture d'armes au Gouvernement sud-africain deviendra une réalité.

La délégation soviétique pense, d'autre part, que le Comité doit accorder une attention spéciale aux mesures mentionnées dans les résolutions précédentes du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale. Il serait utile que le Comité examine les propositions concrètes qui figureront dans son rapport final et passe ensuite à d'autres mesures économiques.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) signale, en ce qui concerne la demande du représentant de l'URSS tendant à ce que la réponse de la délégation soviétique à la lettre du Président en date du 20 août 1964 (S/AC.14/L.3) soit publiée comme document officiel du Comité, que le Secrétariat a l'intention de rassembler toutes les réponses en un document, conformément à la pratique habituelle; il demande si le représentant de l'URSS désire que la réponse de sa délégation soit publiée à part.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne voit pas d'inconvénient à ce que la réponse de sa délégation figure dans un document collectif.

Le PRÉSIDENT, parlant en qualité de représentant de la Tchécoslovaquie, dit qu'il aimerait que le texte intégral de la déclaration du représentant de l'URSS soit publié comme document, ainsi qu'on l'a fait pour les déclarations concernant le paragraphe A du programme de travail.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) ne voit pas d'objection à ce que la déclaration du représentant de l'URSS soit publiée comme document. Il se demande toutefois si le Comité a l'intention de publier comme documents toutes les déclarations faites à ses séances. On peut mettre en doute l'utilité de la documentation considérable que cela représenterait; le Comité devrait examiner attentivement cette question.

Le PRÉSIDENT, parlant en qualité de représentant de la Tchécoslovaquie, déclare qu'il lui est difficile de suivre les débats à partir des seuls comptes rendus analytiques. Si le texte intégral des déclarations n'est pas publié, il faudra peut-être apporter certains changements à la forme des comptes rendus analytiques.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) indique que les comptes rendus officiels des débats du Comité ne sont pas les textes intégraux miméographiés des déclarations, mais les comptes rendus analytiques, auxquels les délégations ont le droit d'apporter des rectifications.

M. JACKLING (Royaume-Uni) signale qu'à mesure que le Comité ira du général au particulier, le besoin de textes *in extenso* se fera peut-être moins sentir. Il est disposé, pour sa part, à ce que ses déclarations soient publiées sous la forme que le Comité jugera la meilleure.

15^e séance

ETUDE DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. B) [suite]

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) présente le questionnaire qui a été établi conformément à la suggestion faite par le représentant de la Norvège à la séance précédente. L'établissement d'un tel questionnaire est conforme aux dispositions du paragraphe 10 de la résolution 191 (1964); bien que ce paragraphe autorise simplement le Comité à demander la coopération des Etats Membres, le fait qu'il contient les mots « et de faire connaître

fact that it included the phrase "and to submit their views on such measures to the Committee no later than 30 November 1964" clearly implied that the Council expected those views to be sought. He noted in that connexion the statement in the penultimate paragraph of the first letter sent to Member Governments (S/AC.14/L.3) emphasizing the vital importance which the Committee attached to the co-operation and assistance of Member States in carrying out its mandate. He agreed with the Moroccan representative that the Committee's work need not be held up pending the submission of replies to the questionnaire, but it should be recognized that when the Committee reached the study of paragraphs C and D of its programme of work the statements of views of Member Governments would constitute an important part of the documentation on which the Committee's conclusions would be based.

As he was merely introducing the suggested questionnaire, he would not go into the substance of the statement made by the USSR representative at the preceding meeting with respect to paragraph B; he would merely observe that the Committee should proceed in a more orderly fashion than that suggested by the statement in question, which had dealt with a variety of broad general considerations. The technical and practical study called for in operative paragraph 8 of resolution 191 (1964) could not be based merely on a reiteration of resolutions with which all Member States were thoroughly familiar. His delegation took very seriously the specific task entrusted to the Committee under that resolution and it had proposed an agenda designed to enable the Committee to carry out that task in an orderly way, taking into account the views of other Member States with respect to the facts of the situation. He would continue to uphold that approach in the belief that it offered the only means of producing the called for study on the basis of which the Security Council could take whatever political or other decisions it might deem appropriate.

He then read out the following suggested questions to Member Governments:

"1. What were the most important commodities of South African origin by volume and by value which you imported in 1963 and in the first half of 1964 ?

"2. What percentage by volume and value did these imports represent of your total imports of those commodities and of your total imports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

"3. What were the most important commodities which you exported to South Africa by volume and by value in 1963 and in the first half of 1964 ?

"4. What percentage by volume and value did these exports represent of your total exports of those commodities and of your total exports of all commodities in 1963 and in the first half of 1964 ?

"5. If you prohibited all imports of South African origin and all exports to South Africa, could you find alternative sources for these imports and alternative markets for the exports ?

"6. If not, what would be the effects on your economy of the absence of imports from and exports to South Africa ?

"7. What would be the effects of the prohibitions in question 5 above on your balance of payments ?

"8. What actions have you taken with respect to South Africa and how have they been put into effect ?

"9. What effect have they had on your country's internal economy and on its foreign trade and payments ?"

In the case of Member Governments which had already severed trade or other relations with South Africa the first four questions

au Comité leurs vues sur les mesures en question le 30 novembre 1964 au plus tard » implique clairement que le Conseil s'attend que l'on interroge ces Etats. A cet égard, l'avant-dernier alinéa de la première lettre adressée aux gouvernements des Etats Membres (S/AC.14/L.3) met l'accent sur l'importance vitale que le Comité attache à la coopération et à l'assistance des Etats Membres dans l'exécution de son mandat. M. Rubin pense, comme le représentant du Maroc, qu'il n'est pas nécessaire d'interrompre les travaux du Comité en attendant les réponses au questionnaire, mais il faut admettre que lorsque le Comité abordera l'étude des paragraphes C et D de son programme de travail, l'exposé des vues des Etats Membres constituera une partie importante de la documentation sur laquelle le Comité fondera ses conclusions.

Comme il ne fait que présenter le questionnaire envisagé, M. Rubin n'entrera pas dans le détail de la déclaration faite par le représentant de l'URSS à la séance précédente au sujet du paragraphe B; il tient simplement à signaler que le Comité devrait procéder d'une manière plus ordonnée que celle que suggère la déclaration en question; celle-ci a en effet porté sur diverses considérations de caractère très général. L'étude technique et pratique demandée au paragraphe 8 de la résolution 191 (1964) ne peut se borner à réitérer des résolutions que tous les Etats Membres connaissent parfaitement. La délégation des Etats-Unis prend au sérieux la tâche précise que le Comité s'est vu confier par cette résolution et elle a proposé un ordre du jour dont le but est de permettre au Comité d'accomplir cette tâche de façon ordonnée et en tenant compte des vues des autres Etats Membres sur les données concrètes de la situation. M. Rubin continuera à défendre cette manière de procéder: c'est le seul moyen, à son avis, de mener à bien l'étude demandée, sur laquelle le Conseil de sécurité pourra se fonder pour prendre toutes les mesures, politiques ou autres, qu'il jugera appropriées.

M. Rubin donne ensuite lecture des questions suivantes, qu'il suggère de poser aux Etats Membres:

"1. Quels sont, en volume et en valeur, les principaux produits de provenance sud-africaine que vous avez importés en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

"2. Quel était, en volume et en valeur, la part de ces importations dans vos importations totales de ces produits et dans vos importations de toutes marchandises, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

"3. Quels sont, en volume et en valeur, les principaux produits que vous avez exportés en Afrique du Sud en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

"4. Quel était, en volume et en valeur, la part de ces exportations dans vos exportations totales de ces produits et dans vos exportations de toutes marchandises, en 1963 et au cours du premier semestre de 1964 ?

"5. Si vous interdisiez toutes les importations de provenance sud-africaine et toutes les exportations à destination de l'Afrique du Sud, pourriez-vous trouver d'autres sources pour ces importations et d'autres débouchés pour ces exportations ?

"6. Dans la négative, quels seraient les effets, sur votre économie, de la cessation des importations en provenance d'Afrique du Sud et des exportations à destination de ce pays ?

"7. Quels seraient les effets, sur votre balance des paiements, des interdictions visées à la question 5 ci-dessus ?

"8. Quelles mesures avez-vous prises à l'égard de l'Afrique du Sud et comment ont-elles été appliquées ?

"9. Quel effet ces mesures ont-elles eu sur l'économie interne de votre pays et sur son commerce extérieur et sa balance des paiements ?"

Dans le cas des Etats Membres qui ont déjà rompu les relations commerciales ou autres avec l'Afrique du Sud, les quatre pre-

would not, of course, be applicable and the remaining questions could be answered on the basis of actual experience, whereas other Governments would have to answer them on the basis of a hypothetical situation.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that he thought that certain additions should be made to the questionnaire. Thus question 3 should be amended so as to request Member Governments to include information concerning any type of arms exported to South Africa. The list should also include specific questions concerning firstly, military and economic aid given by Member Governments to the Government of South Africa and, secondly, capital investment in South Africa, whether Government or private, originating in the country concerned. In question 8 the words "in either the economic or the political field" should be inserted after the words "What actions have you taken".

In reply to the United States representative's remarks he pointed out that in his statement of the previous day he had included specific proposals concerning sanctions which could be applied by the Security Council against South Africa. His delegation considered it important that those proposals should be considered by the Committee.

He suggested that the Committee should not take a decision on the questionnaire until the following day, so that members would have time to give it careful consideration.

Mr. REED (Norway) thought the list should include a question concerning damages incurred as a result of sanctions in respect of foreign trade commitments entered into by Governments. That might be covered by a reference to "other external or internal problems arising as a result of sanctions". However, he would leave the exact wording to the Secretariat.

Mr. KIANG (China) remarked that the questions proposed by the United States representative were in line with the points which he himself had raised at an earlier meeting and he therefore found them satisfactory. If he understood the Norwegian representative's suggestion correctly, it concerned failure to comply with mutual support commitments; that too was a point which his own delegation had raised.

Before the Committee made a final decision on the questionnaire, it should consider whether or not to limit itself at the present stage to questions concerning foreign trade. If it decided in the affirmative, he saw no reason why it should not send another letter on other aspects later if it so desired.

The questionnaire would, of course, be addressed only to Member Governments, but the Committee would require information about the trade relations between South Africa and certain non-Member States. He therefore suggested that the Secretariat should try to assemble that information.

Finally, in the interests of orderly procedure, he felt that at future meetings the Committee should discuss separately each of the measures referred to in the resolutions of the Security Council and the General Assembly.

The CHAIRMAN suggested that the questionnaire should be transmitted to Governments in the same form as the letter of 20 August 1964 (S/AC.14/L.3).

Mr. JACKLING (United Kingdom) supported the Chairman's suggestion. He reserved the right to comment on the questionnaire at the next meeting of the Committee.

Mr. RUBIN (United States of America) said, in connexion with the Chinese representative's comments, that the Committee should endeavour to make the questionnaire as brief as possible. He agreed that the Committee would be able to communicate with Member States, if necessary, after the transmission of the questionnaire.

mières questions seront naturellement sans objet; ces Etats pourront répondre aux autres questions en se fondant sur leur expérience concrète, tandis que les autres Etats devront, pour y répondre, envisager une situation hypothétique.

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il conviendrait de compléter le questionnaire. Ainsi, la question 3 devrait être modifiée de façon à demander aux Etats Membres de fournir aussi des renseignements sur toutes armes qu'ils exportent en Afrique du Sud. La liste devrait également comprendre des questions précises, tout d'abord sur l'aide militaire et économique fournie par les Etats Membres au Gouvernement sud-africain, et ensuite sur les investissements publics et privés de ces Etats en Afrique du Sud. A la question 8, il conviendrait d'insérer les mots « dans le domaine économique ou dans le domaine politique » après les mots « Quelles mesures avez-vous prises ».

En réponse aux remarques du représentant des Etats-Unis, M. Chevtchenko signale que, la veille, il a fait des propositions précises sur les sanctions que le Conseil de sécurité pourrait appliquer contre l'Afrique du Sud. La délégation soviétique attache de l'importance à ce que le Comité examine ces propositions.

Le Comité devrait remettre au lendemain sa décision sur le questionnaire, pour permettre aux délégations de l'examiner attentivement.

Selon M. REED (Norvège), il y aurait lieu d'ajouter à la liste une question sur les préjudices résultant des sanctions à raison des engagements commerciaux pris par les gouvernements. Il suffirait peut-être de faire mention d'« autres problèmes extérieurs ou intérieurs résultant des sanctions ». Il préfère cependant laisser au Secrétariat le soin de trouver les termes exacts.

M. KIANG (Chine) fait remarquer que les questions proposées par le représentant des Etats-Unis sont proches des points que lui-même a évoqués à une séance précédente; il les juge donc satisfaisantes. S'il a bien compris la suggestion du représentant de la Norvège, celle-ci porte sur l'inobservation des engagements de soutien mutuel; cette question aussi a été évoquée par la délégation chinoise.

Avant de prendre une décision définitive sur le questionnaire, le Comité devrait se demander s'il doit se borner actuellement à l'examen des questions relatives au commerce extérieur. Dans l'affirmative, rien ne l'empêche d'envoyer par la suite, s'il le désire, une autre lettre sur d'autres aspects du problème.

Naturellement, le questionnaire ne serait adressé qu'aux Etats Membres; toutefois, le Comité aura besoin de renseignements sur les relations commerciales entre l'Afrique du Sud et certains Etats non membres. M. Kiang suggère donc que le Secrétariat essaie de rassembler ces renseignements.

Enfin, pour assurer la bonne marche de ses travaux, le Comité devrait, lors de ses prochaines séances, examiner séparément chacune des mesures mentionnées dans les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale.

Le PRÉSIDENT suggère d'adresser le questionnaire aux gouvernements sous une forme analogue à celle de la lettre du 20 août 1964 (S/AC.14/L.3).

M. JACKLING (Royaume-Uni) appuie la suggestion du Président. Il se réserve le droit de faire des observations sur le questionnaire à la séance suivante du Comité.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) fait remarquer, à propos des observations du représentant de la Chine, que le Comité devrait essayer d'établir un questionnaire aussi concis que possible. Il pense lui aussi que le Comité pourra, au besoin, entrer en rapport avec les Etats Membres après l'envoi du questionnaire.

Mr. REED (Norway) wondered whether the Secretariat could give some indication of how long it would need to supply the information which he and the United Kingdom representative had requested.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that the Secretariat was at present in process of collecting the information, some of which might be difficult to obtain. He hoped to be able to give a reply to the Committee at its next meeting. The text of the questionnaire, as amended by the USSR and Norway, would be made available to delegates in time for the next meeting.

Mr. JACKLING (United Kingdom) thought that it would be useful if the Committee could decide at its next meeting on the way in which it would examine paragraph B of its programme of work. The Chinese representative's suggestion for an item by item approach was a valuable one.

16th meeting

SUGGESTED QUESTIONS TO MEMBER GOVERNMENTS

The CHAIRMAN invited the members of the Committee to comment on the suggested questions to Member Governments submitted by the United States representative at the previous meeting, the amendments proposed by the USSR and Norwegian representatives and the draft letter under cover of which the questionnaire would be forwarded to the Permanent Representatives of Member States.

Mr. JACKLING (United Kingdom) thought the insertion in question 3 of the words "including all forms of armaments" proposed by the USSR representative was unnecessary. Firstly, where armaments constituted a major export commodity that fact could be indicated in the reply to question 3 as it stood. Secondly, the question of armaments exports had been the subject of Security Council resolutions in accordance with which the Secretariat had already made inquiries, and the replies submitted had been duly circulated.

Mr. REED (Norway) remarked that if the USSR amendment to insert in question 8 the words "in the economic and political spheres" after the word "actions" was adopted, the logical connexion between that question and question 9 would be destroyed, since the political element which it would introduce into question 8 would not apply to question 9. He therefore suggested that question 8 should be replaced by two questions, one of which would begin "What political actions . . .", and the other "What economic actions . . .". Question 9 would then, of course, become question 10.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said he had no objection to that proposal. The United Kingdom representative's observation that questions concerning armaments exports had already been submitted to Member Governments also applied to questions of a purely economic character. None of the questions which it was now proposed to submit were actually new. The unconditional and complete prohibition of arms shipments was one of the most important measures which the Security Council could take against South Africa and as such it should certainly be mentioned.

Mr. RUBIN (United States of America) explained that he had not included a question on armaments exports because the relevant information was already available and his delegation had had in mind a questionnaire relating specifically to the trade aspects of the South African problem. In a spirit of compromise, however, he would be prepared to accept the USSR amendment as amended by the Norwegian representative. The additional question proposed by Norway should, moreover, give Governments an opportunity

M. REED (Norvège) demande si le Secrétariat pourrait dire combien de temps il lui faudra pour fournir les renseignements que le représentant du Royaume-Uni et lui-même ont demandés.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) indique que le Secrétariat est en train de rassembler ces renseignements, dont certains seront peut-être difficiles à obtenir. Il espère pouvoir donner une réponse à la séance suivante. Le texte du questionnaire, modifié par l'URSS et la Norvège, sera communiqué aux représentants en temps voulu pour la séance suivante.

Selon M. JACKLING (Royaume-Uni), il serait utile que le Comité décide à sa séance suivante comment il allait procéder pour examiner le paragraphe B de son programme de travail. La suggestion de la délégation chinoise, tendant à un examen point par point, présente de l'intérêt.

16^e séance

PROJET DE QUESTIONS À POSER AUX ETATS MEMBRES

Le PRÉSIDENT invite les membres du Comité à présenter des observations sur les questions que le représentant des Etats-Unis a suggéré de poser aux Etats Membres lors de la séance précédente, sur les amendements proposés par les représentants de l'URSS et de la Norvège, ainsi que sur le projet de la lettre par laquelle le questionnaire sera adressé aux représentants permanents des Etats Membres.

Selon M. JACKLING (Royaume-Uni), il n'y a pas lieu d'insérer dans la question 3, comme l'a proposé le représentant de l'URSS, les mots « y compris les armements de tous types ». Tout d'abord, lorsque les armements occupent une place importante dans les exportations, ce fait peut-être indiqué dans la réponse à la question 3 sous sa forme actuelle. D'autre part, la question des exportations d'armes a fait l'objet de résolutions du Conseil de sécurité en application desquelles le Secrétariat a déjà demandé des renseignements, et les réponses fournies ont été dûment distribuées.

M. REED (Norvège) fait remarquer que si le Comité adoptait l'amendement de l'URSS tendant à insérer dans la question 8, après le mot « mesures », les mots « d'ordre économique et politique », le lien logique entre cette question et la question 9 disparaîtrait, puisque l'élément politique ainsi introduit dans la question 8 ne s'appliquerait pas à la question 9. Il suggère donc de remplacer la question 8 par deux questions, dont l'une commencerait par « Quelles mesures politiques . . . », et l'autre par « Quelles mesures économiques . . . ». La question 9 deviendrait alors la question 10.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) n'est pas opposé à cette proposition. L'observation du représentant du Royaume-Uni selon laquelle des questions concernant les exportations d'armes ont déjà été posées aux Etats Membres s'applique également aux questions d'ordre purement économique. En réalité, aucune des questions proposées n'est nouvelle. L'interdiction inconditionnelle et complète des envois d'armes est une des principales mesures que le Conseil de sécurité puisse prendre contre l'Afrique du Sud et, à ce titre, elle devrait certainement être mentionnée.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) explique qu'il n'a pas prévu de question sur les exportations d'armes parce que le Comité dispose déjà des renseignements nécessaires à ce sujet et parce que la délégation des Etats-Unis avait en vue un questionnaire se rapportant expressément aux aspects commerciaux du problème de l'Afrique du Sud. Toutefois, dans un esprit de compromis, il serait disposé à accepter l'amendement de l'URSS modifié par le représentant de la Norvège. La nouvelle question proposée par la Nor-

to submit any information which they deemed appropriate, including information concerning armaments.

Mr. JACKLING (United Kingdom) thought the meaning of the Norwegian representative's additional question would be clearer if it was expanded to read: "What other external or internal implications do you expect, affecting your own country, resulting from measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter?"

Mr. REED (Norway) accepted the suggestion.

Mr. KIANG (China) thought the inclusion of a reference to armaments exports might give the impression that the Committee has not taken cognizance of the replies already submitted by sixty Member States to earlier inquiries.

With regard to the Norwegian amendment, he was not sure what was meant by the phrase "external and internal implications". Moreover, it might be difficult for Member Governments to answer a question concerning the expected implications of measures which might be taken by the Security Council when the Committee itself did not yet know what those measures would be.

Mr. REED (Norway) explained that his intention in proposing the question had been to cover a specific problem with which Norway might be confronted, namely, possible claims for damages resulting from breaches of contract. Norway's world-wide shipping interests might be particularly affected. However, he had not wanted to spell out that problem because other Governments might have other problems not covered by the questions suggested by the United States representative.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) felt the question proposed by Norway was a duplication of question 7, which, in turn, was simply a repetition of question 6 in terms of bookkeeping. In any case, it would be difficult for Governments to submit replies covering all the possible external and internal implications of measures which the Security Council might take. He therefore suggested that the Norwegian question should be withdrawn.

Mr. JACKLING (United Kingdom) thought that perhaps the points raised by the representatives of China and the Ivory Coast could be met by amending the Norwegian proposal to read: "Are there any observations which you would wish to make at this time regarding the external and internal implications affecting your country which might result from measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter?" That would leave it open to each Member Government to make whatever comments it deemed appropriate concerning the effects which measures taken by the Security Council might have on its country, or to defer a reply.

Mr. CASAP (Bolivia) suggested that perhaps the difficulties arising in connexion with the interpretation of the question proposed by Norway might be obviated by amending question 6 to read: "If not, what would be the effects on your economy of a total prohibition of trade with South Africa?"

Mr. REED (Norway) disagreed with the representative of the Ivory Coast and maintained that the question he had raised was not covered by any of the other items in the questionnaire. The Norwegian addition was aimed at allowing Governments to make the Committee aware, not only of economic and balance-of-payment difficulties, but of all the technical, legal, administrative and other implications that sanctions might present to Member Governments imposing them. Such questions were also in the

vège devrait en outre permettre aux gouvernements de fournir tous les renseignements qui leur paraîtraient pertinents, notamment sur les armements.

M. JACKLING (Royaume-Uni) estime que le sens de la question supplémentaire proposée par le représentant de la Norvège apparaîtrait plus clairement si le texte était remanié comme suit: « Quelles autres répercussions attendez-vous pour votre pays, sur le plan extérieur ou intérieur, des mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre, selon qu'il conviendra, aux termes de la Charte des Nations Unies ? »

M. REED (Norvège) accepte cette suggestion.

Selon M. KIANG (Chine), le fait de mentionner les exportations d'armes pourrait donner l'impression que le Comité n'a pas pris connaissance des réponses que 60 Etats Membres ont déjà envoyées comme suite à des demandes antérieures.

En ce qui concerne l'amendement de la Norvège, M. Kiang ne voit pas très bien ce qu'il faut entendre par « répercussions sur le plan extérieur ou intérieur ». D'autre part, il sera peut-être difficile aux Etats Membres de répondre à une question concernant les répercussions attendues de mesures que pourrait prendre le Conseil de sécurité, alors que le Comité lui-même ne sait pas encore ce que seront ces mesures.

M. REED (Norvège) explique qu'en proposant cette question il pensait à un problème particulier auquel pourrait se heurter la Norvège, à savoir le problème des demandes en réparation à raison de rupture de contrat. Les intérêts de la Norvège en matière de commerce maritime international risquent d'en être particulièrement affectés. Cependant, M. Reed ne voulait pas énoncer explicitement ce problème parce que d'autres gouvernements pourraient avoir à faire face à d'autres problèmes que n'embrassent pas les questions proposées par le représentant des Etats-Unis.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) estime que la question proposée par la Norvège fait double emploi avec la question 7, qui ne fait elle-même que répéter la question 6, en termes de comptabilité. En tout état de cause, il serait difficile aux gouvernements de fournir des réponses portant sur toutes les répercussions possibles, sur les plans extérieur et intérieur, des mesures que pourrait prendre le Conseil de sécurité. M. Anoma suggère donc que la Norvège retire la question qu'elle a proposée.

M. JACKLING (Royaume-Uni) pense que les objections des représentants de la Chine et de la Côte-d'Ivoire pourraient être écartées si la proposition norvégienne était modifiée comme suit: « Désirez-vous faire à l'heure actuelle des observations en ce qui concerne les répercussions que pourraient avoir pour votre pays, sur les plans extérieur et intérieur, les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre, selon qu'il conviendra, aux termes de la Charte des Nations Unies ? » Cette formule laisserait à chaque Etat Membre toute latitude pour présenter les observations qu'il jugerait appropriées sur les effets que pourraient avoir, en ce qui le concerne, des mesures prises par le Conseil de sécurité, ou pour différer sa réponse.

Selon M. CASAP (Bolivie), les difficultés que soulève l'interprétation de la question proposée par la Norvège pourraient être aplanies si la question 6 était ainsi conçue: « Dans la négative, quels seraient les effets, sur votre économie, d'une interdiction totale du commerce avec l'Afrique du Sud ? »

M. REED (Norvège) ne partage pas l'avis du représentant de la Côte-d'Ivoire et persiste à penser que la question qu'il a soulevée ne fait double emploi avec aucune des autres questions du questionnaire. L'addition norvégienne a pour objet de permettre aux gouvernements de faire connaître au Comité, non seulement les difficultés économiques et les difficultés en matière de balance de paiements, mais toutes les incidences techniques, juridiques, administratives et autres que les sanctions entraîneraient pour les Etats

terms of reference within the Committee, and would provide useful information to the Committee when discussing the question of feasibility and implementation.

If the Committee would like him to prepare a more specific wording for the item, he was willing to do so. On the other hand, in case the Committee would agree to the more general wording which he had suggested, he found the second amendment to his text proposed by the United Kingdom representative perfectly acceptable.

Mr. RUBIN (United States of America) suggested that, in order to take into account the point raised by the Chinese representative, a sentence might be added to the text of the Chairman's letter to the effect that the Committee recognized that some information might already have been furnished.

The CHAIRMAN, pointing out that the letter was addressed only to the Permanent Representatives of Member States, suggested that the Secretary-General might be requested to transmit copies to such States not members of the United Nations as might be in a position to furnish useful information.

Mr. KIANG (China) said that such information would be useful, but that in the interests of correct procedure, it would be necessary to ask the Secretariat to obtain the required information through some other channels, or else to ask the Security Council to authorize the Secretary-General to approach non-member States.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) confirmed that the Secretariat would need authorization from the Security Council before approaching non-member States. First, Security Council resolution 191 (1964) referred only to Member States, and, secondly, the questions asked were such that the Secretariat would not be in a position to approach Governments without the proper official authorization.

With reference to the form of the questionnaire approved by the Committee, he inquired whether the representatives of the USSR and Norway would object to having the texts which they had proposed being placed at the end of the document, in that order.

Mr. REED (Norway) and Mr. SHEVCHENKO (Union of the Soviet Socialist Republics) accepted that arrangement.

Mr. RUBIN (United States of America) proposed that the Chairman's letter, with the addition of a sentence along the lines he had proposed, should be distributed to Permanent Representatives of Member States as soon as possible. The Committee might return later to the more complicated question of obtaining information from non-member States.

It was so agreed.

STUDY OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. B) (continued)

The CHAIRMAN, speaking as the representative of Czechoslovakia, said that his delegation's position on sanctions was in line with the views of the Committee as expressed in document S/AC.14/L.3, and with the attitude adopted by the Security Council in its debates on *apartheid*. That position was based on two principles, first, that the policy of *apartheid* was contrary to the Charter and incompatible with the Universal Declaration of Human Rights and with the obligations assumed by the Republic of South Africa as a Member of the United Nations, and second, that the application of sanctions as a means to secure the liquidation of *apartheid* was not contrary to Article 2 (7) of the Charter.

The General Assembly, in resolution 1761 (XVII), had already recommended economic and political sanctions against the Republic of South Africa, and had followed up that resolution by the adop-

Membres qui les imposeraient. Ces questions relèvent elles aussi du mandat du Comité et lui fourniraient d'utiles renseignements pour l'examen de la question de la possibilité pratique d'appliquer des sanctions et de leur mise en œuvre.

Le représentant de la Norvège est disposé à diriger la question en termes plus précis, si tel est le désir du Comité. D'un autre côté, si le Comité approuve la formule générale qu'il a suggérée, il serait parfaitement en mesure d'accepter le deuxième amendement à son texte proposé par le représentant du Royaume-Uni.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) suggère que, pour tenir compte de l'objection soulevée par le représentant de la Chine, on pourrait ajouter au texte de la lettre du Président une phrase indiquant que le Comité reconnaît que certains renseignements peuvent déjà avoir été fournis.

Le PRÉSIDENT, signalant que la lettre n'est adressée qu'aux représentants permanents des Etats Membres, suggère de prier le Secrétaire général de la communiquer aux Etats non membres de l'ONU qui pourraient fournir des renseignements utiles.

M. KIANG (Chine) estime que de tels renseignements seraient utiles mais que, si l'on veut respecter la procédure établie, il faudrait prier le Secrétariat de les obtenir par d'autres voies, ou bien demander au Conseil de sécurité d'autoriser le Secrétaire général à s'adresser aux Etats non membres.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) confirme que le Secrétariat doit avoir l'autorisation du Conseil de sécurité pour s'adresser aux Etats non membres. En premier lieu, la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité ne mentionne que les Etats Membres; en second lieu, les questions posées sont telles que le Secrétariat ne pourrait s'adresser aux gouvernements dont il s'agit sans y être officiellement autorisé.

En ce qui concerne la forme du questionnaire approuvé par le Comité, M. Vello di demande si les représentants de l'URSS et de la Norvège verraient une objection à ce que les textes qu'ils ont proposés figurent à la fin du document et dans cet ordre.

M. REED (Norvège) et M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) donnent leur assentiment.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) propose que la lettre du Président, à laquelle sera ajoutée la phrase dont il a donné les grandes lignes, soit distribuée le plus tôt possible aux représentants permanents des Etats Membres. Le Comité pourrait revenir ultérieurement à la question plus complexe des renseignements à demander aux Etats non membres.

Il en est ainsi décidé.

ETUDE DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. B) [suite]

Le PRÉSIDENT, parlant en qualité de représentant de la Tchécoslovaquie, déclare que la position de sa délégation sur les sanctions est conforme aux vues que le Comité a exprimées dans le document S/AC.14/L.3 et à l'attitude adoptée par le Conseil de sécurité au cours de ses débats sur l'*apartheid*. Cette position est fondée sur deux principes: premièrement, la politique d'*apartheid* est contraire à la Charte et incompatible avec la Déclaration universelle des droits de l'homme, ainsi qu'avec les obligations assumées par la République sud-africaine en tant que Membre de l'ONU; deuxièmement, l'application de sanctions afin de faire disparaître l'*apartheid* n'est pas contraire aux dispositions du paragraphe 7 de l'article 2 de la Charte.

L'Assemblée générale, dans sa résolution 1761 (XVII), a déjà recommandé des sanctions économiques et politiques contre la République sud-africaine et a adopté par la suite, à ce sujet, les

tion of resolutions 1881 (XVIII) and 1899 (XVIII). The Security Council had acted on the same principle in its resolutions 181 (1963) and 182 (1963), although it had confined itself to references to arms and military material. United Nations organs had repeatedly urged the boycott of supplies of such material, and of oil and oil products, to South Africa, thereby in fact recommending measures of the type provided for in Article 41 of the Charter.

Those recommendations, however, had met with varying reactions from individual Member States, whose views were set forth in the relevant report of the Secretary-General. Seven African States had entirely severed trade relations with South Africa in 1961, and twelve others had followed suit in 1962. They had later been joined by other African, Asian and European States, all the socialist countries had broken off relations with South Africa. The Organization of African Unity had adopted several resolutions similar in spirit and letter to General Assembly resolution 1761 (XVII).

Some countries, however, had not taken such steps. Those countries — the United Kingdom, the United States, the Federal Republic of Germany, France, Italy, the Netherlands, Belgium and Japan — had remained South Africa's chief economic partners and accounted for 70 per cent of its foreign trade and investments. Reference had already been made to the relation between South Africa's economic development and the participation of foreign capital. Sanctions should not be expected to be effective unless the supply of foreign capital, most of which came from a relatively small group of highly developed countries, was cut off. That conclusion was supported by such experts as A. Maizels of the National Institute of Economic and Social Research of London and Brian Lapping of *The Guardian*. An example of a similar situation was provided by the case of economic sanctions instituted by the League of Nations against Italy during the Abyssinian crisis. At that time, France and the United Kingdom had not wanted the sanctions to succeed. The result had been, as Dr. Ivan Soubbotich had stated in the panel on sanctions organized by the American Society of International Law, that the types of sanctions applied had been merely lip-service rendered to the League of Nations by Chamberlain and Laval. The failure of sanctions in that case had not been the result of the inherent inadequacy of economic sanctions as such.

Bearing in mind the fact that sanctions, to be effective, must be universally applied, it was necessary to face the question whether the decision to participate in them or not was based primarily on economic or on political considerations. Any State which made the decision to apply sanctions usually succeeded in finding appropriate means of doing so, and examples of administrative regulation of imports and exports were quite well known even in States having extensive relations with the Republic of South Africa. In that respect, an unequivocal stand had been taken by a number of States at the last session of the General Assembly. He mentioned the statement made by the representative of India at the 1127th meeting of the Assembly, to the effect that if the trading partners of South Africa were willing to accept the challenge of a total boycott, they would earn the gratitude of millions of people all over the world.

When considering the question of possible sanctions against South Africa the Committee should pay particular attention to certain significant sectors of that country's economy.

The first of those sectors was the arms trade. South Africa's official military budget had quadrupled between 1961 and 1964; its military power and armaments industries were expanding rapidly, and foreign interests were playing a major role in that process. At least fifty British companies were manufacturing aircraft and military equipment for South Africa, while Belgian,

résolutions 1881 (XVIII) et 1899 (XVIII). Le Conseil de sécurité s'est inspiré du même principe dans ses résolutions 181 (1963) et 182 (1963), mais s'est borné à mentionner la question des armes et du matériel militaire. Les organismes des Nations Unies ont recommandé à maintes reprises le boycottage des envois de matériel de ce genre et des livraisons de pétrole et de produits pétroliers à l'Afrique du Sud, ce qui équivaut en fait à recommander des mesures du genre de celles que prévoit l'Article 41 de la Charte.

Toutefois, ces recommandations ont provoqué des réactions diverses parmi les Etats Membres, dont les vues sont exposées dans les rapports pertinents du Secrétaire général. En 1961, sept Etats africains ont rompu toutes relations commerciales avec l'Afrique du Sud; en 1962, 12 autres Etats ont fait de même. Par la suite, d'autres Etats africains, asiatiques et européens les ont rejoints. Tous les pays socialistes ont rompu leurs relations avec l'Afrique du Sud. L'Organisation de l'unité africaine a adopté plusieurs résolutions analogues, par le fond et par la forme, à la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale.

Pourtant, certains pays n'ont pas pris de telles mesures. Ces pays — le Royaume-Uni, les Etats-Unis, la République fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie, les Pays-Bas, la Belgique et le Japon — sont demeurés les principaux partenaires économiques de l'Afrique du Sud et interviennent pour 70 p. 100 dans son commerce extérieur et dans ses investissements étrangers. On a déjà mentionné le rapport qui existe entre le développement économique de l'Afrique du Sud et la participation des capitaux étrangers. Il ne faut pas s'attendre que les sanctions soient efficaces si les entrées de capitaux étrangers, pour la plupart en provenance d'un assez petit nombre de pays hautement développés, se poursuivent. Des experts comme A. Maizels, du National Institute of Economic and Social Research de Londres, et Brian Lapping, du *Guardian*, confirment cette conclusion. Pour donner un exemple d'une situation analogue, on peut citer le cas des sanctions économiques adoptées par la Société des Nations contre l'Italie pendant la crise éthiopienne. A cette époque, la France et le Royaume-Uni n'ont pas voulu que les sanctions aboutissent. En conséquence, comme le Dr Ivan Soubbotich l'a déclaré devant la commission des sanctions organisée par l'American Society of International Law, il ne faut voir dans les sanctions qui ont été appliquées qu'un hommage peu sincère rendu à la Société des Nations par Chamberlain et Laval. S'il y a eu échec, dans ce cas particulier, ce n'est pas parce que les sanctions économiques étaient insuffisantes en tant que telles.

Les sanctions devant, pour aboutir, être d'application universelle, il faut se demander franchement si la décision de les appliquer ou non se fonde essentiellement sur des considérations économiques ou sur des considérations politiques. Tout Etat qui décide d'appliquer des sanctions trouve généralement les moyens voulus pour le faire; les décisions administratives réglementant les importations et les exportations sont courantes, même dans les Etats qui ont des relations importantes avec la République sud-africaine. Un certain nombre d'Etats ont adopté une attitude sans équivoque à cet égard à la dernière session de l'Assemblée générale. Ainsi, le représentant de l'Inde, à la 1127^e séance de l'Assemblée générale, a souligné que si les partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud acceptaient le défi d'un boycottage total, cela leur vaudrait la gratitude de millions de gens dans le monde entier.

En examinant la question des sanctions qu'il serait possible de prendre contre l'Afrique du Sud, le Comité devrait porter particulièrement son attention sur certains secteurs importants de l'économie de ce pays.

Le premier de ces secteurs est le commerce des armements. Le budget militaire officiel de l'Afrique du Sud a quadruplé de 1961 à 1964: sa puissance militaire et ses usines d'armements se développent rapidement, les capitaux étrangers jouant un rôle de premier plan dans ce processus. Cinquante sociétés britanniques au moins fabriquent des avions et du matériel militaire pour l'Afrique

French and West German firms had established factories in that country which produced various items of military equipment. Even more important was the fact that the South African arms industry was almost entirely controlled by the increasingly powerful State monopoly trusts, which were closely linked with West German banks and monopolies. The danger implicit in South Africa's expanding military power was obvious. The Security Council had already adopted several resolutions calling on Member States to suspend their arms trade with South Africa, and the application of sanctions in that sector was an urgent necessity.

A second significant economic sector was oil and oil products. The information available to the Committee showed that the South African economy was heavily dependent upon imports of oil, which was the principal source of energy in some fields of production. An oil embargo would seriously affect the mining industry — particularly diamond mining — thus damaging South Africa's export trade. It would also have a detrimental effect on other key sectors of the economy, such as transport, agriculture and fisheries, and considerably diminish the mobility and operative efficiency of the armed forces.

The General Assembly had already urged Member States to adopt an oil embargo, to little avail, since the recommendation had not been implemented by all countries producing and exporting petroleum. The United States controlled 58 per cent of world oil production, British-Dutch companies 16.3 per cent and France 2.5 per cent; fifteen countries exported oil to South Africa, while eighteen exported oil products. It was evident that a decision regarding an effective general oil embargo depended on those States.

A third sector of importance from the point of view of sanctions was gold mining. In 1962 South Africa had accounted for approximately one-half of total world gold production, and gold exports had represented about one-third of its total exports in 1962 and 1963. Further growth in production was to be expected from new mines in the Western Transvaal and the Orange Free State, which produced a better grade of ore. Secondary products, particularly uranium concentrates, were another significant aspect of the gold mining industry. Some States were importing uranium ore from South Africa in order to make up for the loss of supplies from the Congo, thus adding substantially to South Africa's export earnings and bringing about fresh activity in two other minerals — pyrites and manganese — needed for the metallurgical treatment of uranium.

The mining of diamonds and precious stones was also of great importance to the economy of South Africa, which together with South West Africa was the world's foremost supplier of gem-quality stones. Precious and semi-precious stones and pearls constituted the largest single category (about 33 per cent) in South African exports of manufactures, which represented 25.7 per cent of the value of total exports.

The four sectors he had mentioned were all closely linked with foreign investments activities which, as had been demonstrated in previous discussions, played a leading role in the economic development of South Africa. In 1962, total foreign investments had amounted to \$4,222 million, and as the Special Committee on *Apartheid* had pointed out, "the principal creditor countries are the United Kingdom, which has by far the largest holdings of any country in South Africa, and the United States. The two countries together accounted for over 70 per cent of foreign investment in South Africa in 1962" (A/AC.115/L.56/Rev.1, page 23). A similar conclusion had been reached by the experts at the International Conference on Economic Sanctions against South Africa, held in London in April 1964.

du Sud; de leur côté, des entreprises belges, françaises et d'Allemagne de l'Ouest ont construit dans ce pays des usines qui fabriquent divers matériels militaires. Bien plus, l'industrie sud-africaine des armements est presque entièrement aux mains de trusts gouvernementaux de plus en plus puissants, qui ont des liens étroits avec des banques et des monopoles d'Allemagne occidentale. La menace qu'implique l'accroissement de la puissance militaire de l'Afrique du Sud est évidente. Le Conseil de sécurité a déjà adopté plusieurs résolutions invitant les Etats Membres à mettre fin à leur commerce d'armes avec l'Afrique du Sud; l'application de sanctions dans ce secteur est une nécessité urgente.

Un deuxième secteur important du point de vue économique est celui du pétrole et des produits pétroliers. Les renseignements dont dispose le Comité montrent que l'économie sud-africaine est fortement tributaire des importations de pétrole, qui constituent la principale source d'énergie dans certains domaines de la production. Un embargo sur le pétrole toucherait gravement l'industrie minière, et en particulier l'extraction des diamants, ce qui porterait un coup sévère au commerce d'exportation de l'Afrique du Sud. Il contrarierait aussi d'autres secteurs clés de l'économie, comme les transports, l'agriculture et la pêche, et réduirait considérablement la mobilité et l'efficacité opérationnelle des forces armées.

L'Assemblée générale a déjà engagé les Etats Membres à mettre l'embargo sur le pétrole, mais sans grand résultat, étant donné que les pays producteurs et exportateurs de pétrole ne se sont pas tous conformés à cette recommandation. Les Etats-Unis contrôlent 58 p. 100 de la production pétrolière mondiale, les sociétés anglo-néerlandaises 16,3 p. 100 et la France 2,5 p. 100; 15 pays exportent du pétrole en Afrique du Sud; 18 y envoient des produits pétroliers. Il est évident que l'efficacité d'un embargo général sur le pétrole dépend de la décision de ces Etats.

L'extraction de l'or est un troisième secteur important du point de vue des sanctions. En 1962, l'Afrique du Sud a compté pour près de moitié de la production mondiale d'or, les exportations d'or représentant environ un tiers de ses exportations totales en 1962 et 1963. La production devrait encore augmenter grâce aux nouvelles mines du Transvaal occidental et de l'Etat libre d'Orange, dont le minerai est plus riche. Les produits secondaires, en particulier les concentrés d'uranium, constituent un autre aspect important de l'industrie des mines d'or. Certains Etats importent d'Afrique du Sud du minerai d'uranium pour remplacer les livraisons qui provenaient autrefois du Congo, augmentant ainsi de façon appréciable les recettes d'exportation de l'Afrique du Sud et donnant une nouvelle impulsion à l'extraction de deux autres minéraux — les pyrites et le manganèse — nécessaires pour le traitement métallurgique de l'uranium.

L'extraction des diamants et des pierres précieuses tient également une grande place dans l'économie sud-africaine: ensemble, l'Afrique du Sud et le Sud-Ouest africain sont le principal producteur de pierres précieuses de joaillerie. Les pierres précieuses et semi-précieuses, ainsi que les perles, viennent au premier rang (environ 33 p. 100 du total) dans la liste des articles manufacturés exportés d'Afrique du Sud, qui représentent, en valeur, 25,7 p. 100 du total des exportations.

Les quatre secteurs précités sont tous étroitement liés aux investissements étrangers, qui, comme on l'a montré au cours des séances précédentes, jouent un rôle majeur dans le développement économique de l'Afrique du Sud. En 1962, le montant total des investissements étrangers a été de 4 milliards 222 millions de dollars et, comme l'a fait remarquer le Comité spécial de l'*apartheid*, «les principaux «créanciers» sont le Royaume-Uni, dont les intérêts y sont de loin les plus importants, et les Etats-Unis. A eux seuls, ces deux pays sont intervenus pour plus de 70 p. 100 dans les investissements étrangers en Afrique du Sud en 1962» (A/AC.115/L.56/Rev.1, p. 29). Les experts sont parvenus à la même conclusion lors de la Conférence internationale sur les sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, qui a eu lieu à Londres en avril 1964.

It was to be noted that the practical implementation of sanctions would also involve an embargo on naval transport to South Africa.

In discussing the question of sanctions it was essential to remember that, since they would be imposed with the specific objective of bringing about a situation conducive to the destruction of the *apartheid* system, they would be temporary and would be removed once that objective had been achieved.

Mr. RUBIN (United States of America) proposed that the full text of the Czechoslovak representative's statement should be circulated to members of the Committee.

It was so decided.

17th meeting

STUDY OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. B) (continued)

Mr. RUBIN (United States of America) submitted a draft agenda for the discussion of specific measures, as follows:

- I. Foreign investment.
- II. Basic commodity imports:
 - (a) Petroleum;
 - (b) Machinery and equipment:
 - (i) Transport,
 - (ii) Agricultural,
 - (iii) Other;
 - (c) Rubber;
 - (d) Chemicals;
 - (e) Industrial supplies, i.e., ball-bearings;
 - (f) Fibres, i.e., cotton.
- III. Labour.
- IV. Arms and military equipment
- V. Other economic sanctions (communications, transport, etc.)

His delegation had no strong feeling with regard to the order in which the items were taken up, although as they stood they built up to a logical conclusion. Arms and military equipment had been placed low on the list because information had been requested on that subject.

The CHAIRMAN said that if there were no objections, the Committee would first discuss item I, and then take up item II (a), of the agenda proposed by the United States.

It was so agreed.

Foreign investment

Mr. RUBIN (United States of America) thought that in the case of South Africa, a highly advanced country with well developed managerial and technically skilled groups and a high rate of internal saving, it would be useful to make clear what was meant by foreign investment. There was, for instance, a difference, not always clearly visible, between direct and portfolio investment. The first was supposed to involve an element of control, while the second had no such connotation. There were no recent estimates in his own country of United States portfolio investments in South Africa, and he had noted no reference to such investments in the statistical material presented so far. Lack of a clear division between direct and equity portfolio investments might have the effect of overstating the direct or excluding the portfolio portion.

Il convient de faire remarquer que l'application pratique des sanctions entraînera aussi un embargo sur les transports maritimes à destination de l'Afrique du Sud.

En examinant la question des sanctions, il est indispensable de se rappeler que, leur application étant expressément destinée à créer une situation qui entraînerait la destruction du système de l'*apartheid*, de telles mesures seront temporaires et seront annulées une fois que le but recherché aura été atteint.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) propose que le texte intégral de la déclaration du représentant de la Tchécoslovaquie soit distribué aux membres du Comité.

Il en est ainsi décidé.

17^e séance

ETUDE DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. B) [suite]

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) présente le projet d'ordre du jour suivant pour l'examen des mesures particulières:

- I. Investissements étrangers.
- II. Importations de produits de base:
 - a) Pétrole;
 - b) Machines et matériel:
 - i) Secteur des transports,
 - ii) Secteur agricole,
 - iii) Autres secteurs;
 - c) Caoutchouc;
 - d) Produits chimiques;
 - e) Fournitures industrielles (roulements à billes);
 - f) Fibres (coton).
- III. Main-d'œuvre.
- IV. Armes et matériel militaire.
- V. Sanctions économiques diverses (communications, transport, etc.)

La délégation des Etats-Unis n'a pas de préférence marquée en ce qui concerne l'ordre d'examen de ces questions, bien que l'ordre envisagé prépare une conclusion logique. Les armes et le matériel militaire viennent en fin de liste parce que des renseignements ont été demandés à cet égard.

Le PRÉSIDENT dit que s'il n'y a pas d'objections, le Comité examinera d'abord le point I, puis l'alinéa a du point II de l'ordre du jour proposé par les Etats-Unis.

Il en est ainsi décidé.

Investissements étrangers

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) estime que dans le cas de l'Afrique du Sud, pays très avancé où les cadres administratifs et techniques compétents ne manquent pas et où le niveau de l'épargne intérieure est élevé, il serait utile de préciser ce que l'on entend par investissements étrangers. Il y a par exemple une différence, qui n'est pas toujours très nette, entre les investissements directs et les placements en valeurs de portefeuille. Un élément de contrôle est censé intervenir dans les premiers, mais pas dans les seconds. Les Etats-Unis n'ont pas d'estimations récentes sur leurs placements en valeurs de portefeuille en Afrique du Sud; aucune mention n'en est d'ailleurs faite dans les statistiques présentées jusqu'à présent. L'absence de distinction précise entre les investissements directs et les placements en valeurs peut avoir pour effet de gonfler la part des premiers ou d'exclure celle des seconds.

Secondly, foreign direct investment did not necessarily imply that enterprises were wholly owned and managed by citizens of another country. For the United States, for instance, direct investment could take a number of forms, ranging from a creditor relationship and 10 per cent equity ownership to 100 per cent equity ownership and no creditor relationship. That meant that in many cases actual management would be in the hand of local inhabitants, with United States citizens having only ownership claims.

Thirdly, it was important to distinguish between the accounting valuation of direct investment and the actual situation. An investment might be regarded as a sum of money, but it was ultimately plant, equipment and commodities. The reality behind the changing values of direct investment was the capacity of the enterprise to produce.

Fourthly, there was the relationship between investment and savings. Many countries had to borrow the savings of other countries to support desired levels of investment. South Africa, on the other hand, not only generated sufficient savings to support its internal investment, but was a net exporter of capital.

In the United States the reinvestment of profits earned in a foreign country was regarded as an outflow of capital, even though not one cent was actually remitted to the foreign country. Thus what was apparently a large outflow of capital could be the result of an accounting convention, no new foreign investment being involved. That point was particularly applicable to South Africa.

Similarly, figures regarding changes in the number of foreign-owned firms in a country could be misleading. The United States had made no official count of such firms 1957, and official figures showed only the number of firms in which United States equity ownership was 10 per cent and which might actually be controlled by others. In any case, many of the firms might be additional subsidiaries, reflecting only a corporate reorganization.

Finally, he emphasized that a country's ability to expand its productive capacity was basically determined by its ability to acquire new plant and equipment—which meant that what really mattered was its dependence on imports of capital goods.

With these general considerations in mind, he went on to discuss the present situation with regard to foreign investment in South Africa. The figures given in the Secretariat study on foreign investment in the Republic of South Africa (A/AC.115/L.56/Rev.1) included reinvestment of earnings as capital movements. The figures for the actual net movement of United States private direct investment in South Africa for 1960-1963 inclusive showed that a net \$2 million had flowed from the United States to South Africa in the form of direct private investment during those four years. At the same time, South Africa had been making net payments of about \$40 million to the United States on official capital account. The accounts recorded a transfer, but the actual movement of funds had been in the opposite direction. It was misleading to describe the retention of a portion of business earnings as an infusion of capital, and he must take exception to the statement concerning the flow of private direct investment capital from the United States and the United Kingdom on page 17 of the document in question. If all the reinvested earnings had been repatriated since 1960, they would have amounted to about one-seventh of South Africa's present liquid foreign assets.

With reference to table 7 in the document, he found the figures for the outflow of capital from South Africa impressive, and thought that the matter should be discussed at some length, since the coun-

En deuxième lieu, les investissements directs de capitaux étrangers n'impliquent pas nécessairement que des entreprises sont entièrement détenues et dirigées par des ressortissants d'un autre pays. En ce qui concerne les Etats-Unis, par exemple, les investissements directs peuvent revêtir des formes diverses, allant d'une simple créance pour une participation de 10 p. 100 au capital social jusqu'à l'entière propriété du capital, sans lien de créance. Cela veut dire que, souvent, la direction de l'entreprise est effectivement entre les mains de nationaux du pays, les ressortissants américains ne possédant qu'une participation au capital.

En troisième lieu, il importe d'établir une distinction entre l'évaluation comptable des investissements directs et la situation réelle. Un investissement peut être considéré comme une somme d'argent, mais il représente finalement une usine, du matériel et des produits. La réalité derrière les fluctuations de valeur des investissements directs, c'est la capacité de production de l'entreprise.

En quatrième lieu, il y a le rapport entre l'investissement et l'épargne. De nombreux pays doivent emprunter aux épargnants étrangers pour maintenir les niveaux d'investissement souhaités. Quant à l'Afrique du Sud, non seulement elle dispose d'une épargne suffisante pour assurer ses investissements intérieurs, mais elle exporte plus de capitaux qu'elle n'en importe.

Aux Etats-Unis, le réinvestissement sur place des bénéfices réalisés à l'étranger est considéré comme une sortie de capitaux, bien qu'en réalité pas un centime ne soit envoyé dans le pays étranger. Ainsi, ce qui semble une importante sortie de capitaux peut être le résultat d'une écriture comptable, aucun investissement étranger nouveau n'entrant en jeu. Cela est particulièrement vrai de l'Afrique du Sud.

De même, on peut être induit en erreur par les statistiques concernant les changements dans le nombre d'entreprises appartenant à des étrangers dans un pays donné. Les Etats-Unis n'ont pas tenu de compte officiel de ce genre d'entreprises depuis 1957, et les chiffres officiels indiquent uniquement le nombre d'entreprises dans lesquelles la participation américaine représente 10 p. 100 du capital et qui peuvent, en fait, être sous le contrôle de ressortissants étrangers. De toute façon, de nombreuses entreprises peuvent être de nouvelles filiales, reflétant uniquement la réorganisation interne d'une société.

Enfin, il convient de souligner que l'accroissement de la capacité de production d'un pays est fonction avant tout de son aptitude à se procurer un outillage et du matériel nouveaux; ce qui importe vraiment, c'est donc la mesure dans laquelle ce pays est tributaire d'importations de biens d'équipement.

Compte tenu de ces considérations d'ordre général, M. Rubin examine la situation actuelle en ce qui concerne les investissements étrangers en Afrique du Sud. Les chiffres cités dans l'étude du Secrétariat sur les investissements étrangers dans la République sud-africaine (A/AC.115/L.56/Rev.1) font figurer les réinvestissements de bénéfices parmi les mouvements de capitaux. Les chiffres de sorties nettes réelles de capitaux américains privés en Afrique du Sud pour 1960-1963 indiquent qu'un montant net de 2 millions de dollars est passé en Afrique du Sud sous forme d'investissements directs privés au cours de ces quatre années. En même temps, l'Afrique du Sud a effectué des paiements de transfert nets pour compte public d'environ 40 millions de dollars aux Etats-Unis. Les comptes font ressortir une entrée, mais le mouvement réel de capitaux a eu lieu dans le sens opposé. Il est fallacieux de décrire le fait de conserver une partie des bénéfices comme un nouvel apport de capitaux; M. Rubin s'élève contre ce qui est dit des mouvements de capitaux privés d'investissement direct en provenance des Etats-Unis et du Royaume-Uni à la page 17 du document en question. Si tous les bénéfices réinvestis avaient été rapatriés depuis 1960, ils auraient représenté environ un septième des avoirs liquides étrangers que détient actuellement l'Afrique du Sud.

En ce qui concerne le tableau 7 de l'étude du Secrétariat, les chiffres de sortie de capitaux sud-africains sont impressionnants; de l'avis de M. Rubin, la question devrait être examinée en détail,

try's ability to sustain net capital outflows of that magnitude while continuing its high rate of economic growth was an essential point. South Africa had been a capital exporter in recent years. Even after heavy losses of external reserves in 1960, it had been able continuously to increase its reserves in 1961, 1962 and 1963, and in the current year its reserve build-up had been stabilized at a high level. The increase in external strength had been accompanied by a relaxation of exchange controls. South Africa's ability to continue exporting capital in present circumstances, while remaining in a position to import the capital goods required for a continued high rate of growth, was clearly indicated. Even if it were possible to prevent all capital inflows, while requiring that all undistributed profits should be repatriated, the first effect would be to make South Africa an even larger capital exporter than at present. If the outflow sharply reduced South Africa's reserve position, certain measures would be open to the South African authorities. Imports, beginning with non-essentials, could be reduced. Exchange controls could be introduced, and the monetary authorities could adopt policies designed to offset the loss of reserves, while measures would doubtless be taken to ensure that imports of capital goods and essential raw materials would continue. In fact, prevention of capital inflows might well have no effect, save to increase the proportion of the productive assets of the country owned by South African residents. On the other hand, increased capital exports would in the absence of offsetting increases in domestic savings, reduce the rate of domestic investment. As the supply of skilled labour was the limiting factor in South Africa's economic expansion, the effects of reduced investment were difficult to predict. If, on the other hand, South Africa decided to impose strict exchange controls, it could quite possibly benefit. Capital outflows could be used as additional savings for domestic investment.

With reference to the role of foreign investment in South Africa's recent economic performance, the country's gross foreign liabilities, according to document S/AC.14/R.1, had varied little in the period 1960-1962, and liabilities due to direct foreign investment, including reinvested profits, were also stable (S/AC.14/R.1, table 38). At the same time, net domestic product at factor cost was increasing (*ibid.*, table 12). That comparison strongly suggested that net capital formation during the period had been entirely of South African origin. That domestic capital formation had taken place at a high rate. The conclusion must be drawn that South Africa was not appreciably dependent on foreign investment.

It might be, however, that net foreign inflows were being used to finance imports of investment goods and services. The question was, first, whether that sort of transaction had been taking place to any appreciable extent, and second, to what degree South Africa could finance the import of investment goods on its own account in the absence of foreign investment. His own conclusion would be that it was unlikely that foreign investments of that kind were very large in quantity, and that essential needs at least could be financed by South Africa itself. The banking system had ample liquidity based on sizable reserves, and had an institutional framework permitting the mobilization of large amounts of long-term investment capital, in particular through the Industrial Development Corporation.

The problem of investment in South Africa was more complex than it appeared at first sight. Pending further study, which was obviously necessary, it was difficult to see how action in that field could be expected to yield appreciable results, whether applied alone or in conjunction with other measures.

car l'aptitude du pays à effectuer régulièrement des sorties nettes de cette importance, tout en maintenant un taux élevé de croissance économique, est un élément essentiel. Ces dernières années, l'Afrique du Sud a été exportateur de capitaux. Même après les lourdes pertes que ses réserves extérieures ont subies en 1960, ce pays a pu accroître régulièrement ses réserves en 1961, 1962 et 1963; en 1964, ses réserves se sont stabilisées à un niveau élevé. Le renforcement de ses réserves extérieures s'est accompagné d'une libération du contrôle des changes. Manifestement, l'Afrique du Sud peut continuer d'exporter des capitaux dans les circonstances actuelles, tout en restant capable d'importer les biens d'équipement dont elle a besoin pour maintenir un taux élevé de croissance. Même s'il était possible d'empêcher toutes entrées de capitaux, en exigeant en même temps le rapatriement de tous les bénéfices non distribués, l'Afrique du Sud deviendrait bientôt un exportateur de capitaux encore plus important qu'à l'heure actuelle. Si les sorties de capitaux réduisaient brusquement les réserves sud-africaines, les autorités du pays pourraient prendre certaines mesures. Elles pourraient réduire les importations, en commençant par les produits non essentiels. Le contrôle des changes pourrait être resserré et les autorités monétaires pourraient adopter une politique visant à compenser la diminution des réserves, d'autres mesures venant sans doute assurer le maintien des importations de biens d'équipement et de matières premières essentielles. En fait, la cessation des entrées de capitaux serait probablement sans effet, si ce n'est d'augmenter la participation des Sud-Africains dans l'actif des entreprises du pays. En revanche, l'accroissement des sorties de capitaux, en l'absence d'une épargne intérieure du même ordre, ralentirait les investissements intérieurs. Etant donné que c'est la pénurie de main-d'œuvre qualifiée qui freine l'expansion économique de l'Afrique du Sud, il est difficile de prévoir les conséquences d'une réduction des investissements. Si d'un autre côté, l'Afrique du Sud décide d'instituer un strict contrôle des changes, elle pourrait probablement y gagner. Les capitaux précédemment exportés pourraient constituer une nouvelle source d'épargne pour les investissements intérieurs.

En ce qui concerne le rôle des investissements étrangers dans le développement économique récent de l'Afrique du Sud, les engagements bruts de ce pays à l'étranger, selon le document S/AC.14/R.1, ont peu varié de 1960 à 1962, et les engagements au titre de investissements étrangers directs, y compris les bénéfices réinvestis, sont également demeurés stables (S/AC.14/R.1, tableau 38). En même temps, le produit intérieur net au coût des facteurs a augmenté (*ibid.*, tableau 12). Cette comparaison porte fortement à croire que la formation nette de capital au cours de la période considérée était entièrement d'origine sud-africaine. Cette formation intérieure de capital s'est effectuée à un rythme rapide. Il faut en conclure que l'Afrique du Sud ne dépend pas de façon appréciable des investissements étrangers.

Il est possible, cependant, que les apports nets de capitaux étrangers servent à financer les importations de biens d'équipement et de services. Il s'agit de savoir tout d'abord si les transactions de ce genre ont été importantes, et ensuite dans quelle mesure l'Afrique du Sud peut financer elle-même l'importation de biens d'équipement en l'absence d'investissements étrangers. M. Rubin estime quant à lui qu'il est peu probable que les investissements étrangers de cette nature soient très importants; il pense qu'au moins les besoins essentiels de l'Afrique du Sud peuvent être financés par le pays lui-même. Le système bancaire dispose de liquidités abondantes provenant de vastes réserves, et sa structure permet de mobiliser des sommes considérables en tant qu'investissements à long terme, notamment par l'intermédiaire de l'Industrial Development Corporation.

Le problème des investissements en Afrique du Sud est plus complexe qu'il n'apparaît à première vue. En attendant des études plus approfondies, qui sont manifestement nécessaires, il est difficile de voir comment une action dans ce domaine pourrait donner des résultats appréciables, qu'elle soit entreprise isolément ou conjointement avec d'autres mesures.

Mr. JACKLING (United Kingdom) remarked that table 1 of the Secretariat report (A/AC.115/L.56/Rev.1) gave South Africa's total foreign liabilities at the end of 1962 as amounting to \$ 4,222 million. That was a considerable sum and no one could dispute the fact foreign investment had played a crucial role in the astonishingly rapid development of South Africa's economy. However, the Committee was not concerned with the historical role of foreign investment except in so far as it was relevant to the effects that a ban on such investment might have on the economy.

The first problem facing the Committee was to define "foreign investment". In the footnotes to the table he had mentioned that term was used to mean not only investment in the strict sense, but also other liabilities, both short and long-term, particularly in respect of export credits extended to importers by foreign suppliers. Yet the distinction should be borne in mind, because it implied that total foreign investment in South Africa was less than that country's total foreign liabilities and because trade credits had been responsible for an inflow of capital which might otherwise be regarded as investment.

As the United Kingdom was by far the largest of South Africa's creditors, he thought that it would be appropriate to stress that the total level of United Kingdom investment in South Africa had remained almost constant since 1960, when it had amounted to \$2,538 million. At the end of 1962, as could be seen from table 1 of the Secretariat report, those investments had totalled \$2,545 million, and there has been very little change since then. The annual average of British private direct investment in South Africa was about \$36 million, or approximately 1 1/2 per cent of total British interests in that country. As gross capital formation in South Africa had amounted to about \$1,600 million in 1962, that meant that the contribution made by British private capital in the form of direct investment had been less than 2 1/2 per cent of the total.

The picture as regards total foreign investment was not very different. Table 7 of the report showed that in the non-monetary sector there had been substantial outflows of funds, particularly private portfolio investment, between 1960 and 1963. According to the Annual Economic Report of the South African Reserve Bank, the sale of securities on the Johannesburg stock exchange had amounted to R121 million in the fiscal year 1962-63 and R115 million in 1963-64. It must be remembered, however, that not all the proceeds of those sales had been repatriated. South Africa had imposed restrictions on the remittances of those funds and substantial sums had had to be placed either in special blocked currency and non-resident bonds or kept in blocked accounts with South African banks, where they appeared in the balance of payments as an inflow of capital to the official and banking sectors. That point should be borne in mind, because capital was in fact trying to flee South Africa although it looked as if it were trying to enter the country.

There had been no net direct foreign investment in South Africa in 1961 and the figure for 1962 excluding undistributed profits was only \$7 million which represented less than .5 per cent of South Africa's gross capital formation in that year. In that connexion, it was instructive to note that the increase in the rate of gross capital formation between 1956 and 1962 had been approximately 30 per cent, whereas the increase in South Africa's foreign liabilities over the same period had been only 8 per cent. Those figures suggested that South Africans might well be justified in saying that, since domestic savings amounted to between \$1,400 million and \$2,100 million per year, their economy had reached the stage at which a reasonable growth rate could be maintained from internal savings alone.

M. JACKLING (Royaume-Uni) fait remarquer que, d'après le tableau 1 du rapport du Secrétariat (A/AC.115/L.56/Rev.1), les investissements étrangers en Afrique du Sud à la fin de 1962 s'élevaient à 4 milliards 222 millions de dollars. La somme est considérable, et il est incontestable que les investissements étrangers ont joué un rôle capital dans le développement étonnamment rapide de l'économie sud-africaine. Cependant le rôle historique des investissements étrangers n'intéresse pas le Comité si ce n'est du point de vue des effets qu'une interdiction de ces investissements pourrait avoir sur l'économie.

Il s'agit tout d'abord de définir les « investissements étrangers ». Dans les notes de bas de page qui accompagnent le tableau 1, cette expression désigne non seulement les investissements au sens strict, mais aussi les autres engagements, à court terme et à long terme, notamment en ce qui concerne les crédits d'exportation consentis aux importateurs par des fournisseurs étrangers. Pourtant, la distinction ne devrait pas être négligée, car elle implique que le total des investissements étrangers en Afrique du Sud est inférieur au total des engagements étrangers de ce pays et que les crédits commerciaux sont à l'origine d'un apport de capitaux que l'on aurait pu considérer autrement comme des investissements.

Le Royaume-Uni étant de beaucoup le plus important des créanciers de l'Afrique du Sud, il est bon de souligner que le total des investissements du Royaume-Uni en Afrique du Sud est demeuré presque constant depuis 1960, époque à laquelle il s'élevait à 2 milliards 538 millions de dollars. A la fin de 1962, comme le montre le tableau 1 du rapport du Secrétariat, ces investissements s'élevaient à 2 milliards 545 millions de dollars, et ce chiffre n'a guère changé depuis. La moyenne annuelle des investissements britanniques privés directs en Afrique du Sud est d'environ 36 millions de dollars, soit approximativement 1,5 p. 100 des intérêts britanniques dans ce pays. Etant donné que la formation brute de capital en Afrique du Sud a atteint environ 1 milliard 600 millions de dollars en 1962, cela signifie que la contribution des capitaux britanniques privés sous forme d'investissements directs représente moins de 2,5 p. 100 du total.

Il en est de même, à peu de chose près, pour le total des investissements étrangers. Le tableau 7 du rapport montre que dans le secteur non monétaire il y a eu des sorties substantielles, notamment pour les placements privés en valeurs de portefeuille en 1960 et 1963. D'après le rapport économique annuel de la South African Reserve Bank, les ventes de valeurs à la bourse de Johannesburg se sont élevées à 121 millions de rands pour l'exercice 1962-1963 et à 115 millions pour 1963-1964. Il faut se rappeler cependant que le produit de ces ventes n'a pas été entièrement rapatrié. L'Afrique du Sud a imposé des restrictions aux envois de ces fonds, et des sommes considérables ont dû être soit placées en obligations spéciales bloquées libellées en rands et en obligations de non-résidents, soit conservées en comptes bloqués dans des banques sud-africaines, où elles apparaissent dans la balance des paiements comme un apport de capitaux destiné au secteur officiel et au secteur bancaire. Il convient de tenir compte de cet élément car des capitaux ont en réalité tendance à sortir d'Afrique du Sud, alors qu'ils semblent vouloir y entrer.

Il n'y a pas eu d'investissements étrangers directs nets en Afrique du Sud en 1961, et le chiffre pour 1962, à l'exclusion des bénéfices non distribués, est seulement de 7 millions de dollars, soit moins de 0,5 p. 100 de la formation brute de capital en Afrique du Sud pour cette année. A ce sujet, il est intéressant de noter que l'augmentation du taux de formation brute de capital entre 1956 et 1962 a été d'environ 30 p. 100, tandis que l'augmentation des investissements étrangers en Afrique du Sud pendant la même période n'a été que de 8 p. 100. Ces chiffres donnent à penser que les Sud-Africains ont peut-être raison de dire que, l'épargne intérieure se situant entre 1 milliard 400 millions et 2 milliards 100 millions de dollars par an, l'économie est parvenue au stade où un taux de croissance raisonnable peut être maintenu grâce à la seule épargne intérieure.

Foreign capital had played its role by making it possible to create physical assets which were themselves a source of further capital and an inalienable part of the South African economy and which could not be greatly affected by a ban on foreign investment. Even if monetary assets were liquidated, the factories would remain. Nor was it possible to withdraw the profits generated by those factories, or the proceeds of their sale, from South Africa without the Government's acquiescence.

It was clear that South Africa did not need, even though its Government would still welcome, additional funds from abroad; on the other hand, if sanctions were applied against that country no foreign investor would entrust his capital to it. There would seem, therefore, to be some doubt as to the need for formal embargo on such transactions. On the contrary, the likely effect of a ban would be to provoke retaliation by the South African Government, which would write off its foreign liabilities, thus causing great damage to overseas investors. According to one estimate, since 1960, payments of interest on dividends and branch profits to foreign investors had exceeded \$260 million a year. The figure might well be higher, since the International Monetary Fund had estimated that payments to British investors alone totalled about \$170 million. The effect of sanctions would be to make a present of those earnings and of the physical assets generating them to the South African economy. Therefore, a total embargo on foreign investment would in all likelihood benefit the South Africans and do considerable damage to foreign investors.

Mr. RUBIN (United States of America) expressed his appreciation of the manner in which the Chairman had conducted the Committee's debates during his month in office.

The CHAIRMAN thanked the members of the Committee for their co-operative attitude which had so greatly facilitated his task during his term of office.

18th meeting

STUDY OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. B) (continued)

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) recalled his statement at the previous meeting that his delegation had no objection in principle to the plan for discussion submitted by the United States representative at the previous meeting. At the same time, his delegation did not feel that a detailed examination of each of the specific measures was called for.

However, there were certain gaps in the United States outline. It made no mention of South Africa's exports, although it was obvious that exports played a very important role in that country's economy. He therefore proposed that the list submitted by the United States should also refer to South African exports.

Furthermore, the Committee's programme of work provided that special attention should be given to the measures referred to in previous resolutions of the Security Council and of the General Assembly. One of the most important measures recommended by the General Assembly in resolution 1761 (XVII) was that States should boycott all South African goods and refrain from exporting goods to South Africa. That measure did not appear in the United States outline, and he therefore proposed the inclusion of an item referring to total trade embargo.

With regard to the remarks made at the previous meeting by the representatives of the United States and the United Kingdom on the question of foreign investments in South Africa, he stressed that no arguments that might be advanced could change the fact

Les capitaux étrangers ont joué leur rôle en permettant la création d'un avoir matériel qui est lui-même une source de capitaux nouveaux et une partie inaliénable de l'économie sud-africaine, et qui ne se ressentirait guère d'une interdiction des investissements étrangers. Même si l'actif monétaire était liquidé, les usines demeureraient. Il n'est pas possible non plus de retirer d'Afrique du Sud les bénéfices réalisés par ces usines, ni le produit de leur vente, sans le consentement du gouvernement.

Il est clair que l'Afrique du Sud n'a pas besoin d'investissements étrangers supplémentaires, encore que son gouvernement les accueillerait volontiers; par ailleurs, si des sanctions étaient appliquées à ce pays, aucun investisseur étranger n'y placerait ces capitaux. Il semble donc qu'il y ait quelque doute quant à la nécessité d'établir un embargo officiel sur ces transactions. Au contraire, il est probable qu'une interdiction aurait pour effet de provoquer des mesures de représailles de la part du Gouvernement sud-africain, qui annulerait ses engagements à l'étranger, causant un grave préjudice aux investisseurs d'outre-mer. D'après certaines évaluations, les intérêts des dividendes et des bénéfices de filiales payés aux investisseurs étrangers dépassent 260 millions de dollars par an depuis 1960. Le chiffre peut être encore plus élevé en réalité, puisque le Fonds monétaire international a estimé que les paiements aux investisseurs britanniques seuls étaient de l'ordre de 170 millions de dollars. Les sanctions auraient pour effet de faire présent à l'économie sud-africaine de ces profits ainsi que de l'avoir matériel qui les produit. Par conséquent, il est fort probable qu'un embargo total sur les investissements étrangers profiterait aux Sud-Africains, tout en causant un préjudice considérable aux investisseurs étrangers.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) félicite le Président de la façon dont il a conduit les débats en octobre.

Le PRÉSIDENT remercie les membres du Comité pour leur esprit de coopération, qui a grandement facilité sa tâche pendant la durée de son mandat.

18^e séance

ETUDE DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. B) [suite]

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle qu'à la séance précédente il a déclaré que sa délégation n'avait pas en principe d'objection au projet d'ordre du jour proposé par le représentant des Etats-Unis à la séance précédente. D'autre part, sa délégation ne pense pas qu'il soit nécessaire d'examiner en détail chacune des mesures particulières.

Toutefois, la proposition faite par les Etats-Unis comporte certaines lacunes. Elle ne mentionne pas les exportations de l'Afrique du Sud alors qu'il est évident que les exportations jouent un rôle très important dans l'économie de ce pays. M. Chevtchenko propose par conséquent d'inclure dans la liste présentée par la délégation américaine la question des exportations de l'Afrique du Sud.

En outre, le programme de travail du Comité prévoit qu'une attention particulière sera accordée aux mesures prévues par les résolutions antérieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale. L'une des mesures les plus importantes recommandées aux Etats Membres par l'Assemblée générale dans sa résolution 1761 (XVII) était le boycottage de toutes les marchandises sud-africaines et l'arrêt des exportations vers l'Afrique du Sud. Cette mesure n'apparaît pas dans le plan proposé par les Etats-Unis, aussi M. Chevtchenko propose-t-il l'inclusion d'un point relatif à un embargo total sur le commerce avec l'Afrique du Sud.

En ce qui concerne les observations faites à la séance précédente par les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni sur la question des investissements étrangers en Afrique du Sud, M. Chevtchenko souligne qu'aucun argument ne saurait rien chan-

that foreign investments played an important role in the economic life of South Africa. Indeed, they amounted to more than \$4,000 million. His delegation was not suggesting that South Africa's economy would collapse if the flow of international capital to the country ceased, but the application of that measure alone would certainly have some effect. It could not be denied that South Africa's racist régime was interested in foreign capital investments and that it welcomed them, as the United Kingdom representative had rightly pointed out at the previous meeting. Therefore, an end should be put to the further flow of capital to South Africa.

If the Committee allowed itself to be guided in its work by those who were growing rich from income derived from capital investments in South Africa, then it would never recommend economic sanctions against South Africa. That was the crux of the matter. It was because the interests of certain Powers which wished to continue trade and other relations with South Africa were held paramount in some quarters that it had not yet been possible to implement the measures recommended by the United Nations against the South African régime.

At an earlier meeting, the USSR delegation had proposed that the Committee should state its views on a total trade embargo against the Republic of South Africa, namely, a boycott of all South African goods and the cessation of exports to South Africa. A total embargo should include such important measures as an embargo on the supply of oil, arms and all types of military equipment, and the cessation of diamond and gold purchases in South Africa. He was convinced that such an embargo was feasible and would be effective and that it was high time to put it into effect.

Mr. RUBIN (United States of America) said that he had no objection to the additions proposed by the USSR representative but that he would like to explain why those points had not been included in the original outline he had submitted at the previous meeting. That outline had been intended to focus on the functioning of South Africa's economy — what the country had, what it produced and what it needed — as the aspect which his delegation thought the Committee could most usefully discuss. By following the outline the Committee could discuss one by one those areas which were important to the South African economy and try to form a total picture in the light of which it could then draw conclusions regarding any partial or total measures that might be taken. There had been considerable reiteration, both in the Committee and at the London Conference, of ideas based on assumptions rather than on economic facts. Yet if the Committee was to carry out the task entrusted to it by the Security Council it must closely examine those facts. His delegation would not insist that all the points in the outline should be discussed, but had simply offered it as a means of providing an orderly framework within which the Committee could examine paragraph B of its programme of work.

He had proposed that foreign investment should be the first point discussed because there seemed to be considerable misapprehension with respect to the kind of financial transactions that took place between South Africa on the one hand and such countries as the United States and the United Kingdom on the other. As a result, it was all too readily concluded that the termination of any further foreign investment in South Africa would be an easy, feasible and effective procedure and would produce no deleterious effects except on industrialists and investors. His own and the United Kingdom delegations had demonstrated the inaccuracy of that conclusion in their statements at the previous meeting. He recalled in particular his remark that the figures cited by the Czechoslovak representative did not necessarily reflect real increases

ger au fait que les investissements étrangers jouent un rôle important dans la vie économique de l'Afrique du Sud. En effet, ils s'élèvent à plus de 4 milliards de dollars. La délégation de l'Union soviétique ne veut pas dire par là que l'économie de l'Afrique du Sud s'effondrerait si le flux de capitaux internationaux à destination de ce pays cessait, mais cette mesure déjà par elle-même donnerait certains résultats. On ne saurait nier que le régime raciste de l'Afrique du Sud s'intéresse aux investissements étrangers et qu'il les accueille favorablement, ainsi que le représentant du Royaume-Uni l'a fait justement remarquer à la séance précédente. Par conséquent, il faut arrêter tout nouvel afflux de capitaux en Afrique du Sud.

Si le Comité se laisse guider dans sa tâche par ceux qui s'enrichissent des revenus provenant des investissements de capitaux en Afrique du Sud, il ne recommandera jamais de sanctions économiques contre l'Afrique du Sud. C'est là le point crucial de la question. C'est parce que les intérêts de certaines puissances qui désirent maintenir leurs relations commerciales et autres avec l'Afrique du Sud sont considérés dans certains cercles comme primordiaux qu'il n'a pas encore été possible d'appliquer les mesures recommandées par l'ONU contre le régime de l'Afrique du Sud.

A une séance précédente, la délégation de l'Union soviétique a proposé que le Comité fasse connaître son opinion sur un embargo commercial total qui serait appliqué contre la République sud-africaine, c'est-à-dire un boycottage de tous les produits sud-africains et l'arrêt de toutes les exportations vers l'Afrique du Sud. Un embargo total devrait comprendre certaines mesures importantes telles que l'interdiction de fournir du pétrole, des armes et des équipements militaires de tous types, ainsi que la cessation des achats de diamants et d'or à l'Afrique du Sud. M. Chevchenko est convaincu qu'un tel embargo est réalisable, qu'il aurait des résultats et qu'il est grand temps de l'appliquer.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) déclare qu'il n'a pas d'objection à ce qu'on ajoute à sa liste les points proposés par le représentant de l'URSS, mais il désire expliquer pourquoi l'ordre du jour qu'il a soumis à la séance précédente ne comprend pas les points en question. Le plan proposé vise à mettre l'accent sur le fonctionnement de l'économie sud-africaine (ressources, production et besoins du pays) car la délégation des Etats-Unis estime que c'est cet aspect de la question que le Comité peut discuter avec le plus de profit. En suivant le plan proposé par la délégation des Etats-Unis, le Comité pourrait examiner un par un les secteurs les plus importants de l'économie sud-africaine et tenter de dresser un tableau d'ensemble qui permettrait de tirer des conclusions en ce qui concerne les mesures partielles ou générales qui pourraient être prises. On a exprimé à maintes reprises, au Comité et à la Conférence de Londres, des idées qui se fondaient plutôt sur des hypothèses que sur des faits économiques. Pourtant si le Comité entend s'acquitter de la tâche qui lui a été confiée par le Conseil de sécurité, ce sont ces faits qu'il doit examiner de façon approfondie. La délégation des Etats-Unis n'a pas l'intention d'insister pour que tous les points du plan qu'elle a proposé soient discutés; elle a simplement proposé cet ordre du jour afin que le Comité dispose d'un plan concerté pour examiner le paragraphe B de son programme de travail.

M. Rubin a proposé que les investissements étrangers soient discutés en premier lieu car il semble y avoir un grave malentendu en ce qui concerne le genre de transactions financières effectuées entre l'Afrique du Sud, d'une part, et d'autres pays comme les Etats-Unis et le Royaume-Uni, d'autre part. Il en résulte qu'on a trop facilement tendance à conclure que l'arrêt de tous nouveaux investissements en Afrique du Sud constituerait une mesure facile à appliquer et efficace et qu'elle n'aurait des conséquences nuisibles que pour les industriels et les investisseurs. La délégation des Etats-Unis et celle du Royaume-Uni ont démontré l'inexactitude de cette conclusion dans les déclarations qu'elles ont faites à la séance précédente. M. Rubin rappelle en particulier qu'il a fait remarquer que les chiffres cités par le représentant de la Tché-

in United States investments in South Africa, since in many cases they had reference to the reinvestment of earnings on earlier investments.

Mr. JACKLING (United Kingdom) suggested that the points proposed by the USSR representative for addition to the outline should logically be inserted after the point concerning basic commodity imports.

The CHAIRMAN said that if he heard no further comments he would take it that the Committee agreed to the inclusion of those points and that, in accordance with the United Kingdom representative's suggestion, "Exports" would be numbered III and "Total embargo on trade" IV.

It was so decided.

19th meeting

STUDY OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. B) (continued)

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) emphasized that foreign investments, which exceeded \$4,000 million, played a fundamental role in the economic life of South Africa. Obviously a prohibition on foreign investments in South Africa would not be welcomed by the monopolies which were profiting from them, but if the Committee was to reach any positive conclusions about the effectiveness of economic sanctions it could not make their interests its primary concern. His delegation had already drawn attention to the importance of petroleum imports for the South African economy. As the output of the one South African factory producing fuel from coal amounted to only one-fourteenth of the country's total fuel consumption, a number of new enterprises would have to be set up to provide a substitute for oil imports if sanctions were imposed; that would entail great expense and would be particularly difficult if there were a variety of economic sanctions, including a total trade embargo. Considerably more than half the country's transportation system depended on petroleum, including automobile transport, local air communications and the fishing fleet. Moreover, if petroleum imports were cut off, the chemical industry, which depended on the products of South Africa's oil refineries, would be affected to a considerable extent. There was no question that the mobility and effectiveness of South Africa's armed forces depended to a great extent on the availability of petroleum and petroleum products.

He would not go into detail at that point concerning other aspects of the South African economy in relation to measures which might be taken, but wished only to emphasize that exports accounted for approximately one-fourth of South Africa's gross product, while the corresponding figure for imports was approximately one-fifth. The major export items were gold, which accounted for more than one-third of the total exports, and precious and semi-precious stones, which accounted for 10 per cent, while major imports included capital goods and transport equipment, chemicals and mineral fuel.

As regards the Committee's methods of work, he thought that members should be allowed to address themselves to any of the items listed in the outline submitted by the United States representative or to all of them at once. The United States representative had said that the Committee had still to make a specific study of certain sectors of the South African economy. His own delegation considered that the topic had been studied exhaustively in connexion with paragraph A of the programme of work and that the time had now come to formulate the Committee's views on the feasibility and effectiveness of economic and other sanctions. That should not take long, for the Committee already had sufficient material

coslovaquie ne reflétaient pas nécessairement une véritable augmentation des investissements américains en Afrique du Sud, puisque dans de nombreux cas des chiffres concernaient le réinvestissement de bénéfices réalisés sur de précédents investissements.

M. JACKLING (Royaume-Uni) estime que les points supplémentaires proposés par le représentant de l'URSS devraient être logiquement insérés après le point concernant les importations de produits de base.

Le PRÉSIDENT déclare que s'il n'y a pas d'autres observations, il considérera que le Comité accepte l'inclusion de ces points et que, conformément à la suggestion du représentant du Royaume-Uni, le point « Exportations » portera le numéro III et le point « Embargo total sur le commerce », le numéro IV.

Il en est ainsi décidé.

19^e séance

ETUDE DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. B) [suite]

M. CHEVTCHEENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) souligne que les investissements étrangers, qui s'élèvent à plus de 4 milliards de dollars, jouent un rôle fondamental dans la vie économique de l'Afrique du Sud. De toute évidence, une interdiction de ces investissements serait mal accueillie par les monopoles, auxquels ils profitent, mais si le Comité veut parvenir à des conclusions positives sur l'efficacité des sanctions économiques, il ne peut faire passer au premier plan les intérêts de ces monopoles. La délégation soviétique a déjà souligné l'importance que présentent les importations de pétrole dans l'économie sud-africaine. Etant donné que la production de l'unique usine d'hydrocarbures synthétiques ne représente qu'un quatorzième de la consommation totale, un certain nombre de nouvelles entreprises devront être créées, en cas de sanctions, pour remplacer les importations de pétrole; cela entraînerait de grandes dépenses, ainsi que d'autres difficultés, surtout s'il y avait diverses sanctions économiques, y compris un embargo total sur le commerce. Plus de la moitié des moyens de communication nationaux, notamment les transports automobiles, les communications aériennes locales et les bateaux de pêche, dépendent du pétrole. En outre, si les importations de pétrole étaient arrêtées, l'industrie chimique, qui est tributaire des raffineries de l'Afrique du Sud, serait gravement atteinte. Il est hors de doute que la mobilité et l'efficacité des forces armées de l'Afrique du Sud dépendent dans une large mesure des disponibilités en pétrole et en produits pétroliers.

Au stade actuel du débat, M. Chevchenko n'analysera pas en détail les autres aspects de l'économie sud-africaine et les effets des mesures qui pourraient être prises, mais il tient à souligner que les exportations fournissent environ un quart du produit national brut de l'Afrique du Sud, alors que le chiffre correspondant pour les importations n'est que d'environ un cinquième. Les principaux articles exportés sont l'or, qui représente plus d'un tiers des exportations totales, et les pierres précieuses et pierres fines, qui représentent 10 p. 100 de ces exportations, alors que les principales importations sont constituées notamment par des biens d'équipement, du matériel de transport, des produits chimiques et des combustibles minéraux.

En ce qui concerne les méthodes de travail, les membres du Comité devraient pouvoir traiter l'un quelconque des points énumérés dans le plan proposé par le représentant des Etats-Unis, ou l'ensemble de ces points. Le représentant des Etats-Unis a dit que le Comité devait encore examiner en particulier certains secteurs de l'économie sud-africaine. La délégation soviétique estime que cette question a déjà été étudiée à fond à l'occasion de l'examen du paragraphe A du programme de travail et que le temps est maintenant venu de formuler l'opinion du Comité sur la viabilité et l'efficacité de sanctions économiques et autres. Cela ne devrait pas prendre longtemps, car le Comité est déjà saisi d'un nombre

before it to show that such sanctions would be both feasible and effective.

Mr. RUBIN (United States of America) drew attention to the merits of the procedure envisaged in the programme of work adopted by the Committee, in accordance with which members would examine specific measures more closely under paragraph B than they had when considering paragraph A. It was true that the discussion of paragraph A had necessarily entailed references to measures which could be taken, but a detailed examination of some of those measures was essential if the Committee was to function as an expert group and provide the Security Council with documents more useful than some of those which had been produced under non-official auspices. He would have no objection, however, to the USSR representative's suggestion that a certain flexibility should be allowed in discussing the various points in the outline submitted by the United States delegation.

In connexion with petroleum imports, he wished to make a few remarks about the general energy economy of South Africa. The country's inland energy consumption in 1962 had totalled about 41 million metric tons, 86 per cent of which had been provided by locally produced coal and only 12 per cent by petroleum products. The major energy-consuming sectors in that same year had been mining, transport, industry, and commerce, and households.

Where the supply of energy was concerned, South Africa produced no crude oil or natural gas on a commercial scale, although intermittent prospecting had been carried on since 1900, and virtually no hydroelectric power, owing to the absence of rivers. Its electricity output, which was the highest in Africa, was derived from coal, the supply of which, was sufficient to meet the country's requirements for hundreds of years to come. Except for a small amount of petroleum produced from coal, South Africa was dependent on imports for petroleum and petroleum products. About one-third of its petroleum imports in 1962 had been in the form of crude oil.

The total inland consumption of petroleum in 1963 had amounted to about 4 million metric tons and was expected to rise to about 5.5 million by 1968, representing an annual increase of 6.6 per cent. That percentage was lower than in most industrial countries and was to be explained by the South African Government's policy of favouring the use of indigenous coal. Crude oil, motor gasoline and diesel oil accounted for 37, 29 and 15 per cent respectively of total petroleum imports. Virtually all South Africa's crude oil imports were from Iran. That country was, indeed, South Africa's largest single supplier of petroleum in general, accounting for almost 60 per cent of total imports.

A new oil refinery had gone into operation in May 1963 and a second one would begin operations in 1965. As a result, imports of crude oil would probably increase in 1965, while those of refined oil would decline. South Africa's crude oil refining capacity was expected to increase from 1.6 million metric tons in 1962 to 7.1 million in 1967.

As regards the effects that an embargo on petroleum and petroleum products might have on individual items of consumption, he observed that motor gasoline was the most important petroleum product by volume, accounting for about half the country's total oil fuel consumption in 1963. It was used mainly for private automobiles, buses and tractors, although there had been a trend towards the use of diesel tractors in recent years. It was also used to some extent for trucks and fishing vessels. A decrease in available stocks of motor gasoline would affect the mobility of the armed forces, especially since it was generally used in tanks for maximum speed. The demand for motor gasoline would slacken with the trend towards smaller automobiles and the growing use of diesel

documents suffisants pour démontrer que ces sanctions seraient à la fois possibles et efficaces.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) souligne l'intérêt que présente la procédure envisagée dans le programme de travail adopté par le Comité, selon lequel les délégations doivent étudier les mesures particulières de façon plus approfondie au titre du paragraphe B qu'au titre du paragraphe A. Certes, l'examen du paragraphe A a supposé nécessairement l'étude des mesures à prendre, mais il est indispensable d'examiner en détail certaines de ces mesures si le Comité veut jouer son rôle de groupe d'experts et fournir au Conseil de sécurité des documents plus utiles que certains de ceux qui ont été publiés à titre non officiel. M. Rubin n'aurait cependant aucune objection à élever contre la suggestion du représentant de l'URSS tendant à permettre une certaine souplesse dans l'examen des divers points du plan proposé par la délégation des Etats-Unis.

En ce qui concerne les importations de pétrole, M. Rubin voudrait présenter quelques remarques sur l'économie générale de l'Afrique du Sud en matière d'énergie. La consommation nationale d'énergie en 1962 s'est élevée à environ 41 millions de tonnes métriques, dont 86 p. 100 ont été fournis par la production locale de houille et 12 p. 100 seulement par les produits pétroliers. Les principaux secteurs de consommation pour cette même année sont l'extraction minière, les transports, l'industrie et le commerce, ainsi que le secteur domestique.

Pour ce qui est des sources d'énergie, l'Afrique du Sud ne produit pas de pétrole brut ni de gaz naturel à l'échelle commerciale, bien qu'elle procède de temps à autre à des prospections depuis 1900, et elle ne possède pratiquement pas d'énergie hydro-électrique, faute de cours d'eau. Sa production d'électricité, qui est la plus élevée d'Afrique, vient de la houille, dont elle possède des réserves suffisantes pour satisfaire les besoins nationaux pendant encore plusieurs siècles. A l'exception d'une faible quantité de pétrole produit à partir de la houille, l'Afrique du Sud est tributaire des importations pour le pétrole et les produits pétroliers. En 1962, le tiers environ du pétrole importé était du pétrole brut.

En 1963, la consommation nationale de pétrole était de l'ordre d'environ 4 millions de tonnes métriques, et l'on compte qu'elle atteindra environ 5 500 000 en 1968, soit un accroissement annuel de 6,6 p. 100. Ce pourcentage est plus faible que dans la plupart des pays industriels, ce qui s'explique par le fait que le Gouvernement sud-africain a pour politique de favoriser l'emploi de la houille nationale. Le pétrole brut, l'essence automobile et le gaz-oil constituent respectivement 37, 29 et 15 p. 100 des importations totales de pétrole. Presque toutes les importations de pétrole brut viennent d'Iran. Ce pays est en fait le plus grand fournisseur d'hydrocarbures de l'Afrique du Sud (près de 60 p. 100 des importations totales).

Une nouvelle raffinerie a été mise en service en mai 1963 et une deuxième commencera de fonctionner en 1965. Par conséquent, les importations de brut augmenteront probablement en 1965, alors que celles de produits raffinés diminueront. La capacité de raffinage brut doit passer de 1 600 000 tonnes métriques en 1962 à 7 100 000 en 1967.

En ce qui concerne les effets qu'un embargo sur le pétrole et les produits pétroliers pourrait avoir sur certains articles de consommation, M. Rubin fait observer qu'en volume c'est l'essence qui est le principal produit pétrolier: elle constituait environ la moitié de la consommation totale d'hydrocarbures en 1963. Elle est surtout utilisée pour les automobiles particulières, les autocars et les tracteurs, bien que, ces dernières années, on ait eu tendance à employer des tracteurs à moteur Diesel. On l'utilise également, dans une certaine mesure, pour les camions et les bateaux de pêche. Une baisse des réserves disponibles d'essence affecterait la mobilité des forces armées; en effet, on emploie généralement ce carburant dans les tanks pour atteindre la vitesse maximum. La demande

oil for commercial vehicles. Nevertheless, to convert to the use of substitutes for motor gasoline on a large scale would be a difficult and expensive process. It might be noted that a firm in Natal was currently blending imported motor gasoline with locally produced cane spirits for use in automotive vehicles. Its output in 1963 had been small, but could doubtless be increased. In addition to sugar, large quantities of maize and fruit, which were now exported, could probably be converted into alcohol in the event of a general embargo. South Africa was estimated to have about 660,000 metric tons of sugar available for export in 1963. That was equivalent to 270,000 metric tons of alcohol, which could be matched by an equal amount of motor gasoline derived from coal. He remarked in that connexion that 72 per cent of the petroleum products turned out by the SASOL Coal Oil Plant in 1963 had consisted of motor gasoline and that Sasol's over-all production of petroleum products in 1963 had amounted to 284,000 metric tons. The elimination of the non-essential use of motor gasoline through rationing could reduce consumption by 25 to 30 per cent without seriously affecting the economy. A total cut-off in the supply of motor gasoline from abroad, however, would undoubtedly deal a serious blow to South Africa's business activity in general. The consumption of tractor fuel was expected to decrease with the trend towards the use of diesel-powered tractors, whose initial purchase cost was more expensive but which had lower fuel costs. A shortage of kerosene would be a hardship in the rural areas, which were not extensively electrified.

The second most important petroleum product by volume was diesel oil, which had accounted for one-third of the country's fuel consumption in 1963. The consumption of diesel oil since the Second World War had been spurred by expanding industrial use and an increase in the number of diesel-power tractors and diesel locomotives. In the event of a diesel oil shortage, industry and agriculture would be adversely affected. Most factories were, however, powered by electricity derived from coal or by coal itself and some industries could probably convert oil-burning equipment to the use of coal. Similarly, diesel locomotives could be replaced by coal-fired locomotives. Diesel oil used for home heating could also be replaced by coal. Moreover, local production of diesel oil from coal was feasible, as indicated by the fact that the SASOL Coal Oil Plant had turned out 12,000 metric tons in 1962. It was difficult to estimate possible over-all savings of diesel oil in the event of an emergency, but it seemed likely that a 15 to 20 per cent reduction could be effected without disrupting the economy.

Relatively small quantities of lubricants, aviation gasoline, jet fuel and other miscellaneous petroleum products had been consumed in 1963. The SASOL Coal Oil Plant did not produce coal lubricants, but the materials it produced could be processed into lubricants. The experience of the Second World War had shown that the consumption of lubricants could be drastically curtailed by such procedures as the re-use of filtered lubricants and the use of substitutes of vegetable or animal origin. A comparatively small amount of storage space would be required to stockpile enough lubricants to meet the country's requirements for several years. Also, the country's requirements for lubricants were so limited that they could probably be supplied through an international black market.

A shortage of aviation gasoline and jet fuel would probably have serious effects on military and civilian aviation and in case of emergency the Government would probably make every effort to obtain the relatively small quantities needed to maintain essential services.

d'essence faiblira à mesure que se généraliseront l'emploi d'automobiles plus petites et le recours au gas-oil pour les véhicules commerciaux. Néanmoins, le passage général aux produits de remplacement de l'essence serait un processus difficile et coûteux. Il est à noter qu'une entreprise du Natal fabrique actuellement, pour les moteurs automobiles, un mélange d'essence importée et d'alcool de canne à sucre produit sur place. En 1963, la production de cette entreprise était faible, mais elle peut certainement augmenter. Outre le sucre, de grandes quantités de maïs et de fruits, qui sont actuellement exportées, pourraient probablement être transformées en alcool en cas d'embargo général. En 1963, on a estimé que l'Afrique du Sud avait environ 660 000 tonnes métriques de sucre pour l'exportation. Ce volume équivalait à 270 000 tonnes métriques d'alcool; on peut y ajouter un volume égal d'essence produite à partir de la houille. M. Rubin fait observer à cet égard que l'essence comptait en 1962 pour 72 p. 100 des produits pétroliers fournis par la SASOL et qu'en 1963 la production globale d'hydrocarbures de cette société s'élevait à 284 000 tonnes métriques. En réduisant la consommation d'essence à l'essentiel par le rationnement, la consommation pourrait être réduite de 25 à 30 p. 100 sans affecter sérieusement l'économie. Cependant, il ne fait pas de doute que l'arrêt complet des livraisons d'essence en provenance de l'étranger porterait un coup grave à l'ensemble de l'activité commerciale en Afrique du Sud. On prévoit que la consommation de carburants pour tracteurs diminuera en raison de la tendance à utiliser des tracteurs à moteur Diesel, dont le coût initial d'achat est plus élevé, mais dont la consommation de carburant est plus économique. La pénurie de pétrole lampant créerait des difficultés dans les régions rurales, dont beaucoup ne sont pas électrifiées.

Le deuxième produit pétrolier, en volume, est le gas-oil, dont la consommation a représenté un tiers de la consommation totale d'hydrocarbures du pays en 1963. La consommation d'huile lourde depuis la seconde guerre mondiale s'est fortement accrue en raison de l'augmentation du nombre des utilisations industrielles et du nombre des tracteurs et des locomotives à moteur Diesel. En cas de pénurie d'huile lourde, l'industrie et l'agriculture seraient gravement affectées. Cependant, la plupart des usines sont actionnées par l'électricité provenant du charbon ou par le charbon lui-même, et certaines industries pourraient probablement transformer leur matériel à l'huile lourde en matériel fonctionnant au charbon. De même, les locomotives Diesel pourraient être remplacées par des locomotives à charbon. L'huile lourde utilisée pour le chauffage domestique peut également être remplacée par le charbon. En outre, la production locale d'huile lourde à partir du charbon est réalisable: l'usine SASOL en a produit 12 000 tonnes en 1962. Il est difficile d'évaluer le volume total d'huile lourde qui pourrait être économisé en cas d'urgence, mais il est probable qu'une réduction de 15 à 20 p. 100 pourrait être réalisée sans bouleverser l'économie du pays.

Des quantités relativement faibles de lubrifiant, d'essence d'aviation, de carburant pour avions à réaction et d'autres produits pétroliers divers ont été consommés en 1963. L'usine SASOL ne fabrique pas de lubrifiant à partir du charbon, mais ses produits pourraient être transformés en lubrifiants. L'expérience de la seconde guerre mondiale a montré que la consommation de lubrifiants peut être fortement réduite par le filtrage des lubrifiants usés et l'emploi de produits de remplacement d'origine végétale ou animale. Des entrepôts relativement modestes seraient suffisants pour stocker la quantité de lubrifiants nécessaire pour satisfaire les besoins du pays pendant plusieurs années. De même, les besoins du pays en lubrifiant sont si limités que les quantités nécessaires pourraient sans doute être obtenues sur le marché noir international.

Une pénurie de carburant d'aviation et de combustible pour réacteurs affecterait sans doute gravement l'aviation militaire et civile et, en cas d'urgence, le gouvernement ferait probablement tout son possible pour obtenir les quantités relativement faibles dont il aurait besoin pour maintenir les services essentiels.

Some of the measures taken by South Africa in recent years had had the effect of reducing the country's dependence on imported oil. One of the most significant of those measures had been the production of oil from coal by the SASOL plant, which produced 7,800 barrels of oil per day and whose productive capacity was being doubled. South Africa attached great importance to the plant, as shown by the fact that the Government had invested \$135 million in it whereas the country's defence budget amounted to \$254 million. Although the plant had probably been operating at a loss until fairly recently, the technical experience gained would be very useful in an emergency and would also make it possible for other plants to be built and operated at a reduced cost. The Government was also stockpiling oil and had given priority to oil prospecting.

South Africa also planned to build a lubricating oil refinery. Lubricating oil-storage facilities were being increased and it had been estimated that the Government had stocks amounting to about 2.4 million metric tons or almost seven months' supply at the 1963 rate of inland consumption. In January 1964, the Government had directed that all available storage tanks should be filled to capacity and kept filled until further notice. South Africa was also considering the possibility of increasing the quantities of oil and natural gas imported from neighbouring territories. It should be borne in mind that Angola produced both oil and natural gas and that its crude petroleum production had amounted to 800,000 and 1.5 million metric tons in 1963 and 1964 respectively. The fact that oil prospecting was continuing in Angola and Mozambique might well make it possible for those territories to increase their oil-producing capacity substantially in the near future. There had been reports — as yet unconfirmed — of further oil discoveries in 1964.

The following general conclusions could be drawn. An oil embargo would present a serious enforcement problem, but that was a matter which the Committee should discuss at a later stage in connexion with paragraphs C and D of its programme of work. With regard to paragraph D, he noted that Iran was in a key position and that the Iranian Government had made known its views on the question. A prolonged and effectively policed oil embargo would probably deal a severe blow to the South African economy but would not paralyse it, since it relied heavily on indigenous coal and was able to produce some petroleum substitutes and expand its facilities for producing oil from coal. Road transport and agriculture would probably be the sectors most affected by an oil embargo.

It would be said that an oil embargo would have little effect unless it was universally applied. He had analysed the situation on the basis of a universal application of the embargo, but it would be for the Security Council to decide on the advisability of such a measure on the basis of the evidence produced.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that it was clear from the United States representative's statement that a ban on oil imports would create serious difficulties for South Africa and make it necessary for that country to take extraordinary measures. South Africa could probably do much to neutralize the ban, but that would require great efforts on the part of the Government, which would also have to cope with the effects of other measures taken by the United Nations. As the United States representative had said, an oil embargo alone would not disrupt the South African economy. However, measures against South Africa must be viewed in the context of the over-all situation. South Africa could not solve the problem of finding substitutes for imported oil by itself. In that connexion, he pointed out that United States, British, French and West German companies were prospecting for oil in South Africa. Such activities, which helped that country, should be stopped.

Certaines des mesures prises ces dernières années par l'Afrique du Sud ont eu pour effet de rendre le pays moins tributaire du pétrole importé. L'une des plus importantes de ces mesures est la production d'hydrocarbures à partir du charbon à l'usine SASOL, qui fournit 7 800 barils par jour et dont la capacité de production est en voie d'être doublée. L'Afrique du Sud attache une grande importance à cette usine: témoin le fait que le gouvernement y a investi 135 millions de dollars alors que le budget de la défense nationale s'élève à 254 millions. Bien que l'usine ait sans doute fonctionné à perte jusqu'à une date assez récente. L'expérience technique acquise sera très utile en cas d'urgence et permettra de construire et de faire fonctionner plus économiquement d'autres installations. D'autre part, le gouvernement stocke du pétrole et a donné priorité à la prospection pétrolière.

L'Afrique du Sud envisage également de construire une raffinerie d'huile de graissage. Les installations de stockage de lubrifiants sont en cours d'expansion, et on a évalué les stocks du gouvernement à environ 2 400 000 tonnes, soit la consommation de près de sept mois au taux de 1963. En janvier 1964, le gouvernement a donné des instructions pour que tous les réservoirs disponibles soient remplis au maximum et pour qu'ils le demeurent jusqu'à nouvel ordre. L'Afrique du Sud étudie également la possibilité d'augmenter les importations de pétrole et de gaz naturel en provenance de territoires voisins. Il ne faut pas oublier que l'Angola produit à la fois du pétrole et du gaz naturel et que sa production brute s'est élevée à 800 000 tonnes et à 1 500 000 tonnes en 1963 et 1964 respectivement. Les recherches pétrolières qui se poursuivent en Angola et au Mozambique pourraient fort bien aboutir à un accroissement notable de la capacité de production de ces pays dans un proche avenir. On a signalé — mais le fait n'a pas encore été confirmé — que de nouveaux gisements de pétrole ont été découverts en 1964.

On peut tirer les conclusions générales suivantes. Un embargo sur le pétrole poserait un grave problème d'application, mais c'est là une question que le Comité devrait discuter plus tard, lorsqu'il passera aux paragraphes C et D de son programme de travail. En ce qui concerne le paragraphe D, M. Rubin note que l'Iran occupe la place prépondérante et que le Gouvernement iranien a fait connaître son opinion sur la question. Un embargo prolongé et effectivement appliqué sur le pétrole porterait probablement un coup sérieux à l'économie sud-africaine mais ne la paralyserait pas car elle s'appuie dans une large mesure sur le charbon local et peut fabriquer certains produits de remplacement du pétrole et développer ses installations de production de pétrole à partir du charbon. Les transports routiers et l'agriculture seraient sans doute les secteurs les plus touchés par un embargo sur le pétrole.

On peut dire qu'un embargo sur le pétrole n'aura guère d'effet à moins d'être appliqué universellement. M. Rubin a analysé la situation en partant de l'hypothèse d'une application universelle de l'embargo, mais c'est au Conseil de sécurité qu'il appartiendra de déterminer, sur la base des éléments d'information disponibles, si une telle mesure est opportune.

Selon M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques), il ressort clairement de la déclaration du représentant des Etats-Unis qu'une interdiction des exportations de pétrole créerait de graves difficultés à l'Afrique du Sud et contraindrait ce pays à prendre des mesures extraordinaires. L'Afrique du Sud pourrait sans doute faire beaucoup pour neutraliser cette interdiction, mais cela exigerait des efforts considérables de la part du gouvernement, qui aurait par ailleurs à faire face aux conséquences des autres mesures prises par les Nations Unies. Comme l'a dit le représentant des Etats-Unis, un embargo sur le pétrole ne suffirait pas à bouleverser l'économie sud-africaine. Cependant, les mesures à prendre contre l'Afrique du Sud doivent être envisagées en fonction de la situation générale. L'Afrique du Sud ne peut résoudre par elle-même le problème de la recherche des produits de remplacement du pétrole importé. A ce sujet, M. Chevchenko fait remarquer que des sociétés américaines, britanniques, françaises et ouest-

The Committee should state that in its view measures against South Africa would be feasible and effective and that they must, of course, be applied on a universal basis. It would be for the Security Council to decide on what measures should be taken.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of the Ivory Coast, agreed with the stress laid on the need for universal application of sanctions against South African trade. A total oil embargo must be global and not partial, i.e. it must be obeyed by all States.

Mr. CASAP (Bolivia) said that the most important conclusion emerging from the United States representative's constructive statement was that an oil embargo would not paralyse South Africa although it would deal a serious blow to its economy. The effects would depend on the duration of the embargo and on whether it was universally applied. South Africa's main source of oil was Iran and in the event of a total embargo it might have to import oil from Angola as an alternative. He asked whether the United States representative could tell the Committee how much oil was produced in Angola and to whom it was sold. He would also like to know whether there was any possibility that Angola might cancel its present oil commitments to other countries and sell its oil to South Africa.

As the USSR representative had rightly pointed out at previous meetings, South Africa's economy was not invulnerable. It was merely a question of determining which were its vulnerable areas. However much South Africa might be able to protect itself against an oil embargo, the effects of such an embargo would certainly be considerable.

Mr. LAVER (United Kingdom) thought that the USSR representative's suggestion that the list of subjects for discussion should be treated in a flexible way was very useful, as no final conclusions about the effects of specific measures could be reached on the basis of a study of each measure taken separately. The final assessment must, of necessity, be made on the premise of a total embargo.

While the Committee would have to try to reach general conclusions about the probable effects of any measures which might be taken, it would be failing in its mandate if it did not spell out as precisely as possible what these effects would be, first and foremost, in economic terms. It would not, for instance, be enough to inform the Security Council that an embargo on the sale of petroleum products to the Republic of South Africa would have serious effects — there must be a quantitative indication of what the effects would be.

He was glad that the USSR representative had accepted the view of the United States representative that an embargo on petroleum products alone would probably not suffice to bring South Africa's economy to a complete standstill. This important conclusion might come as a surprise to some outsiders.

It had already been pointed out that estimates of the possible results of such an embargo must take into account the country's minimum requirements and its capacity for domestic production and stocking. More information was needed before the Committee could try to reach any conclusions on the former aspect of the problem. He proposed to concentrate on the latter, though the availability of crude and refined oil from neighbouring territories and elsewhere was a matter that the Committee would have to examine when it passed to item C of the agenda: feasibility.

As the United States representative had pointed out, the South African Government had already ordered local companies to stock-

allemandes procèdent à des recherches pétrolières en Afrique du Sud. De telles activités aident ce pays et il doit y être mis un terme.

Le Comité devrait déclarer qu'à son avis des mesures contre l'Afrique du Sud seraient viables et efficaces, et qu'elles doivent bien entendu être appliquées sur une base universelle. C'est au Conseil de sécurité qu'il appartiendra de décider quelles sont les mesures à prendre.

Le PRÉSIDENT, parlant en qualité de représentant de la Côte-d'Ivoire, confirme la nécessité d'une application universelle des sanctions contre le commerce de l'Afrique du Sud. Un embargo total sur le pétrole doit être global et non partiel, c'est-à-dire que tous les Etats doivent s'y conformer.

Pour M. CASAP (Bolivie), la principale conclusion qui ressort de la déclaration constructive du représentant des Etats-Unis est qu'un embargo sur le pétrole ne paralyserait pas l'Afrique du Sud, même s'il doit porter un coup sérieux à son économie. Les effets d'un tel embargo dépendraient de la durée et du caractère universel ou non de son application. L'Iran est la principale source des importations de pétrole de l'Afrique du Sud, et, en cas d'embargo total, l'Afrique du Sud serait peut-être contrainte d'importer du pétrole de l'Angola, à titre de remplacement. M. Casap se demande si le représentant des Etats-Unis pourrait dire au Comité à combien s'élève la production de pétrole en Angola et à qui ce pétrole est vendu. Il aimerait également savoir s'il serait possible pour l'Angola d'annuler ses contrats actuels de fourniture de pétrole à d'autres pays et de vendre toute sa production à l'Afrique du Sud.

Comme le représentant de l'URSS l'a fait remarquer à juste titre à une séance précédente, l'économie de l'Afrique du Sud n'est pas invulnérable. Il s'agit simplement de déterminer quels sont ses produits vulnérables. Si tant est que l'Afrique du Sud puisse se protéger d'un embargo sur le pétrole, les effets d'un tel embargo seraient certainement considérables.

M. LAVER (Royaume-Uni) estime que la suggestion du représentant de l'URSS, qui a proposé que la liste des sujets de discussion ne soit pas envisagée dans un ordre rigide, est très utile car on ne pourrait parvenir à des conclusions définitives sur les effets de mesures particulières en examinant chaque mesure séparément. La conclusion définitive devra être établie en partant de l'hypothèse d'un embargo total.

Certes, le Comité devra essayer de parvenir à des conclusions générales sur les effets probables des mesures qui pourraient être prises, mais il faillirait à son mandat s'il n'indiquait pas avec toute la précision possible ce que seront ces effets, particulièrement du point de vue économique. Ainsi, il ne serait pas suffisant d'informer le Conseil de sécurité qu'un embargo sur la vente de produits pétroliers à l'Afrique du Sud aurait des effets sérieux; il faut indiquer quantitativement quels seraient ces effets.

M. Laver est heureux que le représentant de l'URSS partage l'opinion du représentant des Etats-Unis selon laquelle un embargo sur les seuls produits pétroliers ne suffirait sans doute pas à paralyser l'économie de l'Afrique du Sud. Cette conclusion importante surprendra peut-être certains profanes.

On a déjà fait remarquer que les estimations portant sur les résultats éventuels d'un tel embargo doivent tenir compte des besoins minimums du pays et de sa capacité de stockage et de production intérieure. Le Comité a besoin d'obtenir plus de renseignements avant d'essayer de parvenir à des conclusions sur le premier aspect du problème. M. Laver se propose de s'en tenir au second aspect, bien que la possibilité pour l'Afrique du Sud de se procurer du pétrole brut et raffiné dans les pays voisins et ailleurs soit une question que le Comité devra examiner lorsqu'il passera au point C de l'ordre du jour: viabilité des mesures.

Comme l'a fait remarquer le représentant des Etats-Unis, le Gouvernement sud-africain a déjà donné l'ordre aux sociétés

pile to capacity, which was at present equivalent to six or seven months' consumption. Moreover, in the paper read to the London Conference on Sanctions last April, Mr. Lapping pointed out that South Africa possessed the industrial and financial resources to increase storage capacity substantially. The necessary steel plate and other materials could be produced locally, and the probable cost of constructing storage facilities for the equivalent of twelve months' supply would, according to Mr. Lapping, be between £7 to £8 million. It was to be presumed that, if the South African Government thought an embargo on petroleum products might be imposed, it would take steps to increase storage capacity and stocks still further. Thus, by the time any embargo could become fully effective, stocks could amount to three, perhaps as much as four, million tons of petroleum.

Moreover, production of petroleum products from coal could, as the United States representative pointed out, probably be doubled. According to expert opinion, cited by Mr. Lapping, South Africa would be able to construct the necessary plant completely within eighteen months, if outside help was available, and within two years, if it was not. As the South African Government would presumably give first priority to the construction of an additional plant by SASOL if it was expecting sanctions to be imposed, production might rise within three or four years to at least a million tons a year.

Another possibility which should not be overlooked was that stocks of gasoline could be "stretched" by the addition of alcohol. A mixture containing 20 per cent of alcohol could probably be used in ordinary internal combustion engines without modification, and, if larger jets were fitted to carburettors, the alcohol content could be increased still further, although the mixture would give less power than the equivalent volume of normal gasoline.

South Africa had the capacity to produce industrial alcohol, and the raw material would be ready to hand, especially if an embargo on exports from South Africa meant that the large quantities of sugar and maize now available for export were used for that purpose. In 1960-1961, and in each of the two following years, the South Africans had been exporting an average of 1.7 million tons of maize. That amount could produce approximately 500,000 tons of alcohol which would probably be more than enough to supplement the gasoline that would be available to South Africa under embargo conditions.

From the figures which he had indicated, it might be concluded that at least one million tons of petroleum products a year would be available to South Africa from the moment when any embargo would have been adequately put into effect. Although in the first year three-quarters of a million tons might have to be drawn from stocks, dependence on stocks would lessen as additional capacity of SASOL production came into full operation.

It might be useful to examine the experience of South Africa and other countries in the Second World War when attempting to assess South Africa's minimum requirements of petroleum products under embargo conditions. In 1940, consumption of petrol products in Germany and occupied Europe had totalled 5.6 million tons, and of that quantity only 100,000 tons had been assigned for non-military use in occupied territories. He also understood that during the war extensive use of alcohol had been made in China for motor transport.

Mr. LORENZO FERNANDEZ (Brazil) said he was in general agreement with the United Kingdom representative's remarks. He was grateful for the figures provided by the United States delegation. He had grave doubts with regard to the quantitative effects of an oil embargo, not to mention the difficulties inherent in the total enforcement of such an embargo.

Brazil had had considerable experience in the use of alcohol as a supplement to motor fuel, and had found that lower grade

locales de stocker au maximum, ce qui équivaut actuellement à six ou sept mois de consommation. De plus, dans le mémoire qu'il a lu à la Conférence sur les sanctions qui s'est tenue à Londres en avril 1964, M. Lapping a signalé que l'Afrique du Sud possédait les ressources industrielles et financières lui permettant d'accroître sensiblement sa capacité de stockage. La tôle d'acier et les autres matériaux nécessaires peuvent être fabriqués dans le pays et le coût probable de la construction de réservoirs pour l'équivalent de 12 mois d'approvisionnement sera, selon M. Lapping, de 7 à 8 millions de livres. Il est à prévoir que le Gouvernement sud-africain, s'il s'attend à l'application d'un embargo sur les produits pétroliers, veillera à augmenter plus encore la capacité de stockage et les stocks eux-mêmes. Ainsi, au moment où tout embargo éventuel prendra pleinement effet, les stocks d'hydrocarbures pourraient s'élever à 3 ou même 4 millions de tonnes.

D'autre part, comme l'a fait observer le représentant des Etats-Unis, la production de produits pétroliers à partir du charbon pourrait probablement être doublée. De l'avis des experts cités par M. Lapping, l'Afrique du Sud pourra construire l'installation nécessaire en 18 mois si elle dispose d'une assistance extérieure; à défaut, il lui faudra deux ans. Comme il est à prévoir que le Gouvernement sud-africain donnera priorité à la construction d'installations supplémentaires par la SASOL s'il s'attend à l'application de sanctions, la production annuelle pourrait être portée, en trois ou quatre ans, à un million de tonnes au moins.

Il ne faut pas négliger non plus la possibilité de « faire durer » les stocks d'essence en ajoutant de l'alcool. Les moteurs ordinaires à combustion interne pourraient probablement utiliser, sans modification, un mélange contenant 20 p. 100 d'alcool; si les carburateurs étaient munis de gicleurs plus larges, on pourrait encore accroître la teneur en alcool, moyennant une perte de rendement à volume égal de carburant.

L'Afrique du Sud peut produire de l'alcool industriel; les matières premières seraient disponibles sur place, surtout si un embargo sur les exportations du pays libérait pour cette production les grandes quantités de sucre et de maïs qui sont actuellement exportées. En 1960-1961 et pendant chacune des deux années suivantes, l'Afrique du Sud a exporté en moyenne 1 700 000 tonnes de maïs. Cette quantité pourrait donner environ 500 000 tonnes d'alcool, ce qui, sans doute, suffirait amplement pour traiter les quantités d'essence dont l'Afrique du Sud disposerait en cas d'embargo.

On peut conclure de ces chiffres que l'Afrique du Sud disposerait d'au moins un million de tonnes de produits pétroliers par an à partir du moment où un embargo serait appliqué effectivement. S'il est vrai que, la première année, il faudra peut-être prélever 750 000 tonnes sur les stocks, l'Afrique du Sud dépendra de moins en moins de ses stocks à mesure qu'augmentera la capacité de production de la SASOL.

Il serait peut-être utile d'examiner l'expérience acquise par l'Afrique du Sud et d'autres pays pendant la seconde guerre mondiale lorsqu'on essaie d'évaluer les besoins minimums de l'Afrique du Sud en produits pétroliers en cas d'embargo. Pour 1940, la consommation de produits pétroliers en Allemagne et en Europe occupée était de 5 600 000 tonnes et, sur cette quantité, 100 000 tonnes seulement étaient affectées à des usages non militaires dans les territoires occupés. M. Laver croit savoir également que, pendant la guerre, la Chine a largement fait appel à l'alcool comme additif pour ses transports motorisés.

M. LORENZO FERNANDEZ (Brésil) souscrit dans l'ensemble aux observations du représentant du Royaume-Uni. Il est reconnaissant à la délégation des Etats-Unis des chiffres qu'elle a fournis. Il émet des doutes sérieux quant aux effets quantitatifs d'un embargo sur le pétrole, sans parler des difficultés que présente l'application totale d'un tel embargo.

Le Brésil a une grande expérience de l'emploi de l'alcool dans les carburants; on a constaté dans ce pays que les carburants de qua-

fuels could be upgraded by the admixture of 15 per cent anhydrous alcohol. Although a smaller percentage of alcohol was preferable, as much as 35 per cent had been used, and 20 per cent was certainly a reasonable figure.

No data were available with regard to the quantitative effects of an embargo on oil for South Africa. The country could probably reduce its needs for one year, and then, on the basis of imports from Angola and the production of the SASOL plants, could supply a large part of its domestic consumption. The embargo might well in the end prove not so much an effective means of causing the South African Government to abandon its *apartheid* policy as an incentive to mobilize the South African economy as an efficient war economy.

He would like to have more information on the technical characteristics of Angolan petroleum products, the capacity of existing South African refineries to use them, and the present possibilities of handling, transport, etc. Such details would provide more precise information concerning the possibility of Angola supplying a considerable part of the petroleum products needed by South Africa.

Mr. RUBIN (United States of America) stated that he too would be very grateful if the Secretariat would furnish that information. It was known that a trade agreement was in process of negotiation which would have the effect of increasing the flow of oil to South Africa from Angola. It was probably true that Angolan petroleum produced a relatively low yield of motor gasoline, but there was no indication that South African plants were incapable of handling it. He remarked that metropolitan Portugal imported petroleum from sources, other than Angola.

As the United Kingdom representative and others had pointed out, it was difficult to predict the results of an embargo, although that question should probably be left to the Security Council. The embargo might cause South Africa to become self-sufficient for a considerable period, but there was no knowing whether it would induce the Government to change its policies. Also, problems of feasibility would arise. Quite apart from the willingness of countries to enforce an embargo, there were all kinds of practical difficulties, which should not be neglected, with regard to enforcement. It would be premature to draw any conclusions at the present stage of the debate.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of the Ivory Coast, pointed out that the Southern Rhodesian refinery would continue to work for South Africa only so long as Southern Rhodesia was prepared to collaborate with that country. But neither Southern Rhodesia nor Angola was a yet an independent State. Under General Assembly resolution 1514 (XV), however, all States Members of the United Nations were to work together to secure the independence of former colonial territories, and there could be no doubt that as soon as Angola achieved self-government, it would seek other customers than South Africa for its oil exports. The independent Republic of Gabon, which had been exporting 940,000 tons of petroleum per annum, had not hesitated to apply the resolutions of the Security Council and the General Assembly, including the latter's resolution 1761 (XVII), urging States Members of the United Nations to refrain from exporting goods to South Africa. He realized, of course, that time might be needed for putting the embargo fully into effect.

Speaking as the Chairman, he suggested that, although the Committee's meetings were closed, it might some none the less be timely to issue a very brief press release giving the public some account of the action so far taken. He read out a proposed text, and suggested that representatives might wish to comment on it at a subsequent meeting.

lité inférieure pouvaient être améliorés par l'addition de 15 p. 100 d'alcool anhydre. Bien qu'un plus faible pourcentage d'alcool soit préférable, on a utilisé jusqu'à 35 p. 100 d'alcool, et 20 p. 100 est assurément un chiffre raisonnable.

Il n'existe aucune donnée quant aux effets quantitatifs d'un embargo sur le pétrole pour l'Afrique du Sud. Le pays pourrait probablement réduire ses besoins pendant un an et, par la suite, grâce aux importations en provenance de l'Angola et à la production des usines de la SASOL, pourrait satisfaire une grande partie de sa consommation nationale. Il se pourrait qu'en fin de compte l'embargo soit moins un moyen efficace d'amener le Gouvernement sud-africain à renoncer à sa politique d'*apartheid* qu'un encouragement à mettre efficacement l'économie sud-africaine sur le pied de guerre.

M. Fernandez voudrait en savoir davantage sur les caractéristiques techniques des produits pétroliers de l'Angola, sur l'aptitude des raffineries sud-africaines existantes à utiliser ces produits et sur les possibilités actuelles de raffinage, de transport, etc. Ces détails permettraient de préciser les renseignements sur la possibilité de voir l'Angola fournir une part considérable des produits pétroliers dont a besoin l'Afrique du Sud.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) serait lui aussi reconnaissant au Secrétariat de fournir ces renseignements. On sait qu'un accord commercial est en voie de négociation, qui aurait pour effet d'accroître les livraisons de pétrole de l'Angola à l'Afrique du Sud. Il est probablement vrai que le pétrole angolais a un rendement relativement pauvre en essence, mais rien n'indique que les installations sud-africaines ne puissent le raffiner. M. Rubin signale que le Portugal importe du pétrole de pays autres que l'Angola.

Comme l'ont fait observer le représentant du Royaume-Uni et d'autres représentants, il est difficile de prédire les résultats d'un embargo, bien que cette question doive probablement être laissée au Conseil de sécurité. L'embargo pourrait inciter l'Afrique du Sud à vivre en autarcie pendant une longue période, mais il est impossible de savoir s'il a mènera ce gouvernement à changer de politique. Il se posera également des problèmes de viabilité. Indépendamment du désir des pays d'appliquer un embargo, cette application soulève toutes sortes de difficultés pratiques qu'il ne faut pas négliger. Il serait prématuré de tirer des conclusions au stade actuel du débat.

Le PRÉSIDENT, parlant en qualité de représentant de la Côte-d'Ivoire, signale que la raffinerie située en Rhodésie du Sud continuera de travailler pour l'Afrique du Sud qu'aussi longtemps que la Rhodésie du Sud sera disposée à collaborer avec ce pays. Cependant, ni la Rhodésie du Sud ni l'Angola ne sont encore indépendants. Or, d'après la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale, tous les Etats-Membres de l'Organisation des Nations Unies doivent œuvrer de concert pour assurer l'indépendance des anciens territoires coloniaux, et il ne fait aucun doute qu'une fois parvenu à l'autonomie, l'Angola recherchera d'autres clients que l'Afrique du Sud pour ses exportations de pétrole. La République indépendante du Gabon, qui exportait 940 000 tonnes de pétrole par an, n'a pas hésité à appliquer les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale, y compris la résolution 1761 (XVII) de cette dernière, qui prie les Etats Membres de s'abstenir d'exporter des marchandises en Afrique du Sud. Bien entendu, il faudra du temps pour appliquer pleinement l'embargo.

Parlant en qualité de Président, M. Anoma, fait observer que bien que les séances du Comité soient privées, il pourrait néanmoins être opportun de publier un très bref communiqué de presse pour donner au public une idée des dispositions qui ont déjà été prises. Le Président donne lecture d'un projet de communiqué et invite les représentants à commenter ce texte au cours d'une séance ultérieure.

TRIBUTE TO THE MEMORY OF MR. VUYISILE MINI, MR. WILSON
KHAYINGA AND MR. ZINAKILE MKABA

The CHAIRMAN, speaking for the Committee, expressed deep sorrow at the execution of the three African patriots by the South African Government, which had turned a deaf ear to all appeals on their behalf and utterly disregarded the resolutions of the Security Council. In associating itself with the tribute already paid by another United Nations body to the memory of the three victims of the South African Government's shameful and unjustifiable policy, the Committee would be manifesting its determination to co-operate in the building of a better and more peaceful world.

On the suggestion of the Chairman, the members of the Committee observed a minute's silence in tribute to the memory of Mr. Vuyisile Mini, Mr. Wilson Khayinga and Mr. Zinakile Mkaba.

STUDY OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. B) (continued)

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) drew attention to the note on uses of petroleum imports in South Africa (Conference Room Paper No. 20), which had been prepared by the Secretariat in response to the Committee's requests for additional information.

In connexion with the possibility of South Africa's importing petroleum and petroleum products from Angola, as mentioned at the previous meeting, he had been able to collect the following information. The production of crude petroleum in Angola had increased from 104,429 tons in 1961 to 471,236 tons in 1962, and the figures up to June 1963 indicated a further increase of nearly 50 per cent over 1962. According to an unconfirmed estimate, the present production of crude oil in Angola was 1.5 million tons. The output of petroleum products had increased from 197,705 tons in 1961 to 337,227 tons in 1962 and the figure for the first nine months of 1963 was 60,346 tons higher than that for the corresponding period of 1962. The capacity of the Luanda refinery, according to the latest report — namely, 550,000 tons — allowed for a further increase in production in 1964.

Between one third and one half of all the crude petroleum and petroleum products produced in Angola was reported to have been exported from Luanda, which was about 1,800 miles from Cape Town by sea. The laying of a pipeline between Angola and South Africa would be a lengthy and difficult task, but the construction of a trunk road to the Angolan border was reported to be part of the Odendaal proposals.

Any increase in petroleum exports from Angola to South Africa would depend to some extent on Portugal's willingness to allow some of its present petroleum imports to be diverted. As was pointed out in the *Johannesburg Star* of 1 August 1964, Angola was not selling its petroleum to South Africa at present because it had no franchise and because Portugal took the bulk of its small output. However, Angolan production was increasing rapidly and there was no doubt that Angola could become one of South Africa's major suppliers.

Answering the request for information made by the United Kingdom representative at the thirteenth meeting, he drew attention to document A/AC.115/L.55 and Add.1 on the pattern of foreign trade of the Republic of South Africa, which was before the Special Committee on the Policies of *Apartheid* of the Government of the Republic of South Africa. According to an estimate in that document based on the input-output table for 1956-1957, imports represented 26 per cent of the total inter-industry purchases.

HOMMAGE À LA MÉMOIRE DE M. VUYISILE MINI,
DE M. WILSON KHAYINGA ET DE M. ZINAKILE MKABA

Le PRÉSIDENT, parlant au nom du Comité, exprime la peine profonde que lui cause l'exécution des trois patriotes africains par le Gouvernement sud-africain, lequel est resté sourd à tous les appels lancés en leur faveur et n'a tenu aucun compte des résolutions du Conseil de sécurité. En s'associant à l'hommage déjà rendu par un autre organe des Nations Unies à la mémoire de ces trois victimes de la politique honteuse et injustifiable du Gouvernement sud-africain, le Comité manifesterait sa volonté de contribuer à l'édition d'un monde meilleur et plus pacifique.

Sur l'invitation du Président, les membres du Comité observent une minute de silence en hommage à la mémoire de M. Vuyisile Mini, de M. Wilson Khayinga et de M. Zinakile Mkaba.

ÉTUDE DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. B) (suite)

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) appelle l'attention des membres sur la note relative à l'utilisation des importations de pétrole en Afrique du Sud (document de séance n° 20), que le Secrétariat a établie parce que le Comité avait demandé un complément d'information.

En ce qui concerne la possibilité pour l'Afrique du Sud d'importer du pétrole et des produits pétroliers de l'Angola — possibilité envisagée à la séance précédente —, M. Vellodi a pu recueillir les renseignements suivants. La production de pétrole brut en Angola est passée de 104 429 tonnes, en 1961, à 471 236 tonnes en 1962, et les chiffres du premier semestre de 1963 indiquent encore une augmentation de près de 50 p. 100 par rapport à l'année 1962. D'après une évaluation non confirmée, la production actuelle de pétrole brut en Angola serait de 1 500 000 tonnes. La production de produits pétroliers est passée de 197 705 tonnes en 1961, à 337 227 tonnes en 1962, les chiffres des neuf premiers mois de 1963 accusant une augmentation de 60 346 tonnes par rapport à la période correspondante de 1962. D'après les derniers renseignements obtenus, la capacité de production de la raffinerie de Luanda, soit 550 000 tonnes, permet une nouvelle augmentation de la production en 1964.

Les exportations de pétrole brut et de produits pétroliers de l'Angola passeraient, à raison de 33 à 50 p. 100, par Luanda, qui se trouve à quelque 1 800 milles par mer du Cap. La pose d'un oléoduc entre l'Angola et l'Afrique du Sud serait une œuvre longue et difficile, mais la construction d'une grande route jusqu'à la frontière de l'Angola est envisagée, dit-on, dans les propositions Odendaal.

Toute augmentation des exportations de pétrole angolais en Afrique du Sud suppose, dans une certaine mesure, que le Portugal veuille bien se passer d'une partie de ses importations actuelles de pétrole. Comme l'a relevé le *Johannesburg Star* du 1^{er} août 1964, l'Angola ne vend pas actuellement de pétrole à l'Afrique du Sud, parce qu'il n'est pas autorisé à le faire et parce que le gros de sa production, d'ailleurs faible, va au Portugal. Toutefois, cette production s'accroît rapidement et il ne fait pas de doute que l'Angola pourrait devenir l'un des principaux fournisseurs de pétrole de l'Afrique du Sud.

En réponse à une demande de renseignements faite par le représentant du Royaume-Uni à la 13^e séance, M. Vellodi renvoie au document A/AC.115/L.55 et Add.1 intitulé « La structure du commerce extérieur de la République sud-africaine », dont est saisi le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine. D'après une évaluation qui y figure et qui est fondée sur le tableau entrées-sorties pour 1956-1957, les importations représentaient 26 p. 100

A new input-output table for 1959-1960 was reported to be in preparation in South Africa, but the Secretariat had not yet received any information regarding it and could hardly compile such a table on its own. However, there were grounds for presuming that the broad conclusions for 1956-1957 regarding the relationship between imports and total inter-industry purchases were applicable to more recent years.

The same document gave figures for the relationship between imports and domestic production of certain commodity groups, particularly agricultural products and power. Additional data on selected items of machinery and equipment had been circulated in the table entitled "South Africa: Imports and Production of Selected Machinery and Equipment, 1960"; the figures were based on import statistics for 1960 and production statistics for 1959-1960. Detailed figures of more recent date were not available.

In interpreting the data, the Committee should bear in mind that the systems of classification for imports and production did not exactly coincide, so that the two sets of figures were only approximately comparable. The items had been grouped for the purpose of obtaining a reasonable degree of correspondence, and might therefore differ from other reported figures grouped for another purpose. The groups in the table were "selected" and there was some overlapping. For instance, the group "Electrical machinery and motors" formed part of the group "Electrical machinery, apparatus and supplies", while "Railroad equipment" formed part of "Transport equipment". The percentage figure in the last column indicated the ratio of imports to domestic output; if the figure for a group exceeded 100 per cent, that meant that imports exceeded domestic production.

The Secretariat was continuing its research and hoped to submit further information later.

Mr. JACKLING (United Kingdom) thanked the Secretariat for the information it had provided, which was presented in exactly the way he had had in mind.

Mr. LORENZO FERNANDEZ (Brazil) also expressed appreciation of the Secretariat's contribution. The only important information regarding petroleum which was now lacking related to the technical characteristic of the oil refineries in South Africa. The Committee needed that information in order to judge the extent to which South Africa would be able to process and use crude oil from Angola.

Mr. KIANG (China) said that it was clear from the discussion at the two previous meetings that it was impossible to consider specific measures in any area without bearing in mind their feasibility and their probable effects. The Committee would not be able, therefore, to submit even a partial report until after it had considered paragraphs C, D and E of its programme of work (S/AC.14/R.2). In addition, the Committee should wait until the replies from Governments to its questionnaire were available before formulating any conclusions for submission to the Security Council.

Turning to the question of foreign investment in South Africa, he said that great weight should be attached to the statements made at the previous meeting by the representatives of the United States and the United Kingdom, those countries being the two biggest creditors of South Africa. There was general agreement that the countries most vulnerable to economic sanctions were highly industrialized countries which were dependent on foreign markets for their purchases of raw materials and sales of exports to finance their imports. But South Africa's position was unique. It was self-supporting where food was concerned, and although it was highly industrialized, it was not dependent on imports of raw materials. However, foreign investment had played a signifi-

du total des achats interindustries. Un nouveau tableau entrées-sorties pour 1959-1960 serait en préparation en Afrique du Sud, mais le Secrétariat n'a pas encore reçu de renseignements à ce sujet, et il ne pourrait guère établir un tel tableau par ses propres moyens. On peut admettre, toutefois, que le rapport des importations au total des achats interindustries est resté, en gros, le même qu'en 1956-1957.

Le même document donne le chiffre du rapport entre les importations et la production intérieure de certains groupes de produits, notamment les produits agricoles et l'énergie. Des renseignements supplémentaires concernant certains types de machines et de matériel figurent dans le tableau qui a été distribué sous le titre « Afrique du Sud: importations et production de certains types de machines et de matériel, 1960 »; les chiffres de ce tableau sont fondés sur les statistiques des importations pour 1960 et sur celles de la production en 1959-1960. On ne dispose pas de données détaillées sur les années plus récentes.

En interprétant ces données, le Comité devra se rappeler que le système de classement des importations n'est pas exactement le même que celui de la production, de sorte que les deux séries de chiffres ne sont pas strictement comparables. Les entrées ont été groupées pour qu'elles se correspondent à peu près et peuvent donc différer d'autres chiffres que l'on a mis ensemble à d'autres fins. Les groupes du tableau portent sur « certains types » de produits, de sorte qu'il peut y avoir chevauchement. C'est ainsi que le groupe « Machines et moteurs électriques » fait partie du groupe « Machines, appareils et fournitures électriques », alors que le groupe « Matériel ferroviaire » fait partie du « Matériel de transport ». Le pourcentage figurant dans la dernière colonne indique le rapport des importations à la production intérieure; s'il est supérieur à 100 p. 100, cela veut dire que le volume des importations dépasse celui de la production intérieure.

Le Secrétariat poursuit son étude et espère pouvoir donner d'autres renseignements par la suite.

M. JACKLING (Royaume-Uni) remercie le Secrétariat des renseignements qu'il a fournis et dont la présentation correspond exactement à celle qu'il avait envisagée.

M. LORENZO FERNANDEZ (Brésil) remercie également le Secrétariat de son concours. Le seul renseignement important qui fasse encore défaut pour ce qui est du pétrole concerne les caractéristiques techniques des raffineries sud-africaines. Le Comité a besoin d'être renseigné sur ce point pour pouvoir apprécier dans quelle mesure l'Afrique du Sud aurait la possibilité de raffiner et d'utiliser le pétrole brut angolais.

Pour M. KIANG (Chine), les débats des deux séances précédentes ont montré que l'on ne pouvait envisager de mesures concrètes dans un domaine déterminé sans se demander si ces mesures seraient applicables et quels en seraient les effets probables. Le Comité ne pourra donc établir de rapport, même partiel, que lorsqu'il aura examiné les paragraphes C, D et E de son programme de travail (S/AC.14/R.2). De même, il ne pourra formuler de conclusions à soumettre au Conseil de sécurité que lorsqu'il aura reçu les réponses des gouvernements à son questionnaire.

Abordant la question des investissements étrangers en Afrique du Sud, M. Kiang estime qu'il faut tenir le plus grand compte des déclarations faites à la séance précédente par les représentants des Etats-Unis, et du Royaume-Uni, ces pays étant les deux principaux créanciers de l'Afrique du Sud. On s'accorde à reconnaître que les pays les plus vulnérables aux sanctions économiques sont les pays très industrialisés, qui dépendent de l'étranger pour leurs achats de matières premières et pour les ventes dont le produit doit servir à financer leurs importations. Mais le cas de l'Afrique du Sud est unique. Elle se suffit à elle-même pour ce qui est de l'alimentation et, bien qu'elle soit très industrialisée, elle n'est pas tributaire de l'importation de matières premières. Néanmoins, les investissements étrangers

cant role in the rapid economic development of South Africa; it had transformed a pastoral country into a modern industrial state. There was no doubt, for instance, that after the last war foreign investment had helped to lay the foundations for South Africa's present unparalleled prosperity.

The question before the Expert Committee as regards foreign investments is: how would an embargo on foreign investment affect the South African economy? The question had to be answered by examining the economic and financial position of South Africa, especially during the years from 1959 to 1963, with special reference to the role of investments inside South Africa and the capital market.

Foreign investment involved the purchase of securities in the highly organized capital markets. Other types of investments were direct investment, institutional investment and medium size credits. For certain countries, holdings of foreign securities were usually classified as direct or portfolio investment. Direct investments consisted in the foreign security holdings of industrial and commercial corporations which, in so far as they possessed a majority interest, exerted control over foreign subsidiaries. Portfolio investments, predominating in the industrialized areas of the world, consisted in the foreign security holdings of private individuals, insurance companies, investment trust and the like. At present, the investment in South Africa amounted to more than \$2,800 million from private internal sources and from abroad. The public investment for the year 1964 was estimated at more than \$320 million. Such figures, as well as figures from all other sources were, however, subject to caution for the following reasons: it was impossible to obtain reliable data on investments undertaken by the nationals of any country in another country; it was difficult to appreciate the significance and comparability of the data obtained; and lastly, the extent and purpose of long-term foreign investment was always something of a mystery.

There was no doubt that in the past the capital investment outside South Africa had played a crucial role in the development of the South African economy, but the Committee was concerned primarily not with the more distant past, but with South Africa's economic expansion during the period 1959-1964. The growth of the South African economy during that period had been largely due to new financial measures introduced by the Government and the change of investment inside South Africa since the occurrence of the Sharpville incident. A capital embargo had checked both the withdrawal of non-resident funds and the decline of reserves. In 1962 the foreign reserves had risen to 407 million Rand while the outflow of private and official capital had dropped to 122 million Rand. The country's internal lending potential had risen from 1,750 million Rand in 1962 to 2,250 million Rand in 1963. There had been a considerable upturn in the rate of consumer spending and new domestic investment since 1962. Furthermore, the Government had recently taken measures to encourage internal private investment. There was a large guaranteed home market and considerable unutilized productive capacity.

Expansion as regards plant and equipment had continued in 1963, and industrial investment had increased. The automotive industry in South Africa had already been set firmly on its feet. The Government was taking the lead in the very considerable domestic investment in the iron, steel and copper industries, the copper deposits in the eastern Transvaal being the largest in the world. South Africa was moving steadily closer to self-sufficiency

ont joué un rôle important dans le développement économique rapide de l'Afrique du Sud; ils ont transformé un pays agricole en un Etat industriel moderne. Il est certain, par exemple, qu'après la dernière guerre, les investissements étrangers ont aidé à poser les fondements de l'extraordinaire prospérité que connaît actuellement l'Afrique du Sud.

La question dont le Comité d'experts est saisi en ce qui concerne les investissements étrangers est la suivante: de quelle façon un embargo sur les investissements étrangers affecterait-il l'économie sud-africaine? Il convient de répondre à cette question en examinant la situation économique et financière de l'Afrique du Sud, surtout pendant la période allant de 1959 à 1963, et en particulier le rôle des investissements en Afrique du Sud et le marché des capitaux.

Les investissements étrangers se font par achat de titres sur les marchés de capitaux fortement organisés. Il est d'autres types d'investissements: les investissements directs, les investissements de personnes morales et les crédits d'importance moyenne. Certains pays considèrent généralement les avoirs en titres étrangers comme des investissements directs ou des placements en valeurs de portefeuille. Les investissements directs sont les avoirs en titres étrangers de sociétés industrielles et commerciales qui, dans la mesure où elles détiennent la majorité des actions, exercent un contrôle sur des filiales étrangères. Les placements en valeurs de portefeuille, qui sont les plus fréquents dans les régions industrialisées du monde, sont constitués par les avoirs en titres étrangers des particuliers, des compagnies d'assurance, des sociétés de placement et autres sociétés. A l'heure actuelle, les investissements de source intérieure privée et de source extérieure en Afrique du Sud s'élèvent à plus de 2 milliards 800 millions de dollars. Les investissements publics pour 1964 sont évalués à plus de 320 millions de dollars. Ces chiffres, ainsi que ceux qui portent sur les autres sources d'investissement, sont d'ailleurs sujets à caution pour les raisons suivantes: il est impossible d'obtenir des données certaines sur les investissements effectués par les ressortissants d'un pays quelconque dans un autre pays; il est difficile d'apprécier l'importance et la comparabilité des données obtenues; enfin, l'ampleur et l'objet des investissements étrangers à long terme sont toujours entourés d'un certain mystère.

Il ne fait pas de doute que, dans le passé, les investissements étrangers en Afrique du Sud ont joué un rôle capital dans le développement de l'économie sud-africaine, mais le Comité s'intéresse avant tout non pas au passé reculé mais à l'essor économique de l'Afrique du Sud entre 1959 et 1964. L'expansion de l'économie sud-africaine pendant cette période a été due en grande partie aux nouvelles mesures financières prises par le gouvernement et à l'évolution qui s'est fait jour, depuis l'incident de Sharpville, dans les investissements intérieurs. L'embargo mis sur les exportations de capitaux a freiné tant les sorties de fonds appartenant à des non-résidents que la diminution des réserves. En 1962, les réserves en devises se sont élevées à 407 millions de rands tandis que les sorties de capitaux privés et publics tombaient à 112 millions de rands. Les capitaux intérieurs disponibles pour des emprunts sont passés de 1 milliard 750 millions de rands en 1962 à 2 milliards 250 millions en 1963. Les dépenses de consommation et les nouveaux investissements intérieurs ont considérablement augmenté depuis 1962. En outre, le gouvernement a pris récemment des mesures pour encourager les investissements intérieurs privés. Le pays dispose d'un vaste marché intérieur, ce qui garantit les débouchés, et une partie importante de la capacité de la production n'est pas utilisée.

Sur le plan des installations et du matériel, l'expansion s'est poursuivie en 1963 et les investissements dans le secteur industriel ont augmenté. L'industrie automobile est solidement installée en Afrique du Sud. Le gouvernement donne une forte impulsion aux investissements intérieurs très élevés dans les industries du fer, de l'acier et du cuivre, les gisements de minerai de cuivre du Transvaal oriental étant les plus importants du monde. L'Afrique

in the textile, chemical and other industries. A pulp and paper industry was developing in the eastern Transvaal. A new plant had been set up in Durban capable of processing 3.5 million gallons of petroleum per day, and the projected pipeline between Durban and Johannesburg would probably be completed by 1966.

Investment in the new industrial corporation set up to promote development had already reached the equivalent of \$16.8 million, and the shares had been over-subscribed twenty-two times. Capital formation in recent years had been largely of South African origin. Gross private investment in the year 1963-1964 had increased by 19 per cent, and fixed capital outlays by 39 per cent. The situation gave a definite impression that the economic growth of South Africa was of a long-term nature.

As regards capital markets, there had apparently been large-scale selling of foreign-held stocks, and there was a general realization that the "risk capital" which had originally been furnished by European countries must now come from South Africa itself. It must also be remembered that some of the funds which for balance of payments purposes appeared as an inflow of capital in fact consisted of blocked foreign investments.

The facts he had cited went some way to show that the cessation of foreign investments in South Africa would not necessarily cripple the economy or have a decisive effect on the country's economic expansion. Of course, the possibility could not be ruled out that suspension of bigger inflow of capital into South Africa and the reduction of its export earnings would make it difficult to maintain stability in domestic prices and it would probably be possible to restrain those prices only by means of increased export earnings.

On the whole, the investment picture in South Africa had changed, and the country had become psychologically much less vulnerable. As the Government must be expecting difficulties, it had probably taken measures which would enable it to discount the activities of its major trading partners. Considerable savings had been achieved through exchange control. South Africa was still in the process of the longest economic upswing in its history.

Mr. JACKLING (United Kingdom) questioned the Chinese representative's statement concerning the possible rise in prices in South Africa as a result of the suspension of foreign investment and reduction of export earnings. Those factors could certainly be important, but there were many others which could play a part in stabilizing prices.

Mr. KIANG (China) said, in reply, that while he did not wish to elaborate on the remarks made by the United Kingdom representative, he felt that a further increase in imports would restrain the rise in domestic prices and that the payments might be offset by a greater inflow of foreign direct investment and by higher export earnings.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) said that his delegation had already stressed the importance of universality in the application of economic sanctions to South Africa, and speakers in the Committee had provided much information on two areas of fundamental importance, namely, capital investment and oil.

With regard to the first, the conclusions reached had been far from encouraging. It was true that the problem was complex, and, for the sake of analysis, different points of view and controversial figures must be taken into consideration. It was, however, an indisputable fact that foreign investment existed and played an important part in the economy of South Africa. The role of oil in that connexion had also been abundantly proved. The production of syn-

du Sud tend à se suffire à elle-même pour la production des industries textiles, produits chimiques et autres. L'industrie de la pâte à papier se développe dans le Transvaal oriental. Une nouvelle raffinerie a été construite à Durban et pourra traiter 3 500 000 gallons de pétrole par jour; l'oléoduc projeté entre Durban et Johannesburg sera probablement terminé pour 1966.

Le capital de la nouvelle société industrielle créée pour encourager le développement atteint déjà l'équivalent de 16 800 000 dollars, la souscription ayant été couverte 22 fois. La formation de capital, ces dernières années, est essentiellement d'origine sud-africaine. En 1963-1964, le montant brut des investissements privés a augmenté de 19 p. 100, et le capital fixe, de 39 p. 100. Tout ceci donne nettement l'impression que l'expansion économique de l'Afrique du Sud est une opération à long terme.

En ce qui concerne le marché financier, il semble qu'il y ait eu vente massive d'actions détenues par des étrangers, et l'opinion se rend compte que les capitaux d'entreprise, qui étaient fournis à l'origine par les pays européens, devront désormais provenir de l'Afrique du Sud elle-même. Il ne faut pas oublier, d'ailleurs, que certains montants qui sont considérés, dans la balance des paiements, comme entrées de capitaux, sont en fait des investissements étrangers bloqués.

Les faits dont M. Kiang a fait état laissent penser que la cessation des investissements étrangers en Afrique du Sud ne paralyserait pas nécessairement l'économie et n'aurait pas forcément un effet décisif sur l'expansion économique du pays. Bien entendu, on ne peut exclure la possibilité que, l'Afrique du Sud ne pouvant plus compter sur des entrées massives de capitaux et perdant de ses recettes d'exportation, elle ait de la difficulté à maintenir la stabilité de ses prix intérieurs; dans ce cas, l'inflation des prix ne pourrait sans doute être contenue que par un accroissement des recettes d'exportation.

Au total, la structure des investissements en Afrique du Sud s'est modifiée et, sur le plan psychologique, ce pays est devenu beaucoup moins vulnérable. Comme le gouvernement doit s'attendre à des difficultés, il a probablement pris des mesures qui lui permettront de se passer de ses principaux partenaires commerciaux. Des économies considérables ont été réalisées grâce à la réglementation des changes. L'Afrique du Sud connaît encore la plus longue période de prospérité économique de son histoire.

M. JACKLING (Royaume-Uni) conteste l'affirmation du représentant de la Chine quant à la hausse des prix en Afrique du Sud qui pourrait résulter de l'arrêt des investissements étrangers et de la réduction des recettes d'exportation. Ces facteurs peuvent assurément jouer un grand rôle, mais il est en beaucoup d'autres qui pourraient contribuer à la stabilisation des prix.

M. KIANG (Chine) répond qu'il n'entend pas développer longuement les observations mentionnées par le représentant du Royaume-Uni mais qu'un nouvel accroissement des importations permettrait de contenir la hausse des prix intérieurs et que le règlement de ce surcroît d'importations pourrait être compensé par des entrées plus importantes de capitaux étrangers destinés aux investissements directs et par une augmentation des recettes d'exportation.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) dit que sa délégation a déjà souligné l'importance de l'universalité dans l'application de sanctions économiques à l'Afrique du Sud; le débat a déjà fourni de nombreux renseignements touchant deux demandes d'importance fondamentale, à savoir les investissements et le pétrole.

En ce qui concerne le premier, les conclusions tirées sont loin d'être encourageantes. Il est vrai qu'il s'agit d'un problème complexe et, dans l'analyse, il faut tenir compte de différents points de vue et de chiffres qui prêtent à controverse. Il est indiscutable, en tout cas, que les investissements étrangers existent et jouent un rôle important dans l'économie sud-africaine. De même, on a donné des preuves abondantes de l'importance du pétrole à cet

thetic oil by the chemical processing of coal had been mentioned as a possible source of supply, but oil produced by that means was known to account for only 15 per cent of the domestic fuel consumption of South Africa. Even assuming that South Africa could counter the effects of a ban on foreign investments from its own resources, it would, if an oil embargo was applied, have to stretch those resources still further to increase production of synthetic fuel. That in turn would mean a reduction of capital resources for other purposes, not to mention the fact that production of synthetic fuel would not only fail to meet all the country's needs but must inevitably affect the distribution of coal. It had been stated that South Africa would be able to import oil from Angola and Mozambique, but an increase in imports from those countries must result in an added drain on the country's financial resources. In any case, as the representative of the Ivory Coast had pointed out at the previous meeting, Mozambique and Angola might not remain much longer under colonial rule, and it might be presumed that they would want to join the fight against *apartheid* and would therefore not feel inclined to provide assistance to the racist Pretoria Government. So supplies of oil from that source need not be considered, and the conclusion might legitimately be reached that an embargo on oil and oil products would be highly effective. His delegation would support such sanctions.

It would also advocate the application of an embargo on exports of gold and precious stones from South Africa. Production of those commodities by South Africa in 1963 had represented 70 per cent of the entire production of the capitalist countries. The Republic had been balancing its foreign trade deficits for many years through exports of non-monetary gold, which were thus of fundamental importance to it.

Examination of other areas of industrial activity in the light of the composition of foreign trade made it obvious it was precisely upon such trade that the growth of the South African economy depended. Over 50 per cent of domestic requirements for machinery, transport equipment, textiles, mineral fuels, chemicals and electrical equipment had to be imported. The highest degree of dependence was shown in textiles, with 60 per cent, followed by mineral fuel, with 52 per cent and chemicals, with 45 per cent.

The time had come for the Committee to formulate conclusions regarding specific measures, and to determine the areas in which sanctions should be applied. His delegation would give favourable consideration to any proposals for the application of sanctions as regards military assistance, oil and oil products, gold and precious stones, foreign investments and transport and communications, as well as an embargo on exports and imports of goods.

The CHAIRMAN agreed with the Czechoslovak representative that sanctions should be limited to important commodities, which would affect the economy of South Africa, with special stress on oil. That did not mean, however, that representatives were not free to comment on any other commodities which they considered of importance. He felt that completion of a thorough study of all the items included in point II of the outline proposed by the United States representative would be a valuable achievement.

There remained the question of the communiqué which he had proposed for issue to the Press. He would welcome suggestions on when it should be discussed and issued.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that he proposed to introduce some amendments to that communiqué. As he had understood that the Committee was to

égard. La fabrication de pétrole synthétique par le traitement chimique du charbon a été mentionnée comme une source éventuelle d'approvisionnement, mais on sait que le pétrole ainsi produit ne représente que 15 p. 100 de la consommation intérieure de carburant en Afrique du Sud. A supposer même que l'Afrique du Sud puisse parer, avec ses seules ressources, aux effets d'une interdiction des investissements étrangers, il lui faudrait, si l'embargo était mis sur le pétrole, puiser encore davantage dans ces ressources afin d'augmenter la production de carburant synthétique. Il en résulterait une diminution des capitaux disponibles à d'autres fins, sans parler du fait que la fabrication de carburant synthétique non seulement ne permettrait pas de satisfaire tous les besoins du pays mais affecterait inévitablement le ravitaillement en charbon. On a fait valoir que l'Afrique du Sud pourrait importer du pétrole de l'Angola et du Mozambique, mais un accroissement des importations de ces pays ne pourrait que grever davantage les ressources financières de l'Afrique du Sud. De toute façon, comme le représentant de la Côte-d'Ivoire l'a relevé à la séance précédente, il se pourrait que le Mozambique et l'Angola ne soient plus très longtemps soumis au régime colonial, et l'on peut admettre que ces pays voudront participer à la lutte contre l'*apartheid* et qu'ils ne seront donc pas enclins à aider le gouvernement raciste de Pretoria. Il n'y a donc pas lieu de les considérer comme fournisseurs éventuels de pétrole, et l'on pourrait légitimement conclure qu'un embargo sur le pétrole et les produits pétroliers aurait la plus grande efficacité. La délégation tchécoslovaque appuiera de telles sanctions.

Elle se prononce également pour l'embargo sur les exportations sud-africaines d'or et de pierres précieuses. En 1963, la production sud-africaine de ces marchandises représentait 70 p. 100 de la production totale des pays capitalistes. Depuis de nombreuses années, la République sud-africaine comble le déficit de son commerce extérieur en exportant de l'or non monétaire, qui a par conséquent une importance extrême pour son économie.

Si l'on examine les autres secteurs de l'activité industrielle à la lumière de la structure du commerce extérieur, on voit que l'expansion de l'économie sud-africaine dépend précisément de ce commerce. L'Afrique du Sud doit importer plus de 50 p. 100 des machines, du matériel de transport, des textiles, des combustibles minéraux, les produits chimiques et du matériel électrique dont elle a besoin. La dépendance du pays à l'égard des importations est maximale pour les produits textiles (60 p. 100); elle est encore de 52 p. 100 pour les combustibles minéraux, et de 45 p. 100 dans le cas des produits chimiques.

Le temps est venu pour le Comité de formuler des conclusions quant aux mesures concrètes à prendre, et de déterminer les secteurs sur lesquels les sanctions doivent porter. La délégation tchécoslovaque est prête à appuyer toute proposition tendant à appliquer des sanctions en ce qui concerne l'aide militaire, le pétrole et les produits pétroliers, l'or et les pierres précieuses, les investissements étrangers, les transports et les communications, ainsi qu'un embargo sur les exportations et les importations de marchandises.

Le PRÉSIDENT estime, comme le représentant de la Tchécoslovaquie, que les sanctions doivent se limiter aux produits importants qui affecteraient l'économie de l'Afrique du Sud, l'accent étant mis sur le pétrole. Il n'empêche que les représentants sont libres de parler de tout autre produit qu'ils pourraient considérer comme important. Le Président estime qu'une étude approfondie de toutes les questions figurant au point II du schéma proposé par le représentant des Etats-Unis serait très utile.

Il reste la question du communiqué qu'il a proposé de faire distribuer à la presse. Le Président sera heureux de recevoir des suggestions quant à la date à laquelle on pourrait étudier et publier ledit communiqué.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) se propose de présenter des amendements à ce communiqué. Croyant savoir que le Comité devait suspendre ses séances

recess on 13 November, he had assumed that the communiqué would be issued not earlier than that date. His amendments would be ready for discussion at a later meeting.

The CHAIRMAN suggested that the Committee should issue the Press communiqué before 13 November. The communiqué should give an idea of the action taken so far by the Committee.

Mr. RUBIN (United States of America) remarked that the Czechoslovak representative's statement had some merit; however, almost any sanction could produce some effect. What was important was the quantitative effects of sanctions, and those effects must be sufficiently great to warrant the Committee's recommendation.

With regard to the remarks made by the representative of the Ivory Coast, he stressed that the question of time was an important consideration. It would take time to implement sanctions and they must be applied over a certain period of time. Time was also a factor with regard to the political events which the Czechoslovak representative had mentioned in respect of Angola and Mozambique.

At a previous meeting, he and other representatives had suggested that the Chairman's letter and the accompanying questionnaire should be sent immediately to Member States and that the Committee should discuss at a later stage the question of sending them to non-member States. The Committee's recess was scheduled to begin on 13 November, and he hoped that during the intervening period the Secretariat would receive the replies of Member States to the questionnaire, and possibly those of non-member States, and that the Committee would have an opportunity to study them. He proposed that the Secretary-General should be requested to transmit the Chairman's letter and the questionnaire to those non-member States with which he had already communicated in connexion with Security Council resolution 182 (1963).

He had no objection to the issue on or about 13 November of a Press communiqué along the lines of the text suggested by the Chairman. The wording was quite acceptable to his delegation and the present tone of the text should be preserved. He would strongly oppose any suggestion that conclusions had already been reached by the Committee, since the feasibility, effectiveness and implementation of measures were all closely interrelated and the Committee had not yet completed its programme of work.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the Press communiqué should sum up the work of the Committee and that his delegation would have no objection to its adoption at the next meeting. He had no comments to make regarding the present text of the communiqué, but wished to add after the second paragraph, a passage reflecting his delegation's position, which he would submit at the next meeting. It was not his intention to suggest in the communiqué that the Committee had reached any conclusions concerning its work.

Mr. TABITI (Morocco) remarked that his delegation, too, intended to propose some additions to the text of the communiqué. He thought that the Committee should discuss amendments to the communiqué at the next meeting.

The CHAIRMAN asked members whether they wished the recess to begin on 13 November. The Committee should also decide on the length of the recess.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) said that, as no decisions had been reached regarding specific measures, future arrangements depended on whether members were prepared to make a substantial contribution which would help the Committee to reach conclusions. If they were ready to make such a contribution, then he would agree to extending the session beyond 13 November.

le 13 novembre, il pensait que le communiqué ne serait pas publié avant cette date. Il présentera donc ses projets d'amendements lors d'une séance ultérieure.

Le PRÉSIDENT estime que le Comité devrait publier son communiqué de presse avant le 13 novembre, et y donner une idée des mesures prises jusqu'ici par le Comité.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) a relevé quelques idées intéressantes dans la déclaration du représentant de la Tchécoslovaquie; cependant, n'importe quelle sanction, ou presque, aurait quelque effet. Ce qui compte, ce sont les effets quantitatifs des sanctions, lesquels doivent être assez puissants pour justifier une recommandation du Comité.

En ce qui concerne les observations présentées par le représentant de la Côte-d'Ivoire, M. Rubin souligne que la question des délais est une considération importante. En effet, la mise en œuvre des sanctions prendra du temps et leur application devra se prolonger. Le facteur temps intervient également en ce qui concerne les événements politiques que le représentant de la Tchécoslovaquie a envisagés pour l'Angola et le Mozambique.

A une séance antérieure, M. Rubin et d'autres représentants avaient proposé que la lettre du Président et le questionnaire qui l'accompagnait soient adressés immédiatement aux Etats Membres et que le Comité discute ultérieurement de la question de savoir s'il fallait les envoyer à des Etats non membres. La session du Comité devant être suspendue à partir du 13 novembre, M. Rubin compte que le Secrétariat recevra pendant cette suspension les réponses des Etats Membres et peut-être aussi celles des Etats non membres, et que le Comité aura la possibilité de les examiner. Il propose que le Secrétaire général soit prié de transmettre la lettre du Président, ainsi que le questionnaire, à ceux des Etats non membres avec lesquels il a déjà été en rapport au sujet de la résolution 182 (1963) du Conseil de sécurité.

M. Rubin n'a pas d'objection à ce que l'on publie, le 13 novembre ou à une date voisine, un communiqué de presse s'inspirant du texte proposé par le Président. Le libellé est tout à fait acceptable et il serait bon de garder le ton du texte actuel. En revanche, il ne saurait souscrire à l'affirmation selon laquelle le Comité serait déjà parvenu à des conclusions, étant donné que la praticabilité, l'efficacité et l'application des mesures sont trois choses étroitement liées, et que le Comité n'a pas encore achevé son programme de travail.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le communiqué de presse devra résumer les travaux du Comité et que sa délégation n'a pas d'objection à ce qu'il soit adopté à la prochaine séance. Il n'a pas d'observation à faire au sujet du texte actuel du communiqué, mais il voudrait ajouter, après le deuxième paragraphe, une phrase qui indiquerait la position de sa délégation et dont il proposera le texte à la séance suivante. Il n'est pas question de dire, dans le communiqué, que le Comité est parvenu à des conclusions en ce qui concerne ses travaux.

M. TABITI (Maroc) a également l'intention de proposer quelques additions au texte actuel du communiqué. Il estime que le Comité devrait discuter les amendements à ce texte à sa prochaine séance.

Le PRÉSIDENT demande si les membres du Comité désirent que la suspension de la session commence le 13 novembre. Le Comité doit également prendre une décision au sujet de la durée de cette suspension.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) estime que, comme aucune décision n'a été prise au sujet de mesures concrètes, il s'agit de savoir si les membres sont prêts à apporter une contribution substantielle qui aiderait le Comité à parvenir à des conclusions. S'ils sont prêts à le faire, M. Vejvoda veut bien que l'on prolonge la session au-delà du 13 novembre.

Mr. RUBIN (United States of America) stated that his delegation had understood that the Committee would interrupt its work on 13 November and that the Rapporteur would prepare the report during the recess. The Secretariat might also receive replies from States during that period.

The Committee was already engaged in a discussion of the feasibility, implementation and implications of measures and it might well be that, on the basis of information provided by the Secretariat after the recess, it could proceed to consider paragraphs C and D and return to paragraphs A and B, if necessary.

His delegation therefore thought that it would be useful for the Committee to recess on 13 November, but it would have no objection if members wished to continue meeting after that date.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) suggested that the Committee should postpone its decision on the matter until the next meeting.

It was so agreed.

21st meeting

PRESS COMMUNIQUÉ

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics), on behalf of his delegation and the delegations of Morocco and Czechoslovakia, introduced the following amendment to be added to the draft press communiqué:

“The delegations of Morocco, Czechoslovakia and the USSR spoke out for the feasibility and effectiveness of economic sanctions against South Africa, especially total embargo on trade, including embargo on South Africa's import of petroleum and any types of arms and military ammunition. They spoke out also for the cessation of immigration of manpower to South Africa.”

The co-sponsors were prepared to give favourable consideration to any other amendment reflecting the position of other members.

Mr. SIDI BABA (Morocco) explained that, as used by the sponsors, the word “manpower” referred to skilled labour. That was the type of manpower usually welcomed by South Africa.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that the main questions were whether the Committee had reached the stage in its work where it could make a final report to the Security Council and whether it was appropriate to consider issuing a press communiqué suggesting that the Committee had arrived at certain conclusions.

The Committee could choose between two kinds of communiqués: it could either simply refer to its meetings and indicate the stage reached in its study or it could mention the views that had thus far been expressed. His delegation felt that, until all factors had been evaluated, the Committee could not refer to the points to which the Security Council's attention should be drawn. It would be premature and unwise at the present stage of the work to give the views of some delegations. The Committee's objective should be to arrive at the greatest possible measure of agreement. His delegation could not associate itself with a statement along the lines of the proposed amendment. If the amendment was approved, he might find it necessary to ask for further amplification of the communiqué. Moreover, it would be unwise to publish a communiqué advertising differences which might be resolved during the course of the Committee's work. For all those reasons, his delegation considered it undesirable to do more than to issue a communiqué similar to the draft before the Committee.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) avait cru comprendre que le Comité interromprait ses travaux le 13 novembre et que le Rapporteur établirait son rapport pendant la suspension de la session. Le Secrétariat pourrait également recevoir des réponses des Etats pendant cette période.

Le Comité a déjà engagé le débat sur la praticabilité, l'application et les incidences de certaines mesures, et il sera peut-être en mesure, grâce aux renseignements fournis par le Secrétariat après la suspension de la session, de passer à l'examen des paragraphes C et D, quitte à revenir aux paragraphes A et B, s'il y a lieu.

La délégation des Etats-Unis estime donc que le Comité ferait bien de suspendre ses séances le 13 novembre, mais elle ne voit pas d'objection à ce que la session se prolonge après cette date, si tel est le désir du Comité.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) pense que le Comité pourrait remettre à la séance suivante sa décision sur ce point.

Il en est ainsi décidé.

21^e séance

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose, au nom de sa délégation et des délégations marocaine et tchécoslovaque, d'ajouter le texte suivant au projet de communiqué:

«Les délégations marocaine, tchécoslovaque et soviétique ont affirmé la viabilité et l'efficacité de sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, en particulier d'un embargo total sur le commerce et notamment sur les importations sud-africaines de pétrole ainsi que d'armes et de munitions militaires de tous types. Elles se sont également prononcées en faveur de l'arrêt de l'immigration de main-d'œuvre en Afrique du Sud.»

Les trois délégations sont disposées à examiner favorablement tous autres amendements qui refléteraient la position d'autres membres du Comité.

M. SIDI BABA (Maroc) explique que, dans l'esprit des coauteurs, l'expression «main-d'œuvre» désigne la main-d'œuvre qualifiée, qui est celle que l'Afrique du Sud est généralement heureuse d'accueillir.

Selon M. JACKLING (Royaume-Uni), il s'agit avant tout de savoir si le Comité est parvenu au point où il peut présenter un rapport final au Conseil de sécurité et s'il est opportun d'envisager la publication d'un communiqué de presse qui laisse entendre que le Comité a abouti à certaines conclusions.

Le Comité a le choix entre deux sortes de communiqués: il peut soit simplement rappeler qu'il se réunit et préciser à quel stade il en est de ses travaux, soit exposer les vues qui ont été exprimées jusqu'à présent. De l'avis de la délégation britannique, le Comité ne peut pas, avant d'avoir analysé tous les facteurs, définir les points sur lesquels il faudrait appeler l'attention du Conseil de sécurité. Au stade actuel des travaux, il serait prématuré et peu sage de faire connaître les vues de certaines délégations. Le but du Comité devrait être de parvenir à un accord aussi complet que possible. La délégation du Royaume-Uni ne peut s'associer à une déclaration du genre de celle de l'amendement proposé. Si cet amendement est adopté, M. Jackling se verra peut-être obligé de demander que le communiqué soit encore développé. De plus, il serait malavisé de publier un communiqué faisant ressortir des divergences de vues qui pourraient être aplanies au cours des débats du Comité. C'est pourquoi il n'est pas souhaitable de publier autre chose qu'un communiqué du genre de celui dont le Comité est saisi.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) recalled that his delegation had from the outset supported the idea that the Committee's meetings should be public, and had agreed to closed meetings in deference to the wishes of the majority. As originally drafted, the communiqué merely said that the Committee had addressed a questionnaire to Member States; but that was already common knowledge. The communiqué should state what had taken place in the course of the Committee's work. His delegation had therefore joined Morocco and the Soviet Union in sponsoring the amendment in order to give a true picture of the Committee's deliberations. He fully supported the idea that the communiqué should be broadened. Otherwise, it would serve no useful purpose.

Mr. KIANG (China) said that the purpose of the communiqué was simply to give the public a general idea of the action taken by the Committee at its meetings, which were held in closed session. It would be improper for the Committee to publish a communiqué setting forth the views of any delegation without having first reported to the Security Council. In that connexion, he recalled that, when the question of establishing the Expert Committee had been discussed in the Security Council, the Norwegian representative had made it clear that the Committee's task would be to examine the feasibility and effectiveness of measures that might be taken against South Africa without going into the political aspects of the matter. Whether or not any specific measures should be put into effect was a matter for the Security Council to decide.

Any press communiqué issued by the Committee must be neutral and not reveal the position of any delegation. As amended, the communiqué would seem to violate the Committee's terms of reference. The Committee, instead of issuing a communiqué, could make use of the Weekly News Summary of the United Nations Office of Public Information to publicize the general activities of the Expert Committee, since that News Summary had once or twice mentioned the progress of the work of the Committee.

Mr. SIDI BABA (Morocco) recalled that when the Committee had decided to issue a communiqué, it had been agreed in principle that the text should faithfully reflect the consensus of the Committee and the views of delegations.

The communiqué should indicate not only those points on which there was unanimous agreement and the views of the majority, but also the views held by a minority of delegations. Furthermore, the wording should not be so neutral that the communiqué failed to do justice to each delegation's views.

The phrase "as well as South Africa's possibilities of alleviating the weaknesses" in the second paragraph of the draft communiqué should be deleted, as it might give the impression that the Committee was suggesting to South Africa ways of overcoming the effects of sanctions. Even if sanctions were not effective from the economic standpoint, they might well have political repercussions and the Committee should therefore adopt a flexible approach towards the matter of sanctions.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) found the attitude of the United Kingdom representative somewhat surprising. There was no question of including the Committee's conclusions in the communiqué; all that the sponsors of the amendment wished to do was to ensure that the communiqué would reflect their views, and all delegations were entitled to do that. If the United Kingdom representative felt that his position was not properly presented, he should propose a more satisfactory text.

Mr. EDWARDSSEN (Norway) said that although he sympathized with its aim, he felt that the amendment was a little ill-advised. First, it opened the way to many other amendments, as other delegations would wish to have statements of their views included in the communiqué. Secondly, as the Chinese representative had pointed out, it might be unwise for the Committee to publish a communiqué containing conclusions before it had reported to

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) rappelle que sa délégation a depuis le début approuvé l'idée selon laquelle les séances du Comité devraient être publiques; elle a accepté le principe des séances privées pour se conformer au vœu de la majorité. Le texte initial du communiqué dit simplement que le Comité a envoyé un questionnaire aux Etats Membres; mais ce fait est déjà bien connu. Le communiqué devrait indiquer ce qui s'est passé pendant les débats du Comité. La Tchécoslovaquie s'est donc jointe au Maroc et à l'Union soviétique pour présenter cet amendement, afin de présenter un tableau fidèle des délibérations du Comité. M. Vejvoda estime lui aussi que le communiqué devrait donner plus de détails; sinon, il n'aurait aucune utilité.

Selon M. KIANG (Chine), le communiqué a simplement pour objet de donner au public une idée générale des mesures prises par le Comité à ses séances, qui ont lieu à huis clos. Il serait contraire à la bonne règle que le Comité publie un communiqué exposant les vues d'une délégation sans avoir auparavant fait rapport au Conseil de sécurité. M. Kiang rappelle à cet égard que, lorsque le Conseil de sécurité a discuté la question de la création du Comité d'experts, le représentant de la Norvège a précisé que la tâche du Comité consisterait à examiner la viabilité et l'efficacité des mesures qui pourraient être prises contre l'Afrique du Sud, sans aborder les aspects politiques du problème. C'est au Conseil de sécurité qu'il appartient de décider si des mesures particulières doivent être appliquées.

Le communiqué de presse du Comité doit être neutre et ne doit révéler la position d'aucune délégation. Sous sa forme modifiée, le communiqué semblerait enfreindre le mandat du Comité. Plutôt que de publier un communiqué, le Comité pourrait, afin de donner un aperçu de ses travaux, utiliser la Lettre hebdomadaire du Service de l'information des Nations Unies, étant donné que celle-ci a déjà fait mention à une ou deux reprises de l'avancement des travaux du Comité d'experts.

M. SIDI BABA (Maroc) rappelle que, lorsque le Comité a décidé de publier un communiqué, il était convenu en principe que le texte refléterait fidèlement le consensus du Comité et les vues des délégations.

Le communiqué devrait indiquer non seulement les points sur lesquels l'accord est unanime et les vues de la majorité, mais aussi l'opinion de la minorité des délégations. De plus, il ne faudrait pas que le communiqué soit neutre au point de ne pas rendre compte des vues de chaque délégation.

Le membre de phrase « ainsi que les possibilités qu'a l'Afrique du Sud de parer aux faiblesses », au deuxième paragraphe du projet de communiqué, devrait être supprimé, car il pourrait donner l'impression que le Comité suggère à l'Afrique du Sud des moyens de pallier les effets des sanctions. Même si les sanctions sont inefficaces du point de vue économique, elles peuvent fort bien avoir des répercussions politiques; le Comité devrait donc aborder le problème des sanctions avec une certaine souplesse.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) juge quelque peu surprenante l'attitude du représentant du Royaume-Uni. Il n'est pas question d'exposer les conclusions du Comité dans le communiqué. Tout ce que veulent les auteurs de l'amendement, c'est que le communiqué reflète leurs vues; chaque délégation a le droit de réclamer la même chose. S'il estime que le communiqué ne traduit pas convenablement sa position, le représentant du Royaume-Uni devrait proposer un texte plus satisfaisant.

M. EDWARDSSEN (Norvège), tout en comprenant le but de l'amendement, estime que celui-ci est quelque peu inopportun. Premièrement, cet amendement ouvre la voie à de nombreuses autres modifications, étant donné que d'autres délégations tiendront à ce que leur point de vue soit consigné. Deuxièmement, comme l'a signalé le représentant de la Chine, le Comité serait sans doute malavisé de publier avant d'avoir fait rapport au Conseil

the Security Council. Thirdly, the amendment made it clear that only three delegations held the opinions expressed; he wondered whether the sponsors really meant to advertise the fact that theirs was a minority opinion. The best way for delegations to ensure that full justice was done to their views might be to ask their Permanent Missions to issue press releases.

Mr. BUENO (Brazil) felt that the communiqué should reflect the stage the Committee had reached in its work; it would therefore be premature to give any views on the application of sanctions in specific economic sectors. There was no doubt that a total embargo on trade with South Africa would be effective, but it was for the Security Council and Governments to take a decision on the matter. In addition, as the Committee had not yet discussed the effectiveness of sanctions, the amendment could not be included in the communiqué without prejudging the issue. Also, the three delegations might indeed not wish to draw attention to the fact that they were in the minority. He suggested that the communiqué should be drafted in the normal way; it should merely point out what sanctions had been discussed and how far the Committee has progressed with its work. It might be possible to include the amendment if the sponsors could agree with other delegations on a generally acceptable wording.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) said that there was a very simple way of preventing the amendment from giving the impression that it represented only a minority opinion; the sponsors would welcome other delegations as co-sponsors. He agreed that the communiqué should reflect the stage that the Committee had reached in its work, but that was precisely what the original draft did not do. It was in fact incomplete that, without the amendment, it would only expose the Committee to criticism. He could not endorse the Norwegian representative's suggestion regarding the issuance of press releases by the Permanent Missions. As the Committee's meetings were closed, such press releases would be entirely out of order. The only solution was to broaden the Committee's communiqué by including the proposed amendment.

Mr. SIDI BABA (Morocco) felt that the Norwegian representative's point concerning the amendment's representing a minority view was well taken. But his objection could easily be met; the sponsors were not wedded to their text and would be happy to consider any changes that would make it acceptable to other delegations. It was clear from the statements made in the Committee and the Security Council that several delegations held views that were very close to those of the three sponsors. The task of arriving at a mutually acceptable text should not be difficult, therefore. The important thing was for the communiqué to reflect the actual situation in the Committee at the present stage of the debate. The original draft was entirely neutral and did not do justice to the much more positive attitude taken up by his own and other delegations. In fact, if those delegations agreed to its publication without amendment, they would become a target for severe criticism, as they would appear to be abandoning their uncompromising advocacy of sanctions against South Africa.

Mr. CASAP (Bolivia) said that his delegation's attitude towards South Africa had always been quite unequivocal. His delegation had voted for the Afro-Asian draft resolutions to expel South Africa from the twenty-sixth International Conference on Public Education, held at Geneva in July 1963, and from the United Nations Conference on International Travel and Tourism, held at Rome the same year. Bolivia had repeatedly expressed its abhorrence of *apartheid*, at those conferences and in United Nations bodies, including the General Assembly and the Security Council, and, in accordance with General Assembly resolution 1761 (XVII), it had broken off diplomatic relations with South Africa. If the

de sécurité un communiqué contenant des conclusions. Troisièmement, l'amendement laisse clairement entendre que seules trois délégations partagent les vues exprimées; M. Edwardson se demande si les auteurs tiennent réellement à faire savoir qu'il s'agit d'une opinion minoritaire. Si des délégations veulent que leurs vues soient fidèlement reflétées, le mieux serait peut-être qu'elles demandent à leurs missions permanentes de publier des communiqués de presse.

M. BUENO (Brésil) estime que le communiqué devrait refléter l'état des travaux du Comité; il serait donc prématuré d'exposer des opinions quant à l'application de sanctions à des secteurs déterminés de l'économie. Il est certain qu'un embargo total sur le commerce avec l'Afrique du Sud serait efficace, mais c'est au Conseil de sécurité et aux gouvernements de prendre une décision en la matière. En outre, étant donné que le Comité n'a pas encore discuté de l'efficacité des sanctions, l'amendement ne peut que préjuger l'issue du débat. De plus, les trois délégations ne désirent peut-être pas attirer l'attention sur le fait qu'elles sont en minorité. M. Bueno suggère de rédiger le communiqué selon la méthode normale, en y indiquant simplement les sanctions qui ont été discutées et l'état des travaux du Comité. L'amendement pourrait être retenu si les auteurs parvenaient à s'entendre avec les autres délégations sur un texte emportant l'adhésion générale.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) fait observer qu'il y a un moyen très simple d'éviter que l'amendement ne donne l'impression qu'il représente seulement l'opinion d'une minorité: les auteurs accepteraient volontiers que d'autres délégations se joignent à eux. M. Vejvoda pense lui aussi que le communiqué devrait refléter l'état d'avancement des travaux du Comité, mais c'est précisément ce que le texte primitif ne fait pas. En réalité, ce texte est si incomplet que, sans l'amendement, il ne ferait qu'exposer le Comité à des critiques. M. Vejvoda ne peut souscrire à la suggestion de la Norvège relative à la publication de communiqués de presse par les missions permanentes. Les séances du Comité étant privées, ces communiqués de presse seraient absolument irréguliers. La seule solution est de compléter le communiqué en y ajoutant l'amendement proposé.

M. SIDI BABA (Maroc) pense que l'argument du représentant de la Norvège, selon lequel l'amendement n'exprime que l'opinion d'une minorité, ne manque pas de poids. Mais cette objection peut être facilement surmontée; les auteurs ne sont pas obstinément attachés à leur texte et ils seront heureux d'envisager toute modification qui le rendrait acceptable pour les autres délégations. Il ressort clairement des déclarations faites au Comité et au Conseil de sécurité que plusieurs délégations soutiennent un point de vue qui est très proche de celui des trois auteurs. Il ne devrait donc pas être difficile de parvenir à un texte acceptable pour tous. Ce qui est important, c'est que le communiqué reflète l'état des travaux du Comité au stade actuel du débat. Le texte primitif est entièrement neutre et ne rend pas compte de l'attitude beaucoup plus positive adoptée par la délégation marocaine et par d'autres délégations. En réalité, si ces délégations acceptaient que ce texte soit publié tel quel, elles seraient en butte à des critiques sévères car elles sembleraient abandonner leur position irrévocable en faveur de sanctions contre l'Afrique du Sud.

M. CASAP (Bolivie) déclare que l'attitude de sa délégation envers l'Afrique du Sud a toujours été dépourvue de toute équivoque. La Bolivie a voté pour les projets de résolution afro-asiatiques tendant à exclure l'Afrique du Sud de la vingt-sixième Conférence internationale de l'instruction publique, tenue à Genève en juillet 1963, et de la Conférence sur le tourisme et les voyages internationaux, tenue à Rome la même année. La Bolivie a exprimé à maintes reprises l'horreur que lui inspire l'*apartheid*, tant à ces conférences qu'à l'ONU, notamment à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité; conformément à la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale, elle a rompu les rela-

communiqué was published without the amendment, it would give the wrong impression that Bolivia was no longer in favour of action against South Africa. However, although the substance of the amendment was acceptable in principle, his delegation could not support it because the Committee had not yet reached the stage of formulating any conclusions. Furthermore, his delegation had as yet had no opportunity to express its own views in the Committee. In the circumstances, he felt obliged to oppose the amendment.

Mr. THORON (United States of America) stated that, in the absence of the United States expert, he could express only tentative views. As a first reaction, he felt that the amendment went further than the Committee could allow itself to go at the present stage, before it had formulated any conclusions. However, the unamended draft seemed acceptable. Although incomplete, it could command unanimous support and would inform the public of what the Committee was doing. If the Committee could not agree on a generally acceptable text, he felt that it would be wiser not to issue a communiqué at all.

The CHAIRMAN, speaking as representative of the Ivory Coast, agreed that it might be questioned whether it was necessary or even appropriate to issue a press communiqué at the present time; but if one was to be issued, a decision must be taken as to its contents. He had no objection to the original text before the Committee although, like the representative of Morocco, he would prefer that the phrase "as well as South Africa's possibility of alleviating the weakness" should be omitted, as it might give the impression that the Committee had been suggesting measures whereby South Africa could neutralize the effects of sanctions.

The amendment submitted by Czechoslovakia, Morocco and the USSR was not in any way incompatible with the provisions of Article 41 of the Charter or with the General Assembly and Security Council resolutions on South Africa, which contained explicit references to specific measures to be taken against that country. There seemed to be no substance to the objections raised to the amendment, which did not appear to be contrary either to the views expressed in the Committee or to correct procedure. No communiqué would be published unless it secured unanimous approval, and if the text was not satisfactory it could be further amended. His own feeling was that, if the communiqué was published with the proposed amendment, the public would not be informed of any unexpected views. The Committee had been asked to decide on the nature of the sanctions which should be applied against South Africa, so that any mention of opinions concerning specific sanctions would still be perfectly in order. On the other hand, it would be absolutely inadmissible, as the Czechoslovak representative had emphasized, for each member of the Committee to publish an individual communiqué.

He was in favour of the Committee's publishing a communiqué, as the public should be kept informed of the Committee's work.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) agreed that it was very important that all delegations should be informed of that work. His delegation would be in favour of an even broader approach to the press communiqué, which might even take the form of a brief summary of the statements made in the Committee by the various delegations.

Mr. SIDI BABA (Morocco) thought that all members of the Committee were agreed on the desirability of issuing a press communiqué. It was essential to provide a text which would be agreeable to all, and his delegation would join with those of Czechoslovakia and the USSR, and any other delegations which might wish to do so, in an effort to produce an acceptable text, taking into account the suggestions and statements which had been made on the subject.

tions diplomatiques avec l'Afrique du Sud. Si le communiqué était publié sans l'amendement, il donnerait l'impression erronée que la Bolivie n'est plus en faveur de mesures dirigées contre l'Afrique du Sud. Cependant, bien que, quant au fond, l'amendement soit acceptable en principe, la délégation bolivienne ne peut l'appuyer parce que le Comité n'est pas encore parvenu au stade de l'élaboration de conclusions. En outre, la délégation bolivienne n'a pas encore eu la possibilité d'exprimer ses vues devant le Comité. M. Casap se trouve donc dans l'obligation de s'opposer à l'amendement.

M. THORON (Etats-Unis d'Amérique) indique qu'en l'absence de l'expert de la délégation américaine, il ne peut exprimer qu'une opinion provisoire. Sa première réaction est que l'amendement va plus loin que le Comité ne peut se permettre d'aller dans l'état actuel de ses travaux et avant même d'avoir formulé des conclusions. Pourtant, le projet sous sa forme non modifiée paraît acceptable. Bien qu'incomplet, il pourrait rallier tous les suffrages et informer le public des travaux du Comité. Si le Comité ne pouvait parvenir à un accord sur un texte acceptable pour tous, M. Thoron estime qu'il serait plus sage de ne publier aucun communiqué.

Le PRÉSIDENT, parlant en qualité de représentant de la Côte-d'Ivoire, admet que l'on puisse douter de la nécessité ou même de l'opportunité de publier un communiqué de presse à l'heure actuelle; mais si l'on veut publier un communiqué, il faut prendre une décision quant à son contenu. M. Anoma ne s'oppose pas au texte primitif, mais il préférerait, comme le représentant du Maroc, que les mots « ainsi que les possibilités qu'a l'Afrique du Sud de parer aux faiblesses » soient supprimés car ils pourraient donner l'impression que le Comité suggère des mesures qui permettraient à l'Afrique du Sud de neutraliser les effets des sanctions.

L'amendement présenté par la Tchécoslovaquie, le Maroc et l'URSS n'est aucunement incompatible avec les dispositions de l'Article 41 de la Charte ni avec les résolutions de l'Assemblée générale ou du Conseil de sécurité sur l'Afrique du Sud, résolutions qui font explicitement mention de mesures particulières à prendre contre ce pays. Les objections élevées contre l'amendement ne semblent pas fondées car ce texte ne paraît pas être contraire aux vues exprimées devant le Comité ni à la procédure régulière. Aucun communiqué ne sera publié si l'on ne parvient pas à un accord unanime; si le texte n'est pas satisfaisant, il devrait pouvoir être modifié à nouveau. M. Anoma estime quant à lui que si le communiqué était publié avec la modification proposée, ce ne seraient pas des positions inattendues qui seraient portées à la connaissance du public. On a demandé au Comité de prendre une décision sur la nature des sanctions qui devraient être appliquées contre l'Afrique du Sud; il serait donc parfaitement approprié de mentionner les différentes opinions exprimées à propos de mesures déterminées. Par ailleurs, il serait absolument inadmissible, comme l'a souligné le représentant de la Tchécoslovaquie, que chaque membre du Comité publie un communiqué séparé.

Le Comité devrait publier un communiqué car le public doit être tenu informé des travaux du Comité.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense lui aussi qu'il importe que toutes les délégations soient informées des travaux du Comité. Sa délégation serait en faveur d'un communiqué de presse plus complet, qui pourrait même prendre la forme d'un bref résumé des déclarations faites devant le Comité par les diverses délégations.

M. SIDI BABA (Maroc) note que tous les membres du Comité conviennent de l'opportunité de publier un communiqué de presse. Il est essentiel de mettre au point un texte qui soit acceptable pour tous, et la délégation marocaine se joindra à celles de la Tchécoslovaquie et de l'URSS, comme à toute autre délégation, pour essayer de rédiger un texte acceptable, compte tenu des suggestions et déclarations faites à ce sujet.

Mr. EDWARDSSEN (Norway) believed that there was a balance of opinion in the Committee in favour of a recess starting on 13 November. He thought that all delegations would be glad of the opportunity thus provided to prepare for the opening of the General Assembly on 1 December.

Mr. JACKLING (United Kingdom) felt that most delegations would probably welcome a recess; but, if the Committee so desired, some meetings might be held after 13 November in order to deal with the remaining specific items on the agenda. If, during the recess, the Rapporteur could produce a preliminary report, it might serve as a basis for future work, in that it would identify points requiring further consideration. In that connexion, replies from Governments of Member States to the questionnaire sent out by the Committee would also be useful.

Mr. CASAP (Bolivia) Rapporteur, said that after consultations with the Secretariat, he had reached the conclusion that a partial report could be produced during the recess.

The CHAIRMAN hoped that it might be possible for the Committee to deal with the remaining items on its agenda, at least in regard to essentials, before it went into recess.

22nd meeting

PRESS COMMUNIQUÉ (continued)

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that in the light of the debates of the previous day it had become clear that the amendment submitted by Czechoslovakia, Morocco and the USSR to the original press communiqué was not acceptable to the majority of Committee members. He had consulted with the other two sponsors, and they had agreed that, as the general consensus was apparently that the press communiqué ought to reflect only such views as could be attributed to the Committee as a whole, rather than those of individual members, the amendment should be withdrawn. Nevertheless, with a view to bringing the text of the original press communiqué more closely into line with the terminology used by various delegations, the delegations of the Ivory Coast and Morocco had decided to submit a new amendment, which was as follows:

“ I. In the second paragraph:

“ (a) Delete the part of the sentence reading: ‘as well as South Africa’s possibilities of alleviating the weaknesses’

“ (b) After the words: ‘strength and vulnerability in economic terms’, add the following sentence: ‘Particular attention had been given to the questions of immigration of skilled manpower, of sources of energy (including petroleum and petroleum products, of armaments and of production of armaments)’.

“ II. Add at the end of the third paragraph: ‘and in particular, the fields mentioned in paragraph 2 above, which the Committee is examining as areas of vulnerability and on which it is opportune to base itself’.”

The press communiqué as so amended would reflect the consensus of the Committee, but not the views of individual delegations which favoured indicating the need to apply sanctions. The text also took into account the difficulties of those delegations which were reluctant to give definite views before they had had an opportunity to study all the available documentation and the replies of Governments to the questionnaire sent out by the Committee.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) expressed his gratitude to the delegations of the Ivory Coast and

M. EDWARDSSEN (Norvège) croit que la majorité des membres du Comité est en faveur d'une suspension des travaux à partir du 13 novembre. Toutes les délégations seraient heureuses de l'occasion qui leur serait ainsi offerte de se préparer pour l'ouverture de l'Assemblée générale, le 1^{er} décembre.

M. JACKLING (Royaume-Uni) estime que la plupart des délégations accueilleront favorablement cette suspension, mais si le Comité en exprime le désir, certaines séances pourraient avoir lieu après le 13 novembre de façon à aborder la discussion des points de l'ordre du jour qui restent à traiter. Si le Rapporteur pouvait rédiger un rapport préliminaire, pendant la suspension, ce document pourrait servir de base aux travaux futurs car il mettrait en évidence les points qui doivent être examinés de façon plus approfondie. A ce sujet, les réponses des gouvernements des Etats Membres au questionnaire envoyé par le Comité seraient très utiles.

M. CASAP (Bolivie), Rapporteur, indique qu'après avoir consulté le Secrétariat, il est parvenu à la conclusion qu'un rapport partiel pourrait être rédigé au cours de la suspension.

Le PRÉSIDENT exprime l'espoir qu'il sera possible au Comité de terminer l'examen des derniers points de son ordre du jour, du moins en ce qui concerne l'essentiel, avant de suspendre ses travaux.

22^e séance

COMMUNIQUÉ DE PRESSE (suite)

M. SIDI BABA (Maroc) dit qu'il ressort des débats de la veille que la majorité des membres du Comité jugeait inacceptable l'amendement que la Tchécoslovaquie, le Maroc et l'URSS ont proposé d'apporter au texte primitif du communiqué de presse. M. Sidi Baba a consulté les deux autres auteurs de l'amendement, et il a été décidé de retirer l'amendement puisque l'avis général semblait être de ne mentionner dans le communiqué de presse que les opinions qui pouvaient être attribuées à l'ensemble du Comité, et non pas celles des membres pris individuellement. Désirant néanmoins aligner davantage le texte du communiqué sur les expressions employées par diverses délégations, les délégations de la Côte-d'Ivoire et du Maroc ont décidé de présenter un nouvel amendement, qui est ainsi conçu :

« I. Au deuxième paragraphe:

« a) Supprimer le membre de phrase « ainsi que les possibilités de l'Afrique du Sud de parer aux faiblesses ».

« b) Ajouter, après les mots « forte et vulnérable » la phrase suivante: « Une attention particulière a été accordée aux questions de l'immigration de main-d'œuvre spécialisée, des sources d'énergie (y compris le pétrole et les produits pétroliers), des armements et de la production d'armements ».

« II. Ajouter à la fin du troisième paragraphe: « et particulièrement les domaines mentionnés au paragraphe 2 ci-dessus, que le Comité examine comme points de vulnérabilité et sur lesquels il est opportun de se baser ».

Le communiqué de presse ainsi modifié exprimerait le consensus du Comité, mais non les vues de celles des délégations qui auraient voulu mentionner la nécessité d'appliquer des sanctions. Le texte tient également compte des difficultés rencontrées par les délégations qui hésitent à se prononcer définitivement avant d'avoir eu l'occasion d'étudier toute la documentation fournie ainsi que les réponses des gouvernements au questionnaire envoyé par le Comité.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) exprime sa gratitude aux délégations de la Côte-d'Ivoire

Morocco for their efforts to extricate the Committee from the deadlock reached in connexion with the text of the press communiqué. He emphasized that the text did not fully reflect the position which his delegation had taken up during the Committee's debates, any more than it reflected that of the Moroccan delegation, but he was prepared to accept it, as amended by the Ivory Coast and Morocco. He was, nevertheless, surprised that some delegations were so much opposed to recording any views in favour of a total embargo on trade, and prohibition of foreign investments and exports of diamonds and gold from South Africa.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) also thanked the delegations of Morocco and the Ivory Coast for their efforts at conciliation. The new amendment they had proposed did not fully reflect the ideas of his own delegation, but he was prepared to accept it and he hoped that the other members of the Committee would do likewise, so that the present debate need be prolonged no further, and the Committee could proceed with its work.

Mr. BUENO (Brazil) found the text of the press communiqué, as amended by the delegations of the Ivory Coast and Morocco, quite acceptable, as it was neutral and reflected the Committee's debates with sufficient accuracy. His delegation was not in a position to support any statements of conclusions at the present stage of the Committee's work, and felt in any case that such conclusions ought not to be included in a press communiqué.

Mr. THORON (United States of America) expressed appreciation to the delegations of the Ivory Coast and Morocco for their work in producing an acceptable text. Such a communiqué could never hope to express the view of each delegation nor would such an undertaking be appropriate. Thus like other delegations which had spoken before, the United States delegation felt that the amended press release did not necessarily fully reflect its views.

The amendment was approved.

Mr. SIDI BABA (Morocco) drew the Committee's attention to the fact that paragraph 4 of the draft press communiqué stated that the Committee had sought the co-operation of all United Nations Member States. The question had been raised whether the questionnaire mentioned should also be addressed to non-member States, and in that case it would be more appropriate if the paragraph referred simply either to "States" or to "all States".

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) pointed out that the Committee had not yet decided on the transmission of the questionnaire to non-member States. He had understood that the original proposal had been that the Chairman's letter and questionnaire should be transmitted to all non-member States with which the Secretary-General had been in communication in connexion with Security Council resolution 182 (1963). It might, in that case, be appropriate to use the phrase "all States" which appeared in that resolution. He also pointed out that paragraph 4 of the press communiqué began with the phrase "In accordance with the terms of its mandate", and the Committee's mandate referred only to Member States. He wondered if there would be any serious objection to the deletion of that phrase.

Mr. THORON (United States of America) thought that, if the Committee did in fact decide to transmit the questionnaire to non-member States, the Secretary's suggestion should be followed.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that the Committee would not be acting contrary to Security Council resolution 191 (1964) if it sought the co-operation of all States. The purpose of the resolu-

et du Maroc pour les efforts qu'elles ont déployés pour faire sortir le Comité de l'impasse dans laquelle il se trouvait, touchant le texte du communiqué de presse. Tout en soulignant que le texte ne rend pas pleinement compte de la position adoptée par sa délégation au cours des débats, non plus que de celle de la délégation marocaine, il se déclare disposé à l'accepter dans le libellé modifié par la Côte-d'Ivoire et le Maroc. M. Chevtchenko est toutefois surpris que certaines délégations tiennent tellement à ce que l'on ne fasse mention d'aucune opinion favorable à un embargo total sur le commerce, à l'interdiction des investissements étrangers et à celle des exportations sud-africaines de diamants et d'or.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) remercie également les délégations du Maroc et de la Côte-d'Ivoire pour leurs efforts de conciliation. Le nouvel amendement qu'elles ont proposé ne traduit pas exactement les vues de la délégation tchécoslovaque, mais M. Vejvoda est disposé à l'accepter, et il espère que les autres membres du Comité feront de même, de manière à ne pas prolonger le présent débat et à permettre au Comité de poursuivre ses travaux.

M. BUENO (Brésil) juge parfaitement acceptable le texte du communiqué de presse, tel qu'il a été modifié par les délégations de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, car ce texte est neutre et rend compte avec assez d'exactitude des débats du Comité. La délégation brésilienne n'est en mesure d'appuyer aucun énoncé de conclusions, au stade actuel des travaux du Comité; de toute façon, ce n'est pas dans un communiqué de presse que devraient figurer des conclusions.

M. THORON (Etats-Unis d'Amérique) sait gré aux délégations de la Côte-d'Ivoire et du Maroc pour les efforts qu'elles ont déployés pour établir un texte acceptable. On ne peut pas s'attendre à ce qu'un communiqué de ce genre puisse jamais exprimer les opinions de chacune des délégations et, d'ailleurs, les circonstances n'exigent pas un effort dans ce sens. Comme d'autres délégations avant elle, la délégation des Etats-Unis estime que le communiqué de presse sous sa forme modifiée ne traduit pas nécessairement l'ensemble de ses vues.

L'amendement est adopté.

M. SIDI BABA (Maroc) relève qu'il est dit, au paragraphe 4 du projet de communiqué de presse, que le Comité a fait appel à la coopération de tous les Etats Membres de l'ONU. On s'est demandé si le questionnaire envisagé devrait également être adressé aux Etats non membres; dans l'affirmative, il vaudrait mieux dire simplement dans le paragraphe, soit: « des Etats », soit: « de tous les Etats ».

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) fait observer que le Comité ne s'est pas encore prononcé sur l'envoi du questionnaire à des Etats non membres. M. Vellodi avait cru comprendre que la proposition initiale tendait à ce que la lettre du Président et le questionnaire soient envoyés à tous les Etats non membres avec lesquels le Secrétaire général était entré en rapport au sujet de la résolution 182 (1963) du Conseil de sécurité. Dans ce cas, il pourrait y avoir lieu d'employer la formule « tous les Etats », qui figure dans cette résolution. D'autre part, le paragraphe 4 du communiqué de presse commence par les mots « Conformément aux dispositions de son mandat », mandat qui ne vise que les Etats Membres. M. Vellodi se demande donc si l'on verrait un inconvénient grave à supprimer ce membre de phrase.

M. THORON (Etats-Unis d'Amérique) estime que, si le Comité décidait effectivement de transmettre le questionnaire à des Etats non membres, il serait bon de retenir la suggestion du Secrétaire.

M. SIDI BABA (Maroc) estime que le Comité n'irait pas à l'encontre de la résolution 191 (1964) s'il faisait appel à la coopération de tous les Etats. Le but de cette résolution, c'est que le Comité

tion was that the Committee should obtain any information that would help it to make specific recommendations to the Security Council. Everyone knew that there were countries which were not Members of the United Nations but which maintained close economic relations with South Africa.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) pointed out that it would not be technically correct to say in paragraph 4 that the Committee had sought the co-operation of all States, since it had not yet decided to do so. He suggested that the difficulty might be overcome by deleting that paragraph. It was already generally known that the questionnaire had been despatched to Member States, so that paragraph 4 was not really necessary for information purposes.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of the Ivory Coast, thought that the words "United Nations Member" could be deleted without difficulty. The same applied to the deletion of the words "In accordance with the terms of its mandate", as the Committee's terms of reference were already fully described in paragraph 1 of the press communiqué. The technical difficulties involved were not so great as to require the deletion of paragraph 4 as a whole.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with the Secretary that the simplest solution might be to delete paragraph 4 entirely.

Mr. JACKLING (United Kingdom) shared that view, and proposed that paragraph 4 should be deleted.

It was so agreed.

The CHAIRMAN said that, if there were no objections, he would consider that the Committee had decided to issue the following press communiqué:

"1. The Expert Committee established in pursuance of Security Council resolution 191 (1964) of 18 June 1964, to undertake a technical and practical study and report to the Security Council as to the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken against the Republic of South Africa by the Security Council under the United Nations Charter, has so far held twenty-three meetings.

"2. The Committee has completed its initial consideration of the South African economy in an effort to identify the areas of strength and vulnerability in economic terms. Particular attention has been given to the questions of immigration of skilled manpower, of sources of energy (including petroleum and petroleum products), of armaments and of production of armaments.

"3. The Committee has thereafter embarked upon the study of specific measures and their effects both individually and collectively relative to specific vulnerabilities and to the vulnerability of the economy as a whole and in particular, the fields mentioned in paragraph 2 above, which the Committee is examining as areas of vulnerability and on which it is opportune to base itself."

STUDY OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. B) (continued)

Mr. LORENZO FERNANDEZ (Brazil) said that his delegation had given due consideration to the information that had been provided on oil and on the subject of a general embargo. However, not enough data were available regarding the quantities of oil which South Africa could obtain from Angola, and the capacity of existing South African refineries to use Angolan petroleum products had not been clearly determined. South Africa need not depend entirely on imported oil. It was even theoretically possible that it could increase its production of oil from coal by 400,000

recueille tous les renseignements qui puissent l'aider à faire des recommandations précises au Conseil de sécurité. Chacun sait qu'il y a des pays qui, sans être membres de l'Organisation des Nations Unies, ont des relations économiques étroites avec l'Afrique du Sud.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) fait remarquer qu'il ne serait pas tout à fait exact de dire, au paragraphe 4, que le Comité a fait appel à la coopération de tous les Etats, puisqu'il n'a pas encore décidé de le faire. Il pense que l'on pourrait surmonter cette difficulté en supprimant le paragraphe. C'est un fait généralement connu que le questionnaire a été envoyé aux Etats Membres, de sorte que le paragraphe 4 n'est pas vraiment nécessaire du point de vue de l'information.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de la Côte-d'Ivoire, pense que l'on pourrait sans difficulté rayer les mots « Membres de l'ONU ». Il en est de même pour les mots « Conformément aux dispositions de son mandat », puisque le mandat du Comité est amplement décrit au paragraphe 1 du communiqué de presse. Les difficultés techniques qui se posent ne sont pas telles qu'il faille supprimer tout le paragraphe 4.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime, comme le secrétaire, que le plus simple serait sans doute de supprimer le paragraphe 4 en entier.

M. JACKLING (Royaume-Uni) est du même avis et propose la suppression du paragraphe 4.

Il en est ainsi décidé.

Le PRÉSIDENT dit que, s'il n'y a pas d'objection, il considérera que le Comité décide de publier le communiqué de presse suivant:

«1. Le Comité d'experts créé en application de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, en date du 18 juin 1964, en vue d'entreprendre une étude technique et pratique et faire rapport au Conseil de sécurité, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil de sécurité pourrait, selon qu'il conviendra, prendre contre la République sud-africaine aux termes de la Charte des Nations Unies, a tenu jusqu'à présent 23 séances.

«2. Le Comité vient de terminer son examen préliminaire de l'économie sud-africaine, dans le but d'essayer de déterminer les domaines où l'économie peut être forte et vulnérable. Une attention particulière a été accordée aux questions de l'immigration de main-d'œuvre spécialisée, des sources d'énergie (y compris le pétrole et les produits pétroliers), des armements et de la production d'armements.

«3. Le Comité a ensuite abordé l'étude de mesures spécifiques et les effets qu'elles pourraient avoir aussi bien séparément qu'ensemble sur des points spécifiques de vulnérabilité et sur la vulnérabilité de l'ensemble de l'économie, et particulièrement les domaines mentionnés au paragraphe 2 ci-dessus, que le Comité examine comme points de vulnérabilité et sur lesquels il est opportun de se baser.»

ETUDE DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. B) [suite]

M. LORENZO FERNANDEZ (Brésil) dit que sa délégation a dûment examiné les renseignements qui ont été fournis au sujet du pétrole et d'un embargo général. On manque toutefois de données touchant les quantités de pétrole que l'Afrique du Sud pourrait importer de l'Angola, et on ne sait pas très bien dans quelle mesure les raffineries sud-africaines existantes pourraient traiter les produits pétroliers angolais. L'Afrique du Sud n'a pas besoin d'être entièrement tributaire des importations de pétrole. Il lui est même possible, en théorie, d'accroître sa production de pétrole synthé-

metric tons per year and might, by putting its economy on a war footing, be able to do without oil imports. To increase its coal processing capacity would, however, require a large capital investment on the part of South Africa; no figures were available to show how much such an operation would cost in real terms. Nevertheless, a total oil embargo would certainly place a heavy strain on the South African economy.

It was too early to state any final conclusions, but there was general agreement in the Committee on certain points; for instance, that a general embargo on trade would be effective. However, that would be stating the obvious and the Committee should not limit itself to such sweeping generalities. At the same time, the very fact that the Committee, under instructions from the Security Council, was examining ways of making South Africa feel the world's moral disapproval was likely to have the salutary effect of causing South African businessmen to reflect on the difficulties into which their Government's policy was leading them. It might thus be possible to bring the South African Government to realize the error of its ways as a result of the pressure brought to bear by the groups whose interests were hit by economic sanctions.

Those were his views as an expert, and what he had said must not be interpreted as his Government's official position.

Mr. JACKLING (United Kingdom) did not agree with the previous speaker that there were certain general conclusions shared by all members of the Committee. For his part, the more the question of sanctions was discussed, the less possible it seemed to see the situation clearly or to formulate any definite conclusions.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that, unlike the United Kingdom representative he found the situation perfectly clear; to his mind there could be no doubt whatsoever of the feasibility and effectiveness of economic sanctions.

Mr. SIDI BABA (Morocco) felt that, in view of its importance, the Brazilian representative's statement should be circulated verbatim.

Mr. JACKLING (United Kingdom) supported that suggestion. Referring to the USSR representative's remark, he said that he would be interested to know the steps by which the USSR representative had reached such complete certainty.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of the Ivory Coast, said that the Committee was doing useful work in making a detailed study of the South African economy and considering the effectiveness of any measures that could be taken, bearing in mind South Africa's economic strengths and weaknesses. Moreover, the results of the Committee's studies would be used to recommend specific sanctions. However, the Committee must be on its guard against considering possible sanctions only from the standpoint of their effect on South Africa; their effect on the pattern of trade of the countries now trading with South Africa was equally important. If an embargo was imposed on trade with South Africa, those countries would have to reorganize their foreign trade. The Committee might decide what sanctions would be most effective, but it was for South Africa's trading partners to take the necessary action.

If the Committee considered sanctions mainly from the viewpoint of what the South African Government might do to make them ineffective, it would merely be warning the Pretoria Government and thus enabling it to circumvent the proposed international action against it. What the Committee must do if it was really to carry out its mandate was to make clear recommendations regarding the application of sanctions to the sectors where it felt that they would be most effective. That and that alone was the aim of the studies it had undertaken.

tique de 400 000 tonnes métriques par an et, en mettant son économie sur le pied de guerre, de se passer des importations de pétrole. Pour développer sa capacité de traitement du charbon, elle devrait, toutefois, faire un gros effort d'équipement, dont les données recueillies ne permettent pas de chiffrer le coût réel. En tout cas, un embargo total sur le pétrole imposerait une lourde charge à l'économie sud-africaine.

Il est encore trop tôt pour formuler des conclusions définitives, mais le Comité a abouti à un accord général sur certains points, par exemple sur l'efficacité d'un embargo général sur le commerce. C'est là l'évidence même, mais le Comité ne peut s'en tenir à des considérations aussi générales. D'un autre côté, le fait même que le Comité, selon les instructions du Conseil de sécurité, examine les moyens de faire sentir à l'Afrique du Sud le désaveu de l'opinion mondiale aura probablement un effet salutaire, en amenant les hommes d'affaires sud-africains à réfléchir aux difficultés auxquelles les expose la politique de leur gouvernement. Il se peut ainsi que le Gouvernement sud-africain soit amené à résipiscence par la pression des groupes dont les intérêts seraient affectés par des sanctions économiques.

M. Fernandez a parlé en tant qu'expert, et il est bien entendu que ses vues n'engagent pas son gouvernement.

M. JACKLING (Royaume-Uni) ne pense pas, comme l'orateur précédent, que tous les membres du Comité soient d'accord sur certaines conclusions générales. Il a le sentiment, pour sa part, que plus on discute la question des sanctions et moins on a de chances de voir clairement la situation ou de formuler des conclusions précises.

M. CHEVTCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit que, contrairement au représentant du Royaume-Uni, il trouve la situation parfaitement claire; à son avis, il ne peut y avoir le moindre doute quant à la possibilité et à l'efficacité de sanctions économiques.

M. SIDI BABA (Maroc) estime que, vu l'importance de la déclaration du représentant du Brésil, il convient d'en distribuer le texte intégral.

M. JACKLING (Royaume-Uni) appuie cette suggestion. En ce qui concerne la déclaration du représentant de l'URSS, il aimerait savoir par quel processus celui-ci est parvenu à une certitude aussi complète.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de la Côte-d'Ivoire, dit que le Comité a fait œuvre utile en procédant à une étude détaillée de l'économie sud-africaine et en examinant l'efficacité de toute mesure qui pourrait être prise, compte tenu des points forts et des points faibles de cette économie. De plus, les résultats des études du Comité serviront à recommander des sanctions spécifiques. Cependant, le Comité doit se garder de n'envisager les sanctions éventuelles que du point de vue de leurs effets sur l'Afrique du Sud; leurs effets sur la structure des échanges des pays qui commercent actuellement avec l'Afrique du Sud ne sont pas moins importants. Si un embargo est appliqué au commerce avec l'Afrique du Sud, ces pays devront réorganiser leur commerce extérieur. Le Comité peut décider quelles sanctions seraient les plus efficaces, mais il appartient aux partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud de prendre les mesures nécessaires.

Si le Comité envisage principalement les sanctions du point de vue de ce que le Gouvernement sud-africain pourrait faire pour les rendre inopérantes, il ne fera que mettre en garde le Gouvernement de Pretoria, qui sera ainsi en mesure de parer aux mesures internationales que l'on se propose de prendre contre lui. Ce que le Comité doit faire, s'il veut vraiment s'acquitter de son mandat, c'est formuler des recommandations précises touchant l'application de sanctions aux secteurs qu'il estime le plus vulnérables. Tel est le seul objet des études qu'il a entreprises.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that it was time for the Committee to take stock of the progress achieved. Despite the doubts expressed by the United Kingdom representative regarding the feasibility of sanctions — the reasons for those doubts being a secret to no one — one inescapable conclusion of the Committee's work so far was that sanctions were indeed possible. They were in fact already being applied against South Africa by many States. In addition, both the Security Council and the General Assembly had endorsed the idea of sanctions; they were being discussed by the present Committee and by the Special Committee on the Policies of *Apartheid* of the Government of the Republic of South Africa; and sanctions had been recommended by the Organization for African Unity (OAU) and by the second conference of the Heads of State or Government of Non-Aligned Countries which had called for specific sanctions, including a boycott of South African goods, an embargo on exports to South Africa, the severance of diplomatic relations and the denial of air and port facilities, and even many States not represented at the conference had agreed to do so. There was, therefore, absolutely no doubt about the feasibility of sanctions. Of course, sanctions conflicted with the interests of the Western monopolists; according to the United Kingdom Press, a big electrical company in the United Kingdom had just signed a £4 million contract for the supply of railway equipment to South Africa. The United Kingdom's objections were not based on an objective evaluation of the difficulties involved in imposing sanctions, but on self-interest.

No one could deny that sanctions would have serious consequences for South Africa. He wondered whether the United Kingdom representative would go so far as to deny that an embargo on petroleum and petroleum products would affect the South African economy. The United States representative had admitted that, although such an embargo would not destroy the South African economy, it would have considerable impact. Could the United Kingdom representative deny that the banning of gold and diamond purchases from South Africa and an embargo on the export to it of arms, ammunition and military equipment would seriously affect its economy? The facts showed that South Africa was highly dependent on both imports and exports and therefore vulnerable to sanctions in those areas.

Foreign investment in South Africa, with the enormous current total of \$4,000 million, played an essential role in the economy, which was therefore vulnerable in that area also. There were other vulnerable sectors. An oil embargo would affect not only transport, but industry, particularly the chemical industry, and would impair the mobility of the armed forces. South Africa undoubtedly recognized that fact, for it was making determined efforts to increase the capacity of its refineries as rapidly as possible. The likelihood of South Africa's finding substitutes for embargoed products had been mentioned, but he felt that they could not make sanctions ineffective. One sector in which an oil embargo would have very serious repercussions was air transport. The South African internal aviation services had transported, 7,585,900 lb. of freight in 1963, and the international services 5,441.1 million. Nearly 2 million lb. of the latter had been carried by the airlines of only four countries — the United Kingdom, the United States, the Federal Republic of Germany and Canada; if they chose to act, that would have considerable impact on South Africa. Again, a ban on exports of spare parts to South Africa would affect motor transport and therefore nearly all sectors of its economy, and the denial of port facilities by other countries to ships going to and from South Africa would also have a serious effect, for in 1963,

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime qu'il est temps pour le Comité de faire le point des progrès réalisés. Malgré les doutes exprimés par le représentant du Royaume-Uni quant à la praticabilité des sanctions — doutes dont les raisons ne sont un secret pour personne —, les travaux du Comité ont abouti jusqu'ici à une conclusion inéluctable, à savoir que les sanctions sont possibles en fait. Elles sont d'ailleurs déjà appliquées à l'Afrique du Sud par de nombreux Etats. En outre, le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale ont, l'un et l'autre, approuvé le principe des sanctions; celles-ci font actuellement l'objet des débats du présent Comité et de ceux du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine; des sanctions ont également été recommandées par l'Organisation de l'Unité africaine (OUA) et par la deuxième Conférence des Chefs d'Etat ou de gouvernements des pays non alignés, laquelle a réclamé des sanctions déterminées, dont le boycottage des marchandises sud-africaines, l'embargo sur les exportations en Afrique du Sud, la rupture des relations diplomatiques et le refus d'accès aux aéroports et aux ports. Beaucoup d'Etats non représentés à cette Conférence ont même accepté d'adopter ces mesures. Il n'y a donc absolument aucun doute que les sanctions sont possibles. Bien entendu, les sanctions vont à l'encontre des intérêts des monopoles occidentaux; d'après les journaux britanniques, une importante société de constructions électriques du Royaume-Uni vient de signer un contrat de 4 millions de livres sterling pour la fourniture de matériel ferroviaire à l'Afrique du Sud. Les objections du Royaume-Uni sont fondées, non pas sur une évaluation objective des difficultés qu'implique l'imposition de sanctions, mais sur son intérêt égoïste.

Personne ne peut nier que les sanctions auraient des conséquences graves pour l'Afrique du Sud. M. Chevchenko se demande si le représentant du Royaume-Uni irait jusqu'à prétendre qu'un embargo sur le pétrole et les produits pétroliers n'affecterait pas l'économie sud-africaine. Le représentant des Etats-Unis a admis qu'un tel embargo, sans détruire l'économie sud-africaine, aurait des effets considérables. Le représentant du Royaume-Uni peut-il nier que l'interdiction d'acheter de l'or et des diamants à l'Afrique du Sud et que l'embargo sur les fournitures d'armes, de munitions et de matériel militaire à l'Afrique du Sud porteraient un coup grave à l'économie de ce pays? Les faits démontrent que l'Afrique du Sud est fortement tributaire tant des importations que des exportations et qu'elle est donc vulnérable aux sanctions dans ces deux domaines.

Les investissements étrangers en Afrique du Sud, dont le total atteint actuellement le chiffre énorme de 4 milliards de dollars, jouent un rôle essentiel dans l'économie et la rendent donc vulnérable dans ce domaine également. D'autres secteurs sont également vulnérables. Un embargo sur le pétrole affecterait non seulement les transports, mais aussi l'industrie, particulièrement l'industrie chimique, et réduirait la mobilité des forces armées. Incontestablement, l'Afrique du Sud a conscience de ce fait, car elle fait des efforts résolus pour accroître au plus vite la capacité de production de ses raffineries. On a dit que l'Afrique du Sud trouverait probablement des produits de remplacement pour les produits visés par l'embargo, mais M. Chevchenko ne pense pas que cela rendrait les sanctions inopérantes. Un secteur qui serait très gravement touché par l'embargo sur le pétrole, ce sont les transports aériens. En 1963, les lignes aériennes intérieures de l'Afrique du Sud ont transporté 7 585 900 livres de fret, et les lignes internationales, 5 441 100 livres. Sur ce dernier chiffre, près de 2 millions de livres ont été transportées par les compagnies aériennes de 4 pays seulement — le Royaume-Uni, les Etats-Unis, la République fédérale d'Allemagne et le Canada; si ces pays se décidaient à agir, l'effet en serait considérable sur l'Afrique du Sud. De même, si l'on interdisait l'exportation des pièces de rechange en Afrique

over 10 million tons of cargo had been landed in South African ports and over 11 million shipped from them.

The aim of sanctions was not so much to cripple South Africa's domestic production as to put an end to the military threat that was building up there; the South African Government had announced its intention of increasing the number of white officers to 140,000 and of expanding its military aircraft and shipping fleets. Most countries felt that it was their duty to prohibit the export of military equipment and supplies to South Africa, but small countries which were not members of NATO could do little so long as the NATO countries themselves refused to act.

The USSR was convinced that the only way to induce the South African Government to abandon its policies of *apartheid* was to impose economic sanctions. As all the available evidence showed that such sanctions could be effective, the Committee should recommend their imposition without delay. It was unnecessary to await the replies to the questionnaire or further studies. As the USSR representative had pointed out at the 1131st meeting of the Security Council the time for half measures and statements was long past, and what was needed now was not academic studies and the conclusions of experts, but effective measures, i.e., sanctions that would compel the Pretoria régime to abandon its criminal policy of *apartheid*. There was only one conclusion; the Committee should consider specific economic sanctions, which were obviously both feasible and effective.

Mr. SIDI BABA (Morocco) proposed that, in view of its importance, the statement made by the USSR representative should be circulated as a document.

It was so decided.

Mr. KIANG (China) wished to add to his statement in the summary record of the 21st meeting that he had mentioned the United Nations Weekly News Summary not as a means to publicize the views of individual delegations, but to inform the public of the general activities of the Expert Committee.

Mr. RUBIN (United States of America) said that he wished to deal with the question of an embargo in two specific sectors: those of transport equipment and agricultural machinery, and rubber. An embargo in the first sector would slow down but not paralyse economic activity. In any event, it would be effective only if it was applied simultaneously with an oil embargo. South Africa had increased its motor assembly capacity but it was dependent to a large extent on imports for spare parts. An embargo for a short period would have almost no impact, but if it was imposed for two years or more, it would seriously affect short-distance road transport. The shortage of spare parts would also affect the railways, and therefore long-distance transport, thus creating bottlenecks and slowing down economic activity. Similarly, an embargo on tractors and other farm equipment, particularly in conjunction with an embargo on fuel and rubber for tyres, would slow down agricultural activity. Thus, economic sanctions would impede, but not dislocate, the transport and production of goods and foodstuffs. South Africa could defend itself by producing some of the spare parts it needed and using the equipment it already possessed for a longer period than normal, and there would be a brisk smuggling trade in spare parts unless the neighbouring countries agreed to co-operate. Thus, sanctions would produce shortages and inconveniences but not actual hardship, and South Africa would be able to hold out for several years.

du Sud, les transports automobiles s'en ressentiraient et, par suite, presque tous les secteurs de l'économie; de même, si les navires qui se rendent en Afrique du Sud ou qui en viennent se voyaient refuser l'accès des ports d'autres pays, cela aurait d'importantes conséquences, car en 1963, plus de 10 millions de tonnes de marchandises ont été débarquées, et près de 11 millions de tonnes embarquées, dans les ports sud-africains.

Le but des sanctions n'est pas tant de paralyser la production intérieure de l'Afrique du Sud que de mettre fin à ses préparatifs militaires qui constituent un danger croissant; le Gouvernement sud-africain a annoncé son intention de porter l'effectif de la police blanche à 140 000 hommes et d'accroître son aviation militaire et sa flotte de guerre. La plupart des pays estiment qu'il est de leur devoir d'interdire l'exportation de matériel et de fournitures militaires en Afrique du Sud, mais les petits pays qui ne font pas partie de l'OTAN ne peuvent pas faire grand-chose tant que les pays membres de l'OTAN refusent d'agir eux-mêmes.

L'URSS est convaincue que le seul moyen d'amener le Gouvernement sud-africain à abandonner sa politique d'*apartheid* est de lui appliquer des sanctions économiques. Comme tous les faits connus établissent que ces sanctions pourraient être efficaces, le Comité devrait en recommander l'application immédiate. Il est inutile d'attendre les réponses au questionnaire ou le résultat de nouvelles études. Comme le représentant de l'URSS l'a indiqué à la 1131^e séance du Conseil de sécurité, le temps des demi-mesures et des déclarations est révolu depuis longtemps; ce qu'il faut maintenant, ce ne sont, ni des études théoriques ni des conclusions d'experts, mais des mesures effectives, c'est-à-dire des sanctions qui obligeront le régime de Pretoria à abandonner sa criminelle politique d'*apartheid*. Il n'y a donc qu'une seule conclusion: le Comité doit envisager des sanctions économiques particulières, celles-ci étant de toute évidence, à la fois applicables et efficaces.

M. SIDI BABA (Maroc) propose qu'en raison de son importance, la déclaration du représentant de l'URSS soit distribuée comme document du Comité.

Il en est ainsi décidé.

M. KIANG (Chine) tient à compléter sa déclaration contenue dans le compte rendu de la 21^e séance en disant qu'il a mentionné la Lettre hebdomadaire des Nations Unies non pas en tant que moyen de faire connaître les opinions de telle ou telle délégation, mais de tenir le public au courant des travaux du Comité d'experts en général.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) se propose de traiter la question de l'embargo dans deux secteurs précis: celui du matériel de transport et des machines agricoles, et celui du caoutchouc. Un embargo dans le premier secteur ralentirait l'activité économique sans la paralyser. De toute manière, il ne serait efficace que s'il s'accompagnait d'un embargo sur le pétrole. L'Afrique du Sud a augmenté sa capacité de montage d'automobiles, mais elle reste fortement tributaire des importations de pièces de rechange. Un embargo de courte durée n'aurait guère d'effet, mais un embargo appliqué pendant deux ans ou plus entraverait sérieusement les transports routiers à courte distance. Le manque de pièces de rechange affecterait également les chemins de fer et par conséquent les transports à longue distance; il en résulterait des goulots d'étranglement et un ralentissement de l'activité économique. De même, un embargo sur les tracteurs et autres machines agricoles, surtout s'il coïncidait avec un embargo sur le carburant et le caoutchouc pour pneumatiques, ralentirait l'activité agricole. Ainsi, des sanctions économiques gêneraient, sans les désorganiser, les transports et la production industrielle et alimentaire. L'Afrique du Sud pourrait se défendre en fabriquant certaines des pièces de rechange dont elle a besoin et en utilisant plus longtemps qu'elle ne le fait normalement le matériel dont elle dispose, et les pièces de rechange feraient l'objet d'une contrebande active, à moins que les pays voisins n'acceptent de collaborer. Les sanctions causeraient donc des pénuries et des gênes, mais non pas des difficultés majeures, et l'Afrique du Sud pourrait tenir pendant plusieurs années.

South Africa was largely self-sufficient in synthetic rubber, but it imported some special-purpose synthetic rubber and some natural rubber. Between 1958 and 1962, its annual imports of crude rubber had averaged 30,500 tons *per annum*, of which half was natural rubber. The rapid rise in its imports of natural rubber in recent years indicated an accumulation of stocks. South Africa was producing synthetic rubber from coal by gasification and had invested \$23.8 million in two gas-producing plants in 1964. The new synthetic stereo-rubber was replacing natural rubber and South Africa would probably build a plant to produce it.

He had been somewhat surprised by the USSR representative's comments. It seemed inappropriate to question the mandate given to the Committee by the Security Council. Whatever the USSR representative had said in the Security Council, the fact remained that the Committee was engaged in a study of the feasibility, effectiveness and implications of the measures that could be taken, as it had been directed to do in Security Council resolution 191 (1964).

The United States delegation had the highest regard for the OAU and for all the other bodies, inside and outside the United Nations, which had adopted resolutions regarding sanctions against South Africa. Those resolutions were certainly of interest to the Committee but not directly relevant to its work. The Committee's study had revealed that the South African economy was strong and making rapid strides towards self-sufficiency. The important point was what effect sanctions would have and how far South Africa could find substitutes for its present imports. The Committee therefore had to consider the effectiveness of measures in specific sectors, particularly in relation to imports and exports.

His delegation had tried to state the economic facts without going into their political implications. It was clear that, although certain sanctions could damage the economy in the long run, it was impossible to reach any conclusions until the whole matter of the effectiveness and implications of the sanctions which the Committee judged feasible had been considered. It must also consider other related matters, such as the period for which sanctions should be imposed, the willingness of States to co-operate in an embargo, and their ability to make it work.

The USSR representative had referred to the foreign monopolists investing in South Africa, but in point of fact, most of the foreign investors there were not monopolists. The United States delegation had felt that a ban on foreign investment would have little effect because most of the capital came from within South Africa, partly as profits on foreign investment which were ploughed back into the economy. There was a substantial amount of United States capital invested in South Africa, it was true, and the earning of profits on it was part of the United States system. However, profits for the investor were only one side of the coin; such investment created employment and put money into circulation in South Africa in the form of wages.

The Committee had still much to do before it could arrive at any conclusions. In addition it must await for the replies to its questionnaire. It would be deplorable if, having sent the questionnaire to Member States, the Committee decided to disregard their replies. The Committee should continue with its consideration of paragraphs C, D and E of its agenda and hold a new series of meetings to formulate its conclusions when the replies to the questionnaire were available.

Mr. LAVER (United Kingdom) said that his comments on the statement just made by the USSR representative would to a certain extent be supplementary to those of the United States representative.

L'Afrique du Sud se suffit largement à elle-même en caoutchouc synthétique, tout en important un peu de caoutchouc synthétique à usage spécial et un peu de caoutchouc naturel. De 1958 à 1962, ses importations annuelles de caoutchouc brut ont été en moyenne de 30 500 tonnes, dont la moitié en caoutchouc naturel. L'augmentation rapide des importations de caoutchouc naturel, ces dernières années, montre qu'elle se constitue des stocks. L'Afrique du Sud fabrique du caoutchouc synthétique par gazéification du charbon; en 1964, elle a investi 23 800 000 dollars dans deux usines de gaz. Le nouveau caoutchouc synthétique appelé *stereo-rubber* est en passe de remplacer le caoutchouc naturel, et l'Afrique du Sud construira probablement une usine qui en fabriquera.

M. Rubin a été quelque peu surpris par les déclarations du représentant de l'URSS. Il n'y a pas lieu de mettre en question le mandat que le Comité a reçu du Conseil de sécurité. Quoi qu'il ait pu dire le représentant de l'URSS au Conseil de sécurité, le fait est que le Comité est en train d'étudier, comme l'en a chargé la résolution 191 (1964) du Conseil, la possibilité, l'efficacité et les incidences des mesures qui pourraient être prises.

La délégation des Etats-Unis a la plus grande considération pour l'OUA et pour tous les autres organismes, faisant partie ou non de l'ONU, qui ont adopté des résolutions concernant des sanctions contre l'Afrique du Sud. Ces résolutions présentent à coup sûr de l'intérêt pour le Comité, mais elles ne se rapportent pas directement à ses travaux. L'étude faite par le Comité a montré que l'économie sud-africaine était forte et qu'elle s'acheminait rapidement vers l'autarcie. L'important est de savoir quels seraient les effets des sanctions et dans quelle mesure l'Afrique du Sud pourrait remplacer ses importations actuelles. Le Comité doit donc examiner l'efficacité de mesures dans des secteurs précis, notamment en ce qui concerne les importations et les exportations.

La délégation des Etats-Unis a essayé d'exposer les faits économiques en faisant abstraction de leurs incidences politiques. Il est clair que, si certaines sanctions peuvent nuire à la longue à l'économie, on ne peut tirer de conclusions tant que l'on n'aura pas examiné toute la question de l'efficacité et des incidences des sanctions que le Comité jugerait applicables. Le Comité doit également étudier d'autres questions connexes, telles que la période pendant laquelle les sanctions seraient imposées, la mesure dans laquelle les Etats seront disposés à participer à un embargo et leur aptitude à l'appliquer.

Le représentant de l'URSS a parlé des monopoles étrangers qui investissent en Afrique du Sud, mais, en réalité, la plupart des investissements étrangers ne sont pas le fait des monopoles. La délégation des Etats-Unis a estimé qu'une interdiction des investissements étrangers aurait peu d'effet, car le gros des capitaux vient de l'intérieur de l'Afrique du Sud, en partie sous forme de bénéfices réinvestis dans l'économie par les capitalistes étrangers. Certes, d'importants capitaux américains sont investis en Afrique du Sud et il est conforme au système américain que ces capitaux rapportent des bénéfices. Toutefois, les bénéfices qu'en retire l'investisseur ne sont pas tout dans l'affaire; ces capitaux créent des emplois et font circuler de l'argent en Afrique du Sud sous forme de salaires.

Le Comité a encore beaucoup à faire avant d'en arriver à des conclusions. En outre, il lui faut attendre les réponses à son questionnaire. Il serait regrettable qu'après avoir envoyé ce questionnaire aux Etats Membres, le Comité décide de ne pas tenir compte de leurs réponses. Le Comité doit poursuivre ses travaux en abordant les paragraphes C, D et E de son ordre du jour, et tenir une nouvelle série de réunions pour formuler ses conclusions, une fois qu'il aura reçu les réponses au questionnaire.

M. LAVER (Royaume-Uni) pense que ses propres observations sur la déclaration que vient de faire le représentant de l'URSS compléteront, dans une certaine mesure, celles du représentant des Etats-Unis.

Like the United States representative, he was a little surprised by the USSR representative's first conclusion that there could be no doubt that sanctions were feasible when the item concerning feasibility had not yet been discussed.

With regard to the USSR representative's question whether the United Kingdom wished to deny that sanctions would have any effect, he pointed out the importance of distinguishing between the decision to apply sanctions and the ability to do so. It seemed clear from the debate that all representatives agreed that sanctions would have some effect on the South African economy, and an effect probably more considerable than banning foreign investment, but they would not necessarily achieve the particular purpose for which they were imposed.

He was not entirely prepared to accept some of the technical points made by the USSR representative. If, for instance, South Africa was deprived of high octane fuel, it would not necessarily have the desired effect on its aviation, as modern jet aircraft, of which South Africa had a fairly large stock, did not use high octane fuel.

He agreed that the replies of Governments to the questionnaire would be valuable and very relevant to the Committee's work.

Mr. BUENO (Brazil) said that the USSR representative's statement that the Brazilian representative had said at the previous meeting that Brazil would not be opposed to a total embargo on trade with South Africa was incorrect. The Brazilian representative had in fact stated that it was a foregone conclusion that a total embargo on all South Africa's trade would certainly have a very telling effect on the economy of that country, possibly even a decisive one, since it was doubtful whether the business community and the more responsible circles of South Africa would be willing to pay such a high price to uphold policies which, besides being odious in themselves, also must appear to any sound mind as running the risk of leading, sooner or later, to a catastrophic situation. His delegation had stated, at previous meetings, that it fully realized the effects of proper implementation of an embargo by the trading Powers; an oil embargo, for instance, would obviously affect the mobility of the armed forces. His delegation would go further into the matter at a later stage, when more information was available. The Brazilian representative's comments at the previous meeting had been made in his personal capacity as an expert, and not as an expression of the views of his Government.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the United Kingdom representative's comments with regard to the feasibility of sanctions were purely formal in character; he himself saw no need for any extensive research and discussion before a decision was taken. In any case, all delegations had the right to express opinions even at the current stage in the Committee's work. Many countries were already applying sanctions with obvious effect, which was more evidence than the rather nebulous reasons used against the imposition of sanctions by the United Kingdom. If sanctions were not imposed because some were persuaded by such arguments, there seemed to be no reason to expect the South African Government ever to give up its policy of *apartheid*.

The views he had expressed with regard to the answers to the questionnaire were precisely those that his delegation had already expressed on the subject earlier, and he wondered why some delegations had not commented on them before.

With regard to the Brazilian delegation's last remark, even if the Brazilian representative had been speaking in his personal capacity only, on the occasion referred to, the views put forward did reflect the position of his country.

Comme ce dernier, il est un peu surpris de la première conclusion du représentant de l'URSS, selon laquelle il ne ferait aucun doute que des sanctions soient possibles, alors que le point de l'ordre du jour concernant la possibilité de ces mesures n'a pas encore été discuté.

Le représentant de l'URSS a demandé si le Royaume-Uni entendait contester tout effet aux sanctions, mais il importe de bien distinguer entre la décision d'appliquer des sanctions et l'aptitude à le faire. Il ressort du débat que tous les représentants reconnaissent que les sanctions auraient quelque effet sur l'économie sud-africaine, et un effet probablement plus considérable qu'une interdiction des investissements étrangers, mais elles n'atteindraient pas nécessairement ce qui est le but même de leur application.

M. Laver ne souscrit pas entièrement à certaines des considérations techniques qu'a fait valoir le représentant de l'URSS. Si, par exemple, l'Afrique du Sud était privée de carburant à haut indice d'octane, cela n'aurait pas forcément l'effet voulu sur son aviation, car les avions modernes à réaction, dont l'Afrique du Sud possède un assez grand nombre, n'utilisent pas ce carburant.

M. Laver reconnaît que les réponses des gouvernements au questionnaire seront très utiles et qu'elles intéressent de très près les travaux du Comité.

M. BUENO (Brésil) dit que l'affirmation du représentant de l'URSS, selon laquelle le représentant du Brésil aurait déclaré à la séance précédente que le Brésil ne s'opposerait pas à un embargo total sur le commerce avec l'Afrique du Sud, est inexacte. En réalité, le représentant du Brésil a dit qu'il était acquis qu'un embargo total sur tout le commerce avec l'Afrique du Sud aurait assurément un effet très marqué sur l'économie de ce pays, voire même un effet décisif, car il était douteux que les hommes d'affaires et les gens raisonnables en Afrique du Sud veuillent payer d'un prix aussi élevé la défense d'une politique qui, outre qu'elle est odieuse en soi, doit également comporter, pour toute personne sensée, le risque de provoquer tôt ou tard une catastrophe. La délégation brésilienne a déclaré précédemment qu'elle se rendait pleinement compte des effets qu'aurait un embargo dûment appliqué par les partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud; un embargo sur le pétrole, par exemple, réduirait évidemment la mobilité des forces armées. La délégation brésilienne reviendra sur ce point plus tard, lorsqu'on disposera de plus de renseignements. A la séance précédente, le représentant du Brésil a parlé à titre personnel, en sa qualité d'expert, et il n'a pas exprimé les vues de son gouvernement.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que ce que le représentant du Royaume-Uni a dit quant à la possibilité des sanctions n'avait qu'un caractère purement formel; pour sa part, il ne voit pas la nécessité de procéder à de longues recherches ou discussions avant de prendre une décision. Quoi qu'il en soit, toutes les délégations ont le droit d'exprimer leur opinion, même au stade actuel des travaux du Comité. De nombreux pays ont déjà appliqué des sanctions avec des effets évidents, ce qui est plus pertinent que les raisons assez nébuleuses invoquées contre l'application de sanctions par le Royaume-Uni. Si les sanctions ne se sont pas imposées parce que certains auront été convaincus par de tels arguments, il n'y a pas lieu de penser que le Gouvernement sud-africain veuille jamais renoncer à sa politique d'*apartheid*.

Les vues qu'il a exprimées au sujet des réponses au questionnaire sont exactement celles que sa délégation a déjà exposées précédemment sur ce point, et il se demande pourquoi certaines délégations ne les ont pas relevées auparavant.

Pour ce qui est de la dernière observation de la délégation brésilienne, même si le représentant du Brésil parlait seulement à titre personnel, en l'occurrence, les vues qu'il a exposées traduisaient en fait la position de son pays.

Mr. SIDI BABA (Morocco) found the fact that some delegations still appeared to doubt the effectiveness of economic sanctions against South Africa rather perplexing. Great hopes had been based on the work to be done by the Committee. The debates had proceeded in an atmosphere of objectivity and the results should enable the Security Council to make a decision in full knowledge of the facts. There should be some definition of what constituted effectiveness in sanctions. In his opinion, effective sanctions would be those which had a decisive influence on the behaviour of supporters of the South African Government's policy of *apartheid*. There was no need to have recourse to Draconian or extraordinary methods. But it was fairly clear that, if sanctions were to be effective at all, they must be universally applied in such a way that South Africa would find them an irresistible argument. Their effect must be not only material, but also political, psychological and moral.

The effectiveness of sanctions thus depended first on their nature and then on the attitude of those applying them. All Members of the United Nations should apply them, in particular those which had the closest ties with South Africa. Resolutions had already been adopted by the OAU and the Conferences of Heads of State of Non-Aligned Countries recommending sanctions against South Africa, and those sanctions were already having some effect. South Africa would shortly find that its ships and aircraft were banned from African and Asian ports and airfields. The ban would extend not only to aircraft and vessels owned by South Africa but to all air and sea transport to and from South Africa. South Africa was heavily dependent on imports from abroad, and the volume of its imports was a result of its trade relations with European and North American countries.

The sanctions so far applied had had a very limited effect on the moral and psychological attitude of the South African leaders, because they had been applied chiefly by countries whose citizens were of the same race as the oppressed majority in South Africa, with the result that the South African Government simply regarded them as an expression of the solidarity of the coloured races. Sanctions would never be wholly effective until the white nations, with the same cultural and historical background as South Africa, decided to join in imposing them.

The United Kingdom representative's remark that the debates in the Committee had shed doubts on the effectiveness of sanctions had made him think that, if that was the case, *apartheid* would continue for many years. The Committee should not prove incapable of reaching a conclusion in response to the widespread hopes expressed throughout the world, and above all it should not allow itself to be forced into an admission of defeat. His delegation could not accept such a possibility.

In the light of the specific information available there was a strong chance that effective sanctions could be applied in many sectors. This would be effective not only for material but also for moral reasons. South Africa drew much of its strength from the support of certain great industrialized Powers, which were incurring heavy responsibility by continuing that support. An appeal should be addressed to them in the name of the world's conscience and of the rule of law. Even without exercising any coercion they could still bring strong economic, political and moral pressure to bear on the Pretoria Government.

Those States supplied the skilled workers and capital needed to promote the economic expansion of South Africa. That assistance was used to keep the black citizens of South Africa in an inferior position and maintain the high standards of living of the white population.

By definition, capitalists sought to promote business in their own interests. Nations should none the less have some feeling for their own civilizing processes and should intervene to prevent

M. SIDI BABA (Maroc) trouve assez déconcertant que certaines délégations paraissent encore douter de l'efficacité de sanctions économiques contre l'Afrique du Sud. De grands espoirs avaient été fondés sur les travaux que devait faire le Comité. Les débats se sont déroulés dans un climat d'objectivité et les résultats devraient permettre au Conseil de sécurité de prendre une décision en connaissance de cause. Il faudrait définir ce que l'on entend par l'efficacité des sanctions. Selon M. Sidi Baba, les sanctions efficaces seront celles qui auront une influence décisive sur le comportement des partisans de la politique d'*apartheid* du Gouvernement sud-africain. Il n'est pas nécessaire d'avoir recours à des mesures draconiennes ou extraordinaires. Mais il est clair que, pour que les sanctions aient quelque effet, elles doivent être appliquées universellement de telle manière qu'elles soient pour l'Afrique du Sud un argument irrésistible. Leur effet ne doit pas être seulement matériel, mais aussi politique, psychologique et moral.

Leur efficacité dépend donc, premièrement, de leur nature et, deuxièmement, de l'attitude de ceux qui les appliquent. Tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies devront les appliquer, et en particulier ceux qui entretiennent les relations les plus étroites avec l'Afrique du Sud. Des résolutions recommandant des sanctions contre l'Afrique du Sud ont déjà été adoptées par l'Organisation de l'unité africaine et par la Conférence des chefs d'Etat des pays non alignés, et ces sanctions ont déjà quelque effet. L'Afrique du Sud s'apercevra bientôt que ses bateaux et ses avions n'ont plus accès aux ports ni aux aérodromes d'Afrique et d'Asie. Cette interdiction s'appliquera non seulement aux aéronefs et aux vaisseaux appartenant à l'Afrique du Sud, mais aussi à toutes les liaisons aériennes et maritimes avec l'Afrique du Sud. L'Afrique du Sud est largement tributaire des importations, et le volume de celles-ci résulte de ses relations commerciales avec les pays d'Europe et d'Amérique du Nord.

Les sanctions appliquées jusqu'ici ont eu un effet très limité sur l'attitude morale et psychologique des dirigeants sud-africains, parce qu'elles ont été appliquées principalement par des pays dont les citoyens sont de la même race que la majorité opprimée en Afrique du Sud, ce qui fait que le Gouvernement sud-africain n'y voit que l'expression de la solidarité des races de couleur. Les sanctions ne seront jamais totalement efficaces tant que les nations blanches, ayant le même passé culturel et historique que l'Afrique du Sud, ne se décideront pas à les appliquer à leur tour.

Le représentant du Royaume-Uni a dit que les débats du Comité avaient fait naître des doutes quant à l'efficacité de sanctions; en l'entendant, M. Sidi Baba a fait la réflexion que, si tel était vraiment le cas, l'*apartheid* durerait encore de nombreuses années. Le Comité ne devrait pas se montrer incapable d'aboutir à une conclusion qui réponde aux espoirs du monde entier et, surtout, il ne devrait pas se laisser acculer à un aveu d'impuissance. La délégation marocaine ne peut envisager une telle éventualité.

A la lumière des renseignements précis dont on dispose, on peut penser qu'il y a de fortes chances pour que des sanctions efficaces puissent être appliquées dans de nombreux secteurs. Leur efficacité tiendrait non seulement à des raisons matérielles, mais aussi à des raisons morales. L'Afrique du Sud tire une grande partie de sa force de l'appui que lui donnent certaines grandes puissances industrialisées, qui assument une lourde responsabilité en continuant à lui prêter cet appui. Il faut leur adresser un appel au nom de la conscience universelle et au nom du droit. Même sans recourir à la coercition, elles pourraient exercer une forte pression économique, politique et morale sur le Gouvernement de Pretoria.

Ces Etats fournissent la main-d'œuvre qualifiée et les capitaux nécessaires à l'expansion économique de l'Afrique du Sud. Cette assistance sert à maintenir les citoyens noirs d'Afrique du Sud dans une position d'infériorité et à préserver le niveau de vie élevé de la population blanche.

Par définition, les capitalistes cherchent à faire des affaires et à avancer leurs propres intérêts. Les Etats n'en devraient pas moins avoir quelque égard pour leur propre civilisation, et ils devraient

capitalists from pursuing their activities beyond certain legitimate bounds. The United States and the United Kingdom must be aware of that fact and he hoped that they would decide to bring their moral influence to bear in spreading the spirit of democracy rather than in developing business enterprise. True, it was often difficult for the State to control private enterprise, as there were international consortia which sought by every possible means to evade the political and moral supervision of States. But the State was nevertheless the best protector of a nation's moral, spiritual and cultural values.

One matter which had not so far been considered and which merited close examination was energy, for which South Africa was heavily dependent on external aid. The number of States which contributed sources of energy to South Africa was very small and effective control could easily be exercised.

A large percentage of South Africa's skilled manpower came from the United Kingdom and it should be possible for the Government of that country to limit such emigration to South Africa. He was not, of course, urging a ban on emigration to South Africa but simply the prevention of the emigration of skilled labour which inevitably worsened the plight of black South Africans.

It was clear that sanctions could be effective, especially if they were universally applied by all States including the Western Powers, whose present policy rendered them, to a large extent, morally responsible for the situation in South Africa. The purpose of sanctions should be not to paralyse the South African economy but to subject the South African Government to such moral pressure as would cause it to abandon its odious racist policies.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of the Ivory Coast, expressed concern at the fact that some of the statements seemed to indicate that the Committee had reached the stage where, as the Moroccan representative had feared, it would be forced into an admission of defeat. He was concerned because the Committee would soon have to make a choice with regard to the effectiveness of sanctions. If sanctions were not considered to be feasible, then it was not possible to speak of their effectiveness. The problem should therefore be stated as the feasibility of sanctions and their effectiveness. Feasibility would therefore be approached from the point of view of seeking the best means whereby sanctions could be imposed in order to ensure their effectiveness. The very fact that the Security Council had instructed the Committee to prepare a report on the implementation of sanctions indicated that the Council thought such sanctions possible. The Committee must work on the assumption that sanctions were feasible. It would be for the Council to decide on the measures to be taken. In that connexion, he referred to Article 41 of the Charter.

The Committee should indicate in its report the best ways of applying sanctions. In so doing, it would be fulfilling its role and acting in accordance with the spirit of the relevant United Nations resolutions. The Committee did not have the right to disappoint the hopes placed in it.

All delegations, particularly those of China, Czechoslovakia, the Soviet Union, the United Kingdom and the United States, had made effective contributions to the Committee's work, and he hoped that the constructive co-operative spirit shown from the outset would prevail in the preparation of the report to the Security Council. He stressed that the Committee had arrived at the point where it must make a choice.

As a result of historic and revolutionary changes, the African States, which maintained and cherished their close ties with many of South Africa's trading partners, found themselves in the General Assembly seated next to the former colonial Powers. While recognizing that there might be some delay and that sacrifices would cer-

intervenir pour empêcher les capitalistes de poursuivre leurs activités au-delà de certaines limites. Les Etats-Unis et le Royaume-Uni doivent être conscients de ce fait, et le représentant du Maroc veut espérer qu'ils se décideront à user de leur influence morale pour répandre l'esprit de démocratie, et non pour favoriser le développement des entreprises commerciales. Il est vrai que l'Etat a souvent du mal à régir les entreprises privées, car il y a des consortiums internationaux qui tentent par tous les moyens d'échapper à la surveillance politique et morale des Etats. Mais l'Etat n'en reste pas moins le meilleur garant des valeurs morales, spirituelles et culturelles de la nation.

Un secteur qui n'a pas été étudié jusqu'à présent, mais qui mérite un examen approfondi, est celui de l'énergie, domaine dans lequel l'Afrique du Sud est fortement tributaire de l'aide extérieure. Le nombre des Etats qui fournissent des sources d'énergie à l'Afrique du Sud est très restreint, et un contrôle efficace pourrait être exercé aisément.

Un fort pourcentage de la main-d'œuvre qualifiée de l'Afrique du Sud vient du Royaume-Uni, et le gouvernement de ce pays devrait être en mesure de restreindre l'émigration de ces travailleurs en Afrique du Sud. M. Sidi Baba ne demande pas, bien entendu, qu'on interdise toute émigration en Afrique du Sud, mais simplement l'émigration de travailleurs qualifiés, dont la présence aggrave forcément la condition des Sud-Africains noirs.

Il est clair que des sanctions peuvent être efficaces, surtout si elles sont appliquées universellement par tous les Etats, y compris les puissances occidentales, que leur politique actuelle rend, dans une large mesure, moralement responsables de la situation qui règne en Afrique du Sud. Le but des sanctions doit être, non pas de paralyser l'économie sud-africaine, mais de soumettre le gouvernement de ce pays à une pression morale telle qu'il soit contraint d'abandonner son odieuse politique raciste.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de la Côte-d'Ivoire, déclare qu'il est préoccupé par le fait que certaines déclarations ont paru indiquer que le Comité aurait atteint un stade où, comme le représentant du Maroc le craint, il serait contraint à un aveu d'impuissance. Il s'en inquiète, parce que le Comité devra bientôt faire un choix quant à l'efficacité des sanctions. Si les sanctions ne sont pas considérées comme applicables, il est impossible de parler de leur efficacité. Le problème qui se pose est donc celui de la possibilité des sanctions et de leur efficacité. La possibilité des sanctions doit être étudiée sous l'angle de la recherche des moyens les plus propres à assurer leur efficacité. Le fait même que le Conseil de sécurité ait chargé le Comité de rédiger un rapport sur l'application des sanctions indique que le Conseil les jugeait possibles. Le Comité doit partir de l'hypothèse que les sanctions sont possibles. Il appartiendra au Conseil de décider quelles mesures seront prises. A cet égard, le Président se réfère à l'Article 41 de la Charte.

Le Comité devra indiquer dans son rapport les meilleurs moyens d'appliquer les sanctions. Ce faisant, il remplira son mandat et agira dans l'esprit des résolutions pertinentes de l'Organisation des Nations Unies. Le Comité n'a pas le droit de décevoir les espoirs qui ont été placés en lui.

Toutes les délégations, et en particulier celles de la Chine, des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni, de la Tchécoslovaquie et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, ont apporté une contribution effective aux travaux du Comité, et le Président veut espérer que l'esprit constructif de coopération qui a animé les travaux dès l'origine inspirera également la rédaction du rapport au Conseil de sécurité. Il souligne que le Comité en est arrivé au point où il doit faire un choix.

A la suite de changements historiques et révolutionnaires, les Etats africains, qui maintiennent et chérissent leurs liens étroits avec bon nombre des partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud, se trouvent placés, à l'Assemblée générale, aux côtés des anciennes puissances coloniales. Tout en reconnaissant qu'il faudra

tainly have to be made by the great Powers, he hoped that the latter would reach conclusions in keeping with the purposes and principles of the United Nations.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) proposed that, in view of their importance, the statements just made by the Chairman, in his capacity as the representative of the Ivory Coast, and the representative of Morocco should be reproduced in full and circulated to the members of the Committee.

It was so decided.

ORGANIZATION OF WORK

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that it might be useful for the Committee to reconvene in December when the Chairman for that month thought it appropriate. The Committee should not resume until the Rapporteur had prepared the draft report and some replies had been received to the questionnaire addressed to Governments.

Mr. SIDI BABA (Morocco) agreed that the meeting should not be resumed until the draft report became available.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that the Rapporteur had indicated that part of the draft report should be ready early in December. Although the report might be available at that time, it would be difficult to produce it in all the official languages by then. The Secretariat would, of course, do its utmost to translate the report as quickly as possible, but its services would be heavily burdened during the first ten days of December because of the General Assembly. Members might wish to have the English text on the understanding that the document would be issued in the other languages as soon as possible.

A time-limit had been set for the submission of replies to the questionnaire, and the Secretariat could start to prepare a separate document containing those replies, but the problem of translation would still remain. The best course might be for the Chairman for December to convene the next meeting at the most appropriate time.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that, as most members seemed to be in favour of a recess, his delegation had no objection. He agreed that it should be left to the Chairman to reconvene the Committee.

The CHAIRMAN suggested that the Committee should recess at the end of the meeting and set 1 December as the tentative date on which it would resume. The Committee could, of course, reconvene later if the opening of the General Assembly made it impossible to meet on that date.

It was so decided.

Mr. RUBIN (United States of America), supported by Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics), expressed the Committee's appreciation to the Chairman for his skilful conduct of the meetings during his term of office.

The CHAIRMAN thanked all members for the effective contribution which they had made.

24th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY AND OF SPECIFIC MEASURES:
CONSIDERATION OF THE RAPPORTEUR'S WORKING PAPER

FEASIBILITY OF SUCH MEASURES WITH PARTICULAR REFERENCE TO
PROBLEMS OF ADEQUATE IMPLEMENTATION (S/AC.14/R.2, para. C)

EXTERNAL AND INTERNAL IMPLICATIONS OF MEASURES
(S/AC.14/R.2, para. D)

The CHAIRMAN expressed the hope that the members of the Committee would do everything in their power to expedite the

du temps et que les grandes puissances devront certainement faire des sacrifices, M. Anoma exprime l'espoir que ces dernières parviendront à des conclusions conformes aux buts et aux principes de l'Organisation des Nations Unies.

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose qu'en raison de l'importance des déclarations que viennent de faire le Président, en tant que représentant de la Côte-d'Ivoire, et le représentant du Maroc, celles-ci soient reproduites intégralement et distribuées aux membres du Comité.

Il en est ainsi décidé.

ORGANISATION DES TRAVAUX

M. JACKLING (Royaume-Uni) dit qu'il pourrait être utile que le Comité reprenne ses séances en décembre, à la date que le Président jugera appropriée. Le Comité ne devrait pas se réunir tant que le Rapporteur n'aura pas établi le projet de rapport et que l'on n'aura pas reçu quelques réponses au questionnaire adressé aux gouvernements.

M. SIDI BABA (Maroc) estime également que les séances ne devraient pas reprendre avant le dépôt du projet de rapport.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) dit que le Rapporteur a indiqué qu'une partie du projet de rapport serait prête dans les premiers jours de décembre. Même si le rapport est terminé dans ce délai, il sera difficile de le distribuer dans toutes les langues officielles. Le Secrétariat fera de son mieux, cela va de soi, pour traduire le rapport au plus tôt, mais ses services seront très chargés pendant les 10 premiers jours de décembre, à cause de l'Assemblée générale. Les membres du Comité voudront peut-être disposer du texte anglais, étant entendu que le document sera publié dans les autres langues aussitôt que possible.

Comme on a fixé un délai pour l'envoi des réponses au questionnaire, le Secrétariat pourrait commencer à établir un document contenant les réponses reçues, mais, là aussi, le problème de la traduction se posera. Le mieux serait sans doute que le Président pour le mois de décembre fixe la date de la prochaine réunion.

M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit que, puisque la plupart des membres semblent en faveur d'une suspension des travaux, sa délégation ne s'y opposera pas. Il pense, lui aussi, qu'il faut laisser au Président le soin de convoquer le Comité.

Le PRÉSIDENT suggère que le Comité s'ajourne à la fin de la présente réunion et fixe, provisoirement, au 1^{er} décembre la reprise de ses séances. Le Comité pourra, bien entendu, se réunir plus tard si l'ouverture de l'Assemblée générale devait l'empêcher de tenir séance ce jour-là.

Il en est ainsi décidé.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), appuyé par M. CHEVTCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques), dit au Président combien le Comité a apprécié le savoir-faire dont il a fait preuve dans l'exercice de son mandat.

Le PRÉSIDENT sait gré à tous les membres du concours efficace qu'ils ont apporté aux travaux du Comité.

24^e séance

ÉTUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE ET DE MESURES PARTICULIÈRES:
EXAMEN DU DOCUMENT DE TRAVAIL DU RAPPORTEUR

VIABILITÉ DE CES MESURES, EU ÉGARD EN PARTICULIER AUX PROBLÈMES
QUE POSE LEUR APPLICATION ADÉQUATE (S/AC.14/R.2, par. C)

INCIDENCES EXTÉRIEURES ET INTÉRIEURES DE CES MESURES
(S/AC.14/R.2, par. D)

Le PRÉSIDENT exprime l'espoir que les membres du Comité feront tout ce qui sera en leur pouvoir pour accélérer les travaux.

Committee's work. He felt that since the Committee had more or less completed consideration of paragraph B of its programme of work (S/AC.14/R.2), members might consider the desirability of making one or two general statements covering the remaining aspects of the programme of work, namely, C, D and E. If that were done, it should be possible for the Committee to finish the general discussion within a very few days, possibly before the end of the following week, and thereafter the Committee could take up the question of the elaboration of its report to the Security Council.

Mr. CASAP (Bolivia), Rapporteur, introduced the draft report which had already been circulated to the members of the Committee. He stated that while the draft attempted to give an account of the work of the Committee ever since its inception, it was necessarily made up of summaries of statements made by delegations on the first two aspects of the Committee's programme of work, namely, the review of the economy of South Africa and the consideration of specific measures. He added that he had not attempted to put down any conclusions, since the Committee had not reached that stage in its work.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said he had noticed, in reading the summary of his remarks, that the past tense had been used throughout rather than the present tense. Where the reference was to a situation which continued to exist, such as the disparity between the wages of white and non-white workers, the use of the past tense might mislead the reader and he wondered if the present could not be used instead.

Mr. CASAP (Bolivia), Rapporteur, thought that the wishes of the Ivory Coast representative could be met in the case to which he had referred.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) wished to make some general comments on the Committee's debates. He objected strongly to attempts which had been made to divert the Committee from a businesslike discussion of sanctions and to sow doubts regarding the possibility and effectiveness of sanctions in general. The representatives of the Western Powers were preventing the Committee from serving the purpose for which it had been established. Upon re-examining the statements of the United Kingdom and the United States representatives as summarized in the working paper, he had been struck by the absence of any constructive contribution made by those representatives to the Committee's work; they had concentrated on demonstrating that South Africa was self-sufficient and invulnerable to sanctions, and that sanctions were therefore not feasible.

In support of that view, the United Kingdom representative had gone so far as to claim that the effect of some of the sanctions on the South African economy might actually be beneficial. Perhaps the South African Government should be informed of that fact, so that it could ask the Security Council to impose sanctions.

The United Kingdom representative had also argued, in support of the ineffectiveness of sanctions, that the South African authorities could counteract the effects of a petroleum embargo by restricting the use of private cars, and replacing tractors by draught animals. Perhaps the South African racists would be happy to deny themselves all modern conveniences and return to the Stone Age for the sake of their principles.

The United Kingdom delegation had further maintained that the Committee must not merely decide whether certain measures would have adverse effects on South Africa's economy but also assess the effects of particular measures in quantitative terms. If that approach were to be adopted, the Committee would not succeed in reaching any positive conclusion on the necessity for economic sanctions against South Africa. There was no need to discuss the exact extent to which sanctions would be effective,

Le Comité ayant pour ainsi dire achevé l'examen du point B de son programme de travail (S/AC.14/R.2), les membres pourraient peut-être examiner l'opportunité de faire une ou deux déclarations générales sur les autres aspects du programme de travail, à savoir les points C, D et E. De cette façon, le Comité pourrait sans doute achever la discussion générale en l'espace de quelques jours, peut-être avant la fin de la semaine suivante, après quoi le Comité pourrait aborder de la question la préparation de son rapport au Conseil de sécurité.

M. CASAP (Bolivie), Rapporteur, présente le projet de rapport qui a déjà été distribué aux membres du Comité. Bien que dans ce projet de rapport, on se soit efforcé de rendre compte des activités du Comité depuis sa création, le texte est nécessairement composé de résumés de déclarations faites par les délégations en ce qui concerne les deux premiers aspects du programme de travail du Comité, à savoir l'étude de l'économie sud-africaine et l'étude de mesures particulières. M. Casap ajoute qu'il n'a pas tenté de formuler des conclusions, étant donné que le Comité n'en est pas encore arrivé à ce stade de ses travaux.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) a remarqué, en lisant le résumé de ses déclarations que le texte en était rédigé au passé, et non au présent. Lorsqu'il s'agit d'un état de fait qui existe toujours, par exemple la disparité entre les salaires des Blancs et ceux des non-Blancs, l'emploi du passé est de nature à induire le lecteur en erreur; M. Anoma se demande donc si l'on ne pourrait pas y substituer le présent.

M. CASAP (Bolivie), Rapporteur, pense que l'on pourrait donner satisfaction au représentant de la Côte-d'Ivoire dans le cas dont il s'agit.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) tient à présenter quelques observations d'ordre général sur les débats, du Comité. Il s'élève vivement contre les tentatives qui ont été faites pour détourner le Comité d'un débat objectif sur les sanctions et pour mettre en doute, d'une façon générale, la possibilité et l'efficacité des sanctions. Les représentants des puissances occidentales empêchent le Comité de remplir la fonction pour laquelle il a été créé. En relisant les déclarations des représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis, telles qu'elles sont résumées dans le document de travail, M. Chevchenko a été frappé de voir que ces représentants n'avaient apporté aucune contribution constructive aux travaux du Comité; ils se sont attachés à démontrer que l'Afrique du Sud se suffisait à elle-même, qu'elle était invulnérable aux sanctions et que l'application de sanctions n'était donc pas chose faisable. Dans ce sens, le représentant du Royaume-Uni a été jusqu'à affirmer que certaines des sanctions pourraient même avoir un effet salutaire sur l'économie sud-africaine. Peut-être conviendrait-il de signaler ce fait au Gouvernement sud-africain, afin qu'il puisse demander au Conseil de sécurité d'imposer des sanctions.

Le représentant du Royaume-Uni a également fait valoir, à l'appui de sa thèse sur l'inefficacité des sanctions, que les autorités sud-africaines pourraient contrecarrer les effets d'un embargo sur le pétrole en limitant la circulation des voitures de tourisme et en remplaçant les tracteurs par des animaux de trait. Il se peut que les racistes sud-africains soient prêts à renoncer au confort moderne et à revenir à l'âge de pierre pour défendre leurs principes.

D'autre part, la délégation du Royaume-Uni a soutenu que le Comité ne devait pas seulement décider si telle ou telle mesure aurait des effets préjudiciables à l'économie sud-africaine, mais aussi évaluer en termes quantitatifs les effets de certaines mesures particulières. S'il adoptait cette méthode, le Comité ne pourrait aboutir à une conclusion positive quant à la nécessité d'appliquer des sanctions économiques à l'Afrique du Sud. Il est inutile d'évaluer avec précision dans quelle mesure les sanctions seraient effi-

since it was clear that they were bound to have a marked effect. All such calculations had in any case to be made on the basis of official South African statistics, which could be concocted at will and need not reflect the actual situation. As the representative of Morocco had said, at the Committee's twenty-third meeting, a measure did not have to be draconian in order to be effective; sanctions could be effective not only on the material level, but also on the political, psychological and moral levels. Furthermore, a sanction could be effective if it was applied by States which had hitherto been responsible for supporting the South African régime, even if it did not paralyse any sector of the South African economy. He also agreed with the representative of the Ivory Coast that the Committee should be concerned only with presenting a report on the best means whereby sanctions could be imposed against the Republic of South Africa in order to ensure their effectiveness. The Committee should be ruled in its work by Article 41 of the Charter, which laid down no prior conditions for the application of sanctions.

Whatever the representatives of the United States and the United Kingdom might say, for the vast majority of States there was no question that economic and other sanctions against South Africa could and should be applied. That had been shown during discussions in the Security Council, the General Assembly and the Special Committee on *Apartheid*, as well as by the decisions of the Organization of African Unity and of the Second Conference of the Heads of State and Government of Non-Aligned Countries. There should be no difficulty in applying sanctions, although that would not be in the selfish interests of certain Western Powers which had trade relations with or capital invested in, the Republic of South Africa. The difficulty lay in the unwillingness of the NATO Powers to break off relations with South Africa, which they regarded as a stronghold against the national liberation movements of the African peoples and the newly independent African States.

No one in the Committee had been able to refute that the application of economic sanctions against the Republic of South Africa would have a serious effect on that country. The United States representative himself had admitted that a petroleum embargo would be a great blow to the South African economy, and the representative of Norway had noted that a ban on the export of gold from South Africa would have a serious effect on its currency.

The Committee's study had shown that the South African economy depended mainly on exports and imports. Total exports made up one-quarter and imports one-fifth of the national product. Foreign capital investment also played a considerable part in the country's economic life. The main imports were petroleum, machinery and transport equipment, chemicals and mineral fuel. Gold made up more than one-third of South Africa's total exports and precious and semi-precious stones about 10 per cent. Appropriate economic sanctions would clearly have a serious effect on the economy and would force the South African Government to reflect on the consequences of its policy of *apartheid* and to put an end to it.

He urged the Committee to recommend the immediate application by the Security Council of political sanctions, and of such economic sanctions as a boycott of all South African goods and the discontinuance of exports to South Africa, including a total ban on the sale and delivery of all arms and military equipment and of petroleum and petroleum products.

Turning to the working paper, he said that it seemed to be unnecessarily repetitious, as it closely followed the summary records. He felt that the Committee's report to the Security Council should not be drawn up along the same lines as the Committee's day-to-day discussions. His delegation had never approved of the programme of work (S/AC.14/R.2) proposed by the United States.

caces, puisqu'il est évident qu'elles ne manqueraient pas d'avoir des incidences considérables. D'ailleurs, tous ces calculs ne pourraient être faits que sur la base des statistiques officielles de l'Afrique du Sud, qui peuvent être déformées à volonté et qui ne reflètent pas forcément la situation réelle. Comme l'a déclaré le représentant du Maroc, à la 23^e séance du Comité, une mesure peut être efficace, sans être draconienne; les sanctions pourront avoir des effets non seulement sur le plan matériel, mais aussi sur les plans politique, psychologique et moral. De plus, une sanction, si elle est appliquée par les Etats qui ont appuyé jusqu'ici le régime sud-africain, pourra être efficace, même si elle ne paralyse aucun secteur de l'économie sud-africaine. M. Chevchenko pense, comme le représentant de la Côte-d'Ivoire, que le seul souci du Comité doit être de présenter un rapport qui indique la meilleure manière d'édicter des sanctions contre la République sud-africaine et d'en assurer l'efficacité. Le Comité doit s'inspirer, dans ses travaux, de l'Article 41 de la Charte, dans lequel il n'est pas fait mention de conditions préalables à l'application de sanctions.

Quoi qu'en disent les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni, il ne fait pas de doute, pour l'immense majorité des Etats, que des sanctions, économiques et autres, peuvent et doivent être édictées contre l'Afrique du Sud. Telle est la conclusion qui se dégage des débats du Conseil de sécurité, de l'Assemblée générale et du Comité spécial sur l'*apartheid*, ainsi que des décisions de l'Organisation de l'unité africaine et de la deuxième Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement des pays non alignés. L'application de sanctions ne devrait soulever aucune difficulté, même si elle heurte les intérêts égoïstes de certaines puissances occidentales qui ont des relations commerciales avec l'Afrique du Sud ou qui y ont investi des capitaux. Le seul obstacle, c'est que les puissances de l'OTAN ne veulent pas rompre avec l'Afrique du Sud, considérée comme la citadelle de la résistance aux mouvements de libération nationale des peuples africains et des Etats africains nouvellement indépendants.

Aucun membre du Comité n'a pu nier que l'application de sanctions économiques à la République sud-africaine aurait des conséquences graves pour ce pays. Le représentant des Etats-Unis a reconnu lui-même qu'un embargo sur le pétrole porterait un grand coup à l'économie sud-africaine, et le représentant de la Norvège a déclaré que l'interdiction des exportations d'or en provenance de l'Afrique du Sud aurait des répercussions graves sur la monnaie de ce pays.

L'étude du Comité a montré que l'économie sud-africaine dépend principalement des exportations et des importations. Les exportations constituent le quart et les importations, le cinquième, du produit national. Les investissements étrangers jouent également un rôle considérable dans la vie économique du pays. Les principales importations portent sur le pétrole, les machines, le matériel de transport, les produits chimiques et les combustibles minéraux. L'or constitue plus du tiers des exportations de l'Afrique du Sud, et les ventes de pierres précieuses et semi-précieuses représentent environ 10 p. 100 du total. Des sanctions économiques appropriées auraient à coup sûr des incidences graves sur l'économie et forceraient le Gouvernement sud-africain à réfléchir sur les conséquences de sa politique d'*apartheid* et à y mettre fin.

M. Chevchenko engage donc le Comité à recommander l'application immédiate, par le Conseil de sécurité, de sanctions politiques, ainsi que de sanctions économiques telles que le boycottage de toutes les marchandises sud-africaines et la cessation des exportations en Afrique du Sud, y compris l'interdiction totale de vendre ou de livrer des armes, du matériel militaire, ainsi que du pétrole et des produits pétroliers.

En ce qui concerne le document de travail, M. Chevchenko fait observer qu'il contient des répétitions inutiles, du fait qu'il reproduit en grande partie les comptes rendus des séances. A son avis, le rapport du Comité au Conseil de sécurité ne devrait pas s'aligner sur les débats que le Comité a tenus au jour le jour. La délégation soviétique n'a jamais approuvé le programme de travail

He had opposed items A.1 and A.2 and expressed some reservations concerning item B of that programme, because there was no need for an abstract study of the South African economy; and he had opposed the circulation of a questionnaire for the same reason. The Committee should be concerned with practical measures. The United Kingdom, actuated by egoistical interests, had sought to show that the imposition of sanctions would be harmful to its own economy and that of the world as a whole. But such considerations had no place in the report, which should make a clear recommendation in favour of sanctions. The United States and United Kingdom delegations had done their best to prevent the Committee from carrying out its mandate and, far from helping it to adopt positive conclusions, they had sown the seeds of doubt regarding the effectiveness of sanctions. As the representative of Morocco had pointed out at the previous meeting, the Western Powers were morally responsible for the situation in South Africa and were in a position to subject the South African Government to such pressure as would cause it to abandon its odious racist policy. He urged the United States and United Kingdom representatives to adopt a constructive attitude.

Mr. JACKLING (United Kingdom) observed that the USSR representative had had little new to say on the substance of the question before the Committee. His own delegation had never suggested that the over-all effect of sanctions on the South African economy would be favourable; such a suggestion would be absurd. The USSR representative presumably had in mind a remark made in the context of the question of labour and employment. His delegation had pointed out that, having regard to the extra labour which would be required for substitution industries, the effects of a reduction in foreign trade could conceivably be beneficial in that respect. He would study the reference in the working paper and submit a correction if it was not accurately recorded.

Mr. KIANG (China) remarked that before advocating any specific measures, the Committee must be certain of its facts. However, the decision whether sanctions should or should not be applied lay, not with the Committee, but with the Security Council.

Among the specific measures, an embargo on arms had been recommended for urgent consideration. The Special Committee on *Apartheid* had stated in its report (S/6073 and Add.1)^v that economic sanctions were the only available means for a peaceful solution of the situation in South Africa, and the Security Council had repeatedly called upon Member States to cease the sale and shipment to South Africa of arms, ammunition and military supplies. All the Member States represented on the present Committee had heeded that appeal.

The case of a petroleum embargo was in a different category. There were serious grounds for doubting the effectiveness of such an embargo, which would obviously depend on the extent to which the embargo could be enforced. There were many factors which might make it ineffective. The power for South Africa's industry was derived largely from coal, petroleum supplying only 10 per cent of the needs. South Africa had accumulated stocks amounting to a six-months' supply at the present rate of consumption and the oil companies in South Africa had a two-months' supply of motor spirit and a three-months' supply of diesel oil. The production of oil from coal in South Africa could be increased and substitutes could be manufactured from alcohol, or alternatives, such as electric power, might be used. In a time of emergency, South Africa would undoubtedly be able to maintain a minimum level of civilian petroleum consumption. The embargo would, however, make itself felt in the fields of transport and agriculture. In 1959, there had been 16,000 tractors, 45,000 lorries and 80,000 farm vehicles in South Africa, all using oil. The holdings of the

^v For text see *Official Records of the General Assembly, Nineteenth Session, Annexes, Annex No. 12, document A/5825 and Add.1*

(S/AC.14/R.2) proposé par les Etats-Unis. M. Chevchenko s'est élevé contre les alinéas 1 et 2 du point A de ce programme et il a fait quelques réserves concernant le point B, parce qu'il est inutile d'entreprendre une étude théorique de l'économie sud-africaine; il s'est opposé, pour la même raison, à l'envoi d'un questionnaire. Le Comité doit s'occuper de mesures concrètes. Le Royaume-Uni, poussé par des intérêts égoïstes, a tenté de démontrer que l'application de sanctions nuirait à sa propre économie et à celle de l'ensemble du monde. De telles considérations ne peuvent trouver place dans le rapport, lequel doit recommander nettement l'emploi de sanctions. Les délégations du Royaume-Uni et des Etats-Unis ont fait de leur mieux pour empêcher le Comité de remplir son mandat et, loin de l'aider à adopter des conclusions positives, ils ont semé le doute quant à l'efficacité des sanctions. Comme le représentant du Maroc l'a relevé, à la séance précédente, les Puissances occidentales sont moralement responsables de la situation en Afrique du Sud, et elles sont en mesure d'exercer sur le Gouvernement sud-africain une pression telle qu'il soit contraint d'abandonner son odieuse politique raciste. M. Chevchenko engage donc les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni à adopter une attitude constructive.

M. JACKLING (Royaume-Uni) fait observer que, pour ce qui est du fond de la question, le représentant de l'URSS n'a guère apporté d'éléments nouveaux. La délégation britannique n'a jamais dit que l'effet global des sanctions envisagées serait favorable à l'économie sud-africaine; il serait absurde de dire une chose pareille. Le représentant de l'URSS pensait sans doute à une remarque qui portait sur la question de la main-d'œuvre et de l'emploi. La délégation britannique a noté simplement que, comme les industries de remplacement auraient besoin d'une main-d'œuvre supplémentaire, une réduction du commerce extérieur pourrait éventuellement avoir des effets favorables à cet égard. M. Jackling compte revoir le passage pertinent du document de travail et y apporter des corrections s'il y a lieu.

M. KIANG (Chine) fait observer que le Comité doit s'assurer des faits, avant de recommander telle ou telle mesure concrète. De toute manière, c'est au Conseil de sécurité, et non au Comité, qu'il appartient de décider s'il y a lieu d'appliquer des sanctions.

Au titre des mesures particulières, on a recommandé d'examiner d'urgence la question d'un embargo sur les armes. Le Comité spécial de l'*apartheid* a déclaré, dans son rapport (S/6073 et Add.1)^v, que les sanctions économiques étaient le seul moyen d'obtenir un règlement pacifique de la situation en Afrique du Sud, et le Conseil de sécurité a adressé plusieurs appels aux Etats Membres pour qu'ils cessent de vendre et d'expédier en Afrique du Sud des armes, des munitions et du matériel militaire. Tous les Etats Membres représentés au Comité ont donné suite à ces appels.

S'agissant de l'embargo sur le pétrole, le cas est tout différent. Il y a de bonnes raisons de douter de l'efficacité d'un tel embargo, car tout dépendrait évidemment de la mesure dans laquelle il serait appliqué. Bien des facteurs pourraient jouer pour le rendre inefficace. L'énergie nécessaire à l'industrie sud-africaine provient principalement du charbon, le pétrole ne permettant de satisfaire que 10 p. 100 des besoins. L'Afrique du Sud a accumulé des stocks qui représentent une réserve de six mois au rythme actuel de la consommation, et les compagnies pétrolières sud-africaines disposent d'une réserve de deux mois de carburant auto et d'une réserve de trois mois de carburant Diesel. L'Afrique du Sud pourrait accroître la production d'hydrocarbures à partir du charbon, elle pourrait fabriquer des produits de remplacement à partir de l'alcool, et elle pourrait recourir à d'autres sources d'énergie, telles que l'électricité. En cas de nécessité, l'Afrique du Sud serait certainement capable de réduire au minimum la consommation civile de pétrole. Néanmoins, l'embargo pèserait sur les transports et sur l'agriculture. En 1959, il y avait en Afrique du Sud 16 000 tracteurs,

^v Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-neuvième session, Annexes, annexe n° 12, document A/5825 et Add.1*

white farmers, which were highly mechanized, would suffer a severe blow, and the mobility of the armed forces would be seriously impaired. The embargo would be felt eventually in the South African business community, but it was unlikely to bring industry to a standstill or paralyse the economy.

Turning to the question of enforcement, he pointed out that a petroleum embargo could be effective only if all the exporting countries agreed to apply it. It was already clear that such unanimity was not likely to exist, and even supposing that the major exporters ceased all exports, there was no guarantee that South Africa could not obtain supplies from smaller exporters, licitly or illicitly. Smuggling of that kind was extremely difficult to prevent or control. In addition, States which were not Members of the United Nations and were therefore not bound by its resolutions could obtain petroleum from Member States and arrange for its shipment to South Africa. South Africa could also import directly from "neutral" oil-producing countries that were not participating in the embargo. South Africa could not be cut off from those sources of supply except by an extensive naval blockade; but experience in the two world wars and the Korean War had shown that it was almost impossible to make such a blockade effective. In addition, the imposition of a blockade involved other difficulties, such as agreement between the participating States on the direction of the operations, the allocation of responsibility for the different actions involved, the duration of the blockade and the sharing of the costs. Even if agreement was reached on all those points, short of a declaration of war, it would be extremely difficult to prevent "neutral" countries from exporting to South Africa.

He had mentioned the problems involved in order to show that there were a great many loopholes which might prevent the embargo from being effective. Although the considerations he had advanced might not apply exactly to an embargo on other items, they were broadly applicable to all types of economic sanctions. The inescapable conclusion was that a country such as South Africa, with its vast resources, could not be brought to terms by an economic blockade that stopped short of military action, although its strength might be impaired.

Mr. RUBIN (United States of America) associated himself with the United Kingdom representative's comments. He noted that the Soviet representative had fallen back on the unsupported argument that the effectiveness and feasibility of sanctions was "obvious" and had challenged not only the good faith of the United States and the United Kingdom, but also the unanimous decision of the Committee itself as to its programme of work. It was precisely to facilitate the Committee's work that his own delegation had proposed the programme of work (S/AC.14/R.3). That had been a constructive proposal, made in good faith, in order to help the Committee to carry out its task — to assemble facts about the feasibility, effectiveness and implications of measures which could be taken by the Security Council.

Mr. SHEVCHENKO (Union of Soviet Socialist Republics) said that the reactions of the United Kingdom and United States representatives came as no surprise to him. It was true, as the United Kingdom representative had said, that the USSR delegation had introduced nothing new, but that had not been its purpose. It would continue to repeat its views until the Committee had succeeded in its task. His remarks on the attitude of the United Kingdom had been based in particular on the account given in paragraph 82 of the working paper; if that was faulty, the United Kingdom representative would doubtless correct it. He had never meant to imply that in the United Kingdom's view, the application of all sanctions would be beneficial to the South African economy as a whole.

45 000 camions et 80 000 véhicules agricoles, fonctionnant tous à l'essence. Les exploitations des agriculteurs blancs, qui sont fortement mécanisées, seraient gravement touchées, et la mobilité des forces armées serait sérieusement compromise. L'embargo finirait par affecter les milieux commerciaux sud-africains, mais il est peu probable qu'il provoquerait l'arrêt de l'industrie ou la paralysie de l'économie.

Pour ce qui est de la mise en œuvre, M. Kiang fait observer qu'un embargo sur le pétrole ne pourrait être efficace que si tous les pays exportateurs acceptaient de l'appliquer. Il apparaît déjà qu'une telle unanimité est improbable, et même en supposant que les pays gros exportateurs arrêtent toutes leurs exportations, rien ne dit que l'Afrique du Sud ne pourra pas s'approvisionner, légalement ou clandestinement, en s'adressant aux petits exportateurs. Il est très difficile de prévenir ou de limiter la contrebande dans ce domaine. En outre, les Etats qui ne sont pas membres de l'ONU et qui ne sont donc pas liés par ses résolutions, pourraient acheter du pétrole aux Etats Membres et l'expédier en Afrique du Sud. L'Afrique du Sud pourrait également importer directement du pétrole des pays producteurs « neutres » qui ne participeraient pas à l'embargo. Elle ne pourrait être coupée de ces sources d'approvisionnement que par un vaste blocus naval, mais l'expérience des deux guerres mondiales et de la guerre de Corée a montré qu'il était presque impossible d'assurer l'efficacité d'un tel blocus. En outre, l'application d'un blocus soulève d'autres difficultés, telles que la nécessité d'un accord entre les Etats participants sur la direction des opérations, la répartition des tâches et des actions envisagées, la durée du blocus et le partage des dépenses. Même si l'on parvenait à un accord sur tous ces points, il serait extrêmement difficile, sauf en cas de déclaration de guerre, d'empêcher les pays « neutres » d'exporter en Afrique du Sud.

M. Kiang n'a mentionné tous ces problèmes que pour montrer qu'il y aurait bien des échappatoires qui pourraient priver l'embargo de son efficacité. Les arguments qu'il a présentés ne s'appliquent peut-être pas exactement à un embargo sur d'autres produits, mais ils valent, en gros, pour tous les types de sanctions économiques. La conclusion inéluctable, c'est qu'un pays comme l'Afrique du Sud, qui dispose de vastes ressources, ne peut être amené à résipiscence par un blocus économique qui n'irait pas jusqu'à l'action militaire, encore que son économie puisse s'en trouver affaiblie.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) s'associe aux observations faites par le représentant du Royaume-Uni. Il constate que le représentant de l'Union soviétique a eu de nouveau recours à l'argument non étayé selon lequel l'efficacité et l'application des sanctions seraient « évidentes » et qu'il conteste non seulement la bonne foi des Etats-Unis et du Royaume-Uni, mais encore le bien-fondé de la décision prise, à l'unanimité, par le Comité lui-même en ce qui concerne son programme de travail. C'est au contraire pour faciliter le travail du Comité que la délégation des Etats-Unis a proposé le programme de travail (S/AC.14/R.3). Il s'agit là d'une proposition constructive, faite de bonne foi, pour aider le Comité à s'acquitter de sa tâche: réunir des éléments d'information sur la viabilité, l'efficacité et les incidences des mesures que pourrait décider le Conseil de sécurité.

M. CHEVCHENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que les réactions des représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis ne lui causent aucune surprise. Il est exact, comme l'a dit le représentant du Royaume-Uni, que la délégation de l'Union soviétique n'a apporté aucun élément nouveau, mais tel n'était pas son propos. Elle continuera à exposer ses vues jusqu'à ce que le Comité se soit acquitté avec succès de sa tâche. En parlant de l'attitude du Royaume-Uni, elle se fondait notamment sur l'exposé donné au paragraphe 82 du document de travail; si ce texte comporte des erreurs, le représentant du Royaume-Uni voudra sans doute les corriger. Le représentant de l'URSS n'a jamais voulu dire que, de l'avis du Royaume-Uni, l'application de toutes les sanctions serait salubre pour l'économie sud-africaine dans son ensemble.

He had not wished to question the good faith of the United Kingdom and United States representatives, but he deplored the fact that their attitude corresponded so exactly to the position taken by their delegations in the Security Council, where they had opposed sanctions. In the Committee they were pursuing the same line, pointing out all the obstacles to the imposition of sanctions. However, nothing could alter the fact that the Committee had been set up by the Security Council to consider the best ways of applying sanctions, not to discuss whether sanctions should or should not be applied. On that point, he concurred entirely with the views of the representative of the Ivory Coast. If the Committee failed to carry out its instructions, it would arouse the indignation of the Africans in South Africa, of all the other African States, and of the majority of Member States. His delegation refused to be a party to such a dereliction of duty.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) drew attention to the replies to the questionnaire, which were contained in documents S/AC.14/R.6 and Add.1. Thirty-one replies had been received in all; of those, seven had been mere acknowledgements and had not been reproduced, twenty were to be found in the two documents he had mentioned, and four others, with some additional information supplied by the United Kingdom, would be included in another document to be circulated in the near future.

25th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY AND OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, paras. A and B) (continued)

FEASIBILITY OF SUCH MEASURES WITH PARTICULAR REFERENCE TO PROBLEMS OF ADEQUATE IMPLEMENTATION (S/AC.14/R.2, para. C) (continued)

EXTERNAL AND INTERNAL IMPLICATIONS OF MEASURES (S/AC.14/R.2, para. D) (continued)

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that, in view of the remarks made at the previous meeting by the USSR representative, he would like to make clear his delegation's approach to the Committee's work. The decision which the Security Council would have to take regarding possible collective action against South Africa to induce the Government of that country to abandon its policy of *apartheid* would be a very grave matter, since if the Council decided to take measures and those measures failed, enormous damage would be done to the confidence of the world in the United Nations. The decline of the League of Nations had had its origin in unsuccessful attempts to take action against nations which contravened the Covenant. It was surely right that the Security Council should first wish to have at its disposal the fullest and most honest assessment of the effectiveness of sanctions, of their feasibility and of their implications, and it was the Committee's task to provide that. If, after examination, the Committee considered that some of the possible measures would have insignificant effects, then it must recognize that fact, and it should neither minimize nor exaggerate the difficulties of adequately enforcing measures and the seriousness of their implications. The efficacy of collective economic action against South Africa was not self-evident; the United Kingdom's experience had given it cause to believe that what was termed "economic warfare" had serious limitations. He felt no need to apologize for the fact that as a representative of one of the countries which was likely to be most affected by the imposition of sanctions against South Africa, he had wished to ensure that their effects and implications should be examined in depth and with the greatest objectivity.

Turning to the question of the effectiveness, he said that because his delegation had confined its comments to the effects of particular

M. Chevchenko n'a pas voulu mettre en doute la bonne foi des représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis, mais il déplore le fait que leur attitude corresponde si exactement à la thèse d'opposition aux sanctions que leurs deux délégations avaient défendue devant le Conseil de sécurité. Au sein du Comité, ces représentants agissent dans le même sens, signalant tous les obstacles qui pourraient empêcher l'application de sanctions. Toutefois, le fait demeure que le Comité a été créé par le Conseil de sécurité pour examiner les meilleurs moyens d'appliquer des sanctions, et non pour discuter de la question de savoir s'il convient ou non d'appliquer des sanctions. Sur ce point, le représentant de l'URSS approuve entièrement l'opinion exprimée par le représentant de la Côte-d'Ivoire. Si le Comité n'exécute pas son mandat, il soulèvera l'indignation des Africains de l'Afrique du Sud, celle de tous les autres Etats africains et celle de la majorité des Etats Membres. La délégation de l'URSS ne saurait accepter un tel manquement au devoir.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) appelle l'attention du Comité sur les réponses au questionnaire qui figurent dans les documents S/AC.14/R.6 et Add.1. Trente et une réponses ont été reçues jusqu'ici: 7 consistaient en un simple accusé de réception et n'ont pas été reproduites, 20 autres sont reproduites dans les deux documents mentionnés et les 4 dernières, ainsi que quelques renseignements complémentaires fournis par le Royaume-Uni, figureront dans un autre document qui sera publié à bref délai.

25^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE ET DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. A et B) [suite]

VIABILITÉ DE CES MESURES, EU ÉGARD EN PARTICULIER AUX PROBLÈMES QUE POSE LEUR APPLICATION ADÉQUATE (S/AC.14/R.2, par. C) [suite]

INCIDENCES EXTÉRIEURES ET INTÉRIEURES DE CES MESURES (S/AC.14/R.2, par. D) [suite]

M. JACKLING (Royaume-Uni) voudrait, en raison des observations faites à la séance précédente par le représentant de l'URSS, préciser le point de vue de sa délégation quant aux travaux du Comité. La décision que le Conseil de sécurité devra prendre en ce qui concerne l'action collective qui pourrait être entreprise contre l'Afrique du Sud afin d'amener son gouvernement à abandonner sa politique d'*apartheid* sera une chose très grave, car si le Conseil décide de prendre des mesures et que ces mesures échouent, la confiance qu'a le monde dans les Nations Unies en sera profondément ébranlée. Le déclin de la Société des Nations a eu pour origine l'insuccès des tentatives faites pour agir contre les Etats qui avaient enfreint le Pacte. Il est parfaitement légitime que le Conseil de sécurité veuille d'abord disposer des éléments d'appréciation les plus complets et les plus sincères quant à l'efficacité, la viabilité et les incidences des sanctions et c'est au Comité qu'il appartient de fournir ces éléments. Si, après examen, le Comité estime que certaines des mesures que l'on pourrait prendre auraient des effets négligeables, il doit reconnaître ce fait, de même, il ne doit ni minimiser, ni exagérer les difficultés d'une application adéquate de ces mesures, non plus que la gravité de leurs incidences. L'efficacité d'une action économique collective contre l'Afrique du Sud n'est pas évidente; l'expérience du Royaume-Uni le conduit à penser que ce que l'on appelle « la guerre économique » n'a qu'une portée limitée. M. Jackling ne pense pas qu'il ait à s'excuser d'avoir en tant que représentant de l'un des pays qui risquent d'être le plus affectés par l'application de sanctions à l'Afrique du Sud, voulu obtenir que les effets et les incidences de ces sanctions soient étudiés d'une façon approfondie et avec le maximum d'objectivité.

Touchant la question de l'efficacité, M. Jackling fait observer que parce que sa délégation s'est bornée à parler des effets de cer-

measures, it had been assumed that it considered such measures ineffective unless they crippled the South African economy. On the contrary, as the Moroccan representative had pointed out, the effectiveness of measures should not be judged solely in terms of their economic impact, but also in terms of their psychological effects. A country might have the economic capacity to resist sanctions but not the morale, or the political will, to do so. It was, however, important to know whether South Africa would, in economic terms, be able to withstand sanctions and it was on that question that his delegation had so far concentrated.

He would like to comment briefly on the effects of particular measures that had not so far been fully studied by the Committee. For obvious reasons, the impact of a ban on the sale of transport and agricultural equipment to South Africa would be greatly lessened if there were also a ban on the sale of petroleum products to South Africa and on the purchase of agricultural products from that country. On the other hand, a ban on such equipment alone would have negligible effects on the South African economy and would, if anything, stimulate efforts to promote self-sufficiency. With regard to scientific, measuring and controlling instruments and office machinery, figures for 1960 showed that the ratio of imports to domestic output was very high, but while imports of such goods might be essential for a rapid increase in economic development, they would not be absolutely vital for the maintenance of industrial activity at a reasonable level under conditions of a total embargo. Without more detailed information about the types of equipment which South Africa had been importing, and about the technology of the industries for which they had been intended, it was impossible to determine which, if any, would be of critical importance to the South African economy under embargo conditions.

That fact should be acknowledged in the Committee's report. Although South Africa was dependent on outside sources for the most technologically advanced items of equipment, it had the natural resources and a sufficiently competent engineering industry, to enable a reasonable level of industrial activity to be maintained despite interruption of such imports.

South Africa imported most of the pharmaceutical drugs it needed and a ban on those might have an effect on public health, but the country was becoming self-sufficient in basic industrial chemicals. As regards ball and roller bearings, local production capacity had increased significantly in the past year and bearings were, in any case, easily stock-piled. The chief effect of a ban on the export of fibres to South Africa would be considerable unemployment in sections of the textile industry, but the economy as a whole would not be seriously affected.

The Committee had so far not considered the effect of a ban on South African exports. If there was a ban on both imports and exports, South Africa would not need to earn foreign exchange to pay for imports; if there was a ban on exports only, South Africa's capacity to buy from abroad would depend on its ability to market gold despite the embargo. A ban on exports would mean that labour would have to be laid off in certain branches of agriculture and in the food-processing industries and some of the mining industries, although not in coal or gold mining, but the economy would not be totally disrupted.

He thought that, subject to the comments he was about to make, the substance of Conference Room Paper 24 on the role of immigrant labour should be incorporated in the Committee's report. Although South Africa's mining and agricultural industries were

taines mesures particulières, on a prétendu qu'elle estimait que ces mesures seraient inefficaces tant qu'elles ne paralyseraient pas l'économie de l'Afrique du Sud. Tout au contraire, comme le représentant du Maroc l'a signalé, il ne faut pas apprécier l'efficacité d'une mesure d'après ses seules incidences économiques, mais aussi d'après ses effets psychologiques. Un pays peut avoir la capacité économique de résister à des sanctions, sans avoir la capacité morale, ou la volonté politique, de le faire. Il importe en tout cas de savoir si, du point de vue économique, l'Afrique du Sud est en mesure de résister aux sanctions, et c'est sur ce point que la délégation du Royaume-Uni a concentré son attention jusqu'ici.

M. Jackling tient à présenter quelques observations sur les effets de certaines mesures particulières qui n'ont pas encore été étudiées en détail par le Comité. Pour des raisons évidentes, l'interdiction de vendre du matériel de transport et du matériel agricole à l'Afrique du Sud aurait beaucoup moins d'effet si elle s'accompagnait de l'interdiction de vendre des produits pétroliers et d'acheter des produits agricoles à l'Afrique du Sud. D'autre part, une interdiction portant sur cette seule catégorie de matériels aurait des effets négligeables sur l'économie sud-africaine, et ne ferait même que stimuler les efforts d'autarcie. En ce qui concerne les appareils scientifiques, les instruments de mesure et de contrôle et les machines de bureau, les chiffres de 1960 montrent que la proportion des importations par rapport à la production nationale est très élevée; néanmoins, si les importations dans ce domaine sont nécessaires pour assurer un accroissement rapide du développement économique, elles ne sont pas indispensables au point d'empêcher le maintien de l'activité industrielle à un niveau raisonnable, en cas d'embargo total. En l'absence de renseignements plus détaillés sur les types de matériel que l'Afrique du Sud importe et sur la technologie des industries auxquelles ils sont destinés, il est impossible de déterminer quels seraient ceux de ces matériels, à supposer qu'il y en ait, qui seraient d'une importance critique pour l'économie sud-africaine en cas d'embargo.

Ce fait devrait être reconnu dans le rapport du Comité. Bien que l'Afrique du Sud doive faire venir du dehors les matériels qui relèvent des techniques les plus perfectionnées, elle possède assez de ressources naturelles et une industrie mécanique assez développée pour pouvoir maintenir un niveau raisonnable d'activité industrielle malgré l'arrêt des importations en question.

L'Afrique du Sud importe la plupart des produits pharmaceutiques dont elle a besoin, et l'embargo sur ces produits aurait des répercussions sur la santé publique, mais le pays commence à se suffire à lui-même pour ce qui est des produits chimiques de base. En ce qui concerne les roulements à bille, la production locale a augmenté sensiblement au cours de l'année écoulée; de toute façon, ce matériel peut facilement être stocké. L'interdiction des exportations de fibres en Afrique du Sud aurait pour principal effet de provoquer un chômage considérable dans certains secteurs de l'industrie textile, mais l'ensemble de l'économie sud-africaine n'en serait pas sérieusement affecté.

Jusqu'ici, le Comité n'a pas examiné les répercussions qu'aurait une interdiction des exportations sud-africaines. Si l'embargo visait à la fois les importations et les exportations, l'Afrique du Sud n'aurait pas besoin de se procurer des devises pour payer ses importations; si l'embargo portait sur les seules exportations, la possibilité qu'aurait l'Afrique du Sud d'acheter à l'étranger dépendrait de la mesure dans laquelle elle pourrait vendre de l'or malgré l'embargo. L'interdiction des exportations amènerait des licenciements de main-d'œuvre dans certains secteurs de l'agriculture, dans les industries alimentaires et dans certaines industries extractives — autres que les mines d'or ou de charbon —, mais l'économie n'en serait pas entièrement disloquée.

M. Jackling estime que, compte tenu des observations qu'il est sur le point de présenter, l'essentiel du document de séance n° 24 sur le rôle de la main-d'œuvre immigrante devrait être repris dans le rapport du Comité. Bien que les activités extractives et agricoles

heavily dependent on foreign non-white labour, under a total embargo a ban by neighbouring territories on the supply of new labour to the Republic would not disrupt the economy, but would probably help to relieve the unemployment problem for the non-Whites which would result from such an embargo. If a ban on the supply of new labour was imposed in isolation, however, it would undoubtedly cause some dislocation to the economy, but the price paid by the territories which supplied the labour at present would be very high. A shortage of skilled white labour was already acting as a brake on industrial expansion in South Africa. Provided there were no recession, a diminution in the number of skilled Whites entering the country might well lead to further relaxation of the labour laws in favour of the non-Whites. Most of the immigrants, however, in recent years had come from neighbouring African territories rather than from Europe, and it was reasonable to suppose that if a total embargo were applied against South Africa few people would wish to emigrate there.

A complete ban on all forms of communication with South Africa would be tantamount in economic terms to a total trade embargo, though it would, psychologically, represent an additional pressure.

In this view, a total economic boycott, if it could be adequately enforced, would have appreciable consequences for the South African economy, but would fail to cripple it, and the Committee should so report to the Security Council. The psychological effects of sanctions should also be considered, but it was for the Security Council to decide whether, if the South Africans had the economic capacity to withstand sanctions, they would have the political will to do so.

The question of the feasibility of economic sanctions against South Africa had several aspects. A major point — whether they would be legally feasible — was for the Security Council itself to decide. Then there was the question whether sanctions would be politically feasible, i.e. that they would be universally observed; he agreed with the representative of the Ivory Coast that the Committee should proceed on the assumption that they would be. If that assumption proved incorrect, the impact of an embargo on South Africa would be considerably diminished. He did not agree that it was self-evident that sanctions would be feasible, but he would agree that it was for the Committee to show what steps would have to be taken to ensure the maximum degree of enforcement. He suggested, therefore, that the Committee should concentrate on the logistic feasibility of economic measures.

Even if the Committee assumed that sanctions would be universally observed, it could not also assume that that, of itself, would ensure that any embargo would be adequately enforced. South Africa would find a great many individuals outside the country willing to collaborate in efforts to circumvent the embargo, and experience had demonstrated the enormous problems of preventing illegal traffic in some of the goods which South Africa traditionally exported as well as in narcotics and certain types of strategic goods. His delegation shared the view expressed by certain outside experts that a naval and air blockade would be required if there were to be any prospect of a trade boycott being adequately enforced. While it might not be possible by such means to prevent all air traffic between South Africa and the rest of the world, it should be possible to interrupt all ocean-going traffic. But sizable forces would be needed for the purpose and the cost would be considerable.

He would deal with the question of the implications of measures at a later meeting.

Mr. RUBIN (United States of America) said he felt it useful, after the remarks made by the USSR representative at the previous

de l'Afrique du Sud soient largement tributaires de la main-d'œuvre étrangère non blanche, si l'on décidait un embargo total, le fait, par les territoires voisins, de ne plus envoyer de travailleurs dans la République ne bouleverserait pas l'économie, mais aiderait probablement à remédier au chômage des non-Blancs qui résulterait d'un tel embargo. En l'absence d'un embargo total, l'interdiction de fournir de nouveaux travailleurs provoquerait sans doute une certaine désorganisation de l'économie, mais elle coûterait très cher aux territoires qui fournissent actuellement la main-d'œuvre. La pénurie des travailleurs blancs qualifiés freine déjà l'expansion industrielle de l'Afrique du Sud. A condition qu'il n'y ait pas de récession, la diminution du nombre des travailleurs blancs qualifiés entrant dans le pays pourrait bien amener un nouvel assouplissement de la législation ouvrière en faveur des non-Blancs. Ces dernières années, cependant, la plupart des immigrants venaient des territoires africains limitrophes et non de l'Europe, et il est raisonnable de penser que si un embargo total était appliqué contre l'Afrique du Sud, peu de personnes voudraient y émigrer.

Une interdiction totale des diverses formes de communication avec l'Afrique du Sud équivaudrait, du point de vue économique, à un embargo commercial total bien que, du point de vue psychologique, elle représenterait un moyen de pression supplémentaire.

Selon M. Jackling, un boycottage économique total, s'il pouvait être appliqué de façon adéquate, aurait des conséquences appréciables sur l'économie sud-africaine mais ne réussirait pas à la paralyser: le Comité devrait mentionner ce fait dans son rapport au Conseil de sécurité. On devrait également tenir compte des effets psychologiques des sanctions, mais il appartient au Conseil de sécurité de déterminer si, en supposant que les Sud-Africains aient la capacité économique de résister aux sanctions, ils auront la volonté politique de le faire.

La question de la viabilité de sanctions économiques dirigées contre l'Afrique du Sud revêt plusieurs aspects. Tout d'abord, il s'agit de savoir — et c'est au Conseil de sécurité lui-même qu'il appartient d'en décider — si ces sanctions seraient faisables en droit. Ensuite, il faut voir si les sanctions seraient faisables politiquement, c'est-à-dire si elles seraient universellement observées; M. Jackling pense, comme le représentant de la Côte-d'Ivoire, que le Comité doit partir de l'hypothèse qu'elles le seraient. Si cette hypothèse se révélait fautive, les effets d'un embargo appliqué à l'Afrique du Sud en seraient considérablement affaiblis. M. Jackling ne pense pas qu'il soit évident que des sanctions seraient praticables, mais il admet que c'est au Comité qu'il appartient d'indiquer les mesures à prendre en vue d'assurer l'application maximale des sanctions. Il suggère par conséquent que le Comité étudie principalement l'applicabilité logistique de mesures économiques.

Même si le Comité part de l'hypothèse que les sanctions seront universellement observées, il ne doit pas en conclure que cette observation garantirait, à elle seule, l'application complète d'un embargo éventuel. L'Afrique du Sud trouverait au dehors un grand nombre d'individus disposés à collaborer à ses efforts pour tourner l'embargo, et l'expérience a révélé combien il est difficile d'empêcher le trafic illégal, qu'il s'agisse de certaines catégories de marchandises et produits que l'Afrique du Sud a l'habitude d'exporter, ou qu'il s'agisse des stupéfiants ou de certaines catégories de produits stratégiques. La délégation britannique partage les vues exprimées par certains experts étrangers, qui estiment qu'un blocus naval et aérien serait nécessaire pour qu'un boycottage commercial ait quelque chance d'être appliqué avec efficacité. Il ne serait sans doute pas possible d'empêcher de cette façon tout trafic aérien entre l'Afrique du Sud et le reste du monde, mais il devrait être possible d'interrompre tout commerce maritime. Cependant, des forces importantes seraient nécessaires à cet effet, et le coût de l'opération serait considérable.

Le représentant du Royaume-Uni se propose d'aborder ultérieurement la question des incidences des mesures envisagées.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) juge opportun, après ce que le représentant de l'URSS a dit à la séance précédente, de rap-

meeting, to recall the Committee's terms of reference. That should hardly have been necessary at the present stage, when the Committee had been functioning for as long as it had under agreed rules of procedure and in accordance with programmes of work which had been accepted by all members, including the USSR representative. It was on the basis of the mandate which had been given to the Committee by the Security Council that the United States delegation had attempted to make its contribution to the Committee's efforts.

He would first recall the resolution adopted by the Security Council on 4 December 1963 (182 (1963)), which had expressed certain judgements regarding the situation prevailing in South Africa and made a number of requests to the South African Government. That resolution had been adopted unanimously; it stood as the considered decision of the States which had been members of the Council at that time, and represented policy to which his Government still adhered. Together with the other resolutions adopted on the subject, it formed the background to the Security Council resolution of 18 June 1964 (191 (1964)) on which the Committee's work was based.

Under resolution 191 (1964), the Council had reaffirmed the position it had taken earlier; in addition, however, it had decided (operative paragraph 8) "to establish an Expert Committee, composed of representatives of each present member of the Security Council, to undertake a technical and practical study, and report to the Security Council as to the feasibility, effectiveness, and implications of measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council, under the United Nations Charter".

That being the historical background, it did not seem necessary to reiterate his delegation's deep convictions regarding the evils of *apartheid*. The fundamental position of the United States Government had been expressed on many occasions by authoritative spokesmen. The Expert Committee did not need repeat the Security Council's condemnation of *apartheid*; his delegation had preferred to concentrate on the technical task which the Committee had been asked by the Council to perform.

In those circumstances, he saw no merit in a bald statement that the fact that sanctions would be effective was obvious and did not need to be discussed. Moreover, the Security Council resolution relieved the Committee of both the responsibility and the right to make recommendations. The Committee was to produce facts, and, to the extent possible, solid conclusions concerning the feasibility, effectiveness and implications of measures which might be taken by the Security Council. The Committee should adhere to that mandate and abstain from polemics.

Turning to the remaining topics before the Committee, he said that the representative of China, in his excellent statement at the previous meeting, although dealing primarily with the specific question of a petroleum embargo, had discussed considerations which were relevant to the general problem of the effectiveness, feasibility and implications of possible measures, and had helped considerably to clarify the problem.

It had become apparent from the debate that there were a number of measures which might be effective in varying degrees. His delegation had pointed out that a petroleum embargo might have an appreciable effect on the South African economy. In addition, despite vigorous efforts on the part of South Africa to become self-sufficient in rubber, it still required substantial imports and a rubber embargo would probably have significant effects. As his delegation had indicated, South Africa's drive to self-sufficiency had not yet been fully successful and had not indeed led to any great reduction in imports of many important items.

peeler le mandat du Comité. Cela ne devrait guère être nécessaire, alors que les travaux du Comité se poursuivent depuis si longtemps selon une procédure admise par tous et en vertu de programmes de travail acceptés par tous les membres, y compris le représentant de l'URSS. C'est en s'inspirant du mandat confié au Comité par le Conseil de sécurité que la délégation des Etats-Unis a tenté de contribuer aux efforts du Comité.

Le représentant des Etats-Unis rappelle tout d'abord la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 4 décembre 1963 [182 (1963)], laquelle portait certains jugements sur la situation en Afrique du Sud et adressait un certain nombre de demandes au Gouvernement sud-africain. Cette résolution a été adoptée à l'unanimité; elle exprime la décision mûrement réfléchie des Etats qui étaient alors membres du Conseil et elle représente une politique à laquelle son gouvernement reste fidèle. Elle forme, avec les autres résolutions adoptées sur le même sujet, la base de la résolution du Conseil en date du 18 juin 1964 [191 (1964)], sur laquelle se fondent les travaux du Comité.

Dans la résolution 191 (1964), le Conseil a réaffirmé sa position antérieure, et il a décidé, en outre (par. 8) « de créer un comité d'experts, composé de représentants de chacun des membres actuels du Conseil de sécurité, qui devra entreprendre une étude technique et pratique, et faire rapport au Conseil, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies ».

Tel étant l'arrière-plan historique, la délégation des Etats-Unis ne pense pas qu'elle ait besoin de réaffirmer sa conviction profonde quant aux méfaits de l'*apartheid*. La position fondamentale du Gouvernement des Etats-Unis a été exposée à de nombreuses reprises par ses porte-parole autorisés. Le Comité d'experts n'a pas besoin de réitérer la condamnation de l'*apartheid*, prononcée par le Conseil de sécurité; la délégation des Etats-Unis a donc préféré s'en tenir à la tâche technique que le Comité s'est vu confier par le Conseil.

Dans ces conditions, le représentant des Etats-Unis ne voit aucune utilité dans l'affirmation catégorique selon laquelle l'efficacité des sanctions serait un fait évident qui n'aurait pas besoin d'être examiné. En outre, la résolution du Conseil de sécurité enlève au Comité à la fois la charge et le droit de faire des recommandations. Le Comité doit produire des faits et, dans la mesure du possible, des conclusions solides concernant la praticabilité, l'efficacité et les incidences des mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre. Le Comité devrait s'en tenir à ce mandat et s'abstenir de toute polémique.

Pour ce qui est des autres points dont le Comité est saisi, M. Rubin estime que le représentant de la Chine, dans l'excellente déclaration qu'il a faite à la séance précédente et bien qu'ayant traité principalement de la question particulière d'un embargo sur le pétrole, a présenté des considérations qui intéressent le problème général de l'efficacité, de l'applicabilité et des incidences des mesures éventuelles, et qu'il a beaucoup aidé à éclaircir le problème.

Il ressort du débat qu'il y a un certain nombre de mesures qui pourraient être efficaces à des degrés divers. La délégation des Etats-Unis a signalé qu'un embargo sur le pétrole pourrait avoir des effets appréciables sur l'économie sud-africaine. De plus, malgré les efforts énergiques déployés par l'Afrique du Sud pour se suffire à elle-même dans la production du caoutchouc, ce pays doit encore en importer de grandes quantités, de sorte qu'un embargo sur ce produit aurait probablement des conséquences importantes. Comme sa délégation l'a déjà indiqué, les efforts de l'Afrique du Sud vers l'autarcie n'ont pas encore été couronnés de succès et n'ont même pas permis une réduction substantielle des importations, dans le cas de nombreux produits importants.

Without discussing the political aspects of an embargo, it was therefore possible to conclude that a number of measures, if strictly enforced over a substantial period of time, would have an effect prejudicial to the South African economy. There were obviously steps which a large, rich, developed country such as South Africa could take to mitigate the effects: for example, the development of alternative sources of energy, restrictions on private cars, and the increased use of coal by the railways. However, as had been pointed out, the question was whether a given measure would have a marked effect and not whether it would bring the economy to a complete standstill.

It was also necessary, however, to consider the questions of the administration and enforcement of a proposed measure, and the length of time during which it was to be administered and enforced. First, any measure must be universally applied; i.e., all the possible suppliers of a given commodity must participate. The history of economic sanctions showed that a loophole in an embargo measure had an effect far out of proportion to the amount of a commodity which slipped through. As had been demonstrated, for example, both by the Soviet Union and by Germany during the last years of the Second World War, proper control of the use of supplies could make it possible for a very small amount of supplies almost to eliminate the effects of deprivation.

The embargoed country could also stockpile commodities. As the Chinese representative had pointed out, South Africa had accumulated a formidable stockpile of petroleum, and stockpiling was naturally still easier with items of small bulk, such as ball bearings. The importance of the stockpile could be magnified by effective priority use and by such devices as the cannibalization of equipment.

Perhaps the most difficult problem of administration was the enforcement of compliance by third parties. Commodities could sometimes be transhipped, re-exported, or altered sufficiently to escape detection. That problem had led to the creation of certificates of origin, destination, and end use, but to be effective such devices required a considerable amount of co-operation from third countries and the employment of a large detection staff.

The question of time was also important. The longer the embargo was maintained, the greater the scope for evasion, for the development of alternatives and even for the break-down of control machinery. Yet no embargo could be counted on to have immediate effect, particularly since, in respect of the most important commodities, there were a substantial number of suppliers, some of them not Members of the United Nations.

While those problems were not insoluble, they must be realistically faced, if measures were not to affect those applying them more adversely than those against whom they were applied. The Committee had already recognized the futility of a theoretical discussion of measures without reference to South Africa, and in the same way it was necessary to grapple with the problems of administration, enforcement and universality. The importance of a realistic approach was shown by the experience of the League of Nations, whose decline had been at least partly due to loss of prestige resulting from the adoption of an inadequately prepared programme of sanctions.

There were other problems which he had not discussed, such as the question of escalation with regard to enforcement, in view of the fact that some measures might be ultimately enforceable only by military action. There were also the questions of the effects of measures on international trade, the fact that they might mean profits for one nation and losses for another, and the possible need for machinery to adjust such inequities. In that field, too,

Sans évoquer les aspects politiques d'un embargo, on peut donc conclure qu'un certain nombre de mesures, appliquées strictement pendant une période assez longue, auraient des effets préjudiciables à l'économie sud-africaine. Certes, un pays aussi vaste, riche et développé que l'Afrique du Sud pourrait prendre des mesures pour mitiger ces effets: l'Afrique du Sud pourrait, par exemple, développer d'autres sources d'énergie, restreindre la circulation des automobiles privées, et accroître l'utilisation du charbon par les chemins de fer. Cependant, ainsi qu'on l'a fait remarquer, la question n'est pas de savoir si telle ou telle mesure arrêterait complètement l'économie, mais si elle aurait un effet marqué.

Cependant, il est également nécessaire d'étudier la question des modalités d'application des mesures qui pourraient être envisagées, et celle de la période pendant laquelle elles devraient être appliquées. Tout d'abord, toute mesure doit être appliquée universellement, c'est-à-dire avec la participation de tous les fournisseurs éventuels du produit en question. L'histoire des sanctions économiques montre que toute fuite, dans le cas d'un embargo, a des effets qui sont hors de proportion avec la quantité du produit qui y échappe de cette manière. C'est ainsi qu'on a pu voir, par l'exemple de l'Union soviétique et celui de l'Allemagne pendant les dernières années de la seconde guerre mondiale, qu'un contrôle approprié de l'emploi des matières, même si les réserves sont très réduites, peut permettre d'éliminer presque complètement les effets d'un boycottage.

Le pays soumis à l'embargo peut également stocker des produits. Comme l'a relevé le représentant de la Chine, l'Afrique du Sud a accumulé des réserves énormes de pétrole et l'accumulation de stocks est encore plus facile, bien entendu, pour des produits de faible volume, tels que les roulements à billes. L'intérêt des stocks constitués peut être multiplié par l'établissement de priorités d'emploi et par le recours à des procédés tels que la « cannibalisation » du matériel.

Le problème d'organisation le plus complexe est peut-être celui qui consiste à obtenir des tiers qu'ils appliquent l'embargo. Les marchandises visées pourront faire l'objet d'opérations de transbordement ou de réexportation, ou d'altérations suffisantes pour échapper à la détection. Ce problème a conduit à l'établissement de certificats d'origine, de destination et d'utilisation finale, mais de tels procédés, pour être efficaces, exigent une large coopération de la part des pays tiers et l'emploi d'un vaste personnel de surveillance.

La question de temps est également importante. Plus l'embargo sera prolongé plus il y aura de chances pour qu'il soit tourné, pour que l'on mette au point des produits de remplacement et pour que les mécanismes de contrôle s'enrayent. Et cependant, on ne peut garantir qu'un embargo produira un effet immédiat, d'autant plus qu'il existe, pour les marchandises les plus importantes, un grand nombre de fournisseurs, dont certains ne sont pas membres de l'Organisation des Nations Unies.

Ces problèmes ne sont pas insolubles, mais il faut les aborder avec réalisme, sinon les mesures prises risqueraient de nuire plus à ceux qui les appliquent qu'à ceux contre lesquels elles sont dirigées. Le Comité a déjà reconnu la vanité d'une discussion théorique, sans référence à l'Afrique du Sud; c'est dans ce même esprit qu'il doit s'attaquer aux problèmes que pose l'administration, l'application et l'universalité des mesures envisagées. La nécessité d'une démarche réaliste est démontrée par l'expérience de la Société des Nations, dont le déclin est attribuable, au moins en partie, à la perte de prestige résultant de l'adoption d'un programme de sanctions insuffisamment préparé.

D'autres problèmes se posent, que M. Rubin n'a pas abordés, comme, par exemple, le risque de l'« escalade » dans l'exécution, du fait que certaines mesures pourraient exiger, en définitive, une action militaire pour leur application. Il faut également envisager les conséquences de ces mesures sur le commerce international, le fait qu'elles pourraient profiter à tel pays et nuire à tel autre, et l'éventualité d'avoir à créer un dispositif propre à remédier à

the identification of the problems would be a necessary prelude to any recommendation made by the Security Council.

He looked forward to hearing the comments of other members on the questions which he had raised. It was his tentative conclusion that, given a limited goal in terms of the impact on the South African economy, such measures as a petroleum embargo could, if enforced over a substantial period of time, have a material economic effect. Other measures, attractive though they might seem, such as a bar on foreign investment, seemed likely to have little effect and should therefore be excluded from consideration. With regard to those measures which gave promise of being effective, provision would need to be made for administration and enforcement; enforcement depended on universality of agreement and on practical arrangements for administration and control. It would require a well-planned scheme worked out in advance, which could be kept in operation for as long as proved necessary. The wider implications of measures must also be considered. The Committee's report should draw attention to all those aspects of the question.

He proposed that the full text of the Chinese representative's statement at the previous meeting should be circulated as a Committee document.

*It was so decided.**

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the statements made by the United Kingdom and United States representatives bore out his own delegation's contention that their approach to the Committee's work was quite wrong and far too pessimistic. Indeed, an outsider hearing the long list of obstacles to economic sanctions recited by those two representatives might be forgiven for assuming that the Committee had been asked to find reasons for not applying sanctions. He deeply deplored such an attitude on the part of delegations whose countries had close economic ties with South Africa; it would have to be profoundly modified if the Committee was to carry out its mandate.

The position that the Committee was a technical body and therefore incompetent to deal with political questions was quite untenable. The fact was that the Committee had been established to deal with a political question, namely, how best to induce the racist Government of South Africa to abandon its policy of *apartheid*. That policy was condemned by the overwhelming majority of States, many of which had fought a similar policy in Nazi Germany. In studying the feasibility, effectiveness, and implications of measures to be taken by the Security Council — measures which included economic sanctions — the Committee was beyond doubt carrying out a political task. It should not study the effectiveness of those measures merely from an academic and economic point of view, for it would then play into the hands of those who wished to perpetuate the policy of *apartheid*; it must consider how to make those measures effective and force South Africa to abandon its racist policy. Enough time had been wasted on academic studies of different aspects of the economy of South Africa; the Committee must now face its task squarely and make clear recommendations regarding the application of the sanctions which it judged to be most effective. He appealed to the United States and United Kingdom representatives to co-operate in that task.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) remarked that he had little to add to what the USSR representative had already said. The crux of the matter was not whether sanctions were feasible or not, but how they should be applied in a complex psychological and political

* The full text of the statement in question was circulated as document S/AC.14/R.7

ces inégalités de traitement. Dans ce domaine également, il faudra bien circonscrire les problèmes, avant que le Conseil de sécurité ne puisse formuler ses recommandations.

M. Rubin serait heureux de connaître les vues des autres membres sur les questions qu'il vient de soulever. La conclusion qu'il présente à titre provisoire, c'est que, si l'on se fixe un objectif limité quant aux répercussions sur l'économie sud-africaine, des mesures telles qu'un embargo sur le pétrole pourraient avoir des effets économiques substantiels, à condition d'être appliquées longtemps. D'autres mesures, pour séduisantes qu'elles puissent paraître — l'interdiction des investissements étrangers, par exemple — risquent de n'avoir guère d'effets et ne devraient donc pas être envisagées. Quant à celles qui promettent d'être efficaces, il faudra en prévoir les modalités d'administration et d'exécution. L'exécution de ces mesures dépend de la réalisation d'un accord universel et d'arrangements pratiques en matière d'administration et de contrôle. Il faudra pour cela élaborer à l'avance un plan minutieux, qui puisse être maintenu en vigueur aussi longtemps que les circonstances l'exigeront. Il faut également envisager les incidences plus lointaines des mesures. Le rapport du Comité doit mettre en lumière tous ces aspects de la question.

M. Rubin propose que le texte intégral de la déclaration faite par le représentant de la Chine à la séance précédente soit distribué comme document du Comité.

*Il en est ainsi décidé.**

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate que les déclarations faites par les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis corroborent ce qu'a dit sa propre délégation, à savoir que leur conception des travaux du Comité est complètement erronée et par trop pessimiste. En effet, l'auditeur non averti qui entendrait ces deux représentants énumérer une longue liste d'obstacles aux sanctions économiques, serait excusable d'en déduire que le Comité a été chargé de trouver des raisons de ne pas appliquer de sanctions. M. Vorontsov regrette vivement une telle attitude de la part de délégations dont les pays entretiennent des relations économiques étroites avec l'Afrique du Sud; il faudra que cette attitude change radicalement, si l'on veut que le Comité puisse s'acquitter de son mandat.

L'argument selon lequel le Comité est un organe technique et n'a donc pas compétence pour traiter de questions politiques est parfaitement insoutenable. Le fait est que le Comité a été créé pour traiter d'une question politique, à savoir trouver les meilleurs moyens d'amener le Gouvernement raciste de l'Afrique du Sud à renoncer à sa politique d'*apartheid*. Cette politique est condamnée par l'immense majorité des Etats, dont beaucoup ont combattu une politique semblable dans le cas de l'Allemagne nazie. Lorsqu'il étudie la viabilité, l'efficacité et les incidences des mesures que pourrait prendre le Conseil de sécurité — mesures qui comprennent des sanctions politiques — le Comité s'acquittera incontestablement d'une tâche politique. Il ne doit pas étudier l'efficacité de ces mesures d'un point de vue purement théorique ni économique, car il ferait alors le jeu de ceux qui tiennent à perpétuer la politique d'*apartheid*; il doit envisager les moyens de rendre ces mesures efficaces et de contraindre l'Afrique du Sud à renoncer à sa politique raciste. Le Comité a déjà perdu assez de temps à étudier d'un point de vue théorique les différents aspects de l'économie sud-africaine; il doit maintenant aborder carrément sa tâche et formuler des recommandations nettes touchant l'application des sanctions qu'il juge les plus efficaces. M. Vorontsov engage vivement les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni à collaborer à cette tâche.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) dit qu'il n'a pas grand chose à ajouter à ce qu'a déclaré le représentant de l'URSS. Le fond du problème n'est pas de savoir si des sanctions sont applicables ou non, mais de décider comment les appliquer dans un contexte

* Le texte intégral de la déclaration en question a été distribué sous la cote S/AC.14/R.7.

cal context. In the study which the Security Council had asked the Committee to undertake, it was impossible to draw a hard and fast line between economic and political matters. They were inextricably linked and neither should be stressed at the expense of the other. There could be no doubt about the feasibility of economic sanctions; the Security Council had already decided that they were feasible, and the General Assembly resolutions reflected the same view.

In 1960, Mr. Verwoerd had endeavoured to justify South Africa's policy of *apartheid* by invoking Article 2 (7) of the Charter; but his argument did not hold water, for his interpretation of paragraph 7 conflicted with the whole spirit and all the other provisions of the Charter, particularly the Purposes and Principles, which contained the essence of the Universal Declaration of Human Rights and were endorsed by the whole civilized world.

Mr. Verwoerd's whole argument was without foundation, for Article 2 (7) provided that nothing in it should prejudice the application of enforcement measures under Chapter VII of the Charter. The policy of *apartheid* constituted a threat to the peace and security not only of Africa but of the whole world, and was therefore of concern to all countries. The Committee was in duty bound to press forward to the formulation of conclusions that would make possible the application of sanctions.

The different aspects of sanctions had been given sufficient study. The Committee must now consider their practical application. He agreed with the United States representative that, to be effective, sanctions must be universally applied; the Committee must suggest ways in which universality could be achieved. It should not waste its time on assessing the effects of sanctions on the South African economy; that was a problem for the South African Government. All the Committee was concerned with was recommending the necessary measures, in accordance with the Charter, in answer to the demands of a shocked world opinion.

It was true that South Africa's having a land frontier posed a problem in connexion with the application of sanctions, but the difficulty should not be exaggerated. The Committee would recommend peaceful measures, not a military blockade, and there was always hope that the matter would be settled by negotiation. Even if it was not, the frontier would not always be a problem, for South Africa's neighbours would eventually become independent States. In any event, that was no reason for any hesitation about applying sanctions. The Committee must recommend effective measures, or expose mankind to the risk of another world conflict, for that would be the inevitable outcome if the policy of *apartheid* endured.

26th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY AND OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, paras. A and B) (continued)

FEASIBILITY OF SUCH MEASURES WITH PARTICULAR REFERENCE TO PROBLEMS OF ADEQUATE IMPLEMENTATION (S/AC.14/R.2, para C) (continued)

EXTERNAL AND INTERNAL IMPLICATIONS OF MEASURES (S/AC.14/R.2, para. D) (continued)

Mr. BUENO (Brazil) thought that the Committee's discussions had brought to light sufficient information to indicate certain areas in which South Africa would be vulnerable to external sanctions, despite its economic strength and degree of self-sufficiency.

It was apparent from the figures appearing in the documents circulated by the Secretariat that South Africa was considerably more dependent on imports of petroleum than of capital equipment. Studies suggested that, if it was deprived of its petroleum imports, South Africa would be unable to maintain its rate of

psychologique et politique complexe. Dans l'étude que le Conseil de sécurité a demandé au Comité d'entreprendre, il est impossible d'opérer une distinction nette entre les questions économiques et les questions politiques. Toutes ces questions sont inextricablement liées et les unes ne doivent pas être soulignées aux dépens des autres. Il ne fait aucun doute que des sanctions économiques sont applicables; le Conseil de sécurité en a déjà décidé ainsi, et les résolutions de l'Assemblée générale traduisent la même opinion.

En 1960, M. Verwoerd s'est efforcé de justifier la politique d'*apartheid* de l'Afrique du Sud en invoquant l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte, mais son argument n'était pas valable, car l'interprétation qu'il donnait de l'alinéa 7 était contraire à l'esprit et à toutes les autres dispositions de la Charte, notamment aux Buts et Principes qui renferment l'essentiel de la Déclaration universelle des droits de l'homme et qui ont été approuvés par l'ensemble du monde civilisé.

Toute l'argumentation de M. Verwoerd est sans fondement, car l'alinéa 7 de l'Article 2 stipule que le principe qui y est énoncé « ne porte en rien atteinte à l'application des mesures de coercition prévues au Chapitre VII » de la Charte. La politique d'*apartheid* constitue une menace pour la paix et la sécurité, non seulement de l'Afrique, mais du monde entier, et concerne donc tous les pays. Le Comité a le devoir de formuler rapidement des conclusions qui permettent d'appliquer des sanctions.

On a déjà suffisamment étudié les divers aspects des sanctions; il faut maintenant en envisager l'application pratique. M. Anoma estime, comme le représentant des Etats-Unis que, pour être efficaces, les sanctions doivent être appliquées par tous. Le Comité doit indiquer les moyens d'obtenir cette universalité. Il ne doit pas perdre son temps à évaluer les effets des sanctions sur l'économie sud-africaine; ce problème regarde le Gouvernement sud-africain. La tâche du Comité se borne à recommander les mesures nécessaires, conformément à la Charte, afin de répondre aux exigences d'une opinion mondiale indignée.

Il est vrai que l'application de sanctions se complique du fait que l'Afrique du Sud a des frontières terrestres, mais il ne faut pas exagérer cette difficulté. Le Comité recommandera des mesures pacifiques, et non un blocus militaire, et l'on peut toujours espérer que la question sera résolue par voie de négociations. Même si elle ne l'est pas, la frontière ne posera pas toujours un problème, car les voisins de l'Afrique du Sud finiront par accéder à l'indépendance. De toute manière, il n'y a aucune raison d'hésiter à appliquer des sanctions. Le Comité doit recommander des mesures efficaces, sous peine d'exposer l'humanité au risque d'un autre conflit mondial, car c'est à cela qu'aboutirait inévitablement le maintien de la politique d'*apartheid*.

26^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE ET DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. A et B) [suite]

VIABILITÉ DE CES MESURES, EU ÉGARD EN PARTICULIER AUX PROBLÈMES QUE POSE LEUR APPLICATION ADÉQUATE (S/AC.14/R.2, par. C) [suite]

INCIDENCES EXTÉRIEURES ET INTÉRIEURES DE CES MESURES (S/AC.14/R.2 par. D) [suite]

M. BUENO (Brésil) estime que les débats du Comité ont dégagé assez d'éléments pour que l'on puisse dire dans quels domaines l'Afrique du Sud serait vulnérable aux sanctions extérieures, malgré sa puissance économique et ses capacités d'autarcie.

Il ressort des chiffres cités dans les documents distribués par le Secrétariat que l'Afrique du Sud est beaucoup plus tributaire des importations de pétrole que des importations de biens d'équipement. Les études indiquent que, si l'Afrique du Sud était privée de ses importations de pétrole, elle serait incapable de maintenir

economic growth. South Africa's oil consumption was steadily increasing and, even taking into account the existence of vast coal resources, the development of the country's coal-processing capacity in order to attenuate the effects of a petroleum embargo would require enormous capital expenditure. Thus, such an embargo could be expected to be effective, provided, however, that all States participated in it. At the Committee's 24th meeting, the representative of China had shown how the existence of loopholes could render a petroleum embargo ineffective. In that connexion, in view of the fact that Iran was South Africa's main petroleum supplier, he drew attention to the statement made by the Iranian representative at the 389th meeting of the Special Political Committee at the eighteenth session of the General Assembly. The Iranian representative had pointed out that, under an agreement concluded in 1954, a consortium of foreign companies, together with the trading companies, had the right to dispose as they wished of the major part of Iran's petroleum production. He had also stressed that, as experience showed, when supplies from one country were stopped the gap was immediately filled by other producing countries; consequently a realistic solution to the problem of imposing a petroleum embargo must be part of an over-all plan. That statement helped to show the need for the Security Council, if it took any decision with regard to petroleum, to consider the establishment of machinery to control the activities of all suppliers and prevent evasion.

It had been pointed out that the rapid increase in South Africa's agricultural output and its remarkable industrial development were indicative of its economic strength. In addition, the country had great mineral wealth. It was true that outside economic pressure often stimulated a country to develop its own resources more rapidly. However, since South Africa's industrialization was of recent date, substantial imports of heavy machinery, spare parts, petroleum and chemical products were still necessary to keep industry going. As for foreign capital, its role in building up the industrial structure of South Africa could not be denied. Although it was not easy to estimate the extent to which South Africa relied on foreign investments, the total suppression of such investments would certainly contribute significantly towards economic disruption.

It was clear that, despite the developed state of its economy, South Africa was by no means invulnerable to external sanctions. Moreover, it should be borne in mind that the object was not to cripple or destroy South Africa and that a sanction was a penalty for violation of a law. The Committee's purpose was to provide the Security Council with the necessary elements for a political decision with respect to a Member State which had systematically violated the Charter. With regard to the effectiveness of possible measures, it was difficult to predict the impact of either partial or general sanctions; however, the willingness of South Africa's major trade partners to take the appropriate steps pursuant to a Security Council decision would be of vital importance in bringing the South African Government to terms.

Mention should also be made of the need for machinery for compensating those less developed countries whose balance of payments might be adversely affected by a prohibition on trade with South Africa. Otherwise, an unfair burden might be placed on their shoulders.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) said that his delegation, in its earlier statements, had discussed constructively the ways in which effective sanctions could be imposed against South Africa. That was in accord with Security Council resolution 191 (1964); the Committee's task under that resolution was to find an effective

son taux actuel de croissance économique. La consommation de pétrole en Afrique du Sud s'accroît régulièrement et, même si l'on tient compte de ses vastes réserves de houille, il lui faudrait faire d'énormes dépenses d'équipement pour développer sa capacité de transformation du charbon en vue de remédier aux effets d'un embargo sur le pétrole. On pourrait donc compter sur l'efficacité d'un tel embargo, à condition, toutefois, que tous les Etats l'appliquent. A la 24^e séance du Comité, le représentant de la Chine a montré comment des fuites ou des défections pourraient compromettre l'efficacité d'un embargo sur le pétrole. A ce sujet étant donné que l'Iran est le principal fournisseur de pétrole de l'Afrique du Sud, M. Bueno appelle l'attention du Comité sur la déclaration faite par le représentant de l'Iran à la 339^e séance de la Commission politique spéciale, au cours de la dix-huitième session de l'Assemblée générale. Le représentant de l'Iran avait signalé qu'aux termes d'un accord conclu en 1954, un consortium de compagnies étrangères et de sociétés commerciales avait le droit de disposer à son gré du gros de la production pétrolière de l'Iran. Il avait ajouté que, comme l'expérience l'avait montré, lorsqu'un pays cessait ses livraisons, sa place était aussitôt prise par d'autres pays producteurs; dès lors, toute solution réaliste du problème de l'application d'un embargo sur le pétrole devait nécessairement faire partie d'un plan d'ensemble. Cette déclaration a mis en évidence la nécessité, pour le Conseil de sécurité, dans le cas où il prendrait une décision touchant le pétrole, d'envisager la création d'un mécanisme chargé de contrôler les activités de tous les fournisseurs et de prévenir les fuites.

On a fait remarquer que l'augmentation rapide de la production agricole de l'Afrique du Sud et son remarquable développement industriel témoignaient de la puissance économique de ce pays. L'Afrique du Sud possède également d'importantes ressources minérales. Il est exact qu'une pression économique extérieure a souvent pour résultat d'encourager un pays à accélérer la mise en valeur de ses ressources propres. Cependant, comme l'industrialisation y est récente, l'Afrique du Sud a encore besoin, pour faire tourner ses usines, d'importations substantielles d'équipements lourds, de pièces détachées, de pétrole et de produits chimiques. Pour ce qui est des capitaux étrangers, leur rôle dans l'édification de la structure industrielle de l'Afrique du Sud est indéniable. Bien qu'il soit difficile d'apprécier dans quelle mesure l'Afrique du Sud dépend des investissements étrangers, la suppression totale de ces investissements contribuerait à coup sûr et de façon sensible à la dislocation de l'économie.

Il est évident que, malgré le développement de son économie, l'Afrique du Sud est loin d'être invulnerable aux sanctions extérieures. De plus, il ne faut pas oublier que le but visé n'est pas de ruiner ni de détruire l'Afrique du Sud, et que la sanction est une peine imposée pour violation de la loi. La tâche du Comité est de fournir au Conseil de sécurité les éléments dont il a besoin pour prendre une décision politique à l'égard d'un Etat Membre qui a systématiquement enfreint les dispositions de la Charte. Pour ce qui est de l'efficacité des mesures éventuelles, il est difficile de prédire quel serait l'effet, soit de sanctions partielles, soit de sanction générales; en tout cas, si l'on veut amener le Gouvernement sud-africain à résipiscence, il est indispensable que les principaux partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud acceptent de prendre les mesures appropriées découlant d'une décision du Conseil de sécurité.

Il faut mentionner également la nécessité de prévoir un mécanisme de compensation pour les pays sous-développés dont la balance des paiements pourrait être compromise par l'interdiction de commercer avec l'Afrique du Sud. Dans le cas contraire, ces pays auraient à supporter une charge trop lourde.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) rappelle que sa délégation, dans ses interventions antérieures, a exposé des vues constructives quant aux moyens d'appliquer des sanctions efficaces à l'Afrique du Sud. Elle s'est ainsi conformée à la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité; la tâche du Comité, en vertu de cette résolution,

way of forcing the South African Government to abolish the system of *apartheid*. The Committee had not been asked to devise arguments to show that such a way could not be found; if the Council had wanted such arguments, it could have confined itself to studying the statements made by most Western delegations on the question of *apartheid* in United Nations bodies during the past few years.

At the preceding meeting, the United States representative had urged the Committee to abstain from polemics. That was naturally desirable, but polemics could hardly be excluded when the goals of delegations differed and the statements of some representatives on the Expert Committee merely reflected the positions taken by the same delegations in the political bodies of the United Nations. The object of some delegations had seemed to be to marshal arguments to show that sanctions could not be applied.

The pessimistic tone of the statements made at the last meeting by the representatives of the United States and the United Kingdom had been rightly deplored by other speakers. Those two representatives had argued that sanctions could never be absolutely effective and that there were always ways of evading them. However, the two representatives must know that such evasion was difficult and costly, and that the Governments which they represented had not allowed such considerations to discourage them from imposing embargoes or sanctions whenever they considered such measures politically necessary.

His delegation had already stressed the need for all countries to participate in sanctions. Naturally, the effectiveness of sanctions, would depend primarily on countries which now maintained extensive commercial relations with South Africa. Although a large proportion of the States Members of the United Nations supported the idea of sanctions, they were States with little or no trade with South Africa. On the other hand, countries which traded actively with South Africa were cool towards sanctions and anxious to show that such measures were not feasible. In determining whether sanctions were to be imposed or not, political considerations must be the decisive factor. While it was for the Security Council to take the final decision regarding the application of sanctions, the Committee's conclusions should be in favour of sanctions. The question was whether the members were ready to unite behind such conclusions.

The United States and United Kingdom representatives had referred to the problems of imposing a blockade on South Africa, but they had been reluctant to discuss simpler measures within the capacity of South Africa's major trade partners, such as that of forbidding their monopolies, banks and commercial organizations to continue their relations with South Africa. If measures of that nature were feasible in respect of a country which, for example, had offended by nationalizing United States property, they should surely be possible also in respect of a country where inhuman laws condemned by the whole world were enforced.

In considering the question of the application of sanctions, the importance of a moral and political climate had to be borne in mind. The pressure of world opinion might in some cases be more effective than military measures in enforcing the application of sanctions. The power of world opinion had manifested itself in the solution of many problems with which the United Nations had had to grapple.

The aim was not to destroy the Republic of South Africa, but to force its Government to reconsider its policies. Sanctions, if seriously supported by all countries, seemed the only way to achieve that end, in view of the failure of the other methods which had been tried. If it did not act, the United Nations would be failing

est de trouver une méthode efficace pour contraindre le Gouvernement sud-africain à abolir le système de l'*apartheid*. Le Comité n'a pas été chargé d'inventer des arguments qui puissent démontrer l'impossibilité de trouver une telle méthode; si le Conseil avait voulu ce genre d'arguments, il aurait pu se contenter des déclarations faites sur la question de l'*apartheid*, ces dernières années, par la plupart des délégations occidentales auprès des organes de l'ONU.

A la séance précédente, le représentant des Etats-Unis a engagé le Comité à éviter les polémiques. La chose est souhaitable, certes, mais il n'est guère facile d'éviter toute polémique lorsque les intentions des délégations diffèrent et alors que les déclarations de certains représentants au Comité d'experts ne font que refléter la position adoptée par leur délégation au sein des organes politiques de l'ONU. Certaines délégations ont paru avoir pour but d'aligner des arguments pour démontrer qu'il serait impossible d'appliquer des sanctions.

Le ton pessimiste des déclarations faites à la dernière séance par les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni a été déploré à juste titre par d'autres orateurs. Ces deux représentants ont soutenu que des sanctions ne pourraient jamais être absolument efficaces et que l'on trouverait toujours le moyen de les éluder. Ils devraient savoir, pourtant, qu'il serait difficile et coûteux d'y échapper, et que ces considérations n'ont pas empêché leurs propres gouvernements d'imposer un embargo ou des sanctions chaque fois qu'il l'ont jugé nécessaire du point de vue politique.

La délégation tchécoslovaque a déjà souligné qu'il faudrait que tous les pays participent à l'application des sanctions. Bien entendu, l'efficacité de ces sanctions dépendra principalement de l'attitude des pays qui ont des relations commerciales importantes avec l'Afrique du Sud. Bien qu'une forte proportion des Etats Membres soient favorables au principe des sanctions, il s'agit d'Etats qui ne font guère de commerce avec l'Afrique du Sud ou qui n'en font pas du tout. En revanche, les pays qui ont des relations commerciales actives avec l'Afrique du Sud sont peu favorables aux sanctions et ils s'efforcent de démontrer que de telles mesures ne seraient pas viables. S'agissant de savoir s'il faut adopter ou non des sanctions, les considérations politiques doivent l'emporter. Certes, il appartient au Conseil de sécurité de prendre la décision finale concernant l'application des sanctions, mais dans ses conclusions, le Comité doit se prononcer pour les sanctions. La question est de savoir si les membres du Comité sont prêts à se ranger tous derrière ces conclusions.

Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont évoqué les problèmes que poserait un blocus de l'Afrique du Sud, mais ils n'ont montré que peu d'empressement à discuter de mesures plus simples, que pourraient prendre les principaux partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud, telles que l'interdiction qui serait faite à leurs monopoles, leurs banques et à leurs groupements commerciaux de maintenir leurs relations avec l'Afrique du Sud. Si de telles mesures sont applicables à l'égard d'un pays auquel on reproche, par exemple, d'avoir nationalisé les biens de ressortissants des Etats-Unis, elles devraient certainement être réalisables lorsqu'il s'agit d'un pays qui a adopté des lois inhumaines, condamnées par le monde entier.

En ce qui concerne la question de l'application des sanctions, il ne faut pas oublier l'importance du climat moral et politique. La pression de l'opinion mondiale pourrait bien, dans certains cas, être plus efficace que des mesures militaires, pour ce qui est d'imposer l'observation des sanctions. La force de l'opinion mondiale a déjà joué son rôle dans la solution de nombreux problèmes qui se sont posés à l'ONU.

Il ne s'agit pas de détruire la République sud-africaine, mais de contraindre son gouvernement à reviser sa politique. Des sanctions, appliquées strictement par tous les pays, semblent être le seul moyen de parvenir à ce résultat, étant donné l'échec de toutes les autres méthodes qui ont été essayées. Si l'Organisation n'agit pas,

in its duty towards the oppressed indigenous inhabitants of South Africa; the probable consequence would be that they would embark upon an open struggle for liberation, and the countries which had opposed the adoption of sanctions would describe them as "rebels".

In conclusion, he recalled that at the 1135th Meeting of the Security Council, his delegation had said that further studies on the implications of sanctions were not necessary, since what was lacking was a willingness on the part of certain States to agree to economic sanctions against South Africa; there was a danger that such studies might serve as a pretext for the postponement of the necessary measures. The course of the Committee's deliberations had shown that his delegation's fears had been well founded.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) urged the Committee to eschew sterile discussion and to get down to its work — a study of the measures which could be taken by the Security Council under the Charter to induce South Africa to abandon its policy of *apartheid*. As was clear from Article 41 of the Charter, those measures could be of three kinds — diplomatic, political and economic.

He wished to make a definite proposal. A first round of measures — which were political and diplomatic — had already been recommended by the General Assembly *inter alia* in resolutions 1598 (XV) and 1761 (XVII). Those measures should lead to a second round — of economic and political measures — which would include embargoes on arms and strategic materials in accordance with Security Council resolutions 181 (1963), 182 (1963) and 191 (1964), on the emigration of skilled labour to South Africa; and on petroleum and petroleum products in accordance with General Assembly resolution 1899 (XVII). If, as was to be hoped, South Africa's major trading partners eventually agreed to participate in the application of those sanctions, they would lead to a total embargo on trade with South Africa. The measures he had mentioned need not be applied in that order; Governments which felt unable to apply one type of sanction for the time being might apply another. New Zealand, for instance, had begun by banning the shipment to South Africa of arms, ammunition and military vehicles and also of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa, in conformity with Security Council resolutions 181 (1963) and 182 (1963).

The Committee's task was to recommend ways in which the measures to be taken by the Security Council could be rendered effective. It would be for the Security Council, on the basis of the Committee's report, to devise suitable machinery for ensuring the universal application of the measures decided upon. He concurred fully in the view expressed by the United States representative at the previous meeting that any measure decided upon must be universally applied. If the Committee adopted the procedure he had outlined, there was a very good chance of its efforts being successful; but the United States and United Kingdom delegations must abandon their pessimistic attitude. He appealed to both delegations to participate in the common effort and seek a positive solution. He did not feel that the United Kingdom, which had granted independence to so many of its former dependent territories, could turn a deaf ear to an appeal of that kind.

In any event, the Security Council must act as a matter of urgency. The gravity of the present situation was underlined by a dispatch from Durban in *The New York Times* of 19 January 1965, in which the Roman Catholic Archbishop of Durban was reported to have said that the racial situation in South Africa seemed "beyond human control, beyond human hope" and so full of bitterness that it could only end in tragedy. Nevertheless, he himself had confidence in a future where Black and White would go forward hand in hand.

elle aura manqué à son devoir envers les autochtones opprimés de l'Afrique du Sud; cette attitude aura pour conséquence probable de les engager dans une lutte ouverte pour leur libération et les pays qui se seront opposés à l'adoption de sanctions les qualifieront alors de « rebelles ».

En conclusion, le représentant de la Tchécoslovaquie rappelle qu'à la 1135^e séance du Conseil de sécurité, sa délégation avait déclaré qu'il était inutile de procéder à de nouvelles études sur les incidences des sanctions, étant donné que certains Etats n'étaient pas disposés à accepter des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud; de telles études risquaient de servir de prétexte pour retarder l'application des mesures nécessaires. Le déroulement des débats du Comité a montré que les craintes de la délégation tchécoslovaque n'étaient que trop fondées.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) engage le Comité à éviter les discussions stériles et à aborder résolument sa tâche, qui est d'étudier les mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre, en vertu de la Charte, pour amener l'Afrique du Sud à abandonner sa politique d'*apartheid*. Comme il ressort de l'Article 41 de la Charte, ces mesures peuvent être de trois sortes: diplomatiques, politiques et économiques.

M. Anoma voudrait faire une proposition précise. L'Assemblée générale a déjà recommandé une première série de mesures — d'ordre politique et diplomatique —, notamment dans ses résolutions 1598 (XV) et 1761 (XVII). Ces mesures devraient conduire à une deuxième série de mesures — économiques et politiques — qui comprendraient l'embargo sur les armes et les produits stratégiques, conformément aux résolutions 181 (1963), 182 (1963) et 191 (1964) du Conseil de sécurité, l'embargo sur l'émigration de la main-d'œuvre qualifiée en Afrique du Sud, ainsi que l'embargo sur le pétrole et les produits pétroliers, conformément à la résolution 1899 (XVII) de l'Assemblée générale. Si, comme on veut l'espérer, les principaux partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud acceptent finalement de participer à l'application de ces sanctions, il en résultera un embargo total sur le commerce avec l'Afrique du Sud. Les mesures citées n'ont pas besoin d'être appliquées dans l'ordre indiqué; les gouvernements qui estimerait ne pas être en mesure, pour le moment, d'appliquer telle forme de sanction pourraient en appliquer une autre. La Nouvelle-Zélande, par exemple, a commencé par interdire l'expédition en Afrique du Sud d'armes, de munitions et de véhicules militaires, ainsi que d'équipements et de matériel destinés à la fabrication et à l'entretien des armes et des munitions en Afrique du Sud, conformément aux résolutions 181 (1963) et 182 (1963) du Conseil de sécurité.

Le Comité a pour tâche de recommander les moyens de rendre efficaces les mesures que prendra le Conseil de sécurité. Il appartiendra à ce Conseil, en se fondant sur le rapport du Comité, de mettre sur pied un dispositif propre à assurer l'application universelle des mesures adoptées. M. Anoma partage entièrement l'opinion exprimée par le représentant des Etats-Unis à la séance précédente, à savoir que toute mesure adoptée devra être universellement appliquée. Si le Comité adopte la procédure que M. Anoma vient d'exposer, ses efforts auront toutes chances de réussir, mais il faut que les délégations des Etats-Unis et du Royaume-Uni abandonnent leur attitude pessimiste. M. Anoma engage vivement ces deux délégations à se joindre à l'effort collectif et à rechercher une solution positive. Il ne pense pas que le Royaume-Uni, qui a accordé l'indépendance à tant de territoires dépendants, puisse rester sourd à un appel de ce genre.

De toute manière, le Conseil de sécurité doit agir promptement. La gravité de la situation actuelle ressort d'une dépêche reçue de Durban et publiée dans le *New York Times* du 19 janvier 1965, selon laquelle l'archevêque catholique de Durban aurait déclaré que la situation raciale en Afrique du Sud semblait « sans remède et sans espoir » et si chargée de tension qu'elle ne pouvait aboutir qu'à une tragédie. Pour sa part, M. Anoma est convaincu que le jour viendra où Noirs et Blancs se donneront la main.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of Norway, said that the Committee should at all times be conscious of the fact that its study had been undertaken to assist the Security Council in its consideration of the question how the United Nations might bring about a change in South Africa's policy of *apartheid*, since all efforts in that direction had so far failed. From a study of resolution 191 (1964) and the statement made by the Norwegian delegation when it sponsored the resolution [1133rd meeting], it was clear that the function of the Committee was to provide technical expertise and that the Security Council reserved to itself the final judgement with regard to the appropriateness and usefulness of sanctions as an instrument of action. It was natural that, before considering such serious measures as economic sanctions against South Africa, the Security Council should want to know the result of an expert study on the technical and practical aspects of such measures, their feasibility, their effectiveness and their implications.

Since discussions in the Committee had shown that South Africa's economy was self-sufficient to a very high degree, partial sanctions restricted to certain sectors of the economy would probably have only limited effect. If sanctions were to be introduced, it would therefore seem essential that they should take the form of a total embargo. Similarly, sanctions would have little effect unless they were universally implemented. If even one of the major economic Powers failed to participate, South Africa might be able to replenish its supplies and repair the most critical shortages. The measures would then fail, with the consequent unfortunate effect that the morale of the white minority in South Africa would be raised and the prestige of the United Nations damaged.

In order to enforce a total embargo, a comprehensive apparatus of control would be necessary, especially since South Africa had a ready and convenient means of payment in the form of gold and diamonds. A naval and air blockade would probably be required the cost of which would be considerable. Furthermore the geographical situation of South Africa did not easily lend itself to an effective blockade. The question of enforcement would therefore call for international arrangements on a number of questions. Those would include composition of the forces, sharing of the costs, duration of the efforts and the internationalization of the operations.

The effects of a total embargo on world trade were hard to foresee, but solutions would have to be found regarding special economic problems which some countries would be confronted with upon the interruption of trade with South Africa and regarding possible plans for compensation. It might also be necessary to launch international programmes of aid for the people of Basutoland, Bechuanaland and Swaziland, who would probably suffer greatly. The time factor would also be important. If sanctions were to be imposed, they should be introduced in an incisive manner in order to allow South Africa as little time as possible to take evasive measures.

There seemed to be no doubt that a total embargo, universally applied and enforced, would have an extremely serious effect on South Africa's economy, and if the embargo were to be prolonged it might even, if accompanied by internal disruptive actions such as strikes, result in a total economic collapse. Moreover, it was difficult to estimate the psychological impact of sanctions on the white population of South Africa. Even a realistic threat of comprehensive sanctions might have a decisive effect and bring about a significant change in the policy of *apartheid*. On the other hand, sanctions might weld the white minority together in a fight for their livelihood and future in South Africa. The psychological question was, however, largely a matter of political judgement, and the Security Council would have to bear it in mind when it considered possible proposals for economic sanctions.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de la Norvège, dit que le Comité ne doit jamais perdre de vue l'objet de son étude, qui est d'aider le Conseil de sécurité dans l'examen de la question de savoir comment l'ONU pourrait amener l'Afrique du Sud à modifier sa politique d'*apartheid*, tous les efforts déployés à cet effet ayant échoué jusqu'ici. Il ressort de la résolution 191 (1964) et de la déclaration faite par la délégation norvégienne, qui a proposé cette résolution à la 1133^e séance du Conseil de sécurité, que la tâche du Comité est de fournir des avis d'expert et que le Conseil se réserve de statuer sur l'opportunité et l'utilité des sanctions en tant que moyen d'action. Il est tout naturel qu'avant d'envisager des mesures aussi graves que des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, le Conseil de sécurité veuille connaître les résultats d'une étude d'experts sur les aspects techniques et pratiques de ces mesures, leur viabilité, leur efficacité et leurs incidences.

Les débats du Comité ayant montré que l'économie sud-africaine se suffit à elle-même dans une très large mesure, des sanctions partielles qui ne porteraient que sur certains secteurs économiques n'auraient sans doute que des effets limités. Si l'on adopte des sanctions, il serait donc essentiel, semble-t-il, qu'elles prennent la forme d'un embargo total. De même, des sanctions auraient peu d'effet si elles n'étaient pas universellement appliquées. Si une seule des principales puissances économiques refusait d'y prendre part, l'Afrique du Sud pourrait reconstituer ses stocks et remédier aux pénuries les plus graves. Les mesures échoueraient ainsi, ce qui aurait pour conséquence fâcheuse de relever le moral de la minorité blanche en Afrique du Sud et de porter atteinte au prestige de l'Organisation des Nations Unies.

Pour appliquer un embargo total, il faudra prévoir un vaste appareil de contrôle, étant donné surtout que l'Afrique du Sud dispose de moyens de paiement très commodes: l'or et les diamants. Il faudra probablement imposer un blocus naval et aérien; ce qui entraînerait des dépenses considérables. En outre, la situation géographique de l'Afrique du Sud ne se prêterait pas aisément à un blocus efficace. La mise en application du blocus exigerait que des arrangements internationaux soient conclus au sujet d'un certain nombre de points, notamment la composition des forces, le partage des dépenses, la durée des efforts et la façon d'internationaliser les opérations.

Il est difficile de prévoir comment l'embargo total affectera le commerce mondial, mais il faudra résoudre les problèmes économiques spéciaux qui se poseront à certains pays s'ils cessent de commercer avec l'Afrique du Sud et, le cas échéant, prévoir des plans de compensation. Peut-être faudra-t-il entreprendre également des programmes internationaux d'assistance aux populations du Bassoutoland, du Betchoualand et du Souaziland, qui risquent de connaître une grande détresse. Le facteur temps sera également important. Si des sanctions doivent être imposées, il faut qu'elles soient appliquées rapidement afin que l'Afrique du Sud ait aussi peu de temps que possible pour en éluder les effets.

Il semble hors de doute qu'un embargo total, universellement appliqué et exécuté, aurait des conséquences extrêmement graves pour l'économie sud-africaine et que, si l'embargo devait se prolonger, il pourrait même, au cas où il s'accompagnerait d'une agitation interne — sous forme de grèves, par exemple — provoquer l'effondrement total de cette économie. En outre, il est difficile d'évaluer l'effet psychologique des sanctions sur la population blanche de l'Afrique du Sud. A elle seule, la menace sérieuse d'un ensemble de sanctions pourrait avoir un effet décisif et provoquer un revirement dans la politique d'*apartheid*. D'un autre côté, les sanctions pourraient faire l'union de la minorité blanche et l'amener à se battre pour son existence et son avenir en Afrique du Sud. A vrai dire, cet aspect psychologique relève surtout d'une appréciation d'ordre politique, et le Conseil de sécurité devra en tenir compte lorsqu'il examinera les sanctions économiques qui pourraient être proposées.

Mr. THORON (United States of America) noted that some of the statements made by the representative of Czechoslovakia had not been helpful to the work of the Committee.

He suggested that all the statements made at the current meeting should be reproduced in full and circulated to the members of the Committee.

It was so decided.

27th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY AND OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, paras. A and B) *(continued)*

FEASIBILITY OF SUCH MEASURES WITH PARTICULAR REFERENCE TO PROBLEMS OF ADEQUATE IMPLEMENTATION (S/AC.14/R.2, para. C) *(continued)*

EXTERNAL AND INTERNAL IMPLICATIONS OF MEASURES (S/AC.14/R.2, para. D) *(continued)*

Mr. CASAP (Bolivia) said that several points had emerged clearly from the debate, and the Committee was now entering the final phase of its work. It would certainly have difficulty in reaching unanimous conclusions, but everyone was agreed on one point, namely, that the United Nations had no alternative but to take some action to force South Africa to realize that it could not continue to violate the principles of the Charter.

Sanctions were undoubtedly a feasible means of bringing South Africa to reason. However small and partial their impact might be on the South African economy, they would have more effect than the most strongly worded resolution. However, no action must be taken without mature consideration by the competent United Nations bodies. No one wished to destroy the South African economy; but sanctions would merely bring pressure to bear on the South African Government to induce it to abandon its policy of racial segregation.

The arguments advanced during the debate had shown that an embargo on petroleum and petroleum products would be the most effective measure that could be taken. However, certain points had to be considered. First, if the embargo was to be effective, it must be supported by a blockade, which would involve great practical difficulties because of the geographical situation of South Africa and would be very costly. Secondly, the blockade would have to be applied by all countries and be of sufficient duration. Thirdly, South Africa's ability to withstand such an embargo owing to stockpiling, reduced consumption, and the expansion of its own production had to be borne in mind. Thus, a petroleum embargo, backed by a blockade, should head the Committee's list of possible measures to be taken by the Security Council. In its last report the Special Committee on the Policies of *Apartheid* of the Government of the Republic of South Africa had already recommended such an embargo (S/6073, para. 614). The Committee should also point out that those measures must include the establishment of suitable machinery for control and the prevention of evasion.

The considerations which had been advanced with regard to the implications of a petroleum embargo applied in general to embargoes on other commodities. He agreed with the Brazilian representative that there was a need for machinery to compensate those less developed countries whose balance of payments might be adversely affected by a prohibition on trade with South Africa. In general, the imposition of sanctions would involve difficulties and sacrifices for all concerned; but the important thing was to have the courage and the political will to impose them and thus help the African inhabitants of South Africa to break down the barriers of intolerance and build a happier future.

M. THORON (Etats-Unis d'Amérique) fait observer que certaines des déclarations prononcées par le représentant de la Tchécoslovaquie n'ont pas aidé le Comité dans ses travaux.

Il propose que toutes les déclarations faites à la présente séance soient reproduites intégralement et distribuées aux membres du Comité.

Il en est ainsi décidé.

27^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE ET DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. A et B) *[suite]*

VIABILITÉ DE CES MESURES, EU ÉGARD EN PARTICULIER AUX PROBLÈMES QUE POSE LEUR APPLICATION ADÉQUATE (S/AC.14/R.2, par. C) *[suite]*

INCIDENCES EXTÉRIEURES ET INTÉRIEURES DE CES MESURES (S/AC.14/R.2, par. D) *[suite]*

M. CASAP (Bolivie) constate que plusieurs points se dégagent nettement du débat et que le Comité entre maintenant dans la phase finale de ses travaux. Il sera sans doute difficile d'aboutir à des conclusions unanimes, mais tous les membres sont d'accord sur un point, à savoir que l'Organisation des Nations Unies ne peut faire autrement que d'entreprendre une action pour obliger l'Afrique du Sud à se rendre compte qu'elle ne peut continuer à violer les principes de la Charte.

Pour faire entendre raison à l'Afrique du Sud, les sanctions sont, à coup sûr, un moyen applicable. Même si leurs incidences sur l'économie sud-africaine devaient être réduites ou partielles, elles auront plus d'effet que la plus énergique des résolutions. Cependant, aucune mesure ne devra être prise sans avoir été mûrement pesée par les organes compétents de l'ONU. Personne ne souhaite détruire l'économie sud-africaine; les sanctions serviraient simplement à faire pression sur le Gouvernement sud-africain pour l'amener à renoncer à sa politique de ségrégation raciale.

Les arguments avancés pendant le débat montrent qu'un embargo sur le pétrole et les produits pétroliers constituerait la mesure la plus efficace que l'on puisse prendre. On doit, toutefois, tenir compte de certaines considérations. Tout d'abord, pour que l'embargo soit efficace, il devra être appuyé par un blocus, ce qui soulèvera de grosses difficultés pratiques, en raison de la situation géographique de l'Afrique du Sud, et ce qui sera très coûteux. En second lieu, il faudra que le blocus soit appliqué par tous les pays et pendant un temps suffisant. En troisième lieu, on doit prévoir le cas où l'Afrique du Sud pourrait parer à cet embargo par des opérations de stockage, la réduction de sa consommation et le développement de sa propre production. Ceci dit, un embargo sur le pétrole, appuyé par le blocus, devrait venir en tête de la liste, établie par le Comité, des mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre. Dans son dernier rapport (S/6073, par. 614), le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine a d'ailleurs recommandé d'appliquer un tel embargo. Le Comité doit signaler également qu'il faudra prévoir, en même temps que ces mesures, la mise en place d'un dispositif propre à en contrôler l'application et à empêcher les fuites.

Ce qui a été dit quant aux incidences d'un embargo sur le pétrole vaut, en gros, pour l'embargo sur d'autres produits. M. Casap estime, comme le représentant du Brésil, qu'il faudra prévoir un mécanisme de compensation au profit des pays peu développés dont la balance des paiements risque d'être compromise par l'interdiction de commercer avec l'Afrique du Sud. D'une façon générale, l'imposition de sanctions entraînera des difficultés et des sacrifices pour tous les intéressés, mais ce qui importe, c'est d'avoir le courage et la volonté politique de les appliquer et d'aider ainsi la population africaine de l'Afrique du Sud à renverser les barrières de l'intolérance et à édifier un avenir meilleur.

Mr. JACKLING (United Kingdom) remarked that the implications of economic measures against South Africa were military as well as economic. A naval and air blockade would be required if a ban on South Africa's sea traffic was to be adequately enforced. A system of purely administrative controls would hardly be sufficient and it would likewise be costly. In his paper "Oil Sanctions against South Africa" submitted to the London Conference Mr. Lapping had given some indication of the nature and scope of the administrative machinery that would be required to enforce an embargo not backed by an armed blockade (S/AC.14/L.2). A world-wide system of rationing and inspection would be necessary; it would have to be applied to all major South African imports and supported, as the United States representative had pointed out at the previous meeting, by arrangements to control the activities of all suppliers and prevent evasion. Furthermore, an embargo on even one commodity would involve the policing of all traffic, an expensive undertaking. Such a blockade would inevitably entail certain risks, the assessment of which should be left to the Security Council.

As regards economic implications, the Committee must consider both the positive cost of sanctions — that of mounting a naval and air blockade and setting up a non-military system of controls — and the negative cost — the loss to those countries whose commerce would suffer because of sanctions. As the Norwegian representative had pointed out at the previous meeting, if South Africa decided to hold out against sanctions an embargo would have to remain in force for a number of years. In that case, the damage to some of the countries trading with South Africa would be considerable. In its reply to the questionnaire, his Government had estimated the cost to the United Kingdom balance of payments at roughly £300 million in the first year (See annex V). The implications for the United Kingdom were thus very serious. Much more than the profits of individual firms was involved; the United Kingdom economy depended on maintaining an increasing volume of trade with all countries and on keeping all the channels of trade as free as possible. The interruption of one sector of trade might do cumulative damage to an economy geared to foreign markets and could be contemplated only in the gravest circumstances. Except on the occasion of action taken by the League of Nations against Italy in 1935, and except as regards restrictions of a strategic character made necessary by considerations of national security, Britain had only interrupted trade in the past where her national survival was at stake. Hence it was essential that the case of sanctions should be established beyond doubt, in the light of an examination of all the factors enumerated in the Committee's terms of reference, before any country was asked to bear their consequences.

While he believed that the measures put in hand by the United Kingdom Government would bring about significant improvement in Britain's external monetary position the additional burden on her balance of payments which might follow the imposition of sanctions could force her Government to take remedial action which would have a restrictive effect on world trade. Such action might have a more significant effect on the economies of some of South Africa's other trading partners than an interruption of their own trade with that country. In addition, the loss of South Africa as a terminal for British air services and shipping companies would not only appreciably hurt the United Kingdom economy, it would also greatly increase the cost of such services to the intermediate countries, which would face a loss of revenue as well as a rise in sea freight and passenger costs. Therefore, in its report to the Security Council, the Committee should draw attention to the need for devising an effective system for the equitable apportionment of both the positive and the negative costs of possible sanctions. The need for an equitable distribution of the cost of enforcement measures undertaken by the United Nations was implicitly recognized in Articles 49 and 50 of the Charter.

M. JACKLING (Royaume-Uni) fait remarquer que les mesures économiques contre l'Afrique du Sud auraient des incidences militaires aussi bien qu'économiques. Il faudra imposer un blocus naval et aérien si l'on veut interdire effectivement tout trafic maritime avec l'Afrique du Sud. Un système de contrôles purement administratifs n'y suffirait guère et serait en outre coûteux. Dans l'étude intitulée « Le pétrole et les sanctions contre l'Afrique du Sud » qu'il a présentée à la Conférence de Londres, M. Lapping a donné une idée du genre et de la portée des dispositions administratives qu'il faudrait prendre pour appliquer un embargo qui ne serait pas appuyé par un blocus armé (S/AC.14/L.2, p. 21). Il faudrait instituer un système mondial de rationnement et d'inspection, l'appliquer à tous les grands produits importés par l'Afrique du Sud et le compléter, comme le représentant des Etats-Unis l'a relevé à la séance précédente, par des mesures destinées à contrôler les activités de tous les fournisseurs et à prévenir toute fuite. De plus, en embargo, même s'il ne porte que sur un seul produit, obligerait à contrôler tout le trafic, ce qui serait une opération coûteuse. Un tel blocus comporterait inévitablement certains risques dont l'appréciation doit être laissée au Conseil de sécurité.

Quant aux incidences économiques, le Comité doit envisager à la fois le coût positif des sanctions — celui de l'organisation d'un blocus naval et aérien ainsi que d'un système non militaire de contrôle — et le coût négatif — c'est-à-dire les pertes infligées aux pays dont le commerce aurait à souffrir de la sanctions. Comme le représentant de la Norvège l'a fait observer à la séance précédente, si l'Afrique du Sud refuse de céder, l'embargo devra être maintenu pendant plusieurs années. Dans ce cas, certains des pays qui commerceraient avec l'Afrique du Sud subiraient un préjudice considérable. Dans sa réponse au questionnaire le Royaume-Uni a estimé que l'embargo grèverait sa balance des paiements de quelque 300 millions de livres, dès la première année (voir annexe V). Les incidences, en ce qui concerne le Royaume-Uni, sont donc très graves. Elles vont beaucoup plus loin que les bénéfices de telle ou telle entreprise; l'économie même du Royaume-Uni exige un volume croissant d'échanges avec tous les pays et un accès aussi libre que possible à tous les marchés. La cessation du commerce dans un secteur aurait des effets défavorables sur toute l'économie britannique, qui est axée sur les marchés étrangers, et on ne peut l'envisager que dans les circonstances les plus graves. Sauf lorsque des mesures ont été prises par la Société des Nations contre l'Italie en 1935 et, sauf lorsque des considérations de sécurité nationale imposeraient des restrictions de caractère stratégique, la Grande-Bretagne n'a jamais interrompu ses échanges commerciaux que quand la vie du pays était menacée. C'est pourquoi il est essentiel de démontrer de façon indiscutable la nécessité d'appliquer des sanctions, en prenant en considération tous les facteurs énumérés dans le mandat du Comité, avant de demander à un pays, quel qu'il soit, d'en supporter les conséquences.

M. Jackling est persuadé que les mesures que prend le Gouvernement du Royaume-Uni amélioreront sensiblement la position monétaire de la Grande-Bretagne sur les marchés extérieurs, mais les effets que pourrait avoir l'application de sanctions sur sa balance des paiements pourraient forcer le Gouvernement du Royaume-Uni à prendre des mesures correctives qui auraient un effet restrictif sur le commerce mondial. Les conséquences de ces mesures sur l'économie de certains des autres partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud pourraient dépasser en importance celles qu'aurait l'interruption de leurs propres échanges avec ce pays. De plus, l'Afrique du Sud cesserait d'être le terminus de lignes aériennes et maritimes britanniques, ce qui ne causerait pas seulement un préjudice considérable à l'économie du Royaume-Uni, mais augmenterait aussi fortement le coût de ces services pour les pays intermédiaires, qui y perdraient des recettes de transit et qui devraient payer plus cher les transports maritimes de fret et de voyageurs. En conséquence, dans son rapport au Conseil de sécurité, le Comité devrait signaler la nécessité d'établir un système efficace, qui assure la répartition équitable tant du coût positif que du coût négatif des sanctions éventuelles. La nécessité de répartir équitablement

The economic implications of sanctions would be particularly serious for Bechuanaland, Swaziland and Basutoland, as was clear from the United Kingdom reply to the questionnaire (see annex V). If sanctions were imposed, those territories would be the first to feel their impact and a special international aid programme would have to be mounted to compensate them for the loss of revenue and earnings which would inevitably follow, particularly from their withdrawal from the present customs union with South Africa. The necessary arrangements could be made without a great expenditure of funds — the sums involved would be of the order of tens rather than hundreds of millions of pounds — but the real difficulty would be to provide food, fuel and employment and to expand the public services at a time when perhaps 250,000 non-Whites would be returning from South Africa. Bechuanaland and Swaziland could perhaps obtain supplies through other countries, but Basutoland was entirely surrounded by South African territory. It provided the bulk of the migrant labour to the Republic and was the most dependent on imports of basic foodstuffs and fuel from South Africa. It could not supply its own needs, for only 15 per cent of its land area was cultivable. The imposition of sanctions would inevitably have catastrophic effects on its economy and it was therefore understandable that Basutoland, and the other two territories as well, should be extremely hesitant about such a measure.

The representative of the Ivory Coast had appealed to the United Kingdom to adopt a more positive approach, an appeal which he had heard with sympathy. The Committee had been instructed to consider whether feasible and acceptable means to force South Africa to abandon its racial policy — an aim on which everyone agreed — were available to the Security Council at the present time. He would have been failing in his duty if he had not pointed out the serious implications of sanctions for the economy of the United Kingdom and its dependent territories, or had glossed over the limitations of sanctions as a means of bringing pressure to bear on South Africa. Sanctions were possible; but the Committee had to consider whether they offered a reasonable prospect at the present time of bringing racial discrimination in South Africa to an end by peaceful means.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) agreed that economic sanctions against South Africa would have serious implications for the economy of the United Kingdom; he did not underestimate the sacrifices which would be called for. He thought, however, that an attempt could be made to readjust the general pattern of world trade in advance of any decision to impose sanctions, and that those countries which would suffer most from the interruption of trade with South Africa should find other sources of imports and other markets for their exports. That was the basis of his appeal to the United Kingdom, which he renewed, to participate in the common effort and seek a positive solution.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) believed that the question of the consequences for other States of the application of sanctions against the Republic of South Africa was a subsidiary one and that any State which accepted a political decision to impose sanctions should be prepared to work out a solution to any problems which might ensue. That had already been done by the majority of States trading with South Africa from which replies to the Committee's questionnaire had so far been received, for instance, Ghana and Ethiopia, as well as Czechoslovakia, whose volume of trade with South Africa was admittedly small. India had also broken off all commercial relations with South Africa despite the financial and economic losses which that action entailed.

It was clear that South Africa's trading partners would face certain difficulties following the application of sanctions, but

le coût des mesures de coercition que prendrait l'Organisation est d'ailleurs reconnue implicitement par les Articles 49 et 50 de la Charte.

Comme il ressort de la réponse du Royaume-Uni au questionnaire (voir annexe V), les incidences économiques des sanctions seraient particulièrement graves pour le Bechouanaland, le Souaziland et le Bassoutoland. Si des sanctions sont décidées, ces territoires seront les premiers à en ressentir les effets et il faudra prévoir un programme spécial d'aide internationale pour les dédommager des pertes de recettes qu'ils subiraient nécessairement, en particulier du fait de la rupture de l'union douanière avec l'Afrique du Sud. Les dispositions nécessaires n'entraîneraient pas de grandes dépenses — il s'agirait de dizaines de millions plutôt que de centaines de millions de livres — mais la vraie difficulté serait de fournir des produits alimentaires, des combustibles et des emplois, ainsi que de développer les services publics, pour faire face au retour de quelque 250 000 non-Blancs qui travaillent en Afrique du Sud. Le Bechouanaland et le Souaziland pourraient peut-être recevoir leurs approvisionnements par d'autres pays, mais le Bassoutoland est complètement entouré par l'Afrique du Sud. Il fournit à la République le gros de sa main-d'œuvre migrante et il dépend grandement des aliments de base et des combustibles qu'il importe de l'Afrique du Sud. Il lui est impossible de subvenir à ses propres besoins, car il ne compte que 15 p. 100 de terres cultivables. Les sanctions auraient inévitablement des effets catastrophiques sur son économie, et il est donc tout à fait compréhensible que le Bassoutoland, tout comme les deux autres territoires, marque la plus grande hésitation au sujet de cette mesure.

Le représentant de la Côte-d'Ivoire a engagé le Royaume-Uni à adopter une attitude plus positive, et M. Jackling a été sensible à cet appel. Le Comité est chargé de voir si le Conseil de sécurité dispose actuellement de moyens praticables et acceptables pour contraindre l'Afrique du Sud à abandonner sa politique raciale, objectif sur lequel tout le monde est d'accord. Le représentant du Royaume-Uni aurait donc manqué à son devoir s'il n'avait pas signalé les conséquences graves que des sanctions auraient pour l'économie du Royaume-Uni et de ses territoires dépendants, ou s'il avait dissimulé l'effet limité des sanctions en tant que moyen de pression sur l'Afrique du Sud. Les sanctions sont possibles, mais le Comité doit se demander si on peut raisonnablement, à l'heure actuelle, en attendre l'élimination pacifique de la discrimination raciale en Afrique du Sud.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) admet que des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud auront des conséquences graves pour l'économie du Royaume-Uni; il ne sous-estime pas les sacrifices qui seraient ainsi imposés. Il pense, toutefois, que l'on pourrait essayer de réajuster la structure générale du commerce international avant de décider d'appliquer les sanctions, et que les pays qui auraient le plus à pâtir de la rupture des échanges commerciaux avec l'Afrique du Sud devraient trouver d'autres sources d'importation et d'autres débouchés pour leurs exportations. Telle est la base de l'appel que M. Anoma a lancé au Royaume-Uni et qu'il renouvelle maintenant, en l'engageant à participer à l'effort commun et à rechercher une solution positive.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) estime que la question des conséquences que pourrait avoir, pour d'autres Etats, l'application de sanctions à la République sud-africaine est secondaire, et que tout Etat qui accepte la décision politique d'imposer des sanctions doit être prêt à parer aux difficultés qui pourraient en résulter. C'est ce qu'ont déjà fait la plupart des partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud qui ont répondu jusqu'ici au questionnaire du Comité, tels le Ghana, l'Ethiopie et la Tchécoslovaquie, dont les échanges avec l'Afrique du Sud étaient, il est vrai, peu actifs. L'Inde a également rompu tout lien commercial avec l'Afrique du Sud, malgré les pertes financières et économiques qui devaient en résulter.

Il est clair que les partenaires commerciaux de l'Afrique du Sud se heurteront à certaines difficultés à la suite de l'application

those difficulties would not be insurmountable, especially for countries with a well-developed economy and an extensive foreign trade. Such countries had earned vast profits from their commercial relations with South Africa, especially through investments. According to official United States figures, the average United States capital investment for the period 1949-1961 was about \$240 million and the profit rate was about 20 per cent, while Mr. Worswick, a British economist, said in a paper submitted to the London Conference on Sanctions that United Kingdom income from investments in South Africa was about £60 million a year (S/AC.14/L.2, p. 45). Furthermore, investment activity was continuing: Chrysler, Decca Navigator, and the Eastern Stainless Steel Corporation of Baltimore had all recently announced new projects for South Africa. It might be of interest if the Secretariat collected information on other investments made in South Africa during the previous six months.

If it was assumed that new markets could be found to replace South Africa, then the main problem for the countries concerned would clearly be to find a substitute for the profits which they earned from investments in South Africa. It should not be impossible to find other countries which would be interested in receiving foreign investments, although conditions might not be as favourable for the investors as they were in South Africa. The question was whether some States were more concerned with their own profits than with the struggle against *apartheid*. The Committee's task was not to provide businessmen with profitable markets, but to recommend the application of sanctions against the Republic of South Africa as a means of combating the policy of *apartheid*.

Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with the representatives of the Ivory Coast and Czechoslovakia. It was clear from the United Kingdom representative's statement that the reason why his country was opposed to the application of economic sanctions against South Africa was that it would thereby suffer great financial losses. The Committee should bear in mind, however, that the United Kingdom's profits from its trade with South Africa were derived from the harsh exploitation of that country's non-white population. An interruption of economic relations between the United Kingdom and South Africa would be far more damaging to the South African economy than to that of the United Kingdom. Furthermore, several African States had already broken off economic relations with South Africa at great sacrifice to themselves.

He associated himself with the appeal made by the representative of the Ivory Coast that the United Kingdom should reconsider its approach to the question of sanctions and should abandon its pessimistic and distrustful attitude.

He suggested that the Secretariat should compile a list of the measures which some States had already undertaken against South Africa on their own initiative. It might act as a stimulus to others.

28th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY AND OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, paras. A and B) (continued)

FEASIBILITY OF SUCH MEASURES WITH PARTICULAR REFERENCE TO PROBLEMS OF ADEQUATE IMPLEMENTATION (S/AC.14/R.2, para. C) (continued)

EXTERNAL AND INTERNAL IMPLICATIONS OF MEASURES (S/AC.14/R.2, para. D) (continued)

NON-ECONOMIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. E)

Mr. SIDI BABA (Morocco) emphasized that if the Committee was not to disappoint the whole world, it must unanimously adopt positive conclusions which would lead to the abolition of *apartheid*.

des sanctions, mais ces difficultés ne seront pas insurmontables, en particulier pour les pays qui ont une économie bien développée et un commerce extérieur important. Ces pays ont tiré d'énormes bénéfices de leurs relations commerciales avec l'Afrique du Sud, notamment grâce aux investissements. Selon des statistiques officielles, les investissements moyens des Etats-Unis pour la période 1949-1961 ont été d'environ 240 millions de dollars et ont rapporté près de 20 p. 100; de son côté, un économiste britannique, M. Worswick, a déclaré, dans une étude présentée à la Conférence de Londres sur les sanctions, que les investissements britanniques en Afrique du Sud rapportaient quelque 60 millions de livres sterling par an (S/AC.14/L.2, p. 52). Les investissements continuent d'ailleurs: Chrysler, Decca Navigator et l'Eastern Stainless Steel Corporation of Baltimore ont annoncé tout récemment de nouveaux projets pour l'Afrique du Sud. Il serait bon que le Secrétariat rassemble des renseignements sur les autres investissements faits en Afrique du Sud au cours des six derniers mois.

Si l'on admet qu'il serait possible de trouver de nouveaux marchés pour remplacer celui de l'Afrique du Sud, le gros problème, pour les pays intéressés, serait évidemment de trouver d'autres sources de bénéfices, à substituer à ceux qu'ils tiraient de leurs investissements en Afrique du Sud. Il ne devrait pas être impossible de trouver d'autres pays prêts à accueillir des capitaux étrangers, encore que les conditions n'y soient peut-être pas aussi favorables aux investisseurs qu'elles le sont en Afrique du Sud. La question est de savoir si certains Etats font passer leurs profits avant la lutte contre l'*apartheid*. La tâche du Comité n'est pas de procurer aux hommes d'affaires des débouchés profitables, elle est de recommander l'application de sanctions contre la République de l'Afrique du Sud en tant que moyen de combattre la politique d'*apartheid*.

M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) partage les opinions exprimées par les représentants de la Côte-d'Ivoire et de la Tchécoslovaquie. Il ressort de la déclaration du représentant du Royaume-Uni que, si son pays est opposé à l'application de sanctions économiques contre l'Afrique du Sud, c'est parce que celles-ci lui imposeraient de lourdes pertes financières. Toutefois, le Comité ne doit pas oublier que les profits que le Royaume-Uni tire de son commerce avec l'Afrique du Sud proviennent de l'exploitation brutale de la population non blanche de ce pays. La rupture des relations économiques entre le Royaume-Uni et l'Afrique du Sud nuirait beaucoup plus à l'économie sud-africaine qu'à celle du Royaume-Uni. En outre, plusieurs Etats africains ont déjà cessé toute relation économique avec l'Afrique du Sud, au prix de grands sacrifices.

Le représentant de l'Union soviétique s'associe à l'appel lancé par le représentant de la Côte-d'Ivoire afin que le Royaume-Uni réexamine sa position au regard des sanctions et qu'il renonce à son attitude de pessimisme et de défiance.

Il estime que le Secrétariat devrait établir la liste des mesures que certains Etats ont déjà prises de leur propre chef contre l'Afrique du Sud. L'action des autres pourrait s'en trouver stimulée.

28^e séance

ETUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE ET DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. A et B) [suite]

VIABILITÉ DE CES MESURES, EU ÉGARD EN PARTICULIER AUX PROBLÈMES QUE POSE LEUR APPLICATION ADÉQUATE (S/AC.14/R.2, par. C) [suite]

INCIDENCES EXTÉRIEURES ET INTÉRIEURES DE CES MESURES (S/AC.14/R.2, par. D) [suite]

MESURES NON ÉCONOMIQUES (S/AC.14/R.2, par. E)

M. SIDI BABA (Maroc) déclare que, si le Comité ne veut pas décevoir les espoirs du monde entier, il doit adopter à l'unanimité des conclusions positives qui conduiront à l'abolition de l'*apartheid*.

It was clear from the statements already made that South Africa was experiencing a period of rapid economic growth; however, that growth was artificial and could not last, for it was based on the exploitation of the majority of the population with the connivance of South Africa's major trading partners.

There were two vulnerable sectors of the economy to which attention had already been drawn. First, South African industry was largely dependent on imported petroleum; it was therefore within the power of the relatively small number of countries now exporting petroleum to South Africa to bring pressure to bear by imposing an embargo, as several countries had already done. Secondly, South Africa depended on imported labour. The few European countries which supplied most of the technicians required by South Africa could, by controlling the emigration of technicians to South Africa, strike a heavy blow at South African industry. If the Committee decided to recommend an embargo on petroleum and on the emigration of skilled labour to South Africa, its recommendations would undoubtedly cause the supplying countries to reconsider their position.

The imposition of such measures would create unavoidable difficulties for the supplying countries, as the United Kingdom representative had pointed out at the previous meeting, but those difficulties were not insurmountable. In any event, the effects on the economy of those countries would really be very small; and they would be even smaller on those countries whose trade with South Africa was less extensive. Moreover, the policy of the Great Powers was not dictated by purely economic considerations; they should be willing to make some sacrifices to eradicate *apartheid*, a policy which they had all condemned. The Organization of African Unity was giving the question of the cost to the boycotting countries considerable thought.

The Committee had to make up its mind whether sanctions, if applied, would be effective in forcing the Pretoria régime to abandon its policy of racial discrimination. His delegation had no doubts whatsoever on that point. What was now required was a definite decision by the Security Council to apply sanctions in specific sectors for, as the Minister of Foreign Affairs of Morocco had pointed out at the 1318th plenary meeting of the General Assembly, moral support and expressions of sympathy were not enough; and the General Assembly, resolutions so far had contained nothing else. Action must be taken soon, for the South African racists were steadily strengthening their position. The Committee was the only body which, at the present time, could make a clear recommendation to the Security Council in favour of the imposition of sanctions; it must not fail to do so. A definite decision by the Security Council, which would have the concurrence of the five permanent members, must be effective, for some of the permanent members were South Africa's major sources of supply.

His delegation was convinced that economic sanctions were feasible, morally justified and politically effective. He had confidence in the understanding, love of justice and feeling of international responsibility of the countries represented on the Committee; they could not do otherwise than recommend sanctions.

Mr. KIANG (China) agreed that a key factor in any assessment of the South African economy was its reliance on migrant labour. The growth of the manufacturing industry had cut across the clear division of labour into "skilled white" and "unskilled black". In many industries, the majority of the employees were skilled workers, such as operators and machine minders. The fear that the increase in the number of skilled workers required might lead to non-Whites being employed in technical jobs had caused legislation forbidding work in some industries to them. That had stopped the gradual change in the employment pattern.

It was clear from the information before the Committee that measures to prohibit, or at least discourage, emigration to South

Des déclarations faites, il ressort que l'Afrique du Sud connaît actuellement une période de rapide expansion économique; mais cette expansion est artificielle et ne peut durer, car elle repose sur l'exploitation de la majorité de la population et sur la connivence des principaux partenaires commerciaux du pays.

Comme on l'a déjà relevé, il y a deux secteurs vulnérables dans l'économie. En premier lieu, l'industrie sud-africaine est largement tributaire des importations de pétrole; les quelques pays qui exportent actuellement du pétrole en Afrique du Sud sont ainsi en mesure de faire pression sur elle par l'embargo, comme plusieurs pays l'ont déjà fait. En second lieu, l'Afrique du Sud doit importer de la main-d'œuvre. Les quelques pays européens qui fournissent la plupart des techniciens dont elle a besoin peuvent porter un coup très dur à son industrie en arrêtant l'émigration de techniciens vers l'Afrique du Sud. Si le Comité décide de recommander l'embargo sur le pétrole et l'embargo sur l'émigration de travailleurs qualifiés vers l'Afrique du Sud, ses recommandations amèneront sans aucun doute les pays fournisseurs à réexaminer leur position.

L'application de ces mesures causera inévitablement des difficultés aux pays fournisseurs, comme l'a signalé le représentant du Royaume-Uni à la séance précédente, mais ces difficultés ne sont pas insurmontables. De toute manière, les répercussions sur l'économie de ces pays seront, en fait, très faibles; elles seront encore plus faibles dans le cas des pays dont les échanges avec l'Afrique du Sud sont moins actifs. En outre, la politique des grandes puissances n'est pas dictée par des considérations purement économiques, elles doivent être prêtes à faire quelques sacrifices pour éliminer l'*apartheid*, politique qu'elles ont été unanimes à condamner. L'Organisation de l'unité africaine est en train d'étudier de près la question du coût du boycottage pour les pays qui le pratiqueront.

Le Comité doit décider si l'application de sanctions serait un moyen efficace de contraindre le régime de Pretoria à abandonner sa politique de discrimination raciale. La délégation marocaine n'a aucun doute sur ce point. Ce qu'il faut maintenant, c'est que le Conseil de sécurité prenne la décision ferme d'appliquer des sanctions dans des secteurs déterminés; en effet, comme l'a déclaré le Ministre des affaires étrangères du Maroc, à la 1318^e séance plénière de l'Assemblée générale, l'appui moral et les témoignages de sympathie ne suffisent plus; c'est pourtant à quoi se réduisaient les résolutions que l'Assemblée générale a adoptées jusqu'ici. Il faut agir vite, car les racistes sud-africains renforcent continuellement leurs positions. Le Comité est le seul organe qui puisse, à l'heure actuelle, adresser au Conseil de sécurité une recommandation nette en faveur de l'application de sanctions; il ne doit pas manquer de le faire. Une décision ferme du Conseil de sécurité, prise avec l'accord des cinq membres permanents, sera nécessairement efficace, puisque certains de ces membres permanents sont les principaux fournisseurs de l'Afrique du Sud.

M. Sidi Baba est persuadé que les sanctions économiques sont viables, moralement justifiées et politiquement efficaces. Il a confiance dans l'amour de la justice et dans le sens des responsabilités internationales des pays représentés au Comité; ces pays ne peuvent manquer de recommander des sanctions.

M. KIANG (Chine) estime, lui aussi, que le recours massif aux travailleurs migrants est l'une des clefs de l'économie sud-africaine. L'expansion de l'industrie manufacturière a battu en brèche la barrière qui séparait naguère les « spécialistes blancs » et les « manœuvres noirs ». Dans beaucoup d'industries, la majorité des emplois sont tenus par des ouvriers qualifiés, tels que les conducteurs de machines. La crainte que la demande croissante de main-d'œuvre qualifiée ne conduise à confier des emplois techniques à des non-Blancs a fait adopter une loi qui les exclut de certaines industries. Cette loi a arrêté l'évolution qui s'accomplissait dans la structure de l'emploi.

Il ressort des renseignements dont le Comité est saisi que des mesures tendant à interdire ou tout au moins à freiner l'émigration

Africa would have a considerable effect on the South African economy. The Committee should not, however, overlook the fact that in the case of non-white immigrants, the economies of their countries of origin would be adversely affected. An embargo on emigrant labour to South Africa would create unemployment and hardship in Basutoland, Bechuanaland and Swaziland; it was a matter of opinion whether or not that would induce those territories to free themselves from their present economic dependence. In view of their vulnerability, special relief measures would have to be devised for the three territories if such an embargo was imposed. Any measures to discourage the emigration of white labour to South Africa would be effective, as long as the individual countries concerned agreed to take them. No collective action was required.

Turning to the question of non-economic measures, he said that the General Assembly in its resolution 1761 (XVII), which had been endorsed by the Special Committee on *Apartheid*, as well as the Organization of African Unity, had appealed to States to break off or refrain from establishing diplomatic relations with the Republic of South Africa. Some countries had already complied, in protest against the policy of *apartheid*. All agreed, however, that such a step was the prerogative of the individual sovereign State. Some States might consider that by maintaining relations with South Africa they might be able to assist in persuading the South African Government to abandon its policy of *apartheid* and so achieve a peaceful solution.

It had been said that the question of human rights involved in *apartheid* was an internal matter and that any solution must be a South African solution. It should be remembered, however, that national sovereignty was gradually giving way to a broader concept; violations of human rights were violations of the world rule of law. To preserve national sovereignty while disregarding individual human rights — as guaranteed in the Universal Declaration of Human Rights, which was being persistently violated in South Africa — was to preserve a body without a soul. Any measure, provided it was practical and realistic, which would enable the international community to do something about the violation of human rights in South Africa, would be commendable.

Mr. RUBIN (United States of America) wished to restate briefly the position of his delegation. His country was deeply concerned over the policy of *apartheid* and had done what it could by peaceful means to persuade South Africa to abandon it. It was not for lack of a desire to see a change in South Africa that he had so often insisted on the technical and practical aspects of the Committee's mandate. There were some reasonable people in South Africa. The Committee's problem was to find out how the United Nations could reach such people and persuade them that a change in South Africa's policy was necessary and inevitable and that it should come about sooner, rather than later, and by peaceful, rather than violent, means. In order to work out a solution to that problem, the Committee must examine all the facts, discover the strengths and weaknesses of the South African economy and determine where pressure might most effectively be brought to bear.

He hoped that the Committee would reach unanimously at least some conclusions. There had already been a measure of agreement on some aspects of the South African economy and the effectiveness and feasibility of sanctions. Fundamentally, however, the enforcement of sanctions would require genuine international co-operation and not merely verbal agreement. As the Kenya delegation to the Organization of African Unity had pointed out, according to a report in *The New York Times* of 22 January, the O.A.U.'s economic boycott of South Africa was far from effective because both Eastern and Western countries had been expanding their trade with South Africa. The enforcement of sanctions was not impossible, but it was only realistic to say that it would be difficult. No member of the Committee was indifferent to the economic

en Afrique du Sud auraient un effet considérable sur l'économie de ce pays. Le Comité ne doit pas oublier toutefois que, s'agissant d'immigrants non blancs, l'économie de leur pays d'origine en subira le contrecoup. Un embargo sur l'émigration de main-d'œuvre en Afrique du Sud provoquera le chômage et des difficultés graves au Bassoutoland, au Betchouanaland et au Souaziland; les avis diffèrent sur le point de savoir si cela amènera ces territoires à se libérer de leur dépendance économique actuelle. Etant donné leur vulnérabilité, il faudrait prévoir, dans l'application d'un tel embargo, des mesures spéciales de secours pour les trois territoires. Toute mesure visant à freiner l'émigration de travailleurs blancs vers l'Afrique du Sud sera efficace, pour peu que les pays intéressés acceptent de la prendre. Il n'y a pas lieu d'envisager une action collective à cet effet.

Passant alors à la question des mesures non économiques, M. Kiang rappelle que l'Assemblée générale, par sa résolution 1761 (XVII), qui a été réaffirmée par le Comité spécial de l'*apartheid*, et que l'Organisation de l'unité africaine ont prié les Etats de rompre les relations diplomatiques avec l'Afrique du Sud, ou de s'abstenir d'établir de telles relations. Certains pays se sont déjà rendus à cet appel, afin de protester contre la politique d'*apartheid*. Mais cette mesure, tout le monde en convient, relève du droit souverain de chaque Etat. Certains Etats peuvent penser qu'en maintenant leurs relations avec l'Afrique du Sud, ils seront en mesure d'aider à convaincre son gouvernement qu'il lui faut abandonner sa politique d'*apartheid* et obtenir ainsi une solution pacifique.

On a dit que la question des droits de l'homme violés par l'*apartheid* était une affaire intérieure, qui ne pouvait être réglée que par une solution sud-africaine. Il ne faut pas oublier, cependant, que le dogme de la souveraineté nationale est en recul devant une conception plus large: toute violation des droits de l'homme devient une infraction au droit mondial. Sauvegarder la souveraineté nationale tout en méprisant les droits individuels de l'homme — tels qu'ils sont garantis par la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui est constamment violée en Afrique du Sud — c'est protéger le corps et ruiner l'âme. Toute mesure, pour peu qu'elle soit pratique et réaliste, qui permettra à la communauté internationale de réprimer en quelque manière la violation des droits de l'homme en Afrique du Sud, sera méritoire.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) voudrait rappeler brièvement la position de sa délégation. Son pays est vivement préoccupé par la politique d'*apartheid* et il a tout fait pour persuader par des moyens pacifiques l'Afrique du Sud d'y renoncer. Si M. Rubin a si souvent insisté sur les aspects techniques et pratiques du mandat du Comité, ce n'est pas faute de souhaiter un revirement en Afrique du Sud. Il y a tout de même des gens raisonnables en Afrique du Sud. Le problème du Comité est d'indiquer à l'Organisation des Nations Unies comment elle pourrait atteindre ces personnes et les convaincre qu'un changement dans la politique sud-africaine est nécessaire et inévitable, qu'il doit s'effectuer bientôt et qu'il doit être obtenu par des moyens pacifiques et non par la violence. Afin de trouver une solution à ce problème, le Comité doit examiner tous les faits, déceler les points forts et les points faibles de l'économie sud-africaine et décider dans quels domaines une pression aurait le plus d'effet.

M. Rubin compte que l'unanimité pourra se faire au sein du Comité, tout au moins sur quelques conclusions. Les avis concordent déjà, dans une certaine mesure, sur plusieurs aspects de l'économie sud-africaine ainsi que sur l'efficacité et la viabilité des sanctions. Il est vrai que l'application de sanctions nécessitera une véritable coopération internationale et non pas un simple accord verbal. Comme l'a relevé la délégation du Kenya à l'Organisation de l'unité africaine, d'après une dépêche publiée dans le *New York Times* du 22 janvier, le boycottage économique de l'Afrique du Sud par l'Organisation de l'unité africaine est loin d'être efficace, du fait que plusieurs pays, tant de l'est que de l'ouest, ont accru leurs échanges avec l'Afrique du Sud. L'application de sanctions n'est pas impossible, mais on doit bien admettre qu'elle serait

problem which would be faced by those countries enforcing sanctions and by the individual human beings affected by them. Persons now working in South Africa might face unemployment and starvation if there was an embargo on emigrant labour. All those points must be taken into account in the Committee's report to the Security Council.

Turning to paragraph E of the programme of work (S/AC.14/R.2), he observed that non-economic measures which might be considered by the Committee included the severance of diplomatic relations, and diplomatic representations. There were also a number of intermediate steps which might be taken, such as closing consular posts, down-grading or closing diplomatic missions and recalling chiefs of mission. Such action might be undertaken by individual nations or by groups of nations, acting either on their own initiative or pursuant to resolutions of international organizations such as the United Nations or regional organizations such as the Organization of African Unity. Measures of that type had several advantages: they were immediately obvious to the peoples of both the countries concerned and to the world at large; they were relatively easy and inexpensive to apply and presented a wide range of choice among varying degrees of severity. However, they had the disadvantage of reducing or eliminating normal diplomatic and consular communication, thus making it more difficult to influence the isolated State on those very matters which had occasioned the diplomatic action. In addition, they made it difficult for the country breaking off diplomatic relations to protect its nationals and its interests in the other country.

It was hard to evaluate the eventual results of such measures, but assuming that all diplomatic ties were severed by most of the nations of the world, the most that could be expected was that the shock of diplomatic isolation would cause sufficient alarm among the South African population to increase pressure on the Government to change its policy of *apartheid*. The impact would be reduced if less drastic diplomatic steps were taken, but such action would nevertheless be evidence of displeasure to the people of South Africa. On the other hand, it might be argued that such steps, perhaps in direct proportion to their severity, might, unite the white population of South Africa in opposition to what would be considered outside interference and confirm the Government in its policies.

Previous experience of severance of diplomatic relations with South Africa, pursuant to General Assembly resolution 1761 (XVII) of 6 November 1962, was not very indicative, since most of the forty-four States which had complied with the request contained in that resolution had never had any formal diplomatic relations with South Africa. The only State which had actually severed existing diplomatic and consular relations with South Africa was the Democratic Republic of the Congo. Israel and Czechoslovakia had withdrawn their economic representatives, their only diplomats in the country. That action had had no noticeable effect.

The case of Spain was perhaps more instructive, although it demonstrated the dubious efficacy of severing diplomatic relations. At the San Francisco and Potsdam Conferences it had been agreed that Spain would not be permitted to join the United Nations while the Franco Government was in power. On 12 December 1946 the General Assembly had adopted a resolution (39 (I)) barring Spain from membership in the Organization and recommending that "all Members of the United Nations immediately recall from Madrid their Ambassadors and Ministers Plenipotentiary accredited there". Despite that action the Franco Government had remained in power; in 1950 the General Assembly had revoked its resolution, and in 1955 Spain had been admitted to the United Nations.

difficile. Aucun membre du Comité n'est indifférent au problème économique qui se poserait aux pays appliquant des sanctions et aux particuliers qui auraient à en pâtir. Ceux qui travaillent actuellement en Afrique du Sud risqueraient de connaître le chômage et la famine, si l'on mettait l'embargo sur la main-d'œuvre migrante. Le rapport du Comité au Conseil de sécurité doit tenir compte de tous ces aspects.

En ce qui concerne le paragraphe E du programme de travail (S/AC.14/R.2), M. Rubin fait observer que les mesures non économiques qui pourraient être envisagées par le Comité seraient la rupture des relations diplomatiques et le recours à des représentations diplomatiques. On pourrait également envisager certaines mesures intermédiaires, qui pourraient consister à fermer les postes consulaires, à abaisser le rang des missions diplomatiques ou à les fermer, ainsi qu'à rappeler les chefs de mission. Des mesures de cet ordre pourraient être prises par des pays ou groupes de pays agissant, soit de leur propre initiative, soit en se conformant aux résolutions adoptées par des organisations internationales ou régionales telles que l'Organisation des Nations Unies ou l'Organisation de l'unité africaine. Des mesures de cette nature offrent plusieurs avantages: elles seront aussitôt connues des peuples intéressés du monde entier, elles sont d'une application relativement facile et peu coûteuse, et elles comportent une gamme assez large pour ce qui est de leur rigueur. Elles ont toutefois l'inconvénient de réduire ou de supprimer les communications diplomatiques et consulaires normales, de sorte qu'il deviendrait plus difficile d'influencer l'Etat ainsi isolé quant à l'objet même qui aura motivé cette action diplomatique. En outre, le pays qui aura rompu les relations diplomatiques pourra difficilement protéger ses ressortissants et ses intérêts dans l'autre pays.

Il est malaisé d'apprécier le résultat final de telles mesures, mais à supposer que la plupart des Etats du monde rompent tout lien diplomatique avec l'Afrique du Sud, le plus qu'on puisse en attendre, c'est que, sous le choc de l'isolement diplomatique, la population sud-africaine s'alarme au point de faire une pression accrue sur le gouvernement pour qu'il modifie sa politique d'*apartheid*. L'effet serait moindre si l'on s'en tenait à des mesures diplomatiques moins radicales, mais la population sud-africaine y verrait néanmoins une marque de mécontentement. D'un autre côté, on pourrait faire valoir que de telles mesures — et peut-être d'autant plus sûrement qu'elles seraient plus sévères — risqueraient de dresser toute la population blanche d'Afrique du Sud contre ce qui serait à ses yeux, une ingérence de l'étranger, et de confirmer ainsi le gouvernement dans sa politique.

Ce qui s'est fait jusqu'ici en matière de rupture des relations diplomatiques avec l'Afrique du Sud, conformément à la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale en date du 6 novembre 1962, n'est guère concluant, car la plupart des 44 Etats qui se sont conformés à la requête formulée dans cette résolution n'avaient jamais eu de relations diplomatiques formelles avec l'Afrique du Sud. Le seul Etat qui ait effectivement rompu les relations diplomatiques et consulaires avec l'Afrique du Sud est la République démocratique du Congo. Israël et la Tchécoslovaquie ont rappelé leurs représentants économiques, seuls diplomates qu'ils eussent dans le pays. Cette mesure n'a pas eu d'effet appréciable.

Le cas de l'Espagne est peut-être plus instructif, encore qu'il montre que la rupture des relations diplomatiques est d'une efficacité douteuse. Aux conférences de San Francisco et de Potsdam, il avait été convenu que l'Espagne ne pourrait faire partie de l'Organisation des Nations Unies tant que le gouvernement Franco serait au pouvoir. Le 12 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté sa résolution 39 (I), qui empêchait l'Espagne d'adhérer à l'Organisation et qui recommandait à « tous les Membres des Nations Unies de rappeler de Madrid leurs ambassadeurs et ministres plénipotentiaires qu'ils y ont accrédités ». En dépit de cette décision, le gouvernement Franco est resté au pouvoir; en 1950, l'Assemblée générale a annulé sa résolution et, en 1955, l'Espagne a été admise à l'Organisation des Nations Unies.

Diplomatic representations could be made individually or collectively, publicly or privately. In general, such action had the same advantages and disadvantages as the various types of severance of diplomatic relations. Public representations constituted a means of expressing disapproval to the people of South Africa, but might have the effect of antagonizing the white population and increasing support for the South African Government's policies. In certain circumstances, private diplomatic representations had had some slight effect in alleviating action contemplated by that Government. However, diplomatic representations and severance of diplomatic relations were to a certain extent incompatible, since diplomatic channels must be left open if representations were to be made.

29th meeting

STUDY OF THE SOUTH AFRICAN ECONOMY AND OF SPECIFIC MEASURES (S/AC.14/R.2, paras. A and B) *(continued)*

FEASIBILITY OF SUCH MEASURES WITH PARTICULAR REFERENCE TO PROBLEMS OF ADEQUATE IMPLEMENTATION (S/AC.14/R.2, para. C) *(continued)*

EXTERNAL AND INTERNAL IMPLICATIONS OF MEASURES (S/AC.14/R.2, para. D) *(continued)*

NON-ECONOMIC MEASURES (S/AC.14/R.2, para. E) *(continued)*

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) remarked that the economic sanctions so far considered by the Committee included a prohibition of the supply of arms and ammunition to South Africa. Non-economic sanctions, as specified in Article 41 of the Charter, consisted mainly of the refusal of communications and other facilities to South Africa and the severance of diplomatic relations with it. In resolution 1761 (XVII), the General Assembly had already requested Member States to take such measures, and had also requested the Security Council to consider action under Article 6 of the Charter, namely, the expulsion of South Africa from the United Nations.

It was not to be denied that the severance of diplomatic relations was a non-economic sanction of outstanding political significance; all countries that had not yet done so should apply that and other forms of non-economic sanctions. Nevertheless, the effectiveness of such measures should not be over-estimated, as they had not forced South Africa to abandon the policy of *apartheid*. Economic sanctions would have far greater impact and should be regarded as the main weapon against South Africa.

It must be recognized, however, that the moral and political effects of non-economic sanctions went far beyond the measures themselves; their great value lay in the mobilization of public opinion against the racist policies of the South African Government. Public condemnation of such policies, protests at the persecution of South African patriots, whether white or black, and exposure of *apartheid* as a denial of all humane and enlightened principles would strengthen the hand of those who were struggling against racism in South Africa. That idea had been expressed in the resolutions adopted by the different United Nations bodies that had considered the problem, by African organizations and by many non-governmental organizations and conferences, and many States had complied with those resolutions. Thus, non-economic sanctions were already being applied. They were not, however, an end in themselves. They should help to spread the idea that only economic sanctions could really force the South African Government to abandon its monstrous policy of racial segregation.

Les représentations diplomatiques peuvent être individuelles ou collectives, publiques ou privées. D'une manière générale, elles présentent les mêmes avantages et les mêmes inconvénients que les diverses mesures de rupture des relations diplomatiques. Les représentations publiques peuvent constituer une expression de désapprobation envers le peuple sud-africain, mais elles pourraient avoir aussi pour effet d'irriter la population blanche et de l'amener à soutenir davantage la politique de son gouvernement. Dans certains cas, des représentations diplomatiques faites en privé ont eu quelque effet en amenant le Gouvernement sud-africain à adoucir telle mesure qu'il envisageait. Cependant, les représentations diplomatiques excluent, jusqu'à un certain point, la rupture des relations diplomatiques, puisqu'on doit pouvoir emprunter la voie diplomatique pour faire des représentations.

29^e séance

ÉTUDE DE L'ÉCONOMIE SUD-AFRICAINE ET DE MESURES PARTICULIÈRES (S/AC.14/R.2, par. A et B) *[suite]*

VIABILITÉ DE CES MESURES, EU ÉGARD EN PARTICULIER AUX PROBLÈMES QUE POSE LEUR APPLICATION ADÉQUATE (S/AC.14/R.2, par. C) *[suite]*

INCIDENCES EXTÉRIEURES ET INTÉRIEURES DE CES MESURES (S/AC.14/R.2, par. D) *[suite]*

MESURES NON ÉCONOMIQUES (S/AC.14/R.2, par. E) *[suite]*

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) fait observer que les sanctions économiques que le Comité a envisagées jusqu'ici comprennent l'interdiction de fournir des armes et des munitions à l'Afrique du Sud. Les sanctions non économiques, telles qu'elles sont définies à l'Article 41 de la Charte, consistent principalement à interrompre les communications avec l'Afrique du Sud, à lui refuser certaines facilités et à rompre les relations diplomatiques avec elle. Dans la résolution 1761 (XVII), l'Assemblée générale a déjà prié les Etats Membres de prendre ces mesures, en même temps qu'elle a prié le Conseil de sécurité d'envisager l'application de l'Article 6 de la Charte, c'est-à-dire l'exclusion de l'Afrique du Sud.

Il est indéniable que la rupture des relations diplomatiques constitue une sanction non économique d'une importance politique considérable; tous les pays qui ne l'ont pas encore fait devraient appliquer cette mesure, ainsi que d'autres formes de sanctions non économiques. Néanmoins, il ne faut pas surestimer l'efficacité de ces mesures, car elles n'ont pas contraint l'Afrique du Sud à abandonner sa politique d'*apartheid*. Des sanctions économiques auraient beaucoup plus d'effet et l'on doit y voir la principale arme contre l'Afrique du Sud.

On doit admettre, cependant, que les effets moraux et politiques des sanctions non économiques dépassent, et de beaucoup, le contenu même de ces mesures; leur grand mérite est de mobiliser l'opinion publique contre la politique raciste du Gouvernement sud-africain. La condamnation publique de cette politique, les protestations contre les persécutions que subissent les patriotes sud-africains, blancs ou noirs, et la dénonciation de l'*apartheid* en tant que contraire à tous les principes de l'humanité éclairée appuieront les efforts de tous ceux qui luttent contre le racisme en Afrique du Sud. Cette idée a été exprimée dans les résolutions adoptées par les divers organes des Nations Unies qui ont étudié ce problème, par les organisations africaines et par de nombreuses organisations et conférences non gouvernementales, et de nombreux Etats se sont conformés à ces résolutions. Ainsi, l'on applique déjà des sanctions non économiques. Celles-ci, toutefois, ne sont pas une fin en soi. Elles doivent aider à répandre l'idée que seules des sanctions économiques peuvent réellement contraindre le Gouvernement sud-africain à abandonner son odieuse politique de ségrégation raciale.

Mr. BUENO (Brazil) said that non-economic measures were mainly political or diplomatic in character. The only political sanctions laid down in the Charter were expulsion, under Article 6, or deprivation of the right to vote, under Article 19, although further measures, to be decided by the Security Council, were provided for in Article 94 (2). Political action could be taken under Articles 39, 41 and 42 also, but only by the Security Council, after determining that there was a threat to peace. Action under those Articles or under Article 6 could therefore be taken only upon the decision of the highest political organ of the United Nations.

The severance of diplomatic relations, on the other hand, was a matter for individual States to decide, whether or not the General Assembly made recommendations to that effect. Such action would become mandatory only under Chapter VII of the Charter. In his delegation's view, however odious the policy of *apartheid* might appear, the severance of diplomatic relations was not advisable, for it would interrupt a dialogue that might yet prove useful. For much the same reason, it would seem inadvisable to expel South Africa from the United Nations; as long as it was still a Member it was subject to the discipline and moral pressure of the majority.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that his own country would be most reluctant to sever diplomatic relations with South Africa, both for the reasons given by the previous speaker and because of its responsibilities to Basutoland, Bechuanaland and Swaziland, which were in a special position with regard to South Africa. The United Kingdom was not in favour of expelling South Africa from the United Nations, for the same reason as the Brazilian representative.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, strongly supported the Czechoslovak representative's remarks. His own delegation's attitude to the application of non-economic sanctions was unequivocal: those sanctions were provided for in Article 41 of the Charter and had already been recommended in the resolutions adopted by the highest organs of the United Nations; therefore, they should be applied. The General Assembly had spelled out those measures in detail in operative paragraph 4 of resolution 1761 (XVII). A similar recommendation had been adopted at the Conference of Non-Aligned States in Cairo in October 1964. When the Committee was preparing its conclusions or recommendations, it should draw attention to Article 41 of the Charter and to the provisions he had mentioned.

He did not share the views expressed by the United States representative at the previous meeting regarding the "dubious efficacy of severing diplomatic relations". He could not agree that such a step would have little effect or that it would deprive the United Nations of a means of bringing pressure to bear on the South African Government. It was clear that the means of moral suasion used hitherto had not been effective, for the South African Government had not abandoned its policy of *apartheid*; the severance of diplomatic relations could not therefore entail any loss of influence over the South African Government. In its conclusions, the Committee could not do less than report to the Security Council that non-economic measures were not only useful but indispensable.

Mr. CASAP (Bolivia) [Rapporteur], announced that he had been holding unofficial consultations with other delegations, both as Rapporteur and as representative of Bolivia, regarding the form and content of the Committee's report. He had hopes of arriving at agreement on a text for submission to the Committee, if the consultations could be continued. He proposed that the Committee should not meet until they had been completed.

Mr. RUBIN (United States of America) supported the proposal, which would undoubtedly save time and spare the Committee much needless discussion.

M. BUENO (Brésil) déclare que les mesures non économiques sont principalement d'ordre politique ou diplomatique. Les seules sanctions politiques prévues par la Charte sont l'exclusion, au titre de l'Article 6, ou la privation du droit de vote, au titre de l'Article 19, bien que d'autres mesures puissent être décidées par le Conseil de sécurité en vertu du paragraphe 2 de l'Article 94. Une action politique peut être entreprise en vertu des Articles 39, 41 et 42, mais elle ne peut l'être que par le Conseil de sécurité, une fois constatée l'existence d'une menace contre la paix. Ainsi, seul le plus haut organe politique des Nations Unies peut décider de prendre des mesures au titre de ces articles ou de l'Article 6.

La rupture des relations diplomatiques, en revanche, est une mesure laissée à la discrétion de chaque Etat, que l'Assemblée générale ait ou non fait des recommandations à cet effet. Une telle mesure ne serait obligatoire que dans le cadre du Chapitre VII de la Charte. Pour détestable que soit la politique d'*apartheid*, la rupture des relations diplomatiques n'est pas à conseiller, de l'avis de la délégation du Brésil, car elle romprait un dialogue qui peut encore se révéler utile. Pour la même raison, il serait inopportun d'exclure l'Afrique du Sud de l'Organisation, car, tant qu'elle en fera partie, elle restera soumise à la discipline et à la pression morale de la majorité.

M. JACKLING (Royaume-Uni) dit que son pays répugnerait à rompre les relations diplomatiques avec l'Afrique du Sud, tant pour les raisons exposées par l'orateur précédent, qu'à cause des responsabilités qu'il a assumées envers le Bassoutoland, le Bechouanaland et le Souaziland, qui se trouvent dans une position particulière au regard de l'Afrique du Sud. Le Royaume-Uni n'est pas d'avis d'exclure l'Afrique du Sud de l'Organisation des Nations Unies, et cela pour la raison exposée par le représentant du Brésil.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, appuie avec vigueur les observations du représentant de la Tchécoslovaquie. Pour ce qui est de l'application de sanctions non économiques, l'attitude de la délégation soviétique est très nette: ces sanctions sont prévues à l'Article 41 de la Charte, elles ont déjà été recommandées par les résolutions adoptées par les plus hauts organes de l'ONU, et elles doivent donc être appliquées. L'Assemblée générale a énuméré ces mesures en détail au paragraphe 4 du dispositif de la résolution 1761 (XVII). Une recommandation analogue a été adoptée par la Conférence des Etats non alignés qui s'est tenue au Caire, en octobre 1964. En rédigeant ses conclusions ou recommandations, le Comité doit rappeler l'Article 41 de la Charte et les dispositions qui viennent d'être mentionnées.

Le représentant de l'URSS ne partage pas l'opinion exprimée par le représentant des Etats-Unis à la séance précédente, selon laquelle « la rupture des relations diplomatiques est d'une efficacité douteuse ». Il ne pense nullement qu'une telle mesure n'aurait que peu d'effet ou qu'elle priverait l'Organisation d'un moyen de faire pression sur le Gouvernement sud-africain. Il est clair que les moyens de persuasion morale employés jusqu'ici ont été sans effet, puisque le Gouvernement sud-africain n'a pas renoncé à sa politique d'*apartheid*; la rupture des relations diplomatiques n'entraînerait donc aucune perte d'influence vis-à-vis du Gouvernement sud-africain. Dans son rapport au Conseil de sécurité, le Comité doit conclure que l'adoption de mesures non économiques est non seulement utile, mais indispensable.

M. CASAP (Bolivie), [Rapporteur], annonce qu'il a consulté officieusement les autres délégations, en tant que Rapporteur et en tant que représentant de la Bolivie, au sujet de la forme et du contenu du rapport du Comité. Si ces consultations pouvaient se poursuivre, il aurait bon espoir d'aboutir à un accord sur le texte à soumettre au Comité. M. Casap propose que le Comité ne se réunisse pas tant que les consultations ne seront pas terminées.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) appuie cette proposition, qui permettrait certainement d'aller plus vite et d'éviter des discussions oiseuses.

Referring to the USSR representative's comments on the United States position, he said that all he had intended to convey was that in the experience of the United States, the severance of diplomatic relations had not proved an effective instrument for bringing pressure to bear on another country. He was therefore sceptical about the success of such a measure.

The USSR representative had referred to the Committee's "conclusions or recommendations". The position of the United States delegation was that, under its terms of reference, the Committee was not competent to make recommendations. It could only formulate conclusions as a result of the study it had been requested to undertake; it was for the Security Council to take a decision on the basis of those conclusions.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) wished to revert to a point originally raised by the United States representative at the Committee's twenty-fifth meeting, namely, the need to make provision for administration and enforcement of any measures that might eventually be taken by the Security Council. The Committee might suggest that the Security Council should establish a special body to perform those functions, and it should therefore give thought to the membership and terms of reference of such a body, and in particular to the powers with which it should be endowed in order to enable it to keep constant watch over the effective implementation of any sanctions decided upon by the Security Council.

The Committee should also envisage the possibility of reaching agreement on measures referred to in all the previous resolutions on *apartheid* adopted by the General Assembly and the Security Council, so that if its conclusions were approved by the Security Council the special body would be in a position to ensure the effective and co-ordinated implementation of those measures by all Member States.

Those who were opposed to such action might argue that when a given resolution had been put to the vote certain States had voted against it or had abstained. However, all resolutions on *apartheid* had been adopted by a large majority and an examination of the voting results showed a constant increase in the number of countries condemning the policy of *apartheid*. The special body would therefore be justified in seeking to ensure the efficient and harmonious application of sanctions by all Member States.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia), referring to the United States representative's statement, observed that in his view there was nothing in the Committee's terms of reference to prevent it from making recommendations to the Security Council if it should deem such action desirable.

Mr. RUBIN (United States of America) said that his delegation's position on that point remained unchanged. However, the apparent difference of opinion might prove to be nothing more than a question of semantics, which could be resolved during the informal consultations.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, said that the Committee might base its conclusions or recommendations on the specific measures suggested by the representative of the Ivory Coast at the twenty-sixth meeting, with additions and modifications suggested by other members of the Committee. He hoped that during the informal consultations it would be possible to arrive at a consensus on both the form and the content of the Committee's report. Those consultations would undoubtedly be of great value, but since it was essential for the Committee to conclude its work promptly he suggested that informal consultations and official meetings should continue concurrently.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) supported that suggestion.

Mr. JACKLING (United Kingdom) and Mr. NORD (Norway) supported the Rapporteur's proposal that informal consultations should be completed before meetings were resumed.

En réponse aux observations du représentant de l'URSS quant à la position des Etats-Unis, M. Rubin précise qu'il n'avait voulu dire qu'une chose: c'est que les Etats-Unis savent par expérience que la rupture des relations diplomatiques n'est pas un instrument efficace pour faire pression sur un autre pays. C'est pourquoi M. Rubin reste sceptique quant à l'utilité d'une telle mesure.

Le représentant de l'URSS a parlé des « conclusions ou recommandations » du Comité. La délégation des Etats-Unis considère que le mandat du Comité ne lui donne pas compétence pour faire des recommandations. Le Comité ne peut que formuler des conclusions à l'issue de l'étude qu'il a été chargé d'entreprendre; c'est au Conseil de sécurité qu'il appartiendra de prendre une décision sur la base de ces conclusions.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) voudrait reprendre un point qui a été soulevé par le représentant des Etats-Unis, à la 25^e séance du Comité: la nécessité de prévoir les modalités d'application de toutes mesures que pourrait éventuellement prendre le Conseil de sécurité. Le Comité pourrait suggérer que le Conseil de sécurité crée un organe spécial chargé de cette fonction; il devrait donc étudier la composition et le mandat d'un tel organe et, en particulier, les pouvoirs dont il devrait être muni pour pouvoir veiller constamment à l'application effective de toutes les sanctions décidées par le Conseil de sécurité.

Le Comité devrait également envisager la possibilité de parvenir à un accord sur les mesures énoncées dans toutes les résolutions antérieures de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité concernant l'*apartheid* de telle sorte que, si ses conclusions sont approuvées par le Conseil de sécurité, l'organe spécial soit à même d'assurer l'application effective et coordonnée de ces mesures par tous les Etats Membres.

Ceux qui sont opposés à une action de ce genre objecteront peut-être que, lors du vote sur telle ou telle résolution, certains Etats se sont prononcés contre ou se sont abstenus. En fait, toutes les résolutions sur l'*apartheid* ont été adoptées à une forte majorité, et le résultat des votes successifs montre que le nombre des pays qui condamnent la politique d'*apartheid* ne cesse d'augmenter. L'organe spécial serait donc fondé à vouloir assurer l'application effective et harmonieuse des sanctions par tous les Etats Membres.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) considère, à propos de la déclaration du représentant des Etats-Unis, que rien, dans le mandat du Comité, ne l'empêche de faire des recommandations au Conseil de sécurité, s'il le juge bon.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) maintient la position de sa délégation sur ce point. Il se pourrait, d'ailleurs, que cette divergence d'opinions ne soit qu'une question d'interprétation, qui pourrait être résolue au cours des consultations officieuses.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, dit que le Comité pourrait fonder ses conclusions ou recommandations sur les mesures particulières proposées par le représentant de la Côte-d'Ivoire à la 26^e séance, compte tenu des adjonctions et des modifications suggérées par les autres membres du Comité. Il exprime l'espoir que les consultations officieuses permettront de dégager un consensus quant à la forme et quant au contenu du rapport du Comité. Ces consultations seront certainement très utiles, mais, comme il importe que le Comité termine promptement ses travaux, il serait bon que les consultations privées et les réunions officielles se poursuivent parallèlement.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) appuie cette proposition.

M. JACKLING (Royaume-Uni) et M. NORD (Norvège) appuient la proposition du Rapporteur tendant à terminer les consultations avant de reprendre les séances.

The CHAIRMAN suggested that the Committee's next meeting should take place in two or three days time, and that the intervening period should be devoted to informal consultations.

It was so decided.

30th meeting

FORM OF THE DRAFT REPORT

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, said that his delegations had a few ideas about the conclusions which the Committee might include in its report to the Security Council. In spite of the pessimistic attitude of some delegations, the Committee appeared to agree unanimously that the South African economy was vulnerable to sanctions and that economic sanctions could cause the South African Government to abandon its policy of *apartheid*. Such a conclusion should be incorporated in the report.

There had also been some agreement as to which measures would yield the most effective results. Even the United States representative, who had in general taken a pessimistic attitude, had stated that an embargo on the import of petroleum and of machinery and transport equipment would slow down the development of the South African economy; that any increase in production presupposed a high level of capital investment, and consequently foreign capital and a high level of imports; and that if South Africa were unable to export gold its capacity to acquire foreign currency would be seriously affected. The United States representative had drawn the conclusion, with which all had agreed, that a prolonged petroleum embargo would be a serious coercive measure, although it would not completely paralyse the South African economy. That conclusion, too, should be included in the report.

The United Kingdom representative had also shown a negative attitude to the question of sanctions and an unwillingness to accept any decisive measures. Nevertheless, it was clear that the Committee agreed that some measures were feasible and that their application could compel the South African régime to abandon its policy of *apartheid*.

The problem of *apartheid* had been considered by other bodies. The Special Committee on *Apartheid* had already completed its work and submitted its report to the General Assembly and the Security Council (S/6073 and Add.1). He pointed out that the Special Committee's terms of reference were no wider than those of the Expert Committee. Yet the Special Committee had not limited itself to drawing conclusions; it had also made recommendations to the General Assembly and the Security Council. In paragraph 617 of its report, the Special Committee had recommended the application of total economic sanctions against the Republic of South Africa until the South African Government agreed to comply with its obligations under the United Nations Charter, and paragraphs 614 and 615 contained more detailed technical recommendations. The Special Committee had expressed the conviction that total economic sanctions constituted the only effective means for achieving a peaceful solution (para. 616).

The Second Conference of Heads of State or Government of Non-Aligned Countries, which had met at Cairo in October 1964, had also called on all States to break off economic, diplomatic and other relations with South Africa.* Lastly, the General Assembly, by operative paragraph 4 of its resolution 1761 (XVII), had appealed to Member States to take similar measures.

The fact that such decisive measures had been approved by so many other bodies showed that the Expert Committee had no right to present a weak report, but should formulate clear and

* Document A/5763, sect. III.

Le PRÉSIDENT propose que la prochaine séance du Comité ait lieu dans deux ou trois jours et que l'intervalle soit mis à profit pour des consultations officieuses.

Il en est ainsi décidé.

30^e séance

FORME DU PROJET DE RAPPORT

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, dit que sa délégation a quelques suggestions à faire au sujet des conclusions que le Comité pourrait inscrire dans son rapport au Conseil de sécurité. Malgré l'attitude pessimiste de certaines délégations, le Comité semble être unanime à reconnaître que l'économie sud-africaine est vulnérable aux sanctions et que des sanctions économiques pourraient amener le Gouvernement sud-africain à renoncer à sa politique d'*apartheid*. Cette conclusion doit figurer dans le rapport.

Jusqu'à un certain point, on est également d'accord sur les mesures qui donneraient les résultats les plus efficaces. Même le représentant des Etats-Unis, qui s'est montré en général pessimiste, a déclaré qu'un embargo sur les importations de pétrole, de machines et de matériel de transport freinerait le développement de l'économie sud-africaine, que tout accroissement de la production exigerait des investissements massifs et, partant, des capitaux étrangers et de fortes importations, et que, si l'Afrique du Sud ne pouvait plus exporter de l'or, sa capacité d'acquérir des devises en serait gravement compromise. Le représentant des Etats-Unis en a tiré la conclusion, approuvée par tous les membres, qu'un embargo prolongé sur le pétrole constituerait une mesure coercitive sérieuse, même s'il ne devait pas paralyser complètement l'économie sud-africaine. Cette conclusion doit également figurer dans le rapport.

Le représentant du Royaume-Uni a eu, lui aussi, une attitude négative à l'égard des sanctions et il s'est montré peu disposé à accepter des mesures décisives. Il n'en est pas moins clair qu'il y a accord, au sein du Comité, sur le fait que certaines mesures sont réalisables et que leur application pourrait obliger le régime sud-africain à abandonner sa politique d'*apartheid*.

D'autres organes ont examiné le problème de l'*apartheid*. Le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* a déjà terminé ses travaux et présenté son rapport à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité (S/6073 et Add.1). Son mandat n'était pas plus large que celui du Comité d'experts. Pourtant, le Comité spécial ne s'est pas contenté de rédiger des conclusions: il a présenté des recommandations à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité. Au paragraphe 617 de son rapport, le Comité spécial a recommandé l'application de sanctions économiques totales contre la République sud-africaine, jusqu'à ce que son gouvernement accepte de se conformer aux obligations qui lui incombent en vertu de la Charte des Nations Unies; aux paragraphes 614 et 615 il a fait des recommandations techniques plus détaillées. Le Comité spécial a exprimé sa conviction que des sanctions économiques totales constituent le seul moyen efficace de parvenir à une solution pacifique (par. 616).

La deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, qui s'est tenue au Caire, en octobre 1964, a également invité tous les Etats à rompre les relations économiques, diplomatiques et autres avec l'Afrique du Sud*. Enfin, au paragraphe 4 du dispositif de sa résolution 1761 (XVII), l'Assemblée générale a prié les Etats Membres de prendre des mesures analogues.

Le fait que des mesures aussi décisives aient été approuvées par tant d'autres organes montre que le Comité d'experts n'a pas le droit de présenter un rapport anodin, mais qu'il doit formuler

* Document A/5763, section III.

bold conclusions, bearing in mind that its task was to compel the South African Government to put an end to its shameful policy of *apartheid*.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) strongly endorsed the USSR representative's comments on the Committee's work. It would be absurd if, after months of toil, the Committee were unable to present specific and practical conclusions to the Security Council. As the USSR representative had pointed out, the Special Committee on *Apartheid* had been considering much the same problems as the present Committee, and it had found no difficulty in submitting positive recommendations. The present Committee could do no less. It should be grateful to the USSR representative for sounding a timely note of warning; it would cover itself with ridicule if it submitted a report that was empty of substance.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) proposed that, in view of its importance, the statement just made by the USSR representative should be circulated in full.

It was so decided.

Mr. RUBIN (United States of America) complimented the USSR representative on his clear exposé of the work done by other bodies on the question of South Africa. At the risk of being repetitious, he wished to make the position of the United States delegation perfectly clear. In his capacity as an expert, he had contributed ideas and suggestions regarding the feasibility, effectiveness, and implications of measures which could be taken by the Security Council, as part of the technical and practical study which the Committee had been asked to carry out. He had acquainted himself with the work done in the same field by other bodies; but the action those bodies had taken did not mean that the Committee must do likewise. On the contrary, it had its own terms of reference and must keep to them. On the basis of the information it had collected, the Committee must now formulate definite conclusions, and not make recommendations.

He deplored the USSR representative's use of the word "pessimistic" to describe the United States attitude. As experts, the members of the Committee were not concerned with feelings, but with making a practical and realistic evaluation of economic facts on the basis of which the Security Council could take its decision. His own contribution had been made in that positive and objective spirit and it needed no apology.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that it would be absurd to give such a narrow interpretation to the Committee's mandate as to exclude specific recommendations. It was true that Committee had been asked to make a technical and practical study, but that did not preclude a positive evaluation of the measures that could be taken. There was nothing in the Committee's terms of reference which specified that it must merely present evidence; on the contrary, the Committee was in duty bound to give an evaluation and indicate the weakest sectors of the South African economy and the sanctions which would be effective. Even if its conclusions were the same as those of the Special Committee on *Apartheid*, there was no reason why it should not present them. It was always open to any United Nations body to refer to the work done by other bodies. He therefore strongly supported the USSR representative's view that, in drafting its report, the Committee should bear in mind the conclusions and recommendations of the Special Committee on *Apartheid*.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, said he trusted that when the United States representative had stressed the need for a realistic approach, he had not intended to suggest that the approach adopted by the Special Committee on *Apartheid*, the Cairo Conference, and the General Assembly when it had adopted resolution 1761 (XVII) had all been unrealistic.

Mr. RUBIN (United States of America) replied that he had merely used the word "realistic" as a contrast to the word "pessimistic".

des conclusions nettes et énergiques, sa tâche étant de contraindre le Gouvernement sud-africain à mettre fin à son infâme politique d'*apartheid*.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) appuie fermement l'exposé du représentant de l'URSS quant aux travaux du Comité. Il serait absurde qu'après des mois de labeur, le Comité soit incapable de soumettre des conclusions précises et pratiques au Conseil de sécurité. Comme l'a relevé le représentant de l'URSS, le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* s'est occupé, à peu de chose près, des mêmes problèmes, et il n'a eu aucune difficulté à formuler des recommandations positives. Le Comité d'experts ne saurait faire moins. Il devrait savoir gré au représentant de l'URSS d'une mise en garde qui vient à point; il se couvrirait de ridicule s'il présentait un rapport vide de substance.

M. VEJDOVA (Tchécoslovaquie) propose que, vu son importance, la déclaration que vient de faire le représentant de l'URSS soit publiée in extenso.

Il en est ainsi décidé.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) félicite le représentant de l'URSS d'avoir si clairement résumé les travaux d'autres organes touchant la question de l'Afrique du Sud. Au risque de se répéter, il tient à définir sa position d'une façon parfaitement nette. En sa qualité d'expert, et dans le cadre de l'étude technique et pratique que le Comité a été chargé d'effectuer, il a présenté des idées et des suggestions quant à la viabilité, l'efficacité et les incidences des mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre. Il a pris connaissance de ce qui a été fait dans le même domaine par d'autres organes, mais cela ne veut pas dire que le Comité doive faire de même. Au contraire, le Comité a son propre mandat et il doit s'y tenir. Sur la base des renseignements qu'il a recueillis, le Comité doit maintenant formuler des conclusions précises, et non pas faire des recommandations.

Il regrette que le représentant de l'URSS ait qualifié l'attitude des Etats-Unis de « pessimiste ». En tant qu'experts, les membres du Comité sont chargés, non pas de manifester tel ou tel sentiment, mais d'apprécier avec réalisme les faits économiques qui serviront de base à la décision du Conseil de sécurité. C'est dans cet esprit d'objectivité que M. Rubin a participé aux travaux du Comité: il n'a donc pas à s'en justifier.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) estime qu'il serait absurde de donner au mandat du Comité une interprétation si étroite qu'elle exclurait des recommandations concrètes. Certes, le Comité a été chargé d'entreprendre une étude technique et pratique, mais cela n'exclut pas un jugement de valeur quant aux mesures qui pourraient être prises. Rien dans le mandat du Comité ne l'oblige à se contenter de présenter des données de fait; au contraire, le Comité est tenu de fournir une appréciation et d'indiquer les secteurs les plus vulnérables de l'économie sud-africaine, ainsi que les sanctions qui seraient efficaces. Même si ces conclusions rejoignent celles du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid*, cela ne doit pas l'empêcher de les formuler. Tout organe des Nations Unies est libre de se reporter aux travaux accomplis par d'autres organes. M. Anoma appuie donc fortement l'opinion exprimée par le représentant de l'URSS, à savoir qu'en rédigeant son rapport, le Comité doit tenir compte des conclusions et des recommandations du Comité spécial de l'*apartheid*.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, veut croire que lorsque le représentant des Etats-Unis a souligné la nécessité d'aborder le problème d'une façon réaliste, il n'entendait pas dire par là que les vues adoptées par le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid*, par la Conférence du Caire et par l'Assemblée générale dans sa résolution 1761 (XVII), manquaient toutes de réalisme.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) répond qu'il ne s'est servi du mot « réaliste » que pour l'opposer au mot « pessimiste ». Il

He had not meant to criticize the work of any other body, but only to convey that the work done by the Committee formed a good basis for realistic conclusions on the feasibility, effectiveness and implications of sanctions.

31st meeting

ORGANIZATION OF WORK

In reply to a question put by Mr. RUBIN (United States of America), Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that ten permanent missions had acknowledged receipt of the questionnaire (See annex IV) and thirty-three Governments had submitted substantive replies. Thirty of those replies had already been reproduced in Committee documents and the others would be issued later, together with any additional replies which might be received (see annex V).

Mr. BUENO (Brazil) proposed that the Committee should adjourn and meet again in two days' time, in order that members might have further time for informal consultation.

Mr. CASAP (Bolivia), Rapporteur, said that he had prepared a draft of the first part of the report, which would be circulated to members so that they could study it before the next meeting.

Speaking as the representative of Bolivia, he supported the Brazilian representative's proposal.

The proposal was adopted.

32nd meeting

FORM OF THE DRAFT REPORT (continued)

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) said that the Committee must now face the final stage of its work — the formulation of its conclusions. Everyone agreed that it was for the Security Council to decide whether or not sanctions should be applied; the Committee's task was to present clear and comprehensive conclusions to serve as a basis for the Council's work. Any member of the Committee who dissented from the conclusions adopted by the majority was entitled to have his views recorded in the body of the report. That there were very wide divergencies of opinion was a secret to no one. The view "We are proud to trade with South Africa" expressed by the Parliamentary Secretary of the Board of Trade of the United Kingdom on 11 February 1965, as reported by the *New Statesman* of 19 February 1965, page 267, was very far from that of most members of the Committee. The Security Council would doubtless take all opinions into account in its deliberations on the Committee's report.

If the Committee was not to content itself with an academic study, some of its conclusions would, of necessity, constitute recommendations; but the decision still lay with the Security Council.

As to the content of the Committee's conclusions, he said that it was clear from the study that the Committee had carried out on the instructions given it by the Security Council in operative paragraph 8 of resolution 191 (1964), that the application of sanctions would be a feasible and effective means of persuading the South African Government to abandon its policy of *apartheid* if the majority of Member States supported sanctions. That view had been expressed by many members of the Committee and should be incorporated in the conclusions.

The overriding consideration in the selection of the type of sanctions to be applied was what would bring effective pressure to bear on the South African Government. That obviously could be done only by concerted action on a large scale. There was agree-

n'entendait pas critiquer les travaux de quelque autre organe, mais voulait simplement dire que les travaux du Comité offraient une base solide pour la présentation de conclusions réalistes quant à la viabilité, l'efficacité et les incidences des sanctions.

31^e séance

ORGANISATION DES TRAVAUX

En réponse à une question de M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), M. VELLODI (Secrétaire du Comité) précise que 10 missions permanentes ont accusé réception du questionnaire (voir annexe IV) et que 33 gouvernements ont répondu sur le fond. Trente de ces réponses ont déjà été reproduites dans les documents du Comité (S/AC.14/R.2 et Add.1 et 2); les autres seront publiées ultérieurement, et l'on y joindra toute nouvelle réponse reçue (voir annexe V).

M. BUENO (Brésil) propose de lever la séance et de reprendre les travaux dans deux jours, pour que les membres puissent continuer leurs consultations officieuses.

M. CASAP (Bolivie), Rapporteur, annonce qu'il a rédigé le projet de la première partie du rapport; ce texte sera distribué aux membres afin qu'ils puissent en prendre connaissance avant la prochaine séance.

Parlant en tant que représentant de la Bolivie, M. Casap appuie la proposition du représentant du Brésil.

Cette proposition est adoptée.

32^e séance

FORME DU PROJET DE RAPPORT (suite)

M. VEJDOVA (Tchécoslovaquie) déclare que le Comité doit maintenant aborder la dernière partie de son travail, à savoir: formuler ses conclusions. Il est admis par tous que c'est au Conseil de sécurité qu'il appartient de décider s'il y a lieu ou non d'appliquer des sanctions; le Comité a pour tâche de présenter des conclusions claires et complètes, qui puissent servir de base aux travaux du Conseil. Si un membre du Comité n'est pas d'accord avec les conclusions adoptées par la majorité, il a le droit de faire consigner ses vues dans le corps du rapport. Chacun sait qu'il y a des divergences de vues très marquées. D'après le *New Statesman* du 19 février 1965, page 267, le secrétaire parlementaire du Board of Trade du Royaume-Uni aurait déclaré, le 11 février 1965: « Nous sommes fiers de commercer avec l'Afrique du Sud »; c'est là une opinion que la plupart des membres du Comité sont très loin de partager. Le Conseil de sécurité tiendra certainement compte de tous les points de vue lorsqu'il examinera le rapport du Comité.

Si le Comité ne veut pas se limiter à une étude purement théorique, il faudra bien que certaines de ses conclusions constituent des recommandations; la décision n'en appartiendra pas moins au Conseil de sécurité.

Pour ce qui est du contenu des conclusions du Comité, il ressort de l'étude effectuée par le Comité, sur les instructions données par le Conseil de sécurité dans le paragraphe 8 du dispositif de la résolution 191 (1964) que l'application de sanctions constituerait un moyen possible et efficace d'amener le Gouvernement sud-africain à abandonner sa politique d'*apartheid*, si la majorité des Etats Membres se prononçait pour des sanctions. Cette opinion a été exprimée par de nombreux membres du Comité et elle doit figurer dans les conclusions.

Pour choisir le genre de sanctions à appliquer, il s'agit avant tout de savoir ce qui permettrait d'exercer une pression efficace sur le Gouvernement sud-africain. De toute évidence, seule une action concertée de grande envergure pourra avoir cet effet. L'accord

ment on some points. In his previous statements, he himself had advocated a total embargo on trade with South Africa, particularly on the supply of arms and military equipment and of petroleum and petroleum products, and he was sure that the majority of the Committee agreed with him. There had also been a substantial measure of agreement that an embargo on foreign investment in South Africa and the prohibition of the emigration to South Africa of skilled and technical workers would have a considerable impact on the South African economy. Those points should therefore be included in the Committee's conclusions, together with the non-economic measures suggested by the delegations of Brazil, the Ivory Coast and the USSR, to which there had been no objection in the Committee.

In considering the grave decision it was called upon to take, the Security Council would have before it not only the Committee's report but the reports and recommendations of other bodies, particularly the report of the Special Committee on *Apartheid* (S/6073 and Add.1), paragraphs 640 and 641 of which contained a summary of that Committee's recommendations. The Special Committee had recommended the application of so many sanctions that it had, in effect, recommended a total embargo. There was no reason why the Expert Committee's conclusions should not be substantially in harmony with those of the Special Committee. He appealed to the delegations that differed from his own to reconsider their position so that the Committee's work could be crowned with success.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, said that the Committee not only could, but must, present clear-cut conclusions to the Security Council. Those conclusions should embody the following points, on which there was general agreement. First, economic and political sanctions were undoubtedly feasible, and their application would have the effect of influencing the authorities, legislative bodies and leading economic circles of South Africa in favour of the abandonment of the policy of *apartheid*. Secondly, the most effective measures, to be taken concurrently pursuant to a decision by the Security Council, would be as follows: a total embargo on trade with South Africa, including an embargo on exports to South Africa, particularly of arms, ammunition and military equipment of all types, and materials for their manufacture, petroleum and petroleum products, and a boycott of South African goods; the cessation of military and economic assistance to South Africa and the prohibiting or discouraging of foreign investment in South Africa and of loans to South African authorities or companies; cutting off the supply of skilled or specialized labour to South Africa; the severance of diplomatic, consular and other relations with South Africa, including the interruption of all air, rail, sea, postal, telegraphic and radio communications.

The Committee was pressed for time and it should therefore try to express its conclusions simply and clearly and as briefly as possible. That should not be difficult for they would not conflict with those of other bodies, such as the Special Committee on *Apartheid* and various international conferences that had considered the matter.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that there had unfortunately been no meeting of minds in the Committee and that therefore the Committee's conclusions could be only a compromise. The views of the various delegations were well known. His delegation favoured sanctions as the only means likely to force the Pretoria régime to abandon its mistaken policy, a position which had the support of the Ivory Coast, Czechoslovakia and the USSR. The delegations of Brazil and Bolivia had shown great understanding of the African position and felt that something must be done.

s'est fait sur un certain nombre de points. Dans ses déclarations antérieures, M. Vejvoda a préconisé un embargo total sur le commerce avec l'Afrique du Sud, en particulier sur les fournitures d'armes et d'équipements militaires ainsi que de pétrole et de produits pétroliers, et il est persuadé que la majorité des membres du Comité pensent comme lui. On est largement d'accord aussi sur le fait qu'un embargo sur les investissements étrangers en Afrique du Sud et que l'interdiction d'émigrer en Afrique du Sud faite aux ouvriers qualifiés et aux techniciens auraient des effets considérables sur l'économie sud-africaine. Il faudrait donc mentionner ces points dans les conclusions du Comité, en même temps que les mesures non économiques suggérées par les délégations du Brésil, de la Côte-d'Ivoire et de l'URSS et auxquelles aucun membre du Comité n'a trouvé à redire.

Lorsqu'il pèsera la grave décision qu'il est appelé à prendre, le Conseil de sécurité sera saisi non seulement du rapport du Comité, mais aussi des rapports et recommandations d'autres organes, et notamment du rapport du Comité spécial de l'*apartheid* (S/6073 et Add.1), dont les paragraphes 640 et 641 résument les recommandations de ce comité. Le Comité spécial a recommandé l'application de sanctions si nombreuses qu'elles équivalent, en fait, à un embargo total. Il n'y a aucune raison pour que les conclusions du Comité d'experts ne soient pas conformes, pour l'essentiel, à celles du Comité spécial. Le représentant de la Tchécoslovaquie engage les délégations dont les vues diffèrent des siennes à réexaminer leur position afin que les travaux du Comité soient couronnés de succès.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, déclare que le Comité non seulement peut, mais doit, présenter des conclusions précises au Conseil de sécurité. Ces conclusions doivent comprendre les points suivants, sur lesquels il y a accord général. Premièrement, l'application de sanctions économiques et politiques est incontestablement possible, et elle aurait pour effet d'influencer en faveur de l'abandon de la politique d'*apartheid* les pouvoirs publics, les organes législatifs et les milieux dirigeants de l'économie de l'Afrique du Sud. Deuxièmement, les mesures les plus efficaces, à prendre simultanément à la suite d'une décision du Conseil de sécurité, seraient les suivantes: l'embargo total sur le commerce avec l'Afrique du Sud, y compris l'embargo sur les exportations en Afrique du Sud, et particulièrement les exportations d'armes, de munitions et d'équipements militaires de toutes sortes, celles des produits nécessaires à leur fabrication, celles de pétrole et de produits pétroliers, ainsi que le boycottage des produits sud-africains; la cessation de l'assistance militaire et économique à l'Afrique du Sud et le fait d'interdire ou de décourager les investissements étrangers en Afrique du Sud et les prêts aux autorités ou aux compagnies sud-africaines; l'arrêt de l'émigration de travailleurs qualifiés ou spécialisés en Afrique du Sud; la rupture des relations diplomatiques, consulaires et autres avec l'Afrique du Sud, y compris l'interruption de toutes communications aériennes, ferroviaires, maritimes, postales, télégraphiques et radio-phoniques.

Le Comité manque de temps et doit donc s'efforcer d'exprimer ses conclusions simplement, clairement et aussi brièvement que possible. La chose ne devrait pas être difficile, car ces conclusions rejoignent celles des autres organes, tels que le Comité spécial de l'*apartheid* et les diverses conférences internationales, qui se sont occupées de cette question.

M. SIDI BABA (Maroc) constate qu'il n'y a, malheureusement, pas eu de rapprochement des positions; les conclusions du Comité ne peuvent donc être qu'un compromis. Les vues des diverses délégations sont bien connues. La délégation marocaine se prononce pour des sanctions, seul moyen propre à forcer le régime de Prétoria à abandonner sa politique erronée; cette position a été appuyée par la Côte-d'Ivoire, la Tchécoslovaquie et l'URSS. Les délégations du Brésil et de la Bolivie ont montré beaucoup de compréhension pour la position africaine et ont été d'avis qu'il fallait

Three delegations had taken up a different position. He appealed to the United States and Norway to co-operate in seeking a compromise formula which would enable the Committee to present concrete conclusions and he urged the United Kingdom, which had shown even greater reluctance than other delegations to support sanctions, for reasons that were well known, to reconsider its position.

The Committee could not submit a report without any conclusions, for it would disappoint the hopes placed in it, with unfortunate results both inside and outside the Organization. It could not disregard the clear mandate given it by the Security Council and merely report that it had failed in its task. The Committee must therefore find a compromise solution. He expressed the hope that the consultations initiated by the representatives of Bolivia and Brazil would lead to the submission of generally acceptable conclusions. If that did not materialize, he would be forced to record a dissenting opinion. He recalled that the Committee had decided at the beginning of its work that it would present its conclusions as a body; if no compromise solution could be agreed upon, it would be necessary to adopt the conclusions by a majority vote and refer the Security Council to the summary records for the minority opinions. That could be avoided only if all members of the Committee were willing to make a supreme effort in the short time that remained.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that the report should mention a number of specific measures, such as those he had proposed at the twenty-sixth meeting, which could be divided into political and diplomatic measures, and economic measures. The first category included the severance of diplomatic relations and the closing of ports and airports to South African ships and aircrafts; the second included a total embargo on all trade with South Africa and the immediate cessation of exports of arms, ammunition and military supplies, and of equipment and materials for their manufacture or maintenance.

Similar measures had already been recommended at different times in various General Assembly and Security Council resolutions, but no specific date had been set for their application, which had been left to the discretion of Member States. The originality of the Committee's conclusions would lie in the fact that they would group all the measures for the first time, and take the important step of suggesting that they should be applied simultaneously by all Member States for an indefinite period, starting on a date to be specified by the Security Council.

The Council's decision regarding sanctions would be binding on all Member States, since upon joining the Organization they had contracted a moral obligation to comply with the spirit and letter of the Charter, derived from the concept of *bona fides*, the ethical principle upon which all international treaties were based. Member States which had been reluctant to impose sanctions would therefore be morally compelled to comply with the Council's decision; they would no longer be able to take refuge in delaying tactics and specious excuses, but would be obliged to participate in the co-ordinated action necessary for any effective international effort to eliminate *apartheid*.

Such action was all the more imperative in view of the grave crisis through which the United Nations was passing: the co-ordinated implementation of the Security Council's decision by all Member States would strengthen the Organization and restore public confidence in it. It was therefore essential for the Committee to adopt conclusions which would enable the Organization to solve the *apartheid* problem.

The South African Government should not flatter itself that it could deceive world opinion with its so-called "separate development" policy, for history showed that a stable society could not be built upon a foundation of oppression and injustice, and that man's love of liberty would eventually overcome all obstacles.

faire quelque chose. Trois délégations ont adopté une position différente. M. Sidi Baba engage les Etats-Unis et la Norvège à collaborer à la recherche d'une formule de compromis qui permette au Comité de présenter des conclusions concrètes, et il presse le Royaume-Uni, qui, pour des raisons bien connues, a montré encore plus de répugnance que les autres délégations à l'égard des sanctions, de réexaminer sa position.

Le Comité ne peut présenter un rapport qui ne contiendrait aucune conclusion, car il décevrait ainsi tous les espoirs mis en lui, ce qui aurait des résultats fâcheux tant au sein de l'Organisation qu'au dehors. Il ne saurait se dérober au mandat très clair qui lui a donné le Conseil de sécurité, en se contentant de dresser un procès-verbal de carence. Le Comité doit donc trouver une solution de compromis. M. Sidi Baba exprime l'espoir que les consultations engagées par les représentants de la Bolivie et du Brésil aboutiront à la présentation de conclusions généralement acceptables. Si tel n'était pas le cas, le représentant du Maroc se verrait contraint de faire consigner son opinion dissidente. Il rappelle qu'au début de ses travaux, le Comité avait décidé qu'il présenterait ses conclusions en tant que Comité; si l'on ne peut s'entendre sur une formule de compromis, il faudra adopter les conclusions à la majorité et prier le Conseil de sécurité de se reporter aux comptes rendus pour ce qui est des opinions minoritaires. Cette solution ne pourra être évitée que si tous les membres du Comité sont disposés à faire un suprême effort dans le peu de temps qui leur reste.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) dit que le rapport doit mentionner un certain nombre de mesures concrètes, comme celles qu'il a proposées à la 26^e séance et qui peuvent se diviser en mesures d'ordre politique et diplomatique et en mesures d'ordre économique. La première catégorie comprend la rupture des relations diplomatiques et l'interdiction des ports et aéroports aux navires et aéronefs sud-africains; la deuxième catégorie comprend l'embargo total sur le commerce avec l'Afrique du Sud, et la cessation immédiate des exportations d'armes, de munitions et de matériel militaire, ainsi que d'équipement et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions.

Des mesures analogues ont déjà été recommandées, à diverses reprises, par plusieurs résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, mais aucune date précise n'a été fixée pour leur mise en œuvre, laissée à la discrétion des Etats Membres. L'originalité des conclusions du Comité résidera en ceci que, pour la première fois, l'on présentera toutes les mesures en même temps et que, chose importante, l'on préconisera leur application simultanée par tous les Etats Membres pour une durée indéterminée, à partir d'une date qui serait fixée par le Conseil de sécurité.

La décision du Conseil relative aux sanctions serait obligatoire pour tous les Etats Membres, puisque, en entrant à l'Organisation, ils ont accepté l'obligation morale d'observer la lettre et l'esprit de la Charte, obligation qui découle de la *bona fides*, notion et principe éthique sur lesquels reposent tous les traités internationaux. Les Etats Membres qui ont hésité à appliquer des sanctions seraient ainsi moralement obligés d'appliquer la décision du Conseil; ils ne pourraient plus invoquer de moyens dilatoires ni quelque autre échappatoire, mais seraient obligés de participer à l'action coordonnée nécessaire au succès de tout effort international destiné à éliminer l'*apartheid*.

Cette action est d'autant plus nécessaire que l'Organisation des Nations Unies traverse une crise grave: l'application coordonnée de la décision du Conseil par tous les Etats Membres renforcera l'Organisation et lui rendra la confiance de l'opinion publique. Il est donc indispensable que le Comité adopte des conclusions qui permettent à l'Organisation de résoudre le problème de l'*apartheid*.

Le Gouvernement sud-africain ne doit pas se flatter de tromper l'opinion mondiale avec sa politique dite du « développement séparé », car l'histoire montre qu'on ne peut fonder une société stable sur l'oppression et l'injustice, et que l'amour de la liberté finit par surmonter tous les obstacles.

It was true that in order to attain its noble objective the Committee would have to propose economic measures involving great sacrifices for certain Member States, whose trade balances would suffer heavily. During the discussions, however, it had been stressed that other Member States should be requested to do what they could to alleviate the effect of sanctions on those countries, which could, moreover, do much to help themselves by adjusting their economies and re-orienting their trade policies.

Despite the difficulties involved, he was deeply convinced that a collective effort by men of goodwill in all Member States would succeed in solving the problem of *apartheid*, in liberating the oppressed population of South Africa and in creating a world based on justice, liberty and brotherhood.

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that his delegation did not consider that it was the function of the Committee to make recommendations to the Security Council as to measures to be taken against the Republic of South Africa; for that reason he had been reluctant, as the representative of Morocco had put it, to agree to such a course. He was in complete accord with the view of the USSR representative that the Committee could not usurp the prerogatives of the Security Council. It was a matter for the Security Council to decide what measures should be taken. The Committee should endeavour only to ensure that all the considerations involved were clearly before the Security Council when it came to make such a decision.

With reference to the statement made by the USSR representative that all the members of the Committee had agreed that sanctions were feasible and that their application would have the necessary effect, he said that his delegation had made clear its position on that point in earlier statements and no such conclusion would be apparent to anyone reading those statements. He did, however, share the feeling of concern, which was general among the members of the Committee, that the date set for the presentation of the Committee's report to the Security Council was so close and that they were still so far from being of one mind. His delegation was grateful for the efforts made by some representatives, including the representative of Brazil, to overcome the difficulties before them and was ready to give what help it could to enable the Committee to formulate conclusions and to agree on a report which would be a proper and balanced reflection of the discussions in the Committee.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, said that he had not actually said that the Committee could not usurp the prerogatives of the Security Council, although he agreed with that statement. It was not as simple as that, however. Many delegations had agreed that the Committee could make recommendations and that, since those recommendations would be addressed to the Security Council and not to States themselves, the Committee would not thereby be usurping the Security Council's prerogatives. The Committee had every right, and even a duty, to make clear-cut recommendations which the Security Council might deal with as it saw fit.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that it was easy to understand the different positions taken up by delegations, but it would be very depressing if at the present stage of their work they could still not agree on the Committee's functions. His delegation considered that the Committee had every right to submit recommendations to the Security Council which would then decide whether or not to carry them out. Early in the Committee's work it had been agreed that if unanimity could not be achieved, decisions would be taken by a majority vote while the opinion of the minority would be recorded in the report. The Committee could not submit a report of failure; it must make concrete recommendations to the Security Council with a view to eliminating the evil of *apartheid*.

Il est vrai que pour atteindre son noble objectif, le Comité devra proposer des mesures économiques qui imposeront de gros sacrifices à certains Etats Membres, dont la balance commerciale sera gravement affectée. Mais, au cours des débats, on a souligné qu'il faudrait demander aux autres Etats Membres de faire de leur mieux pour alléger les conséquences qu'auraient les sanctions pour ces pays, lesquels pourraient d'ailleurs s'aider beaucoup eux-mêmes en donnant une structure nouvelle à leur économie et à leur politique commerciale.

Quelles que soient les difficultés, M. Anoma est profondément convaincu qu'un effort collectif des hommes de bonne volonté de tous les Etats Membres réussira à résoudre le problème de l'*apartheid*, à libérer les populations opprimées d'Afrique du Sud et à construire un monde de justice, de liberté et de fraternité.

M. JACKLING (Royaume-Uni) estime qu'il n'appartient pas au Comité de faire des recommandations au Conseil de sécurité sur les mesures à prendre contre la République sud-africaine; c'est pour cette raison que la délégation britannique a, pour reprendre les termes du représentant du Maroc, manifesté une certaine répugnance à accepter cette procédure. M. Jackling pense, tout comme le représentant de l'URSS, que le Comité ne doit pas usurper les prerogatives du Conseil de sécurité. C'est au Conseil qu'il appartient de décider quelles mesures il y a lieu de prendre. Le Comité doit simplement faire en sorte que le Conseil de sécurité dispose de tous les éléments d'appréciation voulus, le jour où il sera appelé à prendre cette décision.

Quant à l'affirmation du représentant de l'URSS selon laquelle tous les membres du Comité seraient d'accord sur la possibilité de prendre des sanctions et sur le fait que l'application de ces sanctions aurait l'effet souhaité, M. Jackling déclare qu'il a précisé sa position sur ce point dans ses déclarations antérieures, et que celles-ci n'autorisent nullement une telle conclusion. Bien au contraire, le représentant du Royaume-Uni s'inquiète, comme la généralité des membres du Comité, devant le fait que la date fixée pour la présentation du rapport du Comité au Conseil de sécurité soit si proche, alors que le Comité est encore si loin d'un accord. La délégation britannique apprécie les efforts déployés par plusieurs représentants, dont celui du Brésil, pour surmonter les difficultés rencontrées, et elle est prête à apporter toute l'aide possible pour permettre au Comité de formuler des conclusions et de se mettre d'accord sur un rapport qui rende dûment compte de ses débats.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'Union soviétique, précise qu'il n'a pas dit textuellement que le Comité ne devait pas usurper les prerogatives du Conseil de sécurité, bien qu'il soit d'accord sur ce point. A vrai dire, les choses ne sont pas aussi simples. De nombreuses délégations ont reconnu que le Comité pouvait faire des recommandations et que, comme ces recommandations seraient adressées au Conseil de sécurité et non aux Etats eux-mêmes, le Comité n'usurperait pas, de ce fait, les prerogatives du Conseil de sécurité. Le Comité a parfaitement le droit, et même le devoir, de présenter des recommandations précises, dont le Conseil fera ce qu'il jugera bon de faire.

M. SIDI BABA (Maroc) estime qu'il est facile de comprendre les positions différentes des délégations, mais qu'il serait vraiment décourageant d'avoir à constater, au stade actuel des travaux, que les membres ne sont pas encore d'accord sur les fonctions mêmes du Comité. La délégation marocaine considère que le Comité a parfaitement le droit de soumettre des recommandations au Conseil de sécurité, lequel décidera alors s'il faut ou non y donner suite. Il a été convenu antérieurement, au sein du Comité que, si l'on ne pouvait obtenir l'unanimité, les décisions seraient prises à la majorité, et que l'opinion de la minorité serait consignée dans le rapport. Le Comité ne peut présenter un rapport de carence; il doit présenter des recommandations concrètes au Conseil de sécurité afin de faire cesser le scandale de l'*apartheid*.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia), acting on behalf of his own delegation and that of the USSR, submitted a formal draft of the conclusions which the two delegations proposed should be included in the Committee's report to the Security Council (See annexe IX). The draft conclusions were based on the statements made by them at the previous meeting and by several other delegations during the course of the Committee's work; they also reflected the decisions taken by other United Nations bodies and by the Organization for African Unity.

Mr. KIANG (China) said that his delegation appreciated the efforts made by some members to find common ground in the formulation of general conclusions; those efforts had resulted in an agreement to keep disagreement to a minimum.

There had been a great deal of discussion about the Committee's mandate, but it was generally agreed that the Committee had been asked to undertake a technical and practical study of measures which the Security Council could take under the Charter. The Committee should do neither more nor less than it had been asked to do and should not let any semantic dispute prevent it from drawing up a report which would make as great a contribution as possible to the common cause of the United Nations.

He wished to submit for the Committee's consideration the general conclusions which his delegation would like to see reflected in the Committee's report. There seemed to be a general consensus that South Africa's strength and prosperity were due mainly to its abundant natural resources (although it lacked oil), its economic self-sufficiency and industrial development, foreign investment and the existence of a large, poorly-paid, non-White labour force which included immigrant African workers. Its economy would be seriously affected if a total embargo was universally applied for an unlimited period of time, but a partial embargo would have only a limited effect. An embargo on arms and ammunition, which had already been applied by some States, would place a heavier strain on South Africa's defence resources which might otherwise be used to alleviate the effects of economic measures. An oil embargo would be effective only if there was complete agreement among all oil-exporting countries and if it was backed by a naval blockade. The South African economy was strong enough to counter such economic measures, but that would impose a further strain on the civilian economy as a whole. The economies of countries applying and enforcing sanctions might be harmed and the international community should try to mitigate such hardship. Although South Africa's action with regard to the International Labour Organisation might make it almost impossible to do so, attempts should also be made to provide relief for African workers who lost their employment as a result of sanctions.

The success of any United Nations collective action would depend on the co-operation of Member States. Some machinery would be necessary to co-ordinate and supervise such action, but it might be argued that that should be left to the discretion of the Security Council when it decided what measures to take. If, however, it was the majority opinion that it should be mentioned in the Committee's report, his delegation would not raise any objection.

He agreed that the psychological effects of sanctions were of paramount importance, but the Committee was not called upon to express any opinion on that score. Some members had felt that economic sanctions might unite the white minority in South Africa, while others had argued that they might help enlightened South Africans to bring pressure to bear upon their own Government. All the members of the Committee would agree, however, that whatever measures were taken by the Security Council, efforts

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) présente officiellement, au nom de sa propre délégation et de celle de l'Union soviétique, un projet de conclusions à insérer dans le rapport du Comité au Conseil de sécurité (voir annexe IX). Ces conclusions reposent sur les déclarations faites par les deux délégations, à la séance précédente, et par plusieurs autres délégations, au cours des travaux du Comité; elles reflètent d'autre part les décisions prises par d'autres organes des Nations Unies et par l'Organisation de l'unité africaine.

M. KIANG (Chine) déclare que sa délégation apprécie les efforts déployés par plusieurs membres pour aboutir à une entente sur un texte de conclusions générales; grâce à ces efforts, on s'est mis d'accord pour réduire le désaccord au minimum.

Le mandat du Comité a donné lieu à beaucoup de discussions, mais il est généralement admis que le Comité a été chargé d'entreprendre une étude technique et pratique des mesures que le Conseil de sécurité pourrait prendre en vertu de la Charte. Le Comité ne doit faire ni plus ni moins que ce qu'on lui a demandé: il ne faut pas qu'une dispute de sémantique l'empêche d'établir un rapport et de servir de son mieux la cause commune des Nations Unies.

M. Kiang désire soumettre à l'appréciation du Comité les conclusions générales dont le rapport devrait faire état. L'avis général semble être que la puissance et la prospérité de l'Afrique du Sud proviennent principalement de ses ressources naturelles abondantes (encore qu'elle manque de pétrole), de son autarcie économique et de son développement industriel, des investissements étrangers et de la présence d'une main-d'œuvre nombreuse et à bon marché, composée de non-Blancs, y compris les travailleurs migrants africains. L'économie du pays serait gravement affectée par l'application universelle d'un embargo total pendant une durée illimitée, mais un embargo partiel n'aurait qu'un effet limité. Un embargo sur les expéditions d'armes et de munitions, tel que plusieurs Etats l'ont déjà appliqué, obligerait l'Afrique du Sud à consacrer plus de ressources à la défense, ressources dont elle ne pourrait plus se servir pour atténuer les effets des mesures économiques. Un embargo sur les livraisons de pétrole ne serait efficace que s'il obtenait l'accord de tous les pays exportateurs et s'il était appuyé par un blocus maritime. L'économie sud-africaine est assez forte pour faire face à des mesures économiques de ce genre, mais celles-ci imposeraient de nouvelles charges à l'ensemble du secteur civil. Les économies des pays qui appliqueraient les sanctions risqueraient d'en souffrir, et la communauté internationale devrait s'efforcer d'alléger leurs épreuves. Bien que l'attitude de l'Afrique du Sud à l'égard de l'Organisation internationale du Travail risque de rendre la chose impossible, il faudrait tâcher aussi de secourir les travailleurs africains qui perdraient leur emploi du fait des sanctions.

Le succès de toute action collective de l'ONU dépendra de la coopération des Etats Membres. Il faudra prévoir un mécanisme de coordination et de contrôle, mais on peut estimer que c'est là une question qu'il appartiendra au Conseil de sécurité de trancher, au moment où il arrêtera les mesures à prendre. Néanmoins, si la majorité des membres est d'avis qu'il convient de la mentionner dans le rapport du Comité, la délégation chinoise n'y voit pas d'objection.

Il est certain que les effets psychologiques des sanctions sont de la plus grande importance, mais le Comité n'est pas tenu d'émettre un avis sur ce point. Plusieurs membres ont considéré que des sanctions économiques risqueraient d'unir contre elles toute la minorité blanche d'Afrique du Sud; d'autres ont fait valoir qu'elles pourraient aider l'opinion sud-africaine éclairée à faire pression sur le gouvernement. Tous les membres du Comité seront d'accord, sans doute, pour estimer que, quelles que soient les

should continue to be made towards a peaceful solution of the problem.

The Committee, in drawing up its reports, should seek what was possible, reasonable and practicable.

Mr. BUENO (Brazil) proposed that the Committee should adjourn for informal consultations.

The meeting was suspended at 11.25 a.m. and resumed at 11.55 a.m.

Mr. RUBIN (United States of America) said that he had not felt that it would be appropriate to submit any draft conclusions until he had heard the views of all delegations. The Committee now had before it the draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the USSR and the proposals made by the representative of China. His delegation agreed with the latter representative that there were some conclusions on which all members of the Committee were agreed; but there were also others on which agreement seemed most unlikely.

Several courses were open to the Committee. It could decide not to submit any conclusions at all and merely transmit the summary records of its meetings, the questionnaire and the answers thereto, and any other relevant documents to the Security Council for its consideration. The Council would have to take account of all the different views expressed when it came to consider the matter in any event. In order to facilitate its work, the Committee might submit a document defining the areas on which there was a substantial measure of agreement and those on which no agreement had been possible. He had therefore prepared such a document (annex XI) which was an honest presentation of the attitudes of the different delegations and of the present situation in the Committee. He hoped that that text, which he had prepared only because no agreement had been reached during the informal consultations undertaken by the representatives of Bolivia and Brazil, would commend itself to the Committee.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that, after months of discussion of a problem which was of the greatest importance not only to the African countries but to all mankind, the Committee could not end its work without submitting any conclusions. Neither could it submit a series of individual opinions, when both the General Assembly and the Security Council had adopted strongly worded resolutions, some of them without a dissenting vote. His delegation was prepared to vote for any text that was likely to command general support; it was in fact, co-sponsoring such a text. But if no such text was acceptable, it could not do otherwise than vote for the draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the USSR, with which it was in full agreement.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that, despite the divergencies which had emerged during the debate, there had been a substantial measure of agreement on many points. There were, therefore, grounds for hoping that the Committee could arrive at a consensus of opinion on its conclusions. Unfortunately, it did not seem to be working in that direction at the present time. It had before it the drafts submitted by Czechoslovakia and the USSR, on the one hand, and the United States, on the other, and the Chinese proposals; there were also the draft on which the Bolivian and Brazilian representatives had been holding consultations, and a new series of draft conclusions (annex X) sponsored by the Ivory Coast and Moroccan delegations. There were substantial discrepancies between those different texts, but he felt that they contained a core on which it should be possible to reach agreement. The Ivory Coast and Moroccan text should prove acceptable, for it contained nothing that was not already to be found in the resolutions of the General Assembly and the Security Council relating to South Africa. If it did not command general support, he would vote for the draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the USSR. His reason for coming to that decision was very simple: those draft

mesures prises par le Conseil de sécurité, il faudra continuer les efforts destinés à trouver une solution pacifique du problème.

En rédigeant son rapport, le Comité doit rechercher ce qui est possible, raisonnable et faisable.

M. BUENO (Brésil) propose de suspendre la séance pour permettre des consultations officieuses.

La séance est suspendue à 11 h 25; elle est reprise à 11 h 55.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) n'a pas cru devoir présenter de projet de conclusions avant d'avoir entendu les vues de toutes les délégations. Le Comité est maintenant saisi du projet de conclusions de la Tchécoslovaquie et l'URSS, ainsi que des propositions faites par le représentant de la Chine. M. Rubin pense, tout comme M. Kiang, qu'il y a quelques conclusions sur lesquelles tous les membres du Comité sont d'accord; mais il en est d'autres sur lesquelles un accord paraît fort improbable.

Le Comité a le choix entre plusieurs formules. Il peut décider de ne pas soumettre de conclusions du tout et se contenter de transmettre au Conseil de sécurité les comptes rendus de ses débats, le questionnaire et les réponses qui y ont été données, ainsi que tous les autres documents pertinents. De toute façon, le Conseil devra, lorsqu'il reprendra la question, tenir compte de toutes les vues exprimées. Pour faciliter les travaux du Conseil, le Comité pourrait lui présenter un document dans lequel il délimiterait les domaines qui font l'objet d'un accord substantiel et ceux sur lesquels aucun accord n'a pu être obtenu. Dans cet esprit, le représentant des Etats-Unis a rédigé un document (voir annexe XI) qui expose objectivement la position des diverses délégations et qui fait le point des débats du Comité. Il espère que ce texte, qu'il n'a établi que parce que les consultations officieuses engagées par les représentants de la Bolivie et du Brésil n'ont pas abouti à un accord, emportera l'adhésion du Comité.

M. SIDI BABA (Maroc) déclare que, après des mois de débats sur un problème qui revêt la plus grande importance, non seulement pour les pays d'Afrique, mais pour l'humanité tout entière, le Comité ne peut terminer ses travaux sans présenter de conclusions. Il ne peut pas non plus présenter une série d'opinions individuelles, alors que tant l'Assemblée générale que le Conseil de sécurité ont adopté des résolutions très fermes, parfois même sans voix dissidente. La délégation marocaine est prête à voter pour tout texte qui ait des chances de recueillir l'assentiment général; elle est même coauteur d'un texte de ce genre. Mais si ce texte ne paraît pas acceptable, elle se verra contrainte de voter pour le projet de conclusions présenté par la Tchécoslovaquie et l'URSS, auquel elle souscrit pleinement.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) estime que, malgré les divergences qui sont apparues au cours du débat, on a abouti à un accord substantiel sur bien des points. Il y a donc des raisons d'espérer que le Comité pourra arriver à un consensus sur ses conclusions. Malheureusement, il ne paraît pas en prendre le chemin, pour le moment. Le Comité est actuellement saisi des projets présentés, d'une part par la Tchécoslovaquie et l'URSS et d'autre part, par les Etats-Unis ainsi que des propositions de la Chine; il y a, en outre, le projet sur lequel les représentants de la Bolivie et du Brésil ont engagé leurs consultations; enfin, les délégations de la Côte-d'Ivoire et du Maroc ont présenté une nouvelle série de projets de conclusions (voir annexe X). Il y a des divergences importantes entre ces différents textes, mais M. Anoma estime qu'ils contiennent un fond d'idées sur lequel on devrait pouvoir tomber d'accord. Le texte de la Côte-d'Ivoire et du Maroc devrait sembler acceptable, car il ne contient rien qui ne figure déjà dans les résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité relatives à l'Afrique du Sud. Si ce texte ne recueille pas l'appui général, M. Anoma votera pour le projet de conclusions de la Tchécoslovaquie et de l'URSS, et il le fera pour une raison très simple: ce projet de conclusions

conclusions were a positive approach to the problem of *apartheid*, which was a matter of grievous concern to all African States and to the world at large.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, said he was gratified by the support expressed by the Ivory Coast and Moroccan representatives for the draft conclusions submitted by his delegation and that of Czechoslovakia. Those conclusions proposed constructive, effective measures, based exclusively on suggestions put forward during the Committee's discussions. They incorporated certain provisions from General Assembly and Security Council resolutions and were consonant with the recommendations of other bodies, such as the Special Committee on *Apartheid* and the Second Conference of Heads of State or Government of Non-Aligned Countries. They therefore reflected opinions widely held both within and outside the Organization, and he hoped that after further study other members of the Committee would find it possible to support them. His delegation, in its turn, would carefully consider the other draft conclusions which had been submitted.

Mr. RUBIN (United States of America) said that he could not take up a definite position on the various proposals until he had had an opportunity of studying the texts.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that the Chinese representative's statement and the three sets of draft conclusions would be circulated as soon as possible.

34th meeting

FORM OF THE DRAFT REPORT (continued)

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) said that, in order to expedite the preparation of the report, it would be desirable for the Committee to reach an early decision concerning the documents to be included as annexes. Lists of the Committee documents and conference room papers which had been issued would be circulated immediately.

Mr. BUENO (Brazil), supported by Mr. JACKLING (United Kingdom) and Mr. NORD (Norway), suggested that the Committee might adjourn so that members could continue their informal consultations.

The CHAIRMAN said that, in view of the limited time available, it would be advisable to proceed with a discussion of the three sets of draft conclusions before the Committee.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia), referring to the Secretary's statement, said that the annexes should provide the Security Council with the fullest possible documentation. Moreover, it was his understanding that the Committee had already agreed that the summary records should be annexed to the report, that would enable the Council, and eventually other delegations, to form a comprehensive picture of the Committee's discussions.

The United States draft conclusions (annex XI below) did not constitute a balanced and objective summary of the Committee's views, since they stressed the United States position while neglecting the opinions expressed by other delegations. Moreover, they implied that general agreement had been reached on certain points when such was not the case. For example, they stated that foreign investment in South Africa was now mainly limited to the reinvestment of locally earned profits and that that country's recent economic development was largely self-financed, whereas the Czechoslovak delegation had pointed out that direct foreign investment continued to play an important role in the South African economy.

offre une solution positive du problème de l'*apartheid*, problème qui inquiète et attriste tous les Etats africains et le monde entier.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, se félicite de l'appui que les représentants de la Côte-d'Ivoire et du Maroc viennent d'apporter au projet de conclusions présenté par sa délégation et par celle de la Tchécoslovaquie. Ces conclusions proposent des mesures constructives et efficaces, fondées exclusivement sur des suggestions émises au cours des débats du Comité. Elles reprennent certaines dispositions des résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, et elles rejoignent les recommandations auxquelles ont abouti, notamment, le Comité spécial de l'*apartheid* et la Deuxième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés. Elles reflètent ainsi des opinions qui ont une large audience, tant au sein de l'Organisation qu'au dehors; le représentant de l'URSS compte donc qu'après réflexion, les autres membres du Comité seront en mesure de les appuyer. De son côté, la délégation soviétique étudiera attentivement les autres projets de conclusions dont le Comité est saisi.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) ne pourra se prononcer définitivement sur les diverses propositions que lorsqu'il aura eu le temps d'en étudier le texte.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) annonce que la déclaration du représentant de la Chine ainsi que les trois projets de conclusions seront distribués aussitôt que possible.

34^e séance

FORME DU PROJET DE RAPPORT (suite)

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) dit qu'il serait souhaitable, pour hâter la préparation du rapport, que le Comité prenne rapidement une décision au sujet des documents à faire figurer en annexe. A cet effet, le Secrétariat va distribuer des listes des documents et documents de séance du Comité qui ont été publiés.

M. BUENO (Brésil), appuyé par M. JACKLING (Royaume-Uni) et M. NORD (Norvège), suggère de lever la séance afin que les membres puissent poursuivre leurs consultations officieuses.

Le PRÉSIDENT dit qu'en raison du temps limité dont on dispose, il est indiqué que le Comité poursuive l'examen des trois projets de conclusions dont il est saisi.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie), se référant tout d'abord à la déclaration du secrétaire du Comité, dit que les annexes devraient mettre la documentation la plus complète possible à la disposition du Conseil de sécurité. De plus, il croit comprendre que le Comité a déjà décidé d'annexer au rapport les comptes rendus analytiques des séances, ce qui permettra aux membres du Conseil et éventuellement à d'autres délégations de se faire une idée générale des débats du Comité.

Le projet de conclusions présenté par les Etats-Unis (voir annexe XI) ne constitue par un résumé équilibré et objectif des vues du Comité, puisqu'il met l'accent sur la position des Etats-Unis et néglige les opinions exprimées par d'autres délégations. En outre, il laisse entendre qu'un accord général est intervenu sur certains points, alors qu'il n'en est rien. Par exemple, il y est dit que les investissements étrangers en Afrique du Sud sont aujourd'hui principalement le résultat du réinvestissement de bénéfices faits dans le pays et que l'expansion économique de l'Afrique du Sud a été, ces dernières années, presque entièrement financée par des capitaux sud-africains, alors que la délégation tchécoslovaque a souligné que les investissements étrangers directs continuent de jouer un rôle important dans l'économie sud-africaine.

According to the draft, "... non-co-operation even by relatively minor suppliers would seriously affect both the effectiveness and the feasibility" of any measures which might be applied against South Africa. His delegation, on the other hand, had expressed the opinion that the principal responsibility for the effective application of such measures lay with South Africa's main trading partners.

Again, the draft stated: "The Committee was agreed that an international effort would have to be made, in the event that measures should be taken, to mitigate ... hardships on the economies of co-operating States ...", whereas he himself, at the twenty-first meeting, had said that each State would have to seek its own remedy for such hardships.

In connexion with the problem of enforcement, the draft stated "... a total embargo might require, in the view of some members, a military and naval blockade, involving very high costs"; however, the draft did not mention the view of other delegations, including his own, that the pressure of world opinion might prove more effective than military force in ensuring the application of sanctions.

Such examples, which could be multiplied, sufficed to demonstrate the general inadequacy of the United States draft. Its most striking defect, however, was its omission of any specific conclusions regarding practical measures which might be taken against South Africa. His delegation was therefore unable to accept the draft as a basis for the Committee's general conclusions.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, agreed that the United States draft was unacceptable as a basis for the Committee's general conclusions. The United States representative had claimed that, although his draft did not present conclusions, it did summarize the different views put forward during the Committee's discussions. That was not so; the document was one-sided and the views of some representatives who had disagreed with the United States had not been taken fully into account.

The United States draft conclusions gave no indication of what specific measures should be applied; instead they gave detailed advice to the South African authorities as to how the impact of sanctions might be alleviated and stressed such negative aspects as the evasion of coercive measures through non-co-operation and the reprisals which South Africa might take, including the expulsion of immigrant labour.

He did not even consider that the United States summary of views on the areas of strength of the South African economy could form a basis for the Committee's conclusions. The summary records showed that his delegation had disagreed on some points and had presented counter-arguments supported by facts and figures.

35th meeting

FORM OF THE DRAFT REPORT (continued)

Mr. JACKLING (United Kingdom) said that while the draft conclusions submitted jointly by Czechoslovakia and the USSR (annex IX) gave a clear picture of the views of those two countries on the question of sanctions against the Republic of South Africa, they failed to reflect the discussions which had taken place in the Committee and the majority opinion on some points. A number of members, for example, were far from agreeing with the views expressed in paragraph 1 on the effect that sanctions would produce. A total embargo on trade with the Republic of South Africa, as advocated in sub-paragraph 2 (a), would obviously have some effect on that country's economy, but it would be difficult to fore-

D'après ce projet, « la non-coopération même de fournisseurs relativement peu importants aurait d'importantes répercussions sur l'efficacité ... ainsi que sur les possibilités d'application » des mesures qui pourraient être prises contre l'Afrique du Sud. La délégation tchécoslovaque a déclaré, au contraire, que la responsabilité principale d'une application efficace de ces mesures incomberait aux partenaires commerciaux les plus importants de l'Afrique du Sud.

Le projet dit encore que « le Comité a été d'avis qu'il faudrait s'efforcer sur le plan international d'atténuer les difficultés que ces mesures, si elles étaient prises, infligeraient à l'économie des Etats qui les appliqueraient », alors que M. Vejvoda lui-même a déclaré, à la 21^e séance, que chaque Etat devrait chercher par ses propres moyens à atténuer ces difficultés.

Quant aux problèmes de la mise à exécution, le projet dit que, « selon certains membres, un embargo commercial total exigerait un blocus militaire et naval, ce qui entraînerait des dépenses directes très élevées »; mais le projet ne fait pas mention de l'opinion d'autres délégations, dont la délégation tchécoslovaque, selon laquelle la pression de l'opinion mondiale s'avérerait peut-être plus efficace que la force militaire pour assurer l'application de sanctions.

Ces exemples, auxquels M. Vejvoda pourrait en ajouter d'autres, suffisent à démontrer l'insuffisance générale du projet présenté par les Etats-Unis. Son défaut le plus frappant, toutefois, est qu'il ne contient pas de conclusions précises au sujet des mesures pratiques qui pourraient être prises contre l'Afrique du Sud. La délégation tchécoslovaque ne peut donc pas accepter ce texte comme base des conclusions générales du Comité.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, estime lui aussi que le projet des Etats-Unis n'est pas acceptable comme base des conclusions générales du Comité. Le représentant des Etats-Unis a prétendu que son projet, bien que n'énonçant pas de conclusions, donnait un résumé des divers points de vue exprimés au cours des débats du Comité. Cette assertion est inexacte; le document est partial et ne tient pas pleinement compte des vues de certains représentants qui ne partageaient pas l'avis des Etats-Unis.

Le projet de conclusions des Etats-Unis ne donne aucune indication sur les mesures précises qu'il faut appliquer; au contraire, il fournit aux autorités sud-africaines des conseils détaillés sur les moyens d'atténuer l'effet de sanctions et il met l'accent sur des aspects négatifs, tels que la façon dont les mesures de coercition pourraient être éludées par la non-coopération, ou bien les représailles auxquelles l'Afrique du Sud pourrait recourir, notamment l'expulsion de travailleurs immigrants.

Il ne semble même pas que le résumé américain des vues qui ont été formulées sur les points forts de l'économie sud-africaine pourrait servir de base aux conclusions du Comité. Les comptes rendus analytiques des séances montrent que la délégation soviétique n'a pas été d'accord sur certains de ces points et a présenté des arguments en sens opposé, qu'elle a étayés de faits et de chiffres.

35^e séance

FORME DU PROJET DE RAPPORT (suite)

M. JACKLING (Royaume-Uni) constate que, si le projet de conclusions présenté conjointement par la Tchécoslovaquie et l'URSS (voir annexe IX) donne une idée claire des vues de ces deux pays concernant la question des sanctions contre la République sud-africaine, il ne rend pas compte des débats du Comité ni de l'opinion de la majorité sur certains points. C'est ainsi que plusieurs membres sont loin de souscrire aux opinions, exprimées au paragraphe 1 du projet, sur l'effet qu'auraient des sanctions. L'embargo complet sur le commerce avec la République sud-africaine, préconisé à l'alinéa a du paragraphe 2, aurait évidemment quelque effet sur l'économie de ce pays, mais il serait difficile, faute

cast with any certainty what that effect would be, for while such an embargo might reduce activity in some sectors of the South African economy, it might well stimulate activity in others, and there was no past experience to draw upon in making such a forecast. Moreover, while the sanctions proposed in the joint Czechoslovak-USSR draft conclusions might well have a psychological as well as an economic effect on South Africa, the psychological aspect was the concern of the Security Council rather than of the Committee, which was a group of economic experts.

The introductory lines of paragraph 2 gave no reflection of the different views held by members of the Committee, and therefore needed substantial qualification. It was by no means generally accepted that the prohibition of foreign investments in South Africa would achieve the desired effect, as the substantial capital outflow from South Africa would naturally be sharply reduced if foreign investment in South Africa were prohibited, and the net result might well be that South Africa would have at its disposal at least as much capital as before, while considerable hardship would be caused to innocent people outside South Africa.

Sub-paragraph 2 (c) raised a difficult point, as many countries would consider it an intolerable denial of human rights to prohibit their nationals from travelling or working anywhere they wished. The use of the word "export" was not very felicitous, as it gave the impression that persons were made to work in South Africa against their will, and that was certainly not true in the case of qualified or specialized labour.

Finally, convincing reasons why the measures proposed in sub-paragraph 2 (d) were neither advisable nor even practicable had been given on a number of previous occasions by his own and other delegations. In addition to their failure to reflect any views but those of their co-sponsors, the Czechoslovak-USSR draft conclusions also failed to make any reference to the feasibility of the measures proposed in them, the need for universal enforcement of those measures, the type of enforcement machinery envisaged, or the question of a blockade, and the United Kingdom delegation was therefore unable to support them.

Mr. BUENO (Brazil) agreed that the draft conclusions should accurately reflect the views expressed in the Committee and should recommend to the Security Council such measures as were generally deemed to be advisable by the members. The main need at the present stage of the Committee's work was for the conciliation of differing views, and the delegations of Bolivia and Brazil, in close co-operation with the delegations of the Ivory Coast and Morocco, had worked hard over the past few weeks to prepare a set of draft conclusions which reflected as faithfully as possible the views expressed in the Committee and the areas of general agreement which had been achieved. Those draft conclusions were now ready (annex XII), and he had pleasure in commending them to the Committee's consideration.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) stressed that while the views expressed in past meetings should be reflected in the Committee's conclusions, the most important feature of those conclusions must undoubtedly be the Committee's recommendations to the Security Council. Indeed, the making of those recommendations on the basis of due research and discussion was the natural culmination of the Committee's work.

Where the question of imposing a blockade was concerned, what had to be borne in mind was that, although it was true that the exact effects of a blockade would be hard to forecast, the same had been true of most of the great blockades imposed in the past. Neither Napoleon nor Hitler had known exactly what the effect of their blockades of Great Britain would be, yet they had applied them, and there could be no doubt that the effect on the British economy had been considerable in both cases.

Mr. SIDI BABA (Morocco) recalled that in its resolution 191 (1964) the Security Council had asked the Committee not for

d'expérience, de prédire lequel avec certitude, car tout en réduisant l'activité dans certains secteurs, cet embargo pourrait bien la stimuler dans d'autres. D'autre part, si l'on admet que les sanctions proposées dans le projet de conclusions de la Tchécoslovaquie et de l'URSS puissent avoir un effet psychologique aussi bien qu'un effet économique sur l'Afrique du Sud, on doit considérer que cet aspect psychologique est du ressort du Conseil de sécurité et non de celui du Comité, composé d'experts des questions économiques.

Les premières lignes du paragraphe 2 ne tiennent aucun compte des vues divergentes des membres du Comité et appellent donc de fortes réserves. Il n'y a point d'accord général sur l'idée que l'interdiction des investissements étrangers en Afrique du Sud aurait l'effet souhaité; cette mesure aurait pour contre-coup une forte réduction des sorties de capitaux d'Afrique du Sud, qui sont considérables à l'heure actuelle, et en définitive ce pays pourrait bien disposer d'au moins autant de capitaux qu'auparavant, alors qu'on aurait mis en difficulté des personnes innocentes n'habitant même pas en Afrique du Sud.

L'alinéa c du paragraphe 2 soulève un point délicat, étant donné que de nombreux pays considéreraient comme une atteinte intolérable aux droits de l'homme le fait d'interdire à leurs ressortissants de voyager ou de travailler où bon leur semble. L'emploi du mot « exportation » n'est pas très heureux, car il donne l'impression que des individus sont forcés de travailler en Afrique du Sud contre leur gré, ce qui n'est certainement pas le cas de la main-d'œuvre spécialisée et qualifiée.

Enfin, la délégation britannique et d'autres ont déjà exposé en plusieurs occasions les raisons qui portent à conclure qu'il ne serait ni judicieux ni même possible d'appliquer les mesures proposées à l'alinéa d du paragraphe 2. Outre qu'il n'exprime d'autres vues que celles de ses auteurs, le projet de conclusions de la Tchécoslovaquie et de l'URSS omet complètement de mentionner la viabilité des mesures qui y sont proposées, la nécessité de leur application universelle, le genre de mécanisme qu'il faudrait prévoir à cet effet, ainsi que la question du blocus; c'est pourquoi la délégation du Royaume-Uni n'est pas à même d'appuyer ce texte.

M. BUENO (Brésil) pense, lui aussi, que le projet de conclusions doit rendre un compte exact des vues exprimées au sein du Comité et qu'il doit recommander au Conseil de sécurité les mesures que la généralité des membres jugé souhaitables. Au stade actuel des travaux du Comité, il s'agit surtout de concilier les vues divergentes; les délégations de la Bolivie et du Brésil, en contact étroit avec celles de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, ont fait de grands efforts, ces dernières semaines, pour rédiger un ensemble de conclusions qui reflètent aussi fidèlement que possible les vues exprimées au sein du Comité et les points sur lesquels l'accord est général. Ce projet de conclusions est maintenant prêt (voit annexe XII) et M. Bueno est heureux de pouvoir le recommander au Comité.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) souligne que, si les vues exprimées au cours des séances antérieures doivent se refléter dans les conclusions du Comité, ce sont les recommandations du Comité au Conseil de sécurité qui doivent être, à coup sûr, l'élément le plus important de ces conclusions. C'est d'ailleurs l'aboutissement normal des travaux du Comité que de faire des recommandations, sur la base des recherches et des débats qui ont eu dûment lieu.

Pour ce qui est de la question de l'imposition d'un blocus, il est vrai qu'il serait difficile de prévoir exactement les effets d'une telle mesure, mais on ne doit pas oublier qu'il en a été de même pour la plupart des grands blocus de l'histoire. Ni Napoléon ni Hitler ne savaient exactement quel effet aurait le blocus du Royaume-Uni; ils ne l'en ont pas moins appliqué, et il est certain que l'effet sur l'économie britannique a été considérable dans les deux cas.

M. SIDI BABA (Maroc) rappelle que, dans sa résolution 191 (1964), le Conseil de sécurité a demandé au Comité, non pas de lui

statistical information on the South African economy, which it could easily have obtained from the Secretariat, but for the formulation of basic criteria in the form of conclusions and recommendations which would enable it to decide what action to take. That was the reasoning by which the Ivory Coast and Moroccan delegations had been guided in preparing their draft conclusions.

In that connexion, he expressed the sponsors' gratitude to the delegations of Bolivia and Brazil, which had worked in close collaboration with them during the drafting of that document. If those delegations were now submitting a new text of their own, it was not because of any substantive disagreement with the Ivory Coast and Moroccan delegations but rather because of differences of emphasis and nuance, which, he hoped, would not assume such importance as to prevent them from supporting the text submitted by the Ivory Coast and Morocco.

As paragraph 11 of their text showed, the Ivory Coast and Moroccan delegations had been careful to avoid any encroachment upon the powers of the Security Council.

Mr. RUBIN (United States of America) said that his delegation found itself in general agreement with the Ivory Coast and Moroccan representatives with regard to the nature of the Committee's work. It had never felt that the Committee should do no more than submit a statistical and technical analysis of the South African economy. It had attempted to draft conclusions representing the measure of agreement that had been reached in the Committee after the completion of the technical and practical study that was part of the Committee's work. Indeed, his delegation had done all in its power to present to the Security Council a document which would assist it in deciding what action it should take.

Mr. CASAP (Bolivia), Rapporteur, remarked that the present proliferation of documents reflected the diversity of views held by delegations. The Committee must now try to reconcile those views for, if each delegation remained intransigent and refused to concede even the smallest point, the Committee's work would have been in vain.

Since the Brazilian representative had already stated the reasons for the submission of the draft conclusions they were presenting jointly (see annex XII), he would only add that while the Latin American countries, which had great sympathy for the difficulties of the African countries, considered it their duty to co-operate with them towards the attainment of certain common goals, they also hoped for a reciprocal understanding from the African countries in working out a report which would truly reflect the Committee's work. As the Moroccan representative had stressed, there were no major differences between the two texts. Indeed, the Latin American text had been submitted only in order to take account of other views. Since, apart from some slight drafting changes, the Latin American text was the same as the African text, he hoped that it would prove acceptable to the Committee, which should not overlook any possibility of coming to agreement upon a single draft.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, said that, now that the Committee had reached the concluding stage of its work, it should recall its main criterion, which was that the principal result of its work should be to help to bring to an end the policy of racial discrimination in the Republic of South Africa. All the methods of pressure so far applied to South Africa had failed. The present situation in South Africa was not only intolerable from a moral point of view but was also dangerous to international peace. The Security Council therefore had only one further recourse: the application of sanctions in accordance with the Charter.

His delegation attached no particular importance to the form of words the Committee used; it wished merely that the Committee's

fournir des renseignements statistiques sur l'économie sud-africaine, renseignements qu'il aurait aisément pu se procurer auprès du Secrétariat, mais de lui soumettre des éléments d'appréciation, sous forme de conclusions et de recommandations qui lui permettraient de décider des mesures à prendre. C'est dans cet esprit que les délégations de la Côte-d'Ivoire et du Maroc ont rédigé leur projet de conclusions.

A ce propos, M. Sidi Baba exprime la gratitude des deux auteurs aux délégations de la Bolivie et du Brésil, qui ont collaboré étroitement avec eux pendant la rédaction de ce document. Si ces deux délégations présentent aujourd'hui leur propre texte, cela ne provient pas d'un désaccord sur le fond; entre leur texte et celui de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, il n'y a que des nuances, des différences d'accent, dont M. Sidi Baba compte bien qu'elles n'empêcheront pas la Bolivie et le Brésil d'appuyer le texte soumis par la Côte-d'Ivoire et le Maroc.

Comme il ressort du paragraphe 11 de leur projet, les délégations de la Côte-d'Ivoire et du Maroc ont pris soin d'éviter toute atteinte aux pouvoirs du Conseil de sécurité.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) souscrit d'une façon générale à l'opinion que les représentants de la Côte-d'Ivoire et du Maroc se font de la nature des travaux du Comité. Il n'a jamais pensé que le Comité dût se contenter de présenter une analyse statistique et technique de l'économie sud-africaine. La délégation des Etats-Unis a tenté de consigner, dans son projet de conclusions, les points sur lesquels le Comité est tombé d'accord, une fois terminée l'étude technique et pratique qui faisait partie de sa tâche. Elle a fait de son mieux pour présenter au Conseil de sécurité un document qui puisse l'aider à décider des mesures à prendre.

M. CASAP (Bolivie), Rapporteur, fait remarquer que la multiplicité actuelle des documents reflète les vues divergentes des délégations. Le Comité doit maintenant essayer de concilier ces vues, car, si chaque délégation se montrait intransigente et refusait la moindre concession, les travaux du Comité n'auraient été d'aucune utilité.

Puisque le représentant du Brésil a déjà exposé les raisons qui ont conduit sa délégation à présenter en commun un projet de conclusions (voir annexe XII), M. Casap se bornera à dire que, si les pays d'Amérique latine, qui sont très sensibles aux difficultés des pays africains, estiment qu'il est de leur devoir de co-opérer avec eux en vue d'atteindre certains objectifs communs, ils comptent à leur tour sur la compréhension des pays africains pour pouvoir rédiger un rapport qui rende fidèlement compte des travaux du Comité. Comme le représentant du Maroc l'a souligné, il n'y a pas de divergences importantes entre les deux textes. De fait, les délégations latino-américaines n'ont présenté leur projet que pour tenir compte d'autres opinions. Comme ce texte, à part quelques changements de forme, est identique à celui des pays africains, M. Casap espère qu'il pourra être accepté par le Comité, lequel ne doit négliger aucune possibilité de parvenir à un accord sur un texte unique.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, déclare que le Comité, au moment d'entamer l'étape finale de ses travaux, doit se rappeler son critère de base, à savoir que le principal résultat de ses travaux doit être d'aider à mettre fin à la politique de discrimination raciale dans la République sud-africaine. Toutes les pressions exercées jusqu'ici sur l'Afrique du Sud ont échoué. La situation actuelle en Afrique du Sud n'est pas seulement intolérable du point de vue moral; elle constitue aussi une menace contre la paix internationale. Il ne reste donc au Conseil de sécurité qu'un seul recours: l'application de sanctions, conformément aux dispositions de la Charte.

La délégation de l'URSS n'attache pas d'importance particulière au libellé auquel s'arrêtera le Comité; elle tient seule-

conclusions should contribute to the early elimination of the policy of *apartheid* and should constitute a direct and clear answer to the problem under consideration. The Soviet Union would therefore consider favourably any conclusions that met those two requirements. On the other hand, it could not support any conclusions which did not make it clear that sanctions could and must be applied in order to compel South Africa to abandon its policy.

The United Kingdom representative had made a sweeping criticism of the draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the USSR and had found nothing therein which he could support. That representative's attitude was fully consistent with the position he had taken throughout the Committee's work. If, however, the United Kingdom representative considered that nothing contained in those draft conclusions could be effective, he should submit proposals of his own concerning measures which would be likely to compel South Africa to abandon its policy of *apartheid*. The USSR delegation would give careful consideration to any such proposals.

The United Kingdom representative had also said that the Czechoslovak-USSR draft conclusions did not reflect many of the doubts and reservations he had expressed. That was, of course, normal, since the two delegations did not share those doubts and reservations. Nevertheless, since the Security Council should be aware of all views held, including the United Kingdom's apprehensions, it was essential that it should receive the Committee's summary records. Lastly, while it was true, as the United Kingdom representative had said, that there was no specific reference in the Czechoslovak-USSR draft conclusions to the possibility of a blockade, that possibility was implicit in paragraph 4 of that text.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia), referring to the previous meeting's discussion of the documents to be included as annexes to the Committee's report, suggested that after the main body of the report there should be annexed all the Committee's summary records, the two letters sent by the Chairman of the Committee to the Permanent Representatives of Member States (see annexes II and IV) and the replies thereto (see annexes III and V), in concise form, and the list of measures contained in document S/AC.14/R.3, brought up to date and specifically including the recommendations contained in the latest report of the Special Committee. It had originally been his view that all the other documents of the Committee should also be annexed to the report, but it had been represented to him that the report would then be too bulky. He therefore proposed that a list of those documents, giving a short description of each, should be included either in the body of the report or as an annex. The Security Council would thus be in a position to consult those documents if it wanted to. There was no need to include the various sets of draft conclusions in an annex, since they would presumably be given in the main body of the report.

Mr. JACKLING (United Kingdom) proposed that the statistical material contained in document S/AC.14/R.1 should also be annexed to the report. He asked whether the Czechoslovak representative wanted to include a list of the conference room papers as well as one of the Committee's official documents.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) replied that that was his intention.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) pointed out that conference room papers had no official existence. Some of those submitted to the Committee for its information, however, had subsequently appeared as Committee documents. The same procedure might be applied to such other conference room papers as merited the attention of the Security Council. As regards the replies to the Chairman's letter of 30 October 1964, it should be noted that five more had been received since document S/AC.14/R.6/

ment à ce que ses conclusions contribuent à éliminer rapidement la politique d'*apartheid* et à ce qu'elles fournissent une réponse claire et directe au problème posé. L'Union soviétique envisagera donc avec faveur toutes conclusions répondant à ces deux conditions. En revanche, elle ne saurait appuyer des conclusions qui n'indiqueraient pas clairement que des sanctions peuvent et doivent être appliquées afin d'obliger l'Afrique du Sud à abandonner sa politique.

Le représentant du Royaume-Uni a critiqué sans merci le projet de conclusions présenté par la Tchécoslovaquie et l'URSS et n'y a rien trouvé qu'il pût accepter. Une telle attitude de sa part est parfaitement conforme à la position qu'il avait adoptée tout au long des travaux du Comité. Mais si le représentant du Royaume-Uni estime que rien, dans ce projet de conclusions, ne pourrait avoir de résultats efficaces, il devrait proposer de son côté des mesures qui aient des chances d'obliger l'Afrique du Sud à abandonner sa politique d'*apartheid*. La délégation de l'URSS examinera de près toute proposition à cet effet.

Le représentant du Royaume-Uni a dit, en outre, que le projet de conclusions de la Tchécoslovaquie et de l'URSS ne tenait pas compte de bon nombre des doutes et des réserves qu'il avait exprimés. La chose est tout à fait normale, dès lors que ces deux délégations ne partagent ni ces doutes, ni ces réserves. Néanmoins, comme le Conseil de sécurité doit être informé de toutes les opinions exprimées, y compris les appréhensions du Royaume-Uni, il importe qu'on lui fasse tenir les comptes rendus analytiques des séances du Comité. Enfin, s'il est exact, comme l'a dit le représentant du Royaume-Uni, que le projet de conclusions présenté par la Tchécoslovaquie et l'URSS ne mentionne pas spécifiquement la possibilité d'un blocus, cette possibilité est implicite dans le paragraphe 4 de ce texte.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie), rappelant qu'à la séance précédente, il avait été question des documents à joindre en annexe au rapport du Comité, propose d'ajouter au rapport proprement dit les comptes rendus analytiques des séances du Comité, les deux lettres adressées aux représentants permanents des Etats Membres par le Président du Comité (voir annexes II et IV), et, sous une forme résumée, les réponses qui y ont été reçues (voir annexes III et V), ainsi que la liste, mise à jour, des mesures énumérées au document S/AC.14/R.3, y compris, en particulier, les recommandations énoncées dans le dernier rapport du Comité spécial. M. Vejvoda avait d'abord pensé que tous les autres documents du Comité devraient également être joints au rapport, mais on lui a fait observer que le rapport serait alors trop volumineux. Il propose donc au Comité de faire figurer, soit dans le rapport proprement dit, soit en annexe, la liste desdits documents, chacun d'eux étant brièvement analysé. Le Conseil de sécurité serait ainsi à même de s'y reporter s'il le désire. Il semble inutile de reproduire les divers projets de conclusions dans une annexe, car ils figureront sans doute dans le texte même du rapport.

M. JACKLING (Royaume-Uni) propose de joindre aussi en annexe au rapport les renseignements statistiques contenus dans le document S/AC.14/R.1. Il demande si la liste suggérée par le représentant de la Tchécoslovaquie devrait comprendre les documents de séance du Comité, en plus des documents officiels.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) répond par l'affirmative.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) relève que les documents de séance n'ont pas d'existence officielle. Certains de ceux dont le Comité a été saisi, à titre d'information, ont été, par la suite, publiés comme documents du Comité. On pourrait en faire autant pour les autres documents de séance qui paraissent mériter l'attention du Conseil de sécurité. En ce qui concerne les réponses à la lettre du Président en date du 30 octobre 1964, il convient de noter que cinq autres réponses ont été reçues depuis la publication du docu-

Add.2 had been issued. Where the United Kingdom representative's proposal to include document S/AC.14/R.1 was concerned, apart from considerations of bulk, the Secretariat would not like the impression to be given that the document represented all the statistical material it had provided. It had in fact submitted other such material, to which it attached considerable importance.

Mr. JACKLING (United Kingdom) agreed that to select document S/AC.14/R.1 for special treatment would be invidious, and withdrew his proposal. He also withdrew a proposal he had made earlier that the material on labour in South Africa should be incorporated in the report.

The CHAIRMAN remarked that the Committee seemed to be in agreement with the suggestions made by the Czechoslovak representative, as supplemented by the Secretary of the Committee, and proposed that the Rapporteur should be invited to take action accordingly.

It was so agreed.

36th meeting

FORM OF THE DRAFT REPORT (continued)

Mr. NORD (Norway) said that although it appeared that none of the texts submitted could command unanimous support, he thought the draft submitted by Bolivia and Brazil (see annex XII) was the one on which the greatest number of delegations could agree. For that reason, and because it seemed to him the most satisfactory on its own merits, it would receive his delegation's support. He would also have been able to support the United States draft, which gave a fair and balanced picture of the Committee's proceedings.

Mr. KIANG (China) was happy to note that, thanks to the endeavours of various members, the area of disagreement in the Committee had been considerably reduced. If a final effort was made now, the Committee could surely arrive at a solution which would be acceptable to the great majority and perhaps even the entire membership.

The United States draft conclusions were on the whole an accurate reflection of the opinions expressed in the discussion and in no way deviated from either the spirit or the letter of the Committee's mandate. They also reflected the United States delegation's sympathetic understanding of views which did not coincide with its own. The United States delegation had been one of the most-cooperative in the Committee and had consistently taken the initiative in the search for a constructive course of action. He hoped that it would now go one step further and give favourable consideration to the draft conclusions submitted by the Ivory Coast and Morocco (see annex X) and Bolivia and Brazil.

He agreed with the delegations of the Ivory Coast and Morocco that the situation in South Africa was largely an African problem and that the African members of the United Nations bore a special responsibility in that connexion. Nevertheless, the non-African members considered the abolition of *apartheid* a common cause which should be promoted by all those who upheld human rights and freedoms.

His delegation thought that the Ivory Coast-Moroccan draft conclusions, with certain amendments inspired for the most part by the Bolivian-Brazilian text, would offer the most likely basis for general agreement. He could accept paragraphs 1 to 4 as they stood, but would suggest the deletion of the word "immediately" in the second sentence of paragraph 5 and the replacement of the words "the far-reaching repercussions which such measures were bound to have" by the words "damages from such measures", which were taken from the corresponding paragraph of the Boli-

ment S/AC.14/R.6/Add.2. Quant à la proposition du représentant du Royaume-Uni de joindre en annexe le document S/AC.14/R.1, elle allongerait indûment le rapport et, d'autre part, le Secrétaire n'aimerait pas donner l'impression que ce document contient tous les renseignements statistiques qu'il a fournis. Il a, en effet, présenté d'autres renseignements auxquels il attache une importance considérable.

M. JACKLING (Royaume-Uni) reconnaît qu'il ne serait pas juste d'accorder un traitement de faveur au document S/AC.14/R.1, et il retire sa proposition. Il retire également sa proposition antérieure tendant à ce que les renseignements relatifs à la main-d'œuvre en Afrique du Sud figurent dans le rapport.

Le PRÉSIDENT constate que le Comité semble approuver les suggestions du représentant de la Tchécoslovaquie, complétées par celles du Secrétaire du Comité, et il propose que le Rapporteur soit prié d'agir en conséquence.

Il en est ainsi décidé.

36^e séance

FORME DU PROJET DE RAPPORT (suite)

M. NORD (Norvège) pense que, si aucun des textes proposés ne semble devoir faire l'unanimité, le projet de la Bolivie et du Brésil (voir annexe XII) est celui qui peut recevoir l'accord du plus grand nombre de délégations. Pour cette raison, et parce que ce texte lui paraît le plus satisfaisant quant au fond, il compte l'appuyer. Il aurait pu faire de même pour le projet des Etats-Unis, qui donne des travaux du Comité une description juste et équilibrée.

M. KIANG (Chine) est heureux de noter que, grâce aux initiatives de divers membres, les points de vue se sont considérablement rapprochés. Si l'on consent à fournir un dernier effort, le Comité pourra certainement parvenir à une solution acceptable pour la grande majorité, et peut-être même la totalité, des membres.

Le projet de conclusions des Etats-Unis rend, dans l'ensemble, un compte exact des opinions exprimées au cours de la discussion et ne s'écarte en aucune façon de l'esprit ni de la lettre du mandat du Comité. Il reflète également la compréhension bienveillante dont la délégation des Etats-Unis fait preuve à l'égard d'opinions qui ne concordent pas avec les siennes. Cette délégation a montré le plus grand esprit de coopération et elle a toujours pris l'initiative dans la recherche de solutions constructives. M. Kiang espère qu'elle fera maintenant un pas de plus en examinant avec bienveillance les projets de conclusions présentés par la Côte-d'Ivoire et le Maroc (voir annexe X) et par la Bolivie et le Brésil.

La délégation chinoise pense, comme les délégations de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, que la situation en Afrique du Sud est essentiellement un problème africain et que les Membres africains de l'Organisation des Nations Unies assument, de ce fait, une responsabilité particulière. Il n'empêche que les Membres non africains considèrent l'abolition de *l'apartheid* comme une cause commune que doivent servir tous ceux qui défendent les droits et les libertés de l'homme.

La délégation chinoise pense que le projet de conclusions de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, avec certains amendements suggérés pour la plupart par le texte de la Bolivie et du Brésil, aurait le plus de chances de permettre un accord général. M. Kiang peut accepter les paragraphes 1 à 4 dans leur forme actuelle, mais suggère de supprimer les mots « dans l'immédiat », dans la deuxième phrase du paragraphe 5, et de remplacer les mots « répercussions profondes que ces mesures ne manqueraient pas d'entraîner » par les mots « répercussions que ces mesures ne manqueraient pas

vian-Brazilian text. The latter's version of paragraph 6 seemed to reflect more accurately the opinion of the great majority than did the corresponding paragraph in the Ivory Coast-Moroccan draft. In particular, the two sentences, in that draft beginning with the words "It was also noted" and ending with the words "potential suppliers" should be replaced by the sixth and seventh sentences in paragraph 6 of the Bolivian-Brazilian text. He also suggested that the last sentence in paragraph 6 should constitute a separate paragraph, as did the corresponding sentence in the Bolivian-Brazilian text.

The second sentence in paragraph 7, concerning the psychological effect of the measures to be applied, should be replaced by the second sentence in paragraph 8 of the Bolivian-Brazilian draft. With regard to paragraph 8, he preferred the first part to the corresponding text in the Bolivian-Brazilian draft because he agreed with the African sponsors that it would be better not to mention Non-Self-Governing Territories. The last sentence, however, should be replaced by the last sentence of the Bolivian-Brazilian paragraph 9.

He was not satisfied with the wording of the first sentence in either paragraph 9 of the Ivory Coast-Moroccan text or paragraph 10 of the Bolivian-Brazilian text, and suggested as a replacement the phrase "The Committee has attached importance to the following measures". It would be difficult for his delegation, in view of the opinion it had expressed on the subject of a blockade, to accept paragraph 10 of the Ivory Coast-Moroccan draft and he therefore suggested that its third and fourth sentences should be replaced by the third, fourth and fifth sentences of paragraph 11 of the Bolivian-Brazilian text, with the deletion of the word "Consequently". As regards the crucial point dealt with in paragraph 11, he thought that the views of the majority were better reflected in paragraph 12 of the Bolivian-Brazilian text, although he would not object to retaining the last six words of the Ivory Coast-Moroccan text, i.e. "are matters for the Security Council".

If the African members of the Committee accepted those suggestions, the essence of their draft would remain unchanged and the resulting text might well command unanimous support. If, on the other hand, it should prove impossible to reach a consensus, his delegation would be obliged to reconsider its position with regard to all the drafts submitted.

Mr. RUBIN (United States of America) expressed the opinion that the Czechoslovak-USSR draft conclusions (see annex IX) were outside the competence of the Committee under the provisions of Security Council resolution 191 (1964) and were not substantiated by facts.

His delegation, like the others in the Committee, had striven for unanimity. Although it had recognized from the outset that the African members had a particular interest in the question of *apartheid*, it too attached the greatest importance to the moral issue involved and had accordingly made every effort which it thought might be effective in helping to eliminate *apartheid* or to mitigate its effects.

He had some difficulty in grasping the implications of the Chinese representative's suggestions. It seemed to him that both the Ivory Coast-Moroccan and Bolivian-Brazilian drafts represented efforts to identify points on which there was general agreement, as did his own delegation's text, which he considered to be a faithful reflection of the discussion in the Committee. The same could be said of both the Ivory Coast-Moroccan and Bolivian-Brazilian texts, but the latter more accurately reflected the consensus in the Committee and the economic realities which his own delegation had so often stressed. Accordingly, it was that text which his delegation would support.

d'entraîner» qui sont tirés du paragraphe correspondant du texte de la Bolivie et du Brésil. Le libellé du paragraphe 6 de celui-ci semble refléter plus fidèlement l'opinion de la majorité que ne le fait le paragraphe correspondant du projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc. En particulier, il conviendrait de remplacer les deux phrases de ce texte, commençant par les mots « On a également noté » et se terminant par les mots « fournisseurs actuels et éventuels », par les sixième et septième phrases du paragraphe 6 du texte de la Bolivie et du Brésil. M. Kiang suggère également que la dernière phrase du paragraphe 6 fasse l'objet d'un paragraphe distinct, comme c'est le cas pour la phrase correspondante du texte de la Bolivie et du Brésil.

La deuxième phrase du paragraphe 7, concernant l'effet psychologique des mesures à appliquer, devrait être remplacée par la deuxième phrase du paragraphe 8 du texte de la Bolivie et du Brésil. En ce qui concerne le paragraphe 8, M. Kiang en préfère la première partie au texte correspondant du projet de la Bolivie et du Brésil car il estime, comme les auteurs africains de ce projet, qu'il vaut mieux ne pas mentionner les territoires non autonomes. Quant à la dernière phrase de ce paragraphe, il conviendrait de la remplacer par la dernière phrase du paragraphe 9 du texte de la Bolivie et du Brésil.

M. Kiang n'est pas satisfait du libellé de la première phrase du paragraphe 9 du texte de la Côte-d'Ivoire et du Maroc ni de la phrase correspondante du paragraphe 10 du texte de la Bolivie et du Brésil; il propose de les remplacer par la phrase « le Comité attache de l'importance aux mesures suivantes ». Etant donné l'opinion que sa délégation a exprimée au sujet d'un blocus éventuel, il lui serait difficile d'accepter le paragraphe 10 du projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc. M. Kiang suggère, en conséquence, que les troisième et quatrième phrases de ce paragraphe soient remplacées par les troisième, quatrième et cinquième phrases du paragraphe 11 du texte de la Bolivie et du Brésil, moins les mots « par conséquent ». En ce qui concerne la question capitale dont traite le paragraphe 11, M. Kiang pense que l'opinion de la majorité est mieux rendue par le paragraphe 12 du texte de la Bolivie et du Brésil, encore qu'il ne s'oppose pas au maintien des sept derniers mots du texte de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, à savoir : « sont du ressort du Conseil de sécurité ».

Si les membres africains du Comité acceptent ces suggestions, l'essence de leur projet n'en sera pas modifiée et le nouveau texte pourrait bien recueillir un appui unanime. Mais s'il s'avérait impossible d'aboutir à un consensus, la délégation chinoise se verrait obligée de réexaminer sa position à l'égard de tous les textes proposés.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) estime que le projet de conclusions présenté par l'URSS et la Tchécoslovaquie (voir annexe IX) excède le mandat du Comité défini par la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité et qu'il n'est pas corroboré par les faits.

La délégation des Etats-Unis, comme les autres membres du Comité, a eu le souci de réaliser l'unanimité. Elle a reconnu, certes, dès le début, que les membres africains portaient un intérêt particulier à la question de l'*apartheid*, mais comme elle attache, elle aussi, la plus grande importance au problème moral qui se pose, elle a fait tout ce qui était en son pouvoir pour aider à supprimer l'*apartheid* ou à en atténuer les effets.

M. Rubin ne saisit pas très bien la portée des suggestions faites par le représentant de la Chine. Il lui semble que le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc et celui de la Bolivie et du Brésil s'efforcent de dégager les points sur lesquels tout le monde est d'accord, ce qui était également l'objet de son propre texte, qui reflète fidèlement les débats du Comité. On peut en dire autant du texte de la Côte-d'Ivoire et du Maroc et de celui de la Bolivie et du Brésil, mais ce dernier traduit plus exactement le consensus qui s'est dégagé au Comité, ainsi que les réalités économiques que la délégation des Etats-Unis a si souvent évoquées. Par conséquent, c'est ce dernier texte que M. Rubin appuiera.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, remarked that although the United States representative found it difficult to grasp the implications of the suggestions just put forward, he himself found their significance quite clear: the Ivory Coast and Moroccan representatives were, in point of fact, being asked to abandon their draft conclusions and adopt those submitted by Brazil and Bolivia.

M. ANOMA (Ivory Coast) said he was gratified by the sincere efforts which had been made to achieve a consensus, particularly by the representatives of Brazil and Bolivia, whose views had always had much in common with his own.

Turning to the Chinese representative's suggestions, he said he had no objection to the changes proposed in paragraph 5 of the Ivory Coast-Moroccan text. He maintained his position, however, in regard to paragraph 6 which, like the rest of the draft was in his opinion an accurate reflection of the views expressed in the Committee. He was also unable to accept the suggested change in paragraph 7, since it was important to stress the psychological effect of economic sanctions.

He appreciated the Chinese representative's attempt to facilitate a consensus by modifying the first sentence of paragraph 9 to say merely that the Committee "attached importance" to the measures listed, but he himself still preferred the more dynamic original wording which, while making no recommendations to the Security Council, nevertheless definitely implied that that body should give importance to those measures.

He also preferred to retain the original wording of paragraph 10, since it represented a balanced summary of the opinions expounded in the Committee.

He stressed that the specific measures mentioned in the Ivory Coast-Moroccan draft, some of which were proving to be a source of dissension, had not been thought up by the Ivory Coast and Moroccan delegations, but were based on the provisions of previous General Assembly and Security Council resolutions.

The problem of *apartheid* undoubtedly concerned not only all the members of the Committee but all Member States and indeed all the nations of the world; nevertheless, the Ivory Coast and Morocco, as African States, felt that they had a special responsibility in the matter, and although they were willing to co-operate in a common effort to reach a consensus, they could not agree to a text which had been so modified as to destroy its basic value and eliminate the minimum of specific measures they felt to be necessary.

Mr. KIANG (China) pointed out that the change which he had proposed in the last sentence of paragraph 7 had been motivated not by a desire to disparage the importance of the psychological effects of any measures that might be taken, but by his feeling that the present wording implied that the measures were intended to exert pressure upon all the inhabitants of South Africa, non-White as well as White.

He appealed once more to the Ivory Coast and Moroccan representatives to modify their text so that it could command the support of the majority.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) thanked the Chinese representative for his explanation, but maintained his position with regard to paragraph 7, since it was obvious that economic measures would exert a greater and more immediate effect on the white minority, with its high level of living, than on the non-white majority, which was accustomed to a certain degree of privation.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) observed that the representatives of the Ivory Coast and Morocco, which as African countries took a special interest in the *apartheid* problem, had submitted a draft which they thought would be acceptable to all the members of the Committee. He had many reservations regarding

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, fait observer que, si le représentant des Etats-Unis saisit difficilement la portée des suggestions qui viennent d'être faites par le représentant de la Chine, lui-même les trouve parfaitement claires: elles reviennent, en fait, à demander aux représentants de la Côte-d'Ivoire et du Maroc de renoncer à leur projet de conclusions et d'adopter celui du Brésil et de la Bolivie.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) se félicite des efforts sincères qui ont été déployés pour parvenir à un consensus, notamment par les représentants du Brésil et de la Bolivie, dont les vues ont toujours été très proches des siennes.

Passant aux suggestions du représentant de la Chine, M. Anoma ne voit pas d'objection aux modifications proposées touchant le paragraphe 5 du texte de la Côte-d'Ivoire et du Maroc. En revanche, il maintient sa position concernant le paragraphe 6, qui, comme le reste du projet, traduit fidèlement les vues exprimées au sein du Comité. Il n'est pas non plus en mesure d'accepter l'amendement chinois au paragraphe 7 car il importe de mettre l'accent sur l'effet psychologique qu'auraient des sanctions économiques.

M. Anoma sait gré au représentant de la Chine d'avoir voulu faciliter l'accord en modifiant la première phrase du paragraphe 9 afin qu'elle énonce simplement que le Comité «attache de l'importance» aux mesures énumérées, mais il persiste à préférer le libellé initial, qui est plus dynamique et qui, sans faire de recommandations au Conseil de sécurité, n'en implique pas moins clairement que le Conseil devra donner de l'importance auxdites mesures.

Le représentant de la Côte-d'Ivoire préfère de même le texte initial du paragraphe 10, lequel constitue un résumé équilibré des opinions avancées au Comité.

M. Anoma souligne que les mesures mentionnées dans le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, dont certaines semblent être une source de dissension, n'ont pas été inventées par les délégations auteurs de ce texte, mais qu'elles sont fondées sur les dispositions de résolutions antérieures de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité.

Il est certain que le problème de l'*apartheid* intéresse non seulement tous les membres du Comité, mais encore tous les Etats Membres et même tous les pays du monde; la Côte-d'Ivoire et le Maroc estiment néanmoins qu'ils ont, en tant qu'Etats africains, une responsabilité spéciale en la matière; tout en étant disposés à coopérer à l'effort commun vers un consensus, ils ne peuvent souscrire à un texte qu'on aurait modifié au point de lui faire perdre sa valeur fondamentale, par l'élimination du minimum de mesures concrètes qui leur paraît indispensable.

M. KIANG (Chine) relève que l'amendement qu'il a proposé à la dernière phrase du paragraphe 7 procédait, non pas du désir de minimiser l'importance des effets psychologiques des mesures qui pourraient être prises, mais de son sentiment que le libellé actuel impliquait que ces mesures seraient destinées à faire pression sur tous les habitants de l'Afrique du Sud, les non-Blancs aussi bien que les Blancs.

M. Kiang adresse un nouvel appel aux représentants de la Côte-d'Ivoire et du Maroc pour qu'ils modifient leur texte de façon qu'il puisse recueillir l'appui de la majorité.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) remercie le représentant de la Chine pour son explication, mais maintient sa position quant au paragraphe 7: il est évident que des mesures économiques auraient des répercussions plus fortes et plus immédiates sur la minorité blanche au niveau de vie élevé, que sur la majorité non blanche, qui est habituée à certaines privations.

M. VEJDOVA (Tchécoslovaquie) fait observer que les représentants de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, qui, en tant qu'Africains, s'intéressent tout spécialement au problème de l'*apartheid*, ont présenté un projet qu'ils considéraient comme susceptible d'être accepté par tous les membres du Comité. M. Vajvoda a

that draft, but since it represented a true spirit of compromise he would support it, and hoped that other members would do likewise.

The Brazilian-Bolivian draft bore a superficial resemblance to the Ivory Coast-Moroccan text, but more thorough analysis revealed that it was much milder in tone; it did not therefore constitute a real compromise, and could not form a valid basis for the Committee's conclusions.

Mr. BUENO (Brazil) said that, although the members of the Committee disagreed on what measures constituted the best ways of inducing the South African authorities to abandon their odious policy of *apartheid*, they were at one in their concern to find a solution.

He was happy that the Bolivian-Brazilian draft was so close to the Ivory Coast-Moroccan draft, but he did not agree that the latter represented a better compromise. The Bolivian-Brazilian draft reflected what had been said in the Committee and quite properly also took into account the milder views expressed. He would, however, be pleased if either draft were adopted, but thought that in that case the other draft should also be transmitted to the Security Council so that the Council might be aware of the minority opinion and of the great efforts made to reach agreement.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that his delegation could not opt for any solution other than that put forward in the Ivory Coast-Moroccan draft. He thanked the Czechoslovak representative for his support.

The CHAIRMAN, speaking as the USSR representative, said he disagreed strongly with the United States representative's remark that the draft conclusions submitted by the delegations of the USSR and Czechoslovakia went beyond the Committee's terms of reference; in his opinion, they were precisely the kind of conclusions which the Security Council, as well as world public opinion, expected from the Committee. They were intended to put an end to the South African policy of *apartheid* as quickly as possible; they reflected the Committee's study of the South African economy; and they did not depart in any way from the views which had been expressed. He considered that those draft conclusions represented the best solution, but he too would support the Ivory Coast-Moroccan draft, bearing in mind that it was a compromise text which reflected widely divergent views. The important thing was that it was intended to make an active contribution to the struggle against *apartheid* and that it stated clearly that sanctions were not only possible but would be effective.

The Bolivian-Brazilian draft contained a number of statements which virtually nullified all the valuable elements in it and it attached undue importance to the views of those who opposed sanctions. If the Committee endorsed that text, it would mean that it had grave doubts about the desirability and effectiveness of sanctions. The USSR delegation would therefore oppose it.

Mr. TABITI (Morocco) endorsed the remarks of the representative of the Ivory Coast. He thanked the representatives of Czechoslovakia and the USSR for their support for the Ivory Coast-Moroccan draft, and stressed that it was a compromise and did not go far enough to be a true reflection of the African position.

Mr. CASAP (Bolivia) stated that his delegation was radically opposed to any form of racial discrimination and had not and would not compromise on that question. He fully understood that the African countries felt a special responsibility for ensuring that the principles of the Charter were respected in Africa, although violations of human rights in any area were the concern of countries all over the world. The countries of Latin America had, moreover, been in the very forefront of the advance of racial equality,

bien des réserves au sujet de ce texte, mais comme celui-ci est le fruit d'une volonté sincère de compromis, il compte l'appuyer, avec l'espoir que les autres membres en feront autant.

Le projet du Brésil et de la Bolivie ressemble, à première vue, au texte de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, mais une analyse approfondie y décelé un ton bien moins ferme; il ne constitue donc pas un vrai compromis et ne peut servir valablement de base aux conclusions du Comité.

M. BUENO (Brésil) déclare que, si les membres du Comité sont en désaccord sur les mesures les plus propres à inciter les autorités sud-africaines à abandonner leur odieuse politique d'*apartheid*, ils sont unanimes dans leur souci de trouver une solution.

M. Bueno se félicite que le projet de la Bolivie et du Brésil soit si proche du texte de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, mais il ne pense pas que ce dernier offre un compromis meilleur. Le projet de la Bolivie et du Brésil expose ce qui a été dit au Comité et tient compte également, comme il se doit, des vues plus nuancées qui y ont été exprimées. Le représentant du Brésil serait satisfait de l'adoption de l'un ou de l'autre texte, mais il pense que celui des deux qui n'aurait pas été adopté devrait également être transmis au Conseil de sécurité, pour que celui-ci soit informé de l'opinion de la minorité et des grands efforts déployés pour parvenir à un accord.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) indique que sa délégation ne peut opter pour une autre solution que celle qui figure dans le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc. Il remercie le représentant de la Tchécoslovaquie pour son appui.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, s'élève vigoureusement contre l'opinion du représentant des Etats-Unis selon laquelle le projet de conclusions déposé par les délégations de l'URSS et de la Tchécoslovaquie excéderait le mandat du Comité; à son avis, il s'agit précisément du genre de conclusions que le Conseil de sécurité, de même que l'opinion mondiale, attend du Comité. Ces conclusions visent à mettre fin à la politique d'*apartheid* de l'Afrique du Sud aussi promptement que possible; elles correspondent à l'étude de l'économie sud-africaine que le Comité a faite, et elles ne s'écartent en rien des vues qui ont été exprimées. M. Vorontsov estime que ce projet de conclusions offre la meilleure solution, mais lui aussi appuiera le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, du fait qu'il s'agit d'un texte de compromis qui traduit des vues très divergentes. Le fait essentiel, c'est que ce texte se propose de contribuer activement à la lutte contre l'*apartheid* et qu'il affirme nettement que des sanctions ne sont pas seulement possibles, mais qu'elles seraient efficaces.

Le projet de la Bolivie et du Brésil contient un certain nombre de déclarations qui annulent virtuellement tout ce qu'il pouvait renfermer de valable, et il attache trop d'importance aux vues de ceux qui sont opposés aux sanctions. Si le Comité adoptait ce texte, cela voudrait dire qu'il a des doutes graves quant à l'opportunité et à l'efficacité de sanctions. C'est pourquoi la délégation de l'URSS devra s'y opposer.

M. TABITI (Maroc) s'associe aux déclarations du représentant de la Côte-d'Ivoire. Il remercie les représentants de la Tchécoslovaquie et de l'URSS de l'appui qu'ils donnent au projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, et fait observer qu'il s'agit d'un compromis qui est loin de représenter entièrement la position des Africains.

M. CASAP (Bolivie) déclare que sa délégation est absolument opposée à toute forme de discrimination raciale, qu'elle n'a jamais accepté et qu'elle n'acceptera jamais de transiger sur ce point. Il comprend fort bien que les pays d'Afrique se sentent particulièrement tenus de veiller à l'application des principes de la Charte en Afrique, encore que les violations des droits de l'homme, où que ce soit, doivent préoccuper tous les pays du monde. De toute manière, les pays d'Amérique latine ont été à l'avant-garde du

since their populations were made up of peoples of many different ethnic origins. The Indians in Bolivia and the people of African origin in Brazil, for example, enjoyed all rights and privileges under the law and no one could complain of being persecuted for ethnic reasons.

The Bolivian-Brazilian draft had been inspired by a desire for moderation. It had been submitted because no other draft seemed likely to meet with majority approval and the alternative would be to report to the Security Council that the Committee had failed in its task.

While the differences between the Ivory Coast-Moroccan draft and the Bolivian-Brazilian draft were slight, it was precisely those differences which made it difficult to achieve unanimity. He appealed for one last attempt to find a solution acceptable to all.

The Bolivian-Brazilian draft did not represent a compromise on principle but a compromise based on what was within the realms of possibility. It was thus not a destructive, but a constructive compromise.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said he was happy that the Bolivian representative thought there was no disagreement on principle. All members were concerned to see the Universal Declaration of Human Rights fully applied and could not be deaf to the Bolivian representative's appeal. He too hoped that the Committee would finally reach agreement on at least a minimum of positive and constructive conclusions.

37th meeting

FORM OF THE DRAFT REPORT (continued)

Sir Roger JACKLING (United Kingdom) said that his delegation had been hesitant so far to take up a position regarding the conclusions to be submitted to the Security Council. He was sure that his colleagues would understand that it was not easy for the United Kingdom to decide how far it could support some of the drafts which had been tabled. The great complexity and unprecedented nature of the problems under study made it inevitable that there should be widely divergent opinions about many of their aspects. The United Kingdom had had considerable experience in economic warfare, but it shed little light on the feasibility, effectiveness and implications of such economic measures as might be taken against South Africa under the Charter.

When it came to consider the matter, the Security Council would face an extremely difficult task, not only because there were no valid precedents to guide it, but also because of the far-reaching consequences its decisions could have for the United Nations, particularly at a time when the future of the Organization as a peace-keeping body was far from clear.

He did not propose to discuss the juridical aspects of the problem, nor to repeat previous United Kingdom statements about the racial policies of the South African Government. It was only natural, however, that his delegation which represented a country that would be directly and seriously affected by any decision of the Security Council to apply sanctions against South Africa, should wish the Committee to consider with the greatest care the terms of its report to the Security Council and to indicate, as objectively as possible, the technical and practical considerations which the Council would need to bear in mind before reaching a decision.

It would be clear from the United Kingdom delegations's previous statements in the Committee, that it could not but have major reservations regarding all the draft conclusions that had been tabled. He had previously commented unfavourably on the text submitted by the delegations of Czechoslovakia and the USSR, but none of the other texts really reflected the considerable doubts

mouvement en faveur de l'égalité des races, du fait qu'ils groupent des populations aux origines ethniques très diverses. C'est ainsi que les Indiens de la Bolivie et les habitants d'ascendance africaine du Brésil jouissent de tous les droits et avantages établis par la loi, et qu'aucun d'eux ne peut se plaindre d'être persécuté pour des raisons ethniques.

Le projet de la Bolivie et du Brésil a été inspiré par un souci de modération. Il a été présenté parce qu'aucun autre texte ne semblait susceptible d'être appuyé par la majorité, et parce qu'il semblait n'y avoir d'autre solution que de rendre compte au Conseil de sécurité que le Comité avait échoué dans sa tâche.

Entre le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc et celui de la Bolivie et du Brésil, les divergences sont faibles, mais ce sont précisément ces divergences qui font qu'il est difficile d'aboutir à l'unanimité. M. Casap engage donc ses collègues à faire un nouvel et dernier effort pour trouver une solution que tous puissent accepter.

Le projet de la Bolivie et du Brésil ne transige pas sur les principes. C'est un compromis fondé sur ce qui est possible, c'est donc un compromis constructif et non pas destructif.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) constate avec plaisir que le représentant de la Bolivie pense qu'il n'y a pas de désaccord sur les principes. Les membres du Comité ont tous le souci de faire appliquer pleinement la Déclaration universelle des droits de l'homme et ils ne sauraient rester sourds à l'appel de M. Casap. M. Anoma espère lui aussi que le Comité parviendra à se mettre d'accord, tout au moins sur un minimum de conclusions positives et constructives.

37^e séance

FORME DU PROJET DE RAPPORT (suite)

M. JACKLING (Royaume-Uni) dit que sa délégation a hésité jusqu'ici à prendre position au sujet des conclusions à présenter au Conseil de sécurité. Ses collègues doivent comprendre qu'il ne lui est pas facile de déterminer jusqu'à quel point elle peut appuyer certains des projets dont le Comité est saisi. Les problèmes étudiés étant à la fois très complexes et sans précédent, il est inévitable que les opinions divergent fortement sur nombre de leurs aspects. L'expérience acquise par le Royaume-Uni en matière de guerre économique a beau être considérable, elle ne renseigne guère sur l'applicabilité, les effets et les incidences des mesures économiques qui pourraient être prises contre l'Afrique du Sud dans le cadre de la Charte.

Le Conseil de sécurité, lorsqu'il examinera cette question, se trouvera devant une tâche extrêmement difficile, d'abord parce qu'il n'aura pas de précédents propres à le guider, mais aussi parce que ses décisions peuvent avoir des conséquences de grande portée pour l'ONU, à un moment surtout où l'avenir de celle-ci, en tant qu'instrument de maintien de la paix, est loin d'être clair.

M. Jackling ne se propose pas d'examiner les aspects juridiques du problème ni de répéter les déclarations antérieures du Royaume-Uni touchant la politique raciale du Gouvernement sud-africain. Mais il est normal que sa délégation, qui représente un pays qui serait directement et profondément affecté si le Conseil de sécurité décidait de prendre des sanctions contre l'Afrique du Sud, tienne à ce que le Comité examine avec le plus grand soin la teneur de son rapport au Conseil de sécurité et à ce qu'il indique, aussi objectivement que possible, les considérations techniques et pratiques dont le Conseil devra tenir compte pour arrêter sa décision.

Il ressort des déclarations que la délégation du Royaume-Uni a faites au Comité qu'elle ne peut manquer d'avoir des réserves importantes à l'égard de tous les projets de conclusions qui ont été déposés. M. Jackling a déjà exposé les critiques que lui inspire le texte de la Tchécoslovaquie et de l'URSS, mais aucun des autres textes ne reflète vraiment les doutes sérieux qui ont été exprimés

that had been expressed regarding the effects of measures against a sophisticated economy, and the feasibility of enforcing them in times of peace. Although it was generally agreed that a peaceful solution to the problem should be sought, and although the United Kingdom was very anxious that one should be found, the Committee had not resolved the crucial question whether the application of economic measures would in fact provide such a solution.

He wished to pay tribute to the sponsors of the draft conclusions, all of whom had striven in their texts to find a basis for unanimous agreement and to reach a satisfactory compromise formula; but there were obvious difficulties and dangers in attempting to attain a synthesis of widely divergent views.

The draft conclusions submitted by Bolivia and Brazil (see annex XII) reflected to some extent the considerations which would occur to any economist examining the effects of sanctions against South Africa. Those submitted by the Ivory Coast and Morocco (see annex X) on the other hand did not fully reflect the atmosphere of the debate in the Committee or all the questions in the minds of some delegations, including the United Kingdom delegation, regarding the economic impact of the proposed measures. For instance, there had been a discussion of political and psychological effects, involving elements which the Committee was not in a position to appreciate. Unless the measures had far-reaching economic consequences, it would be useless to expect positive results in the sphere of constitutional evolution. That was the most delicate point, and the one which the United Kingdom delegation had the greatest difficulty in evaluating. In its view, it would be necessary to wait a long time — perhaps two or three years — before the economic effects became apparent, because of the relative strength of the South African economy. On the other hand, the effects of a selective embargo would be very limited.

As to the feasibility of the measures, a comparison of paragraph 8 of the Bolivian and Brazilian draft with paragraph 7 of the text submitted by the Ivory Coast and Morocco showed that the former put more emphasis on the universality of application. Universality was essential to the success of the economic measures; but experience had shown how difficult it was to achieve universal application of such measures and the draft conclusions should therefore emphasize that difficulty. It was necessary to remember that however feasible such measures might be in theory, their application would unavoidably give rise to practical problems. Both drafts mentioned the necessity of a total blockade and the considerable costs involved in mounting such an operation. He too had expressed the view that if the blockade was to be effective, it must be total, but he wished to point out that because of the geographical position of South Africa, the length of its coastline, and the situation of its harbours, four aircraft carriers and eighteen escort vessels would be required for the blockade, and there would have to be twice that number of vessels in commission to allow for rotation of units. The annual cost of a naval blockade alone would be over £70 million, rising to over £130 million if it proved necessary to extend the blockade to adjacent territories. There would also have to be very massive additional expenditure for an air control system. That was a fact which the Security Council would have to bear in mind and the Committee was in duty bound to give some indication in its report of the magnitude of the costs entailed by a blockade. He trusted that his colleagues would understand the importance of stressing the financial implications of such measures for the United Nations at the present time.

As to the implications of applying sanctions against a country which played a not insignificant role in world trade, he felt that paragraph 9 of the Bolivian and Brazilian draft considerably underestimated the very serious effects which measures taken against

quant aux effets des mesures envisagées sur une économie avancée et quant à la possibilité de les appliquer en temps de paix. Bien qu'il soit généralement admis que l'on doit rechercher une solution pacifique du problème et bien que le Royaume-Uni souhaite vivement qu'on en trouve une, le Comité n'a pas encore tranché la question capitale de savoir si l'application de mesures économiques fournirait en fait une solution de ce genre.

M. Jackling rend hommage aux auteurs des projets de conclusions, qui se sont tous efforcés, dans leurs textes, de trouver une base d'accord unanime et de parvenir à une formule de compromis satisfaisante, mais il lui paraît évident qu'en voulant faire la synthèse de vues très divergentes, on s'expose à des difficultés et à des dangers.

Le projet de conclusions de la Bolivie et du Brésil (voir annexe XII) reflète dans une certaine mesure les questions qui viendraient à l'esprit de tout économiste examinant les effets de sanctions contre l'Afrique du Sud. Quant au projet présenté par la Côte-d'Ivoire et le Maroc (voir annexe X), il ne traduit pas pleinement le climat des discussions du Comité et ne reflète pas toutes les questions qui préoccupent certaines délégations, dont celle du Royaume-Uni, en ce qui concerne l'impact économique des mesures envisagées. On a abordé notamment la question des effets politiques et psychologiques, effets qui font intervenir des facteurs que le Comité est mal placé pour apprécier. Si les mesures ne réussissent pas à avoir des conséquences importantes dans le domaine économique, il est inutile de s'attendre à obtenir des résultats positifs dans le domaine de l'évolution constitutionnelle. C'est là le point le plus difficile et celui que la délégation du Royaume-Uni trouve le plus délicat à évaluer. Elle estime qu'il faudrait attendre longtemps avant que se manifestent des effets économiques, peut-être deux ou trois ans, si l'on tient compte de la puissance relative de l'économie sud-africaine. D'autre part, un embargo sélectif aurait des effets très limités.

Pour ce qui est de la question de l'applicabilité des mesures, si l'on compare le paragraphe 8 du projet de la Bolivie et du Brésil et le paragraphe 7 du texte de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, il apparaît que le premier de ces projets met mieux l'accent sur l'universalité de l'application. Cette universalité est une condition essentielle du succès des mesures économiques. Or l'expérience a montré combien il était difficile d'obtenir une application universelle dans le cas de mesures de ce genre, et il faudrait donc que les projets de conclusions insistent davantage sur cette difficulté. En effet, quelles que puissent être, en théorie, les possibilités d'application, il ne faut pas oublier que cette application ne manquera pas de poser des problèmes pratiques. Les deux projets en question parlent de la nécessité d'un blocus total et des dépenses importantes qu'entraînerait la mise sur pied d'une telle entreprise. M. Jackling, lui aussi, a insisté sur la nécessité d'un tel blocus si l'on voulait que les mesures soient efficaces. Mais il tient à rappeler qu'étant donné la situation géographique, la longueur du littoral et l'emplacement des ports de l'Afrique du Sud, ce blocus exigerait la présence de quatre porte-avions et de 18 escorteurs, et il faudrait doubler le nombre de navires en service pour permettre des relèves. Le coût annuel du seul blocus naval dépasserait 70 millions de livres et il atteindrait plus de 130 millions de livres si l'on devait étendre le blocus aux territoires adjacents. Il faudrait en outre prévoir de très grosses dépenses supplémentaires pour un système de surveillance aérienne. C'est là un fait que le Conseil de sécurité devra avoir présent à l'esprit: le Comité est donc tenu de lui donner, dans son rapport, quelque idée de l'ampleur des dépenses qu'entraînerait un blocus. M. Jackling compte que ses collègues comprendront combien il importe, à l'heure actuelle, de bien marquer les incidences financières de telles mesures au regard de l'ONU.

Quant aux suites que pourrait avoir l'application de sanctions contre un pays dont le rôle dans le commerce mondial n'est pas négligeable, M. Jackling pense que le paragraphe 9 du projet de la Bolivie et du Brésil sous-estime nettement les conséquences très

South Africa could have on the economies of the United Kingdom and of Bechuanaland, Swaziland and Basutoland, towards which his country had special responsibilities. Before economic measures could be decided upon it would be essential that collective steps should be taken to mitigate their effects on other countries; and unless such steps could be effectively taken, his delegation did not consider that it would be reasonable to expect measures against South Africa to be practicable.

He would have had fewer difficulties in accepting the draft submitted by the United States delegation, though even that was not entirely satisfactory. It was clear, however, that the draft conclusions put forward by Bolivia and Brazil commanded a considerable measure of support in the Committee and, despite the reservations he had just made, his delegation was prepared to vote for it, because it attached importance to trying to achieve a consensus.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that he wished to reply briefly to the United Kingdom representative's comments on the draft submitted by the Ivory Coast and Morocco.

The answer to his criticism that none of the draft conclusions reflected all the aspects of the questions discussed in the Committee was that, as the Committee was to submit a report, it was not necessary to cover every single aspect in the draft conclusions; otherwise they would not only duplicate the report but would be even longer than the report itself. It was therefore quite in order for the sponsors of a draft merely to summarize the points which they considered to be the essence of the problem.

In addition, he questioned whether there was any justification for saying that the Committee was not in a position to deal with the psychological and political effects of sanctions. There was nothing in Security Council resolution 191 (1964) which prevented the Committee from making recommendations on that aspect of the question, and if it did so, the Committee would not be going beyond the limits laid down by Article 2 (7) of the Charter.

In comparing paragraph 7 of the draft submitted by the Ivory Coast and Morocco with paragraph 8 of the Bolivian and Brazilian draft, the United Kingdom representative had said that the former did not lay enough emphasis on the universality of sanctions; at the end of the sixth sentence of paragraph 6 of their draft, however, the Ivory Coast and Morocco mentioned the concerted efforts to be made in a spirit of co-operation by present and potential suppliers. Of course, it might be argued that the potential suppliers might not apply the same measures as those asked of the present suppliers; but even in that case, although maximum results would not be achieved, the objective would nevertheless be partially reached if all suppliers made a concerted effort in a spirit of co-operation to discontinue their deliveries. Non-supplying countries might even join in the effort. It could thus be seen that the draft duly emphasized the need for the universal application of sanctions.

The United Kingdom representative had spoken of the magnitude of the costs that would be entailed by a sea blockade, which would require, according to him, aircraft carriers, cruisers, etc. That would of course be a most effective measure. However, if the embargoes proposed in paragraph 9 of the draft submitted by the Ivory Coast and Morocco were strictly enforced, there would be no need for a blockade or other expensive measures. That would be the case, for instance, if an embargo was imposed on certain supplies. Kuwait had already stopped deliveries of petroleum to South Africa without any need for warships. Of course, some countries might feel compelled to supplement their embargo with a blockade; while that might be necessary, the question was not raised by the draft submitted by the Ivory Coast and Morocco, which proposed a minimum number of concrete measures likely

graves que des mesures prises contre l'Afrique du Sud pourraient avoir sur l'économie du Royaume-Uni et sur celle du Betchouanaland, du Souaziland et du Bassoutoland, territoires envers lesquels son pays a des obligations particulières. Avant que l'on puisse décider une action économique, il est indispensable de prendre des mesures collectives pour en atténuer l'effet sur d'autres pays; à défaut de telles mesures, la délégation du Royaume-Uni pense qu'il ne serait pas raisonnable de compter pouvoir prendre des sanctions contre l'Afrique du Sud.

M. Jackling aurait eu moins de difficultés à accepter le projet des Etats-Unis, encore que ce texte ne soit pas non plus tout à fait satisfaisant. Mais il est clair que le projet de conclusions présenté par la Bolivie et le Brésil a beaucoup de partisans au sein du Comité; et malgré les réserves qu'il vient de faire, sa délégation est prête à voter pour ce texte car elle a le souci d'obtenir un consensus.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) désire présenter quelques observations à propos de l'analyse du projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc que vient de faire le représentant du Royaume-Uni.

A sa critique selon laquelle aucun des projets de conclusions ne reflète tous les aspects des questions débattues au Comité, on peut répondre qu'il était inutile, puisque le Comité doit présenter un rapport, de reprendre la totalité de ces questions dans les projets, qui auraient alors fait double emploi et se seraient trouvés être plus volumineux que le rapport lui-même. Il était donc normal que les auteurs d'un projet consignent sous forme résumée ce qu'ils estiment être les données essentielles du problème.

En outre, est-il justifié de dire que le Comité n'a pas qualité pour traiter des effets psychologiques et politiques des sanctions? Rien dans la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité n'empêche le Comité de faire des recommandations sur cet aspect de la question. D'ailleurs, ce faisant, le Comité reste également dans les limites de compétence stipulées au paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte.

Comparant le paragraphe 7 du projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc au paragraphe 8 du projet de la Bolivie et du Brésil, le représentant du Royaume-Uni a reproché au premier de ne pas insister assez sur l'universalité des mesures. Or, à la fin de la septième phrase du paragraphe 6 du projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, les auteurs parlent d'un effort déployé par la totalité des fournisseurs actuels et mentionnent même la coopération des fournisseurs éventuels. Naturellement, on peut objecter que ces fournisseurs éventuels n'appliqueraient pas forcément les mêmes mesures que celles qui sont proposées aux fournisseurs actuels. Mais, dans ce cas, même si l'on n'obtient pas un résultat maximum, une partie de l'objectif recherché n'en serait pas moins atteinte si tous les fournisseurs se concertaient dans un esprit de coopération pour cesser leurs livraisons. Il pourrait même se faire que des pays non fournisseurs se joignent à l'effort entrepris. On voit donc que le projet en question souligne comme il convient la nécessité d'une application universelle des mesures dont il s'agit.

Le représentant du Royaume-Uni a parlé de l'importance des dépenses qu'il faudrait engager en cas de blocus maritime, lequel exigerait, comme il l'a dit, l'intervention de porte-avions, de croiseurs, etc. Certes, ce serait là une mesure extrêmement efficace. Mais s'imposerait-elle vraiment si l'on obtenait l'application stricte des mesures d'embargo proposées au paragraphe 9 du projet ivoirien et marocain, lesquelles permettraient sans doute d'éviter le recours à un blocus ou à d'autres mesures exigeant des dépenses considérables? C'est le cas notamment de la mesure qui prévoit un embargo sur diverses fournitures. A cet égard, il convient de rappeler que le Koweït a déjà arrêté ses livraisons de pétrole à l'Afrique du Sud et que cette mesure n'a pas nécessité l'intervention de navires de guerre. Certes, il est possible que certains pays se voient obligés de compléter leurs mesures d'embargo par un blo-

to obtain the support of the majority if not all of the members of the Committee.

M. NORD (Norway) thought that since the Committee had so far refrained from voting, it would be desirable to avoid voting on the draft conclusions, especially as all the members of the Committee had clearly stated the positions of their delegations with regard to the drafts. Six members of the Committee had declared themselves in favour of the Latin American draft and four in favour of the African draft. His delegation therefore suggested that the Committee should simply state in the conclusions the position of the majority and that of the minority.

The CHAIRMAN reminded the Committee that there were two other drafts before it: one submitted by Czechoslovakia and the USSR and the other by the United States. He would like the Norwegian representative to explain his suggestion.

Mr. NORD (Norway) said that he had not mentioned the two other drafts because it was for their sponsors to decide whether or not they wished them to be included in the report.

Mr. KIANG (China) said that he would like to make clear the final position of his delegation with regard to the Latin American draft and the African draft. He must, first of all, stress that his delegation completely endorsed the objectives of the Expert Committee. In that spirit, he regretted that the Committee did not have before it draft conclusions which had general support. Since Morocco and the Ivory Coast had been unable to accept the suggestions which his delegation had made to them, his delegation could not support their draft conclusions as a whole, although it endorsed many of their aspects. His delegation would support the Latin American draft which, although it did not reflect complete unanimity, nevertheless reached, in spirit if not in letter, the same conclusions which Morocco and the Ivory Coast would have liked to see adopted unanimously. His delegation paid a tribute to the African and Latin American countries for their valuable assistance in the drafting of the Committee's conclusions. It made a last appeal to Morocco and to the Ivory Coast to reconsider their position.

The CHAIRMAN, speaking as the representative of the USSR, said that the connexion between the doubts expressed once more by the United Kingdom representative with regard to the feasibility of sanctions and the praises directed to the Latin American draft was all too plain. The USSR felt that that draft was in fact imbued with entirely unjustified doubts as to the feasibility of sanctions and that the submission of such conclusions, far from meeting the requirements of the situation, would be prejudicial to the struggle against the policies of *apartheid*. If the Committee took that course of action, it would not be carrying out the task entrusted to it by the Security Council. The Committee had been asked to undertake a technical and practical study; it had not been asked to express doubts or to show pessimism. His delegation could not endorse such a document.

Mr. CASAP (Bolivia) said that his delegation had always listened with the greatest attention to the statements made by the representative of the USSR and had fully appreciated the contribution made by that delegation to the work of the Committee. For that reason, it had been surprised that the USSR delegation had shown such enthusiasm for the draft conclusions submitted by Morocco and the Ivory Coast while criticizing so strongly the Latin American draft. It could be inferred from that that a gulf existed between the two drafts and, if that was so, the Bolivian delegation would be grateful to the USSR representative if he would say what were, in his opinion, their basic differences.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that he regretted that he could not respond to the Chinese request. Both from the intellectual

cus; cela pourrait être nécessaire, mais il n'en est aucunement question dans le projet ivoirien et marocain, qui propose un minimum de mesures concrètes, propres à rallier l'appui de la majorité, sinon de la totalité, des membres du Comité.

M. NORD (Norvège) estime que, le Comité n'ayant jamais eu recours jusqu'ici à des votes, il serait bon d'éviter de voter sur les projets de conclusions, d'autant plus que tous les membres du Comité ont clairement défini la position de leur délégation pour ces projets. Six membres du Comité se sont prononcés pour le projet latino-américain et quatre pour le projet africain. La délégation norvégienne propose donc de se contenter d'exprimer dans les conclusions la position de la majorité et celle de la minorité.

Le PRÉSIDENT rappelle aux membres du Comité que le Comité est également saisi de deux autres projets: l'un déposé par la Tchécoslovaquie et l'URSS et l'autre par les Etats-Unis. Il aimerait que le représentant de la Norvège précise sa proposition.

M. NORD (Norvège) dit que, s'il n'a pas mentionné les deux autres projets de conclusions, c'est qu'il appartient à leurs auteurs de décider s'ils veulent ou non que ces projets soient reproduits dans le rapport.

M. KIANG (Chine) désire préciser la position définitive de sa délégation à l'égard du projet de conclusions latino-américain et du projet africain. Il tient tout d'abord à souligner que la délégation chinoise souscrit entièrement aux objectifs du Comité d'experts. Dans cet esprit, il regrette que le Comité ne soit pas saisi d'un projet de conclusions rencontrant l'agrément général. Le Maroc et la Côte-d'Ivoire n'ayant pu accepter les suggestions qu'elle leur avait présentées, la délégation chinoise n'est pas en mesure d'appuyer leur projet de conclusions dans son ensemble, bien qu'elle souscrive à de nombreux aspects de ce projet. Elle appuiera le projet latino-américain qui, s'il ne reflète pas une complète unanimité de vues, aboutit, dans l'esprit sinon dans la lettre, aux conclusions mêmes que le Maroc et la Côte-d'Ivoire auraient voulu voir adopter à l'unanimité. La délégation chinoise rend hommage aux pays africains et latino-américains pour le précieux concours qu'ils ont apporté à la rédaction des conclusions du Comité. Elle lance un dernier appel au Maroc et à la Côte-d'Ivoire pour leur demander de reconsidérer leur position.

Le PRÉSIDENT, parlant en tant que représentant de l'URSS, dit qu'on ne peut manquer d'établir une corrélation entre les doutes exprimés à nouveau par le représentant du Royaume-Uni quant à l'application efficace de sanctions et les louanges adressées au projet latino-américain. L'URSS pense que ce dernier projet est pénétré en fait de doutes entièrement injustifiés quant à la possibilité d'appliquer des sanctions et que la présentation d'un tel document, loin de répondre aux exigences de la situation, porterait préjudice à la lutte contre la politique d'*apartheid*. S'il agissait de la sorte, le Comité ne remplirait pas le mandat que lui a confié le Conseil de sécurité. Le Comité a été chargé d'entreprendre une étude technique et pratique; on ne lui a pas demandé d'exprimer des doutes ni de faire preuve de pessimisme. La délégation soviétique ne peut donc cautionner un document de ce genre.

M. CASAP (Bolivie) dit que sa délégation a toujours écouté avec la plus grande attention les déclarations du représentant de l'Union soviétique et apprécie à sa juste valeur la contribution faite par la délégation soviétique aux travaux du Comité. C'est pourquoi elle s'étonne que cette délégation ait marqué un tel enthousiasme pour le projet de conclusions du Maroc et de la Côte-d'Ivoire tout en critiquant si vivement le projet latino-américain. On pourrait en conclure qu'il existe un abîme entre ces deux projets et, s'il en est ainsi, la délégation bolivienne serait reconnaissante au représentant de l'Union soviétique de dire quelles sont, à son avis, les différences fondamentales entre les deux projets.

M. SIDI BABA (Maroc) regrette de ne pouvoir accéder à la demande de la Chine. Que ce soit du point de vue intellectuel ou

and the moral point of view, the two African delegations could no longer alter their text. The Committee had had to deal with a problem which was particularly painful for Africa and it had done so with considerable logic and moderation without allowing itself to be carried away by emotions, even though such emotions might be justifiable in any Africans. It was in that spirit that Morocco and the Ivory Coast had tried to take account of the positions of all sides and to propose a careful and well-considered course of action. The draft conclusions submitted by Morocco and the Ivory Coast did not therefore necessarily represent the opinion of all African countries as expressed, for example, at the Addis Ababa and Cairo Conferences. It was not an extremist or unrealistic document, but represented an attempt to reflect and to reconcile the different opinions which had been expressed within the Committee. The African draft contained only the elements of an evaluation presented in the form of conclusions, and it was for the Security Council to take a decision. The draft constituted a solid basis which would allow the Council to take well-considered measures on an international scale in order to put an end to the system of *apartheid*, without appreciable harm to the countries applying them. The draft was above all a synthesis which did not reflect only the opinion of the African countries. The delegations of Morocco and the Ivory Coast hoped for the understanding of all the members of the Committee and thanked those who had already expressed their intention of supporting the text.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) said that he had been surprised by the Bolivian representative's statement implying that there were no basic differences between the two drafts. If that was the case, why were there two different drafts? Efforts had been made to combine them and, in that connexion, he wished to thank the representative of the Ivory Coast for the explanations he had provided.

Mr. BUENO (Brazil) stressed that both drafts had been drawn up in a spirit of compromise and did not necessarily reflect the opinions of their sponsors. They represented an entirely disinterested attempt to make South Africa change its policies. The Committee should not forget that the Security Council's decision would be crucial.

Mr. CASAP (Bolivia) said that he did not think the representative of Czechoslovakia had understood him. He had not said that there were no differences between the two drafts, but that those differences were not such as to justify members of the Committee expressing enthusiasm for one while strongly criticizing the other. Why should the sincerity of one of the drafts be stressed while ulterior motives were seen in the other? In certain respects, moreover, the Latin American draft was more strongly worded, since it spoke of a total embargo on trade whereas the African draft only spoke of an embargo.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that the representative of Morocco had already provided explanations on that point, by stressing that the draft submitted by the two African delegations represented a minimum which did not necessarily reflect the position of all African countries. The example which the Bolivian representative had just quoted was indeed proof that the African draft had attempted to reconcile all points of view. In the circumstances, he did not see why the Committee could not agree on it.

Mr. RUBIN (United States of America) considered that the draft submitted by the United States was a realistic document which attempted to present useful conclusions with a view to the decision which the Security Council must take. In response to the wishes expressed by the majority, however, he would not press for its acceptance. The draft conclusions submitted by Morocco and the Ivory Coast contained many interesting points and represented a laudable effort at reconciliation. But, considering the text of the conclusions as a whole, his delegation was better able to

moral, les deux délégations africaines ne sont plus en mesure de modifier leur texte. Le Comité a eu à traiter d'un problème particulièrement pénible pour l'Afrique et il l'a fait avec beaucoup de logique et de modération, en évitant de se laisser emporter par des passions pourtant légitimes chez tous les Africains. C'est dans cet esprit que le Maroc et la Côte-d'Ivoire se sont efforcés de ménager les positions des uns et des autres et de proposer une action lucide et réfléchie. Le projet de conclusions du Maroc et de la Côte-d'Ivoire ne reflète donc pas nécessairement l'opinion de tous les pays africains, telle qu'elle a été exposée aux conférences d'Addis-Abéba et du Caire par exemple. Il ne s'agit pas d'un document extrémiste et dépourvu de réalisme, mais d'un effort visant à refléter et à concilier les diverses tendances qui se sont manifestées au sein du Comité. Le projet des pays africains renferme uniquement des éléments d'appréciation présentés en tant que conclusions, et c'est au Conseil de sécurité qu'il appartiendra de prendre une décision. Ce projet constitue une base solide qui devrait permettre au Conseil de prendre des mesures réfléchies d'ordre international pour mettre fin au régime d'*apartheid*, sans qu'il en résulte des préjudices considérables pour les pays qui auraient à les appliquer. Ce projet est avant tout un travail de synthèse, qui ne représente pas uniquement l'opinion des pays africains. Les délégations du Maroc et de la Côte-d'Ivoire comptent donc sur la compréhension de tous les membres du Comité et remercient ceux qui ont déjà manifesté l'intention d'appuyer leur texte.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) dit qu'il a été surpris par la déclaration du représentant de la Bolivie, qui a laissé entendre qu'il n'y avait pas de différences fondamentales entre les deux projets. Dans ces conditions, pourquoi y aurait-il deux projets de conclusions différents? Des tentatives ont été faites pour fusionner les deux projets et, à ce propos, M. Vejvoda remercie le représentant de la Côte-d'Ivoire des éclaircissements qu'il a fournis.

M. BUENO (Brésil) souligne que les deux projets ont été rédigés dans un esprit de compromis et ne reflètent pas nécessairement l'opinion de leurs auteurs. Il s'agit d'un effort entièrement désintéressé qui a pour but d'infléchir la politique de l'Afrique du Sud. Il ne faut pas oublier que la décision du Conseil de sécurité sera lourde de conséquences.

M. CASAP (Bolivie) dit que le représentant de la Tchécoslovaquie ne semble pas l'avoir bien compris. Il n'a pas dit qu'il n'y avait pas de différences entre les deux projets, mais que ces différences ne justifiaient pas que l'on se prononce avec enthousiasme pour l'un tout en critiquant vivement l'autre. Pourquoi souligner la sincérité de l'un des projets et voir dans l'autre des intentions cachées? A certains égards, le projet latino-américain est d'ailleurs rédigé en termes plus énergiques, puisqu'il parle d'un embargo total sur les échanges commerciaux alors que le projet africain ne parle que d'un embargo.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) dit que le représentant du Maroc a déjà fourni des éclaircissements à cet égard, en soulignant que le projet des deux délégations africaines représente un minimum qui ne reflète pas forcément la position de tous les pays africains. L'exemple que vient de citer le représentant de la Bolivie est bien la preuve que le projet africain s'efforce de concilier tous les points de vue. Dans ces conditions, on ne voit pas pourquoi il ne pourrait pas faire l'objet d'un accord.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) considère que le projet de conclusions des Etats-Unis est un document réaliste, qui s'efforce de présenter des conclusions utiles, en vue de la décision que devra prendre le Conseil de sécurité. Cependant, compte tenu du désir exprimé par la majorité, M. Rubin n'insistera pas sur son texte. Pour ce qui est du projet de conclusions du Maroc et de la Côte-d'Ivoire, il contient de nombreux éléments intéressants et constitue un effort louable de conciliation. Mais, eu égard au texte des conclusions dans son ensemble, la délégation des Etats-Unis est

support the draft submitted by Bolivia and Brazil. His delegation thanked all the delegations which had attempted to achieve an agreement which would have allowed the Committee to submit unanimous conclusions to the Security Council. Since the majority appeared to support the draft conclusions submitted by Bolivia and Brazil, it did not appear necessary to prolong the discussion.

The CHAIRMAN said that after the very detailed exchange of views which had taken place on the different drafts, the Committee should now take a decision. In that connexion, he recalled that at the Committee's second meeting on 10 August 1964 the Chairman had announced that unofficial consultations had resulted in an agreement on the procedure to be followed in adopting decisions: If unanimity could not be achieved, decisions would be taken by a majority of the members present and voting, on the understanding that the opinion of the minority would be recorded in the report. As it seemed that unanimity could not be achieved on the text of the conclusions, it remained for him to put to the vote the three drafts which were still before the Committee, the United States text having been withdrawn. Another solution would be to transmit to the Security Council the texts of the drafts with a statement that unanimity could not be achieved.

After an exchange of views in which the representatives of Brazil, Norway, Czechoslovakia and the Chairman took part, the CHAIRMAN decided to put to the vote the draft conclusions which had not been withdrawn by their sponsors.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) proposed that the names of countries should be given in the results of voting, as was done in the Security Council.

It was so decided.

A vote was taken by show of hands on the Czechoslovak-USSR draft conclusions (annex IX).

In favour: Czechoslovakia, Ivory Coast, Morocco, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: Bolivia, Brazil, China, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

The USSR-Czechoslovak draft conclusions were rejected by 6 votes to 4.

A vote was taken by show of hands on the Ivory Coast-Moroccan draft conclusions (annex X).

In favour: Czechoslovakia, Ivory Coast, Morocco, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: Bolivia, Brazil, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Abstaining: China.

The Ivory Coast-Moroccan draft conclusions were rejected by 5 votes to 4, with 1 abstention.

A vote was taken by show of hands on the Bolivian-Brazilian draft conclusions (annex XII).

In favour: Bolivia, Brazil, China, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: Czechoslovakia, Ivory Coast, Morocco, Union of Soviet Socialist Republics.

The Bolivian-Brazilian draft conclusions were adopted by 6 votes to 4.

Mr. RUBIN (United States of America) said that he had felt obliged to vote against the Ivory Coast-Moroccan draft because in his opinion the Bolivian-Brazilian draft reflected the situation more accurately. He nevertheless had the greatest sympathy for the views of the Ivory Coast and Morocco.

Mr. BUENO (Brazil) felt that a compromise would have been preferable to a vote, particularly since a large minority had been in favour of the Ivory Coast-Moroccan draft, which had many

mieux en mesure d'appuyer le projet de la Bolivie et du Brésil. Elle tient à remercier toutes les délégations qui se sont efforcées d'aboutir à un accord qui aurait permis de présenter des conclusions unanimes au Conseil de sécurité. Etant donné que la majorité semble appuyer le projet de conclusions de la Bolivie et du Brésil, il ne paraît pas nécessaire de prolonger la discussion.

Le PRÉSIDENT dit qu'après l'échange de vues très détaillé qui a eu lieu sur les différents projets de conclusions, le Comité doit maintenant prendre une décision. Il rappelle à ce propos qu'à la deuxième séance du Comité, le 10 août 1964, le Président a annoncé que des consultations officielles avaient abouti à un accord sur la procédure à suivre pour l'adoption des décisions: si l'unanimité ne pouvait se faire, les décisions seraient prises à la majorité des membres présents et votants, étant entendu que l'opinion de la minorité serait consignée dans le rapport. Comme l'unanimité ne semble pas devoir se faire sur un texte de conclusions, il reste donc à mettre aux voix les trois projets dont le Comité reste saisi, les Etats-Unis ayant retiré leur texte. Une autre solution serait de transmettre au Conseil de sécurité les textes des projets de conclusions en déclarant que l'unanimité n'a pas pu être obtenue.

Après un échange de vues auquel participent les représentants du Brésil, de la Norvège, de la Tchécoslovaquie et le Président, le PRÉSIDENT décide de mettre aux voix les projets de conclusions qui n'ont pas été retirés par leurs auteurs.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) propose que les noms des pays soient mentionnés dans les résultats des votes, comme c'est le cas pour le Conseil de sécurité.

Il en est ainsi décidé.

Il est procédé au vote à main levée sur le projet de conclusions de la Tchécoslovaquie et de l'URSS (voir annexe IX).

Votent pour: Tchécoslovaquie, Côte-d'Ivoire, Maroc, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Bolivie, Brésil, Chine, Norvège, Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Par 6 voix contre 4, le projet de conclusions de la Tchécoslovaquie et de l'URSS est rejeté.

Il est procédé au vote à main levée sur le projet de conclusions de la Côte-d'Ivoire et du Maroc (voir annexe X).

Vote pour: Tchécoslovaquie, Côte-d'Ivoire, Maroc, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Bolivie, Brésil, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

S'abstient: Chine.

Par 5 voix contre 4, avec une abstention, le projet de conclusions de la Côte-d'Ivoire et du Maroc est rejeté.

Il est procédé au vote à main levée sur le projet de conclusions de la Bolivie et du Brésil (voir annexe XII).

Votent pour: Bolivie, Brésil, Chine, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Votent contre: Tchécoslovaquie, Côte-d'Ivoire, Maroc, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Par 6 voix contre 4, le projet de conclusions de la Bolivie et du Brésil est adopté.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique) dit qu'il a jugé nécessaire de voter contre le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc parce qu'il estimait que le projet de la Bolivie et du Brésil reflétait plus exactement la situation. Il n'en éprouve pas moins la plus grande compréhension pour les opinions de la Côte-d'Ivoire et du Maroc.

M. BUENO (Brésil) estime qu'un compromis aurait mieux valu que des votes étant donné notamment qu'une importante minorité s'est prononcée pour le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc,

points in common with the Latin American draft. Although his delegation had been unable to vote for the Ivory Coast-Moroccan draft, it fully appreciated the considerations which had motivated its sponsors and hoped that the draft would be reproduced in the report to the Security Council.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that the two African delegations were surprised and distressed that their draft had been so flatly rejected. It had been very carefully prepared and was motivated by a sincere spirit of compromise. In view of that conciliatory attitude, Morocco and the Ivory Coast had thought that certain delegations might abstain. The situation which had just been created showed the wide gap that remained between the forces which were combating *apartheid* and taking vigorous action at the international level and those which still did not seem to understand that measures must be taken. History would decide who was right. It was to be hoped that the Security Council would take into account not only the various views of its members but also the intense desire for emancipation and freedom which existed in all countries.

The CHAIRMAN, speaking on behalf of the Soviet and Czechoslovak delegations, said that he strongly objected to the conclusions adopted, which could only weaken the struggle against *apartheid*. There was no reason why the Committee should not have recommended to the Security Council the measures set forth in the USSR-Czechoslovak draft, which had been designed to exert pressure on the South African authorities with a view to inducing them to abandon their policy of *apartheid*. The proposed measures were indisputably within the Council's jurisdiction. Those conclusions had been supported by the two African delegations, and only the main economy and trading partners of the South African racists had prevented the Committee from accomplishing its task. The USSR and Czechoslovakia felt entitled to request that their text should be included in the report.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said he was certain that history would vindicate the Ivory Coast and Morocco and that as the situation developed the ideas expressed in their draft conclusions would gain support.

He recalled the decision, taken at the beginning of the Committee's work, that the meetings would be held in closed session but that any specific matter could be publicized if the Committee thought it necessary. On behalf of his own delegation and that of Morocco, he requested that upon completing its work the Committee should issue a press statement giving results of the voting.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) supported the proposal of the two African delegations.

Sir Roger JACKLING (United Kingdom) felt that a press statement would be of no use to readers unless it was accompanied by the summary records of the meetings. For his part, he could agree to the publication of a press statement only if the reservations expressed by his delegation during the present meeting were also made public. In any case, it would be preferable to postpone consideration of that question until the next meeting.

The CHAIRMAN pointed out that it would be a week before the report could be submitted to the Security Council and that, in the meantime, the public would remain in ignorance of the results of the Committee's work. The Ivory Coast's suggestion, which was very valuable, therefore deserved consideration.

Mr. SIDI BABA (Morocco) agreed that the Committee did not have the right to leave public opinion completely uninformed as to the results of its discussions. He formally requested that a press statement should be issued to all press agencies. However, since those agencies were more or less inactive during the weekend, it might be advisable to postpone publication of the statement until the morning of Monday, 1 March.

qui avait de nombreux points communs avec le projet latino-américain. Bien que la délégation brésilienne n'ait pas pu voter pour le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc, elle comprend bien les raisons qui ont inspiré ses auteurs et elle espère que ce projet sera reproduit dans le rapport présenté au Conseil de sécurité.

M. SIDI BABA (Maroc) dit que les deux délégations africaines sont surprises et peinées que leur projet ait été rejeté aussi brutalement. Ce projet avait été étudié avec un soin particulier et s'inspirait d'un grand souci de compromis. Etant donné cette attitude de conciliation, le Maroc et la Côte-d'Ivoire pensaient que certaines délégations pourraient s'abstenir. La situation de fait qui vient d'être créée montre l'écart considérable qui subsiste entre les forces qui luttent contre l'*apartheid* et mènent sur le plan international une action vigoureuse et celles qui ne semblent pas encore avoir compris que des mesures s'imposent. L'histoire les départagera. Il faut espérer que le Conseil de sécurité tiendra compte non seulement des tendances qui se sont manifestées entre ses membres, mais aussi de l'immense volonté d'émancipation et de liberté qui apparaît dans tous les pays.

Le PRÉSIDENT, parlant au nom des délégations soviétique et tchécoslovaque, s'élève énergiquement contre les conclusions adoptées, qui ne peuvent que porter préjudice à la lutte contre l'*apartheid*. Rien, pourtant, ne s'opposait à ce que le Comité recommande au Conseil de sécurité les mesures énumérées dans le projet présenté conjointement par l'URSS et la Tchécoslovaquie et visant à faire pression sur les autorités sud-africaines pour les amener à abandonner leur politique d'*apartheid*, lesquelles mesures étaient indiscutablement de la compétence du Conseil. Ces conclusions avaient l'appui des deux délégations africaines et seuls les grands partenaires des racistes sud-africains dans le domaine économique et commercial ont empêché le Comité de s'acquitter de sa tâche. L'URSS et la Tchécoslovaquie s'estiment en droit de demander l'insertion de leur texte dans le rapport.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) est convaincu que l'histoire donnera raison à la Côte-d'Ivoire et au Maroc et qu'au fur et à mesure de l'évolution des événements, on en viendra aux idées exprimées dans leur projet de conclusions.

M. Anoma rappelle la décision, prise au début des travaux, selon laquelle les délibérations se tiendraient à huis clos mais, si le Comité le jugeait nécessaire, on pourrait donner à telle ou telle question la publicité requise, et il demande au nom de sa propre délégation et de celle du Maroc, que le Comité publie, à la clôture de ses travaux, un communiqué de presse dans lequel les résultats du vote seront indiqués.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) appuie la proposition des deux délégations africaines.

M. JACKLING (Royaume-Uni) estime qu'un communiqué de presse n'apporterait rien au lecteur, s'il n'était accompagné des comptes rendus des séances. Pour sa part, il ne pourrait accepter la publication d'un communiqué de presse que si les réserves formulées par sa délégation au cours de la présente séance étaient également rendues publiques. En tout état de cause, il vaudrait mieux remettre à la séance suivante l'examen de cette question.

Le PRÉSIDENT souligne que le rapport ne pourra guère être présenté au Conseil de sécurité avant une semaine et que, dans l'intervalle, le public demeurera dans l'ignorance des résultats des travaux du Comité. La proposition de la Côte-d'Ivoire, qui présente un grand intérêt, mérite donc d'être retenue.

M. SIDI BABA (Maroc) estime également que le Comité n'a pas le droit de laisser l'opinion dans l'ignorance complète des résultats des délibérations. Il demande formellement qu'un communiqué de presse soit remis à toutes les agences d'information. Etant donné, cependant, que ces agences sont plus ou moins en sommeil pendant le week-end, il conviendrait peut-être de remettre la publication du communiqué au lundi 1^{er} mars au matin.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) recalled that the Committee had already issued one statement on its work. It was proper that upon completing that work it should make the results known to world opinion and to Member States.

Mr. CASAP (Bolivia) and Mr. BUENO (Brazil) said that they supported the proposal of the two African delegations but felt that the texts of the various sets of draft conclusions should accompany the statement.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) and Mr. SIDI BABA (Morocco) expressed gratification at the support given their proposal by the two Latin American delegations. However, they felt that it would be preferable to postpone publication of the draft conclusions until a later date.

Mr. KIANG (China) said he fully agreed that the Committee should issue a general press statement when it finished its work; however, it should first complete and adopt its report. Moreover, it was questionable whether the Committee had the right to inform the public of the results of its work before reporting them to the President of the Security Council. Care must be taken to avoid establishing a precedent which might have unfortunate consequences. The Committee could possibly confine itself to saying that it had completed its work and was preparing to submit its report to the Security Council, or it could consult the President of the Council in order to determine whether it could issue a statement of the kind that would include the final conclusions just approved by the Committee as suggested by the Rapporteur before they were made known to all the members of the Security Council. His delegation, however, would support the proposal of the Ivory Coast to issue a brief communiqué.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that in issuing a statement the Committee would not be breaking any established rule, since the Council had never taken a decision as to whether or not its work could be made public. There was therefore no need to consult the President of the Council in that connexion.

Mr. CASAP (Bolivia) said that he feared the public might think that the Committee did not support the cause of the African countries. The voting had forced delegations to adopt clear-cut positions, and, if the various texts were not included, the reader might be led to draw erroneous conclusions. Subject to those observations, his country agreed to support the African proposal. In its view, the Committee was unquestionably master of its own procedure.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) pointed out that in the *Journal of the United Nations* it was customary to publish the results of votes without providing details on the contents of the texts discussed. While the *Journal* was, of course, for internal United Nations use, the Press often reprinted the information in it without alteration. Since that was the case, there was nothing unusual in the idea of postponing the publication of the various sets of draft conclusions until a later date.

Mr. SIDI BABA (Morocco) proposed the following text: "At the 37th meeting of the Committee of Experts, established in pursuance of Security Council resolution 191 (1964) of 18 June 1964, held on 26 February 1965, the Committee adopted by 6 votes to 4 the draft conclusions submitted by the delegations of Bolivia and Brazil. The Committee had earlier, at the same meeting, failed to adopt two draft conclusions, one submitted jointly by Czechoslovakia and the USSR and the other by the delegations of Ivory Coast and Morocco. The draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the USSR were rejected by 4 votes in favour to 6 against. The draft conclusions submitted by Ivory Coast and Morocco were rejected by 4 votes in favour to 5 against, with 1 abstention."

Sir Roger JACKLING (United Kingdom), supported by Mr. RUBIN (United States of America), moved the adjournment of the debate.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) rappelle qu'une fois déjà, le Comité a publié un communiqué sur ses travaux. Au moment où il les termine, il est normal qu'il en porte les résultats à la connaissance de l'opinion internationale et des Etats Membres.

M. CASAP (Bolivie) et M. BUENO (Brésil) appuient la proposition des deux délégations africaines, mais ils estiment que les textes des différents projets de conclusions devraient accompagner le communiqué.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) et M. SIDI BABA (Maroc) se félicitent de l'appui que leur proposition rencontre auprès des deux délégations latino-américaines. Pour ce qui est des projets de conclusions, cependant, ils pensent qu'il vaudrait mieux en remettre la publication à une date ultérieure.

M. KIANG (Chine) est tout à fait d'accord pour que le Comité publie un communiqué d'ordre général à l'issue de ses travaux; cependant, il devrait d'abord achever son rapport et l'adopter. D'autre part, on peut se demander si le Comité a le droit d'informer le public des résultats de ses travaux avant d'en avoir avisé le Président du Conseil de sécurité. Il faut se garder d'établir un précédent dont les conséquences pourraient être fâcheuses. Le Comité pourrait peut-être se contenter de dire qu'il a achevé ses travaux et se prépare à présenter son rapport au Conseil de sécurité, ou bien consulter le Président du Conseil pour savoir dans quelle mesure le Comité peut, comme le suggère le Rapporteur, publier un communiqué comportant les conclusions définitives qui viennent d'être approuvées par le Comité avant qu'elles aient été portées à la connaissance de tous les membres du Conseil de sécurité. La délégation de la Chine appuiera néanmoins la proposition de la Côte-d'Ivoire tendant à publier un bref communiqué.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) estime que le Comité n'enfreindrait aucune règle établie en publiant un communiqué, puisque le Conseil n'a jamais pris aucune décision en ce qui concerne le caractère, public ou privé, de ses travaux. Il n'y a donc pas lieu de consulter le Président du Conseil à ce propos.

M. CASAP (Bolivie) craint que le public ne croie que le Comité n'appuie pas la cause des pays africains. En effet, le mécanisme de vote a obligé les délégations à adopter des positions tranchées et, si les divers textes n'étaient pas insérés, cela pourrait amener le lecteur à tirer des conclusions qui seraient peut-être erronées. Sous réserve de ces considérations, la Bolivie est d'accord pour appuyer la proposition africaine. D'autre part, il ne fait aucun doute pour elle que le Comité est maître de sa procédure.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) fait remarquer que c'est une pratique courante, pour le *Journal des Nations Unies*, de publier les résultats des votes sans fournir de précisions quant à la teneur des textes discutés. Sans doute, le *Journal* est-il à l'usage interne de l'ONU, mais il est vrai aussi que la presse reproduit souvent telles quelles des indications qui y sont contenues. Dans ces conditions, il n'y a rien d'anormal à remettre à plus tard la publication des divers projets de conclusions.

M. SIDI BABA (Maroc) propose le texte suivant: « A sa 37^e séance, tenue le 26 février 1965, le Comité d'experts créé en exécution de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité a adopté, par 6 voix contre 4, le projet de conclusions proposé par la Bolivie et le Brésil. Le Comité avait auparavant, au cours de la même séance, rejeté deux autres projets, présentés respectivement par la Côte-d'Ivoire et le Maroc et par la Tchécoslovaquie et l'URSS. Le projet de la Côte-d'Ivoire et du Maroc avait été rejeté par 5 voix contre 4, avec une abstention, et celui de la Tchécoslovaquie et de l'URSS par 6 voix contre 4. »

M. JACKLING (Royaume-Uni), qu'appuie M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), propose l'ajournement du débat.

The CHAIRMAN pointed out that the Committee had no established procedure for considering such motions.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) and Mr. SIDI BABA (Morocco), supported by Mr. VEJVODA (Czechoslovakia), said that they were opposed to adjournment and wished to request a vote on the motion.

Sir Roger JACKLING (United Kingdom) called attention to rule 117 of the rules of procedure of the General Assembly, which stated that motions for adjournment of the debate should be considered immediately. In any case, since the Moroccan representative felt that the press statement should not be published until 1 March and certain delegations wanted time to consider the question, it would seem reasonable to postpone discussion of the matter until a meeting on the morning of 27 February.

Mr. SIDI BABA (Morocco) said that since the Committee did not have rules of procedure, the only solution was to leave the matter to the discretion of the Chairman.

The CHAIRMAN suggested that the question of whether the Committee should issue a press statement indicating the results of the voting, for release on Monday, 1 March, should be put to the vote.

Mr. CASAP (Bolivia) said he thought it would be preferable to say in the statement that the Committee had completed its work and had adopted draft conclusions by vote and also to indicate the subject of the vote.

While the formula employed in the *Journal* would have the advantage of being brief, it should be borne in mind that the *Journal* was for internal use, i.e., designed for people who were already more or less well-informed. A statement as concise as that proposed would be difficult for the general public to understand.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) observed that if no mention was made of the completion of the Committee's work, there was no need to indicate the subject of the vote, which could be mentioned in a more extensive statement at a later date.

Mr. CASAP (Bolivia) observed that that formula would not satisfy public curiosity and that he therefore saw no point in issuing a statement.

Mr. BUENO (Brazil) suggested that the text proposed by the Moroccan representative should be amended as follows: after the references to the respective sets of draft conclusions, the words "annex I", "annex II" and "annex III" should be inserted in brackets, and the texts of the three drafts should be annexed to the statement.

Mr. SIDI BABA (Morocco), supported by Mr. ANOMA (Ivory Coast), expressed support for that idea but suggested that the insertions proposed by the Brazilian representative should be replaced by the following sentence appearing at the end of the statement: "The texts of the draft conclusions are given below".

The CHAIRMAN suggested that the Committee should adopt, thus amended, the text proposed by the Moroccan representative.

It was so decided.

Mr. RUBIN (United States of America) said that, since he would be unable to attend the final meeting, he wished now to commend the Chairman on the skill and objectivity with which he had guided the work of the Committee.

38th meeting

ADOPTION OF THE DRAFT REPORT

Mr. CASAP (Bolivia), Rapporteur, introducing the draft report, said that while he was very happy that the Committee had comple-

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le Comité n'a pas de procédure établie pour ce qui est de l'examen de telles motions.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) et M. SIDI BABA (Maroc), qu'appuie M. VEJVODA (Tchécoslovaquie), s'opposent à l'ajournement du débat et demandent que l'on passe au vote sur la proposition faite.

M. JACKLING (Royaume-Uni) invoque l'article 117 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, aux termes duquel les motions d'ajournement du débat sont examinées immédiatement. De toute façon, comme le représentant du Maroc pense que le communiqué ne devrait pas être publié avant le 1^{er} mars et comme certaines délégations voudraient obtenir un délai pour réfléchir à la question, il semblerait raisonnable de remettre la discussion de cette question à une séance du 27 février au matin.

M. SIDI BABA (Maroc) estime qu'en l'absence de règlement intérieur, la seule solution est de s'en remettre au pouvoir discrétionnaire du Président.

Le PRÉSIDENT suggère de mettre aux voix la question de savoir si le Comité publiera un communiqué de presse indiquant le résultat du vote, qui serait distribué le lundi 1^{er} mars.

M. CASAP (Bolivie) pense qu'il vaudrait mieux dire dans le communiqué que le Comité a terminé ses travaux et qu'il a adopté un projet de conclusions en procédant à un vote et indiquer ce qui a fait l'objet de ce vote.

Le genre de formule employée dans le *Journal* aurait certes l'avantage de la brièveté, mais il ne faut pas oublier que le *Journal* est à l'usage interne, c'est-à-dire destiné à des personnes déjà plus ou moins informées, et qu'un communiqué aussi succinct serait, pour l'opinion publique, difficile à comprendre.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) fait valoir que si, justement, on ne parle pas de la clôture des travaux, il devient alors inutile d'indiquer l'objet du vote, qui pourra être indiqué plus tard dans un communiqué plus étoffé.

M. CASAP (Bolivie) fait observer que cette formule ne répondrait pas à la curiosité du public et qu'il ne voit pas alors l'intérêt de publier un communiqué.

M. BUENO (Brésil) soumet un amendement au texte de communiqué proposé par le représentant du Maroc: on ajouterait, entre parenthèses, après la mention de chaque projet de conclusions, les mots: « Annexe I », Annexe II » et « Annexe III », et on annexerait au communiqué le texte des trois projets.

M. SIDI BABA (Maroc), appuyé par M. ANOMA (Côte-d'Ivoire), se déclare favorable à cette idée, mais en remplaçant les mentions proposées par le représentant du Brésil par la phrase suivante qui serait ajoutée à la fin du communiqué: « Les textes de ces projets de conclusions sont reproduits ci-après ».

Le PRÉSIDENT propose que le Comité adopte, ainsi modifié, le texte de communiqué proposé par le représentant du Maroc.

Il en est ainsi décidé.

M. RUBIN (Etats-Unis d'Amérique), qui ne pourra assister à la toute dernière séance, félicite le Président pour la compétence et l'esprit d'objectivité avec lequel il a dirigé les travaux du Comité.

38^e séance

ADOPTION DU PROJET DE RAPPORT

M. CASAP (Bolivie) [Rapporteur], présentant le projet de rapport, se déclare très heureux que le Comité ait accompli sa tâche,

ted its task, he was keenly aware of the fact that it had failed to achieve unanimity on the final text of its conclusions. He expressed his appreciation to the Chairman and to all the members of the Committee for their co-operation and sympathetic understanding, and also to the members of the Secretariat for their assistance.

He hoped that the Committee would find the draft report acceptable and that it would be able to complete its work as quickly as possible.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) read out some corrections to be made in the draft report.

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) suggested that a paragraph should be added to the draft report expressing the Committee's appreciation to the Secretariat.

Sir Roger JACKLING (United Kingdom) proposed that the paragraph should bring out the complexity of the work of the Committee and, consequently, of the Secretariat, and should be drafted by the Rapporteur rather than by the Secretariat itself.

It was so decided.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) thanked the members of the Secretariat for their expressions of appreciation to the Secretariat.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) said that his delegation and that of Morocco would propose an additional paragraph which would give the text of the draft conclusions submitted by their two delegations.

It was so decided.

The draft report, as amended, was adopted.

PRESS COMMUNIQUÉ

The CHAIRMAN drew attention to the Committee's Press communiqué.

Mr. VELLODI (Secretary of the Committee) suggested that the communiqué should not be released to the Press until the afternoon of Monday, 1 March so as to enable the Secretariat to ensure that all the members of the Security Council could receive by Monday morning the text of the main report without the annexes before the conclusions were released to the Press.

It was so decided.

CLOSURE OF THE SESSION

Mr. VEJVODA (Czechoslovakia) expressed appreciation of the masterly way in which the Committee's work had been directed by the Chairman and paid a tribute to the Rapporteur for his persevering efforts to find a basis for agreement. He thanked all the members of the Committee for their co-operation in trying to bring the Committee's work to a concrete conclusion.

Sir Roger JACKLING (United Kingdom), Mr. NORD (Norway), Mr. BUENO (Brazil), Mr. TABIBI (Morocco), Mr. THORON (United States of America) associated themselves with those remarks.

Mr. KIANG (China) expressed his delegation's appreciation of the valuable contribution made by Morocco and Ivory Coast to the work of the Committee and paid tribute to the Rapporteur who together with the Brazilian representative had made efforts to find common ground for the conclusions agreed to by the majority. He thanked the members of the Secretariat and especially the Secretary of the Committee for his valuable assistance to the Committee.

tout en regrettant que l'unanimité ne se soit pas faite sur le texte final de ses conclusions. Il exprime ses remerciements au Président et à tous les membres du Comité pour leur coopération et leur compréhension amicale, et aux membres du Secrétariat pour leur concours.

M. Casap espère que le Comité trouvera le projet de rapport acceptable et qu'il pourra ainsi achever promptement ses travaux.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) donne lecture de plusieurs corrections à apporter au projet de rapport.

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) suggère d'ajouter au projet de rapport un paragraphe qui exprimerait la gratitude du Comité envers le Secrétariat.

Sir Roger JACKLING (Royaume-Uni) propose que ce paragraphe mette en lumière la complexité de la tâche du Comité et, partant, celle du Secrétariat, et qu'il soit rédigé par le Rapporteur et non par le Secrétariat.

Il en est ainsi décidé.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) remercie les membres du Comité de leurs témoignages de gratitude à l'égard du Secrétariat.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) déclare que sa délégation, avec celle du Maroc, proposera un paragraphe supplémentaire qui contiendra le texte du projet de conclusions présenté par ces deux délégations.

Il en est ainsi décidé.

Le projet de rapport, tel qu'il a été amendé, est adopté.

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Le PRÉSIDENT appelle l'attention des membres du Comité sur le communiqué de presse.

M. VELLODI (Secrétaire du Comité) suggère de ne remettre le communiqué à la presse que dans l'après-midi du lundi 1^{er} mars; le Secrétariat pourrait ainsi faire en sorte que tous les membres du Conseil de sécurité aient reçu lundi matin au plus tard le rapport proprement dit — sans les annexes — avant que les conclusions en soient communiquées à la presse.

Il en est ainsi décidé.

CLÔTURE DE LA SESSION

M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) a admiré la maîtrise avec laquelle le Président a dirigé les travaux du Comité; il rend hommage au Rapporteur, qui s'est efforcé patiemment de trouver une base d'accord. Il remercie tous les membres du Comité d'avoir coopéré pour essayer de donner aux travaux du Comité des résultats concrets.

Sir Roger JACKLING (Royaume-Uni), M. NORD (Norvège), M. BUENO (Brésil), M. TABIBI (Maroc), M. THORON (Etats-Unis d'Amérique) s'associent à ces sentiments.

M. KIANG (Chine) se félicite de la contribution précieuse que le Maroc et la Côte-d'Ivoire ont apportée aux travaux du Comité. Il rend hommage au Rapporteur dont les efforts, conjugués à ceux du représentant du Brésil, ont permis de s'entendre sur les conclusions adoptées par la majorité. Il remercie les membres du Secrétariat et, en particulier, le secrétaire du Comité, dont le concours a été précieux.

Mr. ANOMA (Ivory Coast) welcomed the fact that the Committee had interpreted its mandate broadly and had considered the question of sanctions not merely as an item on its agenda but against the background of world opinion and of what was being done by other bodies and meetings. He attached very great value to the human contacts that had been established between the members of the Committee; despite profound divergencies of view, all the members had devoted themselves to their difficult task with a sincere desire to reach a positive conclusion. He wished to thank all the other members of the Committee for the understanding that they had shown of the position of the African delegations, and he associated himself with the tribute paid to the Chairman and the Rapporteur by the representative of Czechoslovakia.

The CHAIRMAN thanked the Committee for its expression of appreciation of his and his predecessors's work, and paid a tribute to the Rapporteur, the members of the Committee, and the Secretariat for their co-operation.

The chairman then declared the session closed.

ANNEX IX

Draft conclusions submitted by Czechoslovakia and the Union of Soviet Socialist Republics

The Expert Committee, after undertaking a comprehensive and thorough consideration of the question of economic and political sanctions in their specific application to the Republic of South Africa, has come to the following conclusions:

1. Sanctions of economic and political nature are undoubtedly possible and their application will have the necessary effect on the authorities, legislative bodies, and leading economic circles of the Republic of South Africa in favour of the abandonment of the racial policy of *apartheid*.

2. The Expert Committee considers that the most effective and productive set of measures to be undertaken concurrently on the basis of a decision of the Security Council would be the following:

(a) Total embargo on trade with the Republic of South Africa, including the embargo on the export to South Africa of goods and, especially, arms, ammunition, military equipment of all types and materials for their manufacture, petroleum and petroleum products, including also the boycott of South African goods.

(b) Cease to provide any military and economic assistance for the Republic of South Africa, as well as to prohibit or discourage foreign investments in South Africa and loans to the authorities of the Republic of South Africa or to South African companies.

(c) Cease to export any qualified or specialized labour to South Africa.

(d) To sever diplomatic, consular and other relations with South Africa, including complete interruption of rail, sea, air, postal, telegraphic, and radio means of communication.

(e) Prohibition to establish new ties or agreements mentioned in points a, b, c and d.

3. The Expert Committee believes that the implementation of the above measures will have a serious effect on the authorities of the Republic of South Africa in favour of the renunciation of the racial policy of *apartheid* and fulfilment of the decisions of various United Nations bodies.

M. ANOMA (Côte-d'Ivoire) se félicite que le Comité ait interprété largement son mandat et ait considéré la question des sanctions, non pas seulement dans le cadre de son ordre du jour, mais dans le contexte de l'opinion mondiale et des décisions prises par d'autres organes et dans d'autres réunions. M. Anoma attache un très grand prix aux contacts humains qui se sont établis entre les membres du Comité; malgré de profondes divergences de vues, tous les membres se sont consacrés à leur tâche difficile avec le désir sincère de parvenir à une conclusion positive. Il sait gré aux autres membres de la compréhension qu'ils ont montrée pour la position des délégations africaines, et il s'associe à l'hommage rendu au Président et au Rapporteur par le représentant de la Tchécoslovaquie.

Le PRÉSIDENT se déclare très sensible aux remerciements qui ont été adressés à son prédécesseur et à lui-même pour leurs travaux; il rend hommage au Rapporteur, aux membres du Comité et au Secrétariat.

Le Président déclare la session close.

ANNEXE IX

Projet de conclusions présenté par la Tchécoslovaquie et l'Union des Républiques socialistes soviétiques

Le Comité d'experts, ayant examiné d'une manière approfondie et détaillée la question des sanctions économiques et politiques à appliquer contre la République sud-africaine, est parvenu aux conclusions suivantes:

1. Des sanctions politiques et économiques à l'égard de la République sud-africaine sont sans aucun doute possibles et leur application influencera les autorités, organes législatifs et milieux économiques dirigeants de l'Afrique du Sud dans la mesure nécessaire pour les amener à abandonner la politique raciste de l'*apartheid*.

2. Le Comité d'experts estime que les mesures suivantes, entreprises simultanément sur la base d'une décision du Conseil de sécurité, seraient les plus efficaces et donneraient les meilleurs résultats:

a) La mise de l'embargo complet sur le commerce avec la RSA y compris l'embargo sur l'exportation vers l'Afrique du Sud de toutes les marchandises et surtout des armes, munitions et équipements militaires de tous types et des matériels destinés à leur fabrication, ainsi que du pétrole et des produits pétroliers, et le boycottage des marchandises sud-africaines;

b) Cessation de toute aide économique et militaire à la RSA, cessation des investissements de capitaux dans l'Afrique du Sud et de l'octroi d'emprunts aux autorités de la RSA ou de prêts aux établissements sud-africains;

c) Cessation de l'exportation vers la RSA de toute main-d'œuvre qualifiée ou spécialisée;

d) Rupture des relations diplomatiques, consulaires et des autres relations avec la RSA, y compris l'interruption complète des communications ferroviaires, maritimes, aériennes postales, télégraphiques et les radiocommunications;

e) Interdiction d'établir de nouvelles liaisons et de conclure de nouveaux accords visés aux points a, b, c, d.

3. Le Comité d'experts estime que l'application des mesures citées ci-dessus contribuera effectivement à amener les pouvoirs de la RSA à abandonner la politique raciste de l'*apartheid* et à se conformer aux décisions des différents organes de l'ONU.

4. The Expert Committee is guided by the fact that it is the prerogative of the Security Council to choose the best ways of putting the above sanctions into effect against the Republic of South Africa.

ANNEX X

Draft conclusions submitted by the Ivory Coast and Morocco

1. Pursuant to resolution 191 (1964) of the Security Council, the Expert Committee undertook a technical and practical study as to the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken against the Republic of South Africa under the Charter of the United Nations.

2. The Expert Committee is of the view that while it is the prerogative of the Security Council to decide on the imposition of measures against the Republic of South Africa, it is essential that the Committee assist the Council by making available a study of the question under the provisions of its mandate.

3. The Committee had before it detailed information regarding the economy of the Republic of South Africa, as well as the information provided by a number of States concerning their economic relations with South Africa, special attention being given to the possible effects of economic measures on their own economies. Special attention was also given by the Committee to the recommendations made in the past by the United Nations as well as by regional organizations and conferences and other bodies on the question of economic and other measures against the Republic of South Africa.

4. Taking into account this detailed information, the Expert Committee reached the following general conclusions as to South Africa's economy and the feasibility, effectiveness and implications of economic measures against South Africa.

5. It is the view of the Committee that South Africa's economic prosperity has been due in large part to the following factors: (a) its varied and abundant natural resources (both agricultural and mineral, with the exception of oil); (b) the rapid development of its basic industries; (c) the high degree of its technical capacity owing to intensive recruitment of skilled labour from certain countries; (d) foreign trade and investment; and (e) the exploitation of non-white labourers. Although it was pointed out that the application of economic measures against South Africa might not immediately paralyse its economy, the Committee felt that it could not be immune to the far-reaching repercussions which such measures were bound to have.

6. On the question of the effectiveness of economic measures, it became apparent to the Committee that the degree of effectiveness of such measures would be in direct proportion to the universality and to the manner and duration of their application. While some members of the Committee expressed different views as to the magnitude of the adverse effect that such measures might have on the economy of South Africa, the Committee was of the opinion that it contained several areas of vulnerability. What emerged from the Committee's discussion was that South Africa's economy would suffer from the effects of a total commercial blockade applying to both exports and imports, and from an interdiction of communications. Among other measures which could have appreciable effects, particular emphasis was given in the Committee to an embargo on petroleum and petroleum products and to a cessation of emigration to South Africa. Furthermore, some members considered that very appreciable effects would result from a ban on financial and monetary operations. It was also noted in the Committee that counter-measures aimed at mitigating the effects of the embargo, such as the replacement of certain products by others, rationing and redeployment of resources, might tempora-

4. Le Comité d'experts est guidé par le fait que c'est au Conseil de sécurité qu'il incombe de choisir les meilleurs moyens de mettre en application les sanctions contre la République sud-africaine mentionnées ci-dessus.

ANNEXE X

Projet de conclusions présenté par la Côte-d'Ivoire et le Maroc

1. Conformément à la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, le Comité d'experts a entrepris une étude technique et pratique sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures qui pourraient être prises, selon qu'il conviendrait, contre la République sud-africaine, aux termes de la Charte des Nations Unies.

2. Le Comité estime que, s'il appartient au Conseil de sécurité de décider d'imposer des mesures contre la République sud-africaine, il est essentiel que le Comité assiste le Conseil en lui soumettant une étude de la question dans le cadre de son mandat.

3. Le Comité disposait de renseignements détaillés sur l'économie de la République sud-africaine, ainsi que de renseignements fournis par un certain nombre d'Etats sur leurs relations économiques avec l'Afrique du Sud, en insistant surtout sur les répercussions possibles de mesures économiques sur leur économie propre. Le Comité s'est aussi attaché spécialement aux recommandations faites dans le passé par l'ONU, ainsi que par des organisations et conférences régionales et autres, sur la question des mesures économiques ou non économiques contre la République sud-africaine.

4. Compte tenu de ces renseignements détaillés, le Comité est parvenu aux conclusions générales ci-après quant à l'économie sud-africaine, à la possibilité, à l'efficacité et aux incidences de mesures économiques contre l'Afrique du Sud.

5. Le Comité est d'avis que la prospérité économique de l'Afrique du Sud a été en grande partie due aux facteurs suivants: a) la variété et l'abondance de ses ressources naturelles (tant agricoles que minérales, à l'exception du pétrole); b) le développement rapide de ses industries de base; c) le degré élevé des connaissances techniques dont elle dispose, grâce à un recrutement intensif dans certains pays d'une main-d'œuvre spécialisée; d) le commerce et les investissements étrangers; e) l'exploitation de la main-d'œuvre non blanche. Bien qu'on ait fait observer que l'application de mesures économiques contre l'Afrique du Sud pourrait ne pas paralyser dans l'immédiat son économie, le Comité a estimé que celle-ci ne pouvait pas être à l'abri des répercussions profondes que ces mesures ne manqueraient pas d'entraîner.

6. Pour ce qui est de l'efficacité de mesures économiques, le Comité s'est aperçu que le degré d'efficacité de telles mesures serait directement fonction de l'universalité du mode et de la durée de leur application. Certains membres du Comité ont exprimé des avis différents quant à l'importance de l'effet défavorable que ces mesures pourraient avoir sur l'économie sud-africaine, mais le Comité a estimé que, dans cette économie, plusieurs secteurs étaient vulnérables. En fait, il ressort des débats du Comité que l'économie sud-africaine souffrirait des effets d'un blocus commercial total, visant les exportations aussi bien que les importations, et de l'interdiction des communications. Parmi les autres mesures qui pourraient avoir des effets appréciables, le Comité a retenu plus spécialement l'embargo sur le pétrole et les produits pétroliers, et l'arrêt de l'émigration en Afrique du Sud. En outre, certains membres ont estimé que l'interdiction des opérations financières et monétaires pourrait avoir des effets très appréciables. On a également noté, au sein du Comité, que des contre-mesures destinées à diminuer les conséquences de l'embargo, telles que la substitution de certains produits à d'autres, le rationnement et le redéploiement des ressources, pourraient réduire temporairement

rily lessen the impact of the measures envisaged. The effects of those measures on the South African economy would vary from case to case, their effectiveness being largely dependent on the counter-measures which South Africa might take to deal with the situation and on the concerted effort made in a spirit of co-operation by present and potential suppliers. As regards an embargo on arms and ammunition — which might not be regarded as a strictly economic measure — if universally applied it could have considerable effect as part of a trade embargo, since the South African industries manufacturing military equipment would have to utilize resources that would otherwise be employed to lessen the effects of a trade embargo. The consideration of these measures raised the problem of establishing adequate international machinery, possibly under the auspices of the United Nations, to prevent circumvention of the measures by States or individuals, and to deal with difficulties resulting from lack of co-operation by any State.

7. The Expert Committee is of the view that, while measures are possible, the effectiveness of any Security Council decision along these lines will depend on the degree of sincere collective determination of those imposing the measures, and especially of the States which have close economic relations with South Africa. Great emphasis was also given in the Committee to the importance of the psychological effect of such measures, stress being laid on the fact that the present leaders and the inhabitants of South Africa would find it difficult to withstand their effects.

8. With regard to economic implications, the Committee, while believing that a spirit of sacrifice should prevail in a matter so important to the international community as that of eliminating *apartheid*, was of the opinion that an international effort should be made to mitigate the hardships which such measures would impose on the economies of some Member States. These might take the form of dislocations in certain markets and in particular countries, depending on the kind of measures applied. While special importance was attached to these factors, they should not by their nature prevent the application of measures against South Africa.

9. Having regard to the foregoing considerations, the Committee recognized the importance to be given to the following measures:

(a) Embargo on the supply of petroleum and petroleum products;

(b) Embargo on the supply of arms, ammunition of all types, military vehicles, and strategic equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa;

(c) Embargo on trade with South Africa;

(d) Cessation of the emigration of technicians and skilled labour to South Africa;

(e) Interdiction of communications with South Africa;

(f) Application of political and diplomatic measures as mentioned in the various resolutions already adopted by the Security Council and the General Assembly.

10. The Committee also stressed the necessity of solving certain problems of implementation in order to judge the practical scope and the effectiveness of the above measures. Emphasis was placed on the necessity of a total blockade to make the measures effective and on the considerable costs involved in mounting such an operation. At the same time, it was pointed out that measures affecting vulnerable sectors of the South African economy might constitute an effective undertaking both in their practical impact on the country's economy and in the political and psychological repercussions they would have on the white minority. The possible importance of a partial blockade in the cases mentioned in para-

les effets des mesures envisagées. L'effet de ces mesures sur l'économie sud-africaine varierait d'un cas à l'autre; leur efficacité dépendrait en grande partie, d'une part des contre-mesures auxquelles pourrait avoir recours l'Afrique du Sud pour faire face à la situation et, d'autre part, de l'effort concerté déployé dans un esprit de coopération par les fournisseurs actuels et éventuels. Pour ce qui est d'un embargo sur les armes et les munitions — ce qui peut ne pas être considéré, comme une mesure strictement économique — s'il était appliqué universellement, il pourrait avoir un effet considérable dans le cadre d'un embargo commercial, car les industries sud-africaines travaillant pour la fabrication du matériel militaire devraient utiliser des ressources qui seraient sans cela employées à diminuer les effets d'un embargo commercial. L'examen de ces mesures a soulevé la question d'un mécanisme international adéquat qui pourrait être mis en place sous l'égide des Nations Unies pour empêcher que les mesures ne soient contournées par les Etats ou des particuliers, et pour faire face aux difficultés que poserait l'absence de coopération de la part d'un Etat quelconque.

7. Le Comité estime que, si des mesures sont possibles, l'efficacité de toute décision du Conseil de sécurité en ce sens serait fonction de la volonté collective et sincère de ceux qui imposent les mesures, surtout des Etats qui ont des relations économiques étroites avec l'Afrique du Sud. On a beaucoup insisté aussi au Comité sur l'importance de l'effet psychologique de ces mesures, en mettant l'accent sur le fait que les dirigeants actuels, de même que les habitants de l'Afrique du Sud, pourraient difficilement résister aux conséquences de ces mesures.

8. Pour ce qui est des incidences économiques, le Comité, tout en estimant que l'esprit de sacrifice devrait prévaloir dans un domaine aussi important pour la communauté internationale que celui de l'élimination de l'*apartheid*, a été d'avis qu'il faudrait s'efforcer sur le plan international d'atténuer les difficultés que ces mesures infligeraient à l'économie de quelques Etats Membres. Il pouvait s'agir de perturbations sur certains marchés et dans des pays déterminés, variant selon le type de mesures adoptées. Une importance particulière a été reconnue à ces facteurs, mais leur nature n'est pas telle qu'elle doive empêcher l'application de mesures contre l'Afrique du Sud.

9. Compte tenu des considérations qui précèdent, le Comité a reconnu l'importance qu'il convient de donner aux mesures suivantes:

a) L'embargo sur la fourniture de pétrole et des produits pétroliers;

b) L'embargo sur la fourniture d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud, ainsi que d'équipements et de matériels stratégiques destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions à l'Afrique du Sud;

c) Embargo sur le commerce avec l'Afrique du Sud;

d) Arrêt de l'émigration en Afrique du Sud de techniciens et des travailleurs spécialisés;

e) Interdiction des communications avec l'Afrique du Sud;

f) Application de mesures politiques et diplomatiques telles qu'elles sont mentionnées dans les diverses résolutions qui ont déjà été adoptées par le Conseil de sécurité et par l'Assemblée générale.

10. Le Comité a également souligné la nécessité de résoudre certains problèmes d'application afin d'apprécier la portée pratique et l'efficacité des mesures ci-dessus. A cet égard, on a fait ressortir la nécessité d'un blocus total pour rendre ces mesures efficaces, ainsi que les dépenses importantes qu'entraînerait la mise sur pied d'une telle entreprise. On a toutefois souligné que les mesures affectant les secteurs vulnérables de l'économie sud-africaine pourraient constituer une action efficace eu égard tant aux effets qu'elles exerceraient, dans la pratique, sur l'économie du pays qu'aux répercussions politiques et psychologiques qu'elles auraient sur la minorité blanche. A cet égard, on a mis en relief

graph 9 (a) and (b) above was pointed out in this connexion. Furthermore, in a decision to apply measures against South Africa it would be useful to set up a committee to co-ordinate their implementation. The same committee could, if necessary, co-ordinate action to mitigate proportionally the hardships that might be suffered by the economies of Member States.

11. Finally, the Expert Committee is of the view that while these measures could prove effective and would be feasible under the conditions enumerated in the preceding paragraphs, it should be stressed that the imposition of such measures involves political and psychological considerations which are matters for the Security Council.

ANNEX XI

Draft conclusions submitted by the United States

1. The Committee was established pursuant to resolution 191 (1964) of the Security Council of 18 June 1964. Its mandate was to undertake a technical and practical study of measures which could, as appropriate, pursuant to the United Nations Charter, be taken against South Africa, and to report back to the Security Council by 28 February 1965, as to the effectiveness, feasibility and implications of such measures.

2. The Expert Committee, having established its operating procedures, began its consideration of these problems by the adoption of an agenda which involved study of the economy of South Africa and a systematic discussion of measures, not in the abstract, but in relation to the strengths and weaknesses of the South African economy, its possibilities of alleviating weaknesses under conditions in which measures might be undertaken, and the effects and feasibility of measures and their enforcement. Detailed information was made available to the Committee in regard to the economy of South Africa, which was examined not only in general but sector by sector. In its work, the attention of the Committee was drawn to the recommendations made by the United Nations, by regional organizations, and by private conferences, which had dealt with the question of economic or other measures which might be taken against the Republic of South Africa.

3. The decision of the Committee at the outset to proceed with a comprehensive factual study resulted in extensive discussion of the nature of the South African economy, and of the effectiveness, feasibility and implications of measures. On all of these topics, it was evident that substantial differences of opinion existed in the Committee, mainly as to the interpretation which might be given to facts which were, in general, agreed. Despite these differences a substantial amount of agreement was reached in the Committee, which lies along the following lines:

A. THE ECONOMY OF SOUTH AFRICA

The Committee agreed that the South African economy is sophisticated, fairly self-sufficient, and basically strong. Its strength and prosperity have been due in large part to its varied and abundant natural resources, both agricultural and mineral; to its rapidly developing industrial base; to its substantial technical and managerial skills; and to its abundant supply of low-wage non-white labour. A substantial part of its prosperity has arisen from foreign investment and from foreign trade. Although South Africa still receives a certain amount of foreign investment, this at the present time is mainly the reinvestment of locally earned profits and its recent economic development has been largely, in recent years, self-financed. Its chief weaknesses so far as material resources are concerned are its lack of oil, and its significant dependence on

l'importance que pourrait présenter un blocus partiel dans les cas mentionnés aux points a) et b) du paragraphe 9 ci-dessus. En outre, en prenant la décision d'appliquer des mesures contre l'Afrique du Sud, il serait utile de créer un comité pour coordonner leur application. Ce comité pourrait, le cas échéant, conjuguer les efforts en vue d'atténuer proportionnellement les difficultés dont souffriraient éventuellement les économies des Etats Membres.

11. Enfin, le Comité d'experts estime que, s'il est vrai que ces mesures pourraient se révéler efficaces et seraient applicables sous les conditions énumérées dans les paragraphes qui précèdent, il convient de souligner que l'imposition de mesures de cette nature met en jeu des considérations politiques et psychologiques qui sont du ressort du Conseil de sécurité.

ANNEXE XI

Projet de conclusions présenté par les Etats-Unis d'Amérique

1. Le Comité a été créé en exécution de la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité en date du 18 juin 1964. Il a été chargé d'entreprendre une étude technique et pratique de mesures qui pourraient être prises, selon qu'il conviendrait, aux termes de la Charte des Nations Unies, contre l'Afrique du Sud et de faire rapport au Conseil de sécurité, le 28 février 1965 au plus tard, quant à la possibilité, l'efficacité et les incidences de telles mesures.

2. Après avoir arrêté sa procédure, le Comité a abordé ces problèmes en adoptant un ordre du jour qui comprenait l'étude de l'économie de l'Afrique du Sud et un examen systématique des mesures envisagées, non pas de manière abstraite, mais en fonction des points forts et des points faibles de l'économie sud-africaine, de ses possibilités de parer à ses faiblesses dans les conditions où ces mesures pourraient être prises, ainsi que des effets de ces mesures et de la possibilité de les faire appliquer. Le Comité a pu disposer de renseignements détaillés sur l'économie de l'Afrique du Sud qui a été étudiée, non pas seulement de manière générale, mais secteur par secteur. Au cours de ses travaux, l'attention du Comité a été attirée sur les recommandations faites par l'ONU ainsi que par des organisations régionales et des conférences privées, sur la question de mesures économiques ou non économiques qui pourraient être prises contre la République sud-africaine.

3. La décision du Comité de commencer dès le début par une étude concrète et détaillée a donné lieu à une longue discussion sur la nature de l'économie sud-africaine, sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures éventuelles. Les débats ont montré qu'il existait sur ces différents problèmes d'importantes divergences d'opinions au sein du Comité, notamment en ce qui concerne la façon dont il fallait interpréter les faits que les membres du Comité s'accordaient à reconnaître. En dépit de ces divergences, les avis ont concordé dans une certaine mesure sur les aspects suivants:

A. L'ÉCONOMIE DE L'AFRIQUE DU SUD

Le Comité a reconnu que l'économie sud-africaine a atteint un stade assez avancé, qu'elle se suffit en grande partie à elle-même, et qu'elle repose sur des bases solides.

Sa force et sa prospérité sont dues en grande partie à la diversité et à l'abondance de ses ressources naturelles, tant agricoles que minérales, au développement rapide de ses industries de base, aux cadres techniques et administratifs expérimentés dont elle dispose et à ses abondantes ressources en main-d'œuvre non blanche faiblement rétribuée. Sa prospérité est due en grande partie aux investissements étrangers et à son commerce extérieur. Bien que l'Afrique du Sud bénéficie encore d'investissements étrangers importants, les investissements actuels sont principalement le résultat du réinvestissement de bénéfices faits dans le pays et sa

imports of capital goods such as for agricultural machinery and certain special or sophisticated kinds of equipment, such as ball bearings or advanced electronic computers. In its drive toward self-sufficiency which has been especially marked in recent years, it has made major strides, although not sufficient to overcome its dependence in connexion with these items. These strides have included emphasis on increase of its capacity for conversion of coal to oil, and strong efforts to increase its capacities in advanced industrial skills.

B. THE EFFECTIVENESS OF MEASURES

The Committee agreed that, in view of the several areas in the South African economy which reveal at least some vulnerability, some measures could, if adequately enforced, have appreciable effects on the South African economy. (The conditions relating to enforcement are discussed in the following paragraphs, in relation to the topics of feasibility and implications.) The measures which were extensively discussed in the Committee reflected the recommendations mentioned in paragraph 2 above as well as the Committee's own organization of its work and included:

- (i) A total trade embargo;
- (ii) An embargo on petroleum and petroleum products;
- (iii) An embargo on other items, such as agricultural machinery, rubber and chemicals; and
- (iv) An embargo on foreign investments.

Consideration was also given in the Committee to such measures as interdiction of communications and cessation of emigration of technicians, skilled manpower or immigrant unskilled labour from surrounding territories and countries into South Africa. Consideration was also given, though briefly, to the effects of political and diplomatic measures, including rupture of diplomatic relations.

The Committee noted that the potential effectiveness of these or similar measures was the function not only of the availability or scarcity of resources or facilities in the South African economy, but also of the possibilities of alleviating the effects of a partial or total embargo. The Committee agreed that South Africa was not readily susceptible, even to a total trade embargo but that she was not, on the other hand, immune from damage. To be taken into consideration, however, were South African possibilities for alleviating the effects of scarcity resulting from embargo by such devices as stockpiling, development of alternative sources, substitution, rationing and redeployment of resources. Susceptibility of the South African economy would vary from case to case, effectiveness being largely dependent on the nature of the measure concerned, the availability to South Africa of measures of alleviation and, on the other side, whether there existed an enforceable, organized and co-operative effort on the part of all important present and potential suppliers. Such an effort would necessarily have to include the co-operation of nations from which transshipments might be made. A great deal would depend upon the length of time over which measures were enforced, it being obvious measures would be of limited effectiveness over a short period of time, and that, on the other hand, a lengthy period of enforcement would both test the will of the co-operating nations and give opportunities for measures of alleviation to be taken.

récente expansion économique a été, au cours de ces dernières années, presque entièrement financée par des capitaux sud-africains. En ce qui concerne les ressources matérielles, ses principaux points vulnérables sont dus au manque de pétrole, à la nécessité d'importer des biens d'équipement tel que les machines agricoles ou certains matériels particulièrement perfectionnés, comme les roulements à billes et les ordinateurs électroniques. Dans l'effort que l'Afrique du Sud a fait spécialement ces dernières années pour se suffire à elle-même, elle a accompli des progrès importants, toutefois encore insuffisants, pour se libérer des importations, notamment en ce qui concerne ces biens d'équipement. Ses efforts ont principalement visé à accroître sa production de pétrole à partir du charbon et à augmenter ses possibilités dans le domaine des techniques industrielles avancées.

B. EFFICACITÉ DES MESURES

Etant donné que plusieurs aspects de l'économie sud-africaine présentent une certaine vulnérabilité, le Comité a été d'avis que certaines mesures pourraient avoir des effets appréciables sur l'économie sud-africaine si elles étaient appliquées de manière adéquate. (Les paragraphes suivants traitent des conditions relatives à l'application de ces mesures en ce qui concerne leur possibilité et leurs incidences.) Les mesures qui ont fait l'objet de longs débats au Comité reflètent les recommandations mentionnées au paragraphe 2 ci-dessus, ainsi que le programme de travail du Comité et envisagent:

- i) Un embargo total;
- ii) Un embargo sur la fourniture de pétrole et de tous les produits pétroliers;
- iii) Un embargo sur la fourniture de matériel agricole, de caoutchouc et de produits chimiques; et
- iv) Un embargo sur les investissements étrangers.

Le Comité a également examiné la possibilité d'interdire les communications avec l'Afrique du Sud, de faire cesser l'émigration vers l'Afrique du Sud de techniciens et d'une main-d'œuvre qualifiée et spécialisée venant des territoires et pays avoisinants. Le Comité a aussi étudié, bien que brièvement, les effets que pourraient avoir des mesures politiques et diplomatiques y compris la rupture des relations diplomatiques.

Le Comité a noté que l'éventuelle efficacité de ces mesures ou de mesures similaires était fonction non seulement de l'abondance ou de la pénurie des ressources ou des services dont dispose l'économie sud-africaine, mais également des possibilités du pays à parer aux effets d'un embargo partiel ou total. Le Comité a été d'accord pour penser que l'Afrique du Sud ne serait pas vraiment touchée même par un blocus commercial total mais qu'elle n'était pas à l'abri du préjudice qui en résulterait. Toutefois, il convient de tenir compte des possibilités que l'Afrique du Sud aurait d'atténuer les effets de la pénurie que provoquerait un embargo en prévoyant des mesures telles que le stockage, l'utilisation d'autres sources, l'utilisation de produits de remplacement, le rationnement et le redéploiement des ressources. L'effet sur l'économie sud-africaine des mesures qui pourraient être prises varierait d'un cas à l'autre; leur efficacité dépendrait pour une grande part de la nature des mesures en question et de celles auxquelles pourrait avoir recours l'Afrique du Sud pour remédier à la situation et, aussi, de l'effort concerté déployé dans un esprit de coopération par tous les fournisseurs importants, actuels et éventuels. Il faudrait nécessairement que les nations par lesquelles les marchandises pourraient transiter coopèrent à cet effort. Beaucoup dépendra du laps de temps pendant lequel ces mesures seront appliquées: il est évident que, si elles ne le sont que pendant peu de temps, elles n'auront qu'une efficacité limitée mais que, si elles le sont pendant longtemps, la volonté des nations qui coopèrent à cet effort sera mise à l'épreuve en même temps que l'Afrique du Sud trouvera des occasions de prendre des contre-mesures.

Although an embargo on arms and ammunition was not extensively discussed in the Committee, the Committee did consider that it would have an effect on the economy of South Africa, since it would mean that demands on resources otherwise generally available to the economy would be made. It was noted that many nations were prohibited the export of arms, ammunition and military equipment to South Africa, but that important suppliers still existed.

C. FEASIBILITY

The discussions in the Committee made clear that problems of feasibility could be separated only formally from those of effectiveness and of implication. It may nevertheless be said that feasibility inevitably involves questions of enforcement, and that enforcement turns on a number of factors, some of them intangible.

Thus, the Committee agreed that for measures to be effective and feasible would require a substantially universal willingness on the part of individual nations to impose measures and to take steps to assure that they were carried out. By "substantially universal" the Committee meant agreement among present and potential suppliers. It was noted that the agreement of those maintaining important economic relations at present with South Africa would be vital, but that equally important would be the agreement of those having the potential to take the place of such nations. It was further noted that the nature of measures was such that non-co-operation even by relatively minor suppliers would seriously affect both the effectiveness and the feasibility of measures.

The requirements of effective enforcement were discussed in relation to a number of the measures mentioned above. It was the view of several delegations that partial measures, such as an embargo on oil, could be feasible, given the requisite willingness on the part of major suppliers. It was however also argued in the Committee that such partial measures would be easily evaded, and would require an apparatus of control similar to that which would occur normally only in time of war. A total trade embargo might also require, in the view of some members, a military and naval blockade, involving very high direct costs.

As bearing on the feasibility of measures, certain members expressed their view that partial measures, despite limited economic impact, might nevertheless have a damaging effect on the South African economy, and that their psychological impact might be considerable. In this connexion, reference was made to the considerable flight of capital from South Africa after the Sharpeville incidents.

The Committee was agreed that, if measures were to be adequately enforced, some sort of co-ordinating mechanism would have to be set up. That mechanism would have to obtain the effective co-operation of non-members as well as Members of the United Nations.

D. IMPLICATIONS

In connexion with implications, the Committee discussed the possible effects of measures on the economies of those nations enforcing measures. It was agreed that certain nations would suffer substantial deleterious effects. These effects would be both direct and indirect. They might include the effects of measures of reprisal taken by South Africa, such as economic measures and such measures as the expulsion from South Africa of migrant labourers from surrounding areas. The Committee was agreed that an international effort would have to be made, in the event that measures should be taken, to mitigate such hardships on the economies of co-operating States, and to deal with the possible dislocation of world markets.

Bien que la question d'un embargo sur les armes et les munitions n'ait pas été examinée de façon approfondie, le Comité a estimé qu'un tel embargo aurait un effet sur l'économie sud-africaine étant donné qu'il faudra que l'Afrique du Sud effectue des prélèvements sur des ressources dont son économie devrait normalement disposer. On a noté que de nombreuses nations interdisent à l'heure actuelle les exportations d'armes, de munitions et d'équipements militaires à destination de l'Afrique du Sud mais que d'importants fournisseurs poursuivaient leurs livraisons.

C. POSSIBILITÉ DES MESURES

Il ressort des discussions au Comité que ce n'est qu'en théorie que l'on peut séparer la question de la possibilité des mesures et celle de leur efficacité et de leurs incidences. On peut néanmoins dire que le problème des possibilités de mise en œuvre pose inévitablement celui de l'application et que celui-ci à son tour en évoque un certain nombre d'autres, dont certains intangibles.

Ainsi, le Comité a estimé que, si des mesures étaient possibles, leur efficacité serait fonction de la volonté générale des différentes nations de les imposer et de prendre les dispositions nécessaires pour en assurer l'application. Par « générale », le Comité entendait l'accord des fournisseurs présents et éventuels. On a noté que l'accord des Etats qui maintiennent à l'heure actuelle d'importantes relations économiques avec l'Afrique du Sud était essentiel mais qu'il était tout aussi important d'obtenir celui des Etats qui seraient en mesure de prendre leur place. On a aussi noté que la nature des mesures est telle que la non-coopération même de fournisseurs relativement peu importants aurait d'importantes répercussions sur l'efficacité des mesures ainsi que sur les possibilités d'application.

On a examiné, à propos d'un certain nombre des mesures que l'on vient de mentionner, les conditions à remplir pour en assurer l'application efficace. Plusieurs délégations ont été d'avis que l'on pourrait appliquer certaines mesures partielles, telles qu'un embargo sur le pétrole, si les principaux fournisseurs y consentaient. D'autres délégations ont cependant affirmé aussi qu'il serait facile à l'Afrique du Sud de se soustraire à ces mesures partielles et qu'il faudrait prévoir un mécanisme de contrôle semblable à celui que l'on n'adopterait normalement qu'en temps de guerre. Selon certains membres, un embargo commercial total exigerait un blocus militaire et naval, ce qui entraînerait des dépenses directes très élevées.

Pour en revenir à la possibilité de prendre les mesures envisagées, certains membres ont exprimé l'avis que des mesures partielles, malgré leurs conséquences économiques limitées, ne manqueraient pas d'avoir des effets préjudiciables sur l'économie sud-africaine et que leur effet psychologique serait considérable. A ce propos, on a fait allusion à l'important exode de capitaux consécutifs aux incidents de Sharpeville.

Le Comité a estimé que si l'on voulait que ces mesures soient convenablement appliquées, il faudrait mettre en place un mécanisme de coordination. Celui-ci devrait obtenir une coopération efficace des Etats non membres aussi bien que des Etats Membres.

D. INCIDENCES DES MESURES

Pour ce qui est des incidences, le Comité a examiné les effets que ces mesures pourraient avoir sur l'économie des Etats qui les appliquent. Il a estimé que, pour certains Etats, les effets nuisibles seraient considérables. Ces effets seraient à la fois directs et indirects. Il pourrait s'agir notamment des mesures de représailles que pourrait prendre l'Afrique du Sud: mesures économiques ou encore expulsion de travailleurs migrants originaires des Etats et territoires voisins. Le Comité a été d'avis qu'il faudrait s'efforcer sur le plan international d'atténuer les difficultés que ces mesures, si elles étaient prises, infligeraient à l'économie des Etats qui les appliqueraient, notamment dans le cas de perturbations possibles sur les marchés mondiaux.

4. The substantial divergence of views in the Committee prevented the Committee from agreeing on conclusions other than these. In remitting its report to the Security Council, however, the Committee notes that the views of the members of the Expert Committee are set out in full in the summary records of the Committee, to which attention is directed. In addition, there are appended to the report the replies so far received from members and non-members in reply to the questionnaire prepared by the Committee at an early stage of its work.

ANNEX XII

Draft conclusions submitted by Bolivia and Brazil

1. Pursuant to resolution 191 (1964) of the Security Council, the Expert Committee undertook a technical and practical study of the feasibility, effectiveness and implications of measures which could, as appropriate, be taken against the Republic of South Africa under the Charter of the United Nations.

2. The Expert Committee is of the view that while it is the prerogative of the Security Council to decide on the imposition of measures against the Republic of South Africa, it is essential that the Committee assist the Council by making available a study of the question under the provisions of its mandate.

3. The Committee had before it detailed information regarding the economy of the Republic of South Africa, as well as the information provided by a number of States concerning their economic relations with South Africa, special attention being given to possible implications of economic measures upon their own economies. Emphasis was also given by the Committee to the recommendations made in the past by the United Nations as well as by regional and other organizations and conferences on the question of economic and other measures against the Republic of South Africa.

4. Taking into account this detailed information, the Expert Committee reached the following general conclusions as to South Africa's economy and the effectiveness, feasibility and implications of economic measures against South Africa.

5. The Committee agreed that South Africa's economic strength, diversity and prosperity have been due in large part to: (a) its varied and abundant natural resources (both agricultural and mineral, with the exception of oil); (b) its rapidly developing industrial base; (c) the high degree of technical and managerial skill available; (d) foreign trade and investment; and (e) the exploitation of non-White labourers. Although it was pointed out that South Africa would not be readily susceptible to economic measures, the Committee agreed that she was not immune to damages from such measures.

6. On the question of effectiveness of economic measures, it became apparent to the Committee that the degree of effectiveness of such measures would directly depend on the universality of their application and on the manner and the duration of their enforcement. While some members of the Committee disagreed on the degree of severity of the effects that such measures might have on the economy of South Africa, the Committee agreed that there were several areas of vulnerability in the economy of that country. In fact, from the discussions in the Committee, it became apparent that South Africa's economy would be susceptible to the effects of a total blocking of trade, both exports and imports, and to an interdiction of communications. Among other measures which would have appreciable effects, particular emphasis was given in the Committee to an embargo on petroleum, petroleum products and to a cessation of emigration into South Africa. Furthermore,

4. Les importantes divergences de vues qui se sont manifestées au Comité l'ont empêché d'adopter d'autres conclusions que celles qui viennent d'être exposées. En communiquant son rapport au Conseil de sécurité, le Comité note toutefois que les vues des membres du Comité d'experts figurent intégralement dans les comptes rendus analytiques du Comité, sur lesquels il attire l'attention. En outre, on trouvera en annexe au rapport les réponses que les Etats Membres et non membres ont jusqu'à présent fait parvenir au questionnaire que le Comité avait établi au cours de ses travaux antérieurs.

ANNEXE XII

Projet de conclusions présenté par la Bolivie et le Brésil

1. Conformément à la résolution 191 (1964) du Conseil de sécurité, le Comité d'experts a entrepris une étude technique et pratique sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures qui pourraient être prises, selon qu'il conviendrait, contre la République sud-africaine aux termes de la Charte des Nations Unies.

2. Le Comité estime que, s'il appartient au Conseil de sécurité de décider d'imposer des mesures contre la République sud-africaine, il est essentiel que le Comité assiste le Conseil en lui soumettant une étude de la question dans le cadre de son mandat.

3. Le Comité disposait de renseignements détaillés sur l'économie de la République sud-africaine, ainsi que de renseignements fournis par un certain nombre d'Etats sur leurs relations économiques avec l'Afrique du Sud, en insistant surtout sur les répercussions possibles de mesures économiques sur leur économie propre. Le Comité s'est aussi attaché spécialement aux recommandations faites dans le passé par l'ONU, ainsi que par des organisations et conférences régionales et autres, sur la question des mesures économiques ou non économiques contre la République sud-africaine.

4. Compte tenu de ces renseignements détaillés, le Comité est parvenu aux conclusions générales ci-après quant à l'économie de l'Afrique du Sud, à l'efficacité, à la possibilité et aux incidences de mesures économiques qui pourraient être prises contre ce pays.

5. Le Comité est d'avis que la force, la diversité et la prospérité économiques de l'Afrique du Sud ont été en grande partie dues aux facteurs suivants: a) la variété et l'abondance de ses ressources naturelles (tant agricoles que minérales, à l'exception du pétrole); b) le développement rapide de ses industries de base; c) le degré élevé des connaissances techniques et administratives dont elle dispose; d) le commerce et les investissements étrangers; e) l'exploitation de la main-d'œuvre non-blanche. Bien que certains membres aient fait observer que l'application de mesures économiques contre l'Afrique du Sud pourrait ne pas paralyser son économie dans l'immédiat, le Comité a estimé qu'elle ne pouvait pas être à l'abri des répercussions que ces mesures ne manqueraient pas d'entraîner.

6. Pour ce qui est de l'efficacité de mesures économiques, le Comité s'est rendu compte que le degré d'efficacité de telles mesures serait directement fonction de l'universalité, du mode et de la durée de leur application. Certains membres du Comité ont exprimé des avis différents quant à l'importance de l'effet défavorable que ces mesures pourraient avoir sur l'économie sud-africaine, mais le Comité a estimé que, dans cette économie, plusieurs secteurs étaient vulnérables. En fait, il ressort des débats du Comité que l'économie sud-africaine souffrirait des effets d'un blocus commercial total, visant les exportations aussi bien que les importations et de l'interdiction des communications. Parmi les autres mesures qui pourraient avoir des effets appréciables, le Comité a retenu plus spécialement l'embargo sur le pétrole et les produits pétroliers, et l'arrêt de l'émigration en Afrique du Sud. En outre, certains membres ont estimé que l'interdiction des opérations financières

some members considered that appreciable effects would also be caused by a banning of financial transactions. Similarly, it was also noted in the Committee that some means of alleviation, such as substitution, rationing and redeployment of resources could have significant results, and that it was not possible to draw precise conclusions as to the degree to which these measures or a combination of them might affect South Africa's economic activity, or as to the length of time it would take for their effects to be felt. The susceptibility of the South African economy to measures would vary from case to case, effectiveness being largely dependent upon the availability of measures of alleviation on the part of South Africa on the one side and an organized and co-operative effort, including present and potential suppliers, on the other. As for an embargo on arms and ammunition, although it might not be considered an economic measure, if universally applied it could have an important effect within the framework of a trade embargo, since military industries would make demands on resources that would otherwise be used to alleviate the effects of a trade embargo.

7. The consideration of these measures raised the problem of an adequate international machinery which could be set up under the aegis of the United Nations in order to prevent the circumvention of the measures by States and individuals, as well as problems arising from the non-co-operation of any State.

8. The Expert Committee is of the view that, while many measures are feasible, their effectiveness depends to a great extent on the degree of collective willingness, universality of application and genuine desire from those imposing measures, special attention being given to the States maintaining close economic relations with South Africa. Great emphasis was also given in the Committee to the psychological effects of these measures along with South Africa's present economic capacity to withstand such measures and the will of its people to do so.

9. In regard to implications, the Committee agreed that an international effort should be made to mitigate the hardships caused by such measures on economies of some Member States. There could be serious dislocations in world markets and in individual countries, varying with the type of measures chosen, for example, in Basutoland, if an embargo on labour were in question, or in the United Kingdom, if a general embargo were imposed by decision of the Security Council. While special consideration was given to the importance of these facts, they might not be of a nature, having regard to the possibility of mitigation, to prevent the application of measures against South Africa.

10. Taking into account the preceding considerations, emphasis was placed in the Committee on the importance of the following measures:

- (a) Total trade embargo;
- (b) Embargo on petroleum and petroleum products;
- (c) Embargo on arms, ammunition of all types, military vehicles and equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa;
- (d) Cessation of emigration of technicians and skilled manpower into South Africa;
- (e) Interdiction of communications with South Africa;
- (f) Political and diplomatic measures as referred to in the resolutions already adopted by the Security Council and the General Assembly.

11. Similarly, emphasis was placed by the Committee on the varying effects of such measures and on the necessity of solving

pourrait avoir des effets appréciables. On a également noté que des mesures destinées à alléger les effets de l'embargo, telles que la substitution de certains produits à d'autres, le rationnement et le redéploiement des ressources, pourraient aboutir à des résultats importants et qu'il n'était pas possible de tirer des conclusions précises quant au degré d'efficacité de ces mesures et de l'effet combiné de certaines d'entre elles sur les activités économiques de l'Afrique du Sud ou quant à la période qui s'écoulerait avant que ces effets ne se fassent sentir. Les effets de mesures envisagées sur l'économie sud-africaine varieraient d'un cas à l'autre; leur efficacité dépendrait en grande partie des mesures auxquelles pourrait avoir recours l'Afrique du Sud pour remédier à la situation et aussi de l'effort concerté déployé dans un esprit de coopération par les fournisseurs actuels et éventuels. Pour ce qui est d'un embargo sur les armes et les munitions — ce qui peut ne pas être considéré comme une mesure économique — s'il était appliqué universellement, il pourrait avoir un effet considérable dans le cadre d'un embargo commercial, car les industries sud-africaines travaillant pour la fabrication du matériel militaire devraient utiliser des ressources qui seraient sans cela employées à alléger les effets d'un embargo commercial.

7. L'examen de ces mesures a soulevé la question d'un mécanisme international adéquat qui pourrait être mis en place sous l'égide des Nations Unies pour empêcher que les mesures ne soient tournées par les Etats ou des particuliers, et pour faire face aux difficultés que poserait l'absence de coopération de la part d'un Etat quelconque.

8. Le Comité estime que, si des mesures sont possibles, leur efficacité dépend dans une large mesure de la volonté collective, de l'universalité de leur application et du désir sincère de ceux qui imposent les sanctions, surtout des Etats qui ont des relations économiques étroites avec l'Afrique du Sud. On a beaucoup insisté aussi au Comité sur l'importance de l'effet psychologique de ces mesures ainsi que sur la capacité économique actuelle de l'Afrique du Sud à parer à de telles mesures, de même que sur la volonté des habitants de subir leurs effets.

9. Pour ce qui est des incidences, le Comité a été d'avis qu'il faudrait s'efforcer sur le plan international d'atténuer les difficultés que ces mesures infligeraient à l'économie de certains Etats Membres. De graves perturbations pourraient apparaître sur certains marchés et dans des pays déterminés, selon le type de mesure adopté, par exemple au Bassoutoland dans le cas d'un embargo sur la main-d'œuvre, ou au Royaume-Uni dans le cas où le Conseil de sécurité déciderait d'imposer un embargo général. On a accordé une importance particulière à ces faits, mais leur nature n'est pas telle qu'elle doive empêcher l'application de mesures contre l'Afrique du Sud.

10. Compte tenu des considérations qui précèdent, le Comité a reconnu l'importance qu'il convient de donner aux mesures suivantes:

- a) L'embargo total sur les échanges commerciaux;
- b) L'embargo sur la fourniture de pétrole et de produits pétroliers;
- c) L'embargo sur la fourniture à l'Afrique du Sud d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires ainsi que d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions;
- d) Arrêt de l'émigration en Afrique du Sud de techniciens et de travailleurs spécialisés;
- e) Interdiction des communications avec l'Afrique du Sud;
- f) Application de mesures politiques et diplomatiques telles qu'elles sont mentionnées dans les diverses résolutions qui ont déjà été adoptées par le Conseil de sécurité et par l'Assemblée générale.

11. Le Comité a également souligné la nécessité de résoudre certains problèmes d'application afin d'apprécier la portée pratique

certain problems of implementation in order to judge the practicability and the effectiveness of these measures. In this connexion, certain members pointed out the necessity of a total blockade to make such measures effective, as well as the great costliness of mounting such an operation. Consequently, in the event of a total blockade, consideration should be given to a proportionate sharing of costs. Other members, however, emphasized that measures affecting vulnerable sectors of the South African economy might constitute an effective action for their practical effects on the economy of that country, as well as for the political and psychological repercussions that they would entail on the White minority. In this connexion, they pointed out the importance of a partial blockade. Furthermore, in taking a decision to apply measures against South Africa, it would be essential to set up a committee for the necessary co-ordination of action. The same committee should also co-ordinate action to mitigate proportionally the major hardships eventually caused on the economies of Member States.

12. Finally, it was emphasized that while these measures could prove feasible under conditions enumerated in the preceding paragraphs, the evaluation of their applicability and effectiveness in the political and psychological context lies solely within the province of the Security Council.

de l'efficacité de ces mesures. A cet égard, certains membres ont fait ressortir la nécessité d'un blocus total pour rendre ces mesures efficaces, ainsi que les dépenses considérables qu'entraînerait la mise sur pied d'une telle entreprise. Par conséquent, au cas où un blocus total serait décidé, un partage équitable des dépenses devrait être envisagé. D'autres membres, toutefois, ont souligné que les mesures affectant les secteurs vulnérables de l'économie sud-africaine pourraient constituer une action efficace eu égard tant aux effets qu'elles exerceraient, dans la pratique, sur l'économie du pays qu'aux répercussions politiques et psychologiques qu'elles auraient sur la minorité blanche. A cet égard, on a mis en relief l'importance que pourrait présenter un blocus partiel. En outre, en prenant la décision d'appliquer des mesures contre l'Afrique du Sud, il serait utile de créer un comité pour la coordination nécessaire. Ce comité devrait aussi coordonner les efforts en vue d'atténuer proportionnellement les difficultés dont pourraient souffrir les économies des Etats Membres.

12. Enfin, le Comité d'experts a souligné que, s'il est vrai que ces mesures pourraient se révéler efficaces et seraient applicables sous réserve des conditions énumérées dans les paragraphes qui précèdent, l'évaluation de leur applicabilité et de leur efficacité dans le contexte politique et psychologique est du seul ressort du Conseil de sécurité.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.